

**СВѢДѢНІЯ**  
**О НѢКОТОРЫХЪ ЛИТУРГИЧЕСКИХЪ РУКОПИСЯХЪ**  
**ВАТИКАНСКОЙ БИБЛИОТЕКИ**

**СЪ ЗАМѢЧАНІЯМИ О СОСТАВѢ И ОСОБЕННОСТЯХЪ БОГОСЛУЖЕБНЫХЪ**  
**ЧИНОПОСЛѢДОВАНІЙ, ВЪ НИХЪ СОДЕРЖАЩИХСЯ,**

**И**

**СЪ ПРИЛОЖЕНІЯМИ**

**Изъ отчета объ ученыхъ занятіяхъ заграничней въ 1882 г.**

**Экстра-ординарнаго проф. Казанской Духовной Академіи**

**Н. Красносельцева.**



**КАЗАНЬ.**  
**Типографія Императорскаго Университета.**  
**1885.**



# С В Ѣ Д Ъ Н І Я

О НѢКОТОРЫХЪ ЛИТУРГИЧЕСКИХЪ РУКОПИСЯХЪ

ВАТИКАНСКОЙ БИБЛИОТЕКИ

СЪ ЗАМѢЧАНІЯМИ О СОСТАВѢ И ОСОБЕННОСТЯХЪ БОГОСЛУЖЕБНЫХЪ  
ЧИНОПОСЛѢДОВАНІЙ, ВЪ НИХЪ СОДЕРЖАЩИХСЯ,

И

СЪ ПРИЛОЖЕНІЯМИ,

Изъ отчета объ ученыхъ занятіяхъ за границей въ 1882 г.

Экстра-ординарнаго проф. Казанской Духовной Академіи

**Н. Красносельцева.**



КАЗАНЬ.

Типографія Императорскаго Университета.

1885.

Определеніемъ Совѣта казанской духовной академіи печатать дозволяется.  
31 августа 1884 года.

Ректоръ Академіи, протоіерей *А. Владимірсій*.



# ОГЛАВЛЕНІЕ.

## ПРЕДИСЛОВІЕ.

О важности изученія литургическихъ источниковъ и о планѣ сочиненія. . . . .	Стран. 3—16.
---	-----------------

## I. Рукописи греческія.

1) Уставъ XIV—XV . . . . .	17—18.
2) Уставъ 1317 г., писанный въ Твери . . . . .	18—20.
Приписка о времени написанія рукописи и соображенія по этому поводу. . . . .	20—23.
Примѣчаніе о другихъ Уставахъ Ватиканской библиотеки и объ Уставѣ Флорентійской Лаврентіанской библиотеки 1336 г. . . . .	23—25.
3) Часословъ XV в. . . . .	25—27.
4) Псалтирь съ латинскимъ переводомъ XVIII в. Приложенныя къ ней греческія литургическія статьи . . . . .	27—28.
5) Псалтирь съ возслѣдованіемъ XIV в. Составъ ея. Общее заключеніе о слѣдованныхъ псалтиряхъ вообще. . . . .	28—39.
6) Аноэлогіонъ, писанный въ 1408 г. въ Москвѣ Трапезунтскимъ митрополитомъ Θεодуломъ. Составъ рукописи и замѣчаніе по поводу приписки Θεодула . . . . .	39—48.
7) Минейя мѣсячная, декабрь—апрѣль XIV в. . . . .	48—49.
8) Минейя мѣсячная, сентябрь—іюнь XVI в. . . . .	49—51.
9) Тріодъ постная и цвѣтная XII—XIII в. . . . .	51—53.
10) Тріодъ постная и цвѣтная XV—XVI в. . . . .	53.
11) Тріодъ постная XIV в. . . . .	53—54.

	Стран.
12) Октоихъ XII — XIII в. . . . .	54.
13) Октоихъ XVI в . . . . .	—
14) Богослужебный сборникъ XIV в. Каноны, сокращенный типикъ, 19 молитвъ изъ Требника.	54—57.
15) Литургическія статьи въ Сборникъ XV в. Послѣдованія св. мѹра и омовенія ногъ . . .	59—61.
16) Литургическія статьи въ Кормчей XIII в Составъ Кормчей. Чинъ покаянія. Статья о проскомидіи . . . . .	61—64.
17) Литургіи ап. Іакова и І. Златоуста въ Сборникъ XV — XVI в Замѣчаніе о нѣкоторыхъ особенностяхъ литургіи Златоуста по этому списку . . . . .	64—67.
18) Толкованіе литургіи съ именемъ св. Василія великаго въ Сборникъ XIV—XV в . . . . .	67—68.
19) Толкованіе литургіи безъ имени въ Сборникъ XV в . . . . .	68—69.
20) Евхологій XVI в. Общій составъ рукописи .	70—71.

Подробное изложеніе содержанія ея:

1) Молитвословія надъ младенцами. . . . .	72—90.
Сокращенный текстъ 72. Замѣчанія о молитвѣ въ 8-й день по рожденіи—75—и о молитвахъ въ 40 день—77 — Описаніе 10 списковъ воцерковленія,—80—Замѣчанія о генеалогіи современнаго чина—85 — и о нѣкоторыхъ подробностяхъ его совершенія—88.	
2) Чинъ крещенія и мѹропомазанія. . . . .	91—102.
Сокращенный текстъ—91—Примѣчаніе объ изданныхъ и неизданныхъ спискахъ—95—Описаніе четырехъ древнѣйшихъ—97 — Замѣчанія объ особенностяхъ этихъ списковъ—99,—равно какъ и объ особенностяхъ списка Ватиканскаго—102.	
3) Послѣдованіе обрученія и вѣнчанія. . . . .	103—119.
Сокращенный текстъ обрученія—103—и вѣнчанія—104. Примѣчаніе о сохранившихся изданныхъ и неизданныхъ спискахъ—описаніе ихъ—	

- 107—Замѣчаніе о ихъ особенностяхъ по отношению къ г-неалогии современнаго чина—  
115—и о специальныхъ особенностяхъ Ватиканскаго списка—117.
- 4) Послѣдованіе елеосвященія . . . . . 119—124  
Сокращенный текстъ—118—Примѣчаніе объ особенностяхъ другихъ, извѣстныхъ нынѣ списковъ—122.
- 5) Послѣдованіе великаго и малаго освященія воды. Сокращенный текстъ. . . . . 125—126.
- 6) Литургія св. І. Златоустаго . . . . . 126—139.  
Сокращенный текстъ — 127. — Примѣчаніе объ особенностяхъ редакціи его—137.
- 21) Литургія св. І. Златоуста XVI в. Описаніе и примѣчаніе объ особенностяхъ редакціи. Литургическія статьи, приложенныя къ ней. . 139—145.
- 22) Литургія св. І. Златоуста, подаренная папѣ Григорію XIII Францискомъ Аккидою. Описаніе и замѣчанія объ особенностяхъ и древности редакціи. Сравненіе ея со спискомъ Сваинсона XI в. . . . . 145—152.
- II. Рукописи славянскія.**
- 23) Литургія св. І. Златоуста. Кондакіонъ XII в. Описаніе и выдержки. Примѣчанія объ особенностяхъ . . . . . 153—157.
- 24) Часословъ XV—XVI в. Составъ. Статья: пѣніе что отпѣвають дѣяци на литургии. Подробное ея изложеніе . . . . . 157—161.
- 25) Служебникъ русско-славянскій XV в. Греческая приписка о русскихъ епархіяхъ. Замѣчаніе о ней. Составъ рукописи . . . . . 162—168.
- Указъ божественныя службы преждеосвященныя. Полный текстъ . . . . . 168—171.
- Указъ божественныя службы Филоея. Полный текстъ съ примѣчаніемъ. . . . . 171—194.

## ПРИЛОЖЕНИЕ I.

## Греческіе списки литургіи св. І. Златоустаго въ западныхъ и русскихъ библіотекахъ.

	Стран.
Описаніе западныхъ и русскихъ списковъ, изданныхъ и неизданныхъ. Замѣчанія о ихъ особенностяхъ. Выводы по отношенію къ вопросу о первоначальной редакци литургіи св. Златоуста. Замѣчаніе объ особенностяхъ александрийскихъ списковъ литургіи Златоуста	195 — 236.
Литургіи свв. Василя и Златоуста по списку Румянцевскаго Музея Севастьяновскаго Собранія № 474 XI в. Полный текстъ . . . . .	237—280.
Литургія Преждеосвященныхъ по той же рукописи . . . . .	281—282.
Литургія св. І. Златоуста по списку Императорской публичной библіотеки, собранія пр. Порфирія X в. Сокращенный текстъ . . . . .	283—295
Литургія св. І. Златоуста по рукописи Московской Синодальной библіотеки № 279 XIV в. Сокращенный текстъ. . . . .	296—304.

## ПРИЛОЖЕНИЕ II.

## Древнія толкованія литургіи какъ источникъ ея исторіи.

Общая замѣчанія. Толкованіе І. Пустника. Толкованіе Созронія. Вопросъ о его подлинности. Толкованіе Германа. Вопросъ о его первоначальной редакци. Древній славянскій переводъ его. Древній латинскій переводъ . . . . .	305—322.
Текстъ славянскаго перевода толкованія Германа по рукописи Синодальной библіотеки XII в. № 163, параллельно съ греческимъ текстомъ по рукописи той же библіотеки № 327 . . . . .	323—375.

Наша русская литургическая литература въ количественномъ отношеніи довольно обильна: у насъ есть множество объясненій и на цѣлыя чинопослѣдованія и на отдѣльныя литургическія обряды, дѣйствія и пѣснопѣнія; есть не мало и историко-археологическихъ (притомъ весьма хорошихъ) монографій по разнымъ, болѣе или менѣе сложнымъ, литургическимъ вопросамъ; есть наконецъ и цѣлыя систематическія изложенія всего богослуженія. Тѣмъ не менѣе мы конечно не ошибемся, если скажемъ, что, не смотря на то, мы доселѣ еще не имѣемъ не только полной исторіи своего богослуженія, но и такого объясненія его, которое, будучи прочно обосновано во всѣхъ своихъ частяхъ на несомнѣнныхъ археологическихъ и историческихъ данныхъ, могло бы съ полнымъ правомъ носить названіе науки и которое раскрывало бы смыслъ, значеніе и цѣлесообразность богослужебныхъ обрядовъ съ совершенно научною основательностью и всесторонностію.

Нужно ли говорить о важности и необходимости такого объясненія, равно какъ и объ особенномъ его интересѣ? Богослужебные обряды православной церкви всегда составляли одну изъ самыхъ широкихъ и обильныхъ сторонъ ея жизни: въ нихъ свободно отражалось все разнообразіе этой

жизни, столь известной своей энергией и глубиной; въ нихъ всегда самымъ живѣйшимъ образомъ были заинтересованы и пастыри и пасомые. Для тѣхъ и другихъ богослуженіе всегда было самымъ жизненнымъ учрежденіемъ: пасомые пользуются имъ какъ средствомъ для выраженія порывовъ своей вѣры, движеній своего религіознаго чувства; пастыри же имѣютъ въ немъ не только органъ для сообщенія вѣрующимъ божественной благодати, но и могущественное педагогическое средство для проведенія въ сердца и умы вѣрующихъ христіанской истины и для направленія ихъ воли сообразно требованіямъ христіанской нравственности. Въ виду особенной важности богослуженія, какъ органа обнаруженія религіозной жизни, церковь всегда тщательно заботилась о неприкосновенности этого учрежденія, равно какъ и о томъ, чтобы оно постоянно стояло на высотѣ своихъ цѣлей. Но оберегая его неприкосновенность и достоинство, она никогда не парализовала его внутренней жизненности излишней регламентаціей. Начало ограниченія и начало свободы всегда равно присущи были этому учрежденію и проходятъ чрезъ всю его исторію. Отъ ихъ взаимнаго соприкосновенія и гармоническаго сочетанія, въ области богослужебной происходитъ жизнь, движеніе, развитіе. Отсюда особенное разнообразіе и интересъ исторіи православнаго богослуженія. Отсюда же сложность и разнообразіе его состава. Все его устройство направлено къ тому, чтобы дать самое полное удовлетвореніе религіознымъ потребностямъ вѣрующихъ, дать освященіе каждому важному моменту ихъ жизни, дать по возможности самыя обильныя средства для проявленія разнообразныхъ религіозныхъ движеній и состояній духа. Вслѣдствіе этого, при надлежащемъ отношеніи къ богослуженію, вѣрующій православный христіанинъ всегда найдетъ въ немъ нужное подкрѣпленіе, назиданіе и утѣше-

ніе. Къ сожалѣнію, отношеніе православной паствы къ своему богослуженію далеко не всегда бываетъ надлежащимъ. Одни относятся къ нему слишкомъ формально, слѣдя за каждой буквой устава, смущаясь всякимъ самымъ незначительнымъ отступленіемъ. хотя бы это отступленіе было мотивировано самымъ основательнымъ образомъ; другіе напротивъ относятся къ богослуженію слишкомъ индифферентно и равнодушно, считая богослужебныя обряды чѣмъ то маловажнымъ и почти излишнимъ. Тѣ и другіе поступаютъ такимъ образомъ очевидно подъ вліяніемъ неправильныхъ взглядовъ на существо и формы православнаго богослуженія: одни — подъ вліяніемъ взгляда такъ сказать старообрядческаго, надѣлавшаго столько вреда русской церкви и, хотя осужденнаго ею, но доселѣ еще довольно распространеннаго даже и въ средѣ православныхъ, другіе — подъ вліяніемъ взгляда полупротестантскаго, развивающагося рука объ руку съ развитіемъ индифферентизма и равнодушія къ религіи, — вообще же подъ вліяніемъ слишкомъ малаго знакомства съ существомъ и цѣлію православнаго богослуженія и его историческою судьбою; а это — весьма естественно — стоитъ въ ближайшей зависимости отъ скудости у насъ серьезныхъ историко-археологическихъ изысканій по части богослуженія и отсутствія вполнѣ удовлетворительныхъ его объясненій.

Когда мы дождемся такихъ объясненій не извѣстно. Онѣ будутъ возможны только тогда, когда по крайней мѣрѣ важнѣйшіе литургическіе источники будутъ приведены въ извѣстность и изслѣдованы ученымъ образомъ, а это не можетъ случиться въ скоромъ времени. Дѣло изслѣдованія источниковъ въ настоящее время должно составлять первую обязанность всякаго археолога-литургиста, и вообще есть дѣло весьма важное, но вмѣстѣ съ тѣмъ и весьма трудное, требующее много времени и многихъ ученыхъ силъ. Между тѣмъ, дѣло

это у насъ почти совсѣмъ новое и необычное; по крайней мѣрѣ исторія нашей богословской науки не представляетъ въ этомъ отношеніи почти никакихъ благопріятныхъ прецедентовъ. Въ отношеніи источниковъ, даже самыхъ важныхъ, русскіе богословы находятся издавна въ полной зависимости отъ западныхъ ученыхъ. Такъ, всякому конечно извѣстно, что сочиненія древнихъ отцевъ церкви составляютъ одинъ изъ главнѣйшихъ источниковъ православнаго богословія; однакожъ изданіемъ ихъ по наиболѣе исправнымъ рукописямъ, тщательнымъ рецензированіемъ ихъ текста посредствомъ сравненія многихъ рукописей и т. п. изъ русскихъ ученыхъ никто почти <sup>(1)</sup> не занимался; никто не занимался также и розысканіемъ и изданіемъ новыхъ патристическихъ памятниковъ, за весьма не многими исключеніями, имѣвшими мѣсто въ недавнее, сравнительно, время. Вслѣдствіе этого, русскіе богословы вынуждены пользоваться западными изданіями, хотя извѣстно, что эти изданія далеко не всѣ отличаются надлежащею исправностію, что они наполнены иногда множествомъ ошибокъ и искаженій, происшедшихъ частію отъ неисправности рукописей, съ которыхъ дѣлалось изданіе, частію отъ невѣрнаго чтенія ихъ, частію отъ произвольнаго, намѣреннаго или ненамѣреннаго, искаженія <sup>(2)</sup>.

---

<sup>(1)</sup> Пресовъ. Порфирій (см. Второе путешествіе на Афонъ стр. 16) въ оправданіе своей недовѣрчивости къ западнымъ изданіямъ отцевъ сообщаетъ свидѣніе объ исправленіи Оксфордскаго изданія твореній св. Іоанна Златоуста профессоромъ московской духовной семинаріи Кириковымъ по Синодальнымъ рукописямъ, «исправленія столь громадныя, что справщикъ написалъ *триста* листовъ лучшихъ чтеній Златоустовскаго текста супротивъ того же текста, напечатаннаго въ Оксфордѣ». Неизвѣстно, какая судьба постигла это исправленіе.

<sup>(2)</sup> Намѣренное искаженіе со стороны неправомыслящихъ особенно часто случалось въ древнія времена, но и позднѣйшее время не чуждо фактовъ этаго рода. Нѣкоторыя указанія на поврежденіе текста древнихъ отцевъ, произведенное латинянами, можно найти у Адама Зерникава De process-



Издѣлованіе богослужебныхъ рукописей повидимому должно было бы имѣть у насъ лучшую судьбу, такъ какъ здѣсь, кромѣ ученой, можетъ имѣть значеніе и практическая цѣль—исправленіе или лучшее уразумѣніе текста богослужебныхъ книгъ, находящихся въ постоянномъ употребленіи. Но и здѣсь сдѣлано весьма мало, особенно если принять во вниманіе громадность существующаго матеріала. Богослужебныя рукописи, содержащія въ себѣ текстъ различныхъ церковныхъ чинопослѣдованій, молитвъ, пѣснопѣній и т. п. и составляющія самый главный и основной матеріалъ для исторіи православнаго богослуженія и вообще для православной литургики, во многихъ нашихъ библіотекахъ хранятся во множествѣ. Рукописи эти, главнымъ образомъ русскія и славянскія, весьма важны не только для исторіи богослуженія славянскаго, но и греческаго, такъ какъ послѣднее всегда служило такъ сказать оригиналомъ перваго и постоянно находило въ немъ вѣрное отраженіе со всею послѣдователь-

---

Spiritu S. См. также у преосв. Филарета черниговскаго Ученіе объ отцахъ ч. I стр. 129 и дал., ч. II стр. 206 и др. мѣста. Вообще же поврежденія этого рода сравнительно рѣдки. Болѣе обыкновенны поврежденія случайныя, происходящія отъ невѣрнаго чтенія и неисправности рукописей. Нѣкоторые примѣры невѣрнаго чтенія и мы будемъ имѣть случай указать. Но вообще, особенно въ старыхъ изданіяхъ, ихъ чрезвычайно много. Для того, чтобы убѣдиться въ этомъ нѣтъ надобности обращаться къ сличенію ихъ съ рукописями, какъ это сдѣлалъ упомянутый въ предыдущемъ примѣчаніи Кириакъ; достаточно обратить вниманіе на то, что каждый новый издатель поправляетъ предыдущаго во многихъ, иногда очень существенныхъ, случаяхъ. Рукописи, съ которыхъ издавались и издаются на западѣ творенія Отцевъ и другихъ восточныхъ писателей, далеко не лучшія. Такого рода рукописей нужно искать на востокѣ. Преосв. Порфирій въ описаніяхъ своихъ путешествій указываетъ не мало такихъ рукописей, наприм., въ Лаврѣ св. Аванасія на Афонѣ: рукопись твореній Григорія Богослова, VIII в., съ раздѣленіемъ текста на стихи, рукопись акскетическихъ словъ св. Василія великаго и другія (см. Первое путеш. на Афонъ ч. I отд. I стр. 227 и 115, отд. II стр. 144. ч. II отд. II стр. 90 и др.) Онъ называетъ эти рукописи *основными* и выражаетъ желаніе, чтобы съ такихъ именно рукописей дѣлались изданія Отцовъ. Нельзя не присоединиться къ этому желанію.

стію своего развитія, своихъ осложненій и видоизмѣненій. Однакожь, большая часть этихъ рукописей едва извѣстна только по имени. Исключеніе составляютъ только славяно-русскія рукописи московской Синодальной библіотеки, обстоятельно описанныя Горскимъ и Невоструевымъ; о рукописяхъ же, хранящихся въ другихъ, даже описанныхъ, библіотекахъ мы имѣемъ большею частію только самыя общія свѣдѣнія. Въ описаніяхъ онѣ только перечисляются безъ подробнаго указанія иногда даже общаго состава ихъ, не говоря уже объ анализѣ особенностей содержащихся въ нихъ чинопослѣдованій. Кромѣ русско-славянскихъ рукописей, въ нѣкоторыхъ изъ нашихъ библіотекъ, наприм., Императорской публичной въ С.-Петербургѣ, Синодальной и Румянцевскаго Музея въ Москвѣ, существуютъ въ немаломъ количествѣ рукописи греческія. Но и онѣ доселѣ были мало извѣстны. Только въ послѣднее время нѣкоторые изъ русскихъ литургистовъ обратили на нихъ вниманіе и опытъ показалъ, что изъ этихъ рукописей можно извлечь множество новаго матеріала, весьма полезнаго для изслѣдованія не только частныхъ литургическихъ вопросовъ, но и общихъ (\*).

Еще менѣе извѣстны намъ греческія и славянскія рукописи, хранящіяся въ заграничныхъ библіотекахъ, восточныхъ и западныхъ. Правда нѣкоторые изъ этихъ рукописей изслѣдованы и въ значительныхъ частяхъ изданы, каковы

---

(<sup>1</sup>) Опыты въ этомъ родѣ сдѣланы профессоромъ Мансветовымъ въ его изслѣдованіяхъ «О иѣсенномъ послѣдованіи» (Приб. къ твор. отц. 1880. ч. 26) и «О трудахъ митрополита Киприана по части богослуженія» (тамъ же 1882 ч. 29) и въ нѣкоторыхъ другихъ. Не мало любопытнаго матеріала изъ рукописей московскихъ библіотекъ извлекаетъ А. А. Дмитріевскій. См. его сочиненіе: «Богослуженіе русс. церкви XVI в.», ч. I. Казань 1883 съ приложеніямъ.

напр. нѣкоторыя рукописи западныхъ библіотекъ, еще 200 лѣтъ назадъ изданныя Гоаромъ и, позднѣе, другими, нѣкоторыя рукописи восточныхъ библіотекъ, описанныя преосвященнымъ Порфиріемъ (¹), архимандритами Антониномъ и Леонидомъ (²); но сравнительно съ тѣмъ, что остается неизданнымъ и неизслѣдованнымъ, этого еще слишкомъ мало. Самое большее количество богослужебныхъ рукописей хранится въ библіотекахъ греческихъ монастырей Аѳона, Синая (³) и другихъ, гдѣ онѣ необходимы были для отправленія богослуженія. Въ западныхъ библіотекахъ ихъ гораздо менѣе, но все таки по разнымъ каталогамъ и описаніямъ ихъ можно насчитать до 300. Всѣ онѣ за немногими исключеніями весьма мало извѣстны. Западные изслѣдователи сравнительно очень мало ими интересуются: въ описаніяхъ библіотекъ они отмѣчаютъ ихъ самымъ краткимъ образомъ на-

(¹) Въ путешествіяхъ преосв. Порфирія перечисляются весьма многія литургическія рукописи, видѣнные имъ на Аѳонѣ и Синаѣ. Изъ нѣкоторыхъ онъ дѣлаетъ обширныя выписки, обнимающія иногда цѣлыя чинопоследованія, каковы наприм., изданныя имъ чинопоследованія *руководженія* пресвитера и діаконаиссы, *обрученія и вынчанія* по рукописи XVI в. монастыря Ксенофонта (Второе путеш. на Аѳонъ стр. 49—54) и нѣкоторыя другія, по всего важнѣе, конечно, то, что имъ составленъ и приготовленъ къ печати Сборникъ, подъ названіемъ «Богослуженіе Константинопольской Церкви», гдѣ помѣщены цѣликомъ многія чинопоследованія, списанныя имъ съ лучшихъ восточныхъ рукописей (Втор. путеш. стр. 47, 49. Перв. путеш. ч. II, отд. II, стр. 206). Къ сожалѣнію Сборникъ этотъ доселѣ остается неизданнымъ.

(²) См. Архим. Антонина. Записки поклонника св. горы и Синайскаго богомольца въ Труд. кiev. акад. 1868 и 1874 г., архим. Леонида. Славяно-сербскія книгохранилища на Аѳонѣ въ Чтен. общ. ист. и древн. 1875 г. Нѣкоторыя изъ литургическихъ памятникѣвъ восточныхъ библіотекъ даже и изданы упомянутыми учеными, напр. Арх. Леонидомъ—Уставъ Саввы сербскаго въ Гласникѣ српск. друш. 1868 г. Архим. Антониномъ—Канонарь Синайскаго библіотеки IX в. въ Труд. кiev. акад. 1874 г.

(³) Въ Синайскаго библіотекѣ около 600 литургическихъ рукописей. См. Путешествіе на Синаѣ Кондакова въ 1881 г. стр. 100, 101.

прим., *liber ecclesiasticus, paracletice, ut videtur, vulgo dictus...* или: *liturgica varia, precibus, canticis sacris, psalmis officiisque variis continentia...* или же просто однимъ заглавіемъ: *euchologium, octoechus* и т. п. <sup>(1)</sup>. Понятно, что такія описанія могутъ имѣть значеніе только простаго указанія, но не болѣе. Сверхъ того, нѣкоторыя изъ богослужебныхъ рукописей, хранящихся на западѣ, могутъ считаться даже и вовсе неизвѣстными, такъ какъ бібліотеки, въ которыхъ они находятся, не имѣютъ печатныхъ каталоговъ. Таковы отчасти рукописи Ватиканской <sup>(2)</sup> и нѣкоторыхъ другихъ римскихъ бібліотекъ.

Принимая во вниманіе эту малоизвѣстность литургическихъ источниковъ съ одной стороны, а съ другой стороны особенную важность и неотложную надобность по возможности подробнаго ихъ изслѣдованія, авторъ предлагаемаго труда въ бытность свою въ Римѣ зимою 1882 г. счелъ необходимымъ воспользоваться случаемъ и по возможности ознакомиться съ памятниками православнаго богослуженія, хранящимися въ Ватиканской бібліотекѣ. Бібліотека эта, какъ извѣстно, одна изъ самыхъ древнихъ и самыхъ знаме-

---

<sup>(1)</sup> См наприм. *Soze, Catalogi codicum manuscriptorum bibliothecae Bodleinae. Oxonii, 1844* въ разныхъ мѣстахъ, *Lambecii Comment. de biblioth. caesar. Vindonensi* и друг

<sup>(2)</sup> Неполный перечень Ватиканскихъ рукописей можно найти у Монфокона въ его *Bibliotheca bibliothecarum*, но полный печатный каталогъ въ Ватиканской бібліотекѣ есть только для рукописей восточныхъ: арабскихъ, сирскихъ и т. п. (здѣсь же и славянскія). Онъ составленъ Майемъ. Вотъ его заглавіе; *Catalogus codicum bibliothecae Vaticanae, arabicorum, persicorum*. Ang Mai 1830. Roma Занимающіеся греческими рукописями въ главномъ отдѣленіи пользуются алфавитнымъ (рукописнымъ) указателемъ, который составленъ еще Львомъ Алляціемъ. Указатель этотъ весьма удобенъ, но не полонъ, такъ какъ съ одной стороны онъ обнимаетъ собою только тѣ рукописи, которыя существовали во время Алляція, а съ другой—особенно что касается богослужебныхъ рукописей—въ немъ отмѣчаются далеко не всѣ статьи, въ нихъ заключающіяся.

нитыхъ въ Европѣ. Въ ней считается болѣе 50000 печатныхъ книгъ и около 25000 рукописей. Самую большую часть рукописной библіотеки составляютъ рукописи латинскія: ихъ около 18000, самую меньшую славянскія: ихъ не болѣе 30. Греческихъ рукописей во всѣхъ отдѣленіяхъ Ватиканской библіотеки насчитывается около 4000. Наибольшее количество ихъ, именно около 2000, т. е. половина всего количества, хранится въ главномъ и древнѣйшемъ отдѣленіи—въ библіотекѣ собственно такъ называемой Ватиканской—*bibliotheca Vaticana* <sup>(1)</sup>. Съ богослужебными рукописями этаго отдѣленія я и старался ознакомиться. Сравнительно съ общимъ количествомъ греческихъ рукописей этого отдѣленія ихъ здѣсь очень не много: по указателю Алляція я не могъ насчитать ихъ болѣе 30; но въ виду ограниченности времени, которое предоставлялось мнѣ срокомъ пребыванія въ Римѣ и правилами занятій въ библіотекѣ <sup>(2)</sup>, и этого количества было слишкомъ достаточно, особенно еслибы я вздумалъ предпринять подробное ученое обслѣдованіе всѣхъ ихъ: такая задача для меня была бы слишкомъ широка. Подробное археологическое изслѣдованіе даже и одной рукописи могло бы потребовать долговременнаго и усидчиваго труда и множества пособій, подъ руками у меня не имѣвшихся. При томъ же далеко не всякая рукопись можетъ заслуживать такого изслѣ-

---

<sup>(1)</sup> Другія отдѣленія суть: *Biblioth. Vaticana—Palatina, Vat.—Alexandrina, Vat.—Ottoniana, Vat.—Regia Vat.—Urbinae*. Изъ каталоговъ этихъ отдѣловъ намъ извѣстенъ одинъ только печатный: Duchesne, *De Cod. Mas graecis Pii II in Bibl. Alexandrina Vaticana Paris. 1880*. Здѣсь поименовано 10 литургическихъ кодексовъ.

<sup>(2)</sup> Библіотека открыта для занятій только съ 9 до 12 утра, 5 разъ въ недѣлю, за исключеніемъ многихъ праздниковъ, такъ что я могъ заниматься въ ней—самое большее—15 часовъ въ недѣлю.

дованія. Во всякомъ случаѣ подробному и обстоятельному изслѣдованію должно предшествовать всегда общее разсмотрѣніе. Мнѣ казалось, что весьма не маловажную пользу для науки можетъ принести даже такое общее разсмотрѣніе упомянутыхъ выше рукописей и простое описаніе ихъ общаго состава. Въ теченіе трехъ мѣсяцевъ я успѣлъ впрочемъ сдѣлать нѣсколько болѣе. Я пересмотрѣлъ всѣ почти богослужбныя рукописи, хранящіяся въ указанномъ отдѣленіи бібліотеки, какъ греческія такъ и славянскія, и составилъ ихъ описаніе. Остались безъ разсмотрѣнія весьма немногіе (большую частію дублиеты уже разсмотрѣнныхъ) и то благодаря случайному обстоятельству, именно тому, что въ данный моментъ ихъ не оказалось въ бібліотекѣ. При разсмотрѣніи оказалось, и было мною отмѣчено, не мало такого, что показалось мнѣ весьма любопытнымъ, новымъ и важнымъ. Нѣкоторыя изъ рукописей оказались интересными даже сами по себѣ независимо отъ своего состава и содержанія по возбужденнымъ ими воспоминаніямъ о Россіи; таковы: *Уставъ*, писанный въ Твери въ 1318 г., *Анѳологонъ*, писанный въ Москвѣ въ 1407 г. Трапезунтскимъ митрополитомъ Θεодуломъ и русско-славянскій *Служебникъ* съ греческою припискою, содержащею въ себѣ перечень русскихъ епархій. Послѣ общаго разсмотрѣнія чисто богослужбныхъ рукописей я перешелъ къ разсмотрѣнію нѣкоторыхъ, казавшихся мнѣ болѣе интересными, литургическихъ статей въ другихъ рукописяхъ, а затѣмъ къ подробному разсмотрѣнію того, что было ранѣе отмѣчено, какъ особенно интересное, при чемъ дѣлаемы были обстоятельныя выписки. Очень жаль, что время не позволило выписать всего, что представлялось нужнымъ и интереснымъ. Впрочемъ въ концѣ концовъ накопилось довольно значительное количество такого матеріала, который по нашему мнѣнію, не лишенъ цѣнности и ко-

торый не бесполезенъ былъ бы для науки, если бы ввести его въ обращеніе. Но чтобы ввести этотъ матеріалъ въ обращеніе, нужно было его болѣе или менѣе обработать, дать ему такъ сказать приличный видъ, расшифровать сдѣланныя выписки, привести ихъ въ порядокъ, сличить съ изданными уже текстами, отмѣтить все неизданное и новое и указать, хотя въ общихъ чертахъ ту пользу, какую могла бы извлечь отсюда наука. Мы не желали уклоняться и отъ этого труда.

Рукописи, свѣдѣнія о которыхъ мы сообщаемъ, не отличаются правда особенною древностью: всѣ онѣ, за исключеніемъ одной (XII в.), относятся къ XIV, XV и XVI в.; но отъ этого онѣ не теряютъ своего значенія. Онѣ заключаютъ въ себѣ не мало такого, что частію дополняетъ, частію исправляетъ наши свѣдѣнія о православномъ богослуженіи за самый темный періодъ его существованія. Главное наше вниманіе въ этихъ рукописяхъ привлекали чинопослѣдованія, входящія въ составъ Евхологія, особенно же чинопослѣдованіе литургіи, а вмѣстѣ съ нимъ и толкованіе литургіи, какъ источникъ для ея исторіи. Нѣсколько списковъ чинопослѣдованія литургіи описаны нами самымъ подробнымъ образомъ, а одно изъ толкованій мы издаемъ полнымъ текстомъ. Какъ въ чинопослѣдованіи литургіи, такъ и въ другихъ чинахъ, встрѣчается не мало новыхъ варіантовъ и особенностей, вызывающихъ на размышленія и требующихъ объясненія. Съ цѣлію дать объясненіе этихъ особенностей и вообще опредѣлить ихъ значеніе, мы сочли нужнымъ сопоставить издаваемые нами тексты съ текстами уже напечатанными, частію въ богослужебныхъ книгахъ, находящихся нынѣ въ употребленіи, частію въ разныхъ ученыхъ изданіяхъ, изъ коихъ намъ были особенно полезны: 1) Goar, *Ευχολογιον, sive rituale graecorum*. Lut. 1647—кни-

га доселѣ остающаяся во многихъ отношеніяхъ классическою и повѣйшее изданіе греческихъ литургій сдѣланное профессоромъ Свайнсономъ—The greek Liturgies. Lond. 1884 г. Впрочемъ, такъ какъ всего этого не всегда было достаточно, то мы привлекли къ сравненію и нѣкоторыя рукописи изъ библиотекъ: Императорской публичной, Синодальной и Румянцевскаго музея, бывшія намъ доступными, благодаря просвѣщенной спосходительности лицъ, завѣдующихъ этими библиотечками, за что мы и считаемъ своею обязанностію выразить имъ свою глубокую признательность. Изъ этихъ рукописей стобятъ особаго упоминанія: 1) Греческій Евхологій Севастьяновскаго собранія Румянцевскаго музея XI № 474, 2) Тактиконъ импер. I. Кантакузена изъ Синодальной библиотеки № 279, XIV в. 3) Славянская рукопись поученій Константина Волгарскаго, изъ той же библиотеки, XII в. № 163. и 4) Греческій Евхологій императорской публичной библиотеки (бывшій пр. Порфирія) X в.

Предлагаемый трудъ состоитъ, такимъ образомъ, какъ бы изъ двухъ элементовъ: изъ описанія состава болѣе 20 рукописей,—18 греческихъ и 3-хъ славянскихъ,—и изъ разысканій, болѣе или менѣе подробныхъ, по поводу различныхъ достопримѣчательностей, въ нихъ встрѣчающихся. Съ особенною подробностію изслѣдованы нами 6 рукописей: 3 греческихъ и 3 славянскихъ № 20—25. Вслѣдъ за описаніями мы помѣщаемъ и нѣкоторые списанные нами тексты. Наибольшій объемъ имѣетъ текстъ славянскаго перевода чина литургии, составленнаго патріархомъ Филоеемъ. Такъ какъ матеріаль, по поводу коего дѣлаются нами изслѣдованія и разысканія, очень разнообразенъ и разбросанъ, то весьма трудно было бы и неудобно давать этимъ разысканіямъ форму цѣльнаго разсужденія; поэтому мы избрали для нихъ форму примѣчаній, которыя помѣщаемъ въ текстѣ самого описанія.



Въ этихъ примѣчаніяхъ мы старались объяснять встрѣченныя нами въ Ватиканскихъ рукописяхъ литургическіе чины посредствомъ сравненія ихъ съ такими же чинами по другимъ рукописямъ, изданнымъ и неизданнымъ. При этомъ естественно являлась надобность сообщать свѣдѣнія и объ этихъ послѣднихъ и особенно о тѣхъ изъ нихъ, которыя еще не изда ны. Такъ какъ нѣкоторыя изъ этихъ неизданныхъ чиновъ по рукописямъ Синодальной бібліотеки и Румянцевскаго музея во многихъ отношеніяхъ несравненно важнѣе тѣхъ, которыя мы имѣли случай изучать въ Ватиканской бібліотекѣ, то мы, въ видахъ научной пользы, не стѣснялись вводить въ свою книгу подробное ихъ описаніе или даже самый текстъ ихъ, вполнѣ или въ сокращеніи. Вслѣдствіе этого нѣкоторыя изъ нашихъ примѣчаній приняли такіе размѣры, что мы вынуждены были дать имъ особое мѣсто и вмѣстѣ съ поясняющими текстами помѣстить ихъ въ концѣ описанія въ приложеніяхъ. Таковы наши замѣчанія о спискахъ чинопослѣдованія литургіи, которое наиболѣе интересовало насъ въ теченіе всѣхъ нашихъ разысканій, равно какъ и замѣчанія о древнихъ толкованіяхъ на литургію. Имѣя въ виду сравнить Ватиканскіе списки литургіи св. Златоуста со списками русскихъ бібліотекъ, мы должны были подробно ознакомиться съ этими русскими списками. При этомъ оказалось, что нѣкоторые изъ этихъ списковъ имѣютъ первостепенную важность для исторіи литургіи вообще и въ частности для исторіи литургіи св. І. Златоуста. Таковъ особенно Севастьяновскій списокъ Рум. Музея № 474. Хотя по древности онъ можетъ быть и уступаетъ знаменитому Барберинову списку, но для опредѣленія подлинной и первоначальной редакціи литургій св. Василя и св. Златоуста, долженъ быть поставленъ выше его. Мы сочли весьма полезнымъ издать вполнѣ по этому списку литургію Златоуста параллельно съ литургіей св. Василя, а

литургію Преждеосвященныхъ въ сокращеніи и сдѣлать нѣсколько специальныхъ замѣчаній о значеніи этого списка. Другіе два списка, издаваемые нами въ сокращеніи: пр. Порфирія изъ Императорской публичной бібліотеки и Кантакузсна изъ Синодальной, тоже весьма важны и это даетъ намъ смѣлость думать, что обнародованіе ихъ не будетъ сочтено излишнимъ. — Весьма важнымъ намъ казалось также обнародованіе матеріала, годнаго для опредѣленія подлинности и времени происхожденія древнихъ толкованій литургіи. Матеріаль этотъ съ критическими замѣчаніями относительно его значенія введенъ нами въ составъ втораго прилож. нія.

Относительно способа изданія собранныхъ нами текстовъ, мы должны замѣтить, что не могли соблюсти при этомъ такъ называемой дипломатической точности, которая имѣетъ столь важное значеніе при изданіи памятниковъ; такая точность къ сожалѣнію не вездѣ была возможна, да едвали впрочемъ она была и необходима. Прочитанныя нами рукописи писаны большею частью скорописью со многими сокращеніями и съ не малымъ количествомъ орфографическихъ неправильностей. Воспроизводить всѣ эти сокращенія и неправильности мы сочли излишнимъ, такъ какъ имѣли въ виду цѣль специально литургическую а не филологическую. Впрочемъ тексты славянскіе, а затѣмъ текстъ литургіи изъ Севастьяновскаго Евхологія № 474 мы воспроизвели со всѣми особенностями. Что касается точности вообще, то объ этомъ мы прилагали всевозможное стараніе. Не думаемъ, чтобы стараніе это увѣнчалось совершеннымъ успѣхомъ, но не думаемъ также и того, чтобы допущенные нами недосмотры могли породить вредное для науки заблужденіе.

## I. РУКОПИСИ ГРЕЧЕСКІЯ.

1. **Уставъ** № 782 въ 4 д. на 220 бум. л. Писанъ по лууставомъ, переходящимъ въ скоропись, почеркомъ XIV—X<sup>т</sup> в.

2. Заглавіе. *Τυπικὸν τῆς ἐκκλησιαστικῆς ἀκολουθίας τῆς ἐν Ἱεροσολύμων ἁγίας λάνρας τοῦ ἁγίου Σάβα. Διατάξεις τοῦ μικροῦ ἐσπερινοῦ.*

Нач. *Πρὸ τοῦ δύναι τὸν ἥλιον ἤγουν περὶ ὦραν δεκάτην τῆς ἡμέρας ἀνέρχεται ὁ κανδυλάπτης...* По славянски: „Уставъ о малѣй вечерни. Прежде захожденія солнечнаго сирѣчь при десятомъ часѣ дни приходитъ кандиловжигатель“... Это уставъ богослуженія нощенственнаго.

Л. 18 об. *Ὁ Σεπτέμβριος ἡμέρων ἀρχὴ φέρει.*— Уставъ церковной службы по мѣсяцеслову.

Л. 97. *Ἀκολουθία τῆς ἁγίας καὶ μεγάλης τεσσαρακοστῆς.*— Уставъ службы по постной и цвѣтной тріодамъ. Здѣсь: л. 123 об. *Ἀκολουθία τῶν ἁγίων παθῶν*, л. 129 об. *Τοῦ ἐν ἁγίοις πατρὸς ἡμῶν ἀρχιεπισκόπου Κωνσταντινουπόλεως τοῦ Χρυσόστομου. Λόγος ἐν τῇ ἁγίᾳ Πάσχα.*

Л. 151 об. *Διατάξεις τῶν ὥρων.*

Л. 153 Мѣсяцесловъ. *Μηνὶ Σεπτεμβρίῳ περὶ τοῦ ἰνδίκτου...*

Л. 156. *Μάρκῳ ἀμαρτολῶ ἱερομονάχῳ σύνταγμα πονηθὲν εἰς τὰ ἀπορούμενα τοῦ Τυπικοῦ* Нач. *Χρῆ*

*εἰδεῖναι ὅτι εἰ...* Въ славянскихъ уставахъ: „Марка іеромонаха списаніе трудолюбезно о недовѣдомыхъ уставу“. См. напр. Синод. № 387 л. 42. Количество главъ бываетъ различно. Въ Ватиканской рукописи ихъ 95.

Л. 215. *Εὐχὴ πρὸ τῶν ἀγίων θυρῶν λεγομένη...* Молитва предъ литургіею. Нач. *Κίριε ἑξαπόστειλον τῆν χάριν...*

Л. 219. *Ἐυχὴ τῶν κοιλύβων.* Нач. *Ὁ πάντα τελεσφορήσας τῷ λόγῳ σου.* Goar. p. 658.

Л. 219 об. *Ἐυχὴ εἰς κοιμήσεων.* Нач. *Ὁ Θεὸς τῶν πνευμάτων καὶ πᾶσης σαρκὸς...* Goar. p. 526.

Л. 220 об. *Λιατάξις τοῦ ὁρθοῦ.*

**2. Уставъ** № 784 въ 8 д. 161 л. Писанъ на пергаментѣ полууставомъ въ 1317 г. нѣкимъ Θомой Сирійцемъ, какъ видно изъ приписки на послѣднемъ листѣ. Объ этомъ Уставѣ упоминаетъ Тоскани въ своемъ сочиненіи: *Ad Turica graecorum animadversiones*, Roma, 1864, p. 7. Для насъ Уставъ этотъ любопытенъ между прочимъ и тѣмъ, что писанъ въ Россіи, въ городѣ Твери, какъ видно изъ той же приписки. Объ этой припискѣ мы скажемъ подробнѣе ниже.

Составъ рукописи слѣдующій:

Л. 1. Заглавіе: *Τυπικὸν τῆς ἐκκλησιαστικῆς διατάξεως τῆς μονῆς τῶν Ἱεροσολύμων ἀγίων τοῦ ὀσίου καὶ θεοφόρου πατρὸς ἡμῶν Σάββα.*

Нач. *Πρὸ τοῦ δύναι τὸν ἥλιον ἤγουν περὶ ὥραν δεκάτην τῆς ἡμέρας ἀνέρχεται ὁ κανδυλάπτης...* Уставъ богослуженія пощеденственнаго.

Л. 16 об. *Ἀκολουθία τῆς ἐκκλησιαστικῆς ψαλμοδίας καὶ συνάξεως τοῦ ὄλου ἐνιαυτοῦ ἀρχομένης ἀπὸ τοῦ μηνὸς Σεπτεμβρίου μέχρι μηνὸς Ἀυγούστου—* „Послѣдованіе церковнаго пѣнія и собранія вселѣтнаго“ или Уставъ службы по мѣсяцеслову.

Л. 87 об. *Ἡ ἀκολουθία τῆς ἁγίας καὶ μεγάλης τεσσαρακοστῆς* — Послѣдованіе' святыхъ и великія четыредесятницы. Уставъ службѣ по постной тріоди.

Л. 117. Слово Златоуста на пасху и далѣе безъ заглавія послѣдованія службѣ пятидесятницы до 134 л.

Л. 134. *Ἀρχὴ τῶν προκειμένων καὶ ἀλληλουϊάριων* Прок. τ̄χ α'

Л. 135. *Ἀκολουθία τῶν ὥρων τοῦ ἁγίου καὶ μεγάλου Σαββάτου*

Л. 136. *Ἡ ἀκολουθία τῆς παρακλήσεως τῆς ὑπεραγίας θεοτόκου.*

Л. 139. *Κανὼν παρακλητικὸς ψαλλόμενος εἰς τὸν ὑπεραγίαν θεοτόκον, ὅταν βούλει... ὠδὴ α'. Βοηθὸς καὶ σκέπα.* Тоже см. Bibl. Bold. cod. Baroccian. № 2 л. 1. Тамъ опъ съ акростихомъ: *παναγία προσδέξει τὸν Ἰωάννου θρόνον.*

Л. 144. *Νομοκανὸν καὶ τυπικὸν λειπὸν τοῦ ἐν ἁγίοις πατρὸς ἡμῶν Νικολάου ἀρχιεπισκόπου Κωνσταντινουπόλεως.* Нач. *Οφειλ... παντες ημεις.*

Статья эта, занимающая л. 144—147 и 149—155, разделена на множество мелкихъ отиѣленій, начальныя слова которыхъ служатъ въ тоже время и заглавіями. Укажемъ нѣкоторыя: отд. 5 начинается: *περι δε των Χριστου γεννων και των φωτων...*; далѣе встрѣчаются: *περι της αγιας εβδομαδος .. περι δε γονυκλησιας του ολου χρονου.* Въ славянскихъ уставахъ эта статья не встрѣчается. Не встрѣчается она и въ другихъ извѣстныхъ намъ греческихъ. Аляцій (De libris eccl. graecorum р. 5) указываетъ слѣдующую статью, входящую въ составъ греческихъ типиковъ: *Nicola patriarchae Constantinopolitani ad Anastasium montis Sinai abbatem de jeuniis graecorum carmina politica*, но это другая статья. Въ описаніи рукописей Вѣнскаго библиотеки Ламбеція съ дополненіями Несселя (t II, р. 25) статья *De jeuniis* указы-

вается подъ такимъ заглавiемъ: *Μικολάου πατριάρχου ποίημα*. Нач. ея: *Πολλάκις με ἤξιώσας τέκνον ἐνλογημένον...* У Майо (Script. vet. t. IX p. 161) и Миня (t. CXI 331) статья эта издана вполне подъ заглавiемъ: *Μικολάου τοῦ ἀγιοτάτου πατριάρχου Κωνσταντινουπόλεως ποίημα πρὸς τὸν πρῶτον τοῦ ἀγίου ὄρους, ὡς τυπικὸν διὰ στίχου*. Нач. *Πολλάκις με ἐβίασας καὶ ἐξέθλιψας τέκνον, μᾶλλον δὲ παρεκαλέσας καὶ ἤξιώσας...* Статья эта раздѣлена здѣсь на 15 главъ, но ни одна изъ нихъ по началу не соотвѣтствуетъ главамъ Ватиканской рукописи.

Изложение помокапа Николая прерывается 148-мъ листомъ, на которомъ написано:

*Ἀκολουθία εἰς τὸν ἀγιασμὸν εἰς ἀρχὴν πάντων μυνῶν τοῦ ὄλου ἐνιαυτοῦ* Нач. *Ἡ τὸ χῶριε δι' ἀγέλου δεξαμένη...* Последованiе малаго освященiя воды. Продолженiе и окончанiе этой статьи на л. 156—160.

Л. 160 об. Написана родословная отъ Адама. *Ἀπὸ τοῦ πλάστου Ἀδάμ μέχρι τοῦ κατακλίσιμου ἔτη βριμέ'...* Отъ Рождества Христова до основанiя Константинополя *τλε' ομου εως του ννυ απο του πλαστου Αδαμ ρωκε'*, т. е. 6825, или отъ Р. Хр. 1317.

Тоскани (Ad typica graecor. animadversiones. Roma, p. 7) этотъ именно годъ и считаетъ годомъ написанiя рукописи. Хотя и мы считаемъ эту дату, весьма вѣроятною, однакожь позволяемъ себѣ высказать здѣсь относительно ея и нѣкоторыя сомнѣнiя, единственно впрочемъ въ видахъ большаго разъясненiя вопроса. Тоскани, при опредѣленiи даты, основывается только на указанной хронологической статьѣ, но достаточно ли этого? Хронологическiя статьи, подобныя указанной, встрѣчаются во многихъ рукописяхъ, но даты, указываемыя въ этихъ статьяхъ, далеко не всегда соотвѣтствуютъ подлиннымъ датамъ написанiя рукописей. Очень часто рукописи бывають написаны значительно позднѣе того года, который

указанъ въ хронологической статьѣ. Для примѣра можно указать на извѣстный сборникъ Синодальной Московской библиотеки № 163, содержащій въ себѣ Бесѣды пресвитера Константина болгарскаго. Въ этомъ сборникѣ тоже есть хронологическая статья, подобная указанной выше. На основаніи ея можно бы полагать, что рукопись писана въ 898 г., однако же никто изъ ученыхъ не относитъ ее къ этому времени, а къ значительно позднѣйшему, къ XII или даже XIII в., справедливо полагая, что упомянутая статья списана переписчикомъ безъ всякихъ измѣненій съ болѣе древняго оригинала. Подобное отношеніе писцевъ къ оригиналамъ въ древнее время было весьма обычно.

Высказанное нами сомнѣніе относительно подлинности принятой Тоскани даты Ватиканской рукописи имѣетъ, по видимому, нѣкоторое подтвержденіе въ томъ, что поименованная хронологическая статья имѣетъ въ концѣ дополненіе, писанное весьма неразборчивой скорописью, но не извѣстно рукою ли другого лица, или того же самого, которое писало всю рукопись, только болѣе небрежнымъ и торопливымъ почеркомъ. Вполнѣ разобрать ее мы не могли, такъ какъ она отчасти стерта, но въ концѣ ея ясно читается: *ἀπὸ δε τῆς χριστοῦ βαβ.. κοινταντ... μέχρη τοῦ νῦν ἀρχα'*—1121. Если къ этой цифрѣ приложить указанный выше годъ основанія Константинополя *τλε'* — 335, то получится 1456. Не это ли годъ написанія рукописи?.. Вообще, на основаніи указанной хронологической статьи нельзя опредѣлить года написанія рукописи, такъ какъ статья эта въ сущности не заключаетъ въ себѣ никакихъ прочныхъ данныхъ для этого. Для опредѣленія этого года гораздо болѣе можетъ быть пригодна слѣдующая затѣмъ приписка писца.

Вотъ эта приписка на л. 161.

*Θομα του Συριανου.* Потомъ ниже черезъ строку:  
*Ευραφη εν τη χωρα Ρωσιας πολει λεγομενη Τη-*  
*φρει εν τη μονη των αγιων μεγαλομαρτυρων Θεοδω*  
*ρου του Τυρωνος και Θεοδωρου του Στρατηλατου...*

Т. е. „Θома Сирияпипъ писалъ въ предѣлахъ Россіи, въ городѣ, называемомъ *Тверь*, въ монастырѣ святыхъ великому-чепикомъ Θεодора Тирона и Θεодора Стратилата“.

Если бы можно было точно констатировать тѣ обстоя-  
 тельства, о которыхъ упоминается въ этой припискѣ, если  
 бы, наприм., въ русскихъ лѣтописяхъ или другихъ какихъ  
 либо древнихъ документахъ нашлись указанія на время пре-  
 быванія Θомы Сирийца въ Россіи вообще и въ частности  
 въ Твери, въ монастырѣ Свв. Θεодора Тирона и Θεодора  
 Стратилата, то вопросъ о времени написанія рукописи  
 рѣшился бы весьма легко. Къ сожалѣнію такихъ указаній  
 мы не имѣемъ. Однакожъ въ данномъ случаѣ могутъ быть  
 полезны для насъ нѣкоторые и косвенныя указанія. До-  
 стовѣрно не извѣстно былъ ли когда въ Твери монастырь во  
 имя свв. Θεодора Тирона и Θεодора Стратилата (см. Ратши-  
 на Полное Собраніе истор. свѣдѣній о монастыряхъ и церк-  
 вахъ Россіи. Москва. 1852 г.). По это не невѣроятно. Въ Ни-  
 коновской лѣтописи есть между прочимъ такое извѣстіе:  
 „того же лѣта (1323) совершена бысть и священа церковь  
 вамена въ Твери во имя св. Θεодора, юже соверши и укра-  
 си *шумень* нѣкій Иванъ *цареградецъ*“ (Лѣт. по Нив. сп.  
 ч. III стр. 127). Церковь эта во имя Θεодора Стратилата  
 существуетъ въ Твери и донинѣ (см. Біографіи тверскихъ  
 архіереевъ Чередѣва. Тверь, 1859 г.) Но былъ ли когда при  
 ней монастырь? Хотя современные тверскіе археологи этого  
 не помнятъ, но памъ кажется весьма вѣроятнымъ, что та-  
 кой монастырь былъ. Устроить при церквахъ монастыри  
 не было явленіемъ необычнымъ и въ Россіи. Въ Твери при  
 Спаскомъ соборѣ былъ монастырь, но онъ послѣ былъ



уничтоженъ. Въ пользу нашего предположенія можетъ вѣ- жется говорить и то, что лицо, украсившее и совершившее церковь св. Θεодора называется *игуменомъ*. Вѣроятно толь- ко монастырь этотъ существовалъ не долго: иначе воспоми- нанія о немъ сохранились бы. Во всякомъ случаѣ замѣча- тельно, что предполагаемое на основаніи вышеупомянутой хронологической статьи время написанія рукописи—1317 г. и время окончанія и освященія церкви св. Θεодора въ Твери 1323 г. почти совпадаютъ. Тома Сириецъ можетъ быть пришелъ въ Тверь вмѣстѣ съ этимъ Іоанномъ игуменомъ цареградскимъ и былъ можетъ быть однимъ изъ монаховъ учрежденнаго имъ въ Твери монастыря. Въ виду всего этого принятая дата рукописи можетъ считаться весьма вѣроятною.

---

**Примѣчаніе.** Кромѣ описанныхъ Уставовъ въ Ватикан- ской библіотекѣ значатся іерусалимскій Уставъ подъ № 785 и затѣмъ, подъ № 1877, Уставъ особаго состава монастыря Бого- родицы *του Μῆλι* въ Сициліи, списанный съ древняго (XIII в.) подлинника Аркюдіемъ въ 1583 г., но мы не успѣли про- смотрѣть этихъ Уставовъ. Вмѣсто того во время своего пребыванія во Флоренціи мы просмотрѣли одинъ Уставъ, хра- нящійся въ Лавренціанской библіотекѣ. Онъ описанъ Бан- дини, См. *Vandinius, Cat. cod. graec. manuscript. bibl. Med Laurent. T. I. p. 485*, но слишкомъ общѣ.

Считаемъ нелишнимъ приложить здѣсь свое описаніе.

**Уставъ** въ 8 д. Рукопись Лавренціанской библіо- теки во Флоренціи—*Bibliothecae Laurentianae Mediceae Plut. X. Cod. 15.*, на пергаментѣ, 183 л. Писанъ полууставомъ въ 1336 г., какъ видно изъ имѣющейся въ концѣ приписки писца.

**Заглавіе:** *Τυπικὸν ἐκκλησιαστικῆς ἀκολουθίας τῆς ἐν Ἱερουσόλοις ἀγίας λάνρας τοῦ ὁσίου καὶ θεοφό-*

ρου πατρὸς ἡμῶν Σαβα; αὕτη δὲ ἡ ἀκολουθία γίνεται καὶ ἐν ταῖς λοιπαῖς τῶν ἐν Ἱεροσολύμων ἁγίων μονῶν.

Нач. Μετὰ τὸ δῦναι... Первая страница почти стерта.

Послѣ устава дневныхъ службъ:

Л. 19. Σύνοψις τῶν β' μηνῶν τοῦ ἐνιαυτοῦ ἀρχομένων ἀπὸ μηνὸς Σεπτεμβρίου μέχρι Ἀυγούστου

Уставъ по мѣсяцеслову. Въ концѣ этой статьи приложены

перечни праздниковъ (перечислено четырнадцать праздни-  
ковъ) и церковныхъ должностей. Приводимъ ихъ здѣсь:

(л. 116) α', ο εὐαγγελισμος; β', η γεννησις; γ', η περι-

τομη; δ', η υπαπαντη; ε', η βαπτισις; ς', η ευερεσις του

Ααζαρου; ζ', τα βαια; η', η μεταμορφωσις; θ', ο δειπ-

νος; ι, η σταυρωσις; ια', η ἀναστασις; ιβ', η νεα κυριαχη;

ιγ', η ἀναλιψις, ιδ', η πεντηκοστη. Далѣе перечисленіе

церковныхъ степеней — εκκλησιαστικη βαθμοι. Πρωτος

πυλωρος—перечислено семь степеней, послѣдняя — πρεσ-

βιτερος.

Л. 118 Ἡ ἀκολουθία τῆς ἁγίας μεγάλης τεσβαρα-  
χοστῆς. Ἀρχὴ ἀπὸ τοῦ Τελάνθ καὶ Φαρισεῖς. Уставъ

службы по тріодямъ.

Послѣ изложенія службы на недѣлю всѣхъ святыхъ по-  
мѣщены:

Κεφάλαια ἐν ἐπίτόμῳς δηλοῦντα τὴν συνηθῆ τῆς  
ἐκκλησιαστικῆς καταστάσεως τοῦ ἁγίου ὄρους Нач.

Περὶ τῆς στιχολογίας τοῦ ὄρθρου. Всѣхъ 17 главъ.

У Бандини эта статья не отмѣчена, равно, какъ и слѣдую-  
щія, кромѣ приписки.

Далѣе помѣщено слово Златоуста на пасху, а за нимъ  
(листы немѣчены):

Διατάξις ὅταν ποιοῦμεν καὶ εννατ... καὶ βαρακонт...  
καὶ χρονίαν. Нач. Χρὴ γινώσκειν ὅταν ποιοῦμεν. . Это

правило о поминовеніи усопшихъ въ девятины, сорочины,  
годиниы.

Далѣ слѣдуетъ упомянутая выше приписка писца:

*ὄσπερ ξένοι χαίρουσιν εἰδεῖν πατρίδα καὶ οἱ θαλατ-  
τέυοντες εὐρὸν λίμα; ὄντως καὶ οἱ γράφοντες βιβλίου  
τέλος. Ἐγράφη τὸ πάντων τυπικὸν διὰ χειρὸς ἐμοῦ Ἰω-  
άννης ἀναγνώστης τοῦ Σταβαλερει ἐκ χωρ Σαραγούβας,  
καὶ οἱ ἀναγινόμεσκωντες αὐτὸ εὐχεσθε μοι... εἴτε ,ζωμδ'  
ινδ δ'...*

Т. е. „какъ странники рады бываютъ видѣть отечество, а мореплаватели достигнувъ берега, такъ и писцы достигнувъ конца книги. Писальъ весь типикъ своею рукою Іоаннъ чтець Ставалеры изъ Сарагусы, а читающіе его пусть молятся за меня... въ лѣто 6844 индикта 4“.

Затѣмъ еще прибавлена.

*Ἐυχὴ εἰς ἀδελφοποίησαν.* Молитва на братотвореніе..

Нач. *Ὁ διάκονος. Ἐν εἰρήνῃ τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν...*

Послѣ эвтиньи положено три молитвы: 1) *Κύριε ὁ Θεὸς ἡμῶν, ὁ ἐν ὑψιλοῖς..* 2) *Κύριε, ὁ Θεὸς, ὁ παντοκράτωρ...* 3) *Κύριε, ὁ Θεὸς ἡμῶν, ὁ ἐντειλάμενος ἡμῖν ἀγαπᾶν...*  
См. Goar. p. 898—901, по Барберинову списку.

3. **Часословъ**, № 775, XV в. въ 8 д., на пергаминахъ, 171 л., полууставъ, переходящій въ скоропись.

Л. 1. Заглавіе: *Ὡρολόγιον сὺν Θεῷ ἀγίῳ, περιέ-  
χον ἄπαβαν ἀκολουθίαν.*

*Ἀρχὴ τοῦ μεσονυχτικοῦ.* — Полунощница всенев-  
ная. Нач. *Μετὰ τὸ δυπνισθῆναι καὶ τῆς κλίνης ἐξα-  
ναστῆναι δοξάζομεν τὸν Θεόν...*

Л. 22. *Ἐτερον μεσονυχτικὸν τοῦ Σαββάτου.* — По-  
лунощница субботняя. Нач. *Τρισάγιον. Παναγία Τριάς.  
Πάτερ ἡμῶν... Ἐλέησον με ὁ Θεός... (л. 23 об.) Ψαλ.  
ξδ', ξε', ξς', ξζ'. Δοξα, ψαλ. ξη', ξθ'... Πιστεύω εἰς ἓνα Θεόν...*

Л. 39. Полунощница воскресная. Нач. Καὶ δε τῆ Κυριακῆ, εἰ οὐ ποιοῦμεν ἀγρουπνίαν, ψάλλομεν μεσονυχτικόν τοιοῦτον...

Л. 45. Ἀρχὴ τοῦ ὄρθρου.—Утренняя. Нач. Τριτάτιον. Παναγία Τριάς. Σῶσον Κύριε τὸν λαόν σου, καὶ εὐλόγησον τὴν κληρονομίαν σου... Δόξα... καὶ Νῦν... Δόξα ἐν ὑψίστοις Θεῶ, καὶ ἐπὶ γῆς εἰρήνη, ἐν ἀνθρώποις εὐδοκία. Ψαλ. γ', λζ', ξβ'. Δόξα καὶ Νῦν. Ἀλληλόγια γ', Ψαλ. πζ', ρβ', ρμβ'. Δόξα καὶ Νῦν. Ἀλλ. γ'... Θεὸς Κύριος καὶ ἐπέφανη... Στίχος... (л. 53) καὶ ἐνθίς τὰ Τριαδικὰ καθ' ἐκάστην ἐνδομάδα τρία πρὸ τὸν ἦχον. Ἦχος α'. Σωματικαῖς μορφώσεσι... Далѣе идутъ троичны на всѣхъ гласы. Л. 56. Εἶτα λέγομεν τὴν στιχολογίαν τοῦ ψαλτηρίου καὶ μετὰ τὴν στιχολογίαν ἀρχόμεθα τῶν ᾠδῶν. Ὠδὴ α' Ἀβωμεν τῷ Κυρίῳ, ἐνδόξως... л. 58 οἰ. Ὠδὴ β' Προσεχε οὐρανὲ... л. 62 об. Ὠδὴ γ' Ἐστερεάθη ἡ καρδιά μου... л. 63 об. Ὠδὴ δ'... Κύριε εἰσακήκοα τὴν ἀκοήν σου... л. 65 об. Ὠδὴ ε'... Ἐκ νυχτὸς ὀρθρίζει... л. 67. Ὠδὴ ς'. Ἐβοῶσα ἐν θλίψει μου πρὸς Κύριον... л. 67 об. Ὠδὴ ζ'... Εὐλογητὸς εἶ, Κύριε, ὁ Θεὸς τῶν πατέρων ἡμῶν... л. 70. Ὠδὴ η'... Εὐλογεῖτε πάντα τὰ ἔργα Κυρίου... л. 72. Ὠδὴ θ'. Τὴν Θεοτόκον ἐν ἵμνοις μεγαλύνωμεν (припѣвы и предъ другими пѣснями тѣже, что нынѣ). Μεγαλύνει ἡ ψυχὴ μου... л. 72 об. Προσευχὴ Ζαχαρίου τοῦ πατρὸς τοῦ Προδρόμου. Εὐλογητὸς Κύριος, ὁ Θεὸς τοῦ Ἰσραήλ. л. 73. об. Καὶ ἀνθίς λέγομεν τὰ Φωταγωγικὰ τῶν ὄκτω ἡχων. Ἦχος α' Ὁ τὸ φῶς ἀνατέλλων, Κύριε... л. 74 об. Εἶτα λέγομεν Αἰνεῖτε τὸν Κύριον... Ψαλ. ρμη', ρμθ', ρν'... л. 76 об. Σοὶ δόξα πρέπει, Κύριε ὁ Θεὸς ἡμῶν.. Δόξα σοι τῷ δείξαντι τὸ φῶς. Δόξα ἐν ὑψίστοις Θεῶ... л. 78. Ἐνεπλήσθημεν τὸ πρῶτὸ τοῦ ἐλέους σου... л. 78 об. Ἀγαθὸν τὸ ἐξομολογεῖσθαι τῷ Κυρίῳ.—Εἰ δέ ἐστι λεσβαρακοβτῆ, λέγομεν τὸ παρὸν (απολυτίκιον)—Ἐν τῷ

ναῶ ἐστᾶτες τῆς δοξῆς σου... *Κύριε ἐλέησον μ'.* Δόξα καὶ Νῦν. Τὴν τιμιωτέραν τῶν Χερουβίμ καὶ ποιοῦμεν μετανίας τῆς γῆς, λέγοντες ἐυχὴν τοῦ *Εφραΐμ Κύριε καὶ Δέσποτα.* л. 79. "Ωρα πρώτη.

Л. 85. "Ωρα, τρίτη. л. 90 об. Μεσῳριον τῆς τρίτης ὥρας. л. 94 "Ωρα ἕκτη. л. 99 об. Μεσῳριον τῆς ἕκτης ὥρας л. 103 об. "Ωρα ἑνάτη. л. 109 об. Μεσῳριον τῆς ἑνατης ὥρας.

Л. 113 об. Ἀρχὴ τῶν τυπικῶν. Ψαλ. ρβ' ρμε'.. *Νῦν καὶ ἀεὶ. Ὁ μονογενὴς Υἱὸς καὶ λόγος. Οἱ μακαρίσμοι...* Πιστένω εἰς ἓνα Θεόν... и проч.

Л. 122 об. Ἀρχὴ τοῦ ἐσπερινοῦ. Ψαλ. ργ', ρμ'. *Κύριε ἐκέκραξα, ψαλ. ρμα', ρκθ' ρις'...* Φῶς ἰλαρὸν... и проч. Вечерня.

Л. 130 об. Ἀρχὴ τῶν μεγάλων ἀποδείπνων Ψαλ. δ', ζ', ιβ' и проч. Великое повечеріе.

Л. 163 (другой руки) Ἀρχὴ τῶν μικρῶν ἀποδείπνων Ψαλ. υ' ξθ', и проч. Малое повечеріе. Кюнда нѣтъ.

**4. Псалтирь** съ латискимъ переводомъ и съ приложеніемъ нѣкоторыхъ литургическихъ статей, № 1070, въ 4 д., 204 пергаменныхъ листа, XVIII в. На 199 л. об. есть приписка, указывающая на αψξθ' (1769) годъ. Рукопись писана скорописью въ два столбца; латинскій текстъ писанъ готическимъ почеркомъ. Главное мѣсто занимаютъ псалмы. Литургическія приложенія помѣщены частью въ началѣ, частью въ концѣ.

**Въ началѣ:** л. 1 об. Безъ заглавія молитва на кающихся (ἐπὶ μετανοούντων) Нач. *Ὁ Θεός, ὁ Σωτὴρ ἡμῶν, ὁ διὰ τοῦ προφῆτου σου Ναθαν...*

Молитва тоже безъ заглавія. Нач. *Κύριε Ἰησοῦ Χριστέ, Υἱὲ τοῦ (Θεοῦ τοῦ) ζῶντος, ἀμνὲ καὶ ποιμῆν.* . Въ современномъ греческомъ требникѣ эта молитва помѣщает-

ся непосредственно послѣ первой подѣ заглавіемъ: *ἑτέρα ἐυχὴ*. См. *Εὐχολ.* Вепец. 1839 г. р. 225.

Л. 2. *Ἐυχὴ τῆς ἁγίας Τριάδος*. Нач. *Ἀινώμεν σοι Τριάς ἅγια, Πάτερ καὶ Υἱὸς...*

Л. 2 об. *Ἐρμηνεῖα τῆς θείας λειτουργίας* Нач. *Ἀνάγκαιον καθέστικε τοῖς ἱερείοις πᾶσι τοῦ γνωῖναι τὰ μυστήρια τῆς θείας λειτουργίας ἀπ' ἀρχῆν εἰληφώσις εἰς πάντα...* Кончается эта статья словами заамвопной молитвы: *σῶσον τὸν λαὸν σου καὶ ἐνλόγησον τὴν κληρονομίαν σου, τὸ πλήρωμα τῆς ἐκκλησίας...* и общимъ славословіемъ: *Δόξα Πάτρι...*

Толкованіе это, написанное весьма небрежной и неразборчивой скорописью, небольшое и занимаетъ всего 9 столбцевъ, но совершенно отлично отъ всѣхъ доселѣ извѣстныхъ. Къ сожалѣнію мы не успѣли его списать.

Въ концѣ, послѣ пѣсней ветхозавѣтныхъ и новозавѣтныхъ помѣщено: *Тебе Бога хвалимъ* и нѣсколько молитвъ на одномъ греческомъ языкѣ, а затѣмъ три канона.

Л. 200. *Κανὼν παρακλητικὸς εἰς τὴν ὑπεραγίαν Θεοτόκον*. Нач. *Ἐν σοί παρθένε τὴν ἐλπίδα...*

Л. 200 об. *Κανὼν παρακλητικὸς εἰς τὸν Κύριον ἡμῶν Ἰησοῦν Χριστὸν καὶ εἰς τὴν ἐνλογημένην αὐτοῦ μητέρα*. Нач. *Σὲ τούτον ἀγαθὸν λόγον*.

Л. 203. *Κανὼν παρακλητικὸς εἰς τὸν ὄβιον πατέρα ἡμῶν Νικολάον ἱγ β'*. Нач. *Παρεστῶς τῷ θεῷ θρόνω τῆς χάριτος...*

**5. Псалтирь** съ возмѣдованіемъ, или сходный съ нею по составу своему богослужебный сборникъ, № 778, въ 4 д., 588 л. Писанъ на бумагѣ полууставомъ переходящимъ въ скоропись не позднѣе второй половины XIV в. На первой, немѣченной страницѣ есть скорописныя приписки, гдѣ упоминаются Андроникъ Палеологъ и Іоаннъ Кантакузенъ и указы-

вается на годы 6840 и 6855. Въ пасхалии же помѣщенной на 155 л. об. крайними годами поставлены 6828 и 6909 г. (1326—1401). Въ Указателѣ Алляція сборникъ этотъ напрасно называется Минеею. Составъ его слѣдующій:

Л. 1. Ἀκολουθία τῆς νῆψεως καὶ νίψεως νοός δηλαδὴ καὶ ἁμαρτημάτων... Στιχηρὰ προδόμια. Ποίημα Θεοκρίστου... Нач. Ἰησοῦ γλυκύντατε, ψυχῆς ἐμῆς θυμηδία, Ἰησοῦ ἡ κάθαρσις, τοῦ νοός μου...

Л. 2. Ὁ κανὼν ποίημα τοῦ αὐτοῦ. Нач. Ἰησοῦ γλυκύντατε Χριστὲ, Ἰησοῦ μακρόθυμε...

Л. 6 об. Ἐυλογητάρια ψαλλόμενα κατὰ πάσαν κυριακὴν. Нач. Ἐυλογητὸς εἶ, Κύριε, δίδαξόν με τὰ δικαιώματα σου. Τῶν Ἀγγέλων ὁ δῆμος, κατεπλάγη ὁρῶν σε...

Л. 7. Τροπάρια, λεγόμενα κατὰ Κυριακὴν ἔνπαρεν τῇ ἀγία καὶ μεγάλη τεσσαρακοστῇ ἀπὸ τῆς Κυριακῆς τοῦ Τελάνου καὶ τοῦ Φαρισέου. Нач. Τὰ πλήθη τῶν πεπραγμένων μοι δενῶν...

Л. 8. Указаніе чтенія псалмовъ на разные случаи. Нач. Εἰς τὸν λογισμὸν τῆς ἀκηδίας ψαλ. ν', καὶ δ', καὶ ριδ'...

Л. 9. Ἀκολουθία ψαλλομένη ἐν τοῖς χειμίσις ἐν ἐκάστῃ ἡμέρᾳ. Это—Псалтирь. Въ началѣ положено: Царю небесный, Пресвятая Троице и проч. Далѣе слѣдуютъ псалмы, раздѣленные на 20 каөизмъ (л. 9—138) и пѣсни пророческія. Послѣ каждой каөизмы положены молитвы, большею частію съ обозначеніемъ именъ авторовъ, именно:

1) Послѣ первой каөизмы, или псалма 8 (л. 12 об.) положена молитва І. Златоуста: Δέσποτα Κύριε, ὁ Θεὸς μου ἐυχαιριστῶ σοι...

2) Послѣ второй каөизмы (л. 18). Εὐχὴ παρακλητικὴ εἰς τὸν Κύριον ἡμῶν Ἰησοῦν Χριστόν. Нач. Κύριε, ὡς ἀγαθὸς καὶ φυλάνθρωπος Θεὸς.

3) Послѣ третей—(л. 24) молитва Макарія египетскаго. Нач. Ὁ Θεὸς ἰλάσθητί μου τῷ ἁμαρτολῷ, ὅτι οὐδείς...

4) Л. 29 об. *Εὐχὴ τοῦ ὁσίου πατρὸς ἡμῶν Παισίου τοῦ μεγάλου παρακλητικῆ εἰς τὸν Κύριον ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστὸν.* Нач. *Κύριε Ἰησοῦ Χριστέ, ὁ Θεὸς ἡμῶν, ὁ τῶν προθνυμιῶν ..*

5) Л. 35 об. *Εὐχὴ τοῦ ὁσίου πατρὸς ἡμῶν Νίκωνου.* Нач. Ὁ Θεὸς, ὁ δίκαιος καὶ ἀνετὸς, ὁ Θεὸς μέγας (есть въ слав. рукоп. псалтирях).

6) Л. 43. *Εὐχὴ τοῦ ὁσίου πατρὸς ἡμῶν Ἐφραίμ τοῦ Σύρου.* Нач. *Δέσποτα, Κύριε, ὁ Θεὸς τοῦ οὐρανοῦ καὶ γῆς...*

7) Л. 49 об. *Τοῦ μεγάλου Βασιλείου.* Нач. *Φρίκω καὶ τρέμω. βασιλεῦ ἀθάνατε...*

8) Л. 56. *Γριγορίου τοῦ Θεολόγου.* Нач. *Κύριε παντοκράτωρ καὶ ἀναρχε Λόγε τοῦ Πατρὸς καὶ ἁγίου...*

9) Л. 61 об. *Τοῦ μεγάλου Ἐυστρατίου.* Нач. *Μεγαλύνων μεγαλύνω σε Κύριε* (см. между молитвами полунощницы субботней. Ωρολ 1841 г. стр. 32).

10) Л. 67 об. Нач. *Κύριε ὁ Θεὸς μου ἐνώπιόν σου... ὃν γινώσκω...*

11) Л. 75 об. *Ἰωάννου Χρυσοστόμου.* Нач. *Δέσποτα, Κύριε, Θεὸς τῶν ἀπάντων... ἐπιστάμενος...*

12) Л. 81. *Ἀγίου Δαμασκינוῦ.* Нач. *Κύριε, ὁ Θεὸς ἡμῶν, ὁ ἐν ἔλεω πλόυσιος καὶ ἐν οἰκτιρμοῖς* (есть въ слав. псалт.)...

13) Л. 87 об. *Μεγάλου Βασιλείου ἐυχὴ ἐξομολογήσεως.* Нач. Ὁ Θεὸς ἰλάσθητι μοι τῷ ἁμαρτολῷ...

14) Л. 93. *Εὐχὴ παρακλητικῆ.* Нач. *Κύριε Ἰησοῦ Χριστέ, Γιέ τοῦ Θεοῦ τοῦ ζώντος...* Ср. Gοar. 673.



15) Л. 99 об. *Χρυσοστόμου*. Нач. *Δέσποτα Κύριε παντοκράτωρ...*

16) Л. 104. *Ἐφραίμου τοῦ Σύρου*. Нач. *Κύριε Ἰησοῦ Χριστέ, Ἰὸς τοῦ Θεοῦ, ὁ Θεὸς, ὁ Σοτήρ ἡμῶν...*

17) Л. 111 об. *Εὐχὴ τοῦ μεγάλου Βασιλείου*. Нач. *Κύριε παντοκράτωρ, ὁ Θεὸς τῶν δυνάμεων καὶ...* (См. полунощ. вседн.)

18) Л. 116 *Δέσποτα Χριστέ, ὁ Θεὸς, ὁ τοῖς πάθεσι σου τὰ πάθη μου θεραπεύσας...* (есть въ слав. псалт.).

19) Л. 121 об. *Κύριε ὁ Θεὸς ἡμῶν μνήσθητι ἡμῶν ὅτι... ὄνομα αὐτοῦ...*

20) Л. 126 об. *Μεγάλου Βασιλείου*. Нач. *Δέσποτα πολυελεῖς, Κύριε Ἰησοῦ Χριστέ, ὁ Θεὸς ἡμῶν...*

Далѣе слѣдуютъ: Пѣснь Моисея и другія, л. 136 Пѣснь Богоматери: величить душа моя, Молитва Захаріи. Все послѣдованіе стихословія псалтири заканчивается молитвою (л. 137) *Κύριε, ὁ Θεὸς μου, ἰλάσθητι μοι τὰ ἁμαρτολόγῃ* и молитвою Езекиа (л. 137 об.).

Изъ молитвъ указанныхъ здѣсь, нѣкоторыя сохранились въ нашихъ рукописныхъ псалтыряхъ, наприм. въ Соловецкой рукописи № 72: 5-я (даже на томъ же мѣстѣ) 12, 13, 18, а нѣкоторыя можно найти въ разныхъ другихъ чинопослѣдованіяхъ; но есть между ними и таія, которыя можно назвать доселѣ неизвѣстными.

Л. 138 об. Молитва Златоуста на всякъ день. *Βαβυλεῦ οὐράνιε, παρακλήτε...*

Молитва Маріи Египетской въ пресв. Богородицѣ: *Παρθένε δεσποίνα Θεοτόκος, ἡ τὸν Θεὸν λόγον καταβαρεῖσα...*

Молитва Марка монаха. *Πολλῶν γὰρ καὶ μεγάλων ἀπολύσας δωρεῶν...*

Л. 141 об. *Εὐχὴ τοῦ ἁγίου Ἀντιόχου τοῦ Παν-*

τέκτον, ἣν οφεῖλει λέγειν ὕπνον επιλοιπῆς εἰς φυλακ-  
τήριον ψυχῆς καὶ φυγαδωτήριον τῆς πλάνης τ. е.  
молитва, которую должно читать отходя ко сну на сохра-  
нение души и отогнание злых помысловъ. **Нач.** *Παντο-  
κράτωρ, Λόγος τοῦ Πατρὸς...*

Л. 142 *Εὐχὴ εἰς τὸν ἅγιον ἄγγελον τὸν φύλακα  
τῆς ψυχῆς.* **Нач.** *Ἄγγελε ὁ ἐφεστῶς τῆς ἀθλίας μου  
ψυχῆς.*

Л. 142 об. *Εὐχὴ τοῦ ἁγίου Νήφωνος, ἣν ἔυχετο  
καθ' ἐκάστην πρὸ πάντων περὶ τῆς ψυχῆς αὐτοῦ...*  
**Нач.** *Εὐσπλαγχνε, μακροθύμε.*

Л. 143 об. Двѣ выписки. **Нач.** *Εἶπεν ὁ ἄββα...*

Л. 144. *Ὑμνος τριαδικὸς σὺν εὐχῇ εἰς τὸ μεσο-  
νυχτικόν... Ἐκ τῶν δογμάτων τοῦ ἁγίου Διονυσίου  
τοῦ Ἀρεοπαγίτου ἐκλογή καὶ συντάξις Θυκάρα μο-  
νάχου.* **Нач.** *Δόξα τῇ ἀπηροσάτῃ καὶ παναγαθῇ καὶ  
ζωαρχικῇ...*

Л. 145 об. *Εὐχὴ.* **Нач.** *Ἐξομολογοῦμαι σοι Κύριε...*

Л. 146. *Εὐχὴ εἰς τὸ μεσονυχτικόν.* **Нач.** *Δέσποτα  
Κύριε παντοκράτωρ.*

Л. 146 об. *Ἡ ἀρχὴ τῆς ἐξομολογήσεως μετὰ πεν-  
θοῦς.* **Нач.** *Ἠμάρτηκα Κύριε, ἡμάρτηκα, καὶ τὰς ἀνο-  
μίας μου ἐγὼ γινόσκω. Οὐκ εἰμι ἄξιος...—Длинная мо-  
литва съ подробнымъ перечнемъ грѣховъ. Кон.* *Καὶ ποι-  
εῖν ἔργα ἄξια τῆς μετανοίας, πρεσβείαις τῆς παναχ-  
ράντου δεσποίνης ἡμῶν Θεοτόκου καὶ πάντων σου  
τῶν ἁγίων... Ὅτι ἐυλογητὸς εἶ εἰς τὰς αἰώνας.*

Л. 151. *Εὐχὴ ἑτέρα τοῖς ἀιρουμένοις.* **Нач.** *Ἄλλ'  
ἄφεσιν μεν ζήτων τῶν πρότερον μου ἁμαρτιμάτων..*

Л. 152. *Εὐχὴ τοῦ ὀσίου πατρὸς ἡμῶν Παΐσιου  
τοῦ μεγάλου... ἐν ἐκάστη ἡμέρα.* **Нач.** *Κύριε Ἰησοῦ  
Χριστέ, ὁ Θεὸς ἡμῶν, ἀγαθὴν ἡμέραν δὸς μοι...*

Л. 152 об. *Εὐχὴ ἐξομολογητικὴ, ποίημα τοῦ*

Συμεῶν Λογοθέτου τοῦ Μεταφράστου, ἣν οφείλεις καθ' ἡμέραν λέγειν... Нач. Δέχου ποῖνον ἐν μεγεστάτῃ, δεσποίνα ἀγαθῇ, τὴν οἴκτραν μου.

Л. 154. *Εὐχὴ τοῦ ἁγίου Ἀντιόχου τοῦ Παντέκτου περὶ ἀκηδίας.* Нач. Κύριε Ἰησοῦ Χριστὲ ὁ Θεὸς μου ἐξέλιπε τὸ πνεῦμα μου..

Л. 155. *Εὐχὴ λεγομένη τῷ βουλομένῳ ἐν τῷ (αντιφωνῶ) τοῦ ἐπερινοῦ* Нач. Ἐυλογητὸς εἶ, Κύριε, δέσποτα παντοκράτορ, ὁ φωτίσας τὴν ἡμέραν φωτὶ τῷ ἡλιακῷ... См. Goar. *Εὐχολ.* p 44.

Л. 155 об. Пасхаля на 12 лѣтъ. Первый годъ 6828, а послѣдній 6909.

Л. 157. *Ἀρχὴ σὺν Θεῷ στιχηροκαθισταρίου.* Это не что иное, какъ Овтоихъ. Здѣсь помѣщены стихиры и вононы на всѣ восемь гласовъ. Начало тоже, что и въ Овтоихѣ. *Τῷ Σαββάτῳ ἑσπέρας στιχηρὰ ἀναστάσιμα, εἰς τὸ Κύριε ἐκέκραξα ἰστώμεν στιχ. ι', ἧχ α'.* *Τὰς ἑσπερινὰς ἡμῶν εὐχὰς, πρόσδεξαι ἅγιε Κυριε...*

Л. 421. *Περὶ τῶν κυριακῶν τοῦ χρόνου ὄλου...* Тоже статья, относящаяся въ Овтоиху. Здѣсь содержится таблица воскресеній съ указаніемъ гласовъ и затѣмъ л. 422 *εὐαγγέλια ἐωθινὰ τὰ ια' καὶ... ἀποστολ. ἐωθινὰ τὰ ια'* и л. 433 об. *ἀκολουθία τῆς ἑβδομάδος*— апостолы и евангелія на дни недѣли.

Л. 442. *Κανὼν ἰκετήριος εἰς τὴν ἁγίαν Θεοτόκον* α'δ. α', ἧχ α'. Нач. *Ἀμέλεια τοῦ βιοῦ.*

Л. 445 Мѣсяцесловъ начиная съ сентября на весь годъ. Это краткое изложение соотвѣтствующихъ частей Типика, или то, что въ славянскихъ богослужебныхъ книгахъ называется: „послѣдованіе церковнаго гѣнія и собранія вселѣтнаго“. При памятяхъ святыхъ помѣщаются здѣсь тропари. Нач. *Μὴν Σευτέμβριος ἔχων ἡμέρας λ'. Ἐἰς τῆ α' μνήμη τοῦ ὀβίου πατρὸς ἡμῶν Συμεῶν στυλί-*

του... Κοιναεταις αβγυςτομῃ на 182 л. Далѣе: ἀκολουθία τῆς ἀγίας καὶ μεγάλης τεσβαρακοστῆς — до 487 л. Затѣмъ: Τῆ ἀγία καὶ μεγάλη κυριακῆ Πάσχα.—Послѣдованіе по пентикостарію—до 493 л.

Л. 493. *Κανὼν εἰς τὴν ὑπεραγίαν Θεοτόκον εἰς πολεμὸν παθῶν ἀκαθάρτων, κατανυπτικὸς. Ποίημα τοῦ μακαριοτάτου Ἰωάννου μιτροπολίτου Αχαΐτων τοῦ μαβροπόδος...* Нач. *Κόπασον τὸν βάλλον, Ἄγνη, τῆς ψυχῆς ἐμοῦ...* Послѣ канона л. 499 Господи помилуй 40 разъ и *Εὐχὴ τοῦ Συμεῶνου, λεγομένη, ὅταν ἐπέρχονται λογισμοὶ πορνείας.* Нач. *Κύριε Ἰησοῦ Χριστέ, λόγε τοῦ Θεοῦ, λόγε ἀθάνατε...* Затѣмъ л. 499 об. *Εὐχὴ τῆς παναγίας Θεοτόκου ὅμοια εἰς πονηροὺς λογισμοὺς ᾠραιαπαγῆ.* Нач. *Παναγία Θεοτόκε ἀποδιώξον τοὺς πονηροὺς καὶ ἀκαθάρτους λογισμοίς...*

Л. 500 *Ἐτερος κανὼν κατανυπτικὸς εἰς τὸν Κύριον ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστὸν, ὡδ. α' ἤχ. πλ β'. Κύριε, σωτήρ μου, ὁ δοὺς μετανοίας...*

Л. 503 об. *Κανὼν τῶν ἀγίων μεγαλομάρτυρων Θεοδώρων (sic) κατανυπτικὸς.* Нач. *Θρόνω τῶ θείω...*

Л. 506 Помѣщены службы изъ Минеи на 17 января Антонію великому и на 30 (л. 526) тремъ святителямъ: Василию великому, Григорію Богослову и Іоанну Златоустому съ выписками изъ устава, пареміями, евангеліями и кононами.

Л. 542 об. *Κεφάλαιον ἀνάγκαιον περὶ τῶν θείων μυστηρίων.* Нач. *Οὐκοῦν σαφῶς ἀποδέδειχται, ὅτι οὐδαμοῦ οὐτε Κύριος οὐτε οἱ ἀπόστολοι...*

Л. 543 *Τοῦ μεγάλου Βασιλείου ἐπιστολὴ πρὸς Κεβάρіαν πατριχίαν. Περὶ τῆς μὴ ἐφάμαρτον εἶναι τὸ διὰ ἐπανην ιερ. φρίκοθεν ἐκάστον μεταλαμβάνειν.* Нач. *Καὶ τὸ κοινωνεῖν καθ' ἐκάστην ἡμέραν καὶ μεταλαμβάνειν τοῦ ἀγίου σώματος καὶ αἵματος Χρι-*

στοῦ καλὸν καὶ... Изд. у Migne Patr. t. XXXII с. 484—486. Ep. 93. *Περὶ τῆς κοινωνίας.*

Л. 514 *Ἐπι περὶ τούτου ἐν τῷ βιβλίῳ τοῦ ἁγίου Λουκᾶ τοῦ στειριώτου.* Нач: *Ὁ τῆς Κορίνθου πρόεδρος εἰς τὴν βασιλίδα τῶν πόλεων ἀνιῶν ἦλθε καὶ εἰς τὴν καλύβην τοῦ ὀσίου Λουκᾶ τοῦ στειριώτου...*

Л. 544 об. *Ἐυχὴ, ἣν λέγει ὁ ἀρχιερεὺς ἐπὶ τὸν μέλλοντα μεταλαβεῖν τῶν ἁγίων μυστηρίων συγχωροῦμενος αὐτὸν δι' αὐτῆς πάντα τὰ ἐκουσία καὶ ἀκουσία καὶ πᾶσαν ἄραν καὶ ὄρκον...* Въ Слав. рукоп. озаглавливается: „Молитва прашальная, глаголема отъ архіерея хотящему причаститися святыхъ таинъ“. Нач. *Κύριε, Ἰησοῦ Χριστέ, ὁ Θεὸς ἡμῶν, γινέ καὶ λόγε τοῦ Θεοῦ τοῦ ζώντος, ποιμὴν καὶ ἀμνός...*

Л. 546 об. *Ἀκολουθία τῆς ἀγίας καὶ ἱερᾶς μεταλήψεως.* Послѣдованіе святаго и священнаго приобщенія. Начинается стихами: *Μέλλον φαγεῖν, ἄνθρωπε, σῶμα Δεσπότης...* Далѣе: *Ἐτέροι στίχοι.* Нач. *Πρὸ τοῦ μετασχεῖν τῆς φρικώδους θυσίας...* Затѣмъ слѣдуютъ начинательныя молитвы: Царю небесный, Отче нашъ, псаломъ: *Благослови душе моя Господа...* Вѣрую во единого Бога, вѣскольбо тропарей и молитва Господня. Послѣ нея—молитвы предъ причащеніемъ, числомъ 13; большая часть съ надписаніями именъ: 1-я—анонимная, 2-я—Василія великаго 3-я—І. Златоуста, 4-я—Василія великаго, 5-я Симеона—Метафраста. 6-я—Василія великаго, 7-я—І. Златоуста, 8-я—Василія вел., 9-я—І. Златоуста, 10-я—І. Дамаскина, 11-я—Симеона Метафраста стихотворная, 12 я безъ - имени: *Вечери твоя тайныя*, 13-я и послѣдняя тоже безъ имени: *Вѣрую Господи и исповѣдую.* Далѣе л. 559 об. *Ἐυχαι μετὰ τὴν ἀγίαν μετᾶληψιν*—7 молитвъ благодарственныхъ: 1-я безъ имени, 2-я—Симеона Метафраста, 3-я и 5-я—Василія великаго, 4-я и 6-я - Златоуста 7-я безъ имени въ Богородицѣ:

Всесвятая Госпоже Богородице, свѣте помраченныя моего души—*παναγία Δεσποίνα Θεοτόκε, τὸ φῶς τῆς ἐσχοτισμένης μου ψυχῆς...*

Л. 559. *Ἐιδησις περὶ τῆς γινομένης ἐυχῆς ἅμα καὶ ἐυχαριστίας ἐν τῇ τραπέζῃ.* О молитвѣ и благодареніи на трапезѣ. *Πρὸ τοῦ καθῆσθαι ἐν τῇ τραπέζῃ λέγει πρῶτον, ἀγαπητὲ, Πάτερ ἡμῶν* — Слѣдуетъ подробный уставъ для простыхъ людей и монаховъ. Въ концѣ л. 561 об. *Ἐν τῇ τραπέζῃ ὕμνος ἐυχαριστήριος εἰς ἐορτὴν ἐπὶ τέλους ἀρίστου ὀδομένου...* εἰς ἦχον πλ. δ' ἐν ὄλῃ τῇ Συρίᾳ. Н. ч. *Ἐνεπλήσθημεν, Κύριε, τῶν ἀγαθῶν σου...*

Л. 562. *Ἀκολουθία ἐπὶ νυκτερινῆς φαντασίας καὶ ὄνειρείας.* Послѣдованіе на ночныя и сонныя видѣнія. *Μετὰ τὸ εἶπεῖν τὸ ὁ Θεὸς ἰλάσθητι μοι γ'* слѣдуютъ двѣ молитвы: первая Марка монаха, вторая Василия вел.— тѣже, что у Гоара стр. 893, 894 въ *ἀκολουθία εἰς ἱερέα ἐνιπνιασθέντα.*

Л. 564. *Εὐχὴ τοῦ ἐν ἀγίοις πατρὸς ἡμῶν Ἰωάννου τοῦ Χρυσοστόμου, ἣν ὀφείλει λέγειν, ἂν ὅταν ἄρξῃται τίς τοῦ ἀναγινώσκειν.* Молитва предъ началомъ ученія. Нач. *Κύριε Ἰησοῦ Χριστέ διάνοιξον τὰ ὦτα καὶ τοὺς ὀφθαλμούςς...*

об. *Εὐχὴ τοῦ ἀγίου Ἰσαάκ τοῦ Σύρου.* Нач. *Χριστὲ τὸ πλῆρωμα τῆς ἀληθείας.*

Далѣе начаты были молитвы Златоуста *εἰς τὰς ἀρχὰς τῆς ἡμέρας,* но зачеркнуты.

Л. 565. *Τοῦ Ψέλλου περὶ τῆς συντελείας* Нач *Ευρὸν ἐν τῇ ἐρμηνείᾳ τῆς ἀποκαλύψεως τοῦ ἀγίου Ἰωάννου τοῦ Θεολόγου, ὅτι τοῦ σταυροῦ τὸ ὄνομα ἔχει γράμματα ζ'...* Толкованіе апокалипсическихъ чисель.

Л. 667. Съ этаго листа начинается статья писанная другою рукою. Содержаніе ея историческое и касается

главнымъ образомъ судьбы Константинополя. Нач. *Ἐν τῷ νόματι τῆς ἁγίας καὶ ἀδιαρέτου Τριάδος τοῦ Πατρὸς δηλαδὲ καὶ τοῦ Ὑιοῦ καὶ τοῦ ἁγίου Πνεύματος βασιλεύς κέβαρ Φλάβιος Κωνσταντῖνος ἐν Χριστῷ...* Далѣе на л. 576 об. такое заглавіе: *Κτίσις τοῦ Κωνσταντινουπόλεως*. Нач. *Ἅγιος Κωνσταντῖνος κτίζων τὴν πόλιν οὗτος...* Далѣе л. 576 об. *Κτίσις τῆς μεγάλης καὶ θαυμαστιοτάτης ἁγίας Σοφίας*. Нач. *Τὴν διανοίαν τοῦ βασιλέως Ἰουστινιάνου τοῦ οἰχοδομησθαι ναὸν...* Статьи относительно этого предмета помѣщенные у Бандури (*Imper. orient. t. I. p. III*) не сходны съ этою.

Такимъ образомъ, въ описанной рукописи около 50 статей, изъ коихъ большую часть можно находить въ нашихъ рукописныхъ и печатныхъ псалтиряхъ. Здѣсь нѣтъ только часослова; но и въ славянскихъ древнихъ псалтиряхъ онъ не всегда бываетъ. Что касается другихъ статей, составляющихъ главную и большую часть рукописи, каковы: — вромѣ псалтири — службы 8 гласовъ, послѣдованіе вселѣтняго пѣнія, послѣдованіе къ причащенію и по причащеніи, равно и нѣкоторыя болѣе мелкія статьи: пасхалія, молитвы предъ трапезою и послѣ трапезы, молитва о искушеніи во снѣ и др., то онѣ постоянно встрѣчаются въ нашихъ рукописныхъ слѣдованныхъ псалтиряхъ (см. *Оп. рук. син. библ. III. 1 стр. 412 и слѣд.*). Вообще, рукопись эта должно быть отнесена къ числу тѣхъ, доселѣ неизвѣстныхъ оригиналовъ, которыя служили подлинниками для славянской слѣдованной псалтири. И слѣдовательно мнѣніе, у насъ весьма распространенное, что слѣдованная псалтирь есть по происхожденію чисто славянская книга, не справедливо. Весьма возможно впрочемъ, что у грековъ она была гораздо менѣе распространена, чѣмъ у славянъ. Алляцій ничего не знаетъ о существованіи у грековъ такой книги. Въ своемъ сочиненіи: *De libris eccles. graecorum* онъ говоритъ правда объ

одной книгѣ подобнаго состава, но какъ о явленіи совершенно новомъ и въ древне-греческой богослужебной практикѣ не относящемся. Именно, онъ свидѣтельствуесть, (р. 104—106), что въ 1598 г. ученый римлянинъ Аркудій издалъ въ Римѣ для грековъ новую, имъ самимъ составленную, богослужебную книгу, подъ названіемъ: *νέον ἀνθολόγιον*—новый цвѣтословъ, по поветѣнію кардинала Юлія Антонія Санкторія покровителя грековъ. При этомъ имѣлось въ виду дать грекамъ удобство совершать богослуженіе даже въ тѣхъ случаяхъ, когда почему либо затруднительно было бы имѣть при себѣ другія богослужебныя книги, напр. во время путешествій. Книга эта должна была представлять собою сокращеніе обычныхъ службъ—*breviarium rubricis generales*. Она заключала въ себѣ, кромѣ псалтири съ пѣснями, часословъ, праздничныя службы, воскресныя службы по октоиху съ 11-ю утренними евангеліями и екзапостиларіями и воскресными, пентикостарій, послѣдованіе тѣла Христова, т. е. приобщенія, послѣдованіе объ умершихъ, различныя стихиры на славахъ, сѣдальны, затѣмъ синавсари или жизнеописанія святыхъ, послѣдованія на господскія и богородичныя праздники, и т. д. Вообще, по заявленію составителя, въ этой книгѣ было изложено въ сокращеніи все, что содержится въ 20 богослужебныхъ книгахъ греческихъ (*quidquid omnino in viginti illis voluminibus sparsim fuseque continebatur, id totum brevius collectum hoc libro uno praestringitur—Vid. Allatii De libris p. 105*). Однакожь книга эта не принесла ожидаемой пользы. Для грековъ она оказалась и безполезной и неудобной. Аллацийъ объясняетъ это тѣмъ, что Аркудій внесъ въ книгу многое отъ себя, не сообразуясь съ преданіемъ Отцевъ. Это конечно главная причина. Но кромѣ того греки едва ли и нуждались въ такой книгѣ, ибо, какъ показываетъ описанная нами рукопись, сборники, подобные Аркудіеву, по



болѣ принаровленные къ потребностямъ богослуженія, существовали у грековъ и ранѣе. Тоже самое доказывается и тѣмъ что слѣдованная псалтирь съ весьма ранняго времени существовала у славянъ, богослужебная практика которыхъ всегда вѣрно отражала богослужебную практику грековъ. У славянъ—это безъ сомнѣнія одна изъ древнѣйшихъ богослужебныхъ книгъ, хотя составъ ея и самое названіе не вдругъ опредѣлились. Сначала къ псалтирямъ присоединялись весьма не многія послѣдованія и статьи (см. напр. Син. псалт. № 13) безъ полного часослова, но затѣмъ часословъ сдѣлался необходимой принадлежностію слѣдованной псалтири, а количество разныхъ другихъ послѣдованій и статей возрасло до ста и болѣе. Древнѣйшая славянская псалтирь съ возслѣдованіемъ въ собственномъ смыслѣ — извѣстная намъ — писана въ 1355 г. Ее указываетъ арх. Леонидъ въ одной изъ славянскихъ библіотекъ Аѳонской горы. (См. его ст. Славяно-сербскія книгохранилища на аѳонской горѣ въ Чт. об. И. и Др. 1875, кн. I отд. IV стр. 37). Въ печати эта книга явилась одною изъ самыхъ первыхъ. Она напечатана была въ Краковѣ еще въ 1491 г. и въ Цѣтинѣ въ 1495 г.

**6. Анеологіонъ**—избранныя службы изъ Октоиха, Тріоди и Миней, № 779, въ 4 д. на 369 бум. листахъ, полууоставъ. Рукопись эта, какъ и описанная нами подъ № 2, любопытна тѣмъ, что писана въ Россіи въ Москвѣ митрополитомъ трапезунтскимъ Θεодуломъ во время пребыванія его тамъ для сбора милостыни въ 1408 г.

Время написанія рукописи опредѣляется припискою писца на 270 л. об.

Вотъ эта приписка:

*Ἐυράφησαν αἱ βιβλοὶ αὗται ὅτε τὸ Μηνᾶιον ἐν ταῖς ἰδιόμελαι τοῦ χρόνου ὅλου, Τριώδιον τε καὶ Ὁκ-*

τῶνχος μετὰ θε καὶ ἐκλεκτοῦς κανάνας τῶν ἀγίων διὰ χειρὸς ἐμοῦ τοῦ ταπεινοῦ καὶ ἁμαρτωλοῦ καὶ ἀναξιου, τάχα δε καὶ ἐπισκόπου Θεοδούλου, τοῦ πῶ- τὲ Τραπεζοῦντος, ἐν τῇ Μοσχοβίων πόλει, μετὰ ἀσ- θενείας καὶ μακρονοσίας καὶ κόπον πολλοῦ. Καὶ οἱ τοῦτο ἀναγινώσκοντες ἔυχεσθε ὑπὲρ τῆς ἐμῆς ψυ- χῆς, ὅπως τύχω ἐλέους ἐν τῇ φοβερᾷ ἡμέρᾳ τῆς κρι- σεως, ἵνα καὶ ὑμεῖς τὸν μισθὸν λήψησθε παρὰ τοῦ φιλανθρώπου καὶ ἐλεήμονος Θεοῦ ἡμῶν.

Ἐτελειώθη τῶ ἔτει ρλις' μηνὶ Ἀυγουστῶ... β'... εἰς τ' γ' εν... α.

Τὸν δακτύλοις γράψαντα, τὸν κεκτημένον, τὸν ἀναγινώσκοντα μετεύλαβε καὶ φύλαττε τοὺς τρεῖς, ὡ Τριάς τρισυλλαβία.

Λόξης ἀεὶ φρόντιζε τῆς αἰωνίου, ἣ γὰρ παροῦσα ψένδεται καθ' ἡμέραν.

Τῶ συντελεστῇ τῶν καὶ ἄλλων Θεῶ τῶ ἐν Τριάδι δόξα, κράτος, τιμὴ καὶ προσκύνυσις εἰς τοὺς διώνας. Ἀμήν.

Т. е. „Писаны книги сіи, т. е. Минея съ самогласны- ми всего года, Тріодъ и Октоихъ съ избранными канонами святымъ рукою моею, (рукою) смиреннаго и грѣшнаго и недо- стойнаго, хотя и епископа, Θεодула нѣкогда Трапезунтскаго въ городѣ Москвѣ, во время слабости, долговременной болѣз- ни и большаго утомленія. А вы читающіе сіе молитесь о душѣ моей, дабы ей оказана была милость въ страшный день судный, за что и вы можете получить награду отъ человѣколюбиваго и милостиваго Бога нашего“.

„Конечно 6916 года мѣсяца августа въ...

„Писавшаго, купившаго и читающаго всѣхъ троихъ со- блюди и сохрани, о Троице трисоставная“.

„Всегда ищи славы вѣчной, ибо настоящая постоянно обманывается“.

„Совершителю сихъ и иныхъ Богу въ Троицѣ слава, держава, честь и поклоненіе во вѣки Аминь“.

Кромѣ этой большой приписки въ рукописи есть еще приписка на л. 361, гдѣ опять упоминается имя Θεοδουла: Δόξα σοι ὁ Θεός. Θεοδουλον ἐλέησον (? слово это написано весьма неразборчиво) Χριστὲ μου.

Первую изъ представленныхъ нами приписокъ списалъ и издалъ еще Алляціи (Leo Allat. De Nilis, cap. 20) съ нѣкоторыми ненужными измѣненіями и исправленіями. У Алляціи заимствовалъ ее Левень и издалъ вновь въ своемъ сочиненіи Oriens christianus (t I p. 512), какъ единственный документъ, указывающій на имя и время жизни одного изъ Трапезунтскихъ митрополитовъ. Но при этомъ оба ученые хронологическую дату, находящуюся въ припискѣ, переводятъ не вѣрно 1393-мъ годомъ, т. е. читаютъ ее такъ: 6900 года, 16-го августа (anno 6900, mensis Augusti 16). Въ подлинникѣ цифра ις' дѣйствительно находится на нѣкоторомъ разстояніи отъ первыхъ двухъ цифръ, а слово ετεи написано на верху почти въ срединѣ между первою и второю парами цифръ. Тѣмъ не менѣе, чтеніе, принятое Алляціемъ и Леვენемъ, всетаки не согласно съ транскрипціей. Если бы цифра 16 относилась къ словамъ: *μὴν Ἰουλίῳ* то она стояла бы послѣ этихъ словъ и кромѣ того предъ цифрой стояло бы слово: *ἡμέρα*; ничего подобнаго въ подлинникѣ нѣтъ. Поэтому вѣрнѣе читать: „6916 года (т. е. 1408 по Р. Х.) мѣсяца августа“. Обозначеніе же дня находится по всей вѣроятности въ слѣдующихъ далѣе полустергыхъ буквахъ, въ числѣ коихъ ясно можно различить только двѣ цифры: β'—2 и ιγ'—13. Одна изъ этихъ цифръ указываетъ вѣроятно на число мѣсяца, а другая на индиктъ.

Что чтеніе даты, принятое нами, вѣрно — это документально подтверждается сохранившимся доселѣ извѣстіемъ русской лѣтописи о прибытіи митрополита Θεодула въ Россію именно около этого времени. Въ Новгородской лѣтописи говорится объ этомъ слѣдующее: „въ лѣто 6915 прииде изъ Царяграда владыка Θεодуль Тряпизонскій въ Новгородъ милостыни ради“ (Полн. собр. Лѣт. III стр. 103) О путешествіи Θεодула изъ Новгорода въ Москву здѣсь ничего не говорится, но это само собой понятно, такъ какъ цѣль прибытія—собираніе милостыни всего лучше могла быть достигнута въ Москвѣ. Приведенная выше приписка дополняетъ въ этомъ отношеніи краткое лѣтописное извѣстіе новыми, живыми и интересными чертами. Прибывъ въ Новгородъ ради собиравія милостыни прямо изъ Царьграда въ 6915 г. (1407), владыка Θεодуль отправился отсюда въ Москву, куда прибылъ въ концѣ того же или въ началѣ слѣдующаго года. Въ Москвѣ, онъ, можетъ быть вслѣдствіе неудобствъ и дальности путешествія, выдержалъ долговременную болѣзнь, во время которой и принялся за изготовленіе богослужебной, хранящейся нынѣ въ Ватиканской библіотекѣ, рукописи, съ цѣлю потомъ продать ее (на это указываетъ слово: *χεκτημενον*) и такимъ образомъ увеличить количество собранной милостыни еще и собственнымъ трудомъ. По всей вѣроятности и другіе греки, пріѣзжавшіе къ намъ за милостынею и проживавшіе иногда подолгу, чтобы сократить скучное и несовсѣмъ свободное пребываніе свое въ чужой странѣ, точно также занимались перепискою рукописей. Первая приписка вѣроятно сдѣлана была Θεодуломъ предъ выѣздомъ его изъ Москвы. Но потомъ на пути изъ Москвы онъ вѣроятно останавливался на болѣе или менѣе продолжительное время и въ другихъ городахъ и продолжалъ при этомъ свое прежнее занятіе, обозначая перерывы другими краткими приписками.

Что касается содержания рукописи, то въ этомъ отноше-  
 шеніи она ничего особенно замѣчательнаго не представ-  
 ляетъ. Вотъ ея составъ:

Л. 1. *Ἰδιόμελα ψαλλόμενα τοῦ χρόνου ὄλου.*  
*Ἀρχὴ τῆς ἰνδίκτου ἔτοι νέου ἔτους. Καὶ μνήμη τοῦ*  
*ὀσίου πατρὸς ἡμῶν Συμεῶν τοῦ Στυλίου, καὶ τῆς Σύ-*  
*ναξις τῆς ὑπεραγίας Θεοτόκου τῶν Μιασηνῶν καὶ τοῦ*  
*μάρτυρος Ἀειθαλᾶ, καὶ τῶν ἁγίων μὲν γυναικῶν, καὶ*  
*Ἀμμόνου διακόνου τοῦ διδασκάλου αὐτῶν. Καὶ μνή-*  
*μη τῶν ἁγίων μαρτύρων Καλλίστης, Εὐόδου καὶ Ἐρ-*  
*μογένους τῶν ἀνταδέλφων. Καὶ μνήμη Ἰησοῦ τοῦ*  
*Ναυῆ. Καὶ ἡ ἀνάμνησις τοῦ μεγάλου ἔμπρησμοῦ..*  
*Ἰδιου ἡχ α' Ἐπέστη ἡ ἔνιαυτοῦ...*

Л. 19. *Μηνὶ Ὀκτωβρίῳ α'. Τοῦ ἁγίου ἀποστόλου*  
*Ἀνανίου, καὶ τοῦ Ῥωμανοῦ ἡχ α' Τὸ σκεῦος τῆς ἐκ-*  
*λογίης, τὸ μέγα δοχεῖον τοῦ πνεύματος...*

Л. 29. *Μηνὶ Νοεμβρίῳ α'. Τῶν ἁγίων θαυματου-*  
*ργῶν Κοσμᾶ καὶ Δαμιανοῦ. ἡχ. α' Τὴν χάριν τῶν*  
*ἰαμάτων ἐκ Θεοῦ εἰληθότες ἀναργύρους τὰ πάθη τῶν*  
*ψυχῶν...*

Л. 43. *Μηνὶ Δεκεμβρίῳ δ'. Τῆς αγίας μάρτυρος*  
*Βαροβάρας. ἡχ. α' Τῆς γεγραπῆς τρυφῆς τὴν ἀπόλαυ-*  
*σιν ὑπεριδοῦσα καὶ τοῦ πατρὸς τὸν ὄλβον ὁμοῦ τε*  
*καὶ δόξαν...*

Л. 56. *Μηνὶ τῶ αὐτῶ κέ'. Ἡ γέννησις τοῦ Κυρίου*  
*ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ. ἡχ. α'. Ὁ οὐρανὸς καὶ ἡ γῆ,*  
*σήμερον προφητικῶς ἐυφραινέσθωσαν...*

Л. 62. *Μηνὶ Ἰανουαρίῳ α'. Ἡ περιτομὴ τοῦ Κυ-*  
*ρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ καὶ μνήμη τοῦ ἐν ἁγίοις*  
*πατρὸς ἡμῶν Βασιλείου. Τῆς εορτῆς ἡχ. πλ δ'. Συγ-*  
*καταβαίνων ὁ Σωτὴρ*

Л. 67. *Μηνὶ τῶ αὐτῶ ς'. Τὰ ἅγια Θεοφάνεια ἡχ.*  
*α'. Φῶς ἐκ φωτὸς ἔλαμψε τῶ κόσμῳ...*

Λ. 80. Μηνὶ Φεβρουαρίῳ α'. Τοῦ ἁγίου μάρτυρος Τρύφωνος. Ὑπερφρονήσας τῶν τῆ δε γεηρῶν, παμμακάρο Τρύφων...

Λ. 84. Μηνὶ Μαρτίῳ α'. Τῆς ὀσιομάρτυρος Εὐδοκίας. Ἦχ. πλ. β' Καταλιπούσα τὰ τερπνὰ καὶ ποικίλα...

Λ. 88 ὀβ. Μηνὶ Ἀπριλίῳ α'. Τῆς ὀσίας Μαρίας τῆς Ἀιγυπτίας. Ἦχ. β' Τὰ τῆς ψυχῆς θηρεύματα.

Λ. 91 ὀβ. Μηνὶ Μαίῳ ζ'. Τοῦ τιμίου σταυροῦ τοῦ φανέντος ἐν τῷ οὐρανῷ, ὥρα γ'. Ἀνήγγειλαν οἱ οὐρανοὶ τὴν δόξαν σου Κύριε, τὸ φοβερὸν τοῦ σταυροῦ σου σημεῖον...

Λ. 93. Μηνὶ Ἰουνίῳ η'. Τοῦ ἁγίου ἐνδόξου μεγαλομάρτυρος Θεοδώρου τοῦ Στρατηλάτου. Ἦχ. πλ. α' Σήμερον...

Λ. 101 ὀβ. Μηνὶ Ἰουλίῳ β'. Τῆς τιμίας ἐσθῆτος τῆς ὑπεραγίας Θεοτόκου. Φρένα καθάραντες καὶ νοῦν σὺν τοῖς Ἀγγέλοις...

Λ. 110 ὀβ. Μηνὶ Ἀυγούστῳ α'. Τῶν ἁγίων μαρτύρων Μακκαβαίων.

Λ. 110 ὀβ. Μηνὶ τῷ Ἀυγούστῳ ς'. Ἡ μεταμόρφωσις τοῦ Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ. Ὁ πάλαι τῷ Μωσεῖ συλλαλήσας, ἐπὶ τοῦ ὄρους Σινᾶ διὰ συμβόλων..

Λ. 115. Μηνὶ τῷ Ἀυγούστῳ ιε'. Ἡ κοίμησις τῆς ὑπεραγίας Θεοτόκου. Ἐπὶ τὸ Κύριε ἐκέκραξα... Θεαρχίῳ νεύματι, πάντοθεν οἱ θεοφόροι Ἀπόστολοι...

Λ. 119. Μηνὶ τῷ Ἀυγούστῳ κθ'. Ἡ ἀποτομή τοῦ τιμίου ἐνδόξου προφήτου προδρόμου καὶ βαπτιστοῦ Ἰωάννου...

Λ. 621 ὀβ. Μηνὶ Ἀυγούστῳ λα'. Τῆς τιμίας ζώνης τῆς ὑπεραγίας Θεοτόκου. Ὡς στέφανον ὑπερλάμ-

προν... Одна стихира на Господи възвахъ. Послѣ нея на л. 122 написано:

*Δόξα τῷ ἁγίῳ Θεῷ, τῷ ἐν Τριάδι ὑμνουμένῳ.*

Далѣ помѣщено евангеліе на 30 генваря тремъ святителямъ, отъ Матѳея: εἶπεν ὁ Κύριος τοῖς ἑαυτοῦ μαθηταῖς. Ὑμεῖς ἐβτε τὸ φῶς τοῦ κόσμου...

Л. 122 об. Таблица луннаго теченія Нач *Εκαβτ. σελην εχει κθ'...*

Л. 121 об. *Κυριακὴ τῶν ἁγίων Προπατόρων. Ἐν τῷ ἐσπερινῷ στιχιδιὰ ἀναστάσιμα γ' καὶ τῆς κυριακῆς προσομοια, ἤχ. πλ. δ'. Ὁ ἐν Ἐδέμ παράδεισος... Τῶν Προπατόρων σήμερον πιστοὶ τελούντες..* Три стихиры, затѣмъ *Ἀπολυτίκιον. Ἐν πίστει τοὺς Προπατορας..* и канонъ: *Πατρᾶσιν ἄινον ἐκλάμψασι...*

Л. 127 об. *Τριώδιον προεορτίον τῶν φώτων ᾧδῆ α' ἤχ. β'. Ὁ εἰρμός: Τῷ τὴν ἄβατον κυμαινομένην θάλασσαν...* Тотъ же и нынѣ канонъ см. *Ἀνθολ 1833 р. 192.*

Л. 128. *Τριώδιον φαλλόμενον εἰς γ' τοῦ αὐτοῦ μηνὸς ᾧδῆ γ' ἤχ. β' Ὁ εἰρμ. Τῆς πίστεως ἐν πέτρα... Τρ'. Ἐν κENOῖς ἢ ἐπίνοια του Ἡρώδου...*

Л. 139. Начинается новая часть рукописи. Подъ заставкою заглавіе: *Μηνᾶιον συν Θεῷ ἁγίῳ Ἐκλογάδον ἀρχομένον ἀπὸ τοῦ Σεμτεμβρίου. Εἰς α' τοῦ αὐτοῦ. Ἀρχὴ τῆς Ἰνδίκτου.*

Въ этой части помѣщены каноны и разныя стихиры, но, какъ и въ первой, не на всѣ дни, а только на нѣкоторыя, по выбору переписчика. Перечислимъ здѣсь указанныя въ рукописи дни съ памятями святыхъ.

*Сентябрь. 1—Симеона Столпника. 6—Чудо Архистратига Михаила безъ канона; 6—препразднество Рождества Богородицы—безъ канона; 8—Рождество Богородицы; 13 Τὰ ἐνκαινια τῆς Χριστοῦ τοῦ Θεοῦ ἀναστάσεως καὶ*

*προεόρτια τοῦ τιμίου σταυροῦ*—обновленіе (храма) Воскресенія и препразднество честнаго креста: 14—Воздвиженіе честнаго креста, 23—Зачатіе (ἡ σύλληψις) честнаго Предтечи -- безъ канона; 26 — представленіе (*μετάστασις*) Іоанна Богослова.

*Октябрь*. Указано только 26 числа—память св. Димитрія Мироточиваго. Два канона. Послѣ перваго — л. 150 — помѣщена молитва „на трусь“—*Ἐπὶ σεισμοῦ. Ὁ φοβερός, καὶ θαυμαστός καὶ μέγας ὑπερενδόξος τε καὶ ἀληθινός, ὁ ποιῶν πάντα...* Молитва эта, обыкновенно имѣющая мѣсто въ трѣбникахъ или эвхологіяхъ, помѣщена здѣсь вѣроятно потому, что въ нѣкоторыхъ греческихъ мѣсяцесловахъ къ этому числу пріурочено воспоминаніе великаго труса въ Царьградѣ въ 740 г. (См. мѣсяц вост. Сергія, т. II стр. 284).

*Ноябрь*. (ч. 152 об.) 8—соборъ архистратига Михаила 12 — Іоанна милостиваго и Нила постника; 13 — Іоанна Златоустаго; 21—Введеніе во храмъ пресв. Богородицы.

*Декабрь* (л. 176) 5 — преп. Саввы; 6—Николая Мврлийскаго, 20—св. Игнатія Богоносца и препразднество Рождества Христова, 21, 22, 23, 24 и 25 — препразднество и праздниѣ Рождества Христова.

*Генварь* (л. 206). 1—Обрѣзаніе и Василія великаго; 2—препразднество Крещенія и память Сильвестра папы римскаго; 5—препразднество Крещенія; 6—Крещеніе; 11—Θεοδосία киновіарха; 17—Антонія великаго; 25—св. Григорія Богослова; 28—пр. Ефрема Сирина—безъ канона; 29 Перенесеніе мощей (ἡ ἀνακομιδὴ τοῦ λειψάνου) иже во святыхъ отца нашего Іоанна Златоустаго —вм. 27 числа—вѣроятно ошибка, 30—трехъ святителей: Василія великаго, Григорія Богослова и Іоанна Златоустаго — (л. 255 другой руки) *Ἡ σύναξις τῶν ἐν ἁγίοις πατρῶν ἡμῶν καὶ οἰκουμένων διδασκάλων Βασιλείων τοῦ μεγάλου...*



*Февраль* (л. 263) 2—Срѣтеніе (η υπαπαντη) Господа нашего І. Христа, 24 — обрѣтеніе главы І. Предтечи—полѣдованіе мая 25 (ακολουθία Μαίω κε') 8—Θεодора стратилата—послѣдованіе 8 іюня; 17—Θεодора Тирона—послѣдованіе въ пятюкъ первой недѣли поста.

Л. 263 об. *Καταβ τῆ κυριακῆ τῶν προπατόρων.*  
Ὡδὴ α ἡχ. α' Χριστὸς ἐνπολα Βῆθλεέμ βρέφος...

Затѣмъ на л. 270 об. помѣщена разобранная выше приписка. Послѣ нея.

Л. 171. *Τριώδιον ψαλλομένον εἰς τὸ δ' καὶ εἰς ε' τοῦ Ἰαννουαρίου μηνός, τριώδιον προεόρτιον, ᾧδὴ γ' ἡχ. πλ. β'...* *Πρὸς θε ὀρθρίζω.*

Далѣе продолжается опять Минея.

*Мартъ* (л. 272) 9—40 мучениковъ; 24—препразднество Благовѣщенія; 25—Благовѣщеніе; 26—Архангела Гавріила—три стихиры.

*Апрѣль* (л. 285) 23—Георгія побѣдоносца; 25 — Евангелиста Марѡа—три стихиры.

*Май* (л. 289) 2—Аѡанасія александрійскаго—безъ канона, 5—мученицы Ирины—тоже; 6—Іова—тоже; 8—Евангелиста Іоанна; 21—Константина и Елены; 25—третье обрѣтеніе главы Предтечи; 29—мученицы Θεодосіа—безъ канона.

*Іюнь* (л. 302 об.) 8—Θεодора Стратилата; 12 — Онуфріа—безъ канона; 24 — Рождество Предтечи 29 — Петра и Павла.

*Іюль* (л. 315) 1—Козмы и Даміана; 2—Положеніе честныя ризы Пресвятой Богородицы; 8—Прокосія — безъ канона; 11—Евѡимп—тоже; 15—Кирива и Іулиты—тоже; 17—Маричы—тоже; 20—пророва Іліи; 25—Успеніе Анны; 27—Пантелеимона — безъ канона.

*Августъ* (л. 331) 1—Маккавеевъ и честнаго древа креста; 2—Стефана первомученика—безъ канона, равно какъ и памяти 1-го числа безъ каноновъ же; 5—препразднество

Преображенія — безъ канона, 6—Преображеніе, 14 — пре-  
 празднество Успенія и пророка Михея—безъ канона; 15—  
 Успеніе Богородицы 26 — Усѣкновеніе главы I. Предтечи  
 31—положеніе пояса Богородицы безъ канона.

Далѣе слѣдуетъ приведенная выше краткая приписка  
 съ именемъ Θεοδουла и дополненія къ Миней: Мая 8—Еван-  
 гелиста Іоанна, іюня 30—собора 12 апостоловъ—здѣсь пе-  
 речень всѣхъ апостоловъ съ краткими жизнеописаніями ихъ  
 и 7 діаконѡвъ—тоже съ жизнеописаніями; (л. 362—63) іюня  
 29—ап. Петра и Павла съ краткой біографіей Петра и сти-  
 хирами.

Л. 365. *Κυριακὴ πρὸ τῆς Χριστοῦ γεννήσεως. Κα-  
 νὼν τῶν πατέρων...*

На оборотѣ послѣдняго 369 л. другою рукою написано  
 евангеліе на Рождество.

Очевидно весьма трудно съ точностію приурочить опи-  
 санную нами рукопись къ какому нибудь опредѣленному  
 типу богослужебныхъ книгъ. Намъ кажется что всего бли-  
 же она подходитъ къ типу цвѣтослововъ или Анеологіонѡвъ.

**7. Миней мѣсячная декабрь—апрѣль, № 1212,**  
 въ 4 д. 160 л. пергаминныхъ. Экземпляръ довольно попор-  
 ченный, но очень древній, XIV в. Начала и конца нѣтъ.  
 Начинается службою на 6 декабря.

Л. 1 об. *Κανὼν. Ποίημα Βαβυλείου. Нач. Ὠδ. α'.  
 Διάβηλον πυρός...* Если это тотъ самый канонъ, писан-  
 ный Василиемъ (по Филарету—пагаріотскимъ), о которомъ  
 упоминаетъ Алляцій, то преосв. Филаретъ напрасно отожд-  
 ствляетъ его со вторымъ канонѡмъ нашихъ миней, имѣю-  
 щимъ алфавитный акростихъ (Фил. Обз. пѣсноп. 2 изд. стр.  
 385), потому что послѣдній иначе начинается.

Далѣе слѣдуютъ службы на 9 декабря—зачатіе св. Ан-  
 ны, на 13—св. Евстратію, затѣмъ—праотцамъ, далѣе подѣ

заставкой. л. 21 об. Ἀρχὴ συν Θεῶ. Τὰ προεόρτια τῆς Χοιροτοῦ γεννήσεως .. л. 38 об. Служба на 25 число Рождеству Христову, л. 46 об. на 27—первомученику Стефану, л. 50 об. на 29—младенцамъ избіеннымъ въ Вифлеемѣ.

Л. 44. *Генварь*. Здѣсь памяти и службы положены на слѣдующія числа: 1—Обрѣзаніе Христа и память Василія великаго; 6—л. 73—Богоявленіе (писано большею частію другою рукою — скорописью); 13—поклоненіе честныхъ веригъ святаго Петра — ἡ προεχύνησις τῆς τιμίας ἀλύβεως τοῦ αἰγίου Ἀπ. Πέτρον;—25—Григорія Богослова; 31—чудотворцевъ Кира и Иоанна.

Л. 111 об. *Февраль*. 2—Срѣгеніе Господне; 3—Симеона и Анны; 5—муч. Агаѳин, —11—священномученика Власія и иже съ нимъ — καὶ τῶν συν αὐτῶ.

Л. 128—133—бумажные и по содержанию своему не относящіяся къ рукописи. Это оглавленіе каковой-то другой, латинской рукописи.

Л. 134. *Мартъ*. 7—70 Апостоловъ — μνήμῃ Μαρτίω ζ' τῶν αἰγίων ο' τοῦ Χοιροτοῦ ἀποστόλων—память на совершенно необычномъ мѣстѣ; она обыкновенно помѣщается подъ 4 числомъ генваря. См. Сергія Поля Мѣсяцесловъ Востока, т. II, ч. 1) стр. 3 и замѣтку на 3 генваря, стр. 4 2-й части. Далѣе слѣдуютъ числа: 9—40 мучениковъ и 25—л. 143 об.—Благовѣщеніе.

Л. 150 об. *Апрѣль*. 1—Маріи Египетской, 23—Евангелиста Марка.—Этимъ и кончается рукопись.

**8. Минея мѣсячная.** *Сентябрь—Іюнь*. № 1954, въ 4 д. 175 л. Писана на бумагѣ скорописью разныхъ рукъ не ранѣе XVI в. Здѣсь содержатся службы и пѣснопѣнія на одни почги только праздники и потому рукопись правильнѣе было бы назвать *праздничной минеею* или *анеологіемъ*. Начала нѣтъ.

Первою стоитъ служба на 8 сентября Рождеству Бо-

городицы и начинается пареміями на этотъ праздникъ. Двѣ пареміи: одна изъ книги Бытія—видѣніе Іаковомъ лѣстницы, другая изъ Премудрости — „Премудрость созда себѣ домъ“... Далѣе евангеліе и канонъ.

Л. 15 об. Служба на праздникъ Воздвиженія честнаго и животворящаго креста 14 сентября.

Л. 24—*Ноября 21*—Введеніе во храмъ пресв. Богородицы

Л. 36. *Ноября 30*—св. ап. Андрея.

Л. 48. *Декабря 25*—Рождество Христова.

Л. 60. *Генваря 6*—Крещеніе Господне.

Л. 70. *Февраля 2*—Срѣтеніе Христа.

Л. 78. *Марта 25*—Благовѣщеніе.

Л. 81. *Августа 15*—Успеніе Богородицы.

Л. 90—106. Помѣщены различныя стихиры, большею частію, Богородицѣ.

Л. 106. *Августа 6*—Преображеніе Господне.

Л. 120. *Τῆς ἑ—τῆς μετὰ τὴν κυριακὴν τῶν αὐγίων πάντων ἑορτάζομεν πανεκκλημπρὰν ἑορτὴν τοῦ βατηρίοδος Χριστοῦ σώματος καὶ αἵματος. Στιχηρὰ ἦχ. α' Τῷ οὐρανίῳ τὰύματι...* Т. е. „Въ четвергъ послѣ недѣли всѣхъ святыхъ празднуемъ всесвѣтлѣйшій праздникъ спасительнаго тѣла Христова и крови“...

Какъ извѣстно такого праздника въ православной церкви не существуетъ, а существуетъ онъ въ латинской церкви и совершается дѣйствительно въ четвергъ послѣ недѣли всѣхъ святыхъ. Вѣроятно рукопись явилась подъ латинскимъ вліяніемъ и писана какимъ нибудь грекомъ — уніатомъ. Замѣчательно, что здѣсь есть уже и чинъ.

Л. 135 об. Канонъ на Пасху и стихиры на Господи возвахъ.

Л. 147. *Генваря 1*—Обрѣзаніе; л. 158 об. *Февраля 2*—Срѣтеніе (во второй разъ); л. 160. *Іюня 24*—Рождество І. Крестителя; л. 165. *Іюля 2*—Положеніе честныя ризы Бо-

городицы; л. 168 *Юня* 29—святыхъ славныхъ всехвальныхъ и первоверховныхъ апостоловъ (*προτοχορουφαιών*) Петра и Павла.

**Примѣчаніе.** Кромѣ того мѣсячныя Минеи въ Ватиканской библиотекѣ значатся подъ №№ 787 — май — августъ 1193—мартъ—августъ и 609.

**9 Тріодъ** *постная и цвѣтная*, № 770, въ большую четвертку на пергаменѣ; 298 л.; очень древній полууставка XII — XIII в. Первыхъ и послѣднихъ листовъ недостаетъ. Начинается четвертою недѣлею поста.

Л. 2 об. *Κυριακὴ δ' τῶν νηστειῶν*. Слѣдуютъ самогласныя стихиры въ субботу на вечерни: *Δεῦτε ἐργασάμεθα ἐν τῷ μυστηρίῳ ἀμπελῶν, καρπὸς μετανοίας...* Далѣе слѣдуютъ: л. 3 об. *Κυριακὴ ε'...* л. 5—*Στιχ. τοῦ ἁγίου καὶ δικαίου Λαζάρου...* л. 5 об. — *Κυριακὴ ς' βαίων...* л. 8 об. *Κυριακὴ πρὸ τῆς ἀποκρέου τοῦ ἀσώτου (υιοῦ) Κανῶν ἤχ. β'. Ποῖημα Ἰωσήφ. Ἰ.δ. α'. Τὴν Μωσέως ᾠδὴν ἀναλαβοῦσα βόησον ψυχῆ...*

Все предыдущее должно бы повидимому быть внѣ этой рукописи, такъ какъ далѣе слѣдуетъ ея заглавіе:

Л. 11. Подъ раскрашеною заставкою: *Τριώδιον συν Θεῷ τῆς ἁγίας τεσσαρακοστῆς ἀρχομένον ἀπὸ τοῦ σαββάτου τῆς ἀποκρέου μέχρι τῆς τῶν ἁγίων πάντων κυριακῆς*. Далѣе: *Τῷ σαββάτῳ τῆς ἀποκρέου μνήμη πάντων κειομημένων χριστιανῶν. Ὁ κανὼν, φέβων ἀκρόστιχον ἐν τοῖς τριαδικοῖς καὶ θεοτοκίαις (τροπαρίαις) τοῦ ἀναξίου Θεοδώρου, ἤχ. πλ. δ'. Ἰ.δ. α'. Ἄσμα ἀναπέμφωμεν λαοί..* См. печ. Тріодъ.

Л. 20 об. *Τριώδια τῆς προκαθαρισμ. ἐνδομάδης φέροντα ἀκρόστιχον ἐν τοῖς τριαδικοῖς καὶ θεοτοκίαις καὶ στιχιροκαθίσμασιν Ἀντωνίου μονάχου καὶ παναμαρτόλου τὸ τόλιμα.*

Л. 32 об. *Τριώδια σύν Θεῷ τῆς ἀγίας τεσσαρακοστῆς τέσσαρα... δύο τοῦ ὀσίου Ἰωσήφ καὶ ἐν τοῦ μακαρίου Κλήμεντος καὶ ἕτερον τοῦ μεγάλου Θεοδώρου.* л. 33. \**Ἐτερον τριώδιον ἦχ. β' ποίημα Κλήμεντος. Δεῦτε λαοὶ ἄβομεν ἄσμα Χριστῷ τῷ Θεῷ...*  
 Нач. тропаря: *Πάντας ἡμᾶς σήμερον.*

Объ этихъ именно трипѣсницахъ Климента (Студита) упоминаетъ Майо въ Spicileg. roman. I, 4. Praefat. p. 7. Въ нашей тріоди ихъ нѣтъ.

Далѣе л. 49 об.—138 об. въ обычномъ тріодномъ порядкѣ слѣдуютъ: *Κυριακὴ α' τῶν νηστειῶν τῆς ὀρθοδοξίας... Κυρ β' τῶν νηστειῶν... Κυρ. γ'... δ'... ε'... Κυρ. τῶν βαίων.*

Л. 176—169 об. *Τῆς ἀγίας καὶ μεγάλης δευτέρας... τρίτης... τετάρτης... πέμπτης... παρασκευῆς.*

Л. 178. *Τάξις καὶ ἀκολουθία τῶν ὥρῶν τῆς ἀγίας παρασκευῆς.*

Л. 185 об. *Τοῦ ἀγίου καὶ μεγάλου σαββάτου καθ.(?) εἰς τὸ Θεὸς Κύριος ἦχ. β' —*Наверху написано: *ποίημα Ταρасίου πατριάρχου.* О Тарасіѣ, братѣ Фотія, см. Филарета Обзоръ пѣснописцевъ 2 изд. стр. 344—346. Имя его въ богослужебныхъ книгахъ встрѣчается чрезвычайно рѣдко.

Л. 192 об. *Τῆς ἀγίας καὶ μεγάλης καὶ λαμπροφόρου νυκτῆς τοῦ Πάσχα ἄρχεται ἡ ἀκολουθία οὕτως..*

Л. 224. *Τῆς νεᾶ κυριακῆς...*

Л. 234. *Τριώδια μετὰ τὸ ἀντιπάσχα Ἰωσήφ καὶ Θεοδώρου στουδίτου.*

Л. 239 об.—296. *Κυριακὴ β' μετὰ τὸ Πάσχα... Κυριακὴ γ'... δ'... ε'... ε' (πεμντη) τῆς εὐδομάδης ἡ σοτήριος ἀνάληψις τοῦ Χριστῆ... Κυριακὴ πρὸ τῆς πεντηκοστῆς τῶν αγίων πατέρων ἐν Νικαίᾳ...*

Л. 296. *Τοῦ Σαββάτου τῆς ν' μηνὸς τῶν ἁγίων. ἑβδομίκοντα ἀποστόλων...*

Этимъ и кончается рукопись.

10. **Тріодъ** *постная и цвѣтная*, № 769, въ листъ, 341 л. Писана на бумагѣ въ два столбца полуустановомъ XV—XVI в.

Л. 1. Подъ киноварною заставкою заглавіе тоже киноварью: *Ἡ ἀρχὴ σὺν Θεῷ Τριωδίου, ἀρχομένου ἀπὸ τοῦ Τελόνου καὶ τοῦ Φαρισέου καὶ καταλήγοντος μέχρι τῶν ἁγίων πάντων.* — Это первая часть книги — тріодъ постная до недѣли Ваій. Она начинается стихирами, положенными на ноты, крюковые знаки которыхъ написаны подъ строками. Первая написанная на первой страницѣ и повторенная на второй начинается: *Μὴ προβευσώμεθα φαρισαϊκῶς ἀδελφοί* — та самая самогласная стихира, которою начинается Тріодъ и нынѣ. Вторая стихира: *Φαρισαίος κενოდόξια νικώμενος*: далѣе еще четыре нотныя стихиры. Затѣмъ канонъ: *Παραβολαῖς ἐμβιβάζων πάντα*.

Вторая часть л. 186 и дал. отдѣляется отъ первой бѣлымъ листомъ и не имѣетъ общаго заглавія, а начинается частнымъ. *ἡ κυριακὴ τῶν βαίων.* Далѣе стихиры самогласны въ субботу недѣли Ваій на великой вечернѣ: *Σήμερον ἡ χάρις τοῦ ἁγίου πνεύματος.*

Вся книга кончается словомъ Златоуста на Пасху, помѣщеннымъ послѣ послѣдованій на недѣли пятидесятницы до недѣли всѣхъ святыхъ включительно.

11. **Тріодъ** *постная*, въ листъ, на бумагѣ, № 786, 313 л. Полууставъ. Въ концѣ указанъ годъ написанія: *ἔγραφηθα εἰς ρωπξ'—1379.*

На первомъ листѣ заглавіе: *Τριωδίου σὺν Θεῷ ἀρχομένου ἀπὸ τῆς κυριακῆς τοῦ Τελόνου καὶ τοῦ Φα-*

ρισέου καὶ καταλήγον τῇ παρασκευῇ τοῦ Λαζάρου.  
Ποίημα Ἰωσήφ καὶ Θεοδώρου τοῦ Στουδίτου τῶν  
ἀνταδελφῶν.

Нач. Τῷ σαββάτῳ ἐσπέρας ἐν τῷ μικρῷ εσπερινῷ  
стих. ἀναστάσιμα...

Къ концу рукописи приложены самогласныя стихиры  
на недѣлю православія л. 310. Τῇ κυριακῇ τῆς ὀρθοδο-  
ξίας εἰς τὴν λιτὴν ἰδιόμελαι, ἤχος πρῶτος... Ὁ πάλαι  
τῷ Μωσεῖ συλλαλήσαι ἐπὶ τοῦ ὄρους Σινὰ...

12. **Октоихъ**, № 772, въ 4 д., 121 л. Писанъ ча-  
стію на пергаментѣ, частью на бумагѣ, полууставомъ очень  
древняго почерка, XII—XIII в. Первыхъ и послѣднихъ ли-  
стовъ нѣтъ.

Л. 2. Начинается: *Ποίαν σοι ἐπάξιον ᾠδὴν, ἣ ἡμε-  
τέρα προσοίσει ἀσθένεια*. Это воскресный канонъ Бого-  
родицѣ перваго гласа.

Въ концѣ книги прибавлены стихиры вскресны на Го-  
споди возвахъ разныхъ гласовъ, потомъ: *ἐξαποστιλάρια*  
*τῶν κυριακῶν* и наконецъ:

Л. 116 об. *Κανὼν παρακλητικὸς τῆς ὑπεραγίας Θεο-  
τόκου, ἤχ. δ' Σὲ τὸν παναγαθὸν λόγον*.

13. **Октоихъ**, № 776, въ 8 д. на бумагѣ, 204 л.,  
писанъ скорописью XVI в. Не представляетъ ничего особенно  
замѣчательнаго. Кромѣ послѣдованій Октоиха есть здѣсь по-  
слѣдованія изъ мѣсячной Миней, наприм., л. 191—*ἀχολου-  
θία εἰς τὸν Ἀρχιστρ. Μιχαήλ*.

Примѣчаніе. Кромѣ этихъ, въ Ватиканской библиотекѣ  
Октоихи значатся подъ №№ 773, 780 и 778 р. 157.

14. **Богослужебный сборникъ**, состоящій  
главнымъ образомъ изъ каноновъ и молитвъ, № 1072, въ 8  
д. на пергаментѣ; писанъ мелкимъ полууставомъ. На 10 л.



есть приписка, указывающая на ρωπς'—1378 г. какъ на годъ написанія рукописи. Составъ рукописи слѣдующій.

Л. 1 об. *Οι ὕμνοι τριαδικοὶ τῶν ὀκτώ ἤχων*—писаны другою рукою.

Л. 3 об. Канонъ архистратигу Михаилу Нач. *Ἀρχῶν τῶν ἄνω θαυμάτων φωτοειδής...*

Л. 6 об. Канонъ Богородицѣ. Нач. *Θέλων σου τὸ πλάσμα...*

Л. 10 об. Евангеліе на Рождество Богородицы. Нач. *Ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκείναις ἀναστᾶσα Μαριάμ, ἐπορεύθη εἰς τὴν ὄρινὴν μετὰ σπουδῆς, εἰς πόλιν Ἰούδα..*

Л. 11. Канонъ на пасху I. Дамаскина.

Л. 15 об. *Ἀκολουθία τῆς ψυχοραγησίας* — Послѣдованіе на исходъ души Нач. *Μετὰ τὸ βαρῶσθαι τὸν ἀδελφόν...* Далѣе канонъ. Нач. *Δεῦτε συνάχθητε πάντες οἱ εὐσεβῶς ἐν τῷ βίῳ ζήσαντες...* См. Goar. p. 737.

Л. 18. *Στιχηρὰ προσόμοια τῶν ἁγίων καὶ θαυματουργῶν ἀναργύρων, ἤχβ'* и канонъ повидимому безъ начала.

Л. 21. Другой канонъ гл. 1-й безъ заглавія. Нач. *Δωρεῖσθαι δακρύων μοι πηγὰς...*

Л. 24. Стихиры и два канона 1 гласа по овтоиху.

Л. 174 об. *Τυπικὸν ἀκριβέστατον τῶν Ἱεροσολίμων.* Нач. *Συνάξεις τῶν ιβ' μηνῶν καὶ ἀπὸ τοῦ Τελώνου καὶ τοῦ Φαρισαίου μέχρι καὶ τῶν ἁγίων πάντων. Μὴν Σεπτέμβριος...* Это сокращенное изложеніе іерусалимскаго устава. Оно кончается впрочемъ не недѣлюю всѣхъ святыхъ, а изложеніемъ службы на Пасху. Послѣ изложенія по мѣсяцеслову слѣдуетъ л. 189. *Ἀρχὴ συν' Θεῷ τῆς ἁγίας τεσσαρακοστῆς...* и л. 191 об: *Τῇ ἁγίᾳ καὶ μεγάλῃ κυριακῇ τοῦ Πάσχου...*

Л. 193. *Στιχηρὰ τοῦ ἁγίου μαρτύρου (?) Нач. Τὴν ἀμαυρώθησαν μου ψυχὴν δαιμόνων κακῶσι...*

об. *Κανὼν τοῦ ἁγίου μαρτύρου Γεωργίου. Нач*  
*Δέξαι τὰς δέησεις τῶν πίστει καὶ πόθῳ...*

Л. 196 об. Стихиры и канонъ св. Николаю. Нач. стих:  
*Μύρων τῆς Λυκίας γέγονας...* Нач. кан. *Γεγωνος αοστιος*  
(?) *προβτάτο θαυματουργε.*

Л. 200. Стихиры архистратигу Михаилу и канонъ: гл.  
7-й. *Τὸν φωτοειδὴν τοῦ Θεοῦ παραστάτην...*

Л. 204. Стихиры Богородичны на 8 гласовъ.

Л. 205—215. Вставлена тетрадка другой руки, писан-  
ная на бумагѣ. На ней: *Στιχηρὰ προσόμοια, ἤχ. β'*  
Нач. *Αἶνον τε πρέπει τῷ θεῷ ἀρχαγγέλῳ Μιχαηλ...*

Л. 208 об. *Κανὼν παρακλήτικὸς εἰς τὸν Κύριον*  
*ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστὸν τὸν ἀληθινὸν Θεόν. Нач. Πέν-*  
*θος μοι δωρῆσαι λόγε καθαρτικόν καὶ φῶς σου. .*

Л. 215 (пергамень) *Ἀρχὴ συν Θεῷ τῶν μακαρίσ-*  
*μων τῶν ἢ ἤχων Нач. Διὰ βρώσεως ἐξήγαγε τοῦ πα-*  
*ραδείσου ὁ ἐχθρὸς τὸν Ἀδάμ. .*

Л. 239. *Στιχηρὰ δοξολογίας τῶν μεγάλων ἑορ-*  
*τῶν τοῦ ὅμεν ἐνιαυτοῦ, μνήσεως εἰς τὸ α' τοῦ ἁγίου*  
*Σιμεῶν Нач. Σήμερον ὁ Χριστὸς ἐν...*

Л. 243. Мелкая скоропись повидимому другой руки.  
*Βίος καὶ πολιτεία τοῦ ὁσίου πατρὸς ἡμῶν Μακαρί-*  
*ου τοῦ ἐρεθέντου.*

Л. 246 об. *Πενταχοστάρια τοῦ μεγάλου ἑορ-*  
*τοῦ μνηὶ Σεπτεμβρίῳ εἰς ἢ τὸ γενέδιον τοῦ ὑπερα-*  
*γίου Θεοτόκου. Нач. Ἦ τὸν Χριστὸν γεγεννήσα...*

Л. 248 об. *Δόγμα τῆς ὀρθοδόξης πίστεως τοῦ*  
*σοφωτάτου Ψέλλου διὰ στίχου. Нач. Δέχου καὶ τὸν*  
*θεμέλιον τῶν καθ' ἡμᾶς. .* Это стихотворение издано у  
Миня подъ другимъ заглавиемъ См. Patr. curs. s gr. t.  
122 p. 813.

Л. 250. *Κανὼν τῶν ἁγίων καὶ θαυματουργῶν*

ἀναργύρων εἰς ἀβθενοίνοντας, ἤχ. πλ. β' Нач. Ρᾶβαι με...

Л. 253. Στιχηρὰ τοῦ πολεμου (?) ἤχ. πλ. β' Нач. Θεὸς ἐμοῦ τρισυπόβτατε...

Л. 254—263—(до конца) писаны другою рукою, скорописью, и можетъ быть приплетены сюда изъ другой рукописи—какого вѣдуть *требника*. Здѣсь помѣщено 19 молитвословій на разные случаи.

1) *Εὐχὴ ἐπὶ μισροφαυηθάντων* — Молитва надъ скверноядшими. Нач. *Δέσποτα Κύριε ὁ Θεὸς ἡμῶν, ὁ ἐν ὑψηλοῖς κατοικῶν, καὶ τὰ ταπεινὰ ἐφορῶν...* См. Goar, *Ευχολ.* p. 670 и 900.

2) *Εὐχὴ ἐπὶ σκευῶς μιανθέν*—Молитва надъ оскверненнымъ сосудомъ. Нач. *Δέσποτα καρδιογενέστα Κύριε, ὁ σκεπτάμενος τὰ ἀπόρρητα...* Неизданная молитва: у Гоара ее нѣтъ. См. *Ευχολ.* p. 602.

3) (л. 255) *Εὐχὴ ἐπὶ φρέαρ μιανθέν*. Молитва надъ оскверненнымъ колодеземъ. Нач. *Χρὴ δε ἀντλήσαι κάδους μ'...* Далѣ слѣдуетъ молитва. Нач. *Κύριε ὁ Θεὸς πῶν πατέρων ἡμῶν τοῦ Ἀβραάμ...* У Гоара (см. стр. 599—600) помѣщена другая молитва.

4) *Εὐχὴ ἐπὶ ἐξομολογουμένων*—Молитва надъ исповѣдающимися. Нач. *Κύριε ὁ Θεὸς ἡμῶν, ὁ τῷ Πέτρῳ, καὶ τῇ πόρῃ διὰ δακρύων...* Гоаръ, стр. 674.

5) *Εὐχὴ ἐνκρασίας ἀέρων* — Молитва о благоствореніи воздуха. Нач. *Πολυεύσπλαγχνε Κύριε, ἀκήρατε, ἀμόλυντε, κάθαρόν...* У Гоара другая молитва, см. *Ευχολ.* p. 784.

6) *Εὐχὴ ἐπὶ σεισμοῦ*—Молитва по случаю землетрясенія. Нач. *Ὁ φοβερός, ὁ θαυμαστός, ὁ μέγας...* Ср. Гоаръ, стр. 790.

7) *Εὐχὴ ἐπὶ πάντος φόβου* — Молитва о всякомъ страхѣ. Нач. *Δεόμεθα σοι Κύριε ὁ Θεὸς ἡμῶν...* У Гоара нѣтъ.

8) (л. 257) *Εὐχή, λεγομένη ἐν λιτοια*—Молитва читаемая на литіи. Нач. *Πάλιν σοι Κύριε τοῦ φιλανθρώπου...* Ср. Гоарь; стр. 805 и 810.

9) *Ἀκολουθία εἰς ἀδελφοποίησιν*. Послѣдованіе братотворенія.

Нач. *Επιτιθέντων ἐπ' ἀλλήλων τῶν χειρῶν...* Далѣ слѣдуетъ стихъ изъ псалма: *Ἴδου δὴ τί καλὸν ἦτι περπνόν... ἀλλ' ἢ τὸ κατοικεῖν ἀδελφούς ἐπὶ τὸ αὐτό. Καὶ λέγει τὸν στίχον τούτον τρίτον*, Затѣмъ молитва: *Κύριε, ὁ Θεὸς ἡμῶν ὁ τὰ πάντα πρὸς τὸ συμφορῶν...* Послѣ этой молитвы: *Εἰρήνη πᾶσι. Τὰς κεφαλὰς. Εὐχὴ τῆς κεφαλῆς* (л. 248) Нач. *Κύριε, ὁ Θεὸς ἡμῶν, ἡ ταχινή ακοή...*

Это послѣдованіе братотворенія совершенно отлично отъ всѣхъ, напечатанныхъ у Гоара. Только первая молитва имѣетъ нѣкоторое сходство съ первою чинопослѣдованія, напечатаннаго у Гоара. Вторая молитва у Гоара совершенно другая. О произношеніи стиха: *се что добро или что красно* у Гоара не упоминается, равно какъ и о сложении рукъ *ἐπ' ἀλλήλων*. Ср. Гоарь, стр. 898—901.

10) (л. 258 об.) *Εὐχὴ ἐπὶ τῶν ἐν βρώμασι σκανδαλισθέντων*. Молитва надъ соблазвившимися въ пищѣ. Нач. *Κύριε, ὁ Θεὸς ἡμῶν, ὁ διὰ τῆς σωτηρίας...* У Гоара другая молитва. См. стр. 671.

11) *Εὐχὴ ἐπὶ σπόρου*—Молитва на сѣяніе. Нач. *Ἁγίε ἁγίων Κύριε...* У Гоара другая молитва. См. стр. 700.

12) *Εὐχὴ ἐπὶ θέρου*—Молитва на жатву. Нач. *Κύριε, ὁ Θεὸς ἡμῶν, ὁ διὰ πολλήν σου ἐυσπλαγχνίαν...* См. Гоарь, стр. 657.

13) *Εὐχὴ ἐπὶ ἀνομβρίας*—Молитва на бездождіе. Нач. *Δέσποτα Κύριε, ὁ Θεὸς ἡμῶν, ὁ διὰ τὸν πρὸς σε ζῆλον*. Гоарь, стр. 776.

14) *Εὐχὴ εἰς τὸ πρηνυῖσθαι ἄμπελον*—Молитва на собираніе винограда. Нач. *Κύριε, ὁ Θεὸς ἡμῶν ὁ εὐδοκίας ἄμπελον...* Гоарь, стр. 693.

15) (л. 260) *Εὐχὴ εἰς τὸ εὐλογεῖσθαι οἶνον*—Молитва на благословеніе вина. Нач. *Κύριε, ὁ Θεὸς ἡμῶν, ὁ παντοκράτορ, ὁ εὐλογίας τὸν γάμον ἐν Κανᾶ...* У Гоара нѣтъ этой молитвы, а другая, см. стр. 695—96.

16) *Εὐχὴ πρὸς χριστιανούς ἐπὶ μαγαρίδαντοισ καὶ ἀπεχθέντοισ τῇ ἐθνηκῇ πλάνη...* Молитва надъ отступниками возвращающимися къ христ. вѣрѣ. отъ языческаго заблужденія Нач. *Κύριε, ὁ Θεὸς ἡμῶν πάντων κτήσις...* У Гоара другая, см. стр. 892.

17) *Εὐχὴ εἰς ποιμνὴν τινᾶν* — Молитва надъ стадомъ. Нач. *Δέβοτα, Κύριε, ὁ Θεὸς ἡμῶν, ὁ ἐξουσίαν ἔχων πάσης κτίσεως...* Гоарь, стр. 743.

18) *Εὐχὴ ἐπὶ προσφερόντων καρπὸν νέον*—Молитва надъ приносящими новые плоды. Нач. *Εὐχαριστοῦμεν σοι Κύριε ὁ Θεὸς καὶ προσφέρομεν ἀπαρχὴν...* Гоарь, стр. 655.

19) *Εὐχὴ εἰς μετᾶληψις σταφυλῆς* — Молитва на приобщеніе гроздій. Нач. *Εὐλόγησον Κύριε τὸν καρπὸν τοῦτον τῆς ἀμπέλου...* Гоарь, стр. 695.

**15. Литургическія статьи** въ Сборникѣ № 1455, XV в. Сборникъ эготъ писанъ на 363 бумажныхъ листахъ скорописью разныхъ рукъ и содержитъ въ себѣ различныя сочиненія древнихъ и позднѣйшихъ греческихъ отцевъ и писателей. Здѣсь въ концѣ есть нѣсколько и богослужебныхъ статей, именно:

Л. 251—260 Латинская литургія въ переводѣ на греческій языкъ. Греческій переводъ латинской литургіи существуетъ также въ одной изъ московскихъ Синодальныхъ рукописей, № 426, л. 19—23.

Л. 303—306. Ἀκολουθία τοῦ ἁγίου μύρου. По слѣдованіе св. мѣра.

Нач. Τῆ ἁγία καὶ μεγάλη πέμπτη ἀντὶ τοῦ χειρουβικοῦ λέγομεν, Τοῦ δείπνου σου μυστικοῦ... См. Goar. *Εὐχολ.* p. 628.

Л. 358—362. *Послѣдованіе омовенія ногъ* въ великій четвергъ безъ начала и заглавія. Заглавіе паписано на верху 358 л. τοῦ νηπτῆρος (ἀκολουθία). Послѣдованіе это начинается молитвою, озаглавленною слѣдующимъ образомъ:

Ἐυχὴ, ἣν ἐπεύχεται μεγαλοφώνως ὁ ἀρχιερεὺς μετὰ τὸ γένεσθαι τὴν συνάπτην καὶ ἐκφωνῆσαι. Ὅτι σὺ εἶ ἡ κάθαρις.

Нач. МОЛИТВЫ: Κύριε ὑπεράγαθε, ὁ ἀπρόσιτος τῆ θεότητι. . См. Goar, *Εὐχολ.* p. 747.

Ἐκφών. Ὅτι πρέπει σοι πᾶσα δόξα...

Ὁ διάκονος. Τὰς κεφαλὰς ὑμῶν.

Ἐτέρα εὐχὴ. Нач. Κύριε Ἰησοῦ Χριστέ ὁ Θεὸς ἡμῶν ὁ ὑποδείξας ἡμῖν μέτρα ταπεινώσεως... Goar, p. 748.

Ἐκφών. Ὅτι ἔλεήμων...

Ὁ Ἀρχιερεὺς. Ἐιρήνη πᾶσι.

Ὁ διάκονος. Τὰς κεφαλὰς ὑμῶν...

Ἐτέρα εὐχὴ. Нач. Κύριε Ἰησοῦ Χριστέ, ὁ Θεὸς ἡμῶν, ὁ μόνος ἅγιος... КОН: καὶ τῶν ἁγίων σου ἀποστόλων.

Ἐκφών. (Л. 360) Ὅτι σὺ εἶ ὁ ἁγιασμὸς πάντων ἡμῶν καὶ σοὶ τὴν δόξαν...

Ἐτέρα εὐχὴ μετὰ τὸ ἀναγνωσθῆναι τὸ δεύτερον εὐαγγέλιον τοῦ νηπτῆρος. Нач. Κύριε, ὁ Θεὸς ἡμῶν, ὁ κατὰ τὸ πολὺ ἔλεός σου... Goar, p. 750.

Ἐκφών. (Л. 361). Ὅτι σὺ εἶ ὁ εὐλογῶν καὶ ἁγιάζων τὰ σύμπαντα Χριστέ ὁ Θεὸς ἡμῶν...

Καὶ ταῦτα εὐχὴ Нач. Δέσποτα Κύριε, ὁ Θεὸς ὁ παντοκράτωρ, ὁ πατὴρ τοῦ Κυρίου καὶ σωτῆρος

ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ, ἑ διὰ τὴν πολλὴν σου φιλαν-  
θρωπίαν... Goar, p. 752.

*Ἐμφαν Χάριτι καὶ φιλανθρωπία...*

Чинъ омовенія ногъ, изложенный нами по этой руко-  
писи, отличается отъ современнаго и отъ изданныхъ Гоаромъ  
количествомъ молитвъ. Здѣсь двѣ лишнія молитвы: третья  
и послѣдняя. Третьей молитвы вовсе нѣтъ ни у Гоари, ни  
въ современномъ греческомъ требникѣ, а послѣдняя есть у  
Гоара въ Барбериновскомъ спискѣ *омовенія ногъ*, гдѣ она  
занимаетъ послѣднее мѣсто.

За чиномъ омовенія ногъ слѣдуетъ:

Л. 362. Ὁ ἐν ἁγίοις πατρός ἡμῶν Ἰωάννου ἀρχι-  
επισκοποῦ Κωνσταντινοπόλεως τοῦ Χρισοστόμου  
λόγος κατηχηκός... Слово I. Златоуста на св. Пасху, ко-  
торымъ и кончается рукопись.

**16. Литургическія статьи**—*Отрывокъ о*  
*проскомидіи и чинъ покаянія*—въ кормчей № 1167. Корм-  
чая эта писана на пергаменѣ полууставомъ, переходящимъ  
въ скоропись, 140 л. въ 4 д. по мнѣнію Питры (Juris ecc-  
les. graecorum hist. et monumenta t. I p. 46) XIII в. По со-  
ставу своему она очень сходна, по крайней мѣрѣ въ глав-  
ной части, съ кормчей XII в. базилианскаго отдѣла той же  
библіотеки, описанной Мовфокономъ, и съ кормчею нашей  
Синодальной библіотеки, описанной проф. Павловымъ (см.  
его Замѣтки о греч. рукописяхъ каноническаго содержанія  
въ московской Синодальной библіотеки. Одесса. 1874 г. стр.  
20 и слѣд.). Составъ Ватиканскаго списка слѣдующій:

Въ началѣ помѣщены: перечни царей іудейскихъ, еги-  
петскихъ, греческихъ и римскихъ, перечень должностей  
Константинопольской церкви, посланіе (л. 14) св. Василія  
великаго къ Григорію Богослову *περὶ τοῦ μοναχικοῦ*  
*καταβάσεως*—„о мнѣшескомъ строеніи“, Нач. *Ἐπέφων*

σου τὴν ἐπιστολὴν... „Позвахомъ твое посланіе владыко“. Посланіе это встрѣчается иногда и въ славянскихъ кормчихъ.

Далѣе, л. 17, помѣщены указанная нами въ заглавіи литургико-каноническія статьи, (о которыхъ подробнѣе скажемъ ниже), нѣсколько отрывковъ изъ правилъ Анкирскаго собора и разговоръ Василія съ Константиномъ философомъ.

За этимъ слѣдуетъ главная и чисто каноническая часть рукописи. Составъ ея слѣдующій: Правила апостольскія—85, каноны соборовъ Никейскаго, Анкирскаго, Неокесарійскаго, Гангрскаго, Антиохійскаго, Лаодикійскаго, Константинопольскаго перваго (втораго вселенскаго) Ефесскаго, Халкидонскаго, Сардинійскаго, Кареагенскаго, Трульскаго, Никейскаго втораго, перваго и втораго Константинопольскихъ въ храмѣ св. апостоловъ; правила отцевъ—Василія великаго Григорія Богослова (о книгахъ ветхаго и новаго завѣта), Амфилохія, Григорія Нисскаго, Тимоея Александрійскаго Кирилла Александрійскаго, Геннадія, Аеанасія великаго къ Руфиніану, св. апостола Павла каноны церковныя—17, св. апостоловъ Петра и Павла—17, Юстиніана царя о бѣглыхъ рабахъ, Кирилла—изъ главъ противъ Несторія, Дмитрія Кизическаго—о Яковитахъ, Нила посланіе къ Хариклу, различныя постановленія изъ новеллъ съ оглавленіемъ, намѣчающимъ 86 главъ, заповѣди отъ закона, Моисеемъ даннаго, вопросы и отвѣты Θεодора Вальсамона патріарха Антиохійскаго, Никифора патріарха Константинопольскаго — главы, св. Ефрема—нѣкоторыя выдержки изъ его сочиненій.

Каноническія правила, какъ это видно изъ замѣчанія на полѣ 27 л. и изъ самаго контекста, имѣютъ толкованія Аристина.

На послѣднемъ листѣ есть приписки позднѣйшей руки, указывающія на слѣдующія хронологическія даты: *αφαυ'*



ημερ. ις' του Αυγουστ... μινος... αφπδ' ημερ ιθ' του Μαρτίου...

Перейдемъ къ указаннымъ нами литургическимъ статьямъ:

I. (л. 17) *Εὐχή εἰς ἰλασμόν.*

Это не что иное, какъ чинъ покаянія, надписываемый иногда въ славянскихъ рукописяхъ именемъ св. Кирилла Александрійскаго. (См. Дмитріевскаго, Богослуженіе рус. церкви XVI в. ч. 1, стр. 336). Онъ встрѣчается преимущественно въ Кормчихъ (напр. Солов. библ. № 476 л. 260 об., № 477 л. 210—впрочемъ безъ имени Кирилла) и состоитъ изъ трехъ псалмовъ 50, 37 и 102 и молитвы: *Господи, Боже нашъ, иже ключа царствія твоего Петру верховному апостолу поручивъ...* а иногда и двухъ молитвъ. Первой молитвы въ современномъ чинѣ покаянія и въ чинахъ, изданныхъ Гоаромъ нѣтъ; но она имѣется въ чинѣ принятія отступниковъ, извѣстномъ подъ именемъ Меѳодія патріарха Константинопольскаго. См. Goar, p. 878.

Въ описываемой Кормчей послѣ указаннаго заглавія слѣдуетъ:

*Μετὰ τὸ εὐλογητὸν, τον ν' ψαλμὸν, και λξ', και ρβ'... Δέσποτα, Κύριε, ὁ Θεὸς ἡμῶν, ὁ τὰς κλεῖς τῆς βασιλείας σου Πέτρῳ τῷ κορυφαίῳ τῶν ἀποστόλων κατεμπιστεύσας και ἐπ' αὐτῷ τὴν ἀγίαν σου ἐκκλησίαν οἰκοδομήσας... (Goar. p. 878) л. 17 об. Εὐχή... Ὁ Θεὸς, ὁ συχωρήσας διὰ Ναθαν τῷ προθῆτῃ Δαβὶδ τὰ ἴδια ὁμολογῆσαντι πρᾶγματα και Πέτρῳ... (см. Goar. p. 673).*

II. *Περὶ τοῦ ἄρτου και τοῦ ποτηρίου τῆς προκομιδίας.*—*О хлѣбѣ и потирѣ проскомидіи.*

Статья эта представляется намъ заслуживающею нѣкотораго вниманія какъ оригиналь подобной же статьи, встрѣчаю-

щейся въ славянскихъ рукописяхъ, иногда особо, иногда въ качествѣ интерполяціи въ толкованіяхъ литургіи (напр. см. Синод. списокъ „Сказанія церковнаго“). Въ греческихъ рукописяхъ она, оказывается, также переписывалась иногда какъ самостоятельная статья. Первая половина ея читается въ поздней редакціи толкованія литургіи, извѣстнаго подъ именемъ Германа. Статья эта заслуживаетъ вниманія также и потому, что въ ней описывается древній порядокъ совершенія проскомидіи. Она вѣроятно послужила ядромъ тѣхъ подробныхъ описаній этой части чина литургіи, которыя встрѣчаются въ позднѣйшихъ служебникахъ. Мы выписали эту статью цѣликомъ, но помѣстимъ ее ниже, параллельно съ славянскимъ текстомъ толкованія литургіи.

**17. Литургіи ап. Іакова и І. Златоуста** въ Сборникѣ № 573. Сборникъ этотъ въ малую 4-ку писанъ мелкимъ полууставомъ, иногда переходящимъ въ скоропись, разныхъ рукъ XV—XVI в., содержитъ въ себѣ различныя статьи. Въ литургическомъ отношеніи изъ нихъ замѣчательны двѣ.

1) Л. 59—63. Безъ заглавія литургія апостола Іакова въ сокращенномъ изложеніи. Здѣсь помѣщены почти однѣ только молитвы и притомъ не все, но въ томъ порядкѣ, въ какомъ должны слѣдовать одна за другой въ чинопослѣдованіи. Изложеніе начинается здѣсь такъ же, какъ парижскій списокъ этой литургіи № 476, (см. *Swainson, The greek liturgies. London, 1884, p. 215*) молитвою, которая тамъ надписывается: *εὐχὴ τῆς προθέσεως*, здѣсь же не имѣетъ заглавія.

*Δόξα τῷ Πατρὶ καὶ τῷ Υἱῷ καὶ τῷ ἁγίῳ Πνεύματι, τῇ μόνῃ ἀπλῇ καὶ ἀδιαιρέτῳ Τριάδι, τῇ ἐνοσίχθωνι καὶ ἀγιαζούσῃ ἡμᾶς δι' ἑαυτῆς, καὶ εἰρηνεύουσῃ*

στην ζωὴν ἡμῶν, νῦν καὶ ἀεὶ, καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων Ἀμήν.

*Εἶτα ἐξιλεούμενος ὑπὲρ ἑαυτοῦ τὸ Θεῖον.*

Ἐν πλήθει ἁμαρτιῶν μεμολυσμένον με μὴ ἐξουδενώσης, Δέσποτα Κύριε ὁ Θεὸς μου... Swains. p. 215.

*Εὐχὴ τοῦ θυμιάματος.*

Ὁ Θεός, ὁ Θεὸς ἡμῶν, ὁ προσδεξάμενος Ἀβελ τὰ δῶρα, Νῶε καὶ Ἀβραὰμ τὴν θυσίαν... Ibid. p. 219—220.

*Εὐχὴ εἰσόδου.*

Ὁ Θεός, ὁ παντοκράτωρ, ὁ μεγαλώνυμος Κύριος, ὁ δούς ἡμῖν εἴσοδον εἰς τὰ ἅγια τῶν ἁγίων διὰ τῆς ἐπιδημίας τοῦ μονογενοῦς σου Υἱοῦ... ibid. p. 223.

*Εὐχὴ τοῦ τρισαγίου.*

Οἰκτίρμον καὶ ἐλέημον, μακρόθυμε καὶ πολυέλεε καὶ ἀληθινὲ Κύριε, ἐπίβλεψον... ibid: p. 225.

*Εὐχὴ τοῦ θυμιάματος πρὸ τοῦ ἁγίου εἰσόδου*

Σοὶ τῷ πεπληρωμένῳ πάσης εὐωδίας καὶ εὐφροσύνης, Κύριε, ὁ Θεὸς ἡμῶν, ἐξ ὧν δέδωκας ἡμῖν... ibid. p. 229.

*Εὐχὴ πρὸ τοῦ ἁγίου εὐαγγελίου.*

Ἐλλαμπον ἐν ταῖς καρδίαις ἡμῶν, φιλάνθρωπε Κύριε, τὸ τῆς σῆς γνώσεως ἀκήρατον φῶς... ibid. p. 233.

*Εὐχὴ μετὰ τὸ ἅγιον εὐαγγέλιον.*

Ὁ ἐνηχίσας ἡμῖν Θεὸς τὰ θεῖά σου καὶ σωτήρια λόγια... ibid. p. 237.

Εὐχὴ. Δέσποτα ζωοποιεὲ καὶ ἀγαθῶν χοριγέ, ὁ δοῦς τοῖς ἀνθρώποις τὴν μακαρίαν ἐλπίδα... ibid.

Μετὰ τὸ Ὄουδεις ἄξιός ἐπισυνάπτει καὶ ταύτην τὴν εὐχὴν τοῦ ἁγίου Λιουσιίου.

Τὸ φοικτὸν σου, Κύριε, καταλαβόντες δάπεδον,

θαμβοῦμεθα τῷ προσώπῳ, τῇ λαμπρᾷ σου τροπέῃ  
προσερχόμενοι... *ibid.* p. 241.

Καὶ ἐπισυνάπτει καὶ ταύτην τὴν εὐχὴν τοῦ θυμιάματος.

Μετὰ θυμιάματος Ἄραον καὶ Ζαχαρίου, τῶν  
θεραπόντων σου... *ibid.* p. 243.

(Ἐμφ.) Τὸν ἐπινίκιον ὕμνον τῆς μεγαλοπρεποῦς  
σου δόξης λαμπρᾷ τῇ φωνῇ ἄδοντα... *ibid.* p. 269.

(Εὐχή) Ἅγιος εἶ καὶ παντοκράτωρ καὶ παντοδύ-  
ναμος... *ibid.* p. 271.

Καὶ λαβὼν τὸν ἄρτον λέγει.

Λαβὼν ἄρτον ἐπὶ τῶν ἀγίων καὶ ἀχράντων...

Καὶ λαβὼν τὸ ποτήριον λέγει.

Ὡσαύτως μετὰ τὸ δειπνήσαι λαβὼν ποτήριον κεκ-  
ραμένον ἐξ οἴνου καὶ ὕδατος... *ibid.* 273.

Καὶ ἀνιστάμενος λέγει καθ' ἐαυτὸν, σφραγιζων.

Ἄυτὸ τὸ πνεῦμα σου τὸ πανάγιον κατόπεμψον,  
Δέσποτα, ἐφ' ἡμᾶς καὶ ἐπὶ τὰ προκείμενα ἅγια  
δῶρα ταῦτα.

Ἐμφ. Ἴνα ἐπιφοιτήσαν, τῇ ἀγία καὶ ἀγαθῇ καὶ  
ἐνδόξῳ αὐτοῦ παρουσίᾳ ἀγιάσῃ καὶ ποιήσῃ τὸν μὲν  
ἄρτον τοῦτον σῶμα ἅγιον Χριστοῦ. Ἀμήν. Καὶ τὸ  
ποτήριον τοῦτο αἷμα τίμιον Χριστοῦ. Ἀμήν. *ibid.*  
p. 279.

Ἐμφωνίαι. Τὰ ἅγια τοῖς ἀγίοις. Ἐνωσίς τοῦ  
παναγίου σώματος καὶ τοῦ τιμίου αἵματος τοῦ  
Κυρίου καὶ Θεοῦ καὶ σωτῆρος ἡμῶν, Ἰησοῦ Χρι-  
στοῦ. *Ibid.* p. 313

Ἔπειτα μεταλαμβάνει καὶ μεταδίδωσι τῷ κλήρῳ λέγων

Σῶμα ἅγιον τοῦ Κυρίου καὶ Θεοῦ. *ibid.* p. 317.

Л. 63—71. Безъ заглавія *изложение чина литургіи св. І. Златоустаю.*

*Ὅταν μέλλουσι τῷ ἁγίῳ παριστάσθαι βήματι τούτῃν ἀναιμάκτον θυσίαν ἐκτελείσθαι, ὀφείλουσι μετανίας ποιεῖν γ' ἔμπροσθεν τοῦ ἁγίου θυσιαστηρίου, λέγοντες τὴν εὐχὴν ταύτην. Κύριε ὁ Θεὸς μου ἐξαπόβτειλον μου βοηθείαν... εἶτα ἀσπάζεσθαι τὰς ἁγίας εἰκόνας καὶ εἰσέρχεσθαι ἔνδον τοῦ θυσιαστηρίου καὶ τὰς ἱεράς εἰωθότας ἐνδύεσθαι στολάς...*

Это изложение чина литургіи замѣчательно тѣмъ, что не заключаетъ въ себѣ текста литургійныхъ молитвъ, а одно только описаніе дѣйствій. Къ сожалѣнію мы не успѣли списать эту статью. Редакція изложенной здѣсь литургіи относится къ числу распространенныхъ, съ подробнымъ описаніемъ дѣйствій облаченія и проскомидіи. Она сходна съ описанною ниже подъ № 20, но имѣетъ и особенности. Вотъ напримѣръ одна, замѣченная нами при чтеніи статьи— это многолѣтствованіе священнослужащаго предъ чтеніемъ апостола и евангелія... Предъ чтеніемъ *апостола*, л. 66 об.— *Σοφία ὀρθοί... λέγοντος διακόνου πρὸς τὸν ἱερέα εἰς πολλὰ ἔτη δέσποτα, ὁ ἱερεὺς Ἦμα τὴν αἰώνιαν ζωὴν ἡμῶν... Предъ евангеліемъ* л. 67.— *Εὐλόγησον δέσποτα τὸν εὐαγγέλιον τοῦ... ἱερεὺς σφραγιζὼν λέγει Ὁ Θεὸς διὰ... Εἰς πολλὰ ἔτη δέσποτα...* Ованчивается статья на л. 71 замѣчаніемъ о коливѣ: *Χρὴ γινάσκειν ὅτι εἰσὶ κολίβω... καὶ τὸ κατάκλασον.*

**18. Толкованіе литургіи съ именемъ Василія великаго** въ Сборникѣ № 1277 XIV—XV в. Сборникъ этотъ въ 16 д. писанъ скорописью на 267 листахъ. Здѣсь на л. 7—54 помѣщено указанное нами толкованіе.

Заглавіе: *Τοῦ ἐν ἁγίοις πατρὸς ἡμῶν Βασιλείου ἀρχιεπισκόπου Κεβαρίας Καπαδοκίας ἱστορία μυσταγογικῆ ἐκκλησίας καὶ κατὰστασις τῆς ἁγίας λειτουργίας.*

Статья раздѣляется на два отдѣла: первый до 18 л. дѣлится въ свою очередь на главы, начинающіяся съ красной строки. Нач. первой: *Ὁ μὲν σημαντῆρ κατὰ τὸν τύπον τῶν ἡλῶν...* 2—*Τὸ σημαντήριον ἀνίσταται...* 3—*Ἐκκλησία ἐστὶ ναὸς Θεοῦ τέμενος ἅγιον...* 4—*Ἐκκλησία ἐστὶ ἐπίγειος οὐρανός..* 5—*Ἐκκλησία ἐστὶ οἶκος θεϊκός...* 6—*Τὸ δε βάπτισμα καθὼς ὁ Θεός...* 7—*Τὸ δε χρίεσθαι ἐλαίῳ...* 8—*Τὸ ὕδωρ ἐστὶ μυστικῶς...* 2—*Ἡ κόγχη ἐστὶ κατὰ τὸ ἐν Βηθλεεμ...*

Второй отдѣлъ начинается: *Οἱ διάκονοί εἰσιν ποιμένες. Ἐυλόγησον δέσποτα. Οἱ ἱερεῖς εἰσὶν οἱ ἄγγελοι. Τὸ εὐλόγησον δέσποτα κατὰ τοῦ ἄνω δυνάμεων...*

Статья эта есть не что иное, какъ одна изъ позднѣйшихъ редакцій сочиненія, извѣстнаго подъ именемъ Германа. Она очень сходна съ тою, которая напечатана въ первый разъ въ Мореллиевомъ изданіи литургій 1560 г. затѣмъ у Галланда и Миня, но имѣетъ и много особенностей.

**19. Толкованіе литургіи безъ имени** въ Сборникѣ XV в. № 790. Сборникъ этотъ писанъ на бумагѣ, на 277 л. въ 8 д., скорописью и заключаетъ въ себѣ болѣе 100 разныхъ статей. Здѣсь, послѣ послѣдованія къ приобщенію — *ακολουθια τῆς μεταληψεως*, помѣщено (л. 30—41) толкованіе литургіи.

Заглавіе: *Ἐξήγησις τῆς θείας λειτουργίας. Нач. Ἐκκλησία ἐστὶν ναὸς Θεοῦ, τέμενος ἅγιον...*

Это одна изъ самыхъ краткихъ и древнѣйшихъ редакцій того самаго сочиненія, которое въ предыдущемъ № написано именемъ Василія, а по печатнымъ изданіямъ Мореллія 1560 г. (*Λειτουργία τῶν ἁγίων πατέρων Ἰακώβου τοῦ ἀποστόλου... Βαβίλειου... Ι. Χρυσοστόμου*. Parisiis. 1560. p. 145—179) Дудея (Auctar. II p. 131) Галланда (Biblioth. Patrum. t. XIII. p. 7) именемъ Германа патріарха Константинопольскаго, но не самая краткая и первоначальная. Появленіе этой редакціи едвали впрочемъ можетъ быть отнесено ко времени позднѣе IX в. Имя автора, какъ этой, такъ и другихъ редакцій этого сочиненія еще не можетъ быть опредѣлено. Въ рукописяхъ разнообразны списки этого сочиненія или вовсе не надписывается ни какимъ именемъ, или же надписывается именами очень многихъ отцевъ, преимущественно тѣхъ, которые извѣстны своими трудами по устройству православнаго богослуженія, какъ то: Василія великаго, І. Златоустаго, Германа, Іоанна Постника, Кирилла Іерусалимскаго. Есть одинъ списокъ, надписанный четырьмя именами: Іакова, Василія, Кирилла и Аванасія (Bibl. Coislin. № 114. Cat. p. 188) У Питры (Hist. juris eccl. graecorum t. II, p. 297) перечислены всѣ списки этого сочиненія, встрѣчающіяся въ европейскихъ библіотекахъ. Самое большое ихъ количество сохранилось съ именемъ Василія (13) затѣмъ съ именемъ Германа (12). Доселѣ извѣстны были два текста этого сочиненія: краткій съ именемъ Кирилла Іерусалимскаго, изданный Милезіемъ въ 1703 г. при сочиненіяхъ этаго отца (S. Cyrilli Hieros. Opera... ed. Milles. Oxoniae. p. 325—332) и упомянутый выше пространнѣй съ именемъ Германа. Текстъ, указываемый нами, есть средній и притомъ тотъ именно, который съ *наибольшею вѣроятностію* можетъ быть приписанъ св. Герману. Поэтому мы издаемъ его ниже въ особой статьѣ и съ особымъ предисловіемъ.

**20. Евхологій**, № 1213, въ 4 д. на 119 бумажныхъ л., XVI в. съ помѣтами 1552 г. 1582, 1583 г. Рукопись дѣлится на двѣ половины, писанныя разными почерками приблизительно одного времени. Первая до 68 л. содержитъ себѣ литургіи: Златоуста, Василия и Преждеосвященныхъ, вторая, съ 68 л. до конца — чины крещенія, брака, елеосвященія и освященія воды.

Общій составъ рукописи слѣдующій:

Л. 1. *Ἡ θεία λειτουργία τοῦ ἐν ἁγίοις πατρὸς ἡμῶν Ἰωάννου ἀρχιεπισκόπου Κωνσταντινουπόλεως τοῦ Χρυσόστομου. Ἑρμηνεία.*—Литургія св. I. Златоустаго.

Л. 31. *Ἡ θεία λειτουργία τοῦ ἐν ἁγίοις πατρὸς ἡμῶν ἀρχιεπισκόπου Καισαρίας Καππαδοκίας οὐρανοθάνατος Βασιλείου... Ἐυχὴ τῆς προθέσεως. Ὁ Θεός, ὁ Θεός ἡμῶν...* Литургія св. Василия великаго.

Л. 53. *Ἡ θεία λειτουργία τοῦ ἐν ἁγίοις πατρὸς ἡμῶν ἀρχιεπισκόπου Κύπρου Ἐπιφανίου τοῦ μεγάλου. Ὁ Θεός, ὁ Θεός ἡμῶν, ὁ ὑποδείξας ἡμῖν τὸ μέγα τούτο μυστήριον.* Литургія Преждеосвященныхъ.

Надписаніе надъ литургіей Преждеосвященныхъ имени св. Епифанія Кипрскаго весьма рѣдко встрѣчается. Въ греческихъ рукописяхъ мы можемъ указать еще одинъ только примѣръ въ Евхологіи Бодлейянской библіотеки 1225 г. (Cod. Stromw. № II р. 76. См. каталогъ Кокса, стр. 433). Первая молитва тамъ начинается такъ же, какъ и здѣсь, т. е. иначе, чѣмъ во всѣхъ другихъ спискахъ этой литургіи. Въ славянскихъ служебникахъ иногда имя Епифанія тоже встрѣчается надъ этой литургіей, напр. въ рукописи собр. Григоровича № 1713 л. 55. См. *Викторова* описаніе собранія рук. Григоровича. Моск. 1879, № 32 стр. 27.



Л. 63. *Τὸ ἐν ἁγίοις πατρὸς ἡμῶν Ἰωάννου ἀρχιεπισκόπου Κωνσταντινουπόλεως, τοῦ Χρυσοστόμου, εἰς τὴν λαμπρὰν καὶ ζωηφόρον κυριακὴν. Ἐἰς τὴς ἐυσεβῆς καὶ θιλοθέος...* Слово I. Златоуста на Пасху.

Словомъ Златоуста кончается первая половина рукописи, писанная довольно крупнымъ полууставомъ. Съ 68 л. начинается вторая половина, писанная другою рукою мелкимъ полууставомъ, переходящимъ въ скоропись и пришитая сюда, очевидно, изъ другой книги. На верху 68 л. написано *ἐνυχὴ εἰς γυναῖκα λεχῶν*. Слѣдующая затѣмъ молитва не имѣетъ начала за утратою предыдущаго листа. Начинается: *ρυπου προβεροχομενην...* Далѣе слѣдуютъ другія молитвы по случаю рожденія дитяти и—л. 70 — начало чина крещенія.

Л. 72. *Ἀκολουθία εἰς μνήστρα* — чинопослѣдованіе обрученія.

Л. 73. *Ἀκολουθία τοῦ στεφανώματος* — чинопослѣдованіе вѣнчанія.

Л. 82. *Ἀκολουθία τοῦ ἐνυχελαιου*. Чинопослѣдованіе елеосвященія.

Л: 102. *Ἀκολουθία τοῦ μεγάλου ἀγιασμου*. Чинопослѣдованіе освященія воды на Богоявленіе.

Л. 106. *Ἀκολουθία τοῦ μικροῦ ἀγιασμου*. Чинопослѣдованіе малаго освященія воды.

Л. 109. *Ἀκολουθία σὺν Θεῷ τοῦ ἀγίου βαπτίσματος...* Чинъ крещенія.

Таковъ общій составъ рукописи. Изложимъ подробнѣе нѣкоторыя изъ заключающихся въ ней чинопослѣдованій, а именно: крещенія и стоящихъ въ связи съ нимъ молитвословій надъ младенцами, обрученія, вѣнчанія, елеосвященія, освященія воды и литургіи Златоуста.

## 1. Молитвословія надъ младенцами.

Мы видѣли уже, что въ разбираемомъ нами Евхологіи чинъ крещенія встрѣчается въ двухъ мѣстахъ: л. 68—70 об, и л. 109—119. На послѣднихъ листахъ онъ помѣщенъ въполнѣ вмѣстѣ съ молитвами, относящимися къ рожденію; на листахъ же 68—70 помѣщены только молитвы при рожденіи, молитвы въ 8-й и 40-й день и первые начальные строки чина Крещенія. Эти три листа вставлены сюда вѣроятно изъ другой рукописи, но они приблизительно одного времени съ послѣдними листами и для насъ имѣютъ то значеніе, что во многомъ дополняютъ изложенныя на 109 л. молитвословія, предшествующія крещенію. Изложеніе этихъ молитвословій на 68—70 л. гораздо подробнѣе и заключаетъ въ себѣ много любопытнаго. Молитвословія эти изложены въ слѣд. видѣ.

Молитва безъ начала, но съ надписью на верху:  
*Εὐχὴ εἰς γυναῖκα λεχῶν... ρυπτου προβεροχομένην τῇ αἰγία σου ἐκκλησία καὶ τὸ ἐξ αὐτῆς τεχθὲν παιδίον, ἀυξάνεσθε...* Неизданная молитва.

*Εὐχὴ ὁμοία. Δέσποτα Κύριε ὁ Θεὸς ἡμῶν ὁ τεχθεὶς ἐκ τῆς παναχράντου δεσποίνης ἡμῶν Θεοτόκου καὶ ἀειπαρθένου Μαρίας, ὁ ἐν φάτνῃ ὡς βρέφος ἀνακλιθεὶς καὶ ὡς...* См. Goar. p. 316. Вторая молитва.

*Εὐχὴ ὁμοία. Δέσποτα Κύριε παντοκράτωρ, ὁ ἰωμένος πᾶσαν νόσον καὶ πᾶσαν μαλακίαν, αὐτὸς καὶ τὴν παροὔσαν...* Goar. p. 36—первая молитва. См. также въ соврем. греческомъ и славянскомъ требникахъ.

*Εὐχὴ ἑτέρα εἰς τὰς λεχοῦσας ἐν τῇ κνήσει τῆς γυναίκος. Κύριε ὁ Θεὸς ἡμῶν ὁ παρ' ἐν τῇ ὀσθονῇ εἰπὼν*

Πέτρῳ τῷ ἀποστόλῳ τὰ μιὰ καὶ ἀκάθαρτα  
ἱερά εἶναι.. См. У Дмитриевскаго, Прилож. стр. 6. Goar, *Ευ-*  
*χολ.* p. 319—320.

Ἰστέον, ὅτι μετὰ τὴν γέννησιν τῆ ὀγδόῃ ἡμέρᾳ προσάγεται ἐν  
τῷ ναῷ παρὰ τῆς μάσας τὸ βρέφος ἐπὶ τὸ λαβεῖν ὄνομα. Καὶ ποιεῖ  
ὁ ἱερεὺς τὴν συνηθῆ εὐχὴν καὶ ἐκκλησιάζει αὐτὸ.

Εὐχὴ εἰς τὸ σφραγίσαι παιδίον, λαβὼν ὄνομα τῆ ὀγδόῃ ἡμέρᾳ  
μετὰ τὴν γέννησιν αὐτοῦ καὶ μετὰ τὸ ἐκκλησιάζει αὐτὸ. — Λέγει ὁ  
ἱερεὺς.

Κύριε ὁ Θεὸς ἡμῶν σοῦ δεόμεθα καὶ σὲ ἰκετεύο-  
μεν σημειώθητο τὸ φῶς τοῦ προσώπου σου ἐπὶ τὸν  
δούλόν σου... См. Goar. *Ευχολ.* p. 321.

Τῆ δὲ τεσσαράκοντα ἡμέρᾳ τῆς γεννήσεως προσάγεται τὸ βρέ-  
φος πάλιν μετὰ τῆς μητρὸς αὐτοῦ, ἥδη κεκαθαρωμένης καὶ λελουμένης  
ἐπὶ τὸ ἐκκλησιασθῆναι αὐτήν. Καὶ κλινοῦσης τῆς κεφαλῆς αὐτῆς  
ἅμα τῷ βρέφει πρὸ τῶν τοῦ ναοῦ πυλῶν, καὶ ποιῶν τὴν τοῦ σταυροῦ  
σφραγίδα ὁ ἱερεὺς καὶ ἀπτόμενος τῆς κεφαλῆς αὐτῆς λέγει.

Τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν. Κύριε ὁ Θεὸς ἡμῶν, ὁ  
παραγενόμενος ἐπὶ σωτηρία τοῦ γένους τῶν ἀνθρώ-  
πων παραγενοῦ καὶ ἐπὶ τὴν δούλην σου, τὴν δε...  
См. Goar. p. 325. Вторая молитва современнаго чина.

Εἶτα λαμβάνων ὁ ἱερεὺς τὸ παιδίον, ἀπάγει εἰς τὸ θυσιασ-  
τήριον, καὶ ἐπιθεῖς τὸ στόμα αὐτοῦ ὡς ἐν σχήματι ἀσπασμοῦ εἰς τὰ  
τέσσαρα μέρη τῆς ἀγλας τραπέζης τελεῖ τὸ σχῆμα τῆς προσκυνή-  
σεως. Εἰ δε θῆλυ ἐστὶν εἰς μὲν τὸ ἔμπροσθεν οὐκ ἄπεισι μέρος,  
εἰς μὲν ἐκάστον τῶν τριῶν λοιπῶν ἐν γ' καὶ τελεῖ τὴν προσκύνησιν  
καὶ λέγει ὁ ἱερεὺς τὸ Νῦν ἀπολῦεις, Καὶ τίθησι τὸ παιδίον πα-  
ρὰ τὰς θύρας τοῦ θυσιαστηρίου, λέγων Τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν  
καὶ τὴν εὐχὴν.

Κύριε ὁ Θεὸς ἡμῶν ὁ διὰ τῶν τεσσαράκοντα ἡμέ-  
ρων τοῦ νόμου εἰς τὸ ἱερόν ἐλθὼν μετὰ Μαρίας..  
Син. рук. № 280 л. 86.

Ἐν Θεῷ ἀκολουθία τοῦ ποιῆσαι κατηχούμενον ἤγουν βαπτισάμενον βαπτισθῆναι.

Ἰσῆσι κατὰ ἀνστολὰς, καὶ ὁ ἱερεὺς... καὶ ἐμύσαζ αὐτῶν ἐν τρίτου, σφραγίξει τὸ μέτοπον αὐτοῦ καὶ τὸ στόμα καὶ τὸ στήθος καὶ λέγει.

Ἐπὶ τῷ ὀνόματι σου Κύριε ὁ Θεὸς τῆς ἀληθείας... Дальнѣйшаго нѣтъ.

Послѣдованіе крещенія иной редакціи начинается со 109 л.

Ἀκολουθία ἐν Θεῷ τοῦ ἁγίου βαπτισματος.

Εὐχεται ὁ ἱερεὺς τὸ Βασιλεῦ οὐράνιε, τὸ Τρισαγιον καὶ τὰ λοιπὰ.

Εὐχὴ εἰς γυναῖκα λεχῶ. Δέσποτα, Κύριε ὁ Θεὸς ὁ παντοκράτορ, ὁ Πατὴρ τοῦ Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ, ὁ πάσαν θίβιν λογικὴν τέ καὶ ἄλογον... Первая молитва вышшняго чина воцерковленія. См. также Соар. р. 324.

Εὐχὴ ἑτέρα εἰς τὰς ἐπιλεχούσας ἐν τῇ κνήσει τῆς γυναικὸς Κύριε ὁ Θεὸς ἡμῶν, ὁ τὰ ἐν τῇ ὀθόνη ἐιπῶν Πέτρον τῷ ἀποστῶλῳ... См. выше.

Εὐχὴ εἰς τὸ ἐκκλησιάσαι παιδίον λαμβάνον ὄνομα τῇ ἡμέρᾳ τῆς γεννήσεως αὐτοῦ. Κύριε, ὁ Θεὸς ἡμῶν, σου δεόμεθα καὶ σέ ἱκετεύομεν σημειωθήτο... См. выше.

Εὐχὴ εἰς τὸ σαραντήσαι γυναῖκα. Δέσποτα Κύριε, ὁ Θεὸς ἡμῶν, ὁ παραγενόμενος ἐπὶ σωτηρίᾳ τοῦ γένους τῶν ἀνθρώπων... См. выше.

Εὐχὴ εἰς τὸ ἐκκλησιάσαι παιδίον εἰς τὰς μ' ἡμέρας. Κύριε ὁ Θεὸς ἡμῶν, ὁ ἐν τεσσαράκοντα ἡμέραις νόμου εἰς τὸ ἱερὸν ἀνελθῶν ὑπὸ Μαρίας... См. выше. Описание дѣйствія воцерковленія здѣсь нѣтъ. Нѣтъ и другихъ рубрикъ.

**Примѣчаніе.** Такъ какъ молитвословія о рожденіи дитяти, изложенныя нами по Ватиканской рукописи, заключаютъ въ себѣ нѣкоторыя достопримѣчательности, годныя для уясненія вопроса о значеніи этихъ молитвословій, то мы считаемъ не лишнимъ войти здѣсь по поводу ихъ въ нѣкоторыя разсужденія.—Главные изъ этихъ молитвословій суть тѣ, которыя положено совершать въ 8-й и 40-й день по рожденіи На нихъ только мы и остановимъ свое вниманіе.

О молитвословіи въ 8-й день въ рукописи говорится слѣдующее: „Должно знать, что въ осьмой день по рожденіи приносится дитя кормилицею въ храмъ, чтобы принять имя. И творить іерей обычную молитву и *воцерковляетъ* его“. Далѣе непосредственно слѣдуетъ: „Молитва во еже знаменати отрока, пріившее имя въ осьмой день по рожденіи его и по *воцерковленіи* его“. Глаголетъ іерей: *Господи Боже нашъ Тебя молимъ и Тебя просимъ, да знаменается святъ лица Твоего на рабъ Твоемъ*“. — таже самая молитва, что и нынѣ. Въ другомъ мѣстѣ рукописи молитва эта озаглавливается такъ: „Молитва, во еже *воцерковити* отрока, пріемлющее имя въ осьмой день отъ рожденіи его“. По своей редакціи это молитвословіе принадлежитъ къ числу краткихъ, такъ какъ здѣсь нѣтъ ни описанія дѣйствій ни пояснительныхъ примѣчаній, за исключеніемъ примѣчанія о принесеніи младенца *во храмъ*. Но замѣчательно въ немъ главнымъ образомъ то, что оно называется *воцерковленіемъ*, чего доселѣ въ рукописяхъ, а тѣмъ болѣе въ печатныхъ изданіяхъ, не встрѣчалось. Во всѣхъ извѣстныхъ намъ спискахъ этаго молитвословія, каковы: два Барбериновскихъ и два Кристоферратскихъ, указанные Гоаромъ (*Еυχολ.* р. 322), два Синодальной Московской бібліотеки (№№ 279 и 280) и два Севастьяновскихъ (№№ 482—473), она озаглавливается: *Εὐχὴ εἰς τὸ καταβραυίβαι παιδίον*. Терминъ: *εἰς τὸ ἐκκλη-*

*βιάσαι* доселѣ встрѣчался главнымъ образомъ (хотя и не всегда) только въ надписаніи молитвословія надъ младенцемъ въ 40-й день. Можетъ быть поэтому отчасти наши литургисты (См. наприм. Дебольскаго Попеченіе церкви, кн. I, стр. 137) терминъ: *воцерковленіе* и начали понимать въ смыслѣ заключительнаго акта крещенія, или, что тоже, въ смыслѣ окончательнаго сопричтенія оглашеннаго младенца къ сонму вѣрующихъ, уподобляя это дѣйствіе тому торжественному введенію лицъ только что принявшихъ крещеніе въ собраніе вѣрныхъ, о которомъ упоминаютъ св. Іустинъ и св. Григорій Назіанзенъ и которое имѣло мѣсто только послѣ крещенія. Взглядъ этотъ ошибоченъ. На самомъ дѣлѣ терминъ: *εἰς τὸ ἐκκλησίασαι* имѣетъ болѣе простое значеніе. Въ нѣкоторыхъ редакціяхъ молитвословія въ 40-й день терминъ *ἐπὶ τὸ ἐκκλησιασθῆναι*, стоящій въ заглавіи, поясняется такимъ образомъ: *ἔστ οὖν ἀρχὴν λαβεῖν τοῦ ἐισάγεσθαι εἰς τὴν ἐκκλησίαν* (см. Син. библ. рук. № 279 л. 214). По силѣ этаго поясненія, *воцерковитъ* значить: въ *первый разъ* ввести въ храмъ, или *начать* ходить въ храмъ послѣ какого либо перерыва. Молитвословіе въ 40-день большею частію потому и обозначалось этимъ словомъ, что младенецъ при этомъ дѣйствительно въ первый разъ вносился въ церковь, такъ какъ до этаго времени онъ обыкновенно не былъ еще крещенъ, а молитва въ 8-й день читалась надъ нимъ, согласно предписанію большей части списковъ этой молитвы, внѣ храма — *ἔξω τῆς ἐκκλησίας* (см. реч. Сев. собр. № 272 л. 202 об.) или предъ лверми храма — *πρὸ τῶν τοῦ ναοῦ πυλῶν* (см. реч. Син. библ. № 279 л. 213). Главная особенность изложеннаго нами выше по Ватиканскому списку молитвословія надъ младенцемъ въ 8-й день въ томъ именно и состоитъ, что его положено совершать въ самомъ храмѣ: младенецъ здѣсь приносится во храмъ — *ἐν τῷ ναῷ*; молитва

читается надъ нимъ по внесеніи его во храмъ — *μετὰ τὸ ἐκκλησιάσθαι*. По этому-то въ другомъ мѣстѣ той же рукописи молитва эта прямо и озаглавлена: *εὐχὴ εἰς τὸ ἐκκλησιάσθαι παιδίον λαμβάνον ὄνομα τῇ οὐδοῇ ἡμέρα τῆς γεννίσεως αὐτοῦ*. Оказывается, такимъ образомъ, что въ греческой церкви, при нареченіи имени младенцу въ 8-й день, существовала двоякаго рода практика: иногда младенецъ при этомъ вносился въ храмъ, а иногда не вносился. Указаніе на практику "перваго рода можно видѣть, кромѣ описаннаго нами Ватиканскаго списка, еще въ одномъ изъ списковъ, изданныхъ Гоаромъ, именно въ Барбериновскомъ второмъ, неизвѣстнаго, но весьма древняго времени, приблизительно XII—XIII в. Въ этомъ спискѣ молитвословіе въ 8-й день озаглавляется: *εὐχὴ εἰς τὸ κατασφραγίσει παῖδα λαμβάνον ὄνομα*. . Послѣ заглавія непосредственно слѣдуетъ молитва: *Κύριε, ὁ Θεὸς ἡμῶν, σοῦ θεόμεθα*— таже, что и нынѣ, а за нею другая молитва, не встрѣчающаяся въ другихъ спискахъ: *Κύριε, ὁ Θεὸς ἡμῶν, ἡ πηγὴ τῶν εὐλογιῶν...* Молитва эта озаглавляется такъ: *Εὐχὴ εἰς παῖδα λαμβανον(τα) χειρας, ὅτε εἰσέλθῃ εἰς τοὺς βασιλικούς πολῶνας*. Изъ этаго заглавія видно, что по прочтеніи первой молитвы дитя вносилось въ храмъ чрезъ главныя церковныя двери, при чемъ на него возлагались руки и читалась новая молитва.

Такимъ образомъ, принесеніе дитяти во храмъ въ 40-й день не всегда было первымъ принесеніемъ, иногда въ этотъ день оно вносилось во храмъ уже во второй разъ. Въ послѣднемъ случаѣ молитвословіе сороковаго дня, по видимому, не должно бы уже называться воцерковленіемъ. Оно и дѣйствительно не всегда такъ называлось. Въ только что указанномъ второмъ Барбериновомъ спискѣ оно озаглавляется такимъ образомъ: *εὐχὴ εἰς τῷ εἰσέρχεσθαι παῖδα μετὰ μί ἡμέρας ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ*. Goar. p. 327. Почти

такъ же оно озаглавливается въ евхологіи пр. Порфирія, нынѣ Имп. публ. библіотеки VIII—IX в. — *εὐχὴ, ὅτε εἰσέρχεται παιδίον μετὰ μ' ἡμέρας ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ* (л. 73). Кромѣ того въ заглавіи этого молитвословія вмѣсто термина: *ἐκκλησιάσαι* нерѣдко встрѣчается терминъ: *βαραντῆσαι*, т. е. *всроковитъ* (отъ *τεσβαράχοντα*), напримъ въ рукописи Синод. библіотеки № 280 XV в. л. 86—*ἄχολουθία ἐτέρα εἰς τὸ βαραντῆσαι παιδίον*, въ рукописи Севаст. собранія Московскаго публ. музея № 472, XIV—XV в. л. 203 об., *εὐχὴ εἰς τὸ βαραντῆσαι γυναίκα*. Въ одной рукописи встрѣчается даже такое заглавіе: *ἄχολουθία, ὅταν πληρώσῃ αἱ ἡμέραι μ' ἀπὸ τῆς γεννήσεως τῆς γυναίκος* (Син. библ. ркп. XV в. № 281). Но въ описанной нами Ватиканской рукописи разбираемое молитвословіе называется воцерковленіемъ, хотя, по видимому, здѣсь-то именно оно и не должно бы носить такого названія. Это можетъ быть объяснено или тѣмъ, что редакція чина крещенія, въ составъ коего входитъ указанное молитвословіе, есть сводная, составленная изъ разныхъ списковъ, или тѣмъ, авторъ этой редакціи слову: *ἐκκλησιάσαι* не придавалъ спеціальнаго терминологическаго значенія, а понималъ его въ общемъ смыслѣ—*εἰσέρχεσθαι ἐν ἐκκλησίᾳ*.

Что касается до подробностей изложенія молитвословія въ 40-й день или чина воцерковленія, то и въ этомъ отношеніи описанный нами Ватиканскій списокъ представляетъ нѣкоторыя весьма рѣдкія особенности, имѣющія значеніе для общей исторіи этого чина. По указанію нашего списка, „въ 40-й день по рожденіи младенецъ опять приносится въ храмъ матерію своею, уже очищенною и измовенною, чтобы воцерковиться ей (т. е. матери—*αυτην*). И когда она предъ вратами храма преклонитъ главу вмѣстѣ съ младенцемъ, іерей, сотворивъ знаменіе креста и коснувшись главы ея,



говорить: *Господу помолимся. Господи Боже нашъ, пришедый на спасеніе рода человеческого...* Погомъ, взявъ младенца, іерей вноситъ его въ алтарь и приложивъ уста его какъ бы во образъ цѣлованія къ четыремъ странамъ св. престола, совершаетъ образъ поклоненія. Если же женскаго пола младенецъ, то не подносить его къ передней сторонѣ престола, но къ каждой изъ трехъ остальныхъ по трижды совершаетъ поклоненіе. И говоритъ іерей: *Нынѣ отпуцаеши:* и полагаетъ младенца у дверей алтаря, говоря: *Господу помолимся. Господи Боже нашъ, иже чрезъ сорокъ дней по закону во храмъ пришедый..*“ Такимъ образомъ все чинопослѣдованіе состоитъ изъ двухъ молитвъ, изъ коихъ первая читалась надъ матерію предъ совершеніемъ дѣйствія воцерковленія а вторая надъ младенцемъ по совершеніи уже надъ нимъ этаго дѣйствія, а не до совершенія, какъ въ большей части другихъ списковъ. Что касается описанія самаго дѣйствія воцерковленія, то главная особенность здѣсь состоитъ въ томъ, что предписывается вносить въ алтарь всѣхъ младенцевъ, не только мужскаго но и женскаго пола, съ одною только оговоркою о неподнесеніи послѣднихъ къ передней части престола.

Чтобы опредѣлить значеніе описанной нами редакціи чина воцерковленія и указать мѣсто, какое она должна занимать въ ряду другихъ весьма разнообразныхъ редакцій этаго чина, мы слѣлаемъ здѣсь краткій обзоръ этихъ послѣднихъ. Древнѣйшіе списки чина воцерковленія не восходятъ ранѣе VIII—IX в., хотя по произхожденію своему чинъ этотъ безъ сомнѣнія гораздо древнѣе. Въ одной изъ рукописей XII в. хранящейся нынѣ въ Бодлейянской библіотекѣ въ Англіи, а туда поступившей изъ монастыря S. Salvador въ Мессинѣ, чинъ этотъ подъ заглавіемъ: *εὐχή, ὅτε πληρώσῃ γυνὴ τὰς μ' ἡμέρας τέξαβα* (ср. рук. Син. Моск. библ. № 281) надписывается именемъ св. Кирилла Александ-

рійскаго. (Катал. Бодл. библ. Кокса, стр. 661, cod. miscell. № 78, р. 81).

Первое мѣсто между разнообразными списками этого чина долженъ занять извѣстный Барбериповскій S. Marci. (I).<sup>(1)</sup> По указанію Гоара (*Ευχολ.* 1647 р. 327) онъ состоитъ изъ одной молитвы надъ матерію: *Κύριε, ὁ Θεὸς ἡμῶν, ὁ παραγενόμενος ἐπὶ σωτηρία.* . но называется уже воцекровленіемъ — *ευχη εἰς το ἐκκλησιαστικὴ παιδα.* .<sup>(2)</sup> Второй списокъ, весьма близкій къ первому по времени своего произхожденія, IX—X в. . есть списокъ Императорской публичной библіотеки изъ собранія преосв. Порфирія (II). По этому списку чинъ воцекровленія озаглавляется: *ευχή ὅτε εἰσέρχεται παιδίον μετὰ μ' ἡμέραις ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ* и состоитъ также изъ одной молитвы, читаемой надъ младенцемъ и сходной съ третьей молитвой современнаго чина—*Κύριε, ὁ Θεὸς ἡμῶν, ὁ ἐν τεσσοβάκοντα ἡμέραις κατὰ τοῦ νόμου εἰς τὸν ἱερόν ἀνέλθων...*<sup>(3)</sup> Оба эти списка представляютъ собою такъ сказать *первую* стадію существованія разбираемаго чина и должны быть отнесены къ *первому* и древнѣйшему классу его редакцій. Они, хотя совершенно отличаются другъ отъ друга молитвами, но имѣютъ ту общую черту, что не

---

(1) Римскіе цифры поставленные въ скобкахъ, относятся къ общему счету перечисляемыхъ списковъ для удобства ссылокъ.

(2) Иногда такого точно состава чины воцекровленія встрѣчаются и въ болѣе позднихъ рукописяхъ, наприм. Синод. библ. № 280 (XV в.) л. 59 об. *Εὐχή εἰς ἐκκλησιαστικῶν. Δέσποτα Κύριε, ὁ Θεὸς ἡμῶν, ὁ παραγενόμενος ἐπὶ σωτηρία τοῦ γένους τῶν ἀνθρώπων...* одна молитва безъ всякихъ рубрикъ.

(3) Этой рукописи мы не имѣли подъ руками, но знакомы съ ея содержаніемъ по выпискамъ, сдѣланнымъ стипендіатомъ нашей академіи А. И. Алмазовымъ, частію для себя, частію для насъ лично, за что и приносимъ ему глубокую благодарность.

заключаютъ въ себѣ указаній на совершеніе какихъ бы то ни было дѣйствій.

Ко *второму* классу относятся два списка указанныя Гоаромъ: Кристоферратскій (Falascae) XIII в. и Барбериновскій второй (№ 88) не извѣстнаго времени, но судя по характеру редакцій содержащихся въ немъ чинопослѣдованій, едвали не современный Кристоферратскому. Въ обоихъ этихъ спискахъ чинъ воцерковленія состоитъ изъ одной молитвы надъ матерію — той самой, которая имѣется въ первомъ Барбериновскомъ спискѣ, и изъ краткаго описанія самаго дѣйствія воцерковленія. Описанія дѣйствій въ обоихъ спискахъ совершенно отличны другъ отъ друга, но имѣютъ между собою то сходство, что равно предписываютъ вносить младенца въ алтарь. Въ Кристоферратскомъ спискѣ (III) дѣло представлено такимъ образомъ. Послѣ молитвы „іерей беретъ младенца на руки, преклоняетъ его предъ святою трапезою, поя на 1-й гласъ: *Радуйся благодатная Богородице Дѣво, изъ Тебѣ бо возсія*.. Послѣ сего говоритъ: *Нынѣ отпуцаеши* и даетъ отпускъ: *Иже во обязтіяхъ праведнаго Симеона*". (Греч. текстъ см. у Гоара р. 327). Здѣсь правда не говорится прямо о внесеніи младенца въ алтарь, но выраженіе *προσκυνηε̅ τὸ βρέφος̅ ἐν τῇ ἀγία τραπεζῇ* едвали можно понимать иначе, какъ о поклоненіи внутри алтаря, такъ какъ предлогъ *ἐν* указываетъ на непосредственную близость св. престола.—Въ Барбериновскомъ спискѣ (IV) дѣйствіе воцерковленія изложено въ этомъ отношеніи гораздо яснѣе. „Іерей, взявъ свѣчи (заранѣе зажженные воспріемникомъ) и наклонивъ дитя къ св. престолу, поклоняется. При этомъ іерей говоритъ: *Да поклонишися Господу Богу Твоему и Ему единому да послужиши*. Обошедши кругомъ престола, іерей выходитъ вонъ изъ алтаря и полагаетъ дитя на землю и беретъ его воспріемникъ со свѣчами".—Въ обоихъ спискахъ

не дѣлается никакихъ оговорокъ относительно того, мужскаго пола младенецъ или женскаго.

Къ *третьему* классу относятся тоже два списка, именно: описанный нами выше Ватиканскій (V) и одинъ изъ Московскихъ Синодальныхъ, (VI) содержащійся въ рукописи XIV в. № 279, или въ такъ называемомъ *Тахтиконѣ*—ѣ императора Іоанна Контакузена (изданъ у Дмитріевскаго Прилож. стр. 7—8). Въ послѣднемъ чинѣ воцерковленія нѣсколько сложнѣе, чѣмъ въ первомъ: тогда какъ въ первомъ только двѣ молитвы, въ послѣднемъ—три: двѣ надъ матерію и одна надъ младенцемъ. Первая молитва есть та самая, которою начинается современный чинъ, хотя начало ея нѣсколько иное: *Κύριε, ὁ Θεός ἡμῶν, σου θεόμεθα καὶ σὲ παρακαλοῦμεν καὶ ἰκετεύομεν, αὐτὸς οὖν ὁ πατήρ...* вторая молитва—таже, что первая въ Ватиканскомъ спискѣ и вторая въ современномъ чинѣ: *Господи Боже нашъ, пришедый на спасеніе...* третья молитва—таже, что третья въ современномъ чинѣ: *Господи Боже нашъ, въ четыредесятый день младенецъ законному храму принесенный.* Она очень сходна со второю молитвою Ватиканскаго списка, или лучше, таже самая молитва только въ подновленной редакціи; такъ же, какъ тамъ читается она по совершеніи уже дѣйствія воцерковленія. Что касается описанія дѣйствій, то оно въ обоихъ спискахъ почти буквально сходно. Какъ на разницу можно указать развѣ только на то, что по Синодальному списку уста младенца во образъ цѣлованія положено прикладывать не къ престолу, но къ обѣимъ сторонамъ царскихъ вратъ—*πὰρ ἑκατέρᾳ τῶν ἁγίων θυρῶν.* Общая черта обоихъ списковъ въ описаніи дѣйствія воцерковленія состоитъ въ томъ, что въ нихъ, какъ въ томъ, такъ и въ другомъ, предписывается вносить въ алтарь всѣхъ младенцевъ вообще, но съ нѣкоторымъ *ограниченіемъ* относительно *женскаго пола.*

Въ спискахъ *четвертаго* класса относительно младенцевъ женскаго пола является ограниченіе болѣе рѣзкое: воцерковленіе ихъ положено совершать *внѣ* святыхъ дверей—*ἔξω τῶν ἁγίων θυρῶν*. Изъ извѣстныхъ намъ списковъ къ этому классу мы можемъ отнести три XV—XVI в.:— два Синодальныхъ—№№ 280 и 281 и одинъ Румянцевскаго музея, Севастьяновскаго собранія № 472. Первый и послѣдній, т. е. № 280 и 472, (VII—VIII) почти буквально сходны между собою и излагаютъ чинъ такимъ образомъ. „Должно внести дитя въ главныя врата (*εἰς τὰς ὠραίας πύλας*), дунуть въ лице его трижды и, знаменавъ трижды рукою, говорить молитву: *Господи, Боже нашъ, уже въ сорокый день законный въ храмъ пришелъ съ Марією матерію своею...* Послѣ молитвы іерей поднимаетъ дитя на руки и если мужскаго пола, то обноситъ кругомъ св. трапезы, а если женскаго, то—внѣ святыхъ дверей. И знаменуя его трижды, говорить: *Нынѣ отпуцаеши...* Потомъ полагаетъ іерей дитя предъ святыми дверями, говоря: *отроча же растяше и крѣпляшеся духомъ*. Восприемникъ же, взявъ дитя и сотворивъ три поклона, уходитъ“ (Син. № 280 л: 86, Сев. № 472 л. 204 об. и 205). Второй Синодальный списокъ (IX) въ рукоп. № 281 предписываетъ совершать воцерковленіе дѣтей женскаго пола тоже внѣ царскихъ дверей, но по изложенію своему довольно отличенъ отъ только что приведенныхъ. Прежде всего онъ довольно необыкновеннымъ образомъ соединенъ съ молитвословіемъ осьмаго дня подъ заглавіемъ: *ἀχολουθία εἰς τὸ ὀνομάσαι τὸ παιδίον τῆ ὀυδότη ἡμέρα τῆς γεννήσεως αὐτοῦ* т. е. послѣдованіе во еже наименовати отроча въ осьмой день по рожденіи его. Это впрочемъ случай не единственный и едвали можетъ быть объясненъ случайностію забывчивости или неисправности переписчиковъ. Подобное соединеніе молитвословія осьмаго и сороковаго дня встрѣчается въ богослужебной практикѣ

нѣкоторыхъ восточныхъ неправославныхъ обществъ, напр. Армянъ и Маронитовъ. (См: Ritus oriental Denzinger I р. 329 и 399 — 401). Затѣмъ самое послѣдованіе въ указанномъ спискѣ имѣеть такой видъ: По прочтеніи молитвы 8-го дня, священникъ знаменуетъ лобъ и грудь младенца и читаетъ молитву: *Господи Боже нашъ, иже въ четыредесятый день яко младенецъ законному храму принесенный...* Послѣ молитвы іерей, взявъ дитя на руки входитъ въ храмъ говоря: *Пречистый храмъ Спасовъ* (кондакъ на Введеніе во храмъ Богородицы), и дошедши до святыхъ дверей, творить поклонъ и воцерковляетъ его, говоря: *Воцерковляется рабъ Божій...* трижды. И вноситъ его въ алтарь и сложивъ уста его какъ бы во образъ (цѣлованія?) на 4 страны св. трапезы совершаетъ поклоненіе. Такъ поступаемъ, если дитя мужскаго пола; если же женскаго, то не вноситъ его (іерей) внутрь алтаря, но внѣ св. дверей совершаетъ поклоненіе говоря: *Иже утробу двичу освятивъ* (конд. на Срѣтеніе). *Нынь отпустиаши*. Потомъ воспріемникъ творить поклонъ и беретъ дитя отъ іерея. Іерей же читаетъ сію молитву: *Господу помолимся. Господи Боже нашъ, иже чрезъ сорокъ дней законныхъ во храмъ вошедый...* и отпускаетъ.“

Наконецъ есть еще списки *пятого* класса, особенность коихъ состоитъ въ томъ, что они не предписываютъ вносить въ алтарь ни мужскаго пола младенцевъ ни женскаго. Намъ извѣстны два такихъ списка. Первый (X) находится въ той же, сейчасъ указанной, рукописи Син. библ. № 281 рядомъ съ другимъ только-что изложеннымъ чиномъ, подъ заглавіемъ: *ἀχολουθία, ὀπόταν πληρώσῃ αἱ ἡμέραι μ' ἀπὸ τῆς γεννήσεως τῆς γυναικὸς*. Взявъ дитя, мать приходитъ въ церкви и встаетъ внѣ дверей ея. Іерей же, сотворивъ благословеніе, говоритъ: Трисвятое, Пресвятая Троице, Отче нашъ и тропарь, какой хочеть. Потомъ чита-

еть молитву: *Господи Боже нашъ, Тебе ся молимъ и Тебе ся мими дѣемъ самъ убо Отче Господа нашего І. Христа...* Потомъ — другую молитву: *Господи Боже нашъ, пришедый на спасеніе рода человеческого...* „И взявъ (дита), іерей входитъ въ храмъ и поклонившись св. иконамъ цѣлуетъ ихъ и дѣлаетъ отпущкъ“. Другой (XI) списокъ съ тою же особенностію находится въ рукописи Сев. собр. № 473 л. 6. По этому списку послѣдованіе воцерковленія присоединено къ молитвословію осьмаго дня, подобно тому какъ это мы видѣли уже въ Синод. рукоп. № 281, и изложено такъ: „Молитва, воеже знаменати отроча, приѣмлющее имя въ осьмой день. *Господу помолимся. Господи Боже нашъ Тебе ся молимъ и Тебе ся мими дѣемъ, да просвѣтитъ свѣтъ лица Твоего..* Потомъ знаменуетъ уста его чело и грудь. Потомъ: *Господу помолимся. Господи Боже нашъ, иже въ чотыредесятыхъ днѣхъ яко младенецъ законному храму принесенный...* И взявъ дита іерей говоритъ: *Вниду въ домъ твой, поклонюся ко храму святому Твоему въ страхъ Твоемъ. Настави мя Господи въ правдѣ Твоей...* И вышедши на средину храма говоритъ: *Радуйся благодатная Богородице Дѣво, изъ Тебе бо возсія...* трижды. Потомъ, омочивъ перстъ въ сосудѣ (съ елеемъ? *ἐκ τῆς κανδύλας*), помазуетъ чело его, говоря: *Нынѣ отпуцаеши раба. И отпусти*“. Далѣе подъ особымъ заглавіемъ слѣдуетъ молитва сороковаго дня: *Господи Боже нашъ, пришедый на спасеніе...* а потомъ—послѣдованіе крещенія.

Мы описали, такимъ образомъ, десять списковъ, кромѣ Ватиканскаго. Строгую генетическую и хронологическую послѣдовательность между ними трудно установить, такъ какъ они слишкомъ разнообразны и такъ какъ точная дата большей части изъ нихъ не извѣстна. Всѣ они, за исключеніемъ двухъ первыхъ, состоятъ изъ молитвъ и рубрикъ, и не сомнѣнно, что первыя, т. е. молитвы, болѣе древ-

вяго произхожденія, чѣмъ вторые. Наибольшею древностію отпичаются двѣ молитвы — *надъ матерію*: *Κύριε ὁ Θεὸς ἡμῶν, ὁ παραγεγόμενος* и *надъ дитятею*: *Κύριε, ὁ Θεὸς ἡμῶν, ὁ ἐν τεββαράχοντα ἡμέραις τοῦ νόμου εἰς τὸ ἱερῶν...* Обѣ эти молитвы встрѣчаются въ букввальномъ переводѣ у Маронитовъ и Армянъ (см. Denzinger Rit. orient. I, p. 329, 399). Первую изъ этихъ молитвъ мы встрѣчаемъ въ древнѣйшемъ Барбериновскомъ кодексѣ, затѣмъ въ большей части другихъ нами перечисленныхъ (№ III, IV, V, VI, X, XI) вторую — въ еххологіи пр. Порфирія и затѣмъ въ четырехъ изъ перечисленныхъ нами другихъ (№ V, VII IX, XI). Последняя молитва существуетъ въ двухъ редакціяхъ, изъ коихъ позднѣйшая иногда встрѣчается совмѣстно съ древнѣйшею (№ IX), иногда же замѣняетъ последнюю (№ VI и VIII). Въ нѣкоторыхъ спискахъ мы видимъ одну какую либо изъ этихъ молитвъ (I, II, III, IV VII, IX) въ иныхъ — обѣ (въ Ватик. см. V). Что касается рубрикъ, то, какъ мы уже видѣли, въ первыхъ двухъ спискахъ онѣ совершенно отсутствуютъ. Но это не значитъ впрочемъ, что въ то время, когда молитвы эти были въ употребленіи, чтеніе ихъ не сопровождалось никакими дѣйствіями, даже такими, какъ крестное знаменіе. Это значитъ только, что дѣйствія эти были менѣ сложны, чѣмъ теперь, хотя и весьма разнообразны, и что совершеніе тѣхъ или иныхъ предоставлялось волѣ настоятелей. Какъ мало было однообразія въ этихъ незаписанныхъ дѣйствіяхъ можно заключить изъ того, что когда ихъ начали записывать, то въ спискахъ явились относительно ихъ самыя разнообразныя рубрики. Изъ перечисленныхъ нами девяти списковъ съ рубриками, въ шести рубрики эти таковы, что ни обѣ одной изъ нихъ нельзя сказать, что она находится въ какомъ либо отношеніи зависимости къ другой; таковы руб-



риви въ спискахъ: III, IV, V, VII, X, XI, если ихъ сравнивать между собою. Можно намѣтить только двѣ группы списковъ, годныя для выясненія постепеннаго развитія интересующаго насъ чинопослѣдованія. Такъ можно утверждать 1) что № XI произошелъ (хотя вѣроятно и не прямо) отъ VIII, а VIII — отъ II, и 2) что № VI произошелъ отъ V, а V отъ I+II. Намъ представляется особенно важною вторая группа, такъ какъ, по нашему мнѣнiю, она именно лежитъ въ основѣ той редакціи чина воцерковленія, которая въ настоящее время имѣетъ значеніе общепринятой и печатается въ нашихъ богослужебныхъ книгахъ. Посредствомъ сравненія этой послѣдней редакціи съ редакціями указанной группы довольно удовлетворительно выясняется процессъ постепеннаго образованія существующаго нынѣ чина. Исходный пунктъ для сравненія даетъ списокъ № V, или та самая редакція, которая описана нами по Ватиканскому списку. Эта редакція состоитъ, какъ мы уже видѣли, изъ двухъ молитвъ, порознь встрѣчающихся въ первичныхъ спискахъ Барберини и пр. Порфирія, и изъ двухъ рубрикъ, одной предъ первою молитвою и другою—предъ второю. Явилась ли эта редакція прямо въ такомъ видѣ, или произошла отъ другой подобной, но менѣе сложной и ближе стоявшей къ первичнымъ спискамъ—опредѣлить трудно. Несомнѣнно только, что она послужила основою для другихъ болѣе сложныхъ и позднѣйшихъ редакцій. Если сравнить ее съ редакціею Синодальнаго списка, содержащеюся въ рукописи XIV в. № 279, или въ такъ называемомъ Тактиконѣ имп. I. Кантакузена, то окажется, что эта послѣдняя есть ее дальнѣйшая переработка, осложненіе или разновидность, особенно если для сравненія взять не одинъ только чинъ воцерковленія, но и стоящую рядомъ съ нимъ молитву въ осьмой день. Эта послѣдняя молитва въ современномъ требникѣ, равно какъ и въ старопечатныхъ греческихъ

имѣеть въ началѣ и въ концѣ буквально тѣже самыя рубрики, какъ и въ Синодальномъ спискѣ. Слѣдующій за нею чинъ воцерковленія въ печатномъ греческомъ требникѣ начинается тою же самою рубрикою (*Τῆ δὲ μ' ἡμέρᾳ πάλιν προβάεται*), какъ и въ указанной рукописи; слѣдующія за рубрикою три молитвы—тѣже, что и въ рукописи. Перемѣна состоитъ въ слѣдующемъ: 1) прибавлена еще четвертая молитва: *Ὁ Θεός, ὁ παντοκράτωρ, ὁ διὰ τοῦ μεγαλοφωνοτάτου τῶν προφητῶν Ἰσαΐα...* 2) вторая рубрика выброшена и замѣнена другою, взятою изъ списка иной редакціи, сходной съ тѣми, которыя отнесены у насъ въ четвертому классу. Всего вѣроятно, что источникомъ въ этомъ случаѣ послужилъ одинъ изъ списковъ, сходныхъ съ обозначеннымъ у насъ цифрою IX, гдѣ въ первый разъ встрѣчается фраза: *Воцерковляется рабъ Божій* и проч. 3) Эта вторая рубрика поставлена не предъ послѣднею молитвою, а послѣ нея въ заключеніе чина. Измѣненія, произведенныя въ старой редакціи при работѣ изъ нея новой печатной, очевидно довольно значительны, но очевидно также и то, что въ новой редакціи сохранились еще весьма значительныя слѣды, свидѣтельствующія о несомнѣнной зависимости ея отъ старой. Если же несомнѣнно, что нынѣ существующая редакція находится въ генетической зависимости отъ редакціи Синодальнаго списка № 279, то столь же и даже еще болѣе несомнѣнно, что эта послѣдняя находится въ такой же зависимости отъ изданной нами редакціи по Ватиканскому списку, и слѣдовательно эта послѣдняя есть какъбы *праматерь* употребляющейся нынѣ редакціи чина воцерковленія.

Въ заключеніе мы считаемъ не лишнимъ сдѣлать еще одно замѣчаніе относительно нѣкоторыхъ подробностей совершенія дѣйствія воцерковленія въ томъ случаѣ, когда оно

совершается надъ некрещеннымъ младенцемъ. По смыслу молитвъ, входящихъ въ составъ чина, случай этотъ есть самый нормальный. Молитвы, входящія въ составъ чина, составлены очевидно въ томъ предположеніи, что будутъ читаться надъ младенцами некрещенными. Такова особенно молитва: *Господи Боже нашъ, иже въ четыредесятый день,* неизмѣнно встрѣчающаяся во всѣхъ почти спискахъ чина водерковленія. Молитва эта, по обѣимъ ея редакціямъ, очень коротка и прошеніе о томъ, чтобы принесенное дитя удостоилось въ свое время крещенія (*να καταξιωθῆν τοῦ ἁγίου βαπτίσματος*) и бани нетлѣнія (*λουτροῦ τῆς ἀσφαλείας*) занимаетъ въ ней главнѣйшее мѣсто. Если молитвы составлены для младенцевъ еще не крещенныхъ, то естественно полагать, что и рубрики къ нимъ присоединенныя составлены въ виду ихъ же, и что дѣйствія, которыя предписано совершать въ этихъ рубрикахъ, должны быть совершаемы надъ тѣми же младенцами, надъ которыми читаются и молитвы. Между тѣмъ въ числѣ дѣйствій, предписанныхъ большею частію этихъ рубрикъ, есть такое, которое, по видимому, должно бы совершаться только надъ младенцами крещенными—это внесеніе ихъ въ алтарь и обнесеніе вѣругъ престола. Въ настоящее время это дѣйствіе дѣйствительно совершается только надъ крещенными младенцами, потому что они обыкновенно бываютъ крещены равнѣ сороковаго дня. Но такъ ли было въ древности? Правда еще Симеонъ Солунскій дѣлаетъ разясненіе на этотъ счетъ въ смыслѣ современной практики, но имѣемъ ли мы право придавать этому разясненію значеніе всеобщаго и повсемѣстнаго правила, въ виду содержанія молитвъ, составляющихъ всю сущность чина, и въ виду того, что ни въ одномъ изъ греческихъ списковъ нѣтъ никакой оговорки на этотъ счетъ, хотя она и была необходима. Таковой оговорки нѣтъ даже и въ печатныхъ требникахъ, которые предвидятъ только

обратный случай — случай совершения воцерковления надъ младенцами крещенными. Намъ представляется, что чинъ воцерковления совершался такъ, какъ слѣдуетъ по записямъ, и что такъ именно онъ и долженъ былъ совершаться, ибо въ рубрикахъ не предписывается совершать ничего такого, что прямо противорѣчило бы каноническимъ правиламъ. Правила о недопущеніи въ алтарь женщинъ и другихъ лицъ, которыя повидимому имѣеть въ виду современная практика, не разрѣшая вносить въ алтарь воцерковляемыхъ младенцевъ некрещенныхъ и даже крещенныхъ женскаго пола, едвали могутъ быть приложены къ данному случаю во всей ихъ строгости. Описанные нами Ватиканскій и Синодальный (№ 279) списки показываютъ, что правила о недопущеніи въ алтарь женщинъ церковь находила возможнымъ не прилагать къ дѣйствию воцерковления. Не слѣдуетъ ли тоже думать и о другихъ подобныхъ правилахъ? Въ объясненіяхъ Симеона Солунскаго сохранился еще слѣдъ такого взгляда (въ его время очевидно уже затемнившася) на воцерковленіе, который даетъ возможность такъ думать. Симеонъ говоритъ, что принесенное матерію дитя предлагается Богу *какъ даръ*—*ὡς δῶρον Θεῷ προσομιζεται*, что священникъ вноситъ его въ алтарь какъ приношеніе Богу—*ἀνάθημα Θεῷ* (De Sacram. cap, LX). Такимъ образомъ, младенецъ воцерковляемый не есть ни язычникъ, ни іудей, ни мужчина, ни женщина—это даръ, приношеніе Богу<sup>(1)</sup>. Правила о недопущеніи въ алтарь разныхъ лицъ къ нему, слѣдовательно, не совсѣмъ приложимы.

---

(<sup>1</sup>) Это выразительнѣе представляется въ армянскомъ чинѣ, гдѣ воцерковляемый младенецъ прямо полагается на престолъ. См. Denzng. Rit orient. t. I. p. 401.

## 2) Чинъ крещенія и миропомазанія.

*Εὐχὴ εἰς τὸ ποιῆσαι κατηχούμενον.*

Ἀποδύει αὐτὸν καὶ ἀπολύει καὶ ἴσται κατ' ἀνατολάς, καὶ ἔμφυσᾷ αὐτὸν τρίτον. καὶ ἐυλογεῖ τρίτον τὸ μέτωπον αὐτοῦ καὶ τὸ στήθος, λέγων οὕτως,

Ἐπὶ τῷ ὀνόματί σου Κύριε ὁ Θεὸς τῆς ἀληθείας, καὶ τοῦ μονογενοῦς σου Υἱοῦ, καὶ τοῦ ἁγίου σου Πνεύματος, ἐπιτίθημι τὴν χεῖρά μου...

Ἀφορισμὸς α'.

Ἐπιτιμᾷ σοι Κύριε, διάβολε, ὁ παραγενόμενος εἰς τὸν κόσμον, καὶ κατασκηνώσας ἐν ἀνθρώποις...

Ἀφορισμὸς β'.

Ὁ Θεὸς, ὁ ἅγιος, ὁ φοβερός καὶ ἔνδοξος, ὁ ἐπὶ πᾶσι τοῖς ἔργοις καὶ τῇ ἰσχυρί αὐτοῦ...

Ἀφορισμὸς γ'.

Κύριε Σαβαώθ, ὁ Θεὸς τοῦ Ἰσραήλ, ὁ ἰάμενος πᾶσαν νόσον καὶ πᾶσαν μαλακίαν...

*Εὐχὴ εἰς τὸ ποιῆσαι κατηχούμενον πρὸς ὄραν βαπτιζόμενον.*

Ὁ ὦν δέσποτα Κύριε, ὁ ποιήσας τὸν ἄνθρωπον κατ' εἰκόνα σου καὶ ὁμοίωσιν, καὶ δούς αὐτῷ...

Καὶ ἔμφυσᾷ αὐτὸν τρίς καὶ ἐυλογεῖ εἰς τὸ μέτωπον, εἰς τὸ στήθος γ', καὶ εἰς τὴν κοιλίαν γ', λέγων οὕτως.

Ἐξέλασον ἀπ' αὐτοῦ πᾶν πονηρὸν καὶ ἀκάθαρτον πνεῦμα, κεκρυμμένον καὶ ἔμφωλεῦον αὐτοῦ τῇ καρδίᾳ. Πνεῦμα πλάνης, πνεῦμα πονηρίας...

Καὶ ἀποδυόμενον καὶ ἀπολυόμενον τοῦ μέλλοντος βαπτισθῆναι ἀποστρέφει αὐτὸν ὁ ἱερεὺς ἐπὶ δυσμᾶς, ἄνω τὰς χεῖρας ἔχοντα. Καὶ λέγει τρίτον ὁ βαπτιζόμενος, ἢ ὁ ἀναδοχος, πρὸς δυσμᾶς ὄραν.

Ἀποτάσσομαι τῷ σατανᾷ, καὶ πᾶσι τοῖς ἔργοις αὐτοῦ, καὶ πάσῃ τῇ λατρείᾳ αὐτοῦ, καὶ πᾶσι τοῖς ἀγγέλοις αὐτοῦ, καὶ πάσῃ τῇ πομπῇ αὐτοῦ.

Καὶ ἀποκρίνεται πρὸς ἕναστον ὁ κατηχούμενος, ἢ ὁ ἀνάδοχος αὐτοῦ, εἰ ἔστιν παιδίον, ἢ βάρβαρος.

Καὶ ὅτε εἴπη τρίτον (ἐρωτᾷ πάλιν ὁ ἱερεὺς). Ἄπετάξω τῷ σατανᾷ. Καὶ ἀποκρίνεται ὁ κατηχούμενος Ἄπεταξάμην. Καὶ ἄυτις ἐρωτᾷ αὐτὸν δευτέρον, καὶ ἀποκρίνεται. Καὶ ὅτε εἴπη τρίτον, λέγει ὁ ἱερεὺς. Καὶ ἔμπτυσον αὐτῷ. Καὶ ἐμπτίει αὐτῷ τῷ διαβόλῳ ἄορατῷ.

Καὶ μετὰ τὸ ἐμπτυῖσαι ἰστᾷ αὐτὸν κατ' ἀνατολᾶς, κάτω τὰς χεῖρας ἔχοντα δεδεμέναις καὶ λέγει.

Καὶ συντάσσομαι τῷ Χριστῷ καὶ Πιστεύω εἰς ἓνα Θεόν. Καὶ πάλιν λέγει αὐτῷ. Καὶ συντάσσομαι τῷ Χριστῷ καὶ Πιστεύω εἰς ἓνα Θεόν. Καὶ ἄυτις ἐν τρίτῳ.

Ἔττα, ἐρωτᾷ αὐτὸν ὁ ἱερεὺς. Συνεταξῶ τῷ Χριστῷ. Καὶ ἀποκρίνεται. Συνεταξάμην. Καὶ πάλιν ἐρωτᾷ αὐτὸν ἐν τρίτῳ. Ἔττα λέγει ὁ ἱερεὺς. Καὶ προσκύνησον αὐτῷ. Καὶ προσκυνεῖ τρίτον.

Καὶ ἱερεὺς κλινόμενος προσεύχεται.

Δέσποτα Κύριε προσκάλεσαι τὸν δούλον σου πρὸς τὸ ἅγιον σου φῶτισμα...

Καὶ ἐνδύεται ὁ ἱερεὺς τὸ φελόνιαν καὶ λέγει.

Εὐλογημένη ἡ βασιλεία.

Καὶ θυμᾷ τὴν κολυμβήθραν καὶ τὸν μέλλοντα βαπτισθῆναι καὶ τὸν ἀνάδοχον καὶ τὸν λάχοντα λαόν, λέγων.

Ἐν εἰρήνῃ τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν.

Ἰπὲρ τῆς ἄνωθεν εἰρήνης...

Ὁ ἱερεὺς εὐχεται καθ' ἑαυτοῦ εὐχὴν ταύτην.

Ὁ εὐσπλαγχνος καὶ ἐλεήμων Θεός, ὁ ἐνάζων...

Ἔττα ἐκφωνεῖ τὴν εὐχὴν ταύτην μεγαλοφώνως.

Μέγας εἰ Κύριε, καὶ θαυμαστά τὰ ἔργα σου καὶ οὐδεὶς λόγος ἐξαρκέτει...

Καὶ ἐμφυσᾷ εἰς τὸ ὕδωρ τρίτον, ἐυλογεῖ καὶ σφραγίζει τοῖς δακτύλοις ἐντὸς τοῦ ὕδατος τρίτον καὶ λέγει οὕτως.

*Συντριβήτωσαν ὑπὸ τὴν σημεῖωσιν τοῦ τύπου σταυροῦ σου πᾶσαι αἱ ἐναντίαι δυνάμεις. Τρεῖς Ἰποχωρησάτωσαν ἡμῖν πάντα...*

Ἔῤῥα φέρουσι τὸ ἔλαιον καὶ ἐμφυσᾷ εἰς τὸ ἀγγεῖον τοῦ ἐλαίου ὁ ἱερεὺς τρίτον καὶ ἐυλογεῖ αὐτό τρίτον καὶ λέγει.

*Εἰρήνη πᾶσι. Τὰς κεφαλὰς ὑμῶν τῷ Κυρίῳ κλίνατε.—Δέσποτα Κύριε ὁ Θεὸς ἡμῶν, ὁ τοῖς ἐν τῇ κιβοτῷ τοῦ Νῶε περιστερὰν ἀποστείλας...*

*Πρόσχωμεν.*

Ὁ ἱερεὺς λαμβάνει τὸ ἔλαιον καὶ βάλλει εἰς τὸ ὕδωρ, ποιῶν σταυροῦς τρεῖς μετ' αὐτοῦ τοῦ ἐλαίου καὶ λέγει σὺν τῷ ὄχλῳ τὸ Ἄλληλούϊα τρίτον, καὶ μετὰ τούτον ἐκφωνεῖ.

*Εὐλογητός ὁ Θεός, ὁ φωτίζων καὶ ἀγιάζων πάντα ἄνθρωπον...*

Καὶ προσφέρεται ὁ βαπτιζόμενος, καὶ λαβὼν ὁ ἱερεὺς ἐκ τοῦ ἐλαίου μετὰ τοῦ δακτύλου αὐτοῦ ποιεῖ σταυροῦ τύπον ἐν τῷ μέτωπῳ αὐτοῦ, λέγων οὕτως.

*Χρίεται ὁ δούλος τοῦ Θεοῦ, ὁ δεῖνα, ἔλαιον ἀγαλλιάσεως, εἰς τὸ ὄνομα τοῦ Πατρὸς καὶ τοῦ Υἱοῦ...*

Ὁμοίως σφραγίζει αὐτὸν καὶ τὰ μετὰφρενα ἤγουν ὀπισθε τῆς κεφαλῆς τὸν λεγόμενον ἀντυκοντικα, λέγων πάλιν το.

*Χρίεται ὁ δούλος τοῦ Θεοῦ...*

Ὁμοίως σφραγίζει τὰς ἀκοάς, τὸ στήθος καὶ τὰς χεῖρας. Εἰς μὲν τὸ στήθος λέγει. *Εἰς Ἰασιν ψυχῆς καὶ σώματος. Εἰς τὰς ἀκοάς. Εἰς ἀκοὴν πίστεως. Εἰς τὰς πόδας. Τοῦ πορεύεσθαι τὰ διαβήματα σου. Εἰς τὰς χεῖρας. Κύριε αἱ χεῖρές σου ἐποίησαν καὶ ἐπλασαν αὐτὸν νῦν.*

Καὶ ὅτε χρισθῆ ὅλον τὸ σῶμα αὐτοῦ, καὶ εἰ ἐστὶ βρέφος λαβὼν αὐτὸ ὁ ἱερεὺς ἐν τῶν δύο μασχαλῶν κατ' ἀνατολὰς ὄρθιον λέγει.

*Βαπτίζεται ὁ δούλος τοῦ Θεοῦ ὁ δεῖνα εἰς τὸ ὄνομα τοῦ Πατρὸς. Ἀμήν.*

Καὶ βάλλει τὸν βαπτιζόμενον ὄρθιον μέσον εἰς τὴν κολυμβήθραν, κατὰγων καὶ ἀνάγων. Καὶ πάλιν ποιεῖ οὕτως, λέγων.

Καὶ τοῦ Υἱοῦ. *Αμην.*

Καὶ τρίτον.

Καὶ τοῦ ἁγίου Πνεύματος. *Ἀμήν. Νῦν καὶ αἰ.*

Καὶ οὕτως τοῦ βαπτιζομένου εἰς τρεῖς κατάδυσις καὶ ἀναδυσις δηλοῖ τὸν τάφον καὶ τὴν τριήμερον ἀνάστασιν τοῦ Κυρίου καὶ Θεοῦ καὶ Σωτῆρος ἡμῶν, κατὰ τὸν μέγαν ἀπόστολον Παῦλον Φησὶ γὰρ Συνεταφῆμεν ὄν αὐτῷ διὰ τοῦ βαπτίσματος, καὶ τὰ λοιπά.

Καὶ μετὰ τὸ βαπτισθῆναι ἄρχεται ψάλμος.

Μακάριοι, ὧν ἀφέθησαν αἱ ανομίαι..

Δόξα καὶ νῦν, καὶ λεγεται αὐτὸς γ'.

Εἶτα εὐχῆ τοῦ ἁγίου... (имя не разобрано).

Τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν. *Εὐλογητὸς εἶ Κύριε ὁ Θεος, ὁ Παντοκράτωρ, ἡ πηγὴ τῶν ἀγαθῶν.*

Καὶ μετὰ τὸ ἐνδυθῆναι τοῦ νεοφωτιστοῦ χρεῖται αὐτὸν τῷ ἁγίῳ μύρω, ποιῶν σταυροῦ τύπον ἐπὶ τοῦ μετώπου καὶ τῶν μυκτῆρων καὶ τῶν ὀφθαλμῶν καὶ ὀπισθ' ἐν τοῖς μεταφρένοις, καὶ ἐπὶ τοῦ στήθους καὶ ἐπὶ τῶν χειρῶν, μετὰ δὲ τῆς ἀφῆς λέγει ἐν ἐνάστῳ,

Σφραγίς δωρεᾶς Πνεύματος ἁγίου. *Ἀμήν.*

Καὶ μετὰ τοῦτο ψάλλει,

Ἔσοι εἰς Χριστὸν ἐβαπτίσθητε, Χριστὸν ἐνεδύσασθε. *Ἀλληλούια.*

Ποιοῦνται τρεῖς χόρους μετὰ τοῦ φωτισθέντου εἰς τύπον, οἶμαι, τῆς τριλαμπρᾶς ἀγγελίας τῆς ἁγίας Τριαδος καὶ τῶν τριῶν διατάξεων τῶν θεῶν καὶ οὐρανῶν ἀσωμάτων δυνάμεων, ἅμα καὶ ἐνφροσύνην οιοῦνται ἐπὶ τῇ σωτηρίᾳ ἡμῶν.

Εἶτα, εἰ βούλεται, λέγει τὸ Τρισάγιον τρίτον τὸ Πάτερ ἡμῶν καὶ κοινωνεῖ αὐτὸν καὶ ἀπόλυσις.

Далѣе слѣдуютъ молитвы на разрѣшеніе новопросвѣщеннаго въ осьмой день и на постриженіи дитяти.



*Εὐχὴ εἰς τὸ ἀπολοῦσαι νεοφώτιστον τῆ ἡμέρα.*

*Ὁ ἱερεὺς κατὰ τὸ συνήθες ποιεῖ Ἐνυλογητὸν καὶ Τρισάγιον.*

*Δέσποτα Κύριε Ἰησοῦ Χριστέ, ὁ Θεὸς ἡμῶν, ὁ καταξιώσας τοῖς δούλοις σου ταῦτοις τοῖς νεοφωτιστοῖς... Этой молитвы нѣтъ ни у Гоара, ни въ современномъ требникѣ.*

*Εὐχὴ ἑτέρα. Εἰρήνη πᾶσι. Τὰς κεφαλὰς...*

*Οἱ ἐνδυσάμενοι σε τὸν Χριστὸν καὶ Θεὸν ἡμῶν ἵπεκλίνα συν ἡμῖν... См. Гоар р. 372.*

*Εὐχὴ εἰς τὸ κουρεῦσαι παιδῶν.*

*Τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν. Σὲ ἱκετεύομεν Κύριε ὁ Θεὸς ἡμῶν, ὁ ἐκ τοῦ πληρώματος τῆς κολυμβήθρας. Епф Εἰρήνη πᾶσι. Τὰς κεφαλὰς.*

*Κύριε ὁ Θεὸς ἡμῶν, ὁ εὐλογήσας τοὺς ἀγίους πατρὰς ἡμῶν Ἀβρααμ... Епф. Ὅτι σου τὸ κράτος... См. Гоар, Еυχол. р. 375. Последней молитвы тамъ нѣтъ.*

**Примѣчаніе.** Чинъ крещенія принадлежитъ, къ числу тѣхъ немногихъ чиновъ, которые опредѣлились въ своемъ составѣ съ весьма ранняго времени. Въ этомъ отношеніи только послѣдованіе литургіи можетъ быть поставлено съ нимъ рядомъ. Уже у отцевъ IV в. мы можемъ найти ясныя указанія на всѣ важнѣйшія и даже второстепенныя подробности совершенія крещенія. Но какъ бы ни были ясны и обстоятельны отеческія свидѣтельства, онѣ не могутъ замѣнить собою указаній спеціальныхъ литургическихъ записей, служившихъ для священнослужителей ближайшимъ руководствомъ при совершеніи этаго таинства. Поэтому, чѣмъ болѣе будетъ издано такихъ записей изъ разныхъ временъ и разныхъ мѣстностей, тѣмъ болѣе будетъ возможности возстановить полную исторію всѣхъ послѣдовательныхъ

видоизмѣненій въ чинѣ крещенія. Списковъчина крещенія издано впрочемъ довольно значительное количество, гораздо большее, чѣмъ списковъ другихъ чиновъ. Перечисленіе ихъ мы начнемъ съ извѣстнаго изданія Гоара (*Ευχολ.* 1647 г.) Здѣсь въ „разночтеніяхъ“ въ тексту требника, перепечатанному съ Венеціанскаго изданія 1638 г., изданы *четыре*, весьма древніе списка чинопослѣдованія крещенія, два Барбериновскихъ и два Кристоферратскихъ, а именно: 1) Барбериновскій первый (*S. Marci*) VIII—IX в. 2) Кристоферратскій первый (*Bessarionis*) IX—X в. (<sup>1</sup>). 3) Барбериновскій второй, вѣроятно XII в. и 4) Кристоферратскій второй (*Falascae*) XIII в. Затѣмъ, въ недавнее время издано еще нѣсколько списковъ XIV—XVI в. изъ библиотекъ Синодальной и Румянцевскаго музея г. Дмитріевскимъ (Богослуж. въ рус. церк. XVI в. Прилож.) а именно: 1) Синодальный списокъ XIV в. изъ Тактикона импер. I. Кантакузена, 2) списокъ XV в. изъ рукописи № 280, затѣмъ (въ вариантахъ) Синодальные списки XV—XVI в. 3) № 343, и 4) № 281, Севастьяновскаго собранія Румянцевскаго музея 5) № 472 и 6) № 473. Такимъ образомъ, всѣхъ изданныхъ съ рукописей списковъ чиновъ крещенія можно насчитать десять; издаваемый нами будетъ одиннадцатый. Къ этимъ изданнымъ спискамъ для сравненія мы можемъ присоединить еще два не изданные, но извѣстные намъ: списокъ XI в., къ сожалѣнію не полный, въ рукописи Севастьяновскаго собранія Рум.

---

(<sup>1</sup>) Рукопись, въ которой содержится этотъ списокъ, извѣстна подъ именемъ Патріаршаго Евхологія, Во времена Флорентійскаго собора она принесена была съ острова Крита греческимъ священникомъ Георгіемъ и подарена кардиналу-пресвитеру Юліану, а отъ него перешла къ кардиналу Виссаріону, митрополиту Никейскому, а затѣмъ въ Кристоферратскій монастырь. Гоаръ не опредѣляетъ даты этой рукописи, но ставитъ ее рядомъ съ Барбериновскою первою. Моринъ (*De ordin. P. IV, p. 125*) считаетъ ее только на одинъ вѣкъ моложе первой.

музея № 474 и списокъ VIII — IX в. Императорской публичной библіотеки собранія преосв. Порфірія.

При внимательномъ разсмотрѣніи всѣхъ этихъ списковъ, изъ среды ихъ весьма явственно выдѣляются, какъ однородные, четыре, а именно: Барбериновъ первый, Порфіріевъ, Кристоферратскій первый и Синодальный (Кантавузена). Два первые принаровлены къ служенію простаго священника, а два послѣдніе—къ служенію патріарха, но тѣмъ не менѣе всѣ весьма сходны между собою; всѣ они варьируютъ одну и ту же древнѣйшую редакцію чинопослѣдованія, указывающую на многія замѣчательныя особенности церковной практики относительно совершенія крещенія въ древнѣйшій періодъ. Прежде всего, всѣ они имѣютъ ту особенность, что чинъ крещенія въ нихъ отдѣляется отъ чина оглашенія особымъ заглавіемъ, указывающимъ на разновременное совершеніе того и другаго. Заглавія эти тако-го рода: въ Кристоферратскомъ и Синодальномъ—*Εὐχαὶ τοῦ ἁγίου βαπτίσματος, ἃς λέγει ὁ πατριάρχης προηγηθεμένων τῶν εἰρημένων μάλιστα καὶ τῷ ἁγίῳ Σαββάτῳ ἑσπέρας*; въ Порфіріевомъ—*Εὐχὴ τῶν ἁγίων βαπτισμάτων, γενομένη τῷ ἁγίῳ Σαββάτῳ ἑσπέρας*; въ Барбериновскомъ первомъ нужно предполагать такое же по своей сущности заглавіе, хотя Гоаръ и прочиталъ его иначе: *Διακονικὰ τοῦ ἁγίου Σάββα τὰ εἰς τὸ βάπτισμα*. Намъ кажется, что заглавіе это или ошибочно написано въ рукописи, или ошибочно прочитано Гоаромъ, что также не невозможно, въ виду не малаго количества поправокъ, сдѣланныхъ въ послѣднее время Бунзенемъ и Сваинсономъ въ изданномъ Гоаромъ текстѣ литургіи Златоуста съ Барбериновой рукописи. Заглавіе это, по соображеніи съ другими однородными списками, намъ кажется правильнѣе будетъ читать такъ: *Διακονικὰ τοῦ*

*ἁγίου Σαββάτου*, или *τῷ ἁγίῳ Σαββάτῳ*, εἰς τὸ βάπτισμα. Всѣ эти заглавія ясно указываютъ на то, что чинъ крещенія, слѣдующій далѣе за этими заглавіями и начинающійся эгитенью и молитвою: *Ὁ εὐβλαυχνος καὶ ἐλεήμων* — *Милосердый и милостивый, испытаый сердца и утробы...*, совершался преимущественно въ великую субботу вечеромъ. Но значить ли это, что предшествующее (*προηγυηβάμενα*, т. е. чинъ оглашенія) совершалось въ этотъ же день, а не въ другой? Въ указанной выше Барбериновской рукописи VIII в., кромѣ обычнаго чина оглашенія, есть еще особый, обнимающій собою только послѣднюю часть этаго чина, начиная съ отреченія отъ діавола. Чинъ этотъ положено совершать архіепископу въ великую пятницу, т. е. наканунѣ крещенія оглашенныхъ (Goar р. 340—344). Но на сколько распространенъ былъ этотъ обычай не извѣстно. У Кирилла Іерусалимскаго (*Mystag. I. 1*) эту самую часть чина оглашенія, начиная съ отрицанія, положено совершать въ тотъ же самый вечеръ субботы, въ который совершалось и крещеніе (*κατὰ ἐκείνην τοῦ βαπτίσματος τὴν ἑσπέραν*), при чемъ между крещеніемъ и этою частью оглашенія не предполагается ни какого промежутка. Въ самомъ чинѣ оглашенія есть намеки на время его совершенія, но очень неопредѣленные. Чинъ этотъ весьма замѣтно дѣлится на двѣ части молитвою: *Сынъ Владыко Господи* — *Ὁ ὦν δέσποτα Κύριε*,—которая здѣсь носитъ заглавіе: *Εὐχὴ εἰς τὸ ποιῆσαι κατηχούμενον τὸν πρὸς ὄραν βαπτιζόμενον*. То, что предшествуетъ этой молитвѣ (т. е. заклинанія,) очевидно могло быть совершаемо надъ оглашеннымъ даже и задолго до крещенія и при томъ не одинъ разъ. Встрѣчающіяся въ древнихъ русско-славянскихъ рукописяхъ предписанія читать эти заклинанія *по трици* и *по десятию* представляютъ собою остатокъ этой именно практики, имѣвшей мѣсто во времена

полнаго процвѣтанія института оглашенныхъ. Молитва же: *Свѣи Владыко Господи*, должна читаться только одинъ разъ— предъ самымъ крещеніемъ, равно какъ и все слѣдующее за нею; но промежутковъ здѣсь всегда могъ быть, хотя и не большой.

Дальпѣйшая особенность указанныхъ нами четырехъ списковъ состоитъ въ томъ, что всѣ они предполагаютъ совершеніе крещенія въ самой тѣсной связи съ литургією. Начало совершенія крещенія по отношенію къ совершенію литургіи въ великую субботу опредѣляется подробно въ двухъ изъ нихъ—Криптоферратскомъ первомъ и Порфирьевомъ. Въ первомъ, имѣющемъ въ виду патріаршее служеніе, объясняется, что патріархъ выходитъ для переоблаченія въ бѣлыя крещальныя одежды и для совершенія крещенія *μετὰ τὸ γενέσθαι τὴν εἰσοδὸν τοῦ λυχνικοῦ καὶ τὴν πρώτην καθέδραν, ἀρχαμένον τοῦ δεύτερον ἀναγνώστου τοῦ Φωτίζου*, т. е. послѣ того, какъ начнется чтеніе второй пареміи изъ пророка Исаіи (гл. LX, 1—16) *Свѣтися, свѣтися новыи Иерусалиме* (Ср. Син. треб. № 371 л. 99 Опис. III 142). Во второмъ, имѣющемъ въ виду служеніе священника, послѣднему предписывается выходить для крещенія по окончаніи обычныхъ чтеній, т. е. всѣхъ паремій— *μετὰ τὸ γενέσθαι τὴν εἰσοδὸν τοῦ λυχνικοῦ καὶ ρεχθῆναι τὰ ἐξ ἔθους ἀναγνώσματα*. Въ остальныхъ двухъ ничего на этотъ счетъ не говорится, но несомнѣнно и въ нихъ имѣется въ виду тотъ же обычай совершать крещеніе въ великую субботу между вечерней и литургією или вообще,—если имѣтъ въ виду и другіе праздники,—предъ литургією. Относительно другихъ праздниковъ въ двухъ спискахъ (Крипт. и Синод.) сдѣлано въ концѣ даже особое замѣчаніе въ этомъ смыслѣ—все совершать по предписанному выше (*κατὰ τὸν προγραφέντα τύπον*) только въ ма-

лой крещальнѣ, а не въ великой. Конецъ крещенія во всѣхъ спискахъ одинаково принаровленъ къ совершенію его въ связи съ литургіей. Послѣ совершенія мвропомазанія по всѣмъ спискамъ полагается священнодѣйствующему идти въ мѣстѣ съ новопросвѣщенными изъ крещальни въ церковь при пѣніи: *Блаженни, иже оставишася беззаконія...*, и здѣсь присоединиться къ процессіи входа, послѣ коего должна совершаться по порядку литургія—*καὶ μετὰ τοῦτο συμψάλλων τοῖς ὀρφανοῖς τὸ Μακάριοι ὧν ἀφ᾽ἠθροσαν εἰσβροχεται μετὰ τῶν νεοφωτίστων εἰς εἴσοδον, καὶ τελει ἀκολούθως τὴν θεῖαν λειτουργίαν* (Крипт.) или: *καὶ εἰσβροχεται ὁ ἱερεὺς μετὰ τῶν νεοφωτίστων εἰς τὴν εἴσοδον καὶ γίνεται ἡ θεῖα λειτουργία* (Барб.). Входъ повидимому здѣсь долженъ бы разумѣться великій, которымъ начинается литургія вѣрныхъ. У Кирилла іерусалимскаго литургія послѣ крещенія начинается омовеніемъ рукъ, которое и въ нашей литургіи по нѣкоторымъ спискамъ полагается непосредственно послѣ этаго входа. (Mystag. V. 2 ср. Goar. *Ευχολ.* p. 102). Въ нѣкоторыхъ древне-славянскихъ спискахъ чинопослѣдованія тоже сохранился повидимому древній слѣдъ этаго обычая въ предписаніи нести новокрещеннаго младенца въ процессіи великаго входа (напр: ркп. Сол. библ. XV в. № 1086 л. 242: *всегда же переносъ несутъ и несутъ новопросвѣщеннаго впереди*). Но впрочемъ, пѣніе на литургіи въ великую субботу, вмѣсто трисвятаго, *елицы во Христа креститися*, совершающееся и нынѣ по древнему обычаю, и чтеніе апостола (Рим. VI, 3 — 11) о крещеніи—того самаго, который читается нынѣ и при крещеніи, указываетъ, повидимому, на то, что въ это время новопросвѣщенные должны были уже находиться въ церкви; а если такъ, то они должны были войти въ церковь съ малымъ входомъ, къ которому въ чинѣ литургіи названіе *εἴσοδος* примѣнялось въ древности по преимуществу и который въ то вре-

мя совершался, слѣдовательно, и въ великую субботу. Всполѣдствіи, когда связь крещенія съ литургіей ослабѣла, это торжественное шествіе новопросвѣщенныхъ изъ крещальни въ храмъ замѣнилось круговымъ хожденіемъ вокругъ купели.

Въ весьма близкомъ отношеніи къ описаннымъ спискамъ стоитъ списокъ Барбериновскій второй, изданный Гоаромъ. Отличаясь отъ нихъ нѣкоторыми подробностями въ описаніи дѣйствій помазанія мвромъ (См. Goar *Euχολ.*: р. 362), а также тѣмъ, что въ немъ оглашеніе находится въ непосредственной связи съ крещеніемъ, которое не имѣетъ здѣсь никакихъ промежуточныхъ заглавій и рубрикъ, (1) онъ тѣмъ не менѣе весьма сходенъ съ ними—и тѣмъ, что буквально повторяетъ большую часть ихъ рубрикъ, и тѣмъ, что рѣшительно и опредѣленно ставитъ крещеніе въ связь съ литургією. Послѣ помазанія мвромъ „іерей говоритъ: *Блаженни, иже оставишася беззаконія...* и затѣмъ совершается литургія“—*καὶ λοιπὸν ἡ λειτουργία*

Что касается остальныхъ списковъ изъ числа перечисленныхъ нами выше, каковы: Кристоферратскій второй (2), три Синодальныхъ—№№ 343, 280 и 281 и два Севастьяновскихъ №№ 472 и 473, то всѣ они представляютъ уже сравнительно позднѣйшую практику церкви, хотя и отлич-

(1) Списокъ начинается: *Εἶτα μετὰ τὸ Ἀμήν ἄρχεται ὁ διάκονος διακονῆν ταῦτα.*—Разумѣется *Аминь* послѣ молитвы, которою заканчивается оглашеніе: *Δέσποτα Κύριε, ὁ Θεὸς ἡμῶν, προσιάλεσα...*

(2) Этотъ списокъ можно впрочемъ и не принимать въ счетъ, такъ какъ онъ представляетъ собою совершенно исключительное явленіе. Въ немъ допущены нѣкоторыя перемены, одѣланныя подъ очевиднымъ вліяніемъ латинства; введена наприм. латинская формула крещенія: *Я крещую тебя*, а конецъ чина составленъ сообразно съ латинскими обычаями—*more Latinoꝝ*, какъ замѣчаетъ Гоаръ, съ присоединеніемъ молитвъ прямо переведенныхъ изъ латинскаго требника—*e Latino manuali*.

ную еще отъ современной. Нѣкоторые слѣды древней связи крещенія съ литургіею можно указать только въ двухъ спискахъ—Синод. № 280 и Севаст. № 472 (См. Дмитр. Прилож. стр. 17—25). Послѣ молитвы: *Благословенъ Богъ, просвѣщаяй и освящаяй...* здѣсь говорится о преподаваніи приобщенія новокрещенному — *καὶ μεταδίδωσιν αὐτῷ τῶν θεῶν μυστήριων καὶ ἀπολύει...* О чтеніи апостола и евангелія не упоминается ни въ одномъ изъ перечисленныхъ нами списковъ; о круговомъ хожденіи говорится только въ одномъ Синодальномъ № 281.

Издаваемый нами Ватиканскій списокъ тоже не упоминаетъ о чтеніи апостола и евангелія, но говоритъ о круговомъ хожденіи; тѣмъ не менѣе онъ очень отличенъ отъ только что упомянутаго Синодальнаго. Редакція его болѣе проста и ближе подходитъ къ древнимъ спискамъ изданнымъ Гоаромъ. Какъ на особенную достопримѣчательность этаго списка нужно указать на то, что въ немъ встрѣчаются объясненія или толкованія нѣкоторыхъ дѣйствій, чего доселѣ вовсе не встрѣчалось. Мы встрѣчаемъ здѣсь два такихъ толкованія. Одно касается погружательной формы крещенія, другое кругового хожденія. Первое читается такъ: „Итакъ, троекратное схождение и восхождение крещаемаго означаетъ погребеніе и тридневное воскресеніе Господа и Бога и Спаса нашего, по слову великаго апостола Павла, который говоритъ: *споребохомся бо ему крещеніемъ* и проч.“ Второе—болѣе замѣчательно и читается такъ: „Дѣлаютъ три круга (хоровода) вмѣстѣ съ просвѣщеннымъ во образъ, *думаю*, трисіятельнаго луча св. Троицы и трехъ чиновъ божественныхъ и небесныхъ безплотныхъ силъ. Вмѣстѣ и веселіе творятъ о спасеніи нашемъ“.



### 3) **Ποσειδωνανιε οβρυχανια η βηχανια.**

*Απολουθια εις μνηστρα. (φ 72.)*

‘Οφείλει ιστασθαι ο μέν ανηρ εν δεξιων των θυρων του αγλου ναου, η δε γυνη εξ αριστερων, και τα δακτυλδια κεισθαι εν τω δεξιω μέρει του αγλου θυσιαστηριου.

‘Ο διακονος. *Ευλόγησον δέσποτα.*

‘Ο ιερευσ. *Ευλογημένη η βασιλεια του Πατρος...*

‘Ο διακονος. *Εν ειρήνη του Κυριου δεηθωμεν...*

‘Ο ιερευσ την ευχην.

‘Ο Θεος ο αιωνιος, ο τα διηρημενα συναγαγων εις ενότητα, και συνδεσμον διαθέσεως τιθεις αρορηκτον...

‘Εμφαν. *“Οτι ελεημων και φιλάνθρωπος...”*

Χρη γινώσκειν, οτι ερωτα αυτους ο ιερευσ αρχην και οταν συνταχθειη αλληλους

Ευθυσ επαίρει τα δακτυλδια απο του αγλου (θυσιαστηριου), ευλογει αυτα και βάλλει το δακτυλδιον εις το μικρον δακτυλον του νυμφιου, λέγων.

‘Αραβωνίζεται ο δουλος του Θεου, ο δεϊνα, την δουλην του Θεου, την δεϊνα, εις το ονομα του Πατρος και του Υιου και του αγιου Πνευματος...

Και βάλλει το δακτυλδιον εις το μικρον δακτυλον της νυμφης λέγων.

‘Αραβωνίζεται η δουλη του Θεου, η δεϊνα, τον δουλον του Θεου, τον δε, εις το ονομα του Πατρος και...

Και αλλασσει ο ανάδοχος τα δακτυλδια φορας τρεις.

Και λέγει (ο ιερευσ) ταύτην ευχην επι τας κεφαλās αυτων.

Κυριε ο Θεος ημων, ο την εξ εθνων μνηστευσάμενος εαυτω εκκλησίαν παρθενον αγνην, ευλόγησον τα μνηστρα ταυτα και ενωσον, και διαφύλαξον του

δοῦλους σου τούτους ἐν εἰρήνῃ καὶ ὁμονοίᾳ. Ὅτι  
πρέπει σοὶ πᾶσα δόξα...

*Τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν.*

Ὁ Θεός, ὁ αἰάνιος, ὁ τὸν οὐρανὸν τοῖς ἄστροις  
κατακοσμήσας καὶ τὴν γῆν ποικίλοις ἄνθεσιν ἐστεφά-  
νωσας.. Ὅτι πρέπει...

*Ἀκολουθία τοῦ στεφανώματος (φ. 73—79.)*

Ἰστανται οἱ νεόνυμφοι ἕξωθεν τοῦ ἁγίου ναοῦ, πρὸ τῶν πυλῶν,  
κρατούντες ἀπτομένους κηροῦς. Καὶ εἰσάγει αὐτοὺς ὁ ἱερεὺς εἰς τὸν  
ναὸν, λέγων.

*Μακάριοι πάντες οἱ φοβούμενοι τὸν Κύριον... (Τέλος)  
ἐπὶ τὸν Ἰσραὴλ.*

Ὁ διάκονος. *Εὐλόγησον δέσποτα.*

Ὁ ἱερεὺς. *Εὐλογημένη ἡ βασιλεία...*

Ὁ διάκονος. *Ἐν εἰρήνῃ τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν...*

*Εὐχὴ. Ὁ Θεός, ὁ ἅγιος, ὁ πλάσας τὸν ἄνθρωπον  
καὶ ἐκ τῆς πλευρᾶς αὐτοῦ...*

*Καὶ στέφει αὐτοὺς, λέγων.*

*Στέφεται ὁ δοῦλος τοῦ Θεοῦ, ὁ δεῖνα,..*

*Στέφεται ἡ δούλη τοῦ Θεοῦ...*

*Καὶ ἀλλάσσει αὐτὰ (τα στέφανα) ὁ ἀνάδοχος εκ γ'.*

*Λέγει ὁ ἱερεὺς.*

*Κύριε, ὁ Θεὸς ἡμῶν, δόξη καὶ τιμῇ στεφάνωσον  
αὐτούς.*

Ὁ διάκονος. *Τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν.*

(Ὁ ἱερεὺς). *Κίριε ὁ Θεὸς ἡμῶν, ὁ ἐν τῇ σωτηριώδει  
σου εἰκονομία καταξιώσας ἐν Κανᾶ τῆς Γαλιλαίας...  
Συ γὰρ εἶ ὁ Θεὸς ἡμῶν, Θεὸς τοῦ ἔλεειν καὶ σώζειν,  
καὶ σοὶ τὴν δόξαν...*

*Πρόσχωμεν. Εἰρήνη πᾶσι.*

(Ὁ Απόστολος πρὸς Ἐφεσ. κεφ. 5. σ. 20—31).

Ἀδελφοί, εὐχαριστεῖτε πάντοτε... (Τέλος). καὶ ἔδονται οἱ δύο εἰς σάρκα μίαν.

Εὐαγγέλιον ἐν τοῦ κατὰ Ἰωάννην. (κεφ. 2. σ. 1—11).

Ὁ ψάλτης. Ψᾶλμος τῷ Δαβίδ. Προκείμενον, ἤχος κ. α' Δόξη καὶ τιμῇ ἑβτεφάνωσας...

Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ γάμος ἐγένετο ἐν Κανᾷ τῆς Γαλιλαίας... (Τέλος.) καὶ ἐπίστευσαν εἰς αὐτὸν οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ.

(Ὁ διάκονος). Εἶπωμεν πάντες... Κύριε παντοκράτωρ ὁ Θεός.

(Εὐχὴ) Ἐπικαλοῦμεν, Κύριε ὁ Θεός, ὁ παντοκράτωρ, σὲ ἐπικαλοῦμεν τὸν μόνον ἀγαθὸν καὶ φιλόανθρωπον Θεόν... Σὺ γὰρ ὁ ἐν ἀρχῇ πλάσας τὸν ἄνθρωπον καὶ εἰπὼν, οὐ καλὸν εἶναι τὸν ἄνθρωπον μόνον ἐπὶ τῆς γῆς, ἀλλὰ ποιησῶμεν αὐτῷ βοηθὸν κατ' αὐτόν... καὶ λαβὼν μίαν τῶν πλευρῶν αὐτοῦ ἀνοικοδομήσας αὐτῷ γυναῖκα, καθὼς ἐνομοθετήσας ἐν ἀρχῇ, καταλείπει ἄνθρωπος τὸν πατέρα αὐτοῦ καὶ τὴν μητέρα.. Αὐτός καὶ νῦν δέσποτα ἐξαπόστειλον τὴν χεῖρα σου ἐξ ἁγίου κατοικητηρίου σου καὶ ἄρμωσον τὸν δούλον σου, τονδε, καὶ τὴν δούλην σου, τὴν δε, ὅτι παρὰ σοῦ ἀρμόζεται ἀνδρὶ γυνή, σύζευξον αὐτοὺς ἐν ὁμοφροσύνῃ, στεφάνωσον αὐτοὺς εἰς σάρκα μίαν, χάρισαι αὐτοῖς καρπὸν κοιλίας, εὐτεκνίας ἀπόλαυσιν καὶ ἀκατάγνωστον διαγωγὴν. Εὐλόγησον Κύριε, ὁ Θεός, τὸν γάμον τούτον, ὡς εὐλόγησας τὸν γάμον Τωβίτου σου δούλου. Εὐλόγησον δέσποτα τὸν γάμον τούτον, ὡς εὐλογήσας τὴν μητρὰν Σάρραν καὶ εὐδώκας αὐτῷ υἱὸν τὸν Ἰσαάκ...

Ἐκφών. Καὶ καταξιώσον ἡμᾶς δέσποτα...

Ὁ λαὸς. Πάτερ ἡμῶν.

Ὁ ἱερεὺς. Ὅτι σοῦ ἔστιν ἡ βασιλεία...

Ἔϊτα ὑψοῖ τὸν ἄρτον.

Λέγει ὁ διάκονος Πρόσχωμεν.

Ὁ ἱερεὺς. Τὰ προηγιασμένα ἅγια τοῖς ἁγίοις.

Σῶμα Χριστοῦ μεταλάβετε.

Ἔϊτα μεταδίδει αὐτοῖς τῆς ζωοποιῦ κοινωνίας.

Εὐχὴ τοῦ κοινοῦ ποτηρίου

Θεὸς ὁ φιλάνθρωπος, ὁ τῆ σῆ οἰκονομία... Ἐκφ

Ὅτι ἡγιασται καὶ δεδόξασται...

Ἄρει ποτήριον ἐν χειρὶ τοῦ οἴνου ἀκράτου καὶ ποτίζει αὐτούς ἐκ τρίτου λέγων.

Ποτήριον σωτηρίου λήψομαι.

Εὐχὴ λαμπρὰ τῆ φωνῆ

Ὁ Θεὸς, ὁ ἅγιος, ὁ πᾶσης κτίσεως δημιουργὸς ὁ τὸν προπάτορα τοῦ γένους ἡμῶν Ἀδὰμ... πλάσας καὶ τὴν τούτου πλευρὰν διὰ τὴν φιλάνθρωπίαν εἰς γυναικὰ μορφώσας... καὶ εἰπὼν, ἀνξάνεσθε καὶ πληθύνεσθε καὶ πληρώσατε τὴν γῆν, καὶ ἀμφοτέρους αὐτούς ἐν μέλος ἀναδείξας διὰ τῆς συζυγίας ὁ τὸν θεράποντα σοῦ Ἀβραὰμ καὶ τὴν Σάρραν εὐλογήσας... κ. τ. λ.

Καὶ κρατήσας ὁ ἀνάδοχος χορεύει αὐτούς.

Λέγουσι οἱ ψάλτοι.

Ἄγιοι μάστιγες, οἱ καλῶς ἀθλήσαντες...

Ἡσαΐα χόρευε, ἡ παρθένος ἔσχεν ἐν γαστροῖ...

Ἔϊτα λέγει ὁ ἱερεὺς.

Χαίρεται ἐν Κυρίῳ πάντοτε, χαίρεται. Ἐπιεικὲς ὑμῶν γνωσθήτω πᾶσιν ἀνθρώποις. ὁ Κύριος ἐγγύς. Μηδὲν μεριμνάτε, καὶ Θεὸς τῆς ειρήνης ἔσται μέθ ὑμῶν πάντοτε νῦν...

Δόξα σοι Χριστὲ ὁ Θεὸς, ἡ ἐλπίς πάντων ἡμῶν, δόξα σοι.

*Ἡ χάρις τοῦ παναγίου Πνεύματος εἰη μέθ  
ὑμῶν πάντοτε καὶ νῦν...*

*Ὁ διὰ τῆς ἐν Κανᾷ ἐπιδημίας τίμιον ἀναδείξας  
τὸν γάμον, Χριστὸς ὁ ἀληθινὸς Θεὸς ἡμῶν, ταῖς  
προσβείαις τῆς παναχράντου αὐτοῦ Μητρὸς,...* силою  
честнаго животворящаго креста, молитвами святыхъ апо-  
столовъ, богоотецъ Иоакима и Анны и всѣхъ святыхъ.

**Примѣчаніе.** Списковъ чина обрученія и вѣнчанія, изданныхъ съ рукописей, извѣстно только четыре, а именно: у Гоара изданы, — списокъ Барбериновскій первый (S. Marci) VIII — IX в., списокъ Кристоферратскій первый (Bessarioni) IX — X в. и списокъ Барбериновскій второй XII в., содержащій въ себѣ одно вѣнчаніе, и сверхъ того изданъ одинъ списокъ XIV в. преосв. Порфиріемъ (См. его Втор. путеш. въ Ае. мон. стр. 51—64) съ рукописи монастыря Ксенофонта на Аеонѣ. Что касается неизданныхъ еще списковъ этаго чина, то по рукописямъ русскихъ библіотекъ намъ извѣстны только три: одинъ находится въ рук. Импер. публичной библіотеки, поступившей туда отъ преосв. Порфирія, другой въ рукописи Моск. Син. библіотеки № 279, въ такъ называемомъ Тактиконѣ I. Кантавузена и третій въ рукоп. тойже библіотеки № 454. Въ остальныхъ рукописяхъ, извѣстныхъ намъ, нѣтъ этаго чина. Последній изъ перечисленныхъ рукописныхъ чинѡвъ довольно поздняго происхожденія (XVII в.) и не представляетъ ничего замѣчательнаго сравнительно съ печатнымъ изданіемъ, съ котораго онъ вѣроятно и списанъ; но первые два весьма древни — одинъ IX в. а другой XIV — и представляютъ не мало замѣчательныхъ особенностей, заслуживающихъ вниманія.

Древнѣйшимъ изъ всѣхъ долженъ считаться списокъ Барбериновскій первый, изданный Гоаромъ. Онъ заключаетъ въ себѣ самую краткую редакцію. Обручение—*εὐχὴ ἐπὶ μνηστείας*—состоитъ здѣсь только изъ двухъ молитвъ—нашихъ первой и второй, безъ всякихъ рубрикъ. Послѣ заглавія помѣщена молитва: *Ὁ Θεὸς, ὁ αἰώνιος . . .* Далѣе, *καὶ τοῦ διακόνου λέγοντος, Τὰς κεφαλὰς, ἐπέυχεται ὁ ἱερεὺς*—слѣдуетъ вторая молитва:—*Κύριε, ὁ Θεὸς ἡμῶν ὁ πῦν ἐξ ἐθνῶν*. Вѣнчаніе—*εὐχὴ εἰς γάμους*—начинается эктиньєю, въ которой есть прошеніе о благословеніи вѣнцовъ: *ὑπὲρ τοῦ εὐλογηθῆναι τὰ στέφανα ταῦτα τῇ δυνάμει . . .* Далѣе слѣдуетъ наша третья молитва: *Ὁ Θεὸς, ὁ ἅγιος, ὁ πλάσας τὸν . . .*, а за нею краткая рубрика о вѣнчаніи: *Εἶτα στέφει ἀμφοτέροισι καὶ κρατῖσας αὐτῶν τὰς δεξιὰς χειρᾶς παραδίδωσιν ἀλλήλοισι καὶ λέγει ὁ ἱερεὺς. Εὐλόγη παῖσι*. Далѣе слѣдуетъ молитва главопреклонная—наша 4 я: *Κύριε ὁ Θεὸς ἡμῶν ὁ ἐν τῇ βωτραιώδει*. Послѣ нея помѣщена, какъ бы отдѣльно (*quasi separatim*), молитва общей чаши—*εὐχὴ τοῦ κοινοῦ ποτηρίου*—*Ὁ Θεὸς ὁ τὰ πάντα ποιῶν*. Редакція Барбериновскаго списка заключаетъ въ себѣ самые простыя и общіе элементы и послужила вѣроятно основою для всѣхъ послѣдующихъ редакцій, гдѣ почти всѣ эти элементы неизмѣнно встрѣчаются, только 'въ болѣе сложномъ видѣ.

Вторымъ по древности долженъ считаться списокъ Имп. публ. библіотеки преосв. Порфірія. Чинъ обрученія по этому списку озаглавивается: *εὐχὴ ἐπὶ μνήστροων* и по составу своему ничѣмъ не отличается отъ Барбериновскаго: онъ состоитъ изъ тѣхъ же двухъ молитвъ, какъ и Барбериновскій; предъ второю молитвою: *Διάκον. Τὰς κεφαλὰς ἡμῶν τῷ Κυρίῳ κλινώμεν*. Но чинъ вѣнчанія—значительно сложнѣе и представляетъ довольно замѣчательныя

особенности, хотя еще, какъ и въ Барбериновскомъ спискѣ, не обработанъ въ форму настоящаго *τάξις* или *ἀκολουθία*. Особаго заглавія онъ не имѣеть и начинается эвтиньею, которая значительно длиннѣе той, которою начинается чинъ въ Барбериновскомъ спискѣ и имѣеть особое заглавіе: *Διακονικὰ τοῦ γάμου*. Въ ней тринадцать прошеній (въ Барб.—6) изъ коихъ четыре спеціально относятся въ брачующимся и суть слѣдующія: *Ἐπὲρ τοῦ νῦν συναπτομέων νεονύμφων πρὸς γάμον κοινωνίαν καὶ συνδιαξιν τὸ γενέσθαι αὐτοῖς εἰς βαρὰ μίαν*. *Ἐπὲρ τοῦ εὐλογηθῆναι τὸν γάμον τοῦτον, ὡς τὸν γάμον ἐν Κανᾷ τῆς Γαλιλαίας*. *Ἐπὲρ τῶν νεονύμφων τῶν δε καὶ τῆς ἐν Χριστῷ ἰγίας καὶ εἰρήνης καὶ ἀγαπῆς καὶ συνζεύξεως αὐτῶν*. *Ἐπὲρ τοῦ ὡπως Κύριος ὁ Θεὸς χαρίζεται αὐτοῖς τίμιον τὸν γάμον καὶ τὴν κοίτην αἰώνιον*. *Ἐπὲρ τοῦ δοθῆναι αὐτοῖς τέκνα*. За эвтиньею слѣдуетъ: *Εὐχὴ τοῦ γάμου*.—*Ὁ Θεὸς, ὁ ἅγιος, ὁ πλάσας τὸν ἄνθρωπον καὶ ἐκ τῆς πλευρᾶς αὐτοῦ ἀνοικοδομήσας. Κοι: εὐτεχνίας ἀπόλαυσιν καὶ ἀκατάγνωστον διαγουήν*. Это первая молитва Барбериновскаго списка, или напая третья, съ небольшими вариантами. Дальнѣйшее изложено въ такомъ видѣ: *Ὁ διακον.—Ἀντιλαβοῦ καὶ Τῆς παναγίας*. *Ὁ ἱερεὺς ἐκφωνεῖ.—Ὅτι σὸν τὸ κράτος καὶ σοῦ ἐστίν....* *Εἶτα στέφει αὐτοὺς καὶ κρατῖσας αὐτῶν δεξιὰς χειρῶν τῶν ἀμφωτέρων λέγει παροαδίδων ἀλλήλοις, χειρᾶν χειρὶ ἐπιδίδους. Τὸ πανάγιον πνεῦμα συνέζειεν. Καὶ εὐθέως τὸ προκείμενον. Δόξη καὶ τιμῆ ἐστεφάνωσας αὐτοὺς*. Далѣе слѣдуетъ молитва: *Εὐχὴ τοῦ γάμου*.—*Ὁ Θεὸς, ὁ ἀχράντος, ὁ πάσης κτίσεως δημιουργός, ὁ τὸν προπάτορα τοῦ γένους ἡμῶν Ἀδάμ... Κοι. καὶ τοῖς συμπαροῦσι καὶ συνευχομένοις ἡμῖν πάντα, πρὸς σωτηρίαν αἰτήματα...* Это—первая молитва совре-

меннаго чина, только въ болѣе древней редакціи. За нею слѣдуетъ другая молитва съ надписью: *Εἰς μονοῦάμους. Ἐπικαλοῦμεν σε Κύριε, ὁ Θεός, ὁ παντοκράτωρ. . .* — та самая, которая имѣется и въ помѣщенномъ выше Ватиканскомъ спискѣ, во многомъ сходная со второю молитвою современнаго чина. Затѣмъ, послѣ возгласа и „Аминь“, *Ὁ ἱερεὺς. Εὐρήνη πᾶσιν Ὁ διακον. Τὰς κεφαλὰς ἡμῶν τῷ Κυρίῳ κλινῶμεν. Ὁ ἱερεὺς ἐπεύχεται— Κύριε ὁ Θεός ἡμῶν ὁ ἐν τῇ βωτηριᾷ—* это вторая молитва по Барб. списку и четвертая въ современномъ чинѣ. Далѣе: *Εὐχὴ τοῦ κοινοῦ ποτηρίου. Ὁ Θεός τὰ πάντα ποιήσας—* та же, что въ Барб. сп. и въ современномъ чинѣ, и *Εὐχὴ εἰς τὴν ἔπαρσιν τοῦ στεφανίου. Κύριε ὁ Θεός ὁ παραγενόμενος ἐν Κανᾶ... εὐλόγησον τὴν ἔπαρσιν τοῦ στεφανίου καὶ τὴν στολὴν τοῦ θαλάμου...* Сравнительно съ Барбериновскою редакція, эта значительно обширнѣе, но обширность эта зависитъ единственно отъ трехъ новыхъ молитвъ (считая и послѣднюю); въ остальномъ она весьма проста. Такъ же, какъ и Барбериновская, она имѣетъ одну только рубрику, касающуюся самага дѣйствія вѣнчанія. Рубрика эта представляетъ впрочемъ весьма важную достопримѣчательность, указывая на особенную формулу вѣнчанія, нигдѣ болѣе не встрѣчающуюся.

Вѣроятно почти одновремененъ со спискомъ сейчасъ описаннымъ списокъ Кристоферратскій первыи (Bessarionis), изданный Гоаромъ въ вариантахъ и совершенно однородный съ двумя списками XIV в., изъ коихъ одинъ изданъ преосв. Порфиріемъ, а другой еще не изданъ и содержится въ рукоп. Синод библи. № 279 л. 207 об.—212. Редакція чина обрученія и вѣнчанія, со держащаяся въ этихъ трехъ спискахъ совершенно одна и та же—разностей сравнительно весьма мало—и заслуживаетъ особеннаго вниманія какъ потому, что была очевидно одною



изъ самыхъ распространенныхъ, такъ и потому, что находясь въ несомнѣнной генетической зависимости отъ древнѣйшей Барбериновской редакціи, лежитъ вмѣстѣ съ нею въ основѣ редакціи, употребляющейся нынѣ. По количеству и порядку расположенія молитвъ, редакція эта совершенно сходна съ Барбериновскою, но отличается отъ нея тѣмъ, что молитвы эти связаны между собою довольно обширными рубриками, описывающими различныя сопровождающія и прерывающія чтеніе молитвъ дѣйствія, почему она и носитъ уже названіе чина—*τάξις*, въ Синод. спискѣ:—*τάξις γυνομένη ἐπὶ μνήστροις βασιλέων καὶ λοιπῶν*. Въ чинѣ оброченія этой редакціи, сравнительно съ Барбериновскою, прибавлено двѣ рубрики, въ началѣ и въ концѣ. *Первая* изъ нихъ во всѣхъ спискахъ одинакова и почти таже, что и нынѣ. По Синод. списку она читается такъ: *Μετὰ τὴν θεϊαν λειτουργίαν τοῦ ἀρχιερέως ἐστῶτος ἐν τῷ ἱερατείῳ παρίστανται οἱ μέλλοντες ζευγνίσθαι πρὸ τῶν ἀγίων θυρῶν ὁ ἀνὴρ ἐκ δεξιῶν, ἡ δὲ γυνὴ ἐξ αριστερῶν, ἀπόκεινται δὲ ἐν τῷ δεξιῷ μέρει τῆς ἀγίας τραπέζης δακτύλιοι δύο, χρυσοῦς καὶ σιδηροῦς. Ὁ μὲν σιδηροῦς ἀπονέμωων πρὸς τὰ δεξιὰ. Ὁ δὲ χρυσοῦς πρὸς τὰ ἀριστερὰ σύνεγγυς ἀλλήλων. Καὶ σφραγίδας ἐκ τρίτου τὰς κεφαλὰς τῶν νυμφίων ὁ ἀρχιερεὺς, λέγοντος τοῦ διακόνου συναπτὴν Ἐν εἰρήνῃ κ. τ. λ. (л. 207 об.).* *Вторая* рубрика заключаетъ собою чинъ и въ Синод. рук. читается такъ: *Καὶ μετὰ τὸ Ἀμήν ἐπιδίδωσι τῷ ἀνδρὶ τὸν χρυσοῦν δακτύλιον, τὸν σιδηροῦν δὲ τῇ γυναικί. ἐκείνοι δὲ ἀντιδῶσιν αὐτοῦς ἀλλήλοις καὶ οὕτως κρατήσας ὁ ἀρχιερεὺς συμπλέκει τὰς δεξιὰς ἀλλήλων καὶ κρατοῦντες ἐξέρχονται. (л. 208 об.).* Такъ же читается эта рубрика и въ Порфирьевскомъ епискѣ. Въ Кристоферратскомъ же, по Гоару, она расширена введеніемъ формулы оброченія: *Обручается рабъ Божій* и проч. и это соста-

вляеть особенность списка. — Въ чинѣ *ἐπισημανία* молитвы соединены между собою посредствомъ четырехъ рубрикъ, которые поставлены: въ началѣ, послѣ первой молитвы, послѣ второй, и послѣ третьей въ концѣ. *Первая* рубрика во всѣхъ спискахъ одинакова. Въ Синод. она читается такъ: *Εἰ δὲ βούλονται καὶ στεφανώσθαι εἰσέρχονται διὰ τοῦ μέσου ναοῦ, ἡγούμενοι ὑπὸ θυμιατοῦ καὶ λέγουσι ψαλμὸν ρκζ'. Μακάριοι πάντες οἱ φοβούμενοι τὸν Κύριον, οἱ πο(ρεύομενοι). Καὶ ἔλθόντες ἔμπροσθεν τοῦ θυσιαστηρίου, ἀπολύουσιν ἀλλήλων τὰς χεῖρας καὶ ἵστανται πρὸ των ἁγίων θυρῶν, ἀπόκειται δὲ ἐν τῇ θείᾳ τραπέζῃ ποτήριον ἔχον προηγιασμένα καὶ στέφανοι δύο καὶ ποτήριον ὑάλου πλήρες οἴνου, καὶ τοῦ διακονου λέγοντος τὴν συναπτὴν Ἐν εἰρήνῃ κ. τ. λ. (л. 209). *Вторая* рубрика имѣеть мѣсто послѣ первой молитвы: *Ὁ Θεός, ὁ πλάσας... и касается дѣйствиа вѣнчанія: Εἶτα στέφει ἀμφοτέρους λέγων ἐπὶ μὲν τῷ ἀνδρὶ. Κύριε ὁ Θεὸς ἡμῶν δόξη καὶ τιμῇ ἐστεφάνωσας αὐτόν. Ἐπὶ δὲ τῇ γυναικί. Κύριε ὁ Θεὸς ἡμῶν δόξη καὶ τιμῇ ἐστεφάνωσας αὐτήν. Καὶ συμπλέξας ἀλλήλων τὰς δεξιὰς λέγει ὁ ἱερεὺς. Εἰρηνη πᾶσι Ὁ διακον. Τὰς κεφαλὰς. Ὁ ἀρχιερεὺς. Κύριε ὁ Θεὸς ἡμῶν ὁ ἐν σωτηριᾷδει... Помѣщенная вслѣдъ за этой молитвой *третья* рубрика самая замѣчательная и касается приобщенія преждеосвященныхъ даровъ. Въ Кристоферратскомъ спискѣ она изложена очень кратко (безъ указанія на пѣніе *Отче нашъ*), въ Порфирьевскомъ—подробнѣе, (но безъ указанія на пѣніе: *Εδινῶ святῶ*), въ Синод. еще подробнѣе,—такимъ образомъ: Ὁ ἀρχιερεὺς. Καταξίωσον ἡμᾶς δέσποτα μετὰ παροῦσίας ἀκαταχρίτως τολμᾶν. Λαὸς το Πατήρ ημῶν. Ὁ δὲ ἀρχιερεὺς κρατῶν τὸ ποτήριον λέγει. Τὰ προηγιασμένα ἅγια τοῖς ἁγίοις. Ὁ λαὸς τὸ Εἰς ἅγιος, εἰς Κύριος. Καὶ κοινωνεῖ αὐτούς. Εἶτα ποιεῖ τὴν εὐχὴν τοῦ κοινου ποτηρίου. Ὁ Θεός**

ὁ πάντα ποιήσας. (210 об. 211). Последняя рубрика касается приобщения общей чаши и во всехъ трехъ спискахъ излагается одинаково: *Εἶτα δίδωσι τῷ ἀνδρὶ πιεῖν, αὐτὸς κατέχον τὸ ποτήριον, καὶ αὐθις τῇ γυναικί. Εἶτα ἐπιδίδωσι τὸ ποτήριον τῷ ἀνδρὶ καὶ πίνει ἑκείνος, εἶτα τῇ γυναικί καὶ πίνει κακείνη. Καὶ αὐθις δίδωσι τῷ ἀνδρὶ τὸ ποτήριον. Ὁ δὲ ἐκπιῶν ἀποδίδωσι τὸ ποτήριον τινὶ, ἢ ὡς ἐνιοι, κλᾶ, καὶ οὕτως ἐξέρχεται.* Кристоферратскій и Порфирьевскій списки эту рубрикою и кончаются; за нею въ нихъ прямо слѣдуетъ еще только молитва на разрѣшеніе вѣнцовъ; но Синодальный, между приведенной рубрикой и молитвою на разрѣшеніе вѣнцовъ, имѣетъ еще продолженіе— небольшое, но указывающее на дальнѣйшее развитіе. Послѣ указанной рубрики въ немъ читается: *Ὁ δὲ ἀρχιερεὺς εἰ βούλει λέγει. Ἀδελφοὶ χαίρετε ἐν Κυρίῳ πάντοτε πάλιν ἔρα χαίρετε... и т. д... Θεὸς τῆς εἰρήνης ἔσται μεθ' ὑμῶν. Εἶτα ἐκτῆνη καὶ ἀπολυσις.* Далѣе молитва на разрѣшеніе вѣнцовъ — таже, что и нынѣ—и еще молитва надъ второбрачными—*εὐχὴ ἐπὶ διγάμων* <sup>(1)</sup>. Мы сказали, что

(1) Молитва эта отличается отъ современныхъ и довольно замѣчательна. Выписываемъ ее здѣсь вполнѣ. *Εὐχὴ ἐπὶ διγάμων. Κύριε ὁ Θεὸς ἡμῶν, ὁ τὸν Ἀβραὰμ φίλον καλέσας καὶ τὸν Ἰσαακ ὑπεραγαπήσας, καὶ τῷ Ἰακώβ εἰς γυναῖκα τὴν Λεῖαν συναίψας, οἰκονομήσας δὲ αὐτὸν καὶ δευτέρας πόλτης ἐν Ῥαχὴλ κοινωήσας, αὐτὸς καὶ νῦν εὐλόγησον καὶ τοὺς δούλους σου, τὸν δε καὶ τὴν δε, καὶ ἀγάσων τοὺς πρὸς δεύτερον συνοικέσιον ἐρχομένους, διὰ τε τὴν τῆς φύσεως ἐπήρειαν καὶ τὴν ἐν νεότητι ἐπισυμμάσαν χηρείαν. σὺ γὰρ Κύριε συγκαταβαλὼν τῇ ἀσθενείᾳ ἡμῶν διὰ Παύλου τοῦ σκεῖους τῆς ἐκλογῆς σου ἐνομοθίτησας, κρείσσον εἶναι τῆς σωματικῆς πικρίας τὸν ἐν Κυρίῳ γάμον, ἀστασπαστον αἰτῶν καὶ εἰρηναίαν τὴν ζωὴν διατήρησον, σφρόδονως αὐτοὺς βιοῦν εὐδοκῶν καὶ τοῖς προστάγμασί σου ἐπακουμπνεῖν, μη παρεμποδιζομένους ἐκ τοῦ τῆς συζύγου δεσμοῦ. Ἐκφώνησις Ὅτι σὺ τὸ κράτος καὶ σου ἐστὶν ἡ βασιλεία καὶ ἡ δύναμις καὶ ἡ δόξα τοῦ Πατρὸς καὶ τοῦ Υἱοῦ καὶ τοῦ ἁγίου Πνεύματος. (л. 211—212 об).*

описанная сейчас по трем спискам редакция была в древности самою употребительною. Это подтверждается не только темъ, что списковъ этой редакціи сохранилось больше, чѣмъ другихъ, но и свидѣтельствомъ Симеона Солунскаго, который описываетъ эту самую редакцію, какъ употребительную. Въ его описаніи мы почти буквально встрѣчаемъ выписанныя выше рубрики. Разности замѣчаются только въ концѣ и состоятъ въ томъ, что заключеніе чина обставлено здѣсь еще полнѣе, чѣмъ въ Синодальномъ списокѣ, именно: при приобщеніи общей чаши положено пѣть *чашу спасенія прииму*; послѣ приобщенія положена сугубая эктинья, а въ концѣ, послѣ апостольскаго привѣтствія, предъ молитвою на разрѣшеніе вѣнцовъ—круговое хожденіе съ пѣніемъ пѣсней: *Святѣи мученицы и Слава тебѣ Христе Боже*.

Совершенно иной редакціи изданный Гоаромъ <sup>(1)</sup> списокъ Барбериновскій второй. Обрученія здѣсь нѣтъ. Послѣ предварительнаго кажденія и возгласа: *Εὐλογημένη ἡ βασιλεία*, здѣсь слѣдуетъ эктинья, а за нею прямо, прежде всякихъ молитвъ, апостоль (къ Еф.) и евангеліе (отъ Іоан.) съ сугубою эктиньею: *Εἰπωμεν πάντες* и молитва: *Ὁ Θεός, ὁ αἰώνιος*—первая по предыдущимъ редакціямъ. Далѣе слѣдуетъ рубрика о возложеніи вѣнцевъ, гдѣ вмѣсто прежней формулы: *Господи Боже нашъ, славою и честію вѣнчай его*, употреблена новая, въ первый разъ здѣсь встрѣчающаяся: *Вѣнчается рабъ Божій*. Старая формула остается впрочемъ въ формѣ стиха или прокимна, который поется послѣ пѣвцемъ. Далѣе слѣдуютъ: молитва *Στεφάνωσον αυτοίς τῆ βῆ χάριτι*, не встрѣ-

---

(<sup>1</sup>) Списки, изданные Гоаромъ, подробно изложены въ статьѣ проф. Катаксаго (Хр. Чт. 1880 г. Ч. I стр. 98—127). «Къ литург. исторіи таинства брака» съ обозначеніемъ ихъ значенія для исторіи чина, но хронологическая послѣдовательность двухъ послѣднихъ списковъ, по нашему мнѣнію, представлена не вѣрно.

чающаяся ни въ древнихъ редакціяхъ, ни въ современной, но сходная со второю нынѣшнею молитвою. молитва общей чаши, приобщеніе чаши, пѣніе: *Слава Тебѣ Боже нашъ и Блаженни всѣ боящіяся Господа*, т. е. стиха изъ пс-127, который обыкновенно имѣетъ мѣсто въ самомъ началѣ чина какъ по современной, какъ и по древнимъ редакціямъ. Кончается списокъ молитвою: *Κύριε, ὁ Θεός ἡμῶν, ὁ ἐν τῇ βασιλειᾷ σου*, т. е. второю молитвою древнихъ редакцій, помѣщавшеюся обыкновенно непосредственно послѣ возложенія вѣнцевъ, пока не было вставлено предъ нею чтенія апостола и евангелія. Эта сейчасъ описанная редакція сходна съ современною только въ томъ отношеніи, что заключаетъ въ себѣ чтеніе апостола и евангелія и ту же формулу вѣнчанія, вообще же весьма далека отъ нея. Не менѣе далека она и отъ древней редакціи, описанной нами выше по тремъ спискамъ. Въ какую бы то ни было зависимость отъ послѣдней ее нельзя поставить. Это очевидно есть редакція, появившаяся параллельно съ предыдущею и независимо отъ нея.

Въ какомъ отношеніи стоитъ къ описаннымъ издаваемая нами редакція? Она очень отлична отъ всѣхъ ихъ, равно какъ и отъ современной, но тѣмъ не менѣе можетъ быть поставлена въ связь со всѣми описанными старыми, равно какъ и съ современной. Чинъ обрученія по нашему списку состоитъ изъ трехъ молитвъ, такъ же какъ и современный, но послѣдняя молитва: *Боже отчичий, небо звѣздами украсившій и землю цвѣтами утѣнчавшій...*—другая, доселѣ нигдѣ не встрѣчавшаяся. Описание обрученія помѣщено не послѣ второй молитвы, какъ нынѣ и какъ въ Кристоферратской редакціи, а послѣ первой, но это согласно съ описаніемъ Симеона Солунскаго (De Sacr. с. 243), который описываетъ, какъ мы сказыли,

редакцію однородную съ Кристоферратскою. Чинъ вѣнчанія начинается такъ же, какъ и нынѣ — пѣніемъ псалма 127 и эктиньею. Далѣе слѣдуетъ нынѣшняя третья молитва, а за нею возложеніе вѣнцевъ и потомъ вторая, наша 4-я, молитва. Все это совершенно согласно съ древнею Кристоферратскою редакціею, за исключеніемъ только того, что формула вѣнчанія здѣсь иная: *Вънимається рабъ Божій* — та самая, которая употребляется нынѣ и которая въ первый разъ встрѣчается во второмъ Барбериновскомъ спискѣ, но и старая формула: *Господи Боже нашъ славою и честію вънчай ихъ* — помѣщена тутъ же и ее произноситъ священникъ вслѣдъ за первую. Далѣе слѣдуетъ чтеніе апостола и евангелія съ сугубою эктиньею и послѣ нея молитвою, сходною со второю нынѣшнею, и имѣющеюся въ первомъ Порфирьевскомъ спискѣ — *Призываемъ Тебя, Господи Вседержителю, призываемъ Тебя единою благою и человеколюбивою Божою*. Апостоль и евангеліе имѣются и въ современномъ чинѣ, но стоятъ на другомъ мѣстѣ, прямо послѣ возложенія вѣнцевъ, предъ молитвою: *Κύριε, ὁ Θεὸς ἡμῶν, ὁ ἐν τῇ βωτρυῳῶδη*, а не послѣ нея. Въ Кристоферратской редакціи и во всѣхъ сходныхъ съ нею чтенія апостола и евангелія нѣтъ, но оно есть въ Барбериновской второй молитва же послѣ сугубой эктиньи составляетъ особенность только нашего списка. Слѣдующее затѣмъ описаніе пріобщенія преждеосвященныхъ даровъ и общей чаши, круговаго хожденія съ пѣніемъ тропарей и заключительнаго пріѣтствія въ общемъ и во многихъ подробностяхъ согласно съ описаніемъ Симеона Солунскаго. Разница заключается въ томъ, что молитва надъ чашею положена здѣсь иная, а послѣ пріобщенія чаши, вмѣсто упоминаемой Симеономъ сугубой эктиньи, положена молитва, имѣющаяся въ первомъ Порфирьевскомъ спискѣ, сходная съ нынѣшнею первою и

произносимая велегласно: *О Боже святыи, всея твари Создателю*, затѣмъ вмѣсто пѣсни: *Слава Тебѣ Боже, апостоловъ похвало*, положена иная: *Исаіе ликуй*, встрѣчающаяся здѣсь въ первый разъ. Слѣдовательно особенность нашего списка сравнительно съ Кристоферратскою редакціею составляютъ 1) четыре новыя молитвы, изъ коихъ три (въ концѣ обрученія, послѣ евангелія и послѣ общей чаши) составляютъ излишекъ сравнительно съ древними списками, а одна (молитва надъ чашею) замѣняетъ старую молитву. 2) формула вѣнчанія, а можетъ быть и обрученія (такъ какъ послѣдняя встрѣчается только въ одномъ спискѣ, и то если вѣрить Гоару) 3) чтеніе апостола и евангелія. На всѣ эти особенности оправдываются другими редакціями и въ томъ или иномъ видѣ вошли въ редакцію современную.

Къ числу спеціальныхъ особенностей Ватиканскаго списка нужно отнести еще двѣ слѣдующія: 1) какъ въ обрученіи, такъ и въ вѣнчаніи здѣсь предписывается необычно дѣятельная роль воспріемнику, называемому: *ἀνάδοχος*. При обрученіи онъ трижды мѣняетъ перстни у обрученныхъ, а при вѣнчаніи трижды мѣняетъ вѣнцы, а затѣмъ водить новобрачныхъ кругомъ во время пѣнія: *Святѣи мученицы и Исаіе ликуй*. На послѣднія два дѣйствія воспріемника мы нигдѣ болѣе не встрѣчали ни какихъ указаній; что касается перваго, то указаніе на него занесено и въ печатныя чинопослѣдованія: въ текстѣ, перепечатанномъ у Гоара, равно какъ и въ современномъ, замѣчено: *Εἶτα* (послѣ крестнаго знаменія посредствомъ перстней надъ головами обручаемыхъ) *ἀλλάξει τὰ δακτυλίδια τῶν νεονύμφων ὁ συντέκνος* (Гоар *Ευχ.* р. 382). Въ чинопослѣдованіи, описанномъ у Симеона Солунскаго, лежащемъ въ основѣ современнаго, предписывается дѣлать это священникамъ. Какимъ образомъ явился упоминаемый въ нашей рукописи

обычай не берется рѣшать, но въ печатное чинопослѣдованіе онъ занесенъ очевидно изъ рукописнаго списка, подобнаго нашему. 2) Предъ обрученіемъ перстнями въ нашемъ спискѣ положено священнику спрашивать обручаемыхъ о взаимномъ ихъ согласіи. Во всѣхъ другихъ, извѣстныхъ намъ спискахъ, объ этомъ ничего не говорится; не говорится объ этомъ и въ большинствѣ печатныхъ чиновъ, за исключеніемъ только древнихъ венеціанскихъ изданій требника XVI в. гдѣ требованіе относительно вопросовъ новобрачнымъ выражено въ такой формѣ: *ὁ δὲ ἱερεὺς ἐρωτᾷ αὐτοὺς, εἰ ἐκ θελήματος αὐτῶν βούλονται συναφθῆναι*. Эта особенность древнѣйшихъ венеціанскихъ изданій отмѣчена еще Гоаромъ (*Ευχολ.* р. 384 not. 6). Откуда явилась она тамъ, на это отвѣчаетъ издаваемый нами списокъ. Онъ, хотя и современенъ первопечатнымъ венеціанскимъ изданіямъ, (такъ какъ относится ко времени не позднѣе первой половины XVI в.); но явился отнюдь не подъ ихъ вліяніемъ, потому что при многихъ общихъ чертахъ всетаки слишкомъ отъ нихъ отличенъ. Дѣло должно было производиться какъ разъ на оборотъ. По всей вѣроятности венеціанскія изданія заимствовали указанное предписаніе изъ какого нибудь рукописнаго чинопослѣдованія XV или начала XVI в., подобнаго издаваемому нами Ватиканскому; здѣсь же оно могло явиться совершенно независимо<sup>(1)</sup> отъ какого бы то ни было латинскаго вліянія, по требованію обстоятельствъ. По всей вѣроятности оно занесено сюда изъ обычной практики.

---

(<sup>1</sup>) Вопросы о взаимномъ согласіи сочетавающихся не только не противны началамъ православнаго брачнаго права, но и необходимо предполагаются имъ (см. Берднкова Реценз на соч. Горчакова стр. 66) Замѣчательно что рубрика относительно удостовѣренія въ взаимномъ согласіи встрѣчается и въ нѣкоторыхъ восточныхъ чинахъ, напр въ Контскомъ, См. Denzinger. Rit. orient. t. II р. 370: *Sciat sacerdos ante per interrogationem veram liberam voluntatem amborum, scilicet sponsi et sponsae, ne consentio eorum in violentia fiat.*



Такимъ образомъ нашъ списокъ очевидно есть списокъ сводный. Онъ содержитъ въ себѣ одну изъ такихъ редакцій чиновослѣдованія брава, которыя послужили ближайшимъ источникомъ многихъ особенностей современнаго чина и слѣдовательно имѣеть значеніе для выясненія постепенной выработки и вообще генеалогіи этаго послѣдняго. На основаніи тщательнаго сличенія описанныхъ выше списковъ одного съ другимъ, равно какъ и съ современнымъ чиномъ, генеалогія этаго послѣдняго представляется намъ въ такомъ видѣ. Древнѣйшая основа заключается въ Барбериновской первой редакціи; отъ нея по прямой линіи происходитъ редакція списковъ: Кристоферратскаго (или лучше Критскаго), Аѳонскаго изданнаго преосв. Порфиріемъ, Синодальнаго (Кантакузена) и того списка, который имѣлъ въ виду Симеонъ Солунскій. Редакціи же списковъ Порфирьевскаго перваго (Имп. публ. библ.) и Барбериновскаго втораго суть редакціи побочныя. Ватиканскій списокъ представляетъ собою одинъ изъ первыхъ опытовъ свода особенностей всѣхъ этихъ редакцій и относится къ числу тѣхъ сводныхъ списковъ, появленіе которыхъ предшествовало книгопечатанію и которыя служили ближайшими источниками для печатной редакціи.

#### 4) **Послѣдованіе елеосвященія.**

*Ἀκολουθία τοῦ ἁγίου ἐλαίου ἤγρου τοῦ ἐυχελαιου (л. 82—102).*

*Συναχθέντων ἑπτὰ ἱερέων ἐν ἐκκλησίᾳ ἢ ἐν οἴκῳ, προτίθεται ἐν τῷ μέσῳ τετραποῦς καὶ ἐπάνω αὐτοῦ σκεῦος τὸ ἔχων ἄνλει τοῦ σιτου καὶ κανδήλα μετὰ ἐλαίου καὶ ἄπτρια ἑπτὰ.*

*Καὶ εὐλογημένου αὐτὰ ἱερέως λέγωμεν τὸ Κύριε εἰσάκουσον... Καὶ εὐθὺς τὸ Θεὸς Κύριος... καὶ τὰ τροπάρια ταῦ-*

σα. ἤχ. πλ. α'. Ἐλέησον ἡμᾶς... Εἰ βούλει λέγει καὶ τὸν παρὸν τροπάριον ἤχ. δ'. Ταχύς εἰς ἀντίληψιν. Καὶ εὐθύς τὸν ν' καὶ ὁ κανὼν οὗ ἢ ἀκρόστιχος. Ευχῆς ἑλαίου ψαλμὸς ἐξ Ἀρσενίου. Ὡδὴ α'. ἤχος δ'. Θαλάσσης τὸ ἐρυθραῖον πέλαγος.. Ἐλαίω τῆς ἐνσπλαγχνίας δέσποτα...

Послѣ вакопа: Τρισάγιον. Παναγία Τριάς. Πάτερ ἡμῶν. Ταχύς εἰς ἀντίληψιν. Εἶτα ὁ διάκονος. Ἐλέησον ἡμᾶς ὁ Θεὸς... Ἐπι δεόμεθα... Ἐμφ. Ὅτι ἐλεήμων καὶ φιλόανθρωπος...

Καὶ εὐθύς ὁ πρῶτος ἱερεὺς ἐυλογῶν λέγει. Εὐλογημένη ἡ βασιλεία τοῦ Πατρὸς καὶ τοῦ Υἱοῦ καὶ τοῦ ἁγίου Πνεύματος, νῦν... Καὶ λέγωμεν ψαλμὸν τὸ Ὁ κατοικῶν ἐν βοήθειά καὶ τὸ Πιστεύω εἰς ἓνα Θεόν.

Τούτων δὲ λεγομένων βάλλει ἕκαστος τῶν ἱερέων ἔλαιον εἰς τὴν κανδήλαν λέγων καὶ τὴν εὐχὴν ταύτην. Τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν. Κύριε ὁ ἐν ἐλέει πλούσιος... Ἐκαστος οὖν τῶν ἱερέων λέγει τὴν εὐχὴν ταύτην. Ὁ δε διάκονος τὰ ἱερηνικά. Ἐν εἰρήνῃ τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν. Εἶτα ψάλλονται τὰ θεοτόμια ταῦτα κατ' ἤχον. Μητέρα τε Θεοῦ ἐπιστάμεθα...

Εἶτα ποιεῖ ὁ ἄνθρωπος, δι' οὗ τὸ εὐχέλαιον γίνετα, μετανοίας γ εἰς τοὺς ἱερεῖς λέγων κατὰ μίαν. Εὐλογήσατε δέσποτοι ἅγιοι, συγχωρήσατε μοι τῷ αμαρτολῷ. Οἱ δὲ λέγουσιν αὐτῷ. Ὁ Θεὸς συγχωρήσῃ καὶ ἐλεήσῃ σὲ.

Εἶτα ἀρχεται ὁ πρῶτος ἱερεὺς. Πρόσχωμεν. Εἰρήνη πᾶσι. Σοφία. Ψαλμὸς τῷ Δαβίδ. Ἐγὼ εἶπα Κύριε ἐλέησον με.

Ὁ ἀπόστολος. Καθ' ἐπιστ. Ἰακώβου (κεφ. ε') Ἀδελφοὶ ὑπόδειγμα λάβετε...

Εἰρήνη σοι. Σοφία. Ἀλληλούια. Ψαλμὸς τῷ Δαβίδ. Πρόσχωμεν. Ἀλληλουάριον ἤχ. πλ. β'. Μακάριος ἀνὴρ ὁ φοβούμενος τὸν Κύριον.

Εὐαγγέλιον ἐκ τοῦ κατὰ Ἰωάννην.

Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ ἀνέβη ὁ Ἰησοῦς εἰς Ἱεροσόλυμα  
Ἔστι δὲ ἐν τοῖς Ἱεροσολύμοις ἐπὶ τῇ προβατικῇ κο-  
λυμβήθρῳ (κεφ. ε').

Ἐλέησον ἡμᾶς ὁ Θεὸς κατὰ τὸ μέγα ἔλεός σου...  
Ἐπι δεόμεθα... Ἐμφ "Ὅτι ἐλεήμων καὶ φιλόανθρωπος  
Θεός... Καὶ λέγει ὁ ἱερεὺς. Τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν. "Αναρ-  
χε, ἀδιάδοχε, ἅγιε ἁγίων ὁ τὸν μονογενῆ σου Ἵιὸν  
ἐξαποστείλας... (первая молитва).

Καὶ σφραγίζει τὴν κεφαλὴν αὐτοῦ ἐκ τρίτου, λέγων. Εἰσάκου-  
σον μου Κύριε, εἰσάκουσον μου Δέσποτα, εἰσάκου-  
σον μου Ἄγιε.

Καὶ λαβὼν ἄγιον ἔλαιον, ἀλείφει τὸν προσελθόντα.  
Προκείμενον. Ἐν τῷ ἄν ἡμέραν ἐπικαλῆσμαι σε.

Апостолъ, евангеліе и молитва 2-я.

Εὐδιάλλαχτε Κύριε, ὁ μόνος ἐλεήμων καὶ φι-  
λόανθρωπος...

Εἰσάκουσον μου Κύριε, εἰσάκουσον μου Δέσπο-  
τα, εἰσάκουσον μου Ἄγιε.

Апостолъ, евангеліе, эктинья и молитва 3-я.

Δέσποτα Κύριε, παντοκράτωρ, ἅγιε βασιλεῦ τῆς  
δόξης, ὁ παιδεύων καὶ μὴ θανατῶν...

Апостолъ и проч.

Μοιττα 4-я. Ἀγαθὲ καὶ φιλόανθρωπε, εὐσπλαγ-  
χνε καὶ πολυέλεε, Κύριε, ὁ πᾶσαν νόσον καὶ πᾶσαν  
μαλακίαν ἰώμενος.

Μοιττα 5-я. Κύριε ὁ Θεὸς ἡμῶν, ὁ παιδεύων καὶ  
πάλιν ἰώμενος.

Μοιττα 6-я. Εὐχαριστοῦμεν σοι, Κύριε ὁ Θεὸς  
ἡμῶν, ὁ ἀγαθὸς ἰατρὸς τῶν ψυχῶν καὶ τῶν σωμά-  
των ἡμῶν...

За утратою листа пѣть конца молитвы и пачала апостола.

*Μομιτβα 7-я. Δέσποτα Κύριε ὁ Θεὸς ἡμῶν, ἰατρὲ ψυχῶν καὶ σωμάτων, ὁ τὰ χρόνια πάθη θεραπεύων.*

*Εἰσάχουσον μου Κύριε и проч.*

*Εἶτα ψάλλουσι τὰ τροπάρια ταῦτα εἰς ἤχ. δ'. Πηγὴν ἰαμάτων ἔχοντες ἅγιοι ἀνάργυροι...*

*Εἶτα τιθέασι τὸ ἅγιον εὐαγγέλιον ἐπάνω τῆς κεφαλῆς δῆλον ὅτι τοῦ ἀνθρώπου, δι' οὗ τὸ εὐχελαίον γίνεται, κρατοῦντες αὐτὸ οἱ ἱερεῖς ταῖς δεξιαῖς χερσὶν αὐτῶν. Ὁ δὲ πρῶτος αὐτῶν, σταθεὶς κατ' ἀνατολᾶς λέγει τὴν εὐχὴν ταύτην.*

*Εὐσπλαγχνε, μακρόθυμε καὶ πολυέλεε Κύριε, ὁ μὴ θέλων τὸν θάνατον τοῦ ἁμαρτωλοῦ... ὡς τὸ ἐπιστρέψαι καὶ ζῆν αὐτὸν...*

*Ἐπισυνάπτειν καὶ τὴν εὐχὴν ταύτην.*

*Πάτερ ἅγιε, ἰατρὲ ψυχῶν καὶ σωμάτων, ὁ πέμψας τὸν μονογενῆ σου Ἰὸν, τὸν Κύριον ἡμῶν Ἰησοῦν Χριστὸν*

*Τὴν τιμιωτέραν καὶ γίνεται ἀπόλυσις,*

*Εἶτα προσκυνεῖ καὶ αὐθις ὁ προσελθὼν ταῖς ἱερεῖς ἐν τρίτου, καὶ αὐτῶν συγχώρησιν, καθὼς ἐν προομιλοῖς ἐδηλόθη καὶ ἀπολοῦσιν ἐν εἰρήνῃ,*

Послѣ чина елеосвященія въ рукописи есть приписка писца, въ которой онъ называетъ себя Андреемъ и просить не судить... *ἀνθρωποι μὴ κρίνεται, βροτος χαγωγε σχετλιος Ανδρεας...*

**Примѣчаніе.** У Гоара изданъ только одинъ списокъ послѣдованія елеосвященія, но списокъ весьма важный въ историко литургическомъ отношеніи и весьма древній. Онъ

взять издателемъ изъ извѣстной, не разъ уже упомянутой нами, рукописи VIII—IX в. Барбериновской первой S. Margi. Порядокъ послѣдованія елеосвященія по этому списку весьма далекъ отъ современнаго <sup>(1)</sup>. Послѣдованіе это имѣетъ здѣсь видъ всенощнаго бдѣнія, заканчивающагося литургіей. Оно состоитъ изъ канона и изъ семи молитвъ, большею частію не сходныхъ съ нашими. Первая молитва читалась предъ канонемъ, слѣдующія три — послѣ третьей, шестой и девятой пѣсней канона; время чтенія остальныхъ не указано. Послѣ послѣдней молитвы: *Отче святыи, врачу души и тѣлеси* совершалась литургія обычнымъ порядкомъ, но только съ приличнымъ случаю чтеніемъ апостола и евангелія (Іак. V. Лук. X). Послѣ литургіи входилъ больной; семь священниковъ помазывали его елеемъ и читали при этомъ снова указанные выше семь молитвъ Седмичнаго чтенія апостола и евангелія не указано.

Въ недавнее время сдѣлались извѣстными нѣсколько новыхъ списковъ послѣдованія елеосвященія по рукописямъ Синодальной бібліотеки № 279, 280, 281 и Севастьяновскаго собранія Румянц. Музея № 472, 473, 498 <sup>(2)</sup>. Особенно замѣчательнымъ изъ нихъ представляется первый, XIV в. (изъ Тактикона I. Кантавузена). Общая конструкція его ближе подходитъ къ современной, но далеко не тождественна съ нею. Особенно рѣзкими особенностями отличается первая часть послѣдованія. Канона здѣсь не положено вовсе, а вмѣсто него, послѣ начальныхъ молитвъ: *Трисвятое, Пре-*

---

<sup>(1)</sup> Порядокъ послѣдованія елеосвященія по этому списку подробно изложенъ въ статьѣ проф. Катанскаго: «Очеркъ исторіи обрядовой стороны таинства елеосвященія» См: Христ, Чт, 1880 ч. II стр. 92—131

<sup>(2)</sup> Они изданы въ Прилож. къ соч, Дмитриевскаго: Богослуженіе русс. церкви XVI в,

*святая Троице* и проч., послѣ молитвы надъ елеемъ, пѣнія обычныхъ тропарей—(*Помилуй насъ Господи, помилуй насъ* и проч.) и эктиньи положены антифоны—тѣ самыя, которые поются на литургіи. Антифонъ первый: *Благо есть исповдаться.. Далѣе*—эктинья: *Паки паки* и возгласъ. Антифонъ второй: *Господь воцарися...* Слава и нынѣ: *Единородный Сыне...* *Паки и паки...* и возгласъ. Антифонъ входа: *Приидите возрадуемся... Приидите поклонимся... Спаси ны Сыне Божій, во святыхъ дивенъ сый...* Послѣ возгласа: *Яко святъ еси...* положено: *Елицы во Христа крестистесь* или *Трисвятая тѣнь*. Вторая часть послѣдованія, какъ и нынѣ, состоитъ изъ семи апостоловъ, семи евангелій и семи молитвъ, но большая часть чтеній и молитвъ отличны отъ современныхъ.

Въ остальныхъ упомянутыхъ нами спискахъ послѣдованіе елеосвященія построено уже совершенно такъ же, какъ современное: разности сравнительно очень незначительны. Разности эти состоятъ только въ томъ, что молитвы и чтенія иногда имѣютъ не ту послѣдовательность, а иногда замѣняются другими. Вообще, при сличеніи оказывается, что въ XV — XVI в. кромѣ молитвъ, употребляющихся при елеосвященіи нынѣ, употреблялись еще другія, отъ чего и происходили наиболѣе замѣтныя разности. Въ Сев. спискѣ № 498 молитвы отличны отъ современныхъ, а современные помѣщены рядомъ съ послѣдованіемъ особо статьею. Впрочемъ, въ большинствѣ списковъ тѣже молитвы, что и нынѣ, только по мѣстамъ иначе расположены. Таковы списки № 280, 281 (Синод.), 472, 473 (Сев.). Издаваемый нами списокъ относится къ числу этихъ послѣднихъ и почти буквально сходенъ съ № 280 Синодальной бібліотеки, напечатаннымъ у Дмигріевскаго.

## 5) **Ποσὺδωvανίε vελικαγοῦ καὶ μαλαγοῦ ὀσ- vυαυενία vοδύ.**

Ἄκολουθία τοῦ μεγάλου ἀγιάσμου, ἡ γενο-  
μηνη τῶν φωτῶν. (φ. 102—106).

Μετὰ τὸ εἰπεῖν τὸν ἱερέα τὴν ὀπισθάμβωνον εὐχὴν ἐξερχόμεθα πάντες ἐν τῷ λουτήρι μετὰ κηρῶν καὶ θυματῶν καὶ τοῦ τιμίου ξύλου ψάλλοντες ἐκ τρίτου τὸ παρὸν τροπάριον. *Φωνὴ Κυρίου ἐπὶ τῶν ὑδάτων...* καὶ τρεῖς ἄλλαι σμ. Τρεῖς.—Далѣе:

Ὁ ἱερεὺς. *Σοφία. Καὶ τὰ ὀναγνώσματα.*

Слѣдуютъ три пареміи, ἀποστόλῃ καὶ εὐαγγελίῃ. Затѣмъ ѡктинья. Τοῦτου δὲ λεγομένου ἐπέυχεται ὁ ἱερεὺς καθ' ἑαυτο τὴν εὐχὴν ταύτην.

*Κύριε Ἰησοῦ Χριστέ, ὁ μονογενὴς Ἵγιος ἡ πηγὴ τῆς ζωῆς. Καὶ ὁσθις ἀπάρχεται μεγαλοφώνως λέγων,*

*Μέγας εἶ Κύριε καὶ θαυμαστὰ τὰ ἔργα σου καὶ ὀσδεῖς λόγος ἐξαρχέσθι πρὸς ὕμνον τῶν θαυμασίων σου (ἐκ τρίτου). Σὺ γὰρ βουλήσει...*

Καὶ σφραγίζει ὁ ἱερεὺς τὰ ὕδατα μετὰ τοῦ τιμίου σταυροῦ σταυροειδῶς ὀρθιον κατὰ γων καὶ ἀνάγων αὐτὸν ἐν τῷ ὕδατι καὶ ψάλλει οὕτως.

*Ἐν Ἰορδάνῃ βαπτίζομένου σου Κύριε...*

Καὶ ὁ λαὸς αὐτὸ Καὶ πάντες ἀγαθόμενοι καὶ τὸν σταυρὸν ἀσπαζόμενοι εἰσερχόμεθα ἐν τῷ ναῷ. δοξάζοντες Ἰδιομελον ἦχος πλ. β'.

*Ἄνυμνήσωμεν οἱ πιστοὶ τῆς περὶ ἡμᾶς τοῦ Θεοῦ ἐνεργεσίας τὸ μέγεθος...*

Ἄκολουθία τοῦ μικροῦ ἀγιάσμου τοῦ ἐν ταῖς ἀρχαῖς τῶν μηνῶν καὶ ἐν οἴκοις γενομένην (φ. 106—109).

Εὐλογεῖ ὁ ἱερεὺς καὶ ψάλλομεν: Ὁ βασιλεῦ ὀυράνῃε καὶ τροπάρια. *Τῷ Θεοτόκῳ ἐκτεναῖς... Καὶ αὐθις εὐχόμεθα στιχηρὰ*

ταῦτα) Ἡ τὸ χαῖρε δι ἀγγέλου δεξαμένη... Καὶ εὐθὺς τὸ τοῦ ἀποστόλου προκειμένον ἤχ γ'. Κύριος φωτισμὸς μου καὶ σωτὴρ μου.

Далѣе апостолъ въ свреямъ: Ἀδελφοὶ, ἀγιαζῶν καὶ οἱ ἀγιαζόμενοι... Евангеліе отъ Іоанна гл. 5 1. Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ ἀνέβη ὁ Ἰησοῦς εἰς Ἱεροσόλυμα.

Далѣе эгипция: Ἐν εἰρήνῃ... Конца ея нѣтъ, равно какъ и начала молитвы Κύριε ὁ Θεὸς ἡμῶν ὁ μέγας τῆ βουλή... Молитва эта на 108 л. начинается словами: μνήσθητι Κύριε τοῦ περιεστώτου λαοῦ (въ современной молитвѣ ихъ нѣтъ) Послѣ молитвы:

Εἰρήνη πάσι. Τὰς κεφαλὰς.

(Εὐχὴ) Κλῖνον Κύριε τὸ οὖς σου καὶ ἐπάκουσον ἡμῶν...

Καὶ βαπτίζων τὸν σταυρὸν ὄρθιον λέγει τὴν ἐκφώνησιν.

ἽΟτι συ εἶ ὁ ἀγιασμὸς ἡμῶν Χριστὲ ὁ Θεὸς ἡμῶν. Καὶ ραντίζων πάντα τὸν ναὸν καὶ τὸν λαὸν, ψάλλουσι τροπάριον ἤχ. δ'.

Τῶν σῶν δωρεῶν ἀξιους ἡμᾶς ποιήσον Θεοτόκε παρθένε...

Καὶ τὰ στιχιδά ἤχ. δ'.

Πηγὴν ἰαμάτων ἔχωντες... Δόξα καὶ νῦν Νεῦσον παρὰ κλήσει σῶν ἰκετῶν...

Εἶτα ἐκτενη. Ἐλέησον ἡμᾶς ὁ Θεὸς κατὰ τὸ μέγα... ἽΕτι δεόμεθα ὑπερ τοῦ διαφυλαχθῆναι τὴν μονὴν ταύτην...

Ὁ λαὸς. Κύριε ἐλέησον μ'.

ἽΕπάκουσον ἡμᾶς ὁ Θεὸς, ὁ σωτὴρ ἡμῶν... Εἰρήνη πάσι. Τὰς κεφαλὰς... Καὶ εὐχὴ μεγαλοφώνως.

Δέσποτα πολυέλεε, Κύριε Ἰησοῦ Χριστὲ Θεὸς ἡμῶν πρεσβείαις... ὡς ἀγαθὸς καὶ φιλόανθρωπος.



## 6) Литургия св. Иоанна Златоустаго.

Литургия эта весьма обширной и полной редакціи, но не тождественна съ принятою нынѣ.

Послѣ приведеннаго выше заглавія слѣдуетъ: *Ερομη- νεία*, т. е. подробное описаніе дѣйствиі священнослужителей, при совершеніи литургіи.

**Входное.** Ἰστέον δὲ, ὅτι ὁπόταν μέλλει ὁ διάκονος συλλει- τουργῆσαι τῷ ἱερεὶ ἀπέρχονται ἀμφοτέροι ἐμπροσθεν τῶν ἁγίων θυ- ρῶν καὶ ποιῶσιν μετανοίας γ'.

Ἔϊτα λέγει ὁ διάκονος πρὸς τὸν ἱερέαν.

Ἐυλόγησον δέσποτα.

Ὁ δὲ ἱερεὺς μυστηκῶς.

Εὐλογητὸς ὁ Θεὸς ἡμῶν πάντοτε νῦν καὶ ἀεὶ.

Καὶ ὁ διάκονος εἰπὼν Ἀμην, αὐτὸς λέγει.

Τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν.

Καὶ λέγουσιν ὅμου τὴν εὐχὴν ταύτην.

Κύριε, ὁ Θεὸς μου, ἐξαπόστειλον μοι βοήθειαν κατοικητηρίου σου καὶ ἐνίσχυσον με εἰς τὴν προκει- μένην διακονίαν σου...

Καὶ εἰσελθόντων αὐτῶν ἐνδον τοῦ ἁγίου θυσιαστηρίου ἀποκαλύ- πτουσιν τὸ ἅγιον εὐαγγέλιον, ποιῶντες καὶ μετανοίας γ', εἰδ' οὕτως ἀσπάζονται αὐτὸ καὶ τὴν ἁγίαν τράπεζαν.

**Облачение.** Καὶ λαβάν ὁ διάκονος τὸ στοιχάριον αὐτοῦ συν τῷ θυράριω ἐν τῇ δεξιᾷ χειρὶ πρόσσει τῷ ἱερεὶ λέγει.

Ἐυλόγησον δέσποτα ἐπενδυομένον στοιχάριον σὺν τῷ θυράριω.

Ὁ δὲ ἱερεὺς σφραγίζει αὐτὰ τῇ ἰδίᾳ χειρὶ, λέγων οὕτως.

Εὐλογητὸς ὁ Θεὸς ἡμῶν πάντα...

Καὶ ἐνδυμένος ὁ διάκονος λέγει.

Ἐξαπόστειλον Κύριε τὴν χάριν τοῦ παναγίου σου Πνεύματος ἐξ ὕψους ἁγίου σου καὶ ἐνίσχυσόν με εἰς τὴν προκειμένην διακονίαν ταύτην ἵνα ἀκατακρίτως παρασταθῆναι τῷ ἁγίῳ σου θυσιασθῆριώ.

Εἶτα ἐπιθέτι τὸ οὐράριον ἐν τῷ ἀριστερῷ αὐτοῦ ὤμῳ.

Ὁ δὲ ἱερεὺς λαμβάνει τὸ στοιχάριον αὐτοῦ καὶ ὑσπύζεται αὐτὶ καὶ ἐνδυνάμενος λέγει.

Ἀγαλλιᾶσεται ἡ ψυχὴ μου ἐπὶ τῷ Κυρίῳ. Ἐνέδυσσε γὰρ με ἱμάτιον βωτηρίου... καὶ ὡς νύμφην κατεκόσμησε με κόσμῳ.

Εἰς δὲ τὸ ἐπιτραχήλιον λέγει.

Εὐλογητός ὁ Θεὸς ἡμῶν, ὁ ἐκχέων τὴν χάριν αὐτοῦ ἐπὶ τοὺς ἱερεῖς αὐτοῦ ὡς μύρον ἐπὶ κεφαλῆς τὸ καταβαίνον ἐπὶ πώγωνα τὸν πώγωνα τὸν Ἄαρῶν, καταβαίνον ἐπὶ τὴν ὠάν τοῦ ἐνδύματος αὐτοῦ.

Εἰς δὲ τὴν ζώνην λέγει.

Εὐλογητός ὁ Θεὸς ὁ περιζωννύων με δύναμιν, καὶ ἔθετο ἀμώμον τὴν ὁδὸν μου, καταρτιζόμενος τοὺς πόδας μου ἄσ εἰ ἑλάφου καὶ ἐπὶ τὰ ὑψηλὰ ἰστώμεν.

Εἰς τὸ δεξιὸν ἐπιμάνικον λέγει.

(*Η*) δεξιὰ Κύριε ἐποίησε δύναμιν οὐκ ἀποθανοῦμαι. ἀλλὰ ζήσομαι καὶ διηγῆσομαι τὰ ἔργα Κυρίου. Παιδεύων ἐπαίδευσε με, ὁ Κύριε, τῷ δὲ θανάτῳ οὐ παρέδωκε με. Ἀνοιξατε μοι πύλας δικαιοσύνης Ἐισελθὼν ἐν αὐτὰς ἔξομολογήσομαι τῷ Κυρίῳ. Ἐστὴ ἡ πύλη τοῦ Κυρίου. Δίκαιοι εἰσελεύσονται ἐν αὐτῇ.

Εἰς δὲ τὸν ἀριστερόν ἐπιμάνικον λέγει.

Αἱ χεῖρες σου ἐποίησαν με καὶ ἐπλασάν με συνέτησον με καὶ μαθήσομαι τὰς ἐντολάς σου.

Εἰς δὲ τὸν φελόνιον λέγει.

Οἱ ἱερεῖς σου ἐνδύσονται δικαιοσύνην καὶ οἱ ὄσιοι σου ἀγαλλιάσει ἀγαλλιάσονται.

Καὶ μετὰ τὸ ἐνδυθῆναι ἅπασαν τὴν ἱερατικὴν στολὴν λαβὼν ὁ διάκονος ὕδωρ ἐπὶ χεῖρας, ἐπιχέει τῷ ἱερεῖ. Ὁ δὲ ἱερεὺς νίπτεται τὰς χεῖρας, λέγων οὕτως.

Νίψομαι ἐν ἀθώοις τὰς χεῖρας μου καὶ κυκλώσω τὸ θυδιαστήριον σου Κύριε.

Καὶ λέγει τὸν ψαλμὸν τοῦτον ἕως τέλους. Ὁ δὲ διάκονος ἐπιχέει τὸ ὕδωρ.

**Προσκομιδιά.** Εἶτα λαβὼν ὁ ἱερεὺς προσφορὰν ἐπὶ χεῖρας καὶ τὴν ἁγίαν λόγχην ἐπάνω τῆς προσφορᾶς προσκυνεῖ γ' καὶ εὐχονται καθ' ἑαυτοὺς λέγοντες οὕτως.

Κύριε μὴ τῷ θυμῷ σου ἐλέγξης με, μηδὲ τῇ ὀργῇ σου παιδεύῃς μου. Κύριε τὰ χεῖλη μου ἀνοίξης καὶ τὸ στόμα μου ἀναγγέλλειν τὴν ἄνεσιν σου. Ὁ διάκονος. Τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν. Ὁ ἱερεὺς. Εἰλόγητος ὁ Θεὸς ἡμῶν πάντα...

Ὁ δὲ ἱερεὺς σφραγίσων ἐπάνω τῆς προσφορᾶς μετὰ τῆς ἁγίας λόγχης σταυροειδῶς ἐκ γ' λέγει.

Εἰς ἀνάμνησιν τοῦ Κυρίου καὶ Θεοῦ καὶ Σωτῆρος ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ.

Ὁ διάκονος. Τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν. Ὁ ἱερεὺς. Ὡς πρόβατον ἐπὶ σφαγὴν ἤχθη. Ὁ διάκονος. Τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν. Ὁ ἱερεὺς. Καὶ ὡς ἀμνὸς ἀκακος... στόμα αὐτοῦ. Ὁ διάκονος. Τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν. Ὁ ἱερεὺς. Ἐν τῇ ταπεινώσει αὐτοῦ... Ὁ διάκονος. Τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν. Ὁ ἱερεὺς. Τὴν δὲ γενεὰν αὐτοῦ τίς διηγῆσεται... Ὁ διάκονος. Ἐπαρὸν δέσποτα. Ὁ δὲ ἱερεὺς ἐβάλλει τὸν ἅγιον ἄρτον μετὰ τῆς λόγχης ἐκ τοῦ δεξιοῦ μέρους λέγει. Ὅτι αἴρεται ἀπὸ τῆς γῆς ἡ ζωὴ αὐτοῦ. Εἶτα θίγει τὸν ἄρτον ἐν τῷ δίσκῳ ἵπτιον χαράττει εἰς αὐτὸν σταυρὸν μετὰ τῆς ἁγίας λόγχης

Καὶ εὐμενεὺς διάκονος λέγει. *Θῦσον δέσποτα τὸν ἀμνόν. Ὁ ἱερεὺς. Θύεται ὁ ἀμνὸς τοῦ Θεοῦ ὁ ἄριων... καὶ σωτηρίας... Σταυρωθέντος σου Χριστὲ... Εἴτα νύττει τὸν ἄγιον ἄρτον ὁ ἱερεὺς ἐν τῇ δεξιᾷ μέρει χειρὸς λέγων. Καὶ εἰς τῶν στρατιωτῶν... ἔνυξεν. Ὁ δὲ διάκονος λαβὼν τὸν οἶνον ἐν τῇ δεξιᾷ χειρὶ, τῇ δὲ ἀριστερᾷ τὸ ἕδωρ λέγει πρὸς τὸν ἱερέα. *Εὐλόγησον δέσποτα τὴν ἔνωσιν ταύτην. Ὁ δὲ ἱερεὺς σφραγίσων ἐπάνω τούτων λέγει. *Εὐλόγητός ὁ Θεὸς ἡμῶν πάντα... Ὁ δὲ διάκων ἐκχείει ὄμου ἐν τῷ ἀγῶ ποτηρίῳ τὸ ἀρροῖν λέγοντες ἄμφω *Καὶ ἐνθέως ἐξήλθεν... ἡ μαρτυρία αὐτοῦ. Ἐξηγόρασας ἡμᾶς ἐκ τῆς κατάρας τοῦ νόμου τῷ τιμίῳ σου ἅιματι τῷ σταυρῷ προσηλωθεὶς καὶ τῇ λόγχῃ κεντηθεὶς τὴν ἀθανάσιαν ἐπήγαβας ἀνθρώποις. Σωτῆρ ἡμῶν δόξα σοι.****

Εἶδ' οὕτως λαμβάνει ὁ ἱερεὺς ἑτέραν προσφορὰν καὶ ἐπεύχεται οὕτως. *Εἰς τιμὴν καὶ δόξαν τῆς πανυπεραγίου δεσποίνης ἡμῶν θεοτόκου καὶ ἀειπαρθένου... διὰ τῶν ἁγίων αὐτῆς πρεσβείων. (Ἰστέον), ὅτι οὗτος γον . . ἄρτος ὁ εἰς τὸ ἄγιον ὄνομα τῆς θεομήτορος τίθεται πλησίον ἐν τῷ δεξιῷ μέρει τοῦ διαποτικῆ ἄρτου.*

Εἴτα λαβὼν τρίτην προσφορὰν ὁ ἱερεὺς λέγει.

*Τῇ δυνάμει τοῦ τιμίου καὶ ζωοποιοῦ σταυροῦ, προστάσει τῶν παμμεγίστων ταξίαρχων Μιχαὴλ καὶ Γαυριὴλ. Далѣ: предтечи, апостоловъ, учителей: Василія великаго, Григорія Богослова, I. Златоустаго; мучениковъ: Георгія, Димитрія, Θεοδора; исповѣдниковъ: Θεοδора и Θεοφана; безсребрениковъ: Козмы и Даміана, Кира и Ιοанна, Пантелеимона и Ермолая и всѣхъ святыхъ врачей; св. богоносныхъ отецъ нашихъ: Павла Оивейскаго, Антонія великаго, Евφимія, Саввы освященнаго и проч.; пророковъ: Иліи и Елисея; св. славныхъ женъ: первомученицы Θεκлы, Варвары, Юліανіи, Μαρینی, Анаσταсіи, Пераскевы, Θοτιны са-*

μαρτυρίας; равноапостоловъ: Константина и Елены; Богоотецъ Ιωακίμα и Анны; святаго его же память, совершаемъ... και πάντων σου ἁγίων, ὧν ταῖς πρεσβείαις ἐπίσκειται ἡμᾶς ὁ Θεὸς και μνήσθητι τῶν εὐσθενεστάτων και φιλοχρίστων ἡμῶν βασιλέων, τοῦ οἴκου μενικοῦ πατριάρχου Γ., τοῦ ἀρχιεπισκόπου ἡμῶν, πάσης ἐπισκοπῆς ὀρθοδόξων και πάντων ἱερατικοῦ και μοναχικοῦ τάγματος... και πάσης ψυχῆς χριστιανῶν ὀρθοδόξων...

Ἐνταῦθα μνημονεῖται και ὧν βούλεται ζώντων ὀρθοδόξων. Τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν. Ἐπι προσφέρομέν σοι τὴν θυσίαν ταύτην ὑπὲρ τῶν ἐν πίστει ἀναπαυσομένων προπατόρων, πατέρων... και ἀπανταχοῦ ὀρθοδόξων.

Ἐνταῦθα μνημονεῖται τεθνεώτας, ὧν βούλεται. Καὶ ἀνάπαυσον αὐτοὺς ἔνθα και οἱ ἀναπαυόντες κατὰ τάξιν αὐτῶν ἐν ταῖς σκηναῖς τῶν ἁγίων σου, ἔνθα πάντων ἐστὶν ἐμφρανομένων ἡ κατοικία.

Καὶ μετὰ τὴν προσκομιδὴν βάλλει θυμιάμα εἰς τὸ θυματὸν και εὐλογεῖ αὐτὸ λέγων. Τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν. Κύριε ἐλέησον. Εὐχὴ θυμιάματος. Θυμιάμα σοι προσφέρομεν Χριστὲ ὁ Θεὸς... Και λαβὼν τὸν ἀστερισκὸν θυμῶ αὐτὸν και τίθησιν αὐτὸν ἐπάνω τοῦ ἁγίου ἄρτου ἐν τῷ δίσκῳ, λέγων οὕτως. Τῷ λόγῳ Κυρίου οἱ οὐρανοὶ (ψαλ. 32. 6)... Και ἔλθων ὁ ἀστὴρ... παιδίον.

Καὶ θυμῶ τὸ ἀ' καλύμμα τοῦ ἁγίου δίσκου καλύπτει τὸν ἄρτον λέγων. Ὁ Κύριος ἐβασίλευσεν, εὐπρέπειαν ἐνεδύσατο... Ἄρουσιν οἱ ποταμοὶ ἐπιτροίψεις αὐτῶν. Και λέγει τὸν ψαλμὸν (92) ἕως τέλους. Ὁμοίως και τὸ καλύμμα τοῦ ἁγίου πατηρίου, λέγων. Ἐκάλυψεν οὐρανοὺς ἡ ἀρετὴ σου... και σπλας.

Ὁ διάκονος πάλιν. Τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν. Κύριε

ἐλέγσον. Καὶ ὁ ἱερεὺς τὸ τρίτον καλύμμα λαβὼν καὶ θυμιάσας καλύπτει ἄμφω, τὸν τε ἅγιον δισκον καὶ τὸ ἅγιον ποτήριον, λέγων.

Σκέπασον ἡμᾶς ἐν τῇ σκέπῃ τῶν περὶ ἡμῶν σου, ὁ Θεὸς ἡμῶν, καὶ ὁ βραχίων σου ἐν τῷ ὑψηλῷ πάντοτε νῦν...

Ἐν δὲ τῷ μέλλειν ὁ ἱερεὺς εἰπεῖν τὴν εὐχὴν τῆς προθέσεως λέγει ὁ διάκονος ἐπὶ τῇ ἀγία προθέσει τῶν τιμίων δώρων. **Τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν. Κύριε ἐλέγσον.** Εἶτα τοῦ ἱερέως μεδισταμένου θυμῶ ὁ διάκονος τὰ ἅγια σταυροειδῆς κακίθεν ἀπεισιν εἰς τὴν ἀγίαν τράπεζαν καὶ θυμῶ αὐτὴν γύρωθεν σταυροειδῶς καὶ ὅλον τὸ θυσιαστήριον. Ὁ δὲ ἱερεὺς εὐχεται εὐχὴν ταύτην. **Εὐχὴ τῆς προθέσεως. Ὁ Θεός, ὁ Θεός ἡμῶν ὁ τὸν οὐράνιον ἄρτον. Θυμιάσαντος τοῦ διακόνου λέγουσιν ὁμοῦ τὸν ν' ψαλμὸν. Εἶθ οὕτω, Τὴν τιμιωτέραν καὶ ἀπόλυσις.**

**Начало литургии** Εἶτα ποιοῦσιν συγχώρησιν καὶ πάντες ἀμφοτέροι ἐμπροσθεν τῆς ἀγίας τραπέζης ποιοῦσιν μετανοίας γ'. εὐχονται καθ' ἑαυτούς, λέγοντες ἅμα, **Κύριε μὴ τῷ θυμῷ σου ἐλέγξης με μηδὲ τῇ ὀργῇ σου παιδεύσῃς με. Κύριε, τὰ χεῖλη μου ἀνοίξεις ἀναγγέλλειν τὴν αἴνεσιν σου. Καὶ ἀσπάζονται τὴν ἀγίαν τράπεζαν.**

Καὶ εὐθύς ἐκφωνεῖ ὁ ἱερεὺς. **Εὐλογημένη ἡ βασιλεία...**  
Ὁ διάκονος. Ἐν εἰρήνῃ...

**Далѣе:** молитва перваго антифона, эктинья и возгласъ.  
**Затѣмъ:**

Καὶ ψάλλει ὁ λαός. **Τὸ ἀγαθὸν τὸ ἐξομολογεῖσθαι τῷ Κυρίῳ καὶ ψάλλειν τῷ ὀνόματι σου. Ταῖς πρεσβείαις τῆς Θεοτόκου σωτῆρ ὁσῶσον ἡμᾶς.**

**Молитва втораго антифона, эктинья, возгласъ.**

Ὁ λαός. Ἀμήν. Ὁ Κύριος ἐβασίλευσεν εὐπρόπειαν ἐνεδύσατο. Ὁ λαός. **Ταῖς πρεσβείαις τῶν ἁγίων... Δόξα καὶ νῦν. Ὁ μονογενὴς Ἰὺς καὶ λόγος.**

ΜΟΛΙΤΒΑ ΑΝΤΙΦΟΝΑ ΤΡΕΤΪΑΓΟ, ЭКТИНЬЯ, ВОЗГЛАСЬ.

Καὶ εὐθύς εἰσοδεὶ εἰπὼν Δεῦτε ἀγαλλιασώμεθα τῷ Κυρίῳ. Ὁ λαὸς. Ἀλαλάζωμεν Θεῷ τῷ Σωτῆρι ἡμῶν. Σῶσον ἡμᾶς Ὑιὲ Θεοῦ ὁ ἐν ἁγίοις θαυμαστός. Ὁ ἱερεὺς. Προφθάσωμεν τὸ πρόσωπον αὐτοῦ.

Ψαλλομένων δε τούτων γίνεταί εἰσοδος μετὰ τοῦ ἁγίου εὐαγγελίου μέσον δε τοῦ ναοῦ λέγει ὁ ἱερεὺς τὴν εὐχὴν ταύτην μυστικῶς. Εὐχὴ τῆς εἰσόδου, Ὁ διὰκ. Τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν. Ὁ ἱερεὺς κλινόμενος εὐχεται. Δέσποτα, Κύριε... Καὶ ἀνιστάμενος εὐλογεῖ μυστικῶς λέγων. Εὐλογημένη ἡ εἰσοδος. Καὶ στραφεὶς πρὸς τὸν λαὸν ἐκφωνεῖ λέγων. Σοφία ὀρθοί.

Καὶ εὐθύς ψάλλουσιν τὸν τρισάγιον ἕμνον. Ὁ δὲ ἱερεὺς λέγει τὴν εὐχὴν τοῦ τρισαγίου ἕμνου. Ὁ Θεὸς, ὁ ἅγιος, ὁ ἐν ἁγίοις ἀναπαυόμενος.

Καὶ μετὰ τὸν τρισάγιον ἐκφωνεῖ ὁ ἱερεὺς. Πρόσχωμεν. Καὶ εὐθύς λέγει ὁ ψάλτης. Ψαλμὸς τῷ Δαβίδ. Καὶ λέγει τὸ προκείμενον τοῦ ἀποστόλου καὶ μετὰ τὸ προκείμενον ἐκφωνεῖ ὁ ἱερεὺς Σοφία. Καὶ λέγει ὁ ψάλτης τὴν ἐγγραφὴν τοῦ ἀποστόλου. Καὶ πάλιν ὁ ἱερεὺς ἐκφωνεῖ. Πρόσχωμεν. Καὶ ἀναγινώσκειται ὁ ἀπόστολος. Μετὰ δε τὴν ἐκπλήρωσιν τοῦ ἀποστόλου λέγει ὁ ἱερεὺς πρὸς τὸν εἰπόντα τὸν ἀπόστολον. Εἰρήνη σοι.

Εἶθ οὕτως ψάλλει ὁ λαὸς τὸ Ἀλληλούια καὶ ὁ ἱερεὺς λέγει μυστικῶς τὴν εὐχὴν ταύτην. Κλίνον Κύριε τὸ οὖς σου... Καὶ ὁ ἱερεὺς θυμῶ τὴν ἁγίαν τράπεζαν καὶ τὴν ἁγίαν προῦθεσιν, καὶ μετὰ τὸ θυμῶσαι ἐκφωνεῖ. Σοφία, ὀρθοί. Ἀκούσωμεν τοῦ ἁγίου εὐαγγελίου. Ἐκ τοῦ κατὰ τὸν δε ἁγίου εὐαγγελίου τὸ ἀνάγνωσμα.

Καὶ μετὰ τὸν συμπλήρωσιν τοῦ ἁγίου εὐαγγελίου εὐθύς ἡ ἐκτενη ἱεσσία Εἰπώμεν πάντες... Εὐχὴ τῆς ἐκτενοῦς ἱεσσίας. Κύριε ὁ Θεὸς ἡμῶν τῇ ἐκτενῇ ταύτῃ ἱεσσίαν... Ἐπιδεόμεθα (продолжение эктинья). Ὑπὲρ πάσης ἐπισκοπῆς, ὀρθοδόξων. Εἰ δὲ καὶ τύχει ἀρχιερεὺς λέγει οὕτως

*Ἐπι δεόμεθα ὑπὲρ τοῦ θεοφιλεστάτου ἐπισκόπου  
 ἡμῶν... Ἐκφ. Ὅτι ἐλεήμων... Ὁ λαὸς Ἀμήν. Ὁ ἱερεὺς.  
 Εὐξασθε οἱ κατηχούμενοι τῷ Κυρίῳ. Εὐχὴ κατηχουμέ-  
 νων πρὸ τῆς ἀγίας ἀναφορᾶς .. Καὶ ἀπλωνεῖ τὸ εἰλητὸν ὁ ἱερεὺς καὶ  
 κλινόμενος εἶχεται. Εὐχὴ πιστῶν α΄. . Εὐχὴ πιστῶν β΄... Εὐχὴ τοῦ  
 χειρουργικοῦ ἁδομένου.*

**Великiй вхoдъ.** Μετὰ δὲ τὴν ὀπισθεν ἐκφώνησιν ψάλλει  
 ὁ λαὸς τὸν χειρουργικὸν ὕμνον, καὶ ὁ ἱερεὺς θυμᾶ τὴν ἀγίαν τραπέ-  
 ξαν καὶ τὴν ἀγίαν πρόθεσιν, ψάλλων καὶ τὸν ν΄ ψαλμὸν καὶ φησιν.  
*Ἐπαρον δέσποτα. Καὶ αὐτὸς Ἐπάρατε τὰς χεῖρας ἡμῶν*  
*Καὶ οὕτως ἄρει ὁ ἱερεὺς ἐπάνω τῆς κεφαλῆς αὐτοῦ τὸν ἅγιον δισκον*  
*καὶ μετὰ τῆς χειρὸς αὐτοῦ ἐμπροσθεν τὸ ποτηρίον ἐν τῇ δεξιᾷ χει-*  
*ρὶ, καὶ εἰσοδεύει καὶ αὐτὸς λέγει. Τοῦ Κυρίου ἡ γῆ καὶ τὸ*  
*πλήρωμα αὐτῆς. Εἰ δε ἔστι Κυριακὴ λέγει τὸ Ἀνάστασιν*  
*Χριστοῦ θεάσαμεν. Καὶ εἰσοδεύει. Ὅταν δε πλησιάσῃ τὰ ἅγια*  
*θύρια λέγει μυστικῶς. Ὁ εὐσχήμων Ἰωσήφ ἀπὸ τοῦ ξύλου*  
*καὶ ἕως τέλους. Καὶ τίθησιν τὰ ἅγια δῶρα εἰς τὴν ἀγίαν τραπέξην ἐπά-*  
*νω τοῦ εἰλητοῦ λέγων. Τότε ἀνοίξουσιν ἐπὶ τὸ θυσιαστή-*  
*ριον σου μόσχους.—Εἶθ οὕτως ἄρει τὰ καλίμματα τοῦ ἀγί-*  
*ου ποτηρίου καὶ τοῦ ἀγίου δισκου καὶ καλύπτει ταῦτα μετὰ τοῦ*  
*αἵματος. Καὶ οὕτως θυμᾶ λέγων. Εὐλόγημένος ὁ ἐρχόμενος ἐν*  
*ὀνόματι Κυρίου.*

Μετὰ δὲ τὸ θυμῶσαι ἄρχεται λέγειν ταῦτα. *Πληρωθῶμεν.*  
*τὴν δεξιὴν ἡμῶν τῷ Κυρίῳ... Εὐχὴ τῆς προσκομιδῆς μετὰ*  
*τὴν ἀπόθεσιν τῶν τιμῶν δῶρων. Κύριε, ὁ Θεὸς ὁ παντοκρά-*  
*τωρ... Ἀγαπήσωμεν ἀλλήλους... Πατέρα, Υἱὸν... Τὰς*  
*θύρας, τὰς θύρας... Πιστεύω εἰς ἓνα Θεὸν... Καὶ τούτου*  
*λεγομένου ἀνιψοῦ ὁ ἱερεὺς τὸν αἶρα ἄνωθεν τῶν ἀγίων δῶρων. Καὶ*  
*μετὰ τούτω ἄρει αὐτὸν λέγων μυστικῶς τὸ Ἅγιος ὁ Θεὸς ἐκ*  
*τρίτου.*

Ἔττα ἐκφωνεῖ *Στῶμεν καλῶς... Ἐλεον εἰρήνης... Ἡ*  
*χάρις τοῦ Κυρίου. Ἄνω σχῶμεν... Ἐυχαριστήσω-*



μεν... "Αξιον και δίκαιον ἐστὶ προσκυνεῖν. Ἐυχῆ. "Αξι-  
ον και δίκαιον, σὲ ὑμνεῖν... Τὸν ἐπινίκιον... "Αγιος,  
ἅγιος, ἅγιος. Ἐυχῆ. Μετὰ τούτων και ἡμεῖς τῶν μα-  
καρίων δυνάμεων .. Λάβετε, φάγετε... Πίστε ἐξ αὐτοῦ  
πάντες...

Τούτων δὲ ἐκφωνουμένων παρὰ τοῦ ἱερέως εἰς μεν τὴν α' ἐκφώ-  
νησιν ὡς ἐν σχήματα λογίας ἐκτείνει τὴν χεῖρα αὐτοῦ ὁ ἱερεὺς πρὸς  
τὸν ἅγιον δισκον, ὡς αὐτως και εἰς τὸ ποτήριον εἰς τὴν β' ἐκφώη-  
σιν, και αὐτίς κλινόμενος ἐπεύχεται, Μεμνημένοι σοίνουν. Ἐκφ.  
Τὰ σὰ ἐκ τῶν σῶν... Ὁ λαὸς. Σὲ ὑμνοῦμεν... Ἐυχῆ "Ἐπι  
προσφέρομεν... Ἐκφ. Καὶ ποιήσον τὸν μὲν ἄρτον...  
Ἀμὴν, Καὶ εὐλογεῖ μέσον τῶν ἁγίων δάφνων και λέγει. Μετα-  
βαλὼν τῶ πνεύματι σου τῶ ἁγίῳ. Ἀμὴν. Ἀμὴν.  
Ἀμην... Ἐυχ. Ὡστε γενέσθαι... Ἐκφ. Ἐξαιρέτως τῆς  
παναγίας. Ἐυχ. Τοῦ ἁγίου Ἰωάννου... Ἐκφ. Ἐν πρώ-  
τοις.. Ἐυχ. Μνήσθητι Κύριε. Ἐκφ. Καὶ δὸς ἡμῖν .. Καὶ  
ἔσται τὰ ἑλέη.. Πάντων τῶν ἁγίων μνημονεύοντες...  
Ἐυχῆ. Σοὶ παρακαταπιθέμεθα τὴν ζωὴν ἡμῶν. Ἐκφ. Καὶ  
καταξίωσον ἡμᾶς... Ὁ λαὸς. Πάτερ ἡμῶν... Ἐυχῆ. Ἐὐχα-  
ριστοῦμεν σου... Ἐκφ. Χάριτι και οἰκτιρμοῖς. Ἐυχῆ.  
Πρόσχες Κύριε...

Ἐνταῦθα προσεύχεται καθ' ἑαυτοῦ ὁ ἱερεὺς και λέγει,  
Ἐγώ σε ὁ Θεὸς μου, ὁ βασιλεὺς μου. Ἐγώ-  
θησι ἐπὶ τοὺς οὐρανοὺς ὁ Θεὸς και ἐπὶ πᾶσαν τὴν  
γῆν ἡ δόξα σου. Εἶτα ἐκφωνεῖ και ἀνιψοῖ τὸν ἅγιον ἄρτον, λέ-  
γων. Πρόσχωμεν. Τὰ ἅγια σοῖς ἁγίοις Ὁ λαὸς Εἷς ἅγι-  
ος, εἷς Κύριος...

**Πριобщєніє.** Εἶτα μελλεῖ τὸν ἅγιον ἄρτον οὕτως, Κόπτει αὐτὸν  
μερίδας εἰς τέσσαρας ἐντος τοῦ ἁγίου δισκου ἤγουν ἄνω και κάτω, ὁμοίως ἐκ  
τῶν δύο μερῶν και ἀποτελεῖ σταυρόν. Καὶ λαβὼν τὴν ἄνω μερίδα μετὰ

τῆς θεομήτορος βάλλει εἰς τὸ ἄγιον ποτήριον λέγων. *Πλήρωσον δέσποτα. Πλήρωμα Πνεύματος ἁγίου. Ἀμήν.*

Ἔττα εἰσφέρειται τὸ ξέον καὶ εὐλογεῖ αὐτὸν λέγων. *Ζέσις πίστεως Πνεύματος ἁγίου. Ἀμήν. Καὶ βαλὼν τὸ ἀροῦν λέγει τὸ τροπάριον. Δουτρὸν τὸ θεῖον τῆς παλιγγενεσίας...*

Ἔττα λαμβάνει ὁ ἱερεὺς τὸν κάτωθεν κειμένην μερίδα τοῦ ἁγίου ἀρτοῦ καὶ ἀσπάζεται ταύτην καὶ τὴν ἁγίαν τράπεζαν καὶ κλίνας τὴν κεφαλὴν εὐχεται. *Τοῦ δείπνου σου τοῦ μυστικοῦ σήμερον... Ἔττα ἀνιστάμενος λέγει. Πιστεύω καὶ ὁμολογῶ... Εἶθ' οὕτως αἰτεῖ συγχώρησιν καὶ μετὰλαμβάνει τοῦ ἁγίου ἄρτου, ὡς αὐτὰς καὶ τοῦ ἁγίου ποτηρίου.*

Μετά δὲ τὴν μετάληψιν ἐνέχονται τὰ ἅγια μετὰ πάσης προσοχῆς ἐν τῷ ἁγίῳ ποτηρίῳ παρὰ τοῦ ἱερέως. Ἔττα τῆς μεταλήψεως τελειωθείσης καὶ πῶν ἁγίων ἀχράντων λευφάνων ἀπὸ τῆς ἱερᾶς τραπέζης ἀρθέντων ἐπεύχεται ὁ ἱερεὺς. *Τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν. Εὐχαστοῦμεν σοι Δέσποτα φιλόανθρωπε... (π. 26). Ἔττα πρόσκυνῆσας γ' καὶ λαβὼν τὸν ἄγιον ποτήριον ἐξέρχεται μεχρὶ τῶν ἁγίων θυρῶν, λέγων μυστικῶς. Μετὰ φόβου Θεοῦ καὶ πίστεως. Ἐμφαν, Προσέλθετε. Ὁ λαὸς. Εὐλόγημένος καὶ ἐρχόμενος...*

**Конецъ литургиі.** Καὶ σφραγίξει τὸν λαὸν λέγων. *Σῶσον ὁ Θεὸς τὸν λαὸν σου... Καὶ ἐπιστρέψας τίθησιν τὸ ἄγιον ποτήριον ἐν τῇ ἁγίᾳ τραπέζῃ καὶ θυμᾶ τὰ ἅγια σταυροειδῶς λέγων. Ὑψώθησι ἐπὶ τοὺς οὐρανοὺς ὁ Θεὸς καὶ ἐπὶ πᾶσαν τὴν γῆν ἡ δόξα σου. Ἐκ τρίτου τσ αὐτὸ. Εἶθ' οὕτως λέγει καθ' ἑαυτοῦ μυστικῶς. Εὐλογητὸς ὁ Θεὸς ἡμῶν. Ἔττα ἐμφρονεῖ. Πάντοτε, νῦν καὶ αἰεὶ. Ὁ λαὸς. Πληρωθῆτω τὸ στόμα μου... Ὅρθοὶ μεταλαβόντες... Ἐν εἰρήνῃ προσέλθωμεν. Εὐχὴ ὀπισθάμβωνος, Ὁ εὐλογῶν τοὺς εὐλογοῦντας σε. Εἶη τὸ ὄνομα Κυρίου εὐλογημένον ἀπὸ τοῦ νῦν καὶ ἕως τοῦ αἰῶνος. Εὐλογῆσω τὸν Κύριον ἐν πάσῃ καιρῷ. Εὐχὴ τοῦ σκευοφυλακίου. Τὸ πλήρωμα τοῦ νόμου.*

Καὶ ἐξερχόμενος διανέμει τὸ κατακλαστον καὶ εὐλογεῖ τὸν λαὸν λέγων, *Εὐλογία Κυρίου ἐφ' ὑμᾶς.. Καὶ ποιήσας ἀπολυσιν καὶ εἰσελθὼν οὐστέλλει τὰ ἅγια καὶ σφαλίζει τὰ ἱερὰ σκένη, Εἰθούτως εὐχεται λέγων. Τοῦ ἀχράντου σου σώματος.. Καὶ λαβὼν ὕδωρ ἰπνολύπεται τὰς χεῖρας αὐτοῦ λέγων. Νῦν ἀπολύεις τὸν δούλον σου δέσποτα... Εἶτα ἀποδύεται τὴν ἱεράν στολὴν λέγων τὸ γ' ἄγ. ἀπολυτίκιον τοῦ ἁγίου τῆς μονῆς ἥτι ἐν ἱσταμένης ἑορτῆς καὶ θεοτόμιον καὶ ποιήσας ἀπόλυσιν ἐξέρχεται καὶ ἀσπάζεται τὰς ἀγίας εἰκόνας καὶ εὐχεται τὸν λαόν, λέγει παρρησια.*

*Φυλάξαι Κύριος ὁ Θεὸς πάντας ὑμᾶς.*

*Δόξα καὶ τιμὴ Θεῷ τῷ ἐν Τριάδι.*

**Примѣчаніе.** Редакція сейчасъ изложенной нами по Ватиканскому списку литургіи, какъ и редакція ранѣе изложенныхъ чиновъ: крещенія, брака, елеосвященія, относится, очевидно, къ тому довольно позднему, но весьма любопытному времени, когда начали появляться списки богослужебныхъ чинопослѣдованій, составленные съ цѣлію какъ можно подробнѣе описать образъ совершенія и послѣдовательность входящихъ въ составъ ихъ обрядовыхъ дѣйствій, при чемъ составители пользовались иногда устнымъ преданіемъ, а иногда болѣе ранними списками изъ разныхъ вѣковъ и мѣстностей. Одна изъ такихъ редакцій, составленная, по преданію, патріархомъ Константинопольскимъ Филоеємъ въ XIV в., какъ болѣе употребительная, принята была въ первопечатныя Венеціанскія и другія изданія и такимъ образомъ получила характеръ общепринятой и общераспространенной въ православной церкви. Но въ періодъ рукописей редакція эта далеко не была единственною. Рядомъ съ нею существовали и другія подобныя редакціи; составленные или ранѣе или позднѣе съ подобною же цѣлію, на основаніи, можетъ быть, тѣхъ же источниковъ, какими

пользовался и Филоеѣй, или же и на основаніи другихъ, при чемъ чинъ Филоеѣя могъ тоже быть однимъ изъ источниковъ. Такихъ редакцій извѣстно не много, такъ какъ не многія изъ нихъ изданы. Мы можемъ указать только на три, изданныя Гоаромъ по спискамъ Парижскому, Кристоферратскому Фаласки и еще третьему, тоже западнаго происхожденія. Достоинство такихъ редакцій бываетъ различно: иногда онѣ запечатлѣны цѣльностью и единствомъ; иногда же на нихъ замѣтны слѣды необработанности, неоконченности. Нашъ списокъ заключаетъ въ себѣ редакцію послѣдняго рода. Это—редакція сводная, составленная, по видимому, изъ двухъ разнородныхъ и разновременныхъ редакцій, но не съ достаточнымъ умѣньемъ, почти только механически. При внимательномъ чтеніи это можно усмотрѣть уже изъ того, что въ описаніи облаченія, проскомидіи и начала литургіи представляется присутствующимъ и дѣйствующимъ діаконъ, а въ послѣдующемъ изложеніи, начиная съ малаго входа, о діаконѣ вовсе не упоминается и все, что долженъ говорить или дѣлать діаконъ, говоритъ и дѣлаетъ священникъ. Затѣмъ не малую разницу можно замѣтить и въ самомъ характерѣ изложенія той и другой части. При всемъ томъ редакція эта довольно интересна, такъ какъ заключаетъ въ себѣ нѣсколько рѣдкихъ и замѣчательныхъ особенностей. Отмѣтимъ важнѣйшія: 1) Та часть чинопослѣдованія, въ которой представляется дѣйствующимъ и діаконъ, изложена во многихъ отношеніяхъ обстоятельнѣе, чѣмъ нынѣ, такъ какъ при нѣкоторыхъ дѣйствіяхъ положено произносить болѣе длинныя изреченія, на примѣръ, при возложеніи пояса и праваго поруча, при прободеніи агнца копіемъ, при влитіи теплоты въ чашу, при поставленіи звѣздицы, кажденіи воздуховъ. Изреченія эти взяты большею частію изъ псалмовъ. При нѣкоторыхъ дѣйствіяхъ вмѣсто нѣсколькихъ стиховъ положено читать цѣлыя псалмы, на-

прим., 92-й при кажденіи воздуховъ. Далѣе: 2) Проскомидію положено совершать на трехъ просфорахъ, при чемъ формула поминовенія на третьей просфорѣ выражена иначе, чѣмъ нынѣ. Она начинается словами: *Силою честнаго и животворящаго креста, предстательствомъ великихъ чиновачальниковъ Михаила и Гавриила...* Затѣмъ, 3) въ изложеніи самой литургіи можно обратить вниманіе на молитву предъ чтеніемъ евангелія: *Приклони Господи ухо твое*, весьма рѣдко встрѣчающуюся, и 4) на описаніе великаго входа. Входъ этотъ по описанію совершается такимъ образомъ: Священникъ, поднявъ на голову дискось, а въ правую руку взявъ потиръ, выходитъ, говоря: *Господня есть земля и исполненія ея*, или: *Воскресеніе Христово видѣвши*, если день воскресный. Приближаясь въ царскимъ вратамъ онъ говоритъ тайно: *Благообразный Иосифъ* и потомъ полагаетъ св. дары на престолъ поверхъ илитона съ словами: *Тогда возложатъ на алтарь твой тельцы*. Затѣмъ, покрывъ дары и покадивъ, онъ говоритъ: *Благословенъ грядый во имя Господне*. Далѣе эгитня: *Исполнимъ...* 5) Довольно отлично отъ современнаго и изложеніе заключительныхъ дѣйствій. Послѣ молитвы: *Исполненіе закона* священникъ раздаетъ антидоръ (*кагахлабтов*); послѣ отпуста убираетъ сосуды, говоря: *Пречистаго твоего тѣла...*, умываетъ руки съ словами: *Нынѣ отпущаеши*, раздѣвается, произнося тропарь дня, цѣлуетъ иконы и выходитъ съ возгласомъ, обращаясь къ народу: *Да сохранитъ Господь Богъ всѣхъ васъ...*

**21. Литургія св. І. Златоустаго. № 1228** въ 4 д. на 34 листахъ, XVI в. Писана небрежнымъ полууставомъ, переходящимъ въ скоропись, на бумагѣ очень старой. Внизу на полѣ перваго листа нарисованъ гербъ, а по бокамъ его написано: *Ant. Car. Caraff. Bibliotecarj*

munus ex testamento. Въ этой припискѣ рѣчь идетъ о кардиналѣ Антоніѣ Караффа, который былъ бібліотекаремъ Ватиканской бібліотеки при папѣ Григоріѣ XIII. Онъ извѣстенъ, какъ знатокъ греческаго языка и переводчикъ нѣкоторыхъ отеческихъ твореній съ греческаго языка на латинскій. А именно, онъ перевелъ съ греческаго на латинскій языкъ толкованія Θεодорига на псалмы и слова Григорія Назіанзена. Онъ умеръ въ 1591 г.

*Ἡ θεία λειτουργία σὺν Θεῷ τοῦ ἁγίου πατρὸς ἡμῶν Ἰωάννου τοῦ Χρυσοστόμου.*

*Εὐχὴ τῆς προσέσεως. Ὁ Θεὸς, ὁ Θεὸς ἡμῶν, ὁ τὸν οὐρόνιον ἄρτον... Ἐκφ. Ὅτι ἡγιασται..*

*Ὁ διάκονος. Δόξα σοι ὁ Θεὸς ἡμῶν, ἔλπις πάντων ἡμῶν.*

*Ἐκφ. Ἡ χάρις καὶ ἡ βοήθεια τοῦ παναγίου καὶ ἀγαθοῦ καὶ ζωοποιῦ πνεύματος, εἴη μεθ' ἡμῶν, πάντοτε.*

*Ὁ διάκονος. Ἐνλόγησον δέσποτα.*

*Ὁ ἱερεὶ. Εὐλογιμένη ἡ βασιλεία...*

*Ὁ διάκονος. Ἐν εἰρήνῃ τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν..*

Далѣе (л. 1—3) идутъ молитвы перваго, втораго и третьаго антифоновъ, молитва входа и молитва трисвятаго — тѣ же, что и нынѣ. Затѣмъ слѣдуетъ указаніе чтенія апостола и евангелія, эктинья: *Εἶπωμεν πάντες* и молитва прилежнаго моленія—*ευχὴ τῆς ἐκτενοῦς ἰκεσίας. Κύριε ὁ Θεὸς ἡμῶν τὴν ἐκτενὴ ταύτην ἰκεσίαν.* Послѣ нея (л. 3 об.) эктинья оглашенныхъ, молитва оглашенныхъ: *Κύριε ὁ Θεὸς ἡμῶν, ὁ ἐν ὑψηλοῖς κατοικῶν...* Послѣ нея возгласъ діакона: *Ὅσοι κατηχούμενοι...* Далѣе:

л. 4. *Εὐχὴ πιστῶν α΄. μετὰ τὸ ἀπλωθῆναι τὸ εἶλη-  
τόν — послѣ распростертія или тона. Εὐχαριστοῦμεν  
σοι Κύριε ὁ Θεὸς τῶν δυνάμεων.*

л. 5. *Εὐχὴ πιστῶν β΄. Πάλιν καὶ πολλάκις... Εὐχὴ  
τοῦ χειρουβικοῦ ἀδομένου. Οὐδεὶς ἄξιος.*

л. 6 об. *Эктинья. Πληρώσωμεν τὴν δεξιὴν ἡμῶν τῷ  
Κυρίῳ... Εὐχὴ. Κύριε, ὁ Θεὸς ὁ παντοκράτορ.*

л. 7. *Эктинья: Ἀντιλαβοῦ, σῶσον, ἐλέησον... Τὴν  
ἡμέραν πᾶσαν... Далѣ: Ἀγαπήσωμεν ἀλλήλους... Τὰς  
θύρας, τὰς θύρας ἐν σοφία... Πιστεύω εἰς ἓνα Θεὸν...  
Ἐμφ. Ἡ χάρις τοῦ Κυρίου... Ἄνω σχῶμεν τὰς καρ-  
δίας. Εὐχαριστήσωμεν τῷ Κυρίῳ.*

л. 7 об. *Εὐχὴ. Ἄξιον καὶ δίκαιον.. Ἐμφ. Τὸν ἐπινί-  
κιον... л. 8 — Μετὰ τούτων καὶ ἡμεῖς τῶν μακαρι-  
στων... и т. д.*

л. 10. *Послѣ Изрядно́ о пресвятѣхъ: Τὰ δίπτυχα τῶν  
κεκοιμένων.*

л. 12. *Ἐμφ. Καὶ δὸς ἡμῖν ἐν ἐνὶ στόματι... Καὶ  
ἔσται τὰ ἐλέη... Ὁ διακ. Πάντων τῶν ἁγίων... Ἱερεῖς. Σοὶ  
παρακατατιθέμεθα τὴν ζωὴν... Ὁ διακ Ἀντιλαβοῦ, σῶ-  
σον. Ἐμφ. Καὶ καταξιώσον ἡμᾶς. Ὁ λαὸς, Πάτερ ἡμῶν.*

л. 12 об. *Послѣ молитвъ: Εὐχαριστοῦμεν σοι, Βα-  
σιλεῦ ἀόρατε... и Πρόσχες, Κύριε Ἰησοῦ Χριστέ ο ἱε-  
ρευς Ψψώθητι ἐπὶ τοὺς οὐρανοὺς, ὁ Θεὸς, καὶ θυμᾶ.  
Ὁ διάκονος. Πρόσχωμεν.*

Ὁ ἱερεὺς. *Τὰ ἅγια τοῖς ἁγίοις. Καὶ μελιζει τὸν ἄρτον  
λέγων.*

*Μελιζεται ὁ ἀμνὸς τοῦ Θεοῦ, ὁ Υἱὸς τοῦ Πατ-  
ρός, ὁ αἴρων τὴν ἁμαρτίαν τοῦ κόσμου.*

Ὁ διάκονος. *Πλήρωσον δέσποτα τὰ τίμια καὶ ἅγια  
δῶρα ταῦτα.*

Ὁ ἱερεὺς. Πλήρωμα νόμου ὁ Χριστός, ἔνωσις, τελίωσις τοῦ ἁγίου πνεύματος.

л. 14. *Εὐχή.* Ὁ Θεὸς ἡμῶν, ἄνες, ὄφες, συγχώρησον μοι τὰ πταίσματά μου.

*Ἐὐχή τῆς μεταλήψεως.* *Εὐχαριστοῦμεν σοι Δέσποτα φιλόανθρωπε.*

Ὁ διάκονος. Ὁρθοὶ μεταλαβόντες., Ἀντιλαβοῦ, σῶσον... *Εκφ.* Ὅτι συ εἶ ἁγίασμός ἡμῶν Χριστὲ ὁ Θεὸς ἡμῶν... Ἐν εἰρήνῃ προέλθωμεν... *Εὐχή διπισθάμβωνος.*.. По слѣ неа:

л. 15 *Ἐυχὴ λεγομένη ἐν τῷ σκευοφυλακίῳ* Τὸ πλήρωμα τοῦ νόμου καὶ τῶν προφητῶν.

Этою молитвою кончается списокъ литургіи. Списокъ этотъ не особенно исправный, но въ немъ есть нѣсколько довольно рѣдкихъ и любопытныхъ вариантовъ.

1) Литургія начинается здѣсь молитвою предложенія и возгласомъ діакона: *Слава тебѣ Боже нашъ упование всѣхъ насъ.* Возгласъ—для начала литургіи весьма необычный. Въ современномъ текстѣ литургіи, греческомъ и славянскомъ, равно какъ и въ старопечатныхъ греческихъ XVI и XVII в. (напр. въ Морелліевомъ изданіи 1560 г: и у Гоара), возгласъ этотъ есть начальный возгласъ отпуста проскомидіи. *καὶ ποιεῖ ἀπόλυσιν λέγων. Δόξα σοι Χριστὲ ὁ Θεὸς ἡ ἐλπίς ἡμῶν.* Здѣсь возгласъ этотъ произноситъ священникъ, а не діаконъ. Діаконъ послѣ священника произноситъ: *Δόξα Πατρι καὶ Ἰω...* Что же касается возгласа: *Ἡ χάρις καὶ ἡ βοήθεια τοῦ παναγίου...* то его вовсе нѣтъ. Изъ четырехъ рукописныхъ литургій, изданныхъ Гоаромъ, въ двухъ первыхъ (въ томъ числѣ Барбериновскій списокъ) нѣтъ обоихъ этихъ возгласовъ; въ послѣдней—только одинъ второй и только въ третьей Каллабрійской или Кристофер-



ратской Фаласки XIII в. имѣются оба возгласа—первый какъ возгласъ діакона, а второй какъ возгласъ священника, съ тою разностию, что имъ предшествуетъ не одна молитва предложенія, какъ въ описываемомъ нами спискѣ, а еще молитва: *Θυμιάμα βοι προοφέρουεν*. Но и тамъ оба они входятъ въ заключительный моментъ проскомидіи. Тоже самое значеніе они имѣютъ вѣроятно и въ нашемъ спискѣ и если представляются какъбы начальными возгласами, то единственно потому, что описаніе проскомидіи здѣсь опущено. Какъ эти два возгласа, такъ и нѣкоторыя другія особенности указываютъ на ближайшее сродство нашего списка съ Кристоферратскимъ, изданнымъ Гоаромъ. Въ Ватиканскомъ спискѣ литургія изложена только сокращеннѣе.

2) Послѣ молитвы: *Πρόβχες Κύριε* положенъ возгласъ: *Вознесися на небеса Боже*—Возгласъ этотъ тоже не на обычномъ мѣстѣ. Въ современныхъ и старопечатныхъ греческихъ служебникахъ онъ имѣетъ мѣсто предъ возгласомъ: *Всегда, нынѣ и присно...* во время перенесенія останковъ св. даровъ съ престола на жертвенникъ. На томъ мѣстѣ, какъ здѣсь, она находится опять только въ указанномъ выше Кристоферратскомъ спискѣ, и въ другомъ Ватиканскомъ спискѣ, изданнымъ нами выше впрочемъ въ обоихъ указанныхъ спискахъ онъ имѣетъ болѣе полный видъ: *Вознесуся Боже мой Царю мой и благословлю имя Твое во всякъ вѣка. Вознесися... и по всей земли слава твоя.*

3) Возгласъ о раздробленіи агнца читается такъ: *Раздробляется агнецъ Божій, Сынъ Отець, вземляй грѣхи міра*. Въ весьма близкомъ къ этому виду (съ опущеніемъ только словъ: Сынъ Отець) формула эта встрѣчается только въ одномъ послѣднемъ изъ изданныхъ Гоаромъ списковъ. Въ древнѣйшихъ спискахъ, каковы Барбериновъ VIII в., издан-

ный Сваинсономъ XI в. и Синодальные № 279 и 280, XIV—XV в., этой формулы вовсе нѣтъ. Въ списокѣ Кристофератскомъ Фаласки XIII в. и въ позднѣйшихъ печатныхъ служебникахъ она гораздо сложнѣе: *Μελίζεται καὶ διαμερίζεται ὁ ἄμνος τοῦ Θεοῦ ὁ Υἱὸς τοῦ Πατρὸς, ὁ μελιζόμενος καὶ μὴ διαιρούμενος, ὁ πάντοτε ἐσθιόμενος καὶ μηδέποτε δαπανώμενος, ἀλλὰ τοὺς μετέχοντας ἀγιάζει.*

4) Слѣдующій возгласъ діакона тоже имѣеть особенность. Большею частію онъ формулируется просто: *πλήρωσον δέσποτα*, или: *πλήρωσον δέσποτα τὸ ἅγιον ποτήριον*. Такой формулы, какая здѣсь, болѣе нигдѣ не встрѣчается. Дальнѣйшая формула, произносимая священникомъ: *Исполненіе закона Христосъ, соединеніе и совершеніе св. Духа*, еще болѣе не обычна и нигдѣ въ такомъ видѣ не встрѣчается. Она обыкновенно читается или — *πλήρωμα πίστεως πνεύματος ἁγίου* или просто — *πλήρωμα πνεύματος ἁγίου* (См. у Гоара 1-й и 4-й списки, у Сваинсона сп. XI в.) или же вовсе отсутствуетъ (какъ въ Барбериновскомъ списокѣ).

Далѣе въ рукописи слѣдуетъ (л. 15 об.) молитва безъ заглавія. *“Ουτως ἄξιον καὶ δίκαιον..* Конецъ нѣтъ. Последнія слова: *προβηνοῦσι Κυρίω...*

На слѣдующемъ 16-мъ л. помѣщено: *Ἀκολουθία σὺν Θεῷ τῶν ἀποστόλων καὶ εὐαγγελίων τῆς ἐβδομάδης* Слѣдуютъ 10 апостоловъ и евангелій съ прокимнами (л. 16—30) и затѣмъ нѣсколько молитвъ:

л. 30. *Εὐχή* (безъ заглавія) *Δέσποτα Κύριε ὁ Θεὸς, ὁ παντοκράτωρ, ὁ Πατὴρ τοῦ Κυρίου καὶ Θεοῦ ἡμῶν ὁ ἔχων ἐξουσίαν πάσης...*

— об. *Εὐχή* (безъ заглавія) *Δέσποτα Κύριε, ὁ Θεὸς ἡμῶν, ὁ εὐλογήσας τοὺς τρεῖς.*

л. 13. *Εὐχή* εἰς *καμπανισμον παιδ.* *Ἡ πηγὴ τῶν ἀγαθῶν δέσποτα βασιλεὺς...*

л. 31 об. *Εὐχὴ* (безъ заглавія). *Ἁγία Τριάς ὁ Θεὸς ἐὺλόγησον τὸν δοῦλον σου...*

Въ концѣ помѣщены еще апостола и евангеліе на службѣ святителямъ: „Братіе, поминайте наставники ваша“ и Азъ есмь дверь“.

**22. Литургія свят. Іоанна Златоустаго.** № 1170, въ 8 д. листа. на пергаминѣ, 32 листа, — экземпляръ, великолѣпно изготовленный для подарка папѣ Григорію XIII вѣвнимъ Францискомъ Авкидою. На передней сторонѣ переплета изъ краснаго сафьяна оттиснуто: *Χοιροβομοῦ λειτουργία*; затѣмъ — рисунокъ: папская тиара и ключъ; далѣе: *τῷ μακαριωτάτῳ Γρηγορίῳ ΙΓ*. На другой сторонѣ (задней) переплета — такой же рисунокъ и около него: „1583 *Κυροῦ Φραυκίβχου Αχχίδα δωρον*“. Рукопись эта замѣчательна и въ художественномъ отношеніи. По обрѣзу пергамень позолоченъ. Первый листъ — голубой, а на оборотѣ его золотая рамка и въ ней замысловатую вязью написано заглавіе литургіи и первой молитвы: *Ἡ θεία λειτουργία τοῦ αὐτοῦ Ἰωάννου Χοιροβομοῦ. Εὐχὴ λεγομένη ἐν τῷ βενεδοβυλακίῳ. ἁγία τῆθεμενε τῆ ιερεως... τῆς προθ. τῷ δεσπῳ* (не все разобрано). Текстъ литургіи писанъ красивымъ полууставомъ серебрястыми чернилами; заглавныя буквы разнаго рисунка отдѣланы золотомъ. Между изображеніями въ заглавныхъ буквахъ встрѣчаются животныя, наприм., кролинь (л. 5) орель (л. 10), и павлинь (л. 14), и благословляющая рука (л. 8 и 26 об.). Кромѣ заглавнаго листа и въ серединѣ одинъ листъ оврашенъ въ темно-голубой цвѣтъ, именно 8-й, на которомъ начало первой молитвы вѣрныхъ.

Текстъ литургіи, содержащійся въ рукописи, списанъ очевидно съ одного изъ древнѣйшихъ оригиналовъ въ немъ

нѣтъ описанія литургическихъ дѣйствій, а исключительно почти одни молитвы. Вотъ ихъ порядокъ.

л. 2. Первая молитва: *Ὁ Θεὸς, ὁ Θεὸς ἡμῶν, ὁ τὸν οὐράνιον ἄρτον, τὴν τροφήν τοῦ παντός κόσμου...* Приведенное выше заглавiе этой молитвы очень сходно съ тѣмъ заглавiемъ, которое имѣетъ эта молитва въ такъ называемомъ Барбериновскомъ спискѣ, VIII или IX в., литургiи св. Василiя великаго. Тамъ она надписывается: *Εὐχὴ ἣν ποιεῖ ὁ ἱερεὺς ἐν τῷ σκευοφυλακίῳ ἀποτιθεμένου τοῦ ἄρτου ἐν τῷ δίσκῳ*. Въ другихъ же спискахъ обѣ ихъ литургiй, и Златоуста и Василiя, молитва эта обыкновенно надписывается: *Εὐχὴ τῆς προθέσεως*. Въ Барбериновскомъ спискѣ литургiи Златоуста ея вовсе нѣтъ.

Далѣе слѣдуютъ:

л. 2. об. Молитва перваго антифона—*Εὐχὴ ἀντιφώνου α΄. Κύριε ὁ Θεὸς ἡμῶν, οὗ τὸ κράτος ἀνείκαστον...* *Εμφ. Ὅτι πρέπει σοι πᾶσα δόξα.*

л. 3 об. Молитва втораго антифона. *Κύριος ὁ Θεὸς ἡμῶν, σῶσον τὸν λαόν σου...* *Εμφ. Ὅτι σὸν τὸ κράτος...*

л. 4. Молитва третьаго антифона. *Ὁ πᾶς κοινὰς ταύτας καὶ συμφώνους...* *Εμφ. Ὅτι ἀγαθὸς καὶ φιλόανθρωπος.*

л. 4 об. *Εὐχὴ τῆς εισόδου. Δέσποτα, Κύριε, ὁ Θεὸς ἡμῶν, ὁ καταστήσας ἐν οὐρανοῖς...* *Εμφ. Ὅτι πρέπει σοι πᾶσα δόξα...*

л. 5 *Εὐχὴ τοῦ τρισαγίου. Ὁ Θεὸς ὁ ἅγιος, ὁ ἐν ἁγίοις ἀναπνούμενος...* *Εμφ. Ὅτι ἅγιος εἶ ὁ Θεὸς ἡμῶν.*

л. 6 об. *Εὐχὴ τῆς ἐκτενοῦς ἱερείας. Κύριε ὁ Θεὸς ἡμῶν τὴν ἐκτενεῖ ταύτην ἰεσβίαν...* *Εμφ. Ὅτι ἐλεήμων καὶ φιλόανθρωπος...*

λ. 7. *Εὐχὴ κατηγουμένων πρὸ τῆς ἀγλας ἀναφορᾶς. Κύριε ὁ Θεὸς ἡμῶν, ὁ ἐν ὑψηλοῖς κατοικῶν... Εκφ. "Ἰνα καὶ αὐτοὶ σὺν ἡμῖν...*

λ. 8. *Ἐὐχὴ πιστῶν α' μετὰ τὸ ἀπλωθῆναι τὸ εἰλητόν. Εὐ-  
χαριστοῦμεν σοι Κύριε ὁ Θεὸς τῶν δυνάμεων... Εκφ. "Ὅτι πρέπει σοι πᾶσα δόξα...*

λ. 9. *Εὐχὴ πιστῶν β'. Πάλιν καὶ πολλάκις σοὶ προσ-  
πίπτομεν... Εκφ. "Ὅπως ὑπὸ τοῦ κράτους σου.*

λ. 10. *Εὐχὴ... τοῦ χειρουβικοῦ. Οὐδεὶς ἄξιος τῶν συνδε-  
δεμένων ταῖς βαρκακαῖς*

λ. 12 οβ. *Εὐχὴ προσκομιδῆς μετὰ τὴν ἐν τῇ ἀγλα τραπέξῃ  
τῶν θεῶν δώρων ἀπόθεσιν. Κύριε ὁ Θεὸς ὁ παντοκράτωρ,  
ὁ μόνος ἅγιος... Εκφ. Διὰ τῶν οἰκτιρῶν τοῦ μονογε-  
νοῦς σου Υιοῦ.*

λ. 13 οβ. *Ὁ ἱερ. Εἰρήνη πᾶσιν.*

*Ὁ λαὸς. Καὶ τῷ πνεύματι σου.*

*Ὁ διάκονος. Ἀγαπήσωμεν ἀλλήλους. Τὰς θύρας,  
τὰς θύρας.*

*Ὁ λαὸς Πιστεύω εἰς ἓνα Θεόν.*

*Ὁ διάκονος Στῶμεν καλῶς...*

*Εκφ. Ἡ χάρις τοῦ Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ.*

*Ἄνω σχῶμεν τὰς καρδίας.*

*Εὐχαριστήσωμεν τῷ Κυρίῳ.*

λ. 14. *Ευχ. "Ἄξιον καὶ δίκαιον .. Εκφ. (λ. 15 οβ.) Τὸν  
ἐπινίκιον ὕμνον ἄδοντα.*

*Ὁ λαός, "Ἄγιος, ἅγιος, ἅγιος.*

*Ευχ. Μετὰ τούτων καὶ ἡμεῖς τῶν μακαρίων δυ-  
νάμεων. . Εκφ. (λ. 17) Δάβετε, φαγετε... Πιετε ἕξ αὐτοῦ..*

*Ευχ, (λ. 17 οβ.) Μεμνημένοι τοίνυν τῆς σωτηρίου..*

*Εκφ. (λ. 18). Τὰ σὰ ἐκ τῶν σῶν...*

*Ὁ λαός. Σὲ ὑμνοῦμεν...*

Ευχ. Ἐπι προσφέρομεν σοι τὴν λογικὴν ταύτην... (λ. 18 οβ.) Καὶ ἀνιστάμενος καὶ σφραγίσων γ' τὰ δῶρα λέγει Καὶ ποιήσον τὸν μὲν ἄρτον τοῦτον. . Τὸ δὲ ἐν τῷ ποτηρίῳ... (λ. 19). Ὁ ἱερεὺς Ὡστε γενέσθαι τοῖς μεταλαμβάνουσιν (λ. 20). Εμφ Ἐξαιρέτως τῆς παναγίας, ἀχράντου ..

Ὁ διάκονος. Τὰ δίπτυχα τῶν κεκοιμημένων Μνήσθησι Κύριε ἰῶ ἰεοε. (Ἔτο повидимому сокращенное начертание имени усопшихъ).

Ὁ δε ἱερεὺς ἐπεύχεται, Τοῦ ἁγίου Ἰωάννου, τοῦ προφήτου, προδρομοῦ .. (λ. 23). Εμφ. Ἐν πρώτοις μνήσθησι, Κύριε, τοῦ ἀρχιεπισκόπου ἡμῶν, του δε, ὄν χάρισαι ταῖς ἀγίαις σου ἐκκλησίαις.

Ὁ διάκονος (οβ). Τὰ δίπτυχα τῶν ζώντων.

Ὁ δε ἱερεὺς ἐπεύχεται Μνήσθησι, Κύριε, τῆς πόλεως, ἐν ἧ παροικιῶμεν.

λ. 25. Ἐμφών. Καὶ δὸς ἴμιν ἐν ἐνὶ στόματι καὶ μιᾷ καρδίᾳ δοξάζειν...

Ὁ διάκονος. (вѣроятнo опшбкa нм. Ὁμοίως). Καὶ ἔσται τὰ ἔλεη τοῦ μεγάλου Θεοῦ.

Ὁ λαός. Καὶ μετὰ τοῦ πνεύματος σου.

Ὁ διάκονος. Πάντων τῶν ἁγίων μνημονεύσαντες...

Ὁ ἱερεὺς ἐπεύχεται. Σοὶ παρακατατιθέμεθα τὴν ζωὴν ἴμῶν...

λ. 26. Ἐμφών. Καὶ καταξίωσον ἡμᾶς...

Ὁ λαός. Πάτερ ἴμῶν. Εμφ. Ὅτι σου ἐστιν...

Εἰρήνη πάσιν.

Καὶ μετὰ πνεύματος σου.

Καὶ τοῖ διακόνου λέγοντος Τὰς κεφαλὰς ἡμῶν, ἐπεύχεται ὁ ἱερεὺς. Εὐχαριστοῦμέν σοι, Βασιλεῦ ἀόρατε...

л. 28. Ἐκφων. *Χάριτι καὶ οἰκτιρμοῖς.*

Ὁ λαὸς Ἀμήν.

Ὁ ἱερεὺς κλινόμενος ἐπέυχεται *Πρόσχες, Κύριε Ἰησοῦ Χριστέ, ὁ Θεὸς ἡμῶν.*

л. 28 об. Ὁ διάκονος, *Πρόσχωμεν.*

Ὁ ἱερεὺς ὑψοῦ τὸν ἄρτον λέγων.

*Τὰ ἅγια τοῖς ἁγίοις.*

Ὁ λαὸς *Εἰς ἅγιος.*

Ὁ διάκονος. *Πλήρωσον, δέσποτα.*

Καὶ λαμβάνων ὁ ἱερεὺς ἐκ τοῦ ἴσθρου μερίδα βάλλει εἰς τὰ ποτήρια λέγων.

*Πλήρωμα Πνεύματος ἁγίου.*

Ὁ διάκονος. Ἀμήν.

Ἐἵτα τῆς μεταλήψεως τελειωθείσης καὶ τῶν ἁγίων καὶ ἀχράντων ἀπὸ τῆς ἱεραῆς ἀρθέντων τραπέζης, ἐπέυχεται ὁ ἱερεὺς.

л. 29 об. *Εὐχαριστοῦμεν σοι Δέσποτα φιλόανθρωπε...*

л. 30 об. *Ἐκφ. Ὅτι σὺ εἶ ὁ ἀγιασμὸς ἡμῶν.*

Ὁ λαὸς. Ἀμήν.

Ὁ ἱερεὺς. *Ἐν εἰρήνῃ προσέλθωμεν.*

Ὁ λαὸς. *Ἐν ὀνόματι Κυρίου.*

*Εὐχὴ ὀπισθάμβωνος. Ὁ εὐλογῶν τοὺς εὐλογοῦντας σε.*

**Примѣчаніе.** Заамвонною молитвою этого списка и кончается. Не смотря на вѣкоторыя неисправности и не смотря на то, что рукопись, въ которой онъ заключается, относится можетъ быть и къ позднему времени, (если предположить, что она нарочито изготовлена для подарка папѣ), на него нельзя не обратить вниманія, такъ какъ

онъ, очевидно, списанъ съ какого нибудь весьма древняго экземпляра, и вообще содержитъ въ себѣ весьма древнюю редакцію литургіи св. Златоуста. Приблизительную древность этой редакціи можно, кажется, опредѣлить посредствомъ сравненія ея съ редакціей извѣстнаго Барбериновскаго списка и списка XI в., въ недавнее время издавнаго Сваинсономъ по рукописи леди Бурде-Кутъ (Swainson, The greek Liturgies. Lond. 1884, p. 101). Если справедливо, что чѣмъ короче редакція, тѣмъ болѣе основаній считать ее древнею, и если правда, что редакція, изданная Сваинсономъ, относится къ XI в., то редакція Ватиканская несомнѣнно, древнѣе послѣдней. Сравнительно съ Сваинсоновскою редакція эта заключаетъ въ себѣ и менѣе рубрикъ и менѣе молитвъ. Именно: въ Ватиканской редакціи, изданной нами, нѣтъ послѣдней молитвы: *Πλήρωμα τοῦ νόμου* и молитвы предъ евангелиемъ: *Ἐλλαμψον ἐν ταῖς καρδίαις*; нѣтъ въ ней также многихъ эктиній и начальнаго возгласа послѣ молитвы предложенія: *Ευλογημένη ἡ βασιλεία*. Что касается рубрикъ, то ихъ здѣсь только двѣ. Одна читается: *καὶ λαμβάνων ὁ ἱερεὺς ἐκ τοῦ ἄρτου*. . другая: *εἶπα τῆς μεταλήψεως τελειωθείσης*.. и проч. (см. въ текстѣ). Обѣ онѣ весьма древни. Первая встрѣчается и въ Барбериновскомъ спискѣ съ вариантомъ: *ἐκ τοῦ ἄρτου—ἐκ τοῦ ἁγίου βώματος* и въ Сваинсоновскомъ съ вариантомъ: *ἐκ τὰ ποτήρια—ἐκ τὸ ἅγιον ποτήριον*. Послѣдній вариантъ указываетъ на позднѣйшее происхождение редакціи, издавнаго Сваинсономъ, списка сравнительно съ Ватиканскимъ. Множественная форма: *εἰς τὰ ποτήρια*, употребленная въ этомъ послѣднемъ спискѣ, по нашему мнѣнію, заключаетъ въ себѣ признакъ глубокой древности; она и встрѣчается еще въ одномъ только самомъ древнемъ спискѣ литургіи—въ Барбериновскомъ. Второй рубрики не имѣется въ Барбериновскомъ спискѣ, но она тоже очень древняя, такъ



какъ встрѣчается во множествѣ другихъ списковъ различныхъ редакцій. Она есть и въ Сваинсоновскомъ спискѣ, но занимаетъ въ немъ такое положеніе, которое весьма благопріятствуетъ высказанному нами мнѣнію относительно позднѣйшаго происхожденія редакціи этого списка, сравнительно съ Ватиканскою. Упомянутая рубрика гласитъ, что, по совершеніи приобщенія и по отнесеніи святыхъ останковъ съ престола на жертвенникъ, іерей молится: *Благодаримъ тя Господи челоуѣколюбче*. Она, такимъ образомъ, очень коротка, но обнимаетъ собою всѣ дѣйствія, начиная съ приобщенія до заамвонной молитвы или, по крайней мѣрѣ, до 'эктиньи: *Прости прѣимше*. При существованіи ея другія рубрики относительно тѣхъ же дѣйствій до нѣкоторой степени излишни. Въ Ватиканскомъ спискѣ такихъ рубрикъ и нѣтъ: послѣ благодарственной молитвы и возгласа слѣдуетъ прямо молитва заамвонная. Въ спискѣ же Сваинсона послѣ благодарственной молитвы помѣщена еще другая рубрика, болѣе подробно описывающая тѣ дѣйствія, которыя по смыслу первой рубрики совершились уже до этой молитвы. "Ὁτὲ δὲ μέλλει—говорится здѣсь — *στραθῆναι τὰ ἄγια δῶρα ἔνθα προετέθησαν ἐν τῷ αἵρεσθαι ταῦτα ἀπὸ τῆς ἁγίας τραπέζης, θυμιᾷ ὁ διάκονος τρεῖς, ὁ ἱερεὺς λέγει καθ' ἑαυτὸν. Ὑψώθητι ἐπὶ τοὺς οὐρανοὺς... Αἶρων δὲ ταῦτα ἐκφωνεῖ Πάντοτε νῦν*. Рубрика эта, сравнительно съ первою, очевидно, позднѣйшаго происхожденія, вставлена сюда послѣ и какъ бы механически. Она должна бы стоять предъ молитвою на томъ самомъ мѣстѣ, гдѣ стоитъ первая, но составитель ея какъ будто не осмѣлился уничтожить древнюю рубрику и помѣстилъ свою въ ближайшемъ мѣстѣ послѣ молитвы. Позднѣе это было исправлено. Во многихъ редакціяхъ XVI в. первой рубрики нѣтъ, а описаніе дѣйствій, указанныхъ во второй, помѣщаетъ

ся предъ молитвою: *Εὐχαριστοῦμεν δέσποτα* (См. изда-  
нія: Сваинсона, стр. 141, Мореля—107, Гоара—84).

Вообще, при тщательномъ сравненіи обѣихъ редакцій, старшинство изданной нами редакціи по Ватиканскому спи-  
ску выступаетъ довольно явственно. Ближе подходятъ къ  
этому списку по особенностямъ редакціи два другіе спи-  
ска, указанные Сваинсономъ: одинъ въ рукописи той же ле-  
ди Бурде-Кутъ—I. 10, другой въ рукописи Британскаго му-  
зея № 18070. Послѣдній—не полонъ: начинается съ среди-  
ны молитвы третьяго антифона: *Ὁ τὰς κοινὰς ταύτας*,  
но Сваинсонъ усматриваетъ въ немъ древнѣйшую редакцію  
литургіи (Swainson, The greek Liturgies p. 148 и XXIII). Этотъ  
списокъ, повидимому, совершенно сходенъ съ нашимъ. Въ немъ  
послѣ рубрики: *εἶτα τῆς μετὰλήψεως*, слѣдуетъ молитва:  
*Εὐχαριστοῦμεν*, а за нею непосредственно *Εὐχὴ ὀπι-  
θάμβωνος. Ὁ εὐλογῶν*. Если эта редакція не есть самая  
древняя, то несомнѣнно одна изъ древнѣйшихъ. По крат-  
кости она не уступаетъ Барбериновской редакціи; не усту-  
паетъ ей, по всей вѣроятности, и по своей древности. Вѣро-  
ятно это есть редакція параллельная Барбериновской, по  
происходитъ только изъ другой мѣстности. Объ этомъ мы  
скажемъ впрочемъ особо ниже.

---

## II. РУКОПИСИ СЛАВЯНСКІЯ.

### 23. Литургія св. Іоанна Златоустаго.

Свитокъ изъ бомбицина. Въ печатномъ каталогѣ восточныхъ манускриптовъ Ватиканской бібліотеки (1830 г. Roma) рукопись эта числится подъ № 9 славянскаго отдѣла и обозначена XII в. Она сербскаго происхожденія и писана полууставомъ. Начала и конца нѣтъ.

Текстъ литургіи начинается здѣсь съ середины эвтирии предъ антифономъ: Кѣоу и прѣнодѣвоу Мрио . . . предддм. Возгласъ: Яко твоя держава . . . пѣцї поють съгласїе. в. Гь въцрнсе и въ лѣпотѣ . . .

(Отмѣтимъ нѣкоторыя достопримѣчательности, встрѣчающіяся далѣе:

#### 1) Послѣ пѣнія трисвятаго:

и цѣлоуіеть стоіе кѣр҃ланіе. Дїако<sup>н</sup> . . . повелн вл҃ко. попл. пожелннїемъ г҃ннмъ нѣсѣ оутвѣрдннїесе. Дїа<sup>к</sup>. Бл҃н вл҃ко стоіе съдалн<sup>ш</sup> . . . попл. Бл҃внъ сѣден на прѣстоу съ славы цр҃стена. Дїа<sup>к</sup>. вѣннмъ. попл. мнрѣ всѣмъ. Дїа<sup>к</sup>. прѣмздрѣ<sup>с</sup>. Та<sup>к</sup> про<sup>к</sup> и апл҃ъ.

#### 2) Предъ чтеніемъ Евангелїя:

Дїа<sup>к</sup>. вл҃кн вл҃ко. хотещаго унстн стоіе кѣр҃ланіе. попл. Гь дастъ гл҃ъ бл҃гѣствѣоуіоцимъ сил҃ою многою. ѡр҃ъ сил҃ъ възлюбленнаго. мѣтѣамн ст҃хъ апл҃ъ кѣр҃лансѣ. маѡса ма<sup>р</sup>ка. лоу҃кы. Іѡана и всѣхъ ст҃хъ апл҃аннѣ. И утемъ стоіе кѣр҃ланіе.

3) На эѣтивіи послѣ евангелія упоминается о благо-  
вѣрнѣмъ и бѣохраннѣмъ црѣи нашѣмъ имр . . . о дръжавѣ . . .  
о архіеіпѣи нашѣмъ . . .

Далѣе—первая молитва вѣрныхъ озаглавливается : мол  
по прострѣнн сьбенаго па<sup>л</sup>тца. (илитона).

4) Послѣ великаго входа, описанія коего нѣтъ:

И по пренесеніи: оумниютсе иерен: поюще: пльмь: кѣ ѿ  
по<sup>л</sup>. оумыю въ неповнннхъ роуцѣ мон и обндѣ. до въ црѣвахъ  
блѣваю те гн: потомъ станоуць просто всн. И старѣншн іерен:  
поклоннтсе прѣ<sup>д</sup> стою трапезоу : гш. и ре<sup>ч</sup>ть. блѣвите свѣщеннн:  
они же поклоньше<sup>с</sup> рекоуць іемоу : многа лета ѿуе. дхъ стѣ  
нандеть на те. и сна вышннго ѿсвннтъ те. и молн за нн  
устны ѿуе. И ѿвѣщаеть нмь да поменеть вы гѣ въ цр<sup>с</sup>тви  
своѣмъ. и ннл и прн<sup>с</sup>. и ѿстоупше на своа мѣста твореть мо<sup>л</sup>.  
Діа<sup>б</sup>. Нспльнн мѣтвы наше къ гѣ. о прѣложеннхъ утнхъ да  
рѣхъ гоу помлмсе. . .

5) Послѣ молитвы предложенія.

Діа<sup>б</sup>. възлюбнмь дроугъ дроуга: иерен рекоуць ѿца и сна  
и стго дхъ тронцоу нераз<sup>д</sup>ѣлнмоу и іедносоущноу. И цѣлоуют-  
се глюще. Миръ ѿ х<sup>с</sup>та: иеренствоу твоѣмоу. По цѣлованн.  
старѣн иерѣн ре<sup>ч</sup>ть. възведнunte гѣ съ мною и знесѣмъ нме  
іег<sup>о</sup> възплѣ. Они ѿвѣщаютъ : Дхъ стѣ нандеть на те и сна  
вышннго ѿсвннтъ те. бл<sup>с</sup> вы и на<sup>с</sup> устны ѿуе. И ѿнь ѿтвѣщають:  
гѣ да блвнтъ всѣхъ на<sup>с</sup>. и сподбыт ны ѿсвннню стго дхъ. все-  
гда и ннл и прн<sup>с</sup>но. И ѿстоупеть на своа мѣста. Діа<sup>б</sup>. Дврн  
дврн моудростню внмѣмъ.

6) Послѣ возгласа: *Изрядно о пресвятѣй:*

Діак. тоу стою съ десниѣ страны: и помниаетъ: рекше проунтаетъ кннги: въ ннхже писана нмена: прѣжде п оунвшнх црь . и архіеппь . и всѣхъ выпнсанныхъ в стоюю съборноюю црковь . и тоу оубо проунтиетъ тнхо. Стѣмъ молнтсе тннно. Стго Іоанна пррка прѣтеуе и кртелл. . . .

Кончается рукопись возгласомъ: *Благодатию и щедротами и человеколюбіемъ едиnorodнаго Сына Твоего...*

Примѣчаніе. Если сличить сдѣланныя нами выписки съ извѣстными доселѣ текстами, то окажется, что мы имѣемъ въ нихъ новыя и весьма любопытныя варіанты, касающіяся различныхъ подробностей совершенія литургіи у славянъ.

1) Возгласеніе діакона послѣ трисвятаго: *повели владыко* и отвѣтъ священника: *повелѣніемъ Господнимъ небеса утвердишася* встрѣчается очень часто и въ русско-славянскихъ памятникѣхъ (напр. Солов. служ. № 1029 л. 111, № 1023 л. 80 и др.), но въ греческихъ текстахъ, заключающихъ въ себѣ описаніе этого момента, священникъ на возгласъ діакона: *повели владыко*—*κέλευσον δέσποτα* всегда отвѣчаетъ: *ἐνλογημένος ὁ ἐρχόμενος ἐν ὀνόματι Κυρίου*—*благословенъ ирядный во имя Господне*. См. напр. у Гоара основной текстъ р. 68 и первый изъ манускриптовъ (XIV—XV в.) р. 96. Слѣдующій возгласъ священника относительно сѣдалища: *благословенъ спдыи на престолъ славы царствія* въ греческихъ подлинникахъ большею частію читается тоже нѣсколько иначе: *ἐνλογημένος εἰ ἐπὶ θρόνον δόξης τῆς βασιλείας σου ὁ καθήμενος ἐπὶ τῶν Χερουβὶμ...* (См Гоара р. 68 и 102). Только въ упомянутомъ выше первомъ Гоаровскомъ (парижскомъ) манускриптѣ онъ читается согласно съ приведеннымъ славянскимъ возгласомъ: *ἐν-*

λογημενος ὁ καθήμενος ἐπὶ θρόνου δόξης βασιλείας σου (Goar. p. 96).

2) Формула благословенія священникомъ діакона предъ чтеніемъ евангелія—совершенно необычная. Отчасти схожая съ нею встрѣчается въ одномъ только спискѣ Крпиферратскомъ у Гоара: *Κύριος δώσει ρῆμα τοῖς εὐαγγελιζομένοις δυνάμει πολλῇ ὁ βασιλεὺς τῶν δυνάμεων τοῦ αγαπητοῦ διὰ πρεσβειῶν τοῦ ἐνδόξου ἀποστόλου καὶ εὐαγγελιστοῦ, ὁ εὐαγγελίζων εἰς τοὺς αἰῶνας Ἀμήν.* Goar, p. 102.

3) Омовеніе рукъ послѣ великаго входа и чтеніе при этомъ псалма: *умыю съ невинныхъ рукъ мои* по греческимъ подлинникамъ не полагается (\*). Въ одномъ только Крпиферратскомъ спискѣ омовеніе рукъ полагается, но не послѣ, а предъ входомъ или предъ поднятіемъ даровъ съ жертвенника (Goar. p. 102). Что касается слѣдующаго дѣла діалога между старѣйшимъ іереемъ и сослужащими ему, то тоже самое мы находимъ въ славянскомъ переводѣ Филоесевскаго чина литургіи съ тою только разницею, что старшему священнику отвѣчаетъ здѣсь, какъ бы отъ лица всѣхъ сослужащихъ, діакопъ. Въ одномъ изъ Гоаровскихъ списковъ (первомъ) священникъ, служащій съ однимъ только діакономъ, обращается тоже къ діакону, но нѣсколько иными словами: *помолись о мнѣ диаконе—εὐξαι ὑπὲρ ἐμοῦ διάκονε.* Діаконъ отвѣчаетъ: *Духъ святой найдетъ на тя...* (Goar p. 97). Въ Крпиферратскомъ спискѣ прелестоятель обращается къ сослужащимъ въ этомъ случаѣ съ словами: *μεγαλύνετε τὸν Κύριον σὺν ἐμοί, καὶ ὑψώσωμεν τὸ ὄνομα αὐτοῦ ἐπὶ τὸ αὐτὸ* — возслычите Господа со

---

(\*) Но въ Слав. служ. XII в. Синод библ. № 342 (615) Антонія римлянина Это мѣсто читается почти буквально также. См. Оп. III с. 2.

мною и вознесемъ имя его вкупѣ. Отвѣчаютъ: Духъ свя-  
тый найдетъ на тя и сила вышняго осѣнить тя (Goar  
р. 102).

4) Въ Ватиканской рукописи діалогъ, подобный сей-  
часъ приведенному изъ Кристоферратскаго списка, имѣетъ  
мѣсто послѣ *Возлюбимъ другъ друга*. Въ греческихъ под-  
линникахъ, доселѣ извѣстныхъ, ничего подобнаго на этомъ  
мѣстѣ не полагается. Тѣмъ не менѣе есть основаніе думать,  
что здѣсь отражается вліяніе греческой богослужебной прак-  
тики т. ё. каковаго то неизвѣстнаго греческаго подлинника.  
На это наводитъ насъ то обстоятельство, что въ алек-  
сандрійской литургіи ап. Петра, издавшой Сваинсономъ по  
Ватиканскому списку 1207 г. (см. Swainson. The greek li-  
turgies. Lond. 1884, р. 26), упомянутый діалогъ помѣщает-  
ся именно послѣ *Возлюбимъ другъ друга*; только священ-  
никъ тамъ обращается не къ сослужащимъ, а къ народу,  
и словами: *Духъ св...* отвѣчаетъ ему народъ. Но списокъ  
этотъ таковаго рода, что редакція литургіи св. Петра носить  
въ немъ самые ясные слѣды вліянія константинопольской  
литургіи Златоуста.

**№ 24. Часословъ**, № 10, въ 8 д., 63 л., безъ  
начала и конца, на бумагѣ. Писанъ полууставомъ, небреж-  
но и некрасиво, вѣроятно въ XV—XVI в. Діалектъ славя-  
но-сербскій. Рядомъ съ славянскимъ текстомъ пишется иног-  
да и греческій славянскими буквами. Первые четыре листа  
писаны позднѣйшею рукою; болѣе старое письмо начинает-  
ся съ пятаго листа.

Рукопись начинается изложеніемъ чина вечерни съ  
конца 130 псалма: **свою взвертеться послани дхъ твои и**

съзждоутсе обновшии лице земли... Затѣмъ: Слава и нынѣ, аллилуїа и псаломъ Гн̄ возвахъ къ тебѣ услыши мѧ и далѣе чинъ вечерни.

Л. 9 об. Идоуще на трапезоу веучертн глѣмь. Нач. Идѣтъ нишии и наситетсе.

Л. 10. И по встатн ѿ трапезн глѣмь. Нач. Слава и нынѣ. Гн̄ помилзи г̄ и коз<sup>д</sup>визде<sup>м</sup> прѣстою. Якож̄ прѣже оуказдсе глѣюще бы<sup>с</sup> урѣво твоє стѧ трапезд.

Л. 11. Мауєо пакеучертницн. Попь реучеть К̄лвєнь Б̄ь и ми цроу нѣны...

Л. 23. Мауєо пакеучертницы велнкы. Црѣз нѣны. трнстое Гн̄ помилзи. в̄. приндѣте покло<sup>н</sup> гш̄. В̄негда възвахъ услыша ме.

Л. 45. Пеніє утѧ ѿпєвлють дѣлци на лї<sup>т</sup>ргн.

Статья эта весьма замѣчательна по своей рѣдкости. Изложенія литургіи обыкновенно назначаются или для одного священника или для священника и діакона и помѣщаются въ служебникахъ или евхологіяхъ; изложеніе же, назначенное для пѣвцевъ, и потому, естественно, помѣщенное въ часословѣ, представляет собою нѣчто совершенно необычное; по крайней мѣрѣ въ рукописяхъ доселѣ такой статьи не встрѣчалось. Независимо отъ этой своей рѣдкости и необычности, указанная статья представляет нѣкоторый интересъ и по своему содержанию, такъ какъ въ ней указываются нѣкоторыя новыя особенности въ чинѣ совершенія славянской литургіи. Поэтому, намъ кажется не излишне будетъ изложить ее подробнѣе. Замѣчательно прежде всего начало статьи на л. 45, содержащее въ себѣ описаніе того самаго момента, съ котораго начинаютъ принимать участіе въ служеніи пѣвцы.



Првѣ съвершинѣ сѣщенникъ по унѣ таѣ ѿтвѣтѣ великыя  
дверн. Мнѣ выставше глѣмь утѣннѣ херувимъ и славеннѣю  
безъ расхжденїа серафимъ. безъ стлѣнїа бѣ слово рождаши соущюю  
бжцѣю тебе величюемъ. И мѣтѣ до земли. Именемъ Гни бжвн ѿуе.  
Попъ бѣ оущедри ни и блѣ вн. Мыѣ Слава и нїа Гн помнѣнїи г  
и бжвн. Нерен же ниспущн фелѣ стое на дверн глѣтѣ по ѿбн-  
ваю ѿпоуе. Мыѣ глѣмь. Вѣуна нмь память достонобжени кты-  
торн. ѿбратѣе. Далѣе пропускъ. Выписанное мѣсто очевидно  
завключаетъ въ себѣ описанїе отпуста проскомїди съ по-  
миновенїемъ ктиторовъ.

Л. 46. Послѣ пропуска слѣдуетъ текстъ втораго анти-  
фона со словъ: твои спснїи ни гн... Нбо оутѣрди вселеннѣю  
ажѣ не подвижетсе. Млтвами стѣ твои спснїи ни гн. и т д.  
Слава и нынѣ. Еднородныи снѣ... (л. 45 об.) Попъ пакн па-  
кн. Выходѣ малн. Антифон г. Придете възрѣчемсе... Аще ли ие  
недѣлѣ рцн Спснїи ни снѣ бжн възкрыси (л. 47) изъ мрѣтвы. по-  
ющнѣ ти алѣїа. Аще ли ие свб нли оумершому лигїа рцн Спснїи  
ни снѣ бжн за покон прѣставльшѣсе, поющнѣ те алѣїа и далѣе  
текстъ антифона.

Л. 47 об. И по выходѣ глѣмь въкоупе и поклоннѣсе съ  
свщннкѣмъ придете поклоннѣсе... Потомъ троїи стѣмъ, егоже еѣ  
днѣ нли праздннѣ нли възкреснѣ нли оусопшнмъ слава коѣдѣ и ны  
бо коѣдѣ протнѣз гласѣу. Потомъ. Иерен възгласѣ (л. 38). Яко  
стѣ еси бѣ нашѣ. Мыѣ наунѣемъ пѣти трѣтѣе. Аллїлїуи  
(sic) агїѣс о ѿеѣс и т. д. по гречески. Затѣмъ слѣдуетъ славян-  
скїй текстъ трисвятаго.

Л. 48 об. **Н** по совръшенн тристаго възг<sup>ш</sup> діакон<sup>н</sup>. **Въимѣмъ**.  
**Сщеникъ** миръ все<sup>м</sup> утьцѣ и дховы твоємъ. Діакон<sup>н</sup> или попь  
 прѣмудро<sup>с</sup>. утьцѣ. жалω<sup>м</sup> двдвѣ. попь вьнемѣ<sup>м</sup>ь. утьцѣ про<sup>к</sup> аплз.  
 ащѣ ли є<sup>с</sup> соу<sup>б</sup> или оусьлшинмъ гла<sup>с</sup> д̄ гла<sup>т</sup> душе нхъ въ блгын<sup>х</sup>...  
 (л. 49) **Сщеникъ** прѣмудро<sup>с</sup> утьцѣ къ коринфω<sup>м</sup> посланіе... (л. 49  
 об.). **Н** глеть нерен, мир ти, прѣмудро<sup>с</sup> утьцѣ аллазна и по сконуа-  
 ни аллугія възгла<sup>ш</sup> нерен прѣмоудро<sup>с</sup> прости оусьлшинмъ стго еугла  
 ѿ іованна стго еуг<sup>т</sup> лиа утьниє. **Мнѣ** сла<sup>в</sup> тебѣ гы и тѣ и вимѣ<sup>м</sup>.  
 та<sup>ж</sup> речѣ гѣ пришь<sup>д</sup> шинмъ къ немъ іоуде<sup>м</sup>. **Нци** назадъ в соу<sup>б</sup> и кѣн  
 еуг<sup>т</sup> лиє ѿ лү<sup>к</sup> стго еуг<sup>т</sup> лиа. **Въ** време оно вьниде іс въ вьс (л. 50).  
 нъкою. **Нци** въ сре<sup>д</sup> за<sup>д</sup> глеть діаконъ рцѣмъ всн.

**По** совръшенн матвѣ діаконства възглаш<sup>т</sup>. **Іако** да по<sup>д</sup> дрѣ-  
 жавою твоєю и творє<sup>т</sup> вихо<sup>д</sup> велн<sup>к</sup>. **Мнѣ** поє<sup>м</sup> хероувино. **Нже**  
 хероувиин... всьскоу<sup>н</sup> ннѣ житія сего ѿвръжѣмъ пеуалъ ако црѣ  
 вьсє<sup>х</sup> по<sup>д</sup>емлѣще... (л. 50 об.) **А** се грѣсскын і та херувимъ...  
 (далѣе слѣдуетъ греческій текстъ) **Аще** є<sup>с</sup> прѣжєсщєнна вьм-  
 сто херувинка сіє поєтєє нинѣ слы...

Л. 51. **Єгда** же речѣть нерен възлюбн<sup>м</sup> дрз<sup>г</sup> дрз<sup>г</sup>. людіє ѿца  
 и снѣ и стго дхѣ. **Нци** н снє прилагаю<sup>т</sup> троць єдиньєсщноуюю  
 и неразделнмоую. **Попь** двєрн двєрн. **Мыѣ** вьроую (л. 51 об.)  
**Попь** станємъ добрѣ. **Мыѣ** млсть миръ жрѣтва хвалєніє и т. д.  
 все обычное.

Л. 52 об. **А** сіє до<sup>с</sup>нно грѣскн. аще хоцєши. **Азіонъ**  
 и т. далѣе — слѣдуетъ греческій текстъ (л. 53). **Аще** лү<sup>т</sup> гія

великаго Васнліа рѣи сіе О тебѣ радуетсе . . . (л. 53 об.). Егда же речѣть. Н сподѣи ни влѣко... Отче папѣ и проч. Святая святѣмъ и поемъ причисны стѣх . . . Далѣе слѣдуетъ текстъ причастновъ: Хвалите Гѣ съ нѣъ аллѣу іа нли еинте тон кѣрію ек тонь оуранѡнь... и другіе причастны.

Л. 54 об. Егда же речѣть іерен съ страхомъ вѣіемъ и съ вѣрою прнстѣпнте тогда діакъ вѣземъ свѣщннкъ ѡбема роукама, и ѡкрѣвеною главою глѣ люде Блвенъ гредн въ нме гнѣ бѣ гѣ явнсе намъ. Н попь глѣ. высѡкъ вѣкоупе крѣстн. Спн бѣ людин свое и блѣн достѡланіе свое. Людіе дѣакъ поклонетсе. глѣюще. Нспома етн деспота (л. 55). и поклон: егда же речѣть вѣсегда и ннѣ и прнс и въ веки вѣкомъ. Людіе. Амннъ. Да нспланетсе оуста... попь. мнрѡмъ нзудѣмъ. Людіе. Нмемемъ Гннмъ Гоу помнмсе. Людіе. (л. 55 об.) Гн помлѣн. Попъ заамконнз матевъ сврышнвѣъ. Людіе. Боудн нме гнѣ... тажъ жал. лг. блвлю гѣ на всако врѣ до конца. Тажъ слаѣ н нна гн помлзи гѣ блѣн. Попъ глѣ ѡпоучѣ... Блвеніе гнѣ наѣ вѣсегда и нна прнс и въ вѣкы вѣкомъ. За матевъ прѣутіе тн мѣре и вѣсѣхъ стѣхъ твѡнхъ гн іу хѣ бѣ нашъ помнлзи наѣ.

Этимъ кончается статья. Далѣе слѣдуютъ.

Л. 56. Тропарн вѣскрѣснн нпакон и бѡроднцнн. Троп глаѣ ѡ. Каменн знаменанъ...

Л. 62 об. Сн тропарн вѣскрѣснн поютсе въ недѣлю по непороуннн глаѣ Блвенъ есн Гн наоучн ме ѡпраѣ... Агѣльскы съборъ зднвнсе... Кон. словами: Поклоннмсе ѡцоу...

**25. Служебникъ.** № 14, въ 4 д. 148 л. на пергаменѣ. Писанъ красивымъ уставнымъ почеркомъ, litteris bonis, какъ замѣчено въ каталогѣ. Рукопись славяно-русская начала XV в., или даже конца XIV.

Здѣсь помѣщены три литургіи: I. Златоуста, Василия великаго и преждеосвященныхъ въ весьма древнихъ редакціяхъ и сверхъ того два устава литургіи — уставъ литургіи преждеосвященныхъ и уставъ литургіи Златоуста, составленный Филоеемъ патриархомъ Константинопольскимъ и принесенный въ Россію митрополитомъ московскимъ Кипріаномъ въ концѣ XIV в. На проскомидіи въ Филоеевскомъ уставѣ упоминается „о благочестивомъ и христілюбивомъ князѣ нашемъ имярекъ и всѣхъ благочестивыхъ и христілюбивыхъ князей нашихъ иже роускою землею пекущимися и о воехъ“ (л. 119 и 120) Изъ русскихъ святыхъ упоминается одинъ только „Петръ новый чудотворецъ роусскій“ (л. 118) об.). Все это можетъ указывать на начало XV в. или даже на конецъ XIV в. т. е. на времена Кипріана. Впрочемъ для опредѣленія возраста рукописи здѣсь можетъ служить еще греческая приписка на 111 бѣломъ листѣ. Приписка эта писана скорописью позднѣ написанія рукописи и заключаетъ въ себѣ перечень епархій подчиненныхъ кіевской митрополіи. Здѣсь перечислено 18 епархій или городовъ, а именно слѣдующія: Новгородъ, Ростовъ, Черниговъ, Суздаль, Полоцкъ, Рязань, Смоленскъ, Тверь, Владиміръ, Луцкъ, Подолія (*подоляс*), Туровъ, Перемышль, Сарскъ, Самборъ (*о бампорибов*), Холмъ, Коломна, Пермь. Такой составъ епархій, подчиненныхъ кіевской митрополіи или кіевскимъ и всея Россіи митрополитамъ, могли имѣть не ранѣе, какъ съ 1383 г., когда учреждена была пермская епархія, и не позднѣе времени митрополита Іоны

(1437—1461), послѣ смерти котораго митрополія московская окончательно отдѣлилась отъ кievской и явились митрополиты *московскіе* и всея Руси. Списокъ русскихъ епархій, заключающійся въ разбираемой нами припискѣ сходенъ со спискомъ епархій, бывшихъ при преемникѣ Іоны Θεодосіи (1461—1465), напечатаннымъ у Амвросія въ Исторіи российской іерархіи (I 1 стр. 35) съ рукописи Общества исторіи и древностей въ Москвѣ, но еще болѣе сходенъ со спискомъ епархій, помѣщеннымъ въ концѣ I части Никоновской лѣтописи и относящемся ко второй половинѣ XIV в. Въ этомъ послѣднемъ списокѣ, сравнительно со спискомъ нашей рукописи, одна каѳедра лишняя—бѣлгородская близъ Кіева, а въ списокѣ Общества ист. и др. двухъ каѳедръ недостаетъ—смоленской и тверской. Вообще по указаннымъ соображеніямъ Ватиканская рукопись едва ли могла быть написана позднѣе половины XV в., но ничто не препятствуетъ относить ее и къ концу XIV в., т. е. ко времени митрополита Кипріана.

Составъ рукописи слѣдующій:

л. 1—38. Бж<sup>ствна</sup> слз<sup>ѣ</sup>ба нже въ стх<sup>ъ</sup> оца нашего юана архіеппа Ко<sup>н</sup>стантинаград<sup>д</sup> Злат<sup>о</sup>уста<sup>г</sup>:

Мо<sup>л</sup> предложеноу. Боже Бѣ нашъ. нже нбсьнымъ хлѣбъ пицію всемоу мироу. Гл<sup>ъ</sup> нашего н Бл<sup>ъ</sup> іс<sup>ъ</sup> хл<sup>ъ</sup>..  
 Послѣ этой молитвы и возгласа: Яко благословися и прославися пречистое и великолѣпное имя твое. л. 2. Дл<sup>кн</sup>.  
 Бл<sup>гвн</sup> вл<sup>ко</sup>. Сл<sup>ѣ</sup>нникъ. Бл<sup>гвено</sup> цр<sup>ство</sup> ѿца и зетинья: Миромъ Г<sup>ъ</sup> помолимса. . . о архіеппъ . . . о бл<sup>гоу</sup>ествны<sup>х</sup> н бл<sup>гох</sup>ранны<sup>х</sup> цр<sup>ех</sup>... о пособити н покорити всякаго врага н борителя. . . .  
 Послѣ возгласа: Яко подобаетъ ти всяка слава, слѣдуетъ

(л. 3 об.—4). М<sup>а</sup> съгласїа перваго. Гѣ Бѣ нашъ. его же держава бесприкладна и этивья Паки паки, возгласъ Юко твоа держава и М<sup>а</sup> съгласїа втораго Гѣ Бѣ нашъ спси людн своа этинья, Мо<sup>а</sup> съгласїа третьаго. Нже общаа сїа и съгласнїа намъ даровавы мѣтвы. (л. 5). Далѣе (л. 6) слѣдуютъ: Мѣтвa входуу. Владко Гѣ Бѣ нашъ. оуставнвын на пѣсехъ унны. Возгласъ. Юко подобаетъ ти... Дѣако<sup>н</sup> премоудро<sup>с</sup>. По входу<sup>ж</sup> възгласъ Юко стѣ еси Бѣ нашъ и тебѣ славоу.

Внизу здѣсь начиная, съ 3 л. об. на полѣ другою рукою мелкимъ полууставомъ кратко излагается послѣдованіе воскресной утрени. Далѣе тою же рукою на полѣ дѣлаются небольшїя дополненїя, касающїяся различныхъ дѣйствїй и пѣснопѣній. Такъ противъ возгласа по входу<sup>ж</sup> прибавлено на полѣ: придете поклонимся.

л. 6 об. Мѣтвa трнстыа пѣснн (на полѣ прибавлено: та<sup>ж</sup> стѣ бѣ. та<sup>ж</sup> апѣлѣ). Бѣ стѣн нже въ стѣхъ поунваан... (л. 7—8) Възгласъ нїе. Юко стѣ еси Бѣ нашъ... По соу<sup>г</sup>лнн глѣть дѣако<sup>н</sup>. Рѣцѣмъ всн... Еще моанмса о благоуестнвѣхъ и бгохраннмѣхъ црѣн нашнхъ... Затѣмъ, л. 9, Мѣтвa прилежнаго моленїа. Гѣ Бѣ нашъ прилежнїю сно мольбоу... Послѣ молитвы продолженїе этинья: еще моанмса о благовѣрнѣхъ и хрнстолюбнвѣхъ црѣн нашнхъ. Далѣе, л. 10, этинья обѣ оглашеннѣхъ. М<sup>а</sup> оглашеннѣхъ преже стѣго възношенїа. Гѣ Бѣ нашъ нже на высокнѣхъ жнкнн. Възгласъ. Да н тн... Санко оглашенннн... М<sup>а</sup> вѣрнѣхъ ѣ по прострѣнн нантона. Благодарнмъ та Гѣ (л. 13). Дѣако. Заступнн... Премоудрость. Возгласъ... Паки и паки...

Мѣтва вѣрныхъ вторах. Паки и многожды... Заступи... Возгласъ...  
 Мо<sup>1</sup> юже творить сщеник<sup>к</sup> к себѣ. херувимскон пѣснн поемъи  
 Никтоже достоенъ ѿ свазавшихся (на полѣ прибавлено: та<sup>ж</sup>  
 пере<sup>н</sup>сь) Далѣс л. 16 об. — 17. По преносъ глеть діакон<sup>н</sup>. Не-  
 полнимъ мѣтвы наша... Мѣтва приношеніа по еже на стон  
 трапезѣ бѣственнымъ даро<sup>м</sup> положены. Гн̄ бѣ вседержителю... (л.  
 18). Заступи (л. 19) Возгласъ: Щедротами... Мирь всѣмъ.  
 Діакон. Взлюбимъ другъ друга... Люде Вѣроую въ единого  
 бѣ ѿца. Діак<sup>н</sup> станемъ добръ (на полѣ прибавлено: Та<sup>ж</sup> дѣакъ  
 дх̄нн твоему. Та<sup>ж</sup> дѣакъ оца сна стго дха) л. 20. Конимъ стою  
 бѣзшошеніе. Благ<sup>д</sup>ть гд̄ нашего... Горѣ нимъ... Благодаримъ  
 гд̄ (на полѣ: Мѣт ми жертва хк и съ дхом твоим). Затѣмъ:  
 Сщеникъ преклонса мѣнтса. Достонно и праведно... (л. 21  
 об.) Побѣдноую пѣснь. Сщеникъ преклонса мѣнтса. Съ сими и  
 мы бѣжнѣнымн снамн... Возгласы: примнте иднте... пинте...  
 Сщеникъ преклонса мѣнт. Помниающе оубо нынѣ... Вzglаше-  
 ние. Твоа ѿ твоихъ... Сщеникъ преклонса мѣнтса. Еше при-  
 носимъ (л. 24). и ставъ знаменаеть дары глагола и сътвори,  
 хлѣбъ оубо съ уестное тѣло Христа твоего... А еже въ уши  
 сен... преложь дхомъ своимъ стымъ. Діакон<sup>н</sup>. Амни. Сщеникъ  
 преклонса мѣнт. Іако быти приугаающимса. Вzglш. Нурядно прс-  
 тѣн (на полѣ л. 25 об. та<sup>ж</sup> достонно) Сщеникъ преклонса мѣнт-  
 са. Стго Іоанна про рка... (л. 26. оставленъ бѣлымъ для за-  
 писи именъ поминаемыхъ) л. 27 об. Въ первыхъ... Діакон<sup>н</sup> глет  
 помнаниа живыхъ. Сщеникъ преклонса мѣнтса. Помани Гн̄

градѣ... л. 28 об. И даждь намъ еднѣмн оусты . . . И да боудуть мѣти великаго бѣа... Вся стѣла помановше... Сщенинкъ преклонса мѣнтса. Тебѣ предлагемъ животь нашъ... Діако<sup>н</sup> Застоупн . . . Възглагоше<sup>н</sup>е. И сподоби насъ (на полѣ: Оуе нашъ) Миръ всемъ. Главы. Сщ. мѣнтса Блгодаримъ та црю невидимы. възглагоше<sup>н</sup>е. Благодатно... Сщенинкъ. Воньми Гн̄ ісѣ х̄е Бѣ наш (л. 33 об) Діако<sup>н</sup> вѣнѣмъ. Сщенинкъ. Стѣла стѣмъ. Діако<sup>н</sup> (на полѣ: Та<sup>ж</sup> едни ст̄). Исполни вл̄ ко. И прнемъ сщенинкъ ѿ стѣла хлѣба частъ едннѣмъ и вѣлагаетъ въ стоюю чашю гл̄а: исполненіе стѣго дх̄а. Діако<sup>н</sup> Амннь. И по приуащенн̄ гл̄етъ діаконъ. Стрѣхомъ Бжннмъ и вѣрою пристоупите. Таже приуащенн̄ изъ бывшоу аще кто вѣсхоцетъ. и стѣмъ ѿ трапезы стѣла ѿнесенѣмъ. сщенинкъ преклонса мѣнтса. Блгодаримъ та вл̄ ко чл̄ко чл̄колюбѣе блгодателю дш̄ь нашнхъ... (л: 34 об.) Діаконъ Прости прнемше... Възглагоше<sup>н</sup>е. Ако ты еси оцненіе... Діаконъ Мирѣмъ нзѣдемъ Гоу помолнмса. Млтва замвонна. Блг<sup>с</sup> влн... За нею л. 36 об. Мо<sup>л</sup> внигда потребити стѣла. Исполненіе зкона... Далѣе: Млтва гл̄ема на<sup>д</sup> коутиєю въ паматехъ и празннкохъ стѣмъ Иже вса свершани словомъ своимъ...

Этимъ кончается литургія на 38 л. Л. 39 бѣлый. Редакція описанной литургіи одна изъ самыхъ древнихъ. Она чрезвычайно близка къ описанной нами выше греческой по Ватиканскому списку № 1170. Въ древнѣйшихъ рукописныхъ славяно-русскихъ памятникахъ XII в., каковы служебники Синодальной бібліотеки № 342 (605) и 343 (604), редакція литургіи болѣе сложная и болѣе поздняя.



л. 40—80 Бж<sup>с</sup>твенна сл<sup>о</sup>уж<sup>н</sup> нже въ сѣмъ оцѣ нашего Бл-  
снага великаго.

М<sup>л</sup> пред<sup>л</sup>оженіе. Бѣ бѣ нашъ нже нбныи хлѣбъ  
Послѣ возгласа: Ако благословнса, диаконъ став<sup>в</sup> пред<sup>д</sup> цр<sup>с</sup>кы-  
ми дверми стѣми възгласиет<sup>т</sup>. Блѣн вѣко... эктинья того же  
перевода какъ и выше. л. 43. Мѣтва сѣгласіа перваго. Гн бѣ  
нашъ егоже держава... Далѣе слѣдуютъ молитвы согласія  
втораго, третьяго, молитва входу, молитва трисвятому:  
Бѣ стѣ нже въ стѣх поунвл... л. 47. По еуглин діакон<sup>н</sup> глет<sup>т</sup>.  
Рѣцѣ<sup>м</sup> всн... Далѣе: молитвы — прилежнаго моленія, огла-  
шенныхъ прежде св. возношенія, вѣрныхъ первая по про-  
стертіи илитона, вторая и молитва еюже творн<sup>т</sup> сщ<sup>н</sup>ныи<sup>е</sup> о  
себѣ херувимскон пѣ... л. 53 об. По преносѣ діакон. Нспол-  
нимъ мѣтвы наша Гѣн и т. д. л. 54. Мо<sup>л</sup> приносн по еже  
на стон трапезѣ дромъ положени. Гн бѣ нашъ созданыи на<sup>с</sup>  
и въведѣ въ жизнь сню... л. 56 об. Діакон<sup>н</sup> възлюбимъ дроугъ  
дроуга да еднномысльемъ исповѣмы. Дверн, дверн, премоуд-  
ростно коньмъ, станьмъ добре и т. д. л. 57. Сщ<sup>н</sup>enni<sup>е</sup> мѣнтса  
сын вѣко Гн бѣ и т. д. л. 66. И ставѣ знаменае<sup>т</sup> трижѣ<sup>д</sup> глѣ  
стѣа дары. Хлѣбъ оубо съ самое уестное тѣло гѣ н бѣ н спѣ-  
са нашего ѿ хѣ. Діакон<sup>н</sup> амн<sup>н</sup>. Уаша же сн сама уестнаа кровь  
гѣ н бѣ н спѣса нашего ѿ хѣ. Діакон<sup>н</sup> амн<sup>н</sup> Сщ<sup>н</sup>enni<sup>е</sup> їзланилаа  
за мирьскыи животѣ. Діакон<sup>н</sup> амн<sup>н</sup>. Сщ<sup>н</sup>enni<sup>е</sup> молнтса. Насѣ же  
всѣхъ еже ѿ единаго. и т. д. обычныя молитвы, возгласы и  
эктиньи. л. 79. Діакон<sup>н</sup> коньмъ. Сщ<sup>н</sup>enni<sup>е</sup> стѣа стѣмъ діакон.  
Нсполни вѣко. И приемлетъ сщ<sup>н</sup>enni<sup>е</sup> ѿ хлѣба уастѣ. влгаетъ въ

сѣи потирь гл̃а. Исполненіе стго дх̃а. Діако<sup>н</sup> Амниѣ. Н по  
 приуастн гл̃а<sup>т</sup> діако<sup>н</sup> Страхомъ Бннмъ н с вѣрою пристоупите.  
 Та<sup>ж</sup> приуастн сконуавшяса останкомъ ѿ стѣа трапезы ѿнесе-  
 нымъ молнтса сѣенникъ. Благодаримъ та Гн̃ Кѣ̃ нашъ...  
 Далѣе эѣтипѣа: прости принише. Съ миромъ нзыдемъ. Мо<sup>л</sup>  
 здамвонна. Бл̃гван блвацла та Гн̃ н ст̃а... и наконецъ мо-  
 лнтва виегда потрєкнтн сватла. Исполннса н свершннса елнко  
 въ нашєн силѣ Хѣ̃ Кѣ̃ нашъ.

л. 83—87. Ѹказъ бжтвннмъ слоужкы прєжєсѣенное.

Указъ этотъ отличенъ отъ *ερωτηνεία*, имѣющейса у Гоара  
 (стр. 190) и въ современныхъ служебникахъ. Въ русско-славян-  
 скихъ рукописяхъ онъ является довольно поздно, въ концѣ  
 XV в., по крайней мѣрѣ, сколько можно судить объ этомъ  
 по описанію рукописей Синод. библ. См. № 375 1481 г.  
 л. 40 об. опис. III стр. 200. Но это не значитъ еще, что  
 онъ явился у насъ позднѣе времяѣ Кипріана. — Такъ какъ  
 указъ этотъ небольшихъ размѣровъ и не изданъ, то мы  
 считаемъ не лишнимъ выписать его здѣсь вполнѣ

Научало сътворишоу сѣеннкоу вєуєрнн н гл̃емомоу вєуєр-  
 немоу обьчннмоу фламѣ. Сѣенникъ млнтса проунтад молнтвы  
 вєуєрннн. Та<sup>ж</sup>. Миромъ гоу помолннса н все по рлдоу н вѣ-  
 згллшєньє. потомъ же уѣтоу<sup>т</sup> клѣнзъмоу. Къ̃ гоу виегда скор-  
 бѣхъ вѣзвѣ<sup>х</sup>. нан гласомъ поють. бывающнмъ н трємъ покло-  
 номъ на всакоу дллндоуіно н на всакоу же славоу октєньл ма-  
 ла н вѣзгллшєньє. Виегда же научємъ се стнхословьє ѿходнтъ  
 сѣенникъ къ̃ стѣмъ жєртвєннкоу н взємъ прєжєсѣєнннн стѣн

ХЛѢБЪ СЪ БЛГОГОВѢНЬЕМЪ МНОГЫМЪ И ПОСТАВЛЯЕТЪ НА СТОМЪ БЛЮДЦИ.  
 ВНАВЪЖЕ И ВЪ СТЫН ПОТНРЬ ВНО ПО ОБЫУАЮ И ВОДОУ, ТАКОЖДЕ  
 ПОКДНЕТЪ СТЫА ДАРЫ И ПОКРЫКЪ, ѠХОДИТЬ. НЕ ГДЕТЪ ЖЕ ННУТОЖЕ  
 Ѡ ОБЫУНЫХЪ НИЖЕ ПОНЪ МЛТВОУ ПРЕДЛОЖЕНЬА (1). АЩЕ И НЕКЫА  
 ГЛЮТЪ ТОЮЮ МЛТВОУ, НО ТОКМО СЕ ЕДИНО. МЛТВАМИ СТЬХЪ ОЦЪ НА-  
 ШИHXЪ ГИ ИСУ ХЕ БЕ НАШЪ ПОМНОУИ НА СЪ АМИНЪ. ПРЕЖЕСЩЕННА ВО  
 ЕСТЬ СИ И СВЕРШЕНА ЖЕРТВА. НА ГИ ВОЗВЪХЪ КДНТЪ СЩЕННИКЪ ПО  
 ОБЫУАЮ. ВЫХОДЪ ТВОРИТЪ СЪ КДННИЦЕЮ ПРЕДНДЪЩЮ ПРЕДЪ НИМЪ СВѢТЛА-  
 НИКОУ И МЛТВЪ ГДЕТЪ ВЫХОДЪ ВЕУЕРНЮЮ. ТАЖЪ ВЪЗГЛАСИТЪ. ПРЕМУДРО СЪ  
 ПРОСТИ. ПОТОМЪ ПѢВЦИ СВѢТЕ ТИХИ. ДІАКОНЪ И ПРЕМУДРО. УТЕЦЪ. ПРО СЪ  
 ПРРЪУСТВА И ТАКО ПРОУИТАЕТЪ БЫТИНСКОЕ. ТАЖЪ ВТОРЫИ ПРО СЪ И ПОСЕМЪ  
 СТАВЪ СЩЕННИКЪ ВЪЗГЛАШЮЩЮ ДІАКОНЪ ВЪСТАИТЕ, СЩЕННИКЪ ЖЕ  
 ДЕРЖА ВДЕСНОИ РЪЦЪ ВОИ КДНЛО И СВѢТЛО ГОРЮЮЕЕ, СТАИЕТЪ ПРЕДЪ  
 СТЫМЪ ПРЕСТОЛОМЪ И ЗНАМЕНАЕТЪ КРЪТЪОБРАЗНО ГЛА СЩЕ. ПРЕМУДРО СЪ  
 ПРОСТИ. СВѢТЪ ХЕЪ ПРОСВѢЩАЕТЪ ВСЪХЪ. ТАЖЪ ПРОУИТАЕТЪ СЪ ПРИТУИ И ПО-  
 ТОМЪ ГДЕТЪ СЩЕННИКЪ. МИРЪ ТИ ПРЕМУДРО. И ПѢВЕЦЪ. ДА СЪ ИСПРАВИТЪ  
 МЛТВА МОА. ТОЖЕ НАКЫ ПѢВЦИ. ТАЖЪ ПѢВЕЦЪ СТИХЪ А. ГИ ВЪЗВЪХЪ КЪ  
 ТЕБЪ ОУСЛЫШИ МА ВЪНЬМИ ГЛА СЪ МЛТВЫ МО. СТИХЪ Б. ПОЛОЖИ ГИ  
 ХРАНИЕ ОУСТОМЪ МОИМЪ И ДВЕРЬ ОГРАЖДЕИА О ОУСЪ. СТИХЪ Г. НЕ ОУК-  
 ЛОНИ СРДЦА МОЕГО ВЪ СЛОВЕСА ЛЪКЪВЪСТВА ИСПЩЕВАТИ ВНИИ О  
 ГРѢСЪХЪ. ВНЕГДА ОУБО ПѢВЕЦЪ СТИХОЕЪ СИХЪ ПОЕТЪ. МЫ НА КОЛѢНЪ ЛЕ-

(1) Это совершенно согласно съ наставленіемъ митрополита Кипріяна въ посланіи къ Афанасію: «на преждесвященные сосуды священныя расставлявая, ничего вѣсть глаголати, но токмо въ умѣ молитися въ себѣ. Р. ист. библ. IV с. 258.

жаще ниць мѣнмса. в нег<sup>д</sup>а же мы вставле<sup>м</sup> онъ пакы тако<sup>ж</sup> на  
 колѣно<sup>х</sup> преклонса мѣнтса. и сице оубо мы поюще да са не-  
 правн<sup>т</sup> мѣтва моа. уѣтець же стихи. послѣ же уѣтець пакы. да  
 са исправн<sup>т</sup> мѣтва моа. пѣвун же. въздѣханье рзкѣ моею жерт-  
 ва веуерн<sup>л</sup>а. и посе<sup>м</sup> глѣощю сщенинкѣ екте<sup>н</sup>ю. мы<sup>ж</sup> творн<sup>м</sup> по-  
 клоны трн. и по преносѣ пре<sup>ж</sup>сщенин<sup>х</sup> ддро<sup>в</sup> и по скончаннн ина  
 слы нѣныа, творн<sup>м</sup> поклоны трн. в тоже время ѿкрывае<sup>т</sup> сщени-  
 ннкѣ покровцн ѿ стѣ<sup>х</sup>. и покрывае<sup>т</sup> ихъ въздухо<sup>м</sup>. по мѣтвѣ  
 же еже въ нымн гн иу хѣ ке нашъ. и еше покровенномъ сз-  
 щнмъ ддромъ бжтвнымъ. по<sup>д</sup>ложнвѣ сщенин<sup>к</sup> роукоу десноую,  
 прикасае<sup>т</sup> са жнвотворнвому хлѣбоу со бѣгоговѣннемъ и съ стра-  
 хо<sup>м</sup> мнозѣмъ. глѣощѣ дѣаконовн воньѣмъ. възглашае<sup>т</sup> сщени-  
 ннкѣ. прежесщенина стаа стѣ<sup>м</sup>. не въздвнзаетъ бо зде хлѣба  
 стго, занеже прежещениенъ естъ и свершенъ. таже ѿкрывѣ  
 того раздроблае<sup>т</sup> по обычаю и тако творнтъ приуастиа по  
 послѣдованью. раздробнѣ сватын хлѣбѣ.

л. 88—110. Бжествнаа слоужба прежесщенин<sup>х</sup>. Дѣако<sup>н</sup>.  
 Блгви в<sup>д</sup>ко. Сщенин<sup>к</sup>. Блг<sup>с</sup> вено цртво. По веуернѣмъ фламѣ и  
 по веуерн<sup>х</sup> мѣтва<sup>х</sup>. дѣако<sup>н</sup> глѣ<sup>т</sup>. Миромъ Гоу помолн<sup>м</sup>... Послѣ эв-  
 тиньи, л. 89 об., молитвы антифоновъ перваго (Гн щедрын)  
 втораго (Гн не аростно) и третьяго. Та<sup>ж</sup> Гн възва<sup>х</sup> и ст<sup>х</sup>ры,  
 вѣхо<sup>д</sup> съ кадиломъ. мо<sup>д</sup> тѣа вѣходоу. Веуерѣ и здоуѣра, эвтинья  
 Рцемъ... Въ ней, л. 94 об., послѣ словъ: врага и борителя:  
 та<sup>ж</sup> помннла<sup>т</sup> князн и еанко потреба. И посе<sup>м</sup> еше молнмса о  
 архіеппѣ наше<sup>м</sup> їмр. та<sup>ж</sup> и княгынь... Далѣе молитва прилеж-

наго моленія, оглашенныхъ и замѣчаніе, л. 97 об: ѿ среды же уетвертаа же недѣли преполовенія поста по еже рещи. да н ти с нами славать глѣма соуть н сѣа діакоства. Еланко оглашенін. Далѣе л. 98 об. мол о готовацихса къ стоמוу приуастию. Авн влѣко... Послѣ възгласа діакоуъ: елнцы къ проскъщенію... л. 99 об. даже до зде же ѿ уетвертыа недѣли преполовенія поста. Мо<sup>л</sup> вѣрныхъ ѿ. Бѣ велнкын н хвалынн . . . и проч. Нсподобн на<sup>с</sup> влѣко... Оуе нашъ. попъ ако твоє... Л. 107. Н по приуащенін н взатнн вѣствнны<sup>х</sup> останковъ. молнтса сценннкъ. Благодарнмъ та спснтела всѣ<sup>х</sup> бл... Послѣ эетнвыи заамонная молитва: Влѣко вседержнтелю нже всю тварь . . . Затѣмъ слѣдуетъ, л. 110, послѣдняя молитва, глѣма виегда потребнтн стаа. Гн Бѣ нашъ вѣведын насъ въ всеуестынн днн сѣа...

л. 112—148. Патріарха Филооеа Уставъ божественныа слоужбы.

Этотъ уставъ принесенъ былъ въ Россію митрополитомъ Кипріаномъ и весьма часто встрѣчается въ нашихъ рукописныхъ богослужебныхъ книгахъ XV и XVI в., но въ соединеніи съ текстомъ литургіи. Только въ весьма немногихъ рукописяхъ можно встрѣтитъ изложеніе этого устава отдѣльно отъ текста литургіи, напр. Син. библи. № 376, но изложеніе это отлично отъ изложенія Кипріанова и по мнѣнію г. Манштейнова (см. его соч. О трудахъ митр. Кипріана по части богослуженія въ Приб. къ Тв. св. от. ч. 29 стр. 174) перешло въ намъ въ юго-славянскоу редакціи и списано съ сербскихъ или болгарскихъ переводовъ, а не

переведено съ греческаго, какъ изложеніе Кипріана. Теперь оказывается, что и Кипріаново изложеніе существовало отдѣльно отъ текста. Въ описываемой нами Ватиканской рукописи помѣщено именно это самое изложеніе, доселѣ не встрѣчавшееся въ рукописяхъ русскихъ бібліотекъ. Въ виду этого послѣдняго обстоятельства, равно какъ и въ виду важности памятника мы издаемъ его здѣсь вполнѣ.

**СТѢНИШАГО И БЛЖЕННАГО АРХІЕПѢПА КОСТАНТИНЪГРАДА. НОВАГО РИМА И ВСЕЛЕНСКАГО ПАТРИАРХА. ФИЛОСЕА. ОУСТАВЪ БЖЕСТВЕННА СЛОУЖБЫ. КАКО ДОСТОИТЬ СЩЕННИКОУ СЪ ДІАКОНОМЪ СЛОУЖИТИ (л. 112—148).**

Хоташю нерешивъ бжтвенную свершатн ташноу. достонть бо оубо емоу. преждѣ всего мирноу быти и не имѣти на кого что на своемъ срѣцн елика смла. и ѿ лоукавыхъ съблюдатнса (об.) помыслъ. въздержатнса мало с веуера, и бдѣти даже до временн слоужбенаго. временн же насташню, по еже створити настоашепоу рекше нгоуменоу обыунын поклонъ, възходатъ къ црквь съ діаконмъ и стварають вкоупѣ къ востокомъ поклоны трн. тажъ къ правон страпъ покло<sup>н</sup> едн<sup>н</sup> и к лѣвон також<sup>дѣ</sup> и тако ѿтходатъ малымн дверми къ жертвенноу. глше к себѣ млвоу сню. Гн ниспослн роукоу твою с высоты жнлнца твоего (113) и оукрѣпн ма къ пре<sup>д</sup>лежащен слоужбѣ твоен. ако да неосоуж<sup>д</sup>енно предстаноу страшнопоу соуднцю

ТВОЕМОУ. И БЕЗЪКРОВОНОЮ ЖЕРТВОУ СВЕРШЮ. АКО ТВОА ЕСТЬ  
 ДЕРЖАВА И ТВОЕ ЕСЬ ЦРЬСТВО И СИЛА И СЛАВА ѿЦА И СНА И СТО  
 ДУХА. НИИЪ И ПРИСНО ВЪВЪКЪ АМНН. Пришедше же въ олтрь. при-  
 емлютъ в роукахъ своихъ кажды стнхрь свои и творять покло-  
 ны три къ възстокомъ предъ стымъ престоломъ и глеть кажды  
 къ собѣ. бѣ оцѣсти ма грѣшнаго и помнлоун (113 об) ма  
 такоже приходнтъ къ сщенинкоу диаконъ. держа въ деснен роуцѣ  
 стнхрь съ оураемъ. и мало главоу преклонъ глетъ тнхнмъ гл-  
 сомъ. блгвн влдо. сщенинкъ же блгвлетъ его гла блгнъ бѣ  
 нашъ всегда и ниѣ и при и ввѣ въкомъ амнн. тнхо такоже  
 глсомъ. такоже ѿходнтъ о себѣ диаконъ къ странѣ и обмунтса  
 въ стнхрь моласа сице. да възрадоуетъ дша моа о гн: обле-  
 уе бо ма в рнзоу спеннн и одежею веселн обложн ма. ако на  
 (114) женнхн възложн ма ма венецъ и ако невѣстоу оукрси  
 ма красотою. и оурарь оубо възмлаетъ поцеловакъ ма лѣвое  
 рамо. пороуца же възмлаетъ на роуки и на десное оубо глетъ.  
 десница твоа прославнса въ крѣпости. деснаа ти роука скроу-  
 ши врагы. и множествомъ славы твоеа стерлъ еси соупостаты.  
 на лѣвон же глетъ. роуцѣ твои створиста ма и созддста ма  
 кразоумн ма и наоууюса заповѣдемъ твоимъ. таже ѿшедъ в жер-  
 товникъ блгооукрашаетъ стла. и стое оубо (об.) блюдо постав-  
 лаетъ ѿ лѣвоа страны. стын же потнрь ѿ десноа. и стыл пок-  
 ровцн по странамъ. сщенинкъ же такоже обмундса въ стнхрь  
 глетъ. да възрадоуетса дша моа о гн. облеуе бо ма в рнзоу сп-  
 сннн и одежею веселнн обложн ма. ако на женнхн възложн

на мѣ вѣнецъ и яко невѣстоу оукраши мѣ красотою. епитрахиль  
 же възлагалъ глѣ<sup>т</sup>. емше іѣса и связавше и предаша и понтии-  
 скомуу пиллату нгѣмоноу. тако<sup>ж</sup> (115) ополсася глѣ<sup>т</sup>. бѣ  
 преподася мѣ снлоу. и положн непороуенъ поуть мон. свер-  
 шаа нозѣ мон яко еленн и на высокн<sub>х</sub> поставлаа мѣ. та<sup>ж</sup>  
 десноіе зароукавне възлагалъ глѣть. десница глѣ створи снлоу  
 десница глѣ възнесе мѣ. на лѣвон же глѣ<sup>т</sup>. роуцѣ твон ство-  
 рнста мѣ и создаста мѣ. потомъ<sup>ж</sup> в ѳелонь облаунтса глѣ. сѣен-  
 ницы твон облекоутса въ правдоу. и прп<sup>д</sup>бнии твон радостноу  
 възрадуютса. и та<sup>ж</sup> облекса приходитъ и тѣ къ жертвеннкоу  
 и ставѣ съ (об.) діакономъ пре<sup>д</sup> жертвеннко<sup>м</sup>. творять оба покло-  
 ны трн. и диаконъ мѣнтса к себѣ снце. бѣ оуѣсти мѣ грѣшна-  
 го и помлоун мѣ. сѣенникъ же такоже къ себѣ моласа глѣ<sup>т</sup>.  
 нсѣкоупилъ еси на<sup>с</sup> ѿ клатвы законныа. утною си кровню,  
 распенса на крѣтѣ и копнемъ прободеса. бесмѣртнѣ нстоун  
 уѣвкомъ глѣ слава тебѣ. — Тако<sup>ж</sup> глѣ<sup>т</sup> сѣенникъ. блгвенъ бѣ  
 нашъ всегда и ннѣ и прп<sup>с</sup> и в вѣкы вѣко<sup>м</sup> амниъ. Та<sup>ж</sup> при-  
 емлетъ нрѣн в лѣвон оубо роуцѣ просѳоуру. в деснон (116) же  
 стое копіе. и знамендетъ с нимъ трнж<sup>д</sup>а верхоу просѳоуры  
 крѣобразно на знаменн просѳоры глѣ снце. Во вспомннаніе  
 глѣ и бл и спѣ нашего іѣсу хлѣ. и снце назнаменоуа трнж<sup>д</sup>а  
 тож<sup>д</sup>е глѣ<sup>т</sup>. та<sup>ж</sup> вонз<sup>н</sup>т<sup>т</sup> копіе в лѣвон странѣ знеменіа про-  
 сѳоуры и рѣжа глѣ<sup>т</sup>. ако окуа на заколеніе ведеса. десноуіо  
 же стрлноу рѣжа глѣ<sup>т</sup>. и ако агнеиѣ прамо стрнгоушемъ безъ-  
 гласенъ. снце не ѿтверздетъ оустъ свонхъ. на горнен же уа-



сти просфору (об) глет. въ смиренни его соу<sup>д</sup> его взатса.  
на долнен же уасти глет. родъ же его кто исповѣсть. дѣлкон  
же на кождо прерѣзаніе глет. гоу помлнмса. держан оурарь  
свои десною своею роукою. потомже глет дѣлконъ. возмѣ  
вл<sup>д</sup>ко. и сѣенникъ вложъ копіе ѿ лѣвои страны просфору.  
и вземлетъ стын хлѣбъ гл<sup>д</sup> снце. вземлетса ѿ земля животъ  
его. и положивъ его възнако на стомъ блюде. гл<sup>д</sup>юцю дѣл  
коноу. пожри вл<sup>д</sup>ко. и закхметъ (117) его сѣенникъ крѣобразно  
гл<sup>д</sup> снце. жретса агнецъ бжнн вземлан гр<sup>х</sup> мироу за мирь  
скын животъ и спенне. и аще оубо не тепла боудеть прос  
фору обращаетъ его ниць. пробдлетъ его в десноюю страну  
гл<sup>д</sup>. єдинъ ѿ коннъ копіемъ ребра емоу ѿверзе, и лбне  
нзыде кровь, и вода, и видѣвыи свидѣтельствова, и истин  
ное есть свидѣтельство его. дѣлкон же влнветъ въ стын по  
тирь вино и водоу. рекъ первене (об.) къ сѣенникоу. блъви вл<sup>д</sup>ко  
и приемъ ѿ него блгословленіе. аще ли же лкоже пре<sup>ж</sup> ска  
зхомъ. тепла боудеть была просфору не обращаетъ стын аг  
нецъ ниць ако да не оупоуститъ водоу ѿдолъ лежа на стомъ  
блюде. но тако възнака пробдлетъ его. и стонтъ та<sup>б</sup> даже до  
преноса великаго. и тог<sup>д</sup>а внигда хота подвигноути ст<sup>д</sup>. под  
вижетъ (мало) покровъ. и обращаетъ стын агнецъ ниць. и та<sup>ж</sup>  
въздвнжетъ на главоу. таж приемлетъ (118) сѣенникъ въ роу  
коу второю просфору глет. въ ѣтъ и память преблгвенннх  
вл<sup>д</sup>уцн нашен бжнн и прснодѣвыи Марин, еаже млтвами гн

принимн жертвоу сню въ прене<sup>с</sup>нын твои жертвенникъ. и въземъ  
 часть съ стымъ копиемъ помагеть ѿ лъвыа стрдны стго хлѣ-  
 ба. На третъен просфоръ глѣ<sup>т</sup>. устнаго и славнаго пр<sup>о</sup>рка  
 пр<sup>д</sup>уха и крестителя ѳоанна. стхъ славны<sup>х</sup> и всехваляны<sup>х</sup> аплѣ.  
 нже въ сты<sup>х</sup> ѿ<sup>т</sup>ць нашихъ влчлнл велнкаго. григоріа богосло-  
 ва (об.) ѳоанна златоустаго, афанасіа, кнррлла, ннколы, нже въ  
 мнрѣ, петра новаго уютворца роускаго и всѣхъ стхъ стлѣ.  
 стго первоуника и первослужителя стефана. стхъ великыхъ  
 мѣнкъ георгіа, днмнтріа, феодора и всѣхъ стхъ мѣнкъ прп<sup>д</sup>-  
 бны<sup>х</sup> и боносныхъ оцъ нашихъ антоніа, евѣнміа, савы, онѳ-  
 ріа, афанасіа, нже въ афонѣ. феодосіа общежителя. ѳоанна  
 лѣствіуника и всѣ<sup>х</sup> стхъ. стхъ (119) уютворецъ бесрѣвреннкъ и  
 стхъ прѣды<sup>х</sup> бгооцѣ нолкнма и анны. стхъ великомѣнцѣ.  
 ѳсклы, вдрвары, кнррлкн, евѣнмнн. и всѣхъ стхъ мѣнцѣ.  
 сты<sup>х</sup> прп<sup>д</sup>бны<sup>х</sup> женѣ. та<sup>ж</sup> и стго егоже есть храмъ. и по-  
 томъ егоже есть днѣ и всѣ<sup>х</sup> стхъ нже мѣтвнн посѣтн насъ  
 бѣ. и та<sup>ж</sup> вземлетъ часть и помагеть на тонже странѣ (об.) еже  
 есть лѣваа. долѣ же проун<sup>х</sup> участн и помагеть. И та<sup>ж</sup> при-  
 емъ нноую просфороу глѣ<sup>т</sup>. и о всемъ еппствѣ нашемъ  
 православы<sup>х</sup>. и архнеппѣ нашемъ імр. утна прозвнтер-  
 ства. еже о хртѣ дѣкомѣства и всего сѣченьскаго унна.  
 и вземъ часть помагеть тамождѣе. Та<sup>ж</sup> приемъ па<sup>ж</sup> про-  
 сфороу глѣ<sup>т</sup> снцѣ. о здравнн и спсннн блгоутвыхъ црѣн о бл-  
 гоутнвомъ и хртолюбнвомъ князѣ нашемъ імаре<sup>ж</sup> и всѣ<sup>х</sup> (120)  
 блгоутнвы<sup>х</sup> и хртолюбнвы<sup>х</sup> князнн нашихъ нже роускою зем-

лею пекоуцимнса н о воєхъ, н о всѣхъ православыныхъ хрѣтианъ. Таже аще боудетъ въ монастыри глетъ сице о рабѣ бни нгоуменѣ нашемъ о браѣи нашемъ н съслоужевницѣхъ нашихъ. презентерѣ н дѣаконѣ н всенъ братѣи нашихъ. нхже призвалъ еси къ твоемоу прихастію твоимъ блѣгосерднемъ. преблѣгынъ владѣко. Таже помнидеть поимени жнвы (об.) нхже хоцетъ. Н таже вземлетъ уасть. Н шакъ приемъ просфороу глетъ сице о памати н оставленѣи грѣховъ блженныи создатель обители сел. или храма сего. таже помнидеть поставльшаго архіерѣа. о памати н оставленѣи грѣховъ блженныи н прѣспаматныи црѣи блгоутныи патриархъ. н весь стѣльскынъ скорѣ помани гн. о памати н оставленѣи грѣховъ. преставльшихса православыи князенъ роускыи. зде же помнидетъ нхже (121) н елико нхъ хоуетъ. потоже прилагаетъ н се. н о всѣхъ нже о надежи въскрѣніи н жнзинъ вѣчныи н твоего прихастіа оусопшии оцѣи н браѣи нашихъ улѣколюбѣе гн. н вземъ уасть н положитъ. приемъ финникъ сѣндретъ крошкы около стѣго блюда. такожде н уасти вса около стѣго хлѣба, ако да въ съблюденни съхраненіи боудоуѣ. ако да нѣкляко что ѿ нихъ ѿпадеть. дѣаконже приемъ каднло н феміанъ вложъ вонъ (об.) глетъ къ нерѣзъ. Блѣгынъ владѣко каднло. гоу помнимса н сѣенникъ глетъ млтвоу каднлоу: М. Каднло приносимъ ти хе бѣ нашъ в коню блгоуханіа еже приемъ въ пренбѣныи свонъ жертвенникъ, низпосли намъ блгѣть престаго твоего дѣа. дѣаконъ. гоу помнимса. сѣенникъ покаднѣвъ звѣздоу. полагаетъ верхоу стѣго хлѣба глѣ сице пришедиши звѣзда

ста верхоу ндѣже бѣ отроуѣ. дѣаконъ. гоу помолнмса. покрын (122) влѣко. сѣенникъ када первын покровецъ, покрываетъ стое блюдо глѣ. Гѣ воуриса в лѣпотоу са облеуе. облеуеса гѣ в си лоу и преподасса. дѣаконъ. Гоу помолнмса. покрын влѣко. и сѣенникъ показла вторын покровецъ, покрываетъ стын потръ глѣ. покрын нѣса добродѣтель твоѣ хѣ. дѣаконъ. Гоу помолнмса. покрын влѣко и сѣенникъ же показла третин покровецъ еже е<sup>с</sup> въздоух покрываетъ оком глѣ покрын (об.) нас по<sup>д</sup> кровомъ крнлоу твою. та<sup>ж</sup>. приложивше оба роуки своѣ к персемъ своимъ крѣобразнѣ поклоняются съ благоговѣнемъ прямо жертвенника. на немже стѣла положена быша глѣше сице. блгвенъ бѣ нже сице нзволнвыи всегда и нынѣ и прнсно и вѣкы вѣкомъ, аминь. дѣаконъ же глѣт. о прѣд<sup>д</sup> положеныхъ у<sup>с</sup> тны<sup>х</sup> дарѣ<sup>х</sup> гоу помолнмъ<sup>с</sup>. II сѣенникъ глѣт мѣтвоу прѣд<sup>д</sup>ложениѣ. Бѣ бѣ нашъ нже. II по си<sup>х</sup> показдетъ самъ нѣрън (123) жертвенникъ трнжѣд. и творнтъ ѿпоустъ тамо же. и та<sup>ж</sup> прнемлетъ дѣаконъ каднло, ѿтходнт<sup>т</sup> и каднтъ стын прѣтѣ. около крѣобразно глѣ к себѣ тро<sup>п</sup>ръ. Въ гробѣ плотскнн. вѣ адѣ же съ дѣшею ако бѣ, в ран же с разбонннко<sup>м</sup>. и на пр<sup>с</sup>тѣ баше хѣ съ оцмъ и дѣомъ всѣ исполнал неопнсанннн. и посем. Помнлоун ма бѣ по велнцѣн мѣтн твоен. даже до конца. и се глѣ. каднтъ стын олтарь весь. и црѣкъ всю. (об.). Пото<sup>м</sup> пакѣ входнт въ стын олтарь и показдетъ стын прѣтѣ с прѣдоу токмо потом же и сѣенника и каднло оубо полагаеть на своемъ его мѣстѣ. Сам же прнходнтъ къ сѣенннкоу. I

ставше оба пре<sup>д</sup> стою трапезою поклоняются трижда. к себѣ  
 молящеса глаголюще. ѿрю нѣбын оутѣшителю душе истинь-  
 нын. нже н вездѣ сын. н вса исполнан. скровнице блгы<sup>х</sup> н  
 жини подателю. принди н вселна в ны н оутн ны ѿ вса-  
 ком скверны н спси блже дша нша. едною. слава в выш-  
 ин<sup>х</sup> боу н на земли мирѣ къ ѹлвицѣ<sup>х</sup> блговолюще. двожа-  
 да. н гн оустнѣ мон ѿтверзешн н оуста моа възвѣстать хва-  
 лоу твою. едною. та<sup>к</sup> целоуеть перѣн стое еоу<sup>т</sup>ліе. діком же  
 стоюю трапезоу. носн<sup>х</sup> же прекланаеть дікомъ главоу свою  
 сїенникоу. держан оурарь свои тремя персты десныа роуки.  
 глѣ<sup>т</sup>. время послужити гвн. вл<sup>д</sup>ко блгвн. н сїенник<sup>к</sup> знаме-  
 нала его глѣ<sup>т</sup>. блгнѣ бѣ нш<sup>ш</sup> всегда н ннѣ н прн<sup>с</sup> н в вѣкы  
 вѣко<sup>м</sup>. Па<sup>б</sup> же діко . помани ма вл<sup>д</sup>ко стын. сїенник<sup>б</sup>.  
 поманеть та гь бѣ къ ѿрѣвн своемъ всегда н ннѣ н прн<sup>с</sup>.  
 діко<sup>н</sup> рѣ<sup>ч</sup> амннѣ. н поклонса нсходн<sup>т</sup>. н ставъ на обынѣмъ  
 мѣсть. право стын<sup>х</sup> дверен поклоняетса до полоу. со всакн<sup>м</sup>  
 блгоговѣнемъ трижда гл<sup>а</sup> се. Гн оустнѣ мон ѿтверзешн. н  
 (125) оуста моа възвѣстать хвалоу твою н носѣ<sup>м</sup> нлуннаѣ<sup>т</sup>. блгвн  
 вл<sup>д</sup>ко. велегласно. сїенник же блгвнѣ ѿрѣво. дікомъ. Миромъ  
 гоу помолнмса. О свншнем мирѣ. О мирѣ всего мира. О  
 стѣмъ храмѣ семь. О архнениѣ нашемъ їмр. О блговернѣмъ  
 н блгохрам. О пособити н покорити. И аще оубо есть мона-  
 стырь. глѣ<sup>т</sup> снѣе. О стѣн обителї сен н всак<sup>м</sup>. Аще ли же е<sup>с</sup>  
 собориа ѿрѣкы глѣ<sup>т</sup> снѣе. О градѣ се<sup>м</sup> н всак<sup>м</sup>. О блгора-  
 створены. О плавающнх<sup>х</sup> поутѣ. О нзбавитнса на<sup>м</sup>. Застоупн

спси помн<sup>д</sup>. пртоую утоую сщенин<sup>к</sup> възглашн<sup>е</sup>. Ако подо-  
 влеть ти всяка сл<sup>в</sup>. Н семоуж глемоу ѿ нерѣа, діакон<sup>н</sup> пок-  
 лоннвса прамо стго олтаря ѿходнтъ ѿ мѣста оногo н шед<sup>д</sup>  
 станеть на деснон странѣ пред<sup>д</sup> обрлзомъ. пожидла сконуаніа  
 антн<sup>о</sup>ноу. Па<sup>к</sup> стане<sup>т</sup> пред<sup>д</sup> дверми н поклонъ створь гле<sup>т</sup>. Па-  
 кы н пакы мнро<sup>м</sup> гоу помолнмса (126) застоупн спсн. пртоую  
 утоую. ерѣн възглаше<sup>н</sup>. Ако твоа державл. діакон же на<sup>к</sup> поклонса.  
 къ пред<sup>д</sup>реуенномъ мѣстоу ѿтходнтъ. тамо стонтъ до сконуаннл  
 втораго антн<sup>о</sup>на н пакы ста<sup>в</sup> пред<sup>д</sup> дверми н поклонса гле<sup>т</sup>.  
 Пакы н пакы мнро<sup>м</sup>. застоупн спсн. пртоую утоую. нерѣн  
 възглаше<sup>н</sup>. Ако блгъ н улолюбецъ діакон же поклон створнвѣ  
 ако н пре<sup>ж</sup> рѣхомъ входн<sup>т</sup> въ стын олтарь н стонтъ тамо.  
 пѣваемымъ блжннл<sup>м</sup>. Егда<sup>ж</sup> (об.) прндоу<sup>т</sup> пѣвцн пѣти славоу прн-  
 ходнтъ нерен съ діакonomъ пред<sup>д</sup> стою трапезою. н творать  
 поклонъ оба. та<sup>ж</sup> прнемъ нерен стое еоуанглне. даеть діакон-  
 ноу. н та<sup>к</sup> нсходать млымн дверми. творать млымн нсходъ.  
 н прнше<sup>д</sup>ше ставше на обыуномъ мѣстѣ. прекланяють оба гла-  
 вы своа н діаконoу рекншо тнхн<sup>м</sup> гласомъ. гоу помолнмса дер-  
 жлн вкоупѣ н оурлрь скон тремн персты десныхъ роуки .  
 гле<sup>т</sup> сщенин<sup>к</sup> (127) млтвоу входноую втан. тонже сконуавшнсл  
 гле<sup>т</sup> діакон<sup>н</sup> нерѣовн тнхн<sup>м</sup> гласомъ. блг<sup>с</sup>вн вл<sup>д</sup>ко стын вход  
 поклзоуа оубо ко востокомъ съ ѿраре<sup>м</sup>. ако<sup>ж</sup> держнтъ того.  
 Н сщенинк твора знаменне кр<sup>с</sup>та къ востокомъ гле<sup>т</sup>. блг<sup>с</sup>венъ  
 вход стынхъ твонхъ гн. всегда н ннѣ н прн<sup>с</sup> н вѣ<sup>к</sup> вѣкомъ  
 амн<sup>н</sup>. Н аще оубо е<sup>с</sup> тоу стль въ ѿрквн стоа. прнходн<sup>т</sup> дїа-

ко<sup>н</sup> съ еоуангнемъ к немѣ н цѣлоуетъ стль стое еоуангъ-  
 лне н знаменае<sup>т</sup> главоу диаконовоу десною роукою (об.) аще  
 лн же нѣ<sup>с</sup> стл, цѣлоуетъ то попъ. н та<sup>ж</sup> роукамн мало възд-  
 внгъ диаконъ еоуанглане гле<sup>т</sup> велегласно. премоудрость прости  
 аще<sup>д</sup> же оубо боуде<sup>т</sup> монастырь приноси<sup>т</sup> еоуанглане диаконъ  
 къ нгоуменоу н цѣлоуетъ то нгоумень. сщенин<sup>х</sup> же въ олтарн  
 цѣлоует. егда оубо диаконъ велегласно руе<sup>т</sup> премоудрость про-  
 стн. авіе оба поклоняютса диаконъ съ нерееомъ зраше ко всто-  
 коу. н та<sup>ж</sup> входа<sup>т</sup> въ стын олтарь. н диаконъ оубо полмае<sup>т</sup> стое  
 (128) еоуанглане (на прѣлѣ. пѣвци. принднте поклоннмса. н глаю про<sup>н</sup>р.  
 таже діаконъ гле<sup>т</sup> іерью. тнхы<sup>м</sup> глсомъ. благословн вл<sup>д</sup>ко время  
 трістаго. Іерън же блг<sup>с</sup>вмъ. гле<sup>т</sup> Іако стъ еси бѣ нашъ. При-  
 шедъ діаконъ блнзъ сты<sup>х</sup> дверен. н показжетъ съ заре<sup>м</sup> къ  
 внѣшнн<sup>м</sup> гла велегласно. Н възъвы въкомъ. Мо<sup>д</sup> трістыа пѣсн.  
 Бже стын... Аще хота<sup>т</sup> пою<sup>т</sup> н самн. стын бже. опосле.  
 твораще вкзпъ н поклоны. г. пре<sup>д</sup> стою трапезою. Та<sup>ж</sup> гле<sup>т</sup>  
 діаконъ къ іерью. повелн вл<sup>д</sup>ко. Іерън же ѿходи<sup>т</sup> къ съ-  
 длнцоу гле<sup>т</sup> бл<sup>с</sup>вень градынъ въ нма гнѣ. Діаконъ. блсвн  
 вл<sup>д</sup>ко горнн пр<sup>с</sup>таъ. Іерън же. бл<sup>с</sup>вень еси нже на (1).). прѣлѣ  
 славы ѣртвна своего съдан всегда н ннѣ н прсно н в вък.  
 н по скончаннн трнстго. гле<sup>т</sup> диаконъ вонмъ<sup>м</sup> нерън мнрѣ всъ<sup>м</sup>

---

(\*) Поставленное въ скобкахъ есть дополненіе имѣющагося въ под-  
 линникѣ пропуска. Дополненіе это взято нами изъ одного служебника  
 Сол. библ. XV в. № 1024, содержащаго въ себѣ сходную редакцію.  
 Въ другихъ мѣстахъ поставленные въ скобкахъ слова въ подлинникѣ  
 приписаны на поляхъ.

ДІАКО<sup>Н</sup>. ПРЕМОУДРОСТЬ. УТЕЦЬ Н ПРОКНМЕ<sup>Н</sup> АПЛОУ. ДІАКО<sup>Н</sup>.  
 ПРЕМОУДРОСТЬ УТЕЦЬ НА<sup>Д</sup> ПИСАНІЕ АПЛОКО. ДІАКОНЪ АБІЕ.  
 ВОИМЪ<sup>М</sup> Н УТЕЦЬ АПЛЪ ПРОУНТАЕТЬ. АПЛУ ЖЕ СВЕРШИНЕ-  
 ШЮСА ВЪЗГЛАШИТЕ<sup>Т</sup> ЕРЕН МНР ТН. ДІАКОНЪ. ПРЕМОУДРО. ПЪ-  
 ВЕЦЬ АМНОУА. СЕМОУ<sup>Ж</sup> ПЪВЛЕМОУ Н ПРЕ<sup>Ж</sup> СЕГО ЕЩЕ АПЛОУ ГЛЕ-  
 МОУ (ОБ.) ПРИЕМЪ ДІАКО<sup>Н</sup> КДНЛО СЪ ФЕМНАНО<sup>М</sup> ПРИНОСИ<sup>Т</sup> ЕРЕ-  
 ОВН ГЛА. БЛГВН КЛ<sup>Д</sup> БО КДНЛО. ОНОМОУ ЖЕ ОБЫУНЪ БЛГОСЛОВИВШЮ  
 Н МЛТВОУ РЕКЪШЮ. КДН<sup>Т</sup> ОКОЛО СТОЮЮ ТРАПЕЗУУ. ТА<sup>Ж</sup> ОЛТАРЬ  
 КЕСЬ Н СІЩЕННИКА Н ПОСЕ<sup>М</sup> КДНЛО ДЛОЖИВЪ. ПРИХОДН<sup>Т</sup> КЪ НЕ-  
 РЕЖ Н ПОКЛОНЬ ЕМОУ ГЛАВЪ. ДЕРЖАН ОРАРЬ ТРИМН ПЕРЪСТЫ ГЛЕ<sup>Т</sup>  
 БЛГВН КЛ<sup>Д</sup> КО ЕОУАНГАНСТА ІМР. СІЩЕННИКЪ ЖЕ НАЗНАМЕНОУА ЕГО  
 ГЛЕ<sup>Т</sup>. БЪ МЛТВЪ СТГО АНЛА ЕВАНГАНСТА ІМР. ДАСТЪ ТН ГЛЪ (129) ЕЖЕ  
 БЛГОВЪСТИТИ СЛОУ МНОГОУ Н ДІАКО<sup>Н</sup> РЕКЪ АМННЬ. Н ПОКЛОНСА  
 ЕМОУ ДХОДН<sup>Т</sup> Н СТАВЪ ПРЕ<sup>Д</sup> СТОЮ ТРАПЕЗУЮ Н ПОКЛОНСА СЪ  
 БЛГОГОВЪНІЕ<sup>М</sup> ПРИЕМЛЕ<sup>Т</sup> СТОЕ ЕВАНГЕЛІЕ. Н НСХОДН<sup>Т</sup> СТЫМН ДВЕР-  
 МН Н ДХОДН<sup>Т</sup> ВО ОУРЕУЕННОЕ МЪСТО. Н СТАНЕ<sup>Т</sup> ТАМО ПРЕХОДА-  
 ЦИ<sup>М</sup> АВЪ АКО ОБОИМЪ СВЪУНКО<sup>М</sup>. НЕРЕНЖЕ СТОА ЗА СТОЮ ТРА-  
 ПЕЗУЮ АЩЕ ЕСТЬ МЪСТО. АЩЕ АН<sup>Ж</sup> НЕ БОУДЕ<sup>Т</sup> МЪСТА ТЪСНОТЫ  
 РА<sup>Д</sup> ОЛТАРНЫА. ОНЪ ПРЕ<sup>Д</sup> СТОЮ ТРАПЕЗУЮ. Н ЗРА КЪ ЗАПАДО<sup>М</sup>. ВЪ-  
 ЗГЛАШИТЕ<sup>Т</sup> ПРЕМОУДРО ПРОСТИ (ОБ) ОУСЛЫШИ<sup>М</sup> СТГО ЕВАНГАНА.  
 Н ДІАКО<sup>Н</sup>. Д ІМР. СТГО ЕВАНГАНА УТЕНІЕ. НЕРЕН ЖЕ АБНЕ. ВОИМЪ<sup>М</sup>  
 АЩЕ АН<sup>Ж</sup> СЛОУЖИТ ІНЪ ДІАКО<sup>Н</sup> ВЪЗГЛАШИТЕ<sup>Т</sup> ОНЪ ВНОУТРЬ ОЛТАРА  
 ВМЕСТО НЕРЕУ Н ПРЕМОУДРО ПРОСТИ ОУСЛЫШИ<sup>М</sup>. Н ВОИМЪ<sup>М</sup>. ЕВАН-  
 ГЕЛІЮ ЖЕ СКОУАВШІСА ГЛЕ<sup>Т</sup> НЕРЪН КЪ ДІАКОНУУ. МНР ТН. ДІАКОН



же приниѣдѣ дже до стѣхъ двѣренъ вѣдѣть нерѣовнѣ стоѣ еванѣгле.  
 тлѣ ставъ на обыуномѣ мѣстѣ илуниде<sup>т</sup> сице. Рцѣ<sup>м</sup> всн. ѿ  
 всеа дѣи и ѿ все<sup>т</sup>. Гнѣ вседержкѣ. Помнлоуи на<sup>с</sup> бѣ по ве<sup>т</sup>.  
 И снмже (130) глѣмы<sup>м</sup> и глѣ<sup>т</sup> сѣненикѣ мо<sup>т</sup>твоу придежнаго мо-  
 ленія. Дѣконже глѣ<sup>т</sup> непрестанно. Юще молнмса о бѣговѣр-  
 ны<sup>х</sup> и бѣохраннмы<sup>х</sup>. Юще молнмса о бѣговѣрно<sup>м</sup> и хрѣтолю-  
 бнво<sup>м</sup>. Юще молнмса о архнеп<sup>с</sup>пѣ нашѣм. И аще оубо боу-  
 де<sup>т</sup> монастырь прилаглѣ<sup>т</sup> и се. Юще молнмса о рлѣкѣ бѣи и  
 оци нашѣм имр. и всен еже о хр<sup>с</sup>тѣ нашѣн бра<sup>т</sup>н. Юще мо-  
 лнмса о все<sup>х</sup> слоужащи<sup>х</sup> и послоуживши<sup>х</sup> въ стѣи обнтелн  
 сен. Аще лнѣ<sup>ж</sup> есть кромѣ монастырѣ не глѣ<sup>т</sup> тлѣ. но глѣ<sup>т</sup> се.  
 Юще молнмса (об.) о троужающи<sup>х</sup> сѣ поющи<sup>х</sup> пре<sup>д</sup>столицѣ лю-  
 днн и улющи<sup>х</sup> ѿ тебѣ бѣтыл мѣтн. Юще молнмса за всю бра<sup>т</sup>ю  
 и за всѣ хрѣ. Нерен же възглѣ<sup>ш</sup>. Ако мѣтнеѣ и уѣлѣкѣцѣ. И  
 дѣлко<sup>н</sup>. Помолнтеса оглашенин кѣ гоу. Вѣрннн ѿ оглашениы<sup>х</sup>.  
 Огласить а словомѣ. ѿткрыи нмѣ еванѣгле. Предннн а кѣ  
 ст. Спѣсн помлоуи. Оглашенин главы вѣшл. Сѣненикѣ възглѣ<sup>ш</sup>  
 Да и ти с нами слава<sup>т</sup>. Дѣлко<sup>н</sup>. Еланко оглашенин нзыде<sup>т</sup> и  
 про<sup>ч</sup>л. О свышнѣ<sup>м</sup> мнрѣ. О мнрѣ всего мнрѣ. О (131) стѣмѣ храмѣ  
 семѣ. И сѣа оубо глѣ дѣлко<sup>н</sup> зрнтѣ кѣ нерѣю и внѣгда поз-  
 наѣ<sup>т</sup> ако сконуд мѣтвоу. лѣне глѣ<sup>т</sup>. премоудро. Сѣненикѣ же.  
 Ако по<sup>д</sup>бѣдетѣ ти вслѣкѣ. Дѣкон лѣне. Пѣкы и пѣкы мнро<sup>м</sup>.  
 Аще є монастырь глѣ<sup>т</sup>. О стѣи обнтелн сен. Аще лнѣ<sup>ж</sup> есть  
 кромѣ монастырѣ. глѣ<sup>т</sup>. О градѣ се<sup>м</sup> и вслѣко<sup>м</sup> градѣ. О блго-

растворенни. О плавающ<sup>х</sup> поуть. и снѧ глѧ зр<sup>т</sup> къ ерѣз. и внигда познае<sup>т</sup> его скончавша мѧтвоу. лѣне глѣ<sup>т</sup>. премоудро. сщенинкъ. (об.) възгла<sup>ш</sup>. Ако под державою твоєю всег<sup>д</sup> а хранни. Хероувнмскон же пѣсни пѣваемон. вход<sup>т</sup> диаконъ къ стѣн олтѧрь. пр<sup>н</sup>ем<sup>е</sup> каднло съ фимнано<sup>м</sup> и пр<sup>н</sup>ишед къ нереовн пр<sup>н</sup>емлет обыуноую каднлноую мѧнтвоу. кадн<sup>т</sup> стоую трапезоу крѧобразно около и олтѧрь весь. и сщенинка и посем<sup>м</sup> стане<sup>т</sup> ѿ лѣвѧ его стрѧны со всѧкнм блѧгоговѣньемъ пожидѧ свѣршенна молнтвенѧго. тонже свѣршенѣ. ставше вкоупѣ оба молѧтсѧ (132) хероувнмское глѣуще к себѣ трижда поклонѧютсѧ. Тѧ<sup>ж</sup> ѿходѧтъ къ жертвенноу прѣдходѧщю диаконоу с каднло<sup>м</sup>. нже покднѧтъ стѧл в себѣ молѧсѧ снѣе глѣ<sup>т</sup>. бѣ оцѣсти мѧ грѣшнаго и помнлоуи мѧ. глѧ къ сщенинкоу возми влѧко и сщенинкъ взѣ<sup>м</sup> воздоу<sup>х</sup>. възлѧгает на десное рамо диаконовн глѧ снѣе. возмѣте роуки вашѧ въ стѧл. Тѧ<sup>ж</sup> и стѣн днско<sup>с</sup> еже естѣ стое блюде<sup>е</sup> взѣ<sup>м</sup>. поставлѧе<sup>т</sup> на верхъ главы диаконоу (об.) пр<sup>н</sup>емше и ѿноу<sup>м</sup> съ страхом и со всѧкн<sup>м</sup> блюденне<sup>м</sup> и крѣпостно. снѣе же сщенинкоу пр<sup>н</sup>емшио стѣн потиръ едннѣ. тѧ<sup>ж</sup> творѧтъ великын вход прѣдходѧщю диаконоу держѧщю и каднло съ стѣмъ блюде<sup>м</sup> въ еднн<sup>м</sup> перстѣ деснѧм роуки. и правоу ходѧщю и ни мало ненаклонѧюще<sup>сѧ</sup>. снѧже прѣдходѧть носѧн свѣтуннѣ и прѣходѧщнмъ нмъ црковъ молѧтсѧ оба о всѣ<sup>х</sup>. снѣе глѣще. помнѧеть гѣ бѣ всѣх вѧсѣ въ црствни своемъ (133) всегдѧ ннѣ и прнсно

и в вѣ<sup>ѣ</sup> вѣко<sup>мъ</sup>. вхо<sup>д</sup>а<sup>щ</sup>имъ нмъ въ цр<sup>к</sup>ыи дв<sup>е</sup>ри гла<sup>т</sup> ѡ себѣ. бл<sup>г</sup>внѣ гра<sup>д</sup>ы во нма гнѣ. бѣ гѣ авнса намъ. Та<sup>ж</sup> постав<sup>л</sup>аетъ сц<sup>ѣ</sup>енникъ стын потнрь пре<sup>д</sup>е на стон трапезѣ. и посе<sup>м</sup> взнма<sup>т</sup> стое блюдо съ главы. д<sup>і</sup>аконоу ѿ страны стол<sup>ц</sup>ю. и постав<sup>л</sup>аетъ и то такоже на стон трапезѣ по ун<sup>н</sup>оу. стго потнра блнзъ. гл<sup>а</sup> и тро<sup>п</sup>рь снн. бл<sup>г</sup>гообразныи носнфѣ. съ древа снемъ пр<sup>у</sup>тое тѣло твое и плащанницею у<sup>т</sup>ою (об.) об<sup>в</sup>нѣ. конамн въ гробѣ новѣ закрывѣ положн. но вк<sup>р</sup>есе въ третн днѣ сп<sup>с</sup>е дороуа мнровн велню м<sup>л</sup>ость. Та<sup>ж</sup> покров<sup>ц</sup>н оубо ѿемле<sup>т</sup> са<sup>м</sup> сц<sup>ѣ</sup>енникъ ѿ стго блюда и стго потнра и помга<sup>т</sup>етъ кромѣ. въздоухъ же прне<sup>м</sup>! ѿ рама д<sup>і</sup>аконова и пок<sup>д</sup>нѣъ того. держа<sup>ц</sup>ю д<sup>і</sup>аконоу каднло. и покрыва<sup>т</sup> с нн<sup>м</sup> ст<sup>л</sup>а и посе<sup>м</sup> прне<sup>м</sup> самъ сц<sup>ѣ</sup>енникъ каднло и каднть ст<sup>л</sup>а трн<sup>ж</sup>д<sup>а</sup>. гл<sup>а</sup> сн<sup>ц</sup>е. оуб<sup>л</sup>жн гн бл<sup>г</sup>волен<sup>ь</sup>емъ твоимъ снона. даже (134) до конца фал<sup>ь</sup>мъ. Та<sup>ж</sup> каднло ѿлож<sup>ше</sup> стано<sup>у</sup>т оба пре<sup>д</sup> ст<sup>о</sup>ю трапезою молащеса поклонатса трн поклон<sup>ы</sup> страхо<sup>м</sup> и бл<sup>г</sup>гоговѣн<sup>ь</sup>емъ. Та<sup>ж</sup> спл<sup>с</sup>тн<sup>в</sup> сц<sup>ѣ</sup>енн<sup>к</sup> фелонь свон и р<sup>у</sup>кы свон приложнѣ кр<sup>т</sup>лообразно къ персе<sup>м</sup> и главоу преклонь пре<sup>д</sup> ст<sup>о</sup>ю трапезою гле<sup>т</sup> бл<sup>г</sup>внте стнн. д<sup>і</sup>ако<sup>н</sup>ъ<sup>ж</sup> главоу преклонь къ неревн гле<sup>т</sup>. дхъ стын нанде<sup>т</sup> на та и снад вышнаго осѣннть та. и пакн самъ къ неревн. поманн ма вл<sup>д</sup>ко стын. и сц<sup>ѣ</sup>енникъ. поманетъ та гѣ бѣ въ цр<sup>т</sup>внн (об.) сво<sup>е</sup>мъ. Та<sup>ж</sup> д<sup>і</sup>ако<sup>н</sup> рекъ амн<sup>н</sup> и поклонса и время прне<sup>м</sup> нсходн<sup>т</sup> и ставъ на обыуно<sup>м</sup> мѣстѣ гле<sup>т</sup>. Исполнн<sup>м</sup> м<sup>л</sup>твоу нашою къ го<sup>у</sup>. О пре<sup>д</sup>женны<sup>х</sup> ут<sup>н</sup>ы<sup>х</sup>. О ст<sup>о</sup>мъ храмѣ се<sup>м</sup>. О

нзбавитѣса на<sup>м</sup>. Застоупи спсн помнлоуи. Днѣ весь свершенъ  
 Англа мирна върна. Млѣть н ѿпоущен<sup>е</sup>. Добръ<sup>х</sup> н полезны<sup>х</sup>  
 Проуеє лѣ<sup>т</sup> живота наш. Крѣпльскыя конуны. Прѣою уѣою.  
 Сѣенникъ възгла<sup>ш</sup>. щедротамн єднноро<sup>д</sup>наго. та<sup>ж</sup>. мнрѣ  
 всѣ<sup>м</sup>. дяко<sup>н</sup>. възлюбимъ другъ друга (135) да єдннотысли-  
 є<sup>м</sup> исповѣмы н сѣенникъ вноутрь стол творить поклони три  
 мола к себѣ н гла. възлюблю та гн крѣпость моа. гѣ оут-  
 вержденіє моє н прнбѣжнще моє нзбавитель мон. Здѣже нѣ-  
 цнн єдїноу тоуню стою трапезу цѣлоу<sup>т</sup> доволно рекша  
 се. ако<sup>ж</sup> н въ стѣн софна. велнкн ѿквн творнмо є<sup>с</sup>. ндеже  
 н мы наоуунхомса видѣвшє. ꙗ та<sup>ж</sup> цѣлоуеть стл. та<sup>ж</sup> ако<sup>ж</sup>  
 соу<sup>т</sup> покровена перьвѣ верхоу стго клада. та<sup>ж</sup> (об.) верхоу  
 стго потнра, конецъ стол трапезы съпредн прѣ<sup>д</sup> собою. цѣ-  
 лоуеть же н дяко<sup>н</sup> оурарь свон тамо прѣ<sup>д</sup> двернн стымн  
 стол. Н та<sup>ж</sup> глѣ<sup>т</sup>. дверн дверн мѣростнню коньмѣ<sup>м</sup>. людіє. вѣ-  
 рою въ єдннаго бѣ. потомже дяко<sup>н</sup>. станѣ<sup>м</sup> добръ станѣ<sup>м</sup>  
 съ страхомъ коньмѣ<sup>м</sup> стое възношеніє с мнромъ прнноснти. семоу<sup>ж</sup>  
 ѿ дякона глємоу ꙗ сѣенникъ възымає<sup>т</sup> въздоухъ ѿ стхъ  
 помалоу въздвнжан єго н гла. стын бє. стын крѣпкын. стын  
 бєсмртнє помнлоуи (136) нас. н сєго поцеловавъ ѿлагає<sup>т</sup> н вѣ-  
 зглашаєть снщє. блг<sup>д</sup>ть гѣ нашего їс хѣ. горѣ нмѣнмъ сер<sup>д</sup>ца  
 благодарнмъ гѣ. дякон же вше<sup>д</sup> н ставъ ѿ лѣвыя страны  
 сѣенника. ѿ страны стол трапезы. покланяєтса трнжд<sup>л</sup>. та<sup>ж</sup>  
 согноує<sup>т</sup> въздоу<sup>х</sup> н стыл покровун, н поставлає<sup>т</sup> къ єдннн  
 стране. сѣеннику же рекшѣ. побѣдноуо пѣ<sup>с</sup>. взнмаєть дяко<sup>н</sup>

звѣздоу н отрывѣ на нлнтонѣ н поставлеть со вздоухо<sup>м</sup>. Та<sup>ж</sup>  
 приходн<sup>т</sup> н стонтъ на деснон стрлнѣ. (об ) н лще оубо е<sup>с</sup>  
 рппнда прнемъ ею роукамн н стонтъ опаховла тнхо со всл-  
 кнмъ внмашнѣ<sup>м</sup> н съ стрлхо<sup>м</sup> верхоу стхъ. ако не състн моу-  
 хамъ нан нномоу которомоу таковоу. лще лн же нѣ<sup>с</sup> рппнды  
 творн<sup>т</sup> се съ еднны<sup>м</sup> ѿ покровцевѣ. стржесть же елка сна.  
 да нѣкко прнтъкнетса къ стомоу потнрю. нспрокннетъ того.  
 възгл<sup>ш</sup>летъ сцненн<sup>к</sup>. прннмѣте адѣ<sup>т</sup>. длако<sup>н</sup> же прнкаслеть<sup>с</sup>  
 своемз оурареви показоуе<sup>т</sup> н онѣ (137) такождѣ съ оураре<sup>м</sup> къ сто-  
 моу блюдоу. та<sup>ж</sup>ждѣ же н внегда сцненн<sup>к</sup> глѣ<sup>т</sup>. пннте ѿ  
 неа всн. покзоуе<sup>т</sup> н длако<sup>н</sup> съ оураре<sup>м</sup> тако<sup>ж</sup> къ стомоу по-  
 тнрю. н егда възгл<sup>ш</sup>лае<sup>т</sup> сцненн<sup>к</sup>. твоа ѿ твон<sup>х</sup>. і пока-  
 зою<sup>т</sup> оба. сцненн<sup>к</sup> роукою н длако<sup>н</sup> съ оураре<sup>м</sup> къ стынмъ.  
 егда же въсоше<sup>т</sup> сцненн<sup>к</sup> творн<sup>т</sup> прнзываніе стго дха н  
 съвршнати дары. ѿлаглеть длако<sup>н</sup> еже в роука<sup>х</sup> нмѣе<sup>т</sup> рппндоу  
 нан покровецъ. н приходн<sup>т</sup> блнже стла. н покмннютса обл  
 трнжда (об.) прѣ<sup>д</sup> стою трапезою молаше<sup>с</sup> к себѣ. та<sup>ж</sup> гла-  
 воу преклонѣ длако<sup>н</sup> мало н покзоуе<sup>т</sup> съ оураре<sup>м</sup> къ стомоу  
 днскосоу глѣ<sup>т</sup>. блгвн вл<sup>д</sup>ко стын хлѣбъ н сцненн<sup>к</sup> блгвле<sup>т</sup>  
 верхоу хлѣба глѣ<sup>т</sup> тнхн<sup>м</sup> гласомъ. н створн хлѣбъ оубо снн  
 ѣтное тѣло хрта твоего. длако<sup>н</sup> амн<sup>н</sup>. н пакн длако<sup>н</sup>. блгвн вл<sup>д</sup>-  
 ко стын потнрь н сцненн<sup>к</sup> блгвлла верхоу стго потнрѣ. глѣ<sup>т</sup>.  
 а еже в уашн сен. ѣтноюю кровь хрта твоего. длако<sup>н</sup> амнн<sup>н</sup>.  
 та<sup>ж</sup> на<sup>к</sup> длако<sup>н</sup> показоуе<sup>т</sup> съ свон<sup>м</sup> оураре<sup>м</sup> на стлѣ н глѣ<sup>т</sup>.  
 блгвн вл<sup>д</sup>ко (138) н обом. н сцненн<sup>к</sup> блгословлаа обом н стое

БЛЮДО Н СТЫН ПОТНРЬ ГЛЕ<sup>Т</sup>. ПРЕЛОЖЕ А ДХОМЪ ТВОИМЪ СТЫМЪ.  
 ДІАКО<sup>Н</sup> АМН<sup>Н</sup>. Н МНОЖІЕ ПА<sup>К</sup> ГЛВΟΥ ПРЕКЛО<sup>Н</sup> КЪ СЦЕННИКЪ. ГЛА.  
 ПОМАНИ МА СТЫН ВЛ<sup>Д</sup> КО ГРѢШИЛО. Н ПОМАНЕТЪ ТА ГЪ БЪ ВЪ  
 ЦРТВН СН. ОУСЛЫШАВЪ ѿ СЛА. ПРИХОДН<sup>Т</sup> НА НЕМЪЖЕ МѢСТЪ ПЕР-  
 ВЪЕ СТОЛ БЛШЕ. Н ПРИЕ<sup>М</sup> РИПНДОУ ТВОРИТ АКО<sup>Ж</sup> Н ПЕРВЪЕ. Н  
 ЕГДА ВЪЗГЛАСИТЬ СЦЕННИКЪ. НЗРАДНО ПРѢТЪН. ДІАКОНЪ<sup>Ж</sup> ПРИЕ<sup>М</sup> КА-  
 ДНЛО СЪ ѲЕМНАНОМЪ (ОБ.) Н БЛГНЬЕ ѿ НЕРѢА ПРИЕ<sup>М</sup> КАДН<sup>Т</sup> СТЫН  
 ПРѢТЛЪ ОКОЛО КРѢДОБРАЗНО. ТА<sup>В</sup> ЖДЕ ЖЕ Н ВЕСЬ ОЛТАРЬ Н СЦЕН-  
 НИКА. СЕ ЖЕ ТВОРА ПОМНИАЕ<sup>Т</sup> В СЕБѢ СОЗДАТЕЛЕН ХРАМА. НЛИ  
 ОБИТЕЛН ПРЕСТАВЛШИННХСА Н ННЫ<sup>Х</sup> ЕЛНКЫ<sup>Х</sup> ХОЦІЕТ. ПО ВЪЗГЛАСИ-  
 НИ ЖЕ. ВПЕРВЫ<sup>Х</sup> ПОМАНИ ГН. ПАКН ДІАКО<sup>Н</sup> ПОМНИАЕТ СОЗДАТЕЛЕН  
 ХРАМА АЩЕ ЖИВИ СОУТЬ. НЛИ ОБИТЕЛН. ТА<sup>Ж</sup> Н НГОУМЕНА АЩЕ Е<sup>С</sup>  
 МАНАСТЫРЬ Н БРАТНО ТАКЖЕ Н ННЫХЪ ЖИВЫ<sup>Х</sup> ЕЛНКЫ<sup>Х</sup> ХОУЕТЪ.  
 ЕГДА<sup>Ж</sup> ВОЗЪГЛАСИ<sup>Т</sup> (139) НЕРѢН. Н ДЛН ЖЕ НА<sup>М</sup> ЕДИНЪМН ОУСТЫ.  
 БЛГВАЕТЪ ДІАКОНА Н ѿПОУЩАЕ<sup>Т</sup> ЕГО. ДІАКО<sup>Н</sup> ЖЕ ПРИЕМЪ ВРЕМА Н  
 ПОКЛОННВСА НСХОДН<sup>Т</sup> Н СТАВЪ НА ОБЫУНОМ МѢСТЪ ПО ЕЖЕ СКО-  
 УАТИ ЕРЪЕВИ. Н ДА БОУДОУ<sup>Т</sup> МЛТИ ВЕЛИКАГО БѢ. ПОУНИАЕ<sup>Т</sup> ДІАКОН.  
 ВСА СТЫА ПОМАНОУКШЕ. О ПРЕНЕСЕНЫ<sup>Х</sup> Н СЦЕННЫ<sup>Х</sup>. АКО ДА  
 УБЛѢЦЬ БЪ НА<sup>Ш</sup> ПРИ. О НЗБАВНТНСА НА<sup>М</sup>. ЗАСТОУПИ СІСН. ДНЬ  
 ВЕСЬ СВЕРШЕН. АНГЛА МИРНА ВЪРНА. МАТЬ Н ѿПОУЩЕНЕ. ДОБРЫ<sup>Х</sup>  
 Н ПОЛЕЗН<sup>Х</sup>. ПРОУЕЕ ЛѢТО ЖИВОТА НАШЕГО (ОБ.) КРѢАНЬСКИА КОУН-  
 НЫ. ЕДИНЕНІЕ ВѢРЫ Н ПРИУАСТІ. ВЪЗГЛА<sup>Ш</sup>. СЦЕННИКЪ. І СПОДОКИ  
 НАСЪ ВЛ<sup>Д</sup> КО. Н ЛЮ<sup>Д</sup> Е. ОУЕ НАШ. ПОСЕ<sup>М</sup> ЖЕ СЦЕННИКЪ. АКО ТВОЕ  
 Е<sup>С</sup> ЦРТВНЕ. ТА<sup>Ж</sup>. МИРЪ ВСЪМЪ. ДІАКО<sup>Н</sup> ЖЕ. ГЛАВЫ ВАША ГВН ПРЕ<sup>К</sup>. Н СЕ  
 РЕКЪ ПРЕКЛОНАЕ<sup>Т</sup> Н САМ СЪ НИЪМН МАЛО ГЛВΟΥ ДАЖЕ ДО ВЪЗГЛА-

ШЕНІА. СЦЕННИКОУ<sup>Ж</sup> ВЪЗГЛАСИВШЪ. ЩЕДРОТАМИ ЕДНО. СТОИТЬ ДІАКО<sup>Н</sup> К СЕБѢ МОЛАСА И СМАТРАА КЪ СЦЕННИКОУ ОУИМА. ЕГДА ПОЗНАЕ<sup>Т</sup> ОМЛО МАТВОУ СВЕРШИВША И ПЛУНИЮЩА (140) КЛАНАТИСЯ. КЛАНАЕТЬ<sup>С</sup> И САМЪ. НА НЕМЪ<sup>Ж</sup> МѢСТѢ СТОИТЬ. И ЕГДА ПЛ<sup>Е</sup> ВДИТ<sup>Т</sup> СЦЕННИКА ПРОСТРѢВША РОУКИ И ПРИКАСАЮЩА<sup>С</sup> СТМОУ ХЛѢБОУ. ВЪЗГЛАШАЕ<sup>Т</sup> ДІАКО<sup>Н</sup>. КОИМЪ<sup>М</sup>. И СЦЕННИ<sup>К</sup> ВЪЗВЫШАА СТЫН ХЛѢБЪ. ВЪЗГЛАШАЕ<sup>Т</sup>. СЪАА СТЫМЪ. ДІАКО<sup>Н</sup> ЖЕ ВИШЕ<sup>Д</sup> СТАНЕ<sup>Т</sup> ОДЕСНОЮЮ СЦЕННИКА. СЦЕННИ<sup>К</sup> ЖЕ РАЗДѢЛНѢ СТЫН ХЛѢБЪ НА ЧЕТЫРИ ЧАСТИ. ПОСТАВЛАЕ<sup>Т</sup> НХЪ ВЪ СТОМЪ БЛЮДЦИ. КР<sup>С</sup> ТАОБРАЗНО. ГЛѢ<sup>Т</sup> ЖЕ И СЕ ВНЕГДА РАЗДѢЛАЕ<sup>Т</sup>. РАЗДРОБЛЯЕТСЯ (ОБ.) И РАЗДѢЛЯЕТСЯ АГНЕЦЬ БН И РАЗДРАБЛЯЕМЫИ И НЕРАЗДѢЛАНСЯ. ИЖЕ ВСЕГДА АДОМЫИ (И НИКОИЖЕ СИѢДЕМЫИ). И ДІАКО<sup>Н</sup> ПОКАЗОВА СЪ ОУРАРЕ<sup>М</sup> КЪ СТОМОУ ПОТНРЕКИ. ГЛѢ<sup>Т</sup>. ИСПОЛИИ ВЛ<sup>Д</sup>КО СТЫН ПОТНРЬ. И СЦЕННИКЪ ГОРНЮЮ ЧАСТЬ ПРНЕМЪ. ТВОРИ<sup>Т</sup> С НЕОУ КР<sup>С</sup>ТЬ ВЕРХЪ СТГО ПОТНРА. ГЛѢ. ИСПОЛНЕННЕ СТГО ДХА. И ТА<sup>Е</sup> ВЛАГАЕТЬ ЧА<sup>С</sup> ВЪ СТЫН ПОТНРЬ. ДІАКОНЪ<sup>Ж</sup> ГЛѢ<sup>Т</sup>. АМИ<sup>Н</sup>. И ТАК ПРНЕМЛЕ<sup>Т</sup> ПРНЕСЕНЫИ ОУКРОПИИ<sup>К</sup>. И ПРНЕСЪ ЕГО ГЛѢ<sup>Т</sup> КЪ СЦЕННИКОУ. БЛГВИИ ВЛ<sup>Д</sup>КО ТЕПЛОТОУ. СЦЕННИКЪ (141) ОУБО БЛГВАЕ<sup>Т</sup> ЕГО. ДІАКО<sup>Н</sup> ЖЕ ДЕРЖИ<sup>Т</sup> ЛѢВОЮ РОУКОЮ СТЫН ПОТНРЬ. ДЕСНОЮ ЖЕ РОУКОЮ ВЛНВАЕ<sup>Т</sup> ОУКРОПЦА ВЪ СТЫН ПОТНРЬ. ЕЛНКО ДОВОЛНО. СЦЕННИКЪ ЖЕ ГЛѢ<sup>Т</sup> ДІАКОНУ ВЛНВЛЮЩЪ. ТЕПЛОТА СТГО ДХА. ДІАКО<sup>Н</sup> ЖЕ. АМИ<sup>Н</sup>. ДІАКОН ЖЕ ОПОЛСОУЕТСЯ КРЪСТАОБРАЗНО ОУРАРЕ<sup>М</sup> СВОН<sup>М</sup> И СТОИ<sup>Т</sup> МАЛО ДАЛЕЕ. СЦЕННИКЪ ЖЕ СТВОРЬ МАЛЪ ПОКЛО<sup>Н</sup> КЪ ДІАКОНУ. И ПРОЩЕНІА ИСПРОСИКЪ. ПРНЕМЛЕ<sup>Т</sup> ЧА<sup>С</sup> СТГО ХЛѢБА. И РАЗДѢЛНѢВ ТОЮЮ НА ДВОЕ. И ЕДННОУ ОУБО ЧАСТЬ (ОБ.) ПРНЕМЪ САМЪ ДЕСНЫИ

роуки тримн персты. и въкладаетъ въ длань свою. и та<sup>к</sup> та-  
мо держитъ въ длани своен. дроугую же часть приемле<sup>т</sup>  
с тримн персты тоуже десныя роуки. глѣ<sup>т</sup> тихо. діакон<sup>н</sup> при-  
стоупн. діакон же прстоупнвѣ створи<sup>т</sup> поклонъ единъ не до-  
земли. со всакнмъ блгоговѣнїемъ проса прощенїа. и та<sup>к</sup> при-  
ходятъ. нерѣн же подавал емоу ча<sup>с</sup> юже тримн персты дер-  
житъ. глѣ<sup>т</sup>. у<sup>с</sup>тное и пр<sup>ч</sup>тое тѣло гѣ и ба и спса нашего іса  
(142) хѣ подаетса имрк діаконоу въ оставленїе грѣховъ его и  
в животь вѣуныи. и діакон<sup>н</sup> поцеловавъ роукоу подавѣшзю емоу  
и прнемъ поданноую емоу часть ѡходн<sup>т</sup> къ единнои странѣ  
стыа трапезы съзидн. и поклонъ главоу далѣ молнтса и глѣ<sup>т</sup>  
сице. Вѣроую гн исповѣдоую. ако ты еси хѣ снѣ ба жнеаго  
сшедын с нѣсн. и воплощса ѿ дѣха стго. въ еже снстн грѣ-  
шныа. ѿ ннхже первын есмь азъ. и пакн се. Кеуерѣ твоен  
танннѣн дн<sup>с</sup>ь (об.) снѣ бнн прнчастннка ма покажн, не нмамъ бо  
таннны твоа враго<sup>м</sup> твои<sup>м</sup> повѣдатн. нн лобзанна ти дамъ  
ако нюда. но ако разбонннкъ исповѣдоуа та. поманн ма гн  
егда прндешн къ прѣтѣн сн. вконецъ. Да не в соудѣ нли во о-  
соужденїе боудеть мн прнчастїе стѣхъ твоихъ таннѣ гн. но ко  
нцѣленїе дши и тѣлоу. и та<sup>к</sup> прнучацетса еже в роуцѣ  
держнмою участїю съ страхомъ и всакн<sup>м</sup> блгоговѣннство<sup>м</sup>. Н  
сценннкъ (143) же держан самъ юже прнатъ стоую часть.  
прѣклоннвѣ главоу прѣ<sup>д</sup> стою трапезою. и молася глѣ. та<sup>к</sup>  
аже і діакон<sup>н</sup>. та<sup>к</sup> прнучацетса участїю в роуцѣ держнмою.  
со всацѣмъ блгоговѣнїемъ и склюденїемъ. та<sup>к</sup> ставѣ ѡтнрает<sup>т</sup>



Длань свою на нантонѣ. таже же и діако<sup>н</sup>. ако да некако  
 мала бисеръ остане<sup>т</sup> на длани комоуждо ѿ нихъ и погрѣше-  
 нне страшно боудеть. таже ставъ сщеникъ. и приемле<sup>т</sup> роу-  
 кма объма съ стымъ покровомъ стын потирь. приуцается (об.)  
 трижда ѿ него. посемъ оустнѣ свои и стго потира. таже же  
 иже роукама держнымъ покровцемъ отирле<sup>т</sup> и въ оустноу  
 стын потирь целовавъ. призывле<sup>т</sup> лбне діакона глѣ. діако<sup>н</sup>  
 прииди. и прише<sup>д</sup> и поклонивса к нему и прощенне ѿ него  
 прием прикасаетъ и самъ нереомъ держнаго стго потира.  
 възпѣ с покровцемъ. и приуцается и самъ трижда. сице глѣшъ  
 сщеникоу. їмр. діаконъ. приуцается утнон (144) и стон кро-  
 ви гѣ и бѣ и спса нашего іса хѣ. въ оставленіе грѣховъ его  
 и в животъ въуныи. Таже ѿрывъ иже роукама держнымъ по-  
 кровцемъ свои оубо оустнѣ. и стго потира. и таже цѣлоуетъ  
 стын потирь и сщеника десноую лантоу. втомже глѣ<sup>т</sup> не-  
 рен оубо. хѣ посреде на<sup>с</sup>. діако<sup>н</sup> же. и есть и боуде<sup>т</sup>. и по-  
 семъ. діако<sup>н</sup> оубо приемле<sup>т</sup> роуками стое блюдо и глемыи  
 фоунникъ. высыпуетъ вса же въ стомъ блюде въ стын потирь  
 съ страхомъ (об.) и со всакн<sup>м</sup> блюденіемъ ако да некако и  
 ннеднно маленши<sup>х</sup> что ѿпадде<sup>т</sup> или остане<sup>т</sup> и погнбне<sup>т</sup> не-  
 бреженіемъ. семоуже творимоу сщеникѣ глѣ<sup>т</sup> митроу блѣдрестъ-  
 вноую. таже прие<sup>м</sup> стоую митроу и вложъ въ стын потирь.  
 и покрывъ его съ едны<sup>м</sup> покровцемъ. і діако<sup>н</sup> приемле<sup>т</sup>. и  
 обрацѣса къ западомъ и показоуетъ къ внѣшнн<sup>м</sup> соуцн<sup>м</sup> въ

цркви. и глѣ<sup>т</sup>. съ страхомъ бнѣмъ и вѣрою престоупнѣте. сщеникѣ<sup>ж</sup> аще оубо соуть нѣци хоташе (145) приуаститиса приемлетъ ѿ диаконовы<sup>х</sup> роукъ стын потнрь. и приуащаетъ нхъ. И тако блгословнѣтъ людн глѣ<sup>т</sup>. спси бѣ людн своа и блгвн достоиніе твоє. и тако обрацаетсѧ къ стому пртлоу. аще ли же нѣс кого приуащяющнхсѧ. блгвлетъ людн тоже глѣ. держацию диаконоу стын потнрь. стому же потнревн положеноу бывшз на стомъ пртлѣ. прнемъ диакон<sup>мъ</sup> оуготовленое каднло и (об.) блг<sup>о</sup>внѣтъ фнмланъ. покажеть трижда стѧ и глѣ<sup>т</sup> тихо. възнеснса на нѣса бѣ. и по всен землн слава твоа. та<sup>ж</sup> каднло оубо длетъ в десноую роукоу диаконоу. възлагаетъ же и сщенинн днскосъ на глвоу єго нмоуцин звѣздоу накрытоу с покровцемъ. сам же сщенинкъ прнемъ своимъ роукама стын потнрь и глѣ<sup>т</sup> тихнмъ гласомъ к собѣ. блгнъ бѣ нашъ. възглашеть въ оуслышаніе. всегда и ннѣ и прсно (146) и в вѣкы вѣкомъ. и пѣвцемъ поющнмъ. да исполнатсѧ оуста наша и тако ѿносаѣтсѧ къ жертвеннкѣ стѧ предходящз диаконоу. и тамо поставляютъ нхъ. и диаконоу покднвшю стѧ и каднло въ стомъ мѣстѣ положнвшз. нсходнтъ и станеть пре<sup>д</sup> стынн дверьнн на обыуномъ мѣстѣ. глѣ<sup>т</sup>. прости прнемше. ежествннхъ стыхъ прѣтыхъ бесмртннхъ нбннхъ жнвотворацинхъ хѣтъ таннъ блгодарнмъ глѣ. застоупн (об.) спси. днѣ весь свершенъ стѣ. мнренъ безгрѣшенъ нспроснвшє самн себѣ и другѣ другоу и весь жнвотъ нашъ гоу боу предаднмъ. И сщенинкъ же възглаше<sup>н</sup>. Ако ты еси ошченне наше и тобѣ

славою всылаемъ. Та<sup>ж</sup> дѣко<sup>н</sup>. с миромъ изыдемъ, сщеникоу  
 же изшедшъ. и ставишъ на обыномъ мѣстѣ. дѣко<sup>н</sup> глѣ<sup>т</sup>. гоу  
 помолнмса. сщеникъ замвонноюу матвою. сен же глѣмъ  
 стонтъ дѣко<sup>н</sup> прѣ<sup>д</sup> стымн дверми съ едином (147) страны. держан  
 оурарь свои трини персты десныхъ роуки. и главою преклонъ.  
 даже до скончаніа мѣтвы. енге скончавшнса. възрацаетса  
 дѣконъ къ жертвннкоу. последуююцю и сщеникоу. и тамо  
 последнюю матвою изрекшию и время прнемъшоу дѣконоу. и  
 поклоннвшнса. потреблаеть сѣла. со всацѣмъ блюденіемъ. и  
 вниманіемъ. Внѣг<sup>д</sup>а потребнтъ сѣла. помывлетъ трожджа стын  
 потирь (об) с виномъ и водою и испивлетъ. последнже отираеть  
 гоубою оуставленною на се. всакоу мокротѣ ако не остави-  
 ти ни единомъ же мокротѣ. сщеникъ же нсходнтъ и разда-  
 влетъ дороу глѣцимъ людѣ. блгвлю га на всако время. Семоу  
 же скончавшнса. възгладитъ сщеникъ. блгнне гнѣ на всѣхъ  
 насъ всегда и ннѣ и прнсно и въ вѣкы вѣкомъ. и се гла  
 блгвлетъ вкоупѣ и люди и по семоу стнхоу. (148) пакы се. мѣтвми  
 прѣутыа ти мѣре и всѣхъ твоихъ стыхъ гн ісе хе бе нашъ по-  
 мнлзи насъ. амннъ. и ѡпоустъ. и тако ѡходнтъ къ жертвнн-  
 коу. таможе и дѣконъ потреблшию сѣла. и сщеникыа съсоуды  
 сложнвшню. и покрывшню. оумывлетъ роуки. и оустын свои  
 такождѣ на обыномъ мѣстѣ. ндеже створено есть оумывати-  
 са. гла къ себѣ и се. нынѣ ѡпоуцилешн раба своего вл<sup>д</sup>ко.  
 и трнстое. прѣла трце. оуѣ нашъ. тро<sup>н</sup>р. днѣвн. и вѣн (об.)  
 гн помнлоун г жь. см<sup>в</sup> і ны<sup>н</sup> ѣтнѣншю хероувн<sup>м</sup>. Тождѣ

же глѣ<sup>т</sup> и сѣненникъ оумывалса по томоуже оуказаннѣ. и по-  
семь ѿпоустъ творитъ. сна же глцоу комоуждо нхъ. съвладъ  
уатса съ одеждъ своихъ. Та<sup>ж</sup> кожды поклоньса и помолне-  
са в себе и блгодаривъ бѣ исходать ис цркви.

---

## ПРИЛОЖЕНІЕ I.

Греческіе списки литургіи св. I. Златоустаго въ за-  
падныхъ и русскихъ библіотекахъ.

На предыдущихъ страницахъ мы сообщили подробныя свѣдѣнія о нѣсколькихъ греческихъ и славянскихъ спискахъ литургіи св. I. Златоустаго по рукописямъ Ватиканской библіотеки. Списки эти не всѣ одинаковаго достоинства, но мы на всѣхъ ихъ останавливались съ равнымъ вниманіемъ. Это—потому, что всѣ они имѣютъ пока одинаковое значеніе матеріала для исторіи литургіи.— Каковъ бы ни былъ матеріаль, онъ не можетъ быть пренебреженъ прежде тщательнаго его разбора и подробной сравнительной оцѣнки. Правда, въ той области, къ которой относится издаваемый нами матеріаль, такая оцѣнка въ настоящее время еще весьма затруднительна, такъ какъ доселѣ извѣстный матеріаль этого рода сравнительно еще очень скуденъ и притомъ таковъ, что не можетъ дать твердыхъ точекъ опоры для окончательнаго сужденія; списковъ литургіи Златоуста хотя издаво болѣе, чѣмъ списковъ другихъ чинопослѣдованій, но не многіе изъ нихъ, и притомъ сравнительно менѣе важныя, имѣютъ опредѣленные даты; списки, по всѣмъ признакамъ, болѣе важныя не имѣютъ обозначенія ни времени ни мѣста своего происхожденія. Но, конечно, и теперь весьма не бесполезно сдѣлать опытъ хотя бы только общаго свода всего доселѣ извѣстнаго и указать, чѣмъ наука владѣетъ уже

въ указанной области и что она можетъ приобрѣсть для себя изъ рукописей еще не изданныхъ. Для исторіи литургіи — это очень важная и необходимая подготовительная работа, ибо различные списки литургіи составляютъ первый и основной источникъ этой исторіи.

Мы перечислимъ сначала списки литургіи, издавшыя уже или подробно описанныя западными учеными, а потомъ укажемъ нѣкоторые еще не издавшыя, но имѣющіе большую важность и въ первый разъ нами издаваемыя.

Изъ списковъ, хранящихся въ западныхъ библіотекахъ, подробно извѣстны по ученымъ изданіямъ не болѣе осьми. Четыре изъ нихъ изданы были въ сокращеніи еще въ XVII в. Гоаромъ въ его книгѣ: *Eυχολογιον sive rituale graecorum*, Paris, 1647, а четыре другихъ, частью въ сокращеніи частью вполнѣ, опубликованы въ самое послѣднее время Сваинсономъ—*The greek Liturgies*, Lond. 1884. Вотъ эти списки, расположенные нами, по возможности, въ хронологическомъ порядкѣ:

1) Первое мѣсто по справедливости должна занять литургія, находящаяся въ не разъ уже упомянутой нами рукописи Барберинской библіотеки (*Codex Barberinus № 77*). По общему мнѣнію ученыхъ, рукопись эта относится къ VIII в. или не позднѣе, какъ къ IX. По латыни она озаглавляется такимъ образомъ: *Orationes missae et totum officium secundum Basilium, conventus S. Marci de Florentia, ordinis fratrum praedicatorum de hacreditate Nicholai de Nicholis*. Это есть не что иное, какъ евхологій весьма полного состава. Онъ содержитъ въ себѣ: литургіи Василия, Златоуста и Преждеосвященныхъ, молитвы вечерни, полунощницы, утрени, хвалитные псалмы, чины крещенія, освященія воды, мвра, храмовъ, чины хиротоній, постриженія въ монахи. обрученія и брака и кромѣ того множество молитвъ на

разные случаи<sup>(1)</sup>. Рукопись эта писана унциальнымъ письмомъ по 21 строки на страницѣ. Всѣхъ страницъ — 562, форматъ 7¼ дюймовъ въ длину и 5 въ ширину. Литургія Златоуста занимаетъ въ ней второе мѣсто и не имѣетъ заглавія. Въ первый разъ литургія эта издана была Гоаромъ (*Ευχολ.* р. 98—100) въ сокращеніи, за тѣмъ вполне Бузеномъ (*Analecta* III р. 197), который напечаталъ ее столбцами параллельно съ литургіей св. Василія, и наконецъ въ недавнее время Сваинсономъ въ болѣе исправномъ видѣ (*Swainson, The Greek Liturgies* р. 88—94). Вообще, литургія эта хорошо извѣстна уже съ давняго времени. Она издана даже на русскомъ языкѣ въ Собраніи литургій, составленномъ редакціей Христ. Чтенія Спб. 1875, вып. 2-й стр. 120—132. Главная особенность этой литургіи состоитъ въ ея чрезвычайной краткости сравнительно съ современною, въ отсутствіи почти всякихъ рубрикъ и многихъ молитвъ, особенно въ началѣ, равно какъ и въ томъ, что нѣкоторыя изъ молитвъ положены въ ней иныя, чѣмъ нынѣ. Литургія начинается молитвою предложенія безъ заглавія, отличною отъ современной. Молитва эта начинается: *Κύριε ὁ Θεὸς ἡμῶν ὁ προθεὶς αὐτὸν ἀμὸν ἄμιμον* и взята изъ литургіи св. Марка (*Swains.* р. 2). Далѣе слѣдуютъ: 1) Молитва входа (антифонныхъ пѣтъ), тоже отличная отъ современной и взятая изъ литургіи ап. Такова (*Swains.* р. 218), нач. *Ενεργέτα καὶ τῆς κτίσεως πάσης δημιουργε*. 2) Молитва трисвятаго: *Ἄγιε ἅγιων, ὁ Θεὸς ἡμῶν, ὁ μόνος ἅγιος καὶ ἐν ἁγίοις ἀναπαύομενος* — тоже отличная отъ современной, но неизвѣстно откуда взятая. 3) *Εὐχὴ τῆς καθέδρας τοῦ θυβιαστῆριου. Δέσποτα Κύριε, Θεὸς τῶν δυνά-*

(1) Подробный перечень содержанія см Bursen, *Ippol und. seine Zeit* II 535—37. *Analecta antenicena*, III, р. 198.

*μεων*—нынѣ не употребляющаяся, но таже самая, что въ литургіи св. Василія по Барберинову списку, 4) *Εὐχὴ τῆς ἐκτενῆς* таже что въ литургіи св. Василія 5) Молитва объ оглашенныхъ предъ св. взношеніемъ, написанная именемъ св. Златоуста—*τοῦ Χρυσοστόμου* — таже что и нынѣ. 6) Двѣ молитвы вѣрныхъ и *εὐχὴ προβομιδῆς*, опять написанная именемъ св. Златоуста. Молитвы Херувимской пѣсни нѣтъ. Далѣе все такъ, какъ обыкновенно въ древнѣйшихъ редакціяхъ, наприм., въ той, которая описана нами выше по рукописи № 1170, т. е. молитвы—тѣже и идутъ въ томъ же порядкѣ, рубрикъ нѣтъ никакихъ за исключеніемъ одной, указанной нами выше при описаніи списка № 1170. Особенность встрѣчается только въ самомъ концѣ и состоитъ въ томъ, что въ Барбериновскомъ спискѣ нѣтъ замвонной молитвы; литургія кончается возгласами—діакона: *Ἐν εἰρηνῇ προελθῶμεν* и народа: *Ἐν ονόματι Κυρίου*.

2) Второе мѣсто принадлежитъ литургіи, находящейся въ рукописи Ватиканской библіотеки № 1970. Реподотъ относилъ рукопись эту къ концу XI или началу XII в. (<sup>1</sup>). По мнѣнію Сваинсона, если не самая рукопись, то нѣкоторыя части ея содержанія почти такъ же древни, какъ и содержаніе Барбериновской рукописи. Къ сожалѣнію во время занятій моихъ въ Ватиканской библіотекѣ эта рукопись не попала мнѣ въ руки. По словамъ Сваинсона, въ Ватиканскомъ каталогѣ она озаглавивается такимъ образомъ: *Codex Vaticanus graecus 1970 olim Basilianus cryptoterrantensis IX*. Оказывается, что подъ этимъ заглавіемъ скрывается такъ называемый *Codex Rossanensis*, бывшій извѣстнымъ нѣкоторымъ ученымъ еще въ XVI в. Около 1583 г. она

(<sup>1</sup>) *Liturg. orient. collectio*, 1847, t I p. 116.



принадлежала Базиліанскому греческому монастырю св. Маріи *οδουνητοια* въ Россано. Здѣсь пашель ее кардиналь Сирлетти и съ нея еще въ XVI в. изданы были литургіи св. Марка—Друардомъ и св. Петра—Линданомъ. Около 1700 рукопись эта перенесена была въ Римскій базиліанскій монастырь. Здѣсь видѣли ее Мональдинъ другъ Ассемани, сдѣлавшій выписки изъ находящейся въ ней литургіи св. Іакова, и Ренодоть. Затѣмъ, до 1883 г. рукопись эта считалась какбы потерянною. Сваинсонъ, предположивъ, что она, по упраздненіи Римскаго базиліанскаго монастыря вмѣстѣ съ другими рукописями, принадлежавшими этому монастырю, перенесена была въ Ватиканскую бібліотеку, навелъ тамъ чрезъ нѣкоторыхъ своихъ римскихъ друзей справку и рукопись была дѣйствительно найдена подъ указаннымъ выше №. Сваинсонъ не даетъ подробнаго описанія ея, но изъ сличенія замѣчаній о ней его и Мональдина оказывается, что это греческій евхологій довольно полного состава, но не имѣющій начала и конца. Въ началѣ недостаетъ литургіи св. Василия, далѣе слѣдуютъ литургіи св. Златоуста, Преждеосвященныхъ, св. Петра, св. Марка и св. Іакова; затѣмъ по словамъ Мональдина въ рукописи содержатся и многія другія церковныя чинопослѣдованія — *plures alias ecclesiasticas functiones complectitur*. Рукопись писана на пергаментѣ курсивнымъ письмомъ по 20 строкъ на каждой страницѣ. Форматъ ея около 9 дюймовъ въ длину и 6½, въ ширину. Съ этой рукописи Сваинсонъ, по копіи, сдѣланной для него Стевенсономъ, издалъ вполнѣ литургіи св. Марка св. Петра и св. Іакова; литургіи же св. Златоуста и Преждеосвященныхъ издалъ посредствомъ варіантовъ въ рукописи Барбериновой. По этимъ варіантамъ мы можемъ составить себѣ полное гонятіе о литургіи Златоуста по Россанской

рукописи Оказывается, что эта литургія еще болѣе краткой редакціи, чѣмъ Барберинская, хотя въ концѣ и имѣетъ двѣ лишнія молитвы. Въ ней нѣтъ первыхъ пяти молитвъ Барберинскаго списка и она начинается прямо съ *Εὐχή κατηχουμένων πρὸ τῆς ἁγίας ἀναφορᾶς*, которая здѣсь также, какъ и въ Барберинскомъ спискѣ, надписывается именемъ Златоуста. Дальнѣйшія отличія ея отъ Барберинской литургіи суть слѣдующія: 1) Тогда какъ Барберинская литургія не имѣетъ заглавія, Россанская озаглавляется именемъ Златоуста: ἡ *Θεια... Χρυσόστομου*. 2) Молитва предложенія: *Κύριε ὁ Θεὸς ὁ παντοκράτωρ ὁ μόνος ἅγιος* въ Б. надписывается такъ: *Εὐχή τῆς προβομιδῆς τοῦ ἁγίου Ἰωάννου τοῦ Χρυσόστομου μετὰ τὸ ἀποτεθῆναι τὰ ἅγια δῶρα ἐν τῇ ἁγία τραπέζῃ καὶ πληρῶσαι τὸν λαὸν τὸν μυστικὸν ὕμνον*,—въ Р. короче и безъ означенія имени І. Златоуста: *Εὐχή προβομιδῆς μετὰ τὴν ἐν τῇ ἁγία τραπέζῃ τῶν δώρων ἀπόθεσιν* 3) Послѣ возгласа: *Διὰ τῶν οἰκτιρισμῶν*, слѣдующаго за этою молитвою, Б. имѣетъ такое изложение: *Ὁ λαὸς. Αὐτὸν. Ὁ ἱερεὺς. Εἰρήνη πᾶσιν. Ὁ λαὸς. Καὶ τῷ πνεύματί σου. Ὁ διάκονος. Ἀγαπήσωμεν ἀλλήλους. Καὶ μετὰ τὸ δοθῆναι τὴν ἀγάπην, λέγει ὁ διάκονος. Τὰς θύρας. τὰς θύρας. πρόσχωμεν. Ὁ λαὸς τὸ Πιστεύω λέγει. Ὁ διάκονος. Στῶμεν καλῶς. Ὁ λαὸς. Ἐλεος, εἰρήνη. Ὁ ἱερεὺς λέγει. Ἡ χάρις κ. τ. λ.* Въ Р. все это изложено такъ: *Εἶτα τοῦ ἱεροῦ τῆς πίστεως μαθήματος ὑπὸ τοῦ λαοῦ ἀναφωνηθέντος καὶ τοῦ διακόνου εἰπόντος Στῶμεν καλῶς, καὶ τοῦ λαοῦ διαμειβομένου τῇ ἐπιφωνήσει τοῦ Ἐλεος, εἰρήνη. Ὁ ἱερεὺς ἐκφωνεῖ. Ἡ χάρις κ. τ. λ.* 4) Послѣ возгласа: *Τὸν ἐπινίκιον ὕμνον*, въ Б. мы читаемъ: *Ὁ δε ἱερεὺς μυστικῶς. Μετὰ τούτων καὶ ἡμεῖς κ. τ. λ.*, въ Р. *Ὁ*

λαός. Ἅγιος, ἅγιος, ἄγιος Κύριος. Ὁ δε ἱερεὺς κλινόμενος εὐχεται. Μετὰ τούτων κ. τ. λ. 5) Вѣ Б. читаемъ: *Δάβετε, φάγετε, τοῦτ' ἐστὶν τὸ σῶμά μου, τὸ ὑπὲρ ὑμῶν. Ὁμοίως κ. τ. λ., вѣ Р.—τοῦτο μου ἐστὶ τὸ σῶμα. Ὁ λαός. Ἀμὴν. Ὁ ἱερεὺς κλινόμενος λέγει. Ὁμοίως κ. τ. λ. 6) Вѣ Б. читаемъ: *Καὶ ἀνιστάμενος σφραγίζει, λέγων μυστικῶς. Καὶ ποιήσον τὸν μεν ὄρτον... μεταβαλὼν τῷ Πνεύματι σου τῷ ἁγίῳ. Ἀμην. Τὸ δε ἐν τῷ ποτηρίῳ..., вѣ Р.—Καὶ ἀν. σφραγίζει γ' τὰ ἅγια δῶρα λέγει. Καὶ ποιήσον... Τὸ δε ἐν τῷ ποτηρίῳ... Словъ: *μεταβαλων и проч. нѣтъ вѣ этомъ мѣстѣ.* 7) Послѣ възгласа: *Изрядно о пресвятѣи* вѣ Р. читаемъ: Ὁ διάκονος τὰ δίπτυχα τῶν κεκοιμημένων, чего нѣтъ вѣ Б. 8) Предѣ възгласомъ: *Въ первыякъ помяни Господи* вѣ Р. читаемъ: Ὁ διάκονος τὰ δίπτυχα τῶν ζώντων. *Μνήσθητι Κύριε κατὰ τὸ πλῆθος τοῦ ἐλέους σου καὶ τῆς ἐμῆς ἀναξιότητος συγχώρησόν μοι πᾶν πλημμέλημα ἐκουσιόν τε καὶ ἀκούσιον, καὶ μὴ διὰ τὰς ἐμὰς ἀμαρτίας κωλύσης τὴν χάριν τοῦ ἁγίου σου Πνεύματος ἀπὸ τῶν προκειμένων δώρων.* Ἔτογο нѣтъ вѣ Б. 9) Вѣ Б. — послѣ възгласа: *И да бѣдѣтъ мимостѣи* ὁ διάκονος. *Πάντων τῶν ἁγίων. Ὁ ἱερεὺς μυστικῶς Σοὶ παρακαταπιθέμεθα,* вѣ Р.—*καὶ τοῦ διακόνου μετὰ τὴν ἀνοιξιν τῶν θυρῶν ἐπιφωνοῦντος, Πάντων τῶν ἁγίων, Ὁ ἱερεὺς κλινόμενος ἐπεύχεται. Σοὶ... 10) Вѣ Б. молитва: *Πρόσχες Κύριε помѣщена вполнѣ, а за нею слѣдуетъ: ὁ διάκονος. Πρόσχωμεν. Ὁ ἱερεὺς. Τὰ ἅγια τοῖς ἁγίοις. Ὁ λαός. Εἰς ἅγιος. Καὶ μετὰ τὸν εἰπεῖν τὸν λαὸν τὸ Εἷς ἅγιος, εἷς Κύριος Ἰησοῦς Χριστός εἰς δόξαν Θεοῦ Πατρὸς, λαμβάνει ἐκ τοῦ ἁγίου σώματος μερίδας καὶ βάλλει εἰς τὰ ἅγια ποτήρια καὶ λέγει. Εἰς πλήρωμα Πνεύματος ἁγίου.****

Καὶ μετὰ τὸ πάντα μεταλαβεῖν, λέγοντος τοῦ διακόνου τὴν εὐχὴν, ἐπεύχεται ὁ ἱερεὺς μυστικῶς. *Εὐχαριστοῦμεν σοι.* В Р. все это изложено такъ: *Πρόσχευς Κύριε Ἰησοῦ Χριστέ ὁ Θεὸς ἡμῶν ἐξ ἁγίου κατοικητηρίου σου καὶ ἀπο θρόνον τῆς δόξης τῆς βασιλείας σου. Ζήτει εἰς τὴν λειτουργίαν τοῦ ἁγίου Βασιλείου ὀπισθεν. Καὶ μετὰ τὸ ὑψῶσαι τὸν ἄρτον καὶ εἰπεῖν τὸν λαὸν τὸ Εἰς ἅγιος, καὶ τοῦ διακόνου τὸ Πλήρωσον δέσποτα, καὶ τὴν ἔνωσιν καὶ τὴν μετάληψιν, ὁ ἱερεὺς κλινόμενος ἐπεύχεται *Εὐχαριστοῦμέν σοι.* 11) В Б. литургія кончается возгласами діакона: *Ἐν εἰρήνῃ προσέλθωμεν* и народа: *Ἐν ὀνόματι Κυρίου*; заамвонной молитвы нѣтъ; в Р. нѣтъ упомянутыхъ возгласовъ, но есть *Εὐχὴ ὀπισθάμβωνος*. *Ὁ εὐλογοῶν τοὺς εὐλογοῦντας* сѣ и далѣе *Εὐχὴ λεγομένη ἐν τῷ σκενοφυλακίῳ. Τὸ πλήρωμα τοῦ νόμου.* Другихъ болѣе мелкихъ разностей мы не указываемъ: онѣ касаются сравнительно незначительныхъ вариантовъ въ текстѣ молитвъ и рубрикѣ.—Уже изъ этаго сравненія видно, что Россанская литургія короче Барбериновой не только тѣмъ, что въ ней нѣтъ первыхъ пяти молитвъ, перенесенныхъ въ Барбериновъ списокъ частію изъ литургіи св. Василія, частію изъ литургій св. Марка и Іакова, но и тѣмъ, что изложеніе нѣкоторыхъ частей ея, относящихся къ различнымъ возгласамъ и дѣйствіямъ, редактировано болѣе кратко. И вообще, первоначальная зависимость литургіи св. Златоуста отъ литургіи св. Василія здѣсь выступаетъ весьма ясно; на литургію св. Василія здѣсь есть даже ссылка. Весьма сходный съ этимъ, но еще болѣе краткій, списокъ литургіи св. Златоуста находится въ рукописи Рум. Музея Севаст. собранія № 374. О немъ мы скажемъ ниже.*

3) Вслѣдъ за Россанскимъ спискомъ слѣдуетъ отмѣтить списокъ Британскаго музея № 18070 и два списка библиотеки леди Бурде - Кутъ—В. С. I. 10 и В. С. III. 42. Первый изъ этихъ списковъ подробно описанъ Сваинсономъ (Swains. p. 149). Рукопись Британскаго Музея, заключающая въ себѣ этотъ списокъ, имѣетъ форму свитка или кондакіона, что для литургіи Златоуста большая рѣдкость и озаглавляется въ каталогѣ такимъ образомъ: *Orationes ex ordine pro officio missae secundum Liturgiam s. Chrisostomi desumptae*. Она поступила въ музей въ 1850 г., но предыдущая исторія ея неизвѣстна, равно какъ неизвѣстна и ея подлинная дата. По мнѣнію одного изъ директоровъ Британскаго музея, Томпсона, раздѣляемому и Сваинсономъ, рукопись эта относится къ половинѣ XIII в., но что касается литургіи, заключающейся въ ней, то она значительно древнѣе этаго времени. По мнѣнію Сваинсона, это одна изъ древнѣйшихъ редакцій. Къ сожалѣнію свитокъ сохранился не во всей цѣлости. Литургія начинается почти съ половины молитвы третьяго антифона: *Ὁ τὰς κοινὰς*, а кончается заамвонною молитвою: *Ὁ εὐλογῶν*. Неизвѣстно, была ли въ свиткѣ послѣдняя молитва: *Πλήρωμα τοῦ νόμου* и первая—*εὐχή προθέσεως*, но первая и вторая антифонныя молитвы несомнѣнно были. Что касается всего остальнаго, то, судя по описанію Сваинсона, списокъ этотъ весьма сходенъ съ изданнымъ нами выше (См. стр. 146 — 149) по Ватиканской рукописи № 1170. Изъ рубрикъ Сваинсонъ указываетъ только три, именно: 1) *Καὶ μετὰ τὴν τοῦ εὐαγγελίου συμπλήρωσιν λέγει ὁ διάκονος Εἶπωμεν πάντες*. 2) *Καὶ μετὰ τὸ ἅγιον σύμβολον ὁ διάκονος. Στῶμεν καλᾶς* и 3) *Εἶτα τῆς μεταλήψεως τελειωθεῖσθης...* (см. стр. 142). Послѣдняя рубрика помѣщена прямо послѣ *Τὰ ἅγια τοῖς ἁγίοις. Ὁ λαός. Εἶς*

*ἄγιος*. Въ этомъ отношеніи разсматриваемый списокъ короче Ватиканскаго. Далѣе непосредственно слѣдуютъ: молитвы: *Εὐχαριστοῦμεν* и заамвонная.

Рукописи библіотеки леди Бурде-Кутъ обѣ относятся къ XII в. Одна изъ нихъ I 10, содержитъ въ себѣ литургіи: св. Василія, св. Златоуста и еще нѣчто другое небольшое; двухъ или болѣе тетрадей въ ней недостаетъ и вся она небольшихъ размѣровъ. Вторая, III 42, большихъ размѣровъ (304 л.) и включаетъ въ себѣ, кромѣ литургій, многія другія чинопоследованія. Литургія Златоуста по этой послѣдней рукописи издана Сваинсономъ полнымъ текстомъ, литургія же первой рукописи — посредствомъ вариантовъ къ ней. Редакцію обѣихъ литургій Сваинсонъ считаетъ самою обыкновенною для XI в. Но та изъ нихъ, которая помѣщена въ вариантахъ I 10, короче помѣщенной въ текстѣ и потому вѣроятно древнѣе. Она ближе подходитъ къ литургіи Британскаго музея № 18070 и изданной нами выше—Ватиканской. Литургія III 42, помѣщенная въ текстѣ, — обширнѣе. Обѣ литургіи начинаются молитвой предложенія, взятой изъ литургіи св. Василія—*εὐχή προθέσεως*. 'Ο Θεός, ὁ Θεός ἡμῶν, ὁ τὸν οὐράνιον ἄρτον. Далѣе слѣдуютъ: возгласы діакона: *Εὐλόγησον δέσποτα...* и священника: *Εὐλογημένη ἡ βασιλεία...*, эктипия: *Ἐν εἰρήνῃ* и антифонныя молитвы съ малыми эктиньями: *Ἐτι καὶ ἔτι...* *Ἀντιλαβοῦ*, но безъ текста антифоновъ. Затѣмъ, послѣ молитвы входа и возгласа діакона: *Σοφία ὀρθοί*, въ литургіи В. С. III. 42 мы читаемъ: *Μετά δὲ τὴν εἴσοδον καὶ τὸ προπάριον καὶ χοντάκιον τῆς ἡμέρας, λέγει ὁ ἱερεὺς. Ὅτι ἄγιος εἶ ὁ Θεός ἡμῶν, καὶ σοὶ τὴν δόξαν.. Ὁ διάκονος. Καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων. Ὁ λαὸς ἀδει τὸν τριβάγιον ὕμνον καὶ ὁ ἱερεὺς ἐπεύχεται; — въ литургіи I. 10 этаго нѣтъ, а прямо слѣдуетъ: *Εὐχὴ τοῦ**

*τρισαγίου.* Далѣе, послѣ молитвы трисвятаго и возгласа, въ лит. III 42: *Ὁ διάκονος. Πρόσχωμεν. Ὁ ἱερεὺς. Εἰρήνη πᾶσιν. Ὁ διάκονος. Πρόσχωμεν. Σοφία. Μετὰ δε τον Ἀποστόλον καὶ τὸ Ἀλληλοῖα ἔτι ψάλμος. Ὁ ἱερεὺς λέγει τὴν εὐχὴν τοῦ εὐαγγελίου. Ἐλλαμψον ἐν ταῖς καρδίαις... Μετὰ δε τὸ Εὐαγγέλιον λέγει ὁ διάκονος. Εἶπωμεν πάντες.* Вмѣсто всего этого въ лит. I 10: *Μετὰ δε τὴν ἀνάγνωσιν τοῦ Ἀποστόλου καὶ τοῦ Εὐαγγελίου γίνεται ἡ ἐκτενής. Εἶπωμεν πάντες;* молитвы: *Ἐλλαμψον* нѣтъ. Въ дальнѣйшемъ между обѣими литургіями нѣтъ разностей, заслуживающихъ вниманія, до момента приобщенія, или до возгласа: *Святая святымъ.* Въ лит. III. 42 моментъ этотъ описывается такъ: *Ὁ ἱερεὺς. Τὰ ἅγια τοῖς ἀγίοις. Ὁ διάκονος. Πλήρωσον δέσποτα. Καὶ λαβὼν ὁ ἱερεὺς ἐκ τοῦ ἄρτου μερίδα βάλλει εἰς τὸ ἅγιον ποτήριον λέγων. Πλήρωμα Πνεύματος ἁγίου. Ὁ διακ. Ἀμήν. Εἶτα. Μετὰ φόβου Θεοῦ καὶ πίστεως προσέλθετε. Εἶτα τῆς μεταλήψεως τελεσθείσης... Εὐχαριστοῦμεν σοι ..;* за молитвой слѣдуетъ рубрика: *Ὅτε δε μέλλει,* выписанная нами выше на стр. 151, и *Ὁρθοὶ μεταλαβόντες.* Въ лит. I. 10 все это изложено короче: *Ὁ ἱερεὺς ὑψῶν τὸν ἄρτον λέγει. Τὰ ἅγια τοῖς ἀγίοις. Εἶτα τῆς μεταλήψεως τελεσθείσης... Ἐὐχαριστοῦμεν. Ὁρθοὶ μεταλαβόντες* Кончаются оба списка молитв ою: *Τὸ πλήρωμα τοῦ νόμου.*

4) Къ только что описаннымъ спискамъ очень близко по времени своего происхожденія списокъ Критоферратскій, изданный Гоаромъ (*Εὐχολ.* р. 100 — 103) съ рукописи, сообщенной ему Василиемъ Фаласки, архимандритомъ греческихъ монаховъ, жившихъ въ Италіи. По мнѣнію Гоара, рукопись эта относится къ XIII в. и употреблялась греками, жившими въ Сициліи и великой Греціи, подъ владычествомъ

латинянь; въ ней упоминаются имена Сицилійскихъ герцоговъ: *Ρουεριου, Ρουμπερτου* и епископовъ: *Ρολανδου, Ανσελου* и др. Рукопись эта, кромѣ литургіи св. Златоуста, заключала въ себѣ и много другія чинопоследованія, изъ коихъ нѣкоторыя, наприм., Крещеніе, Бракъ и Елеосвященіе, по словамъ Гоара, изложены приспособительно къ латинскимъ обрядамъ. На литургіи Златоуста латинскаго вліянія впрочемъ не замѣтно, хотя, сравнительно съ другими списками этой литургіи, особенно восточными, она имѣетъ весьма много разностей и особенностей. Подробно съ этими особенностями можно познакомиться по изданію Гоара, но онѣ указаны также у Даниеля (*Cod. Liturg. t. IV p. 325—472*) и Сваинсона (*The gr. Lit. p. 101—144*) въ вариантахъ. Мы укажемъ только самое замѣчательное. Кристоферратскій списокъ замѣчателенъ особенно тѣмъ, что изъ всѣхъ извѣстныхъ списковъ—это есть древнѣйшій списокъ, содержащій изложеніе литургіи въ полномъ ея, принятомъ нынѣ, объемѣ, и съ указаніемъ на различныя даже второстепенныя подробности священнослуженія, не исключая и дѣйствій облаченія священнослужителей и проскомидіи. Описаніе этихъ послѣднихъ дѣйствій введено здѣсь въ изложеніе литургіи, повидимому, въ первый разъ. Въ спискахъ болѣе раннихъ и даже современныхъ Кристоферратскому описанію проскомидіи не встрѣчается; въ позднѣйшихъ, до XVI в., оно встрѣчается сравнительно очень рѣдко. Древнѣйшій изъ восточныхъ списковъ литургіи Златоуста съ изложеніемъ проскомидіи указанъ пр. Порфиріемъ въ Аѳ. монастырѣ Есфигмена, но относится къ 1306 г. (Перв. Пут. на Аѳ. Ч. I 449) <sup>(1)</sup>. Описаніе облаченія и прос-

(1) Мы не принимаемъ здѣсь въ счетъ устава литургіи конца XIII или начала XIV в., найденнаго профъ Маисветовымъ въ Синод. рукописи № 381—369 и изданнаго имъ, къ сожалѣнію не вполне, въ Приб. къ



комидіи, которымъ начинается Криптоферратскій списокъ, весьма подробно и немногимъ отличается отъ позднѣйшихъ и даже современнаго. Изложеніе самой литургіи тоже очень подробно. Оно содержитъ въ себѣ не только молитвы и рубрики съ описаніемъ дѣйствиій, но и эктиньи и текстъ многихъ пѣснопѣній, наприм., текстъ алтифоновъ, пѣснопѣній: *‘Ο μονογενῆς ‘Υιὸς... Οἱ τὰ χερουβὶμ μυστικῶς... Πληρωθῆτω τὸ στόμα ἡμῶν τῆς αἰνέσεως* и под. Изъ рубрикъ нѣкоторыя весьма подробно и любопытны. Приведемъ здѣсь одну, касающуюся великаго входа и дѣйствиій, къ нему примыкающихъ. Послѣ *Иже херувимы*: *Εἶτα ὁ διάκονος θυμῆ τὴν ἀγίαν τράπεζαν καὶ τὴν πρόθεσιν. Καὶ νίπτων τὰς χεῖρας ὅτε ἱερεὺς καὶ ὁ διάκονος λέγει. Νίψομαι ἐν ἀφώοις τὰς χεῖρας μου. Καὶ πίοῦσιν προσκυνῆματα τρία. Δέγει ὁ διάκονος. Βασιλεῦ οὐράνιε.. Καὶ τίθησι τὸ κάλυμμα εἰς τὸ ἀριστερὸν μέρος τοῦ ὤμου τοῦ διακόνου, λέγων. Μὴ ἀπορριψῆς ὀπὸ τοῦ προσώπου σου καὶ τὸ Πνεῦμα τὸ ἅγιον μὴ ἀντανέλης ἀπ’ ἐμοῦ. ‘Ο διάκονος. Ἀποδός μοι τὴν ἀγαλλίασιν τοῦ σωτηρίου σου καὶ πνεύματι ἡγεμονικῶ στήριξόν με. ‘Ο δε ἱερεὺς λαβὼν τὸν δίσκον τίθησιν αὐτὸν ἐπάνω τῆς κεφαλῆς τοῦ διακόνου καὶ αὐτὸς τὸ ποτήριον λαμβάνει καὶ λέγει. Ἅγιος, ἅγιος, ἅγιος Κίριος ὁ Θεὸς Σαβαωθ πλήρης ὁ οὐρανὸς καὶ ἡ γῆ τῆς δόξης σου. Ἐρχομένων δε αὐτῶν εἰς τὰ πρόθυρα λέγουσιν. Ἄρατε πύλας οἱ ἄρχοντες ὑμῶν καὶ ἐπάρθητε πύλαι αἰώνιοι, καὶ εἰσελεύσεται ὁ βασιλεὺς τῆς δόξης. Εὐλογημένος ὁ ἐρχόμενος ἐν τῷ ὄνό-*

твор. св. от. 188 ч. 29 стр. 196—200. Весьма вѣроятно, что описаніе облаченія и проскомидіи явилось сначала въ подобнаго рода уставахъ и изъ нихъ уже перенесено въ изложеніе литургіи, помѣщаемое въ свхологіяхъ.

*ματι τοῦ Κυρίου καὶ ἐπέφανεν ὑμῖν Εἶτα καλίπτει τὰ ἄγια, λέγων. Ὁ Κύριος ἐβασιλευσεν, εὐπροπείαν ἐνεδύσατο. Καὶ θυμῷ, λέγων τοῖς ἐκ δεξιῶν καὶ τοῖς ἐξ ἐνωπύμων. Μεγαλύνετε τὸν Κύριον συν ἔμοι καὶ ὑψώσωμεν τὸ ὄνομα αὐτοῦ ἐπὶ τὸ αὐτὸ. Καὶ αὐτοὶ ἀποκρίνονται. τὸ Πνεῦμα ἅγιον ἐπελεύβεται κ. τ. λ. Καὶ αὐτὸς λέγει Αἰὴν, ἀμήν, γένοιτο μοι κατὰ τὸ ῥῆμα ὑμῶν καὶ μνησθεῖη πάντων ὑμῶν ὁ Θεός ἐν τῇ βασιλείᾳ τῶν οὐρανῶν πάντοτε, νῦν καὶ ἀεὶ. Ὁ διάκονος. Πληρώσωμεν κ. τ. λ.*

5) Кроме Кристоферратскаго списка XIII в., Гоаромъ издано еще два списка болѣе поздняго времени. Одинъ изъ нихъ тоже западнаго происхожденія и былъ употребляемъ греками, жившими на западѣ подъ владычествомъ латинянъ. Даты онъ никакъ не имѣетъ, и Гоаръ не дѣлаетъ относительно этого никакихъ соображеній; поэтому ученые не придаютъ ему значенія: ни Даніель, ни Сваинсонъ не упоминаютъ о немъ и не берутъ изъ него вариантовъ. Онъ едва ли можетъ быть старѣе второй половины XVI в. Бѣльшее значеніе имѣетъ другой списокъ, взятый Гоаромъ изъ рукописи Парижской королевской библіотеки. Дата его опредѣляется довольно точно упоминаніемъ въ молитвѣ за живыхъ, послѣ преложенія даровъ, Іосифа вселенскаго патріарха, Филовея Александрійскаго, Марка Антиохійскаго, Θεοφιλα Ιερουσαλιμскаго, т. е. промежуткомъ времени отъ 1426 до 1443. Литургія начинается здѣсь такъ же, какъ и въ двухъ предыдущихъ спискахъ — описаніемъ облаченія и проскомидіи. Разности изложенія, сравнительно съ современнымъ чиномъ, указаны у Даніеля и Сваинсона.

Перейдемъ теперь къ описанію списковъ литургіи св. І. Златоустаго по рукописямъ русскихъ библіотекъ. Списки эти еще не изданы, но мы имѣли случай съ ними ознако-

миться по самымъ рукописямъ, или копіямъ съ нихъ. Нѣкоторыя изъ нихъ весьма замѣчательны и по своей древности и по своему историко-литургическому значенію, а потому мы нашли весьма полезнымъ издать ихъ.

1) Важнѣйшій и древнѣйшій изъ такихъ списковъ сохраняется въ рукописи Румянцевскаго музея Севастьяновскаго собранія № 15—474. Рукопись эта содержитъ въ себѣ греческій евхологій, въ общемъ—такого же состава, какъ и Барбериновскій. Она состоитъ изъ 259 л. въ 16 д. и писана на пергаменѣ двумя разными почерками, курсивнымъ или полуставнымъ письмомъ. Даты рукопись не имѣетъ, но по палеографическимъ признакамъ (наприм. *jota adscriptum*) главнѣйшую и большую часть ея нужно отнести по краймѣрѣ къ XI в., а другую меньшую къ XIII. Гдѣ пріобрѣтена была Севастьяновымъ эта рукопись: на Аѳонѣ, или въ другомъ мѣстѣ, неизвѣстно. Въ началѣ помѣщено здѣсь изображеніе св. Василія, а потомъ, безъ заглавія, литургія его (л. 3—26). Далѣе слѣдуютъ, тоже безъ заглавія, литургіи св. Златоуста (л. 26—34) и Преждеосвященныхъ (л. 34 об—40 об.) Послѣ всѣхъ литургій подписано: *ἔβχηθεν ᾧδε θεῖαι μυσταγωγίαι τοῦ βώματος καὶ αἵματος Χριστοῦ τέλος* <sup>(1)</sup>. Редакція литургіи Златоуста, помѣщенная здѣсь, есть самая краткая изъ всѣхъ извѣстныхъ, не исключая и Россанской. Такъ же, какъ и въ Россанскомъ спискѣ, литургія здѣсь начинается молитвою объ оглашенныхъ *πρὸ τῆς ἀγίας ἀναφορᾶς τοῦ Χρυσοστόμου*, но рубрики въ дальнѣйшемъ изложеніи—общее и короче, при чемъ опускается почти все, что свойственно литургіи Златоуста на-

---

(1) Подробное обзорѣніе содержанія этой рукописи см. въ описавіи Севастьяновскаго собранія, составленномъ Викторовымъ. Москва 1884 стр. 5—7.

равнѣ съ литургіей св. Василия. Такъ въ Севастьяновскомъ спискѣ нѣтъ молитвы, помѣщающейся въ обѣихъ литургіяхъ, послѣ возгласа: *Ἐξαίρετως τῆς παναγίας* и начинающейся: *Τοῦ ἁγίου Ἰωάννου προδρόμου*, но въ Россанскомъ спискѣ, равно какъ и въ Барбериновскомъ она есть; нѣтъ также молитвы послѣ возгласа: *Χάριτι καὶ οἰκτιρμοῖς καὶ φιλανθρωπία.*, начинающейся: *Πρόβυες Κύριε Ἰησοῦ Χριστέ*, хотя она есть и въ Барбериновскомъ спискѣ и въ Россанскомъ (въ послѣднемъ со ссылкой на литургію св. Василия). Вообще, въ Севастьяновскомъ спискѣ есть только то, чѣмъ отличается литургія Златоуста отъ литургіи св. Василия; все, что въ ней есть сходнаго съ послѣднею, опущено. Такимъ образомъ, характеръ первоначальной редакціи литургіи Златоуста въ Севастьяновскомъ спискѣ выясняется съ особенною рельефностію. Мы издаемъ ниже этотъ списокъ полнымъ текстомъ и притомъ, чтобы нагляднѣе показать отношеніе литургіи Златоуста къ литургіи Василия, параллельно съ послѣднею, такъ, какъ это сдѣлалъ Бунзенъ при изданіи Барберинова списка.

2) Другой не менѣе важный списокъ литургіи Златоуста хранится нынѣ въ Императорской публичной библіотекѣ и содержится въ рукописномъ греческомъ евхологіи, поступившемъ туда недавно отъ преосв. Порфирія. Этотъ евхологіи найденъ былъ преосв. Порфиріемъ въ 1850 г. въ Синайскомъ монастырѣ надъ потолкомъ одного изъ придѣловъ тамошней соборной церкви. Довольно обстоятельныя свѣденія о немъ съ обозначеніемъ содержанія пр. Порфирій сообщаетъ въ описаніи своего перваго путешествія въ Аѳонскіе монастыри и скиты (Ч. II, отд. 1-е, стр. 455—465. Кіевъ. 1877). Онъ сообщаетъ, что „евхологіонъ этотъ написанъ на толстоватомъ пергаменѣ въ 8-ю долю листа во второй половинѣ седьмаго христіанскаго вѣка: чтó доказывается

во *первыхъ* тѣмъ, что въ одной изъ литургійныхъ молитвъ перечеть святыхъ іерарховъ не идетъ далѣе александрійскаго патріарха Іоанна милостиваго, который скончался въ 720 году по Р. Х., во *вторыхъ* тѣмъ, что приложенный къ евхологіону мѣсяцесловъ начинается съ 4 Декабря и содержитъ въ себѣ только 9 святыхъ и 13 праздниковъ съ предпразднествами ихъ, а это есть признакъ глубочайшей древности сей рукописи,—въ *третьихъ*—особеннымъ, вычурнымъ письмомъ, которое съ перваго взгляда кажется письмомъ челоѣка, привыкшаго писать книги на сирскомъ языкѣ“. Судя по почерку письма, по началу мѣсяцеслова съ Варвары великомученицы и по упоминанію о св. Іоаннѣ милостивомъ александрійскомъ патріархѣ, преосв. Порфирій полагаетъ, что рукопись писана въ египетской Александріи для тамошней приходской церкви, посвященной памяти названной великомученицы и принадлежавшей урожденцамъ сирійскаго города Іліополя, гдѣ пострадала св. Варвара и что писецъ былъ сиріецъ, а не грекъ, и потому весьма плохо зналъ греческое правописаніе. Что рукопись—александрійскаго происхожденія и писана сирійцемъ, въ этомъ нельзя сомнѣваться, но чтобы она писана была во второй половинѣ VII в, съ этимъ весьма трудно согласиться, такъ какъ невѣроятно, чтобы имя св. Іоанна милостиваго могло явиться въ литургійной молитвѣ (послѣ *Εξαίρετως... Τοῦ ἀγίου Ιωάννου*) рядомъ съ именами свв. Василія великаго, Іоанна Златоуста, Аѳанасія и Кирилла въ первое же пятидесятилѣтіе послѣ его кончины. Хотя Іоанна весьма рано начали прославлять церковные писатели,—жизнь его описана была еще св. Софроніемъ Іерусалимскимъ,—но въ мѣсяцесловахъ имя его является только съ X в. а канонъ ему былъ составленъ Іосифомъ въ IX в. Разсматриваемая рукопись едвали могла явиться ранѣе этого времени, т. е. IX—X в. Такой выводъ въ достаточной

мѣрѣ подтверждается и составомъ содержащейся въ ней литургіи св. Златоуста. Литургія эта замѣчательна тѣмъ, что, будучи весьма пространной редакціи, находится однако въ ближайшемъ отношеніи къ литургіи Барбериновской, такъ какъ почти всѣ тѣ молитвы, которыя составляютъ отличіе этой послѣдней отъ всѣхъ другихъ и въ другихъ доселѣ не встрѣчались, имѣются и здѣсь. Литургія Порфирьевскаго списка есть таже Барбериновская, только въ позднѣйшей обработкѣ, и не могла явиться ранѣе послѣдней. Сравненіе ея съ литургіей Барбериновскаго списка выясняетъ истинное значеніе послѣдней и обнаруживаетъ весьма замѣчательный фактъ существованія обработки древнѣйшей редакціи литургіи Златоуста подъ вліяніемъ литургій, употреблявшихся въ Александріи, особенно св. Марка. Такъ наприм. въ Порфирьевскомъ спискѣ молитва: *Πρόσχες Κύριε*, существующая вездѣ, за исключеніемъ Севастьяновскаго, замѣнена другою, взятою изъ литургіи св. Марка, — *Ἀγατάλιπτε λογε...* и под. Въ виду историко - литургической важности этой литургіи мы издаемъ ее ниже въ сокращеніи, по копіи, обязательно доставленной намъ стипендіатомъ Казанской академіи А. И. Алмазовымъ.

3) Весьма важенъ также списокъ литургіи, содержащейся въ рукописи московской Синодальной бібліотеки № 279, въ такъ называемомъ Тактиконѣ I Кантакузена. Рукопись эта въ 4 д. писана на пергаментѣ полууставнымъ письмомъ и содержитъ въ себѣ молитвы утрени и вечерни, молитвы обращающимся къ прав. вѣрѣ, послѣдованіе акаѳиста, чинъ омовенія ногъ, слово Златоуста на пасху, столпы евангелія, послѣдованія св. пятидесятницы, великаго и малаго освященія воды, елеосвященія, три литургіи, послѣдованія часовъ въ навечерія Рождества, Богоявленія и въ великій пятокъ, чинъ обрученія и вѣнчанія, молитвы въ 8-й и 40-й день

отъ рожденія, чинъ крещенія, молитвы на омовеніе нововокрещеннаго въ 8 день, на постриженіе власовъ, на пришествіе патріарха къ царю, въ литію страха ради, молитвы о бездождіи, о трусѣ, о сверноядшихъ, дерзостно влянущихся, на оскверненіе сосуда и колодезя. Конецъ рукописи утраченъ. Всего въ ней 241 л. Вначалѣ на 3 л. имѣется такое заглавіе: *Ἰωάννου τοῦ εὐσεβεστάτου βασιλέως καὶ αὐτοκράτορος Ῥωμαίων τοῦ Καντακουζηνου Τακτικον συν Θεῷ ἁγίῳ*. Подобную же запись мы находимъ и на 100 л. послѣ чина елеосвященія: *Ἰωάννου τοῦ εὐσεβεστάτου βασιλέως καὶ αὐτοκράτορος Ῥωμαίων*. Имя Іоанна царя встрѣчается и въ молитвахъ чина елеосвященія. Отсюда прямое заключеніе, что рукопись принадлежала императору Іоанну Кантакузену (1341—1353) и что, слѣдов., время и мѣсто ея происхожденія можно считать точно опредѣленными, а это очень важно. Литургія св. Златоуста, содержащаяся въ этой рукописи, писана въ половинѣ XIV в., но что касается редакціи ея, то она значительно древнѣе. При сличеніи этой литургіи съ литургіей, изданной Сваинсономъ по рукописи леди Бурде - Кутъ III 42, подъ датю XI в., оказывается, что онѣ совершенно сходны между собою, за исключеніемъ только молитвы предъ евангеліемъ: *Ἐλλαμψον.*, которой въ Синодальной рукописи нѣтъ. При сличеніи нѣкоторыхъ другихъ чинопоследованій, содержащихся въ этой послѣдней рукописи, напр., Крещенія и Брава, съ выписками изъ такъ называемаго патріаршаго евхологія, или Кристоферратскаго (Bessarionis) X в., изданными Гоаромъ, обнаруживается также совершенное сходство. Отсюда можно заключать, что рукопись Кантакузена списана съ весьма древняго оригинала и, конечно, такого, который въ Константинопольской церкви считался наилучшимъ, исправнѣйшемъ и по преимуществу предъ всѣ-

ми другими обязательнымъ. Словомъ, это, такъ сказать, *нормальная* византійская редакція, употреблявшаяся въ X—XIV в., а потому мы сочли полезнымъ издать ее ниже въ сокращеніи.

4) Кромѣ сейчасъ указанныхъ трехъ списковъ, имѣющихъ особенную важность и потому издаваемыхъ нами, намъ извѣстны по рукописямъ московскихъ библиотекъ еще четыре списка, два Синодальныхъ, № 280 и 281, XV в. и два Севастьяновскихъ Румянцевскаго музея № 17—473 и 18—471 XV—XVI в. Изъ нихъ подробно мы знакомы только съ двумя—Син. № 280 и Сев. № 471. Оба они не имѣютъ точной даты, но по описаніямъ помѣчаются первый XV в. и второй XVI в. Въ Синод. списокѣ литургія Златоуста стоитъ прежде литургіи св. Василія. Она весьма обширной редакціи, хотя еще не имѣетъ описанія проскомидіи и начинается такъ же, какъ и въ Тактиконѣ Кантакузена. По общему своему составу она совершенно сходна съ литургіей этой послѣдней рукописи: количество молитвъ тоже самое; молитвы предъ евангелиемъ: *Ελλαμψον*—нѣтъ; кончается литургія молитвою: *Το πλήρωμα τοῦ νομοῦ.*; но въ остальномъ имѣетъ немаловажныя особенности, доселѣ не встрѣчавшіяся въ спискахъ этаго рода, т. е. неимѣющихъ проскомидіи. Между антифонными молитвами здѣсь вставлены не только эктиньи, но и текстъ антифоновъ; далѣе, пѣніе трисвятаго, великій входъ и дѣйствіе приобщенія описаны въ обширныхъ рубрикахъ, которыя по обстоятельности не уступаютъ рубрикамъ Филоеевскаго *διαταξις*, но по изложенію отличаются отъ него. Вотъ эти рубрики. Пѣніе трисвятаго. Послѣ молитвы входа (о самомъ входѣ ничего не сказано): *Διακ. Σοφία ὀρθοί. Τὸ ἀπολυτικιον τῆς ἡμέρας καὶ τοῦ ἁγίου, ὁμοίως καὶ κοντάκιον θεοτόκιον. Εἶτα ὁ διακ. κρατῶν τῆ δεξιᾷ χειρὶ*



τὸ ὠράριον αὐτοῦ δείκνυσι τῷ λαῷ, καὶ ἄρχεται ὁ τριδάγιος ὕμνος. Εἰ δε οὐκ ἔστι διάκονος, σφραγίζει ὁ ἱερεὺς ἅπαξ τῷ λαῷ, λέγων καθ' ἑαυτὸν τὴν ἐκφώνησιν ταύτην. "Ὅτι ἅγιος εἶ ὁ Θεός... Καὶ οὕτως ἄδεται ὁ τριδάγιος ὕμνος. Далѣ Евѣχη τοῦ τριδαγίου. Великіѣ входѣ. Послѣ молитвы: Οὐδεὶς ἄξιος. Τοντοινουν θυμιατὸν ἀνα χειρας κρατων ὁ διακ. θυμιᾷ γύροθεν ησπουν τετραμερ τὴν ἁγίαν τραπέζαν, λέγοντος τοῦ ἱερέου καθ' ἑαυτὸν τὸν ν', ὁμοίως θυμιᾷ καὶ τὴν ἁγίαν πρόθεσιν τρίτον σταυροειδῶς. Εἶτα αἶρον τὰ ἅγια καὶ τίθισιν ὁ ἱερεὺς ἐπάνω τῆς κεφαλῆς τοῦ διακόνου τὸν ἅγιον δίσκον, αὐτὸς δε κρατ τὸν θεῖον κρατήρα ἐν ταῖς χερσὶ. ποιῶσι τὴν εἴσοδον σχολαι(ως). Μετὰ δε τὴν ἐν τῇ ἁγία τραπέζῃ τούτων ἀπόθεσιν, ποιῶσιν ἀμφοτέροι ἐμπροσθεν τῆς ἁγίας τραπέζης μετανοίας γ' καὶ βαλῶν μεταν ὁ διακ. τῷ ἱερεὶ λέγει. *Εὐλόγησον δέσποτα. Καὶ σταυρῶν αὐτοῦ τὴν κεφαλὴν, λέγει. Εὐλογημένος ὁ Θεὸς ἡμῶν παντοτε. Καὶ οὕτως ἐξέρχεται ἐξωθεν τῶν ἁγίων θυρῶν καὶ λέγει πληρώσωμεν..* Приобщение. Послѣ молитвы: Πρόσχες Κύριε. Καὶ ποιεῖ μετανοίας τρις φόβῳ μεγάλῳ ἐυχόμενος. Εἶτα ὁ διακ. Πρόσχωμεν. Ὁ δε ἱερεὺς ὑποῖ τὸν ἄρτον καὶ λέγει. *Τὰ ἅγια τοῖς ἁγίοις. Καὶ τοῦ λαοῦ εἶποντος το* *Εἷς ἅγιος, εἷς Κύριος, ποιεῖ ὁ ἱερεὺς* *κρατων τὸν ἅγιον ἄρτον σταυρους τρις λέγων καθ' ἑαυτὸν καὶ αὐτὸς. Εἷς ἅγιος, εἷς Κύριος. Εἶτα μερίζει τὸν ἅγιον ἄρτον εἰς τέσσαρα μερη. Καὶ λέγει ὁ διακονος. Πλήρωσον δέσποτα. Καὶ ὁ ἱερεὺς λαμβάνει μερίδα μίαν ἀπὸ τοῦ ἁγίου ἄρτου καὶ βάλλει εἰς τὸ ἅγιον ποτήριον λέγων. Πλήρωμα Πνεύματος ἁγίου. Ὁ διακ. Ἀμὴν. Εἶτα φέρεται τὸ ζέον. Καὶ ἐνλογῶν αὐτὸ ὁ ἱερεὺς, ἐν τῇ χειρὶ τοῦ κατέχοντος, αἶρει*

αὐτὸ καὶ βάλλει εἰς τὸ ἅγιον ποτήριον, λέγων. Ζέ-  
 σις πίστεως Πνεύματος ἁγίου. Ἀμήν. Ποιεῖ δε μετα-  
 νοίας τρεῖς, τρέμων καὶ εὐχόμενος. Καντεῦθε μερίδα  
 λαβάν τοῦ ἁγίου ἄρτου, κήψας καὶ ἀσπαθάμενος  
 αὐτὴν λέγει. Τὸ σῶμα σου τὸ ἅγιον κῆ ἰϋ χῆ ὁ Ἦς  
 ἡμῶν γένοινο μοι εἰς ζωὴν αἰώνιον. Ἀμήν. Καὶ ἐσθί-  
 ει αὐτὴν. Ὁμοίως καὶ τοῦ θείου κρατήρος μεταλαμ-  
 βάνει λέγων. Καὶ τὸ αἷμα σου τὸ ἅγιον γένοιτο μοι  
 εἰς ζωὴν αἰώνιον εἰς ἄφεσιν ἁμαρτιῶν. Λέγει καὶ τὸ  
 Ποτήριον σωτηρίου λήψομαι. Εἶτα ἐσχομίζονται ἀπὸ  
 τοῦ ἁγίου δίσκου ἅπαντα τὰ ἅγια δῶρα ἐν τῷ θείῳ  
 κρατήρι καὶ ὁ ἱερεὺς λαβὼν τοῦτον ἐν τῇ ἀριστερῇ  
 χειρὶ λέγει μυστικῶς. Μετὰ φόβου Θεοῦ καὶ πίστε-  
 ως. Εἶτα διακ. Προβέλθετε. Μετὰ τὸ μεταλαβεῖν σφρα-  
 γίζει ὁ ἱερεὺς τῷ λαῷ, λέγων μυστικῶς. Σῶσον ὁ  
 Θεὸς τὸν λαὸν σου καὶ ἐνλόγησον τὴν. Τῆς τοῖνου  
 μεταλήψεως θείας τελειωθείσης... κ. τ. λ. — известная  
 рубрика. За нею слѣдуетъ молитва: *Εὐχαριστοῦμεν*.  
 Описание дальнѣйшихъ дѣйствӣй тоже имѣеть особенности:  
 Καὶ εὐθύς βάλλει θυμιάμα εἰς τὸν θυμιατὸν καὶ  
 σφραγίζει αὐτὸν λέγων. Θυμιάμα προσφέρωμεν...  
 καὶ σφραγίζει τὴν ἁγίαν τράπεζαν λέγων. Ἰψώθητι  
 ἐπὶ τοῖς οὐρανοῖς ὁ Θεός... Εἶτα λέγει ἐν μυστη-  
 ρίῳ. *Εὐλόγητός ὁ Θεὸς ἡμῶν*. Καὶ ἐκφωνεῖ. *Πάντοτε*  
*Καὶ ἀπάγει τὰ ἅγια εἰς τὴν πρόθεσιν*. Εἶτα στρέ-  
 φεται εἰς τὴν ἁγίαν τράπεζαν καὶ διπλοῖ τὸ εἶλητόν  
 Ὁ διακ. Ὅρθοὶ κ. τ. λ.—Если сравнить сдѣланныя вы-  
 писки съ современною литургіею, равно какъ съ изданны-  
 ми у Гоара и Сваинсона списками, то окажется, что раз-  
 бираемый нами Синодальный списокъ № 280 по изложенію  
 рубрикъ не можетъ быть поставленъ въ прямую зависимость  
 ни къ одному изъ изданныхъ. По составу своему, онъ при-

мыкаетъ самымъ близкимъ образомъ къ нормальной византійской редакціи, но по изложенію рубрикъ представляетъ собою особую самостоятельную редакцію, независимую отъ редакціи Филооея, явившейся въ XIV в. Вѣроятно, это одна изъ редакцій, непосредственно предшествовавшихъ изданію чина Филооея. Такихъ редакцій въ началѣ XIV в. вѣроятно было очень много. Ихъ разнообразіе можетъ быть и послужило для Филооея побужденіемъ составить новую редакцію и авторизовать ее своимъ именемъ.

б) Рукопись Севастьяновскаго собранія, № 371, 24 л., писана на бумагѣ полууставомъ и заключаетъ въ себѣ одну только <sup>л</sup>литургію Златоуста. Редакція этой литургіи весьма краткая, совершенно сходная съ изданной Сваинсономъ въ вариантахъ подъ обозначеніемъ В. С. I 10, за исключеніемъ слѣдующаго: 1) Послѣ молитвы входа: *Ὁ διάκονος. Σοφία. Ὁ λαὸς. Δεῦτε προεκκυνήσωμεν καὶ προεπέσωμεν Χριστῷ. Μετὰ καὶ τὸ ἀπολυτήκιον καὶ τὸ κοντάκιον, λέγει ὁ διάκονος. Καὶ εἰς τὰς αἰῶνας τῶν αἰῶνων.* 2) Моментъ пресуществленія даровъ описанъ слѣдующимъ образомъ: *Καὶ ἀνιστᾶμενος ὁ ἱερεὺς, ἴστανται ὄμον σὺν τῷ διακόνῳ εὐχομενοὶ λέγοντες ἐκ αὐτοῦ. Κύριε ὁ τὸ πανάγιον σου Πνεῦμα, σὺν τοῖς στίχοις. Καὶ οὕτω δύκνισιν ὁ διάκονος τὸν ἅγιον ἄρτον, καὶ ὁ ἱερεὺς σφραγίζων ἐκ τρίτου τὰ ἄγια δῶρα λέγει. Καὶ πρῶτον τὸν μεν ἄρτον τοῦτον τίμιον δῶμα τοῦ Χριστοῦ σου. Ὁ διάκονος. Ἀμήν. Ὁ ἱερεὺς. Μεταβαλὼν τῷ Πνεύματι σου τῷ ἁγίῳ. Ὁ διάκονος Ἀμήν Ἀμήν Ἀμήν.* Эта послѣдняя рубрика писана особннымъ мелкимъ скорописнымъ шрифтомъ, можетъ быть другимъ лицомъ, но едвали позднѣе остальныхъ частей рукописи, такъ какъ для нея, очевидно съ намѣреніемъ, оставлено первымъ писцемъ достаточное мѣсто. 3) Предъ

возгласомъ: Ἐξαίρετως... тѣмъ же прифромъ киноварью написано: *Καὶ θυμιᾶσθ ὁ διάκονος εἶτε ὁ ἱερεὺς καὶ εἰπόντες τὸ Θεοτοχε παρθένε, καὶ τὸ Ἄξιον ἔστιν ὡς ἀληθείας.* Тою же рукою написана рубрика: *Εἶτα τελειωθείσης...* Всѣ эти рубрики, за исключеніемъ послѣдней заимствованы очевидно изъ другой болѣе обширной редакціи.

Выше мы замѣтили, что списки литургіи Златоуста составляютъ основной источникъ для ея исторіи. Само собою понятно, что списки эти должны имѣть хотя приблизительно опредѣленныя даты. Чѣмъ болѣе будетъ извѣстно такихъ списковъ, тѣмъ болѣе будетъ возможности представить въ подлинномъ видѣ эту исторію. Нельзя сказать, чтобы указанный нами выше матеріалъ вполнѣ былъ достаточенъ для этой послѣдней цѣли, но онъ несомнѣнно долженъ насъ приблизить къ желательному ея осуществленію. Не находя возможнымъ заняться здѣсь подробнымъ его анализомъ, мы постараемся однакожъ указать на нѣкоторые пункты въ исторіи литургіи св. Златоуста, особенно въ древнѣйшемъ ея періодѣ, которыя, на основаніи этаго матеріала, по нашему мнѣнію, могли бы быть освѣщены болѣе яснымъ образомъ. Избранные нами пункты касаются главнымъ образомъ вопроса о хронологической послѣдовательности редакцій литургіи св. Златоуста по существующимъ спискамъ, и въ частности, вопросовъ о первоначальной редакціи литургіи св. Златоуста и о вліяніи на осложненіе этой редакціи со стороны разныхъ мѣстныхъ восточныхъ литургій.

Вопросъ о первоначальной редакціи литургіи св. І. Златоуста, или о томъ, въ какомъ видѣ вышла эта литургія изъ рукъ самого Златоуста, есть таковой вопросъ, съ изслѣ-

дованія котораго неизбѣжно должна начинаться исторія этой литургіи. Извѣстно, что нынѣ употребляющаяся редакція этой литургіи, сравнительно съ древними рукописными, весьма обширна и заключаетъ въ себѣ много такого, что, какъ достовѣрно извѣстно, не принадлежитъ Златоусту и вошло въ составъ его литургіи уже въ позднѣйшее время; извѣстно также, что рукописные экземпляры этой литургіи, сохранившіеся до нашего времени отъ разныхъ вѣковъ и изъ разныхъ мѣстъ, равно какъ и печатныя ея изданія, во многомъ разнятся другъ отъ друга. При разсмотрѣніи этихъ разностей вопросъ о первоначальной редакціи литургіи св. Златоуста возникаетъ самъ собою, самымъ естественнымъ образомъ. Исслѣдователи литургическихъ древностей издавна обращали на этотъ вопросъ большое вниманіе, но при рѣшеніи его постоянно встрѣчались съ непреодолимымъ препятствіемъ, вытекающимъ изъ недостатка данныхъ. Недостатокъ этотъ чрезвычайно великъ. Писатели, современные св. Златоусту, ничего не говорятъ о составленной имъ литургіи, за исключеніемъ можетъ быть только ученика его Прокла, который сообщаетъ, что Златоустъ сократилъ литургію св. Василія. Но извѣстіе это слишкомъ кратко и притомъ заключается въ сочиненіи (О преданіи литургіи), относящемся къ числу сомнительныхъ. Самъ Златоустъ въ своихъ сочиненіяхъ весьма часто и подробно касается богослужебныхъ священнодѣйствій и въ частности литургіи и даетъ подробныя объясненія ихъ, но при этомъ почти вездѣ имѣетъ въ виду не свою литургію, а мѣстныя Антиохійской и Константинопольской церкви; о своихъ же собственныхъ трудахъ по составленію литургіи ничего не говоритъ. Позднѣйшіе писатели до XII в. о литургіи Златоуста также хранятъ глубокое молчаніе даже тамъ, гдѣ о ней, повидимому, умѣстно было упомянуть, наприм., Леонтій Іерусалимскій (Contr. Nest.), Петръ діаконъ

(De incarnat. ad. Fulg.), отцы собора трулльскаго (пр. 32) и др. Списковъ литургіи отъ времени, близкихъ къ Златоусту, тоже не сохранилось: древнѣйшій изъ нихъ Барбериновъ относится къ VIII—IX в. Въ немъ то и находятъ въ настоящее время редакцію литургіи св. Златоуста, если не первоначальную, то самую близкую къ первоначальной. Въ подтвержденіе ссылаются на древность манускрипта и на особенную краткость содержащейся въ немъ литургіи сравнительно со всѣми доселѣ извѣстными. Барбериновская редакція литургіи дѣйствительно болѣе близка къ первоначальной, чѣмъ многія другія, но послѣ опубликованія Романскаго списка и Севастьяновскаго не можетъ уже считаться самою близкою. Она очень коротка, но всетаки заключаетъ еще въ себѣ добавленія, сдѣланныя очевидно постороннею рукою, а не рукою Златоуста. Къ числу такихъ добавленій мы относимъ прежде всего первыя пять молитвъ. Изъ нихъ только послѣдняя—*εὐχὴ τῆς ἐκτενῆς*, взятая изъ литургіи св. Василія и доселѣ читаемая въ обоихъ литургіяхъ, могла быть внесена рукою самаго Златоуста. Предпослѣдняя молитва: *εὐχὴ τῆς καθέδρας τοῦ διδασκάλου*, хотя читается въ Барбериновскомъ спискѣ литургіи Василія, но только въ этомъ спискѣ и ни въ какихъ другихъ, а потому тоже должна быть признана позднѣйшею вставкою. Молитва трисвятаго — тоже совершенно особенная молитва, болѣе нигдѣ (за исключеніемъ Порфирьевскаго списка) не встрѣчающаяся, — Златоусту принадлежать не можетъ уже по тому одному, что пѣніе трисвятаго, а слѣдовательно и молитва, введены были въ литургію позднѣе. Первые двѣ молитвы тоже составляютъ спеціальную особенность Барберинова списка и взяты одна изъ александрійской литургіи св. Марка а другая изъ литургіи Іакова. Вообще же, о всѣхъ этихъ молитвахъ долж-

но сказать, что если бы онѣ введены были въ литургію, или сочинены самимъ Златоустомъ, т. е. относились бы къ первоначальной редакціи его литургіи, то едвали бы встрѣчались въ древнихъ спискахъ такъ рѣдко и едвали бы выпали когда нибудь изъ литургіи ему принадлежащей. Въ виду того громаднаго авторитета, которымъ съ глубокой древности пользовалось имя Златоуста во всей вселенской церкви, на устраненіе изъ его литургіи молитвъ, имъ самимъ составленныхъ, или даже только введенныхъ, едвали бы кто рѣшился. Словомъ, что указанныя молитвы дѣйствительно составляютъ позднѣйшую вставку, это подтверждается тѣмъ, что большей части этихъ молитвъ нѣтъ ни въ одномъ изъ другихъ списковъ, даже самыхъ древнихъ, за исключеніемъ Порфирьевскаго, и что въ послѣднее время найдены два даже такіе списка—Россанскій и Севастьяновскій, въ которыхъ этой части литургіи до молитвы оглашенныхъ предъ св. возношеніемъ и вовсе не имѣется.

Подробное сличеніе этихъ вновь открытыхъ списковъ съ Барбериновскимъ можетъ, по нашему мнѣнію, значительно подвинуть впередъ вопросъ о первоначальной редакціи литургіи Златоуста, при чемъ наибольшее значеніе долженъ имѣть списокъ Севастьяновскій, какъ самый краткій и заключающій въ себѣ редакцію болѣе древнюю, чѣмъ Барберинская и Россанская. Дата рукописи, опредѣляемая X — XI в., не препятствуетъ принятію этаго положенія. Всякому извѣстно, что въ рукописяхъ сравнительно поздняго происхожденія могутъ быть памятники письменности весьма древніе и что внутренніе признаки древности всегда имѣютъ по крайней мѣрѣ одинаковое значаніе съ внѣшними, а часто и гораздо большее. Оставляя перечисленіе этихъ внутреннихъ признаковъ, сдѣлаемъ только сличеніе, откуда видны будутъ впрочемъ и эти признаки.

Какъ въ Барберинскомъ спискѣ, такъ и въ Россанскомъ и въ Севастьяновскомъ, литургія св. Златоуста помѣщается послѣ литургіи св. Василія, а не прежде, какъ это бываетъ въ большей части позднѣйшихъ списковъ, при чемъ только въ Россанскомъ спискѣ она имѣетъ свое особое заглавіе; въ Барберинскомъ же и Севастьяновскомъ такого заглавія нѣтъ. Оба эти обстоятельства имѣютъ не маловажное значеніе для опредѣленія подлиннаго характера первоначальной редакціи литургіи. Онѣ заключаютъ въ себѣ самое ясное указаніе на то чрезвычайно близкое отношеніе литургіи Златоуста къ литургіи св. Василія, о которомъ говоритъ какъ сличеніе ихъ другъ съ другомъ, такъ и церковное преданіе и „которое могло подавать многимъ поводъ смотрѣть на первую, какъ на одну и ту же съ послѣднею“ (Собр. лит. Спб. вып. II стр. 110). Отсюда весьма удовлетворительно объясняется, почему въ нѣкоторыхъ древнихъ памятникахъ при упоминаніи о литургіи, употреблявшейся въ Константинополѣ, говорится только о литургіи св. Василія, но не говорится ничего о литургіи Златоустовой: очевидно, долгое время на эту послѣднюю смотрѣли не какъ на самостоятельную литургію, а только какъ на вариантъ Василіевой. Впрочемъ, что касается до отсутствія заглавія въ двухъ изъ указанныхъ нами списковъ, то въ этомъ, какъ кажется, можно находить указаніе и на нѣчто иное, тоже составляющее слѣдъ глубокой древности. Замѣчательно, что въ Севастьяновской рукописи литургія св. Василія также не имѣетъ заглавія: не означаетъ ли это, что обѣ эти литургіи первоначально въ спискахъ и не назывались литургіями, такъ какъ не заключали въ себѣ полнаго изложенія всего ихъ состава. Въ самомъ дѣлѣ, священнодѣйствіе, называемое литургіею, состоитъ и всегда состояло, не изъ однихъ молитвъ, но и изъ различныхъ пѣснопѣній и обрядовыхъ дѣйствій; между тѣмъ, древніе списки литургій не только Златоуста, но и



Василія состоятъ почти исключительно изъ однихъ молитвъ. Это не значить конечно, что при совершеиіи литургіи по этимъ спискамъ читались только молитвы, а означаетъ, что все остальное должно было совершаться по издавна принятому обычаю и что составители молитвъ не простирали своей дѣятельности на эту часть литургіи, не регламентировали ее, а предоставляли свободѣ и принятому обычаю,—и это совершенно согласно съ древнѣйшимъ свидѣтельствомъ св. Григорія Назіанзена, который, говоря о литургической дѣятельности св. Василія, не говоритъ, что онъ составилъ литургію, а только *ευχῶν διατάξις*. Итакъ, святые Василій и Златоустъ составили только молитвы, но не касались, или мало касались, другихъ сторонъ священнодѣйствія.—Этимъ и объясняется, какъ необыкновенно быстрое распространеніе ихъ литургій на востокѣ, такъ и разности, впоследствии обнаружившіяся въ подробныхъ изложеніяхъ ихъ обряда.

Далѣе: Севастьяновскій и Россанскій списки, какъ мы уже видѣли, не имѣютъ тѣхъ первыхъ пяти молитвъ, которыми начинается Барберинскій списокъ, и которыя не могутъ принадлежать св. Златоусту. Оба списка начинаются молитвою объ оглашенныхъ *πρὸ τῆς ἀγίας ἀναφορᾶς*. Въ обоихъ спискахъ молитва эта надписывается именемъ св. Златоуста. Тоже надписаніе она имѣетъ и въ Барбериновомъ списокѣ. Затѣмъ, надписаніе имени св. Златоуста въ Барбериновомъ и Севастьяновскомъ спискахъ встрѣчается надъ молитвою проскомидіи послѣ положенія даровъ на св. трапезу. Въ Россанскомъ списокѣ надъ этою молитвою имени Златоуста нѣтъ. Тоже самое мы видимъ и въ литургіи св. Василія по Севастьяновскому списку: при отсутствіи общаго надписанія, въ ней встрѣчаются частныя надписанія имени св. Василія надъ молитвами объ оглашенныхъ и проскомидіи.

Въ Барбериновскомъ спискѣ литургіи св. Василія частное надписаніе есть только надъ послѣднею молитвою, но зато есть общее надписаніе надъ всей литургіей. Все это, по нашему мнѣнію, можетъ имѣть нѣкоторое значеніе для рѣшенія вопроса о первоначальной редакціи литургіи св. Златоуста, равно какъ и Василія. Сваинсонъ обращаетъ вниманіе на частныя надписанія въ Барб. спискѣ литургіи св. Златоуста и на отсутствіе общаго, и повидимому готовъ на этомъ основаніи прійти къ тому заключенію, что въ нынѣйшей литургіи Златоуста только эти двѣ молитвы и принадлежатъ Златоусту. Нельзя не согласиться, что Барбериновскій списокъ, если въ дѣйствительности и не даетъ достаточныхъ поводовъ къ такому заключенію, то во всякомъ случаѣ возбуждаетъ недоумѣніе: почему только двѣ молитвы надписаны именемъ Златоуста, а другія не имѣютъ такого надписанія. Намъ кажется, что Севастьяновскій списокъ даетъ ключъ къ разрѣшенію этого недоумѣнія. Дѣло въ томъ, что составители древнихъ евхологіевъ, какъ это видно изъ Севастьяновскаго и Барберинскаго, сообразно съ древнимъ славоупотребленіемъ и со взглядомъ на письменныя изложенія литургій Василія и Златоуста не какъ на цѣльныя литургіи, а только какъ на рядъ литургійныхъ молитвъ—*εὐχῶν διατάξις*, дѣлили эти литургіи на главы и вели этимъ главамъ послѣдовательный счетъ. Въ Барбериновскомъ евхологіи дѣленіе—весьма дробно, но представляется намъ искаженіемъ другаго болѣе древняго дѣленія. Здѣсь каждая молитва считается какъ особая глава, но дѣлается исключеніе для молитвъ, слѣдующихъ за молитвою проскомидіи, какъ въ литургіи Василія, такъ и въ литургіи св. Златоуста. Въ литургіи св. Василія молитва проскомидіи—по счету 13-я, а слѣдующія за ней молитвы стоятъ внѣ счета; 14-ю помѣчена послѣдняя молитва *τοῦ ὀκενοφυλακίου*. Въ литургіи св. Златоуста—тоже самое: молитва проскомидіи помѣчена 23; предшествующія ей мо-

литвы имѣютъ каждая особый счетъ; послѣдующія же не имѣютъ счета и 24-ю числится первая молитва литургіи преждеосвященныхъ. Въ Севастьяновскомъ спискѣ — иное дѣленіе: литургія св. Василія здѣсь раздѣлена на четыре главы; первая простираясь до молитвы объ оглашенныхъ предъ возношеніемъ и заключаетъ въ себѣ первые семь молитвъ; глава эта не имѣетъ на себѣ надписанія имени Василія; вторая — простираясь до молитвы проскомидіи, заключаетъ въ себѣ четыре молитвы и надписывается именемъ Василія; третья—обнимаетъ собою остальные молитвы до заамвонной и тоже надписывается именемъ Василія; четвертая, безъ имени Василія, состоитъ изъ двухъ молитвъ: заамвонной и въ сосудохраниельницѣ. Литургія Златоуста <sup>(1)</sup> дѣлится на три части точно такимъ же образомъ: отъ мо-

---

(1) Въ рукописи первая глава литургіи св. Златоуста помѣчена шестомъ, а послѣдняя глава лит. св. Василія—четвертою: оказывается такимъ образомъ перерывъ въ счетѣ. Между тѣмъ пропуска или утраты въ рукописи незамѣтно: литургія Златоуста начинается съ новой страницы и имѣетъ въ верху даже заставку; а часть предыдущей страницы оставлена бѣлою, хотя на ней можно было еще писать. Что это значитъ—трудно опредѣлить. Можно, кажется, сдѣлать слѣдующія двѣ догадки. 1) Можетъ быть въ томъ древнѣйшемъ оригиналѣ, съ котораго списана Севастьяновская рукопись, существовали, въ качествѣ пятой главы, молитвы, которыя должны были читаться при совершеніи литургіи Златоуста до молитвы объ оглашенныхъ; но такъ какъ эти молитвы были тождественны съ молитвами, входящими въ составъ первой главы литургіи св. Василія, то и были опущены переписчикомъ. 2) Но можетъ быть—и это гораздо проще — цифра ε' должна была стоять предъ послѣднею молитвою литургіи св. Василія: *Ἦνυσται καὶ τετέλεσται*, при которой въ Барберинскомъ спискѣ стоитъ особая цифра. Можетъ быть цифра и стояла здѣсь, но стерлась. Въ слѣдующей за литургіей Златоуста литургіи преждеосвященныхъ мы встрѣчаемся съ подобною же утратою цифры: первая молитва этой литургіи обозначена цифрой δ'; слѣдующей цифры нѣтъ, хотя нѣтъ и пропуска; заамвонная молитва обозначена ια'. Очень жаль, что отъ оглавленія этой рукописи сохранился только конецъ. Оглавленіе это въ данномъ, весьма важномъ, случаѣ могло бы дать безспорное разъясненіе.

литвы объ оглашенныхъ до молитвы проскомидіи; отъ этой послѣдней до заамвонной и потомъ до конца; первые двѣ части надписаны именемъ Златоуста, а послѣдняя такого надписанія не имѣеть. При такомъ дѣленіи понятно, почему именемъ Златоуста надписываются только двѣ молитвы: надписаніе это относится не къ отдѣльнымъ молитвамъ, а къ цѣлымъ главамъ, состоящимъ изъ нѣсколькихъ молитвъ. Слѣдовательно, по смыслу надписанія, св. Златоусту принадлежитъ несомнѣнно рядъ молитвъ, начиная съ молитвы объ оглашенныхъ до заамвонной; все остальное есть добавленіе, сдѣланное частію въ позднѣйшее время, частію можетъ быть и самимъ Златоустомъ, но не имъ сочиненное. Само собою понятно, что надписаніе имени Златоуста надъ главами могло имѣть смыслъ только до тѣхъ поръ, пока не было общаго надписанія надъ цѣлою литургіею. Съ появленіемъ общаго надписанія, частныя стали мало по малу изчезать и затѣмъ совершенно изчезли. Въ Россанскомъ спискѣ, имѣющемъ общее заглавіе: ἡ Θεία... τοῦ Χρυσόστομου, частное надписаніе имени Златоуста существуетъ уже только надъ одной первой молитвой объ оглашенныхъ *πρὸ τῆς ἀναφορῆς*; въ Барберинскомъ спискѣ литургіи св. Василия, тоже имѣющемъ общее заглавіе, частное надписаніе имени св. Василия имѣется только надъ молитвою проскомидіи; въ спискѣ преосв. Порфирія частное надписаніе имени встрѣчается только одинъ разъ, но страннымъ образомъ поставлено совершенно не на мѣстѣ надъ молитвой трисвятаго. Въ позднѣйшихъ редакціяхъ, изданныхъ наприм., Сваинсономъ и др., частныхъ надписаній имени вовсе уже нѣтъ, но зато всегда есть обще надписаніе. Дѣленія литургіи на части въ этихъ редакціяхъ тоже нѣтъ и каждая литургія: Василія, Златоуста, преждеосвященныхъ, представляется въ евологияхъ особою, одною и цѣльною главою.

Такимъ образомъ, кажется, довольно уже ясно обозначаются предѣлы авторскаго труда св. Златоуста при редактированіи имъ православной восточной литургіи. Ему принадлежитъ составленіе того ряда молитвъ, который въ издаваемомъ ниже Севастьяновскомъ спискѣ входитъ въ составъ шестой и седьмой главы. Что касается осьмой главы Севасть. новскаго списка, состоящей изъ трехъ молитвъ: заамвонной и двухъ молитвъ въ діаконикѣ, то надписанія имени св. Златоуста надъ этою главою тоже нѣтъ. Въ Барбериновскомъ спискѣ нѣтъ и самой этой главы, а молитва заамвонная: *Εὐλογῶν* .., которою она начинается помѣщена въ литургіи св. Василія. Отсюда является основаніе—молитвы, входящія въ составъ этой главы, тоже не считать принадлежащими св. Златоусту.

Но этимъ вопросъ еще не исчерпывается, такъ какъ и въ этой части литургіи, т. е. въ 6 и 7 гл. Сев. и 20 — 23 Барб., оба указанные списка имѣютъ нѣкоторыя разности не только отъ позднѣйшихъ, но и другъ отъ друга. Такъ въ обоихъ спискахъ нѣтъ молитвы херувимской пѣсни, а въ Севастьяновскомъ кромѣ того нѣтъ еще двухъ молитвъ: *Τῷ ἁγίῳ Ἰωάννῳ τοῦ προδρομοῦ* и *Πρόβχες Κύριε*. Что означаютъ эти опущенія? Есть ли это только случайность, или характерическая черта первоначальной редакціи? Относительно молитвы херувимской пѣсни не можетъ быть сомнѣній: она опущена не только въ Барбериновскомъ и Севастьяновскомъ спискахъ, но и въ Россанскомъ и даже въ Порфирьевскомъ, заключающемъ въ себѣ часть текста херувимской пѣсни. Если же она постоянно встрѣчается въ другихъ болѣе позднихъ и полныхъ редакціяхъ, то только какъ дополненіе, заимствованное изъ литургіи св. Василія, притомъ не первоначальной редакціи, а позднѣйшей—не ранѣе конца VI в. Св. Василию молитва эта едвали даже можетъ принадлежать: по всей вѣроятности, она была составлена и введена въ его ли

тургію вмѣстѣ съ херувимскою пѣснью, или даже послѣ. Порфирьевскій списокъ литургіи св. Златоуста, содержащій въ себѣ почти всѣ молитвы, которыя обыкновенно берутся для дополненія изъ литургіи св. Василия, но не имѣющей молитвы херувимской пѣсни, доказываетъ, что были такіе списки литургіи св. Василия, въ которыхъ этой молитвы не было. Труднѣе объяснить отсутствіе въ Севастьяповскомъ спискѣ другихъ двухъ молитвъ, такъ какъ мы встрѣчаемся здѣсь съ единственнымъ случаемъ опущенія ихъ. Однакожь и это опущеніе должно быть объяснено тою же самою причиною, т. е. тѣмъ, что молитвы эти не принадлежатъ св. Златоусту. Первая изъ этихъ молитвъ: *Πρόσχες Κύριε* составляетъ очевидное заимствованіе изъ литургіи св. Василия и при томъ опять, по всей вѣроятности, не первоначальной редакціи, такъ какъ молитва эта едва ли можетъ принадлежать св. Василию, хотя и находится въ его литургіи. Молитва эта, какъ и молитва херувимской пѣсни по своему характеру отличается отъ остальныхъ молитвъ литургіи св. Василия и Златоуста. Обѣ эти молитвы, какъ извѣстно, обращены къ лицу Бога Сына, тогда какъ всѣ другія обращены къ лицу Бога Отца и вслѣдствіе того имѣютъ характеръ молитвъ вставочныхъ <sup>(1)</sup>. Что касается до молитвы: *Τοῦ ἁγίου*

---

<sup>(1)</sup> Замѣчательно, что обѣ эти молитвы: *Οὐδαὶς ἄγιος* и *Πρόσχες Κύριε* встрѣчаются съ нѣкоторыми вариантами въ одной изъ александрійскихъ литургій, извѣстной подъ именемъ св. Григорія Богослова (Repaudot, Liturg. orient collectio t. I p 88, 110). Замѣчательно также и то, что текстъ первой изъ этихъ молитвъ по раздѣльнымъ спискамъ имѣетъ значительное количество разночтеній или вариантовъ. Особенно важенъ вариантъ въ концѣ этой молитвы. Нынѣ мы читаемъ: *Σὺ γὰρ εἶ ὁ προσφέρων καὶ προσφερόμενος, καὶ προσδεχόμενος καὶ διαδιδόμενος*; въ Севастьяновскомъ спискѣ нѣтъ словъ: *διαδιδόμενος*, въ Барбериновскомъ вмѣсто: *προσδεχόμενος καὶ διαδιδόμενος* стоитъ: *ἀυιάζων καὶ ἀυιάζόμενος*; въ литургіи же Григорія Богослова это мѣсто читаетъ

*Ἰοάννου*, то она тоже не принадлежит ни св. Златоусту, ни св. Василию: она болѣе древняго происхожденія и въ первый разъ явилась, повидимому, въ литургіи св. Іакова. Въ сущности эта молитва есть не что иное, какъ одинъ изъ диптиховъ. Св. Василій правда редактировалъ ее и измѣнилъ въ ней нѣкоторыя выраженія, но св. Златоустъ не касался ея, взявъ ее цѣликомъ у св. Василия.

На основаніи всего сказаннаго можно, по нашему мнѣнію, съ точностію обозначить подлинную основу или, такъ сказать, ядро первоначальной редакціи литургіи св. Златоуста, т. е. то, что въ ней вновь составлено Златоустомъ. Но что касается ея общаго объема, то для опредѣленія его требуются иныя соображенія и изысканія. Несомнѣнно, что литургія св. Златоуста, даже и въ его время, состояла не изъ однихъ только тѣхъ молитвъ,

ся такъ: *Σὺ γὰρ εἶ ἀμείζων καὶ ἀμαζόμενος, προσφέρων τε καὶ προσφερόμενος, ὁ δεχόμενος καὶ δεκτός, ὁ διδούς καὶ διαδιδόμενος*. Сванисонъ, обращая вниманіе на отсутствіе въ Барберинскомъ ехкологіи слова: *προσδεχόμενος*, напоминаетъ споръ, возникшій по поводу содержащагося въ этомъ словѣ ученія въ половинѣ XII в. въ Константинополѣ и вызвавшій даже соборное опредѣленіе (1156 г.). Предположивъ, что лица, возбуждшія этотъ споръ — два діакона Константинопольской патріаршей церкви, — потому именно и возбуждали его, что въ то время въ молитвѣ: *Οὐδεὶς ἄξιος* не было еще слова *προσδεχόμενος*, или если и было, то считалось новшествомъ, находятъ здѣсь основаніе полагать, что списки литургіи св. Василия съ словомъ *προσδεχόμενος* явились не ранѣе XII в. Однакожъ въ сочиненіяхъ Николая Мевоискаго, писанныхъ по этому поводу, ничего не говорится о недавнемъ происхожденіи этого варианта. Ничего не говорится объ этомъ и въ сочиненіи противника его Сотириха. Николай прямо заявляетъ, что ученіе, содержащееся въ этомъ словѣ принадлежитъ св. Василию. Если слово: *προσδεχόμενος* есть вставка, то, какъ вставка противуаріанская, одѣлана по всей вѣроятности гораздо ранѣе XII в. Въ армянской литургіи есть эта молитва, но уже съ словомъ *προσδεχόμενος*. Не вѣроятнѣе ли предпологать, что самая молитва, хотя и древняя, не была еще общеизвѣстною и общеупотребительною въ началѣ XII в. въ Константинопольской церкви.

которыя входятъ въ составъ шестой и седьмой главъ Севастьяновскаго евхологія и что, если въ этомъ евхологіи въ литургіи Златоуста нѣтъ начальныхъ литургійныхъ молитвъ и даже нѣкоторыхъ возгласовъ, существенно входящихъ въ канонъ литургіи, напримъ, *Αγαπηθωμεν ἀλλήλους, Ἀνωθωμεν*, то это не значить, что ничего этаго въ подлинной литургіи св. Златоуста не было, а значить только, что недостающее должно было восполняться изъ другаго и притомъ все́мъ хорошо извѣстнаго источника. Слѣдов. для того, чтобы представить себѣ первоначальную литургію св. Златоуста, нужно опредѣлить, изъ какого источника заимствовались дополненія и въ чемъ именно онѣ состояли. Что касается источника, то въ виду того, что намъ извѣстно объ отношеніи литургіи св. Златоуста къ литургіи св. Василія и о томъ особенномъ и преимущественномъ уваженіи, которымъ пользовалась послѣдняя на всемъ востокѣ, а особенно въ Константинопольскомъ патріархатѣ, не можетъ быть никакого сомнѣнія въ томъ, что такимъ источникомъ была главнымъ, если не исключительнымъ, образомъ литургія св. Василія, какъ въ позднѣйшіе, такъ и въ болѣе ранніе вѣка, даже при самомъ Златоустѣ. Труднѣе сказать что либо положительное относительно объема и содержанія упомянутыхъ дополненій. Рѣшеніе здѣсь всецѣло зависитъ отъ точнаго обозначенія состава и содержанія тѣхъ частей литургіи св. Василія, изъ которыхъ заимствовались дополненія; но это въ настоящее время весьма трудно и даже едвали возможно. Тѣ части этой литургіи — первая и послѣдняя, — изъ которыхъ главнымъ образомъ дѣлались заимствованія для литургіи Златоуста, въ древности были частями весьма мало устойчивыми. При переводѣ литургіи св. Василія на сирскій языкъ части эти не были переведены и дополнялись у Сирійцевъ изъ литургіи ап. Іакова. Вѣроят-



но составъ ихъ не былъ опредѣленъ самимъ св. Василиемъ и есть основанія предполагать, что въ нихъ въ разное время до VIII в. допускаемы были значительныя измѣненія. Такъ какъ измѣненія эти невозможно прослѣдить въ точности, то и отъ точнаго обозначенія дополнительныхъ частей литургіи св. Златоуста до VIII в. слѣдуетъ пока отказаться. Но за-то съ VIII—IX в. (дата Барберинова списка литургіи св. Златоуста и редакціи списка Севастьяновскаго) можетъ быть уже съ точностію опредѣляемъ составъ литургіи св. Златоуста въ ея полномъ объемѣ, равно какъ и послѣдовательность перемѣнъ, въ ней происходившихъ послѣ этого времени. Если взять Севастьяновскій списокъ литургіи св. Златоуста или Россанскій и дополнить ихъ недостающими молитвами, возгласами и рубриками изъ литургіи св. Василія по тому же Севастьяновскому списку, или даже по Барбериновскому, то получится литургія Златоуста въ редакціи почти совершенно тождественной съ редакціею списковъ Ватиканскаго № 1170, Британскаго музея № 18070, заключающихъ въ себѣ древнѣйшій изъ известныхъ видъ византійской редакціи литургіи Златоуста: За этими списками въ естественномъ порядкѣ будутъ слѣдовать списки: бібліотеки леди Бурде-Куть 1 10, Синодальной бібліотеки № 279 и Бурде-Куть III 42, дальѣ Синодальный списокъ № 280 и вѣроятно 281.

Но въ такомъ случаѣ какое же мѣсто должны занять списки Барбериновскій и Порфирьевскій? Намъ кажется, что оба эти весьма древніе и замѣчательные списки относятся къ особой фамиліи редакцій литургіи св. Златоуста и должны быть поставлены особо. Сличеніе ихъ между собою и съ другими списками, по нашему мнѣнію, констатируетъ въ исторіи литургіи св. Златоуста весьма важный фактъ вліянія на ея обработку, кромѣ литургіи св. Василія, литургій ап. Іакова и св. Марка, бывшихъ въ особенномъ

уваженіи въ Іерусалимскомъ и Александрійскомъ патріархатахъ. Въ Константинополѣ, какъ мы уже видѣли, почти исключительнымъ источникомъ для дополнительной обработки литургіи св. Златоуста служила литургія св. Василия. Литургіи ап. Іакова и св. Марка, хотя весьма уважаемыя и болѣе древнія, здѣсь были мало извѣстны. Въ XII в. Вальсамонъ писалъ, что литургіи эти не подлинны и не должны быть употребляемы въ церкви. А когда александрійскій патріархъ въ бытность свою въ Константинополѣ захотѣлъ совершить литургію ап. Іакова, то былъ удержанъ. — Такъ было въ Константинополѣ около XII в.; въ болѣе древнее время въ этомъ отношеніи здѣсь было можетъ быть болѣе свободы, но предполагать слишкомъ большую разницу едвали возможно. Не то было въ другихъ патріархатахъ въ Іерусалимскомъ и особенно Александрійскомъ: литургіи Іакова и Марка были тамъ въ большомъ употребленіи и пользовались особеннымъ уваженіемъ. Литургія св. Василия перешла сюда вѣроятно въ самомъ не продолжительномъ времени послѣ своего появленія, но могла занять здѣсь господствующее положеніе далеко не такъ скоро какъ въ Константинополѣ. Она должна была выдержать значительную борьбу съ мѣстными литургіями и при этомъ испытать на себѣ нѣкоторое вліяніе съ ихъ стороны, такъ какъ появилась здѣсь первоначально не въ совершенно еще сформированномъ видѣ. Еще болѣе возможности для такого вліянія представляла собою литургія св. Златоуста. Она явилась здѣсь по всей вѣроятности таже очень рано и тоже въ несовершенномъ сформированномъ видѣ и именно въ своей простѣйшей редакціи въ составѣ шестой и седьмой главы Севастьяновскаго евхологія. А такъ какъ литургія св. Василия не была здѣсь въ исключительномъ употребленіи, то дополненія заимствовались не изъ нея одной, но изъ литургій Іакова и Марка, столь же, а можетъ быть и болѣе

употребительныхъ . Барбериновскій списокъ представляетъ собою опытъ такой именно обработки литургіи Златоуста при пособіи литургій Іакова и Марка; нѣкоторые изъ начальныхъ молитвъ этаго списка, какъ мы замѣчали уже, имѣютъ свои оригиналы въ этихъ послѣднихъ литургіяхъ. Въ Порфирьевскомъ списокѣ такихъ молитвъ еще болѣе. Одна изъ нихъ предъ возгласомъ: *Святая святымъ* замѣняетъ собою такую молитву, которая составляетъ неизмѣняющую принадлежность всѣхъ списковъ литургіи Златоуста, за исключеніемъ одного Севастьяновскаго . Такъ какъ Порфирьевскій списокъ—александрійскаго происхожденія, то и сходный съ нимъ Барбериновскій вѣроятно имѣетъ такое же происхожденіе и оба ихъ можно отнести къ одной фамиліи, назвавъ ее александрійскою.

Однакожь вліяніе александрійскихъ литургій на составъ молитвъ литургіи Златоуста продолжалось очевидно не долго и было недостаточно сильно. По крайней мѣрѣ, въ позднѣйшихъ спискахъ мы не видимъ уже почти никакихъ слѣдовъ этаго рода вліянія; новыя молитвы не получили всеобщаго распространенія и вскорѣ замѣнены были Васильевыми даже въ Александріи. Кажется, что болѣе сильно было вліяніе александрійскихъ литургій на литургію Златоуста въ области различныхъ мелкихъ особенностей: различныхъ дѣйствій и краткихъ молитвенныхъ возгласовъ и воззваній, прерывающихъ по временамъ собственно литургійныя молитвы. Это особенно можно замѣчать при сличеніи съ александрійскими литургіями списковъ Златоустовой и Василіевой литургій западнаго происхожденія наприм., Криптоферратскаго и другихъ. Къ сожалѣнію матеріаль для сравненія слишкомъ еще незначителенъ и прослѣдить въ подробности эти вліяніе невозможно. Достоверно впрочемъ, что оно отражалось по временамъ и на Константинопольской редакціи. Укажемъ только на два примѣра, именно: на чте-

ніе молитвы: *Господи, иже Пресвятаго Твоего Духа* во время момента преложенія св. Даровъ и молитвы: *Богородице Дѣво, радуйся* предъ возгласомъ: *Израдно*.

Въ настоящее время чтеніе молитвы: *Господи, иже пресвятаго Твоего Духа* составляетъ особенность русско-славянской литургіи и принято сюда изъ чина Филооея. Относительно же того, какимъ образомъ постановленіе о чтеніи этой молитвы вошло въ чинъ Филооея, преосв. Порфирій сообщаетъ слѣдующее: „Мнѣ по рукописямъ извѣстно, что въ египто-александрійской церкви былъ древній обычай тотчасъ послѣ литургійнаго призванія св. Духа па Дары вспоминать о сошествіи сего Духа на апостоловъ въ третій часъ дня и про себя произносить моленія: *Господи, иже пресвятаго Твоего Духа.. Сердце чисто созижди... Не отвержи мене отъ лица твоего... Таковъ былъ старинный обычай въ александрійской церкви, нынѣ тамъ уже несоблюдаемый. А такъ какъ выше упомянутый Филооей былъ монахъ Синайскій какъ разъ въ то время, когда богошественный Синай духовно зависѣлъ отъ патріархата александрійскаго, то онъ оттуда и заимствовалъ обычай, о которомъ идетъ рѣчь, и въ составленный имъ чинъ діаконской литургіи внесъ вышеизложенныя моленія, кои слышалъ въ Александріи“ (Перв. пуг. въ Аѳ. мон. Ч. II, отд. 1, стр 467—468). Изъ Александріи же вѣроятно попала указанная молитва и въ Кристоферратскій списокъ Фаласки, но тамъ она поставлена на иномъ мѣстѣ — предъ преломленіемъ хлѣба и приобщеніемъ.*

Что касается чтенія предъ возгласомъ: *Εξαιρέτως* молитвы: *Θεοτοκε παρθένε*, или въ древнѣйшей формѣ *Χαίρε κεχαριστομένη*, то хотя нынѣ оно не употребительно по по нѣкоторымъ рукописнымъ чинамъ полагается, какъ наприм., по чину въ рукописи Севастьяновскаго собранія № 471; по № 474 чтеніе *Χαίρε κεχαριστομένη*, положено въ литургіи св. Василія на томъ же мѣстѣ. Чтеніе это по-

ложено также въ обоихъ Кристоферратскихъ спискахъ, изданныхъ Гоаромъ, но не прежде возгласа, а послѣ него. Происхожденіе этой особенности тоже александрійское: она свойственна была первоначально литургіямъ Іакова и Марка. Сваинсонъ, полагаетъ, что по изданнымъ имъ спискамъ этихъ литургій можно прослѣдить и самый процессъ появленія этаго молитвеннаго воззванія, которымъ прерывается литургійная молитва. Дѣйствительно въ двухъ изданныхъ имъ древнѣйшихъ спискахъ литургіи Іакова (cod. Messanensis et cod. Rossanensis) и въ одномъ—литургіи Марка (rotulus Vaticanus) указанное воззваніе стоитъ не внѣ связи съ молитвою, а органически входитъ въ самую молитву. Молитва эта, соотвѣтствующая подобнымъ же молитвамъ литургіи св. Василія и Златоуста, заключаетъ въ себѣ прошенія о томъ, чтобы Господь вспомнулъ заслуги святыхъ своихъ, отъ вѣка Ему угодившихъ, (въ лит. Марка) „Марка апостола, указавшаго намъ путь спасенія“ и затѣмъ „гласъ архангела, глаголавшій: радуйся благодатная“ и проч.-- *Μνήσθητι Κύριε τῶν ἁγίων ἀπ' αἰῶνος προπατόρων... τοῦ ἁγίου πατρὸς ἡμῶν Μαρκοῦ τοῦ ἀποστόλου καὶ εὐαγγελιστοῦ, τοῦ ὑποδείξαντος ἡμῖν ὁδὸν σωτηρίας. Μνήσθητι Κύριε τῆς ἀρχαγγελικῆς φωνῆς ἐπιλεγούσης (Ὁ ἱερεὺς) χαῖρε κεχαριτωμένη. Μαρία, ὁ Κύριος μετὰ σου κ. τ. λ. Ὁ ἱερεὺς ἐκφων. Ἐξαίρετως.* Сваинсонъ полагаетъ, что съ теченіемъ времени выпали слова: *Μνήσθητι Κύριε τῆς ἀρχαγγελικῆς φωνῆς ἐπιλεγούσης* и воззваніе *χαῖρε κεχαριτωμένη* оказалось такимъ образомъ внѣ связи съ молитвою, „вспоминаніе о благовѣщеніи превратилось въ воззваніе къ Богоматери, воззваніе къ Богу сдѣлалось воззваніемъ къ ней“ (The greek Liturg. Postscr. p. 37—39). Можетъ быть все это и такъ, но можно предположить и противоположное, т. е. не выпаденіе, а дополненіе, такъ какъ *μνησθητι Κυριε της*

*αρχανυελικῆς φωνῆς* все-таки не особенно вяжется съ предыдущимъ. Во всякомъ случаѣ, находить здѣсь основаніе для опредѣленія какихъ бы то ни было датъ, какъ этаго желаетъ Сваинсонъ, едвали возможно.. Для насъ это не особенно важно. Важнѣе то что во всѣхъ, изданныхъ Сваинсономъ шести спискахъ литургіи Іакова и Марка воззваніе: *χαῖρε κεχαριστομένη* неизмѣнно существуетъ и притомъ иногда какъ составная часть евхаристической молитвы и слѣдов. составляетъ одну изъ специальныхъ ихъ особенностей. Въ литургіяхъ же св. Василия и Златоуста оно встрѣчается сравнительно рѣдко и всегда какъ молитва промежуточная, вставочная. Отсюда весьма вѣроятно, что въ эти послѣднія литургіи оно перенесено вслѣдствіе вліянія александрійской богослужебной практики.

---

# 1) ЛИТУРГИЯ СВ. ВАСИΛΙΑ И СВ. Ι. ЗΛΑΤΟΥΣΤΑΓΟ,

по списку Московскаго Румянцевскаго Музея Севастьяновскаго собранія № 374 X—Y<sup>r</sup> в. ф. 4—34 (1).

Литургія св. Василя.

Литургія св Ι. Златоуста.

Α' *Ἐυχὴ λεγομένη ἐν τῷ σιευσφυλακίῳ (φ. 4)*

Ὁ Θεὸς ὁ Θεὸς ἡμῶν ὁ τὸν οὐράνιον ἄρτον. τὴν τροφήν τοῦ παντὸς κόσμου. τὸν Κύριον ἡμῶν καὶ Θεὸν Ἰησοῦν Χριστὸν ἐξαποστείλας σωτῆρα καὶ λυτρωτὴν καὶ ἐνεργέτην. ἐὺλογοῦντα καὶ ἀγιάζοντα ἡμᾶς. αὐτὸς ἐὺλόγησον τὴν πρόθεσιν ταύτην. καὶ πρόσδεξαι αὐτὴν εἰς τὸ ὑπερουράνιον σὺ θυσιαστήριον. μνημόνευσον ὡς ἀγαθὸς (4') καὶ φιλάνθρωπος. τῶν προσενεγκάντων. καὶ δι' οὗς προσήγαγον. καὶ ἡμᾶς ἀκατακρίτους διαφύλαξον ἐν τῇ ἱεροουργίᾳ τῶν θείων σου μυστηρίων.

Ὅτι ἡγιασται καὶ δεδόξασται τὸ πάντ(ιμον).

---

(1) Варианты мы беремъ изъ современнаго греческаго текста, изданнаго Даниелемъ и обозначаемъ ихъ буквой: Δ. а потомъ—изъ Барберина нова списка и обозначаемъ ихъ буквой: Β.

Λιτurgicalία εβ. Βασιλεία.

Λιτurgicalία εβ. Ι. Ζλατοуста.

Εὐχὴ ἀντιφώνου α'.

Κύριε ὁ Θεὸς ἡμῶν. οὗ τὸ κράτος ἀνείκαστον. καὶ ἡ δόξα ἀκατάληπτος. οὗ τὸ ἔλεος ἀμέτρον καὶ ἡ φιλανθρωπία ἄφατος. αὐτὸς δέσποτα κατὰ τὴν εὐσπλαγχνίαν σου ἐπίβλεψον ἔφ' ἡμᾶς καὶ ἐπὶ τὸν ἅγιον οἶκον τοῦτον. καὶ ποιήσον μεθ' ἡμῶν. καὶ τῶν συννευχομένων ἡμῖν πλοῖσια τὰ ἐλέη σου καὶ τοὺς οἰκτιρομύς σου.

Ἐκφω. Ὅτι πρέπει σοι πᾶσα δόξα τιμὴ καὶ (¹).

(5) Εὐχὴ ἀντιφω. β'.

Κύριε ὁ Θεὸς ἡμῶν σῶσον τὸν λαὸν σου καὶ εὐλόγησον τὴν κληρονομίαν σου. τὸ πλήρωμα τῆς ἐκκλησίας σου φύλαξον. ἀγίασον τοὺς ἀγαπῶντας τὴν εὐπρέπειαν τοῦ οἴκου σου. σὺ αὐτοὺς ἀντιδόξασον τῇ θεϊκῇ σου δυνάμει. καὶ μὴ ἔγκαταλίπης ἡμᾶς ὁ Θεὸς τοὺς ἐλπίζοντας ἐπὶ σοὶ (²).

Ἐκφω. Ὅτι σὺ τὸ κράτος καὶ σὺ ἐστὶν ἡ βασιλ(εῖα) (³).

(¹) Дав. Ὅτι σὺ τὸ κράτος.

(²) Д. ἐπὶ σέ.

(³) Д. Ὅτι αγαθός.



Литургія св Василія.

Литургія св I. Златоуста.

*Εὐχὴ ἀντιφω. γ'.*

Ὁ τὰς κοινὰς πάντας καὶ συμ-  
φώνους ἡμῖν χαριζόμενος προσευ-  
χὰς. ὁ καὶ δύο καὶ τρισὶ συμφω-  
νοῦσιν ἐπὶ τῷ ὀνόματι σου τὰς αἰ-  
τήσεις παρέχειν ἐπαγγελιάμενος.  
αὐτὸς καὶ νῦν (5'), τῶν δούλων σου  
τὰ αἰτήματα πρὸς τὸ συμφέρον  
πλήρωσον. χορηγῶν ἡμῖν ἐν τῷ πα-  
ρόντι αἰῶνι τὴν ἐπίγνωσιν τῆς θῆς  
ἀληθείας. καὶ ἐν τῷ μέλλοντι ζωὴν  
αἰώνιον χαριζόμενος.

Ὅτι ἀγαθὸς καὶ φιλόανθρωπος  
Θεὸς ὑπάρχης (1).

*Εὐχὴ τῆς εισόδου.*

Δέσποτα Κύριε ὁ Θεὸς ἡμῶν.  
ὁ καταστήσας ἐν οὐρανοῖς τὰ γένη  
καὶ στρατιάς ἀγγέλων καὶ ἀρχαγ-  
γέλων εἰς λειτουργίαν τῆς θῆς δό-  
ξης. ποιήσον σὺν τῇ εισόδῳ ἡμῶν.  
εἴσοδον ἀγίων ἀγγέλων, γενέσθαι.  
συνλειτουργούντων ἡμῖν καὶ συν-  
δοξολογούντων τὴν σὺν ἀγαθο-  
(τητα).

Ὅτι πρέπει σοι πᾶσα δόξα τι-  
μὴ καὶ πρὸς(κυνησις).

---

(1) Д. Возгласа нѣтъ.

Εὐχὴ τοῦ τρισαγίου.

(6) Ὁ Θεὸς ὁ ἅγιος. ὁ ἐν ἀγίοις ἀναπαυόμενος. ὁ τρισαγία (¹) φωνῆ ὑπὸ τῶν Σεραφίμ ἀννυμνούμενος. καὶ ὑπὸ τῶν Χερουβὶμ δοξολογούμενος. καὶ ὑπὸ πάσης ἐπουρανίου δυνάμεως προσκυνούμενος· ὁ ἐκ τοῦ μὲ ὄντος εἰς τὸ εἶναι παραγαγὼν τὰ σύμπαντα. ὁ χτίσας τὸν ἄνθρωπον κατ' εἰκόνα σὴν καὶ ὁμοίωσιν. καὶ παντί σου χαρίσματι κατακοσμήσας. καὶ διδούσαί τοῦν. σοφίαν καὶ σύνεσιν. καὶ μὴ παρορῶν ἁμαρτάνοντα. ἀλλὰ θέμενος ἐπὶ σωτηρίᾳ μετένοιαν. ὁ καταξιώσας ἡμᾶς τοὺς ταπεινοὺς καὶ ἀναξιούς δούλους σου. καὶ ἐν τῇ, ὥρα ταύτῃ στήναι κατενώπιον τῆς δόξης τοῦ (6') ἀγίου σου θυσιαστηρίου ὀφειλομένην (²). σοι προσκίνησιν καὶ δοξολογίαν προβάγειν. αὐτός δέσποτα πρόσδεξαι καὶ ἐκ στόματος ἡμῶν τῶν ἁμαρτωλῶν τὸν τρισάγιον ὕμνον. καὶ ἐπίσχεσαι ἡμᾶς ἐν τῇ χριστότητί σου. συγχώρισον ἡμῖν πᾶν πλημμέλημα ἐκούσιον τε καὶ ἀκούσιον. ἀγίασον ἡμῶν τὰς ψυχὰς καὶ τὰ σώματα. καὶ δὸς ἡμῖν

(¹) Λ. τρισαγίω

(²) Δ καὶ τὴν ὀφειλομένην.

Λειτουργία св. Βασιλίου.

Λειτουργία св. Ι. Ζλατοуста

ἐν ὁσιότητι λατρεύειν σοι πάσας  
τὰς ἡμέρας τῆς ζωῆς ἡμῶν. πρεσβεί-  
αις τῆς ἁγίας θεοτόκου. καὶ πάν-  
των τῶν ἁγίων τῶν ἀπ' αἰώνων (1)  
σοι εὐαρεστησάντων.

Ἐκφων. Ὅτι ἅγιος εἶ ὁ Θεὸς ἡμῶν  
καὶ σοὶ τὴν δόξαν.

Εὐχὴ τῆς ἐκτενῆς (2).

(7) Κύριε, ὁ Θεὸς ἡμῶν τὴν ἐκ-  
τενῆ ταύτην ἰκεσίαν. πρόσδεξαι πα-  
ρὰ τῶν σῶν δούλων καὶ ἐλέησον  
ἡμᾶς κατὰ τὸ πλῆθος τοῦ ἐλέους  
σου. καὶ τοὺς οἰκτιρομῆναι σου κα-  
τάπεμψον ἐφ' ἡμᾶς καὶ ἐπὶ πάντα  
τὸν λαόν σου τὸν ἀπεκδεχόμενον τὸ  
παρὰ σοῦ πλούσιον ἔλεος.

Ἐκφων. Ὅτι ἐλεήμων καὶ φιλόανθ-  
ρωπος Θεὸς ὑπάρχεις.

Β' Εὐχὴ κατηχομένων πρὸ τῆς ἀγ. Σ' Εὐχὴ κατηχομένων ἄλλη πρὸ  
αὐτῆς ἀναφορᾶς τοῦ ἀγίου Βασιλείου (3) τῆς ἀγίας ἀναφορᾶς τοῦ Χρυσο-  
τόμου

Κύριε ὁ Θεὸς ἡμῶν ὁ ἐν Κίριε ὁ Θεὸς ἡμῶν ὁ ἐν  
οὐρανοῖς κατοικῶν καὶ ἐπὶ ὑψηλοῖς κατοικῶν. καὶ τὰ  
βλέπων ἐπὶ πάντα τὰ ἔργα ταπεινὰ ἐφορῶν. ὁ τὴν σω-

(1) Δ. ἀπ' αἰῶνός σοι.

(2) Δ. τῆς ἐκτενοῦς ἰκεσίας.

(3) Δ. таже, что въ лит. Златоуста.

Λειτουργία св. Βασιλία.

Λειτουργία св. Ι. Ζλατοуста.

σου. ἐπίβλεψον ἐπὶ τοὺς δούλους σου τοὺς κατηχουμένους. τοὺς κεκλικότας<sup>(1)</sup> τοὺς ἑαυτῶν ἀνχένας ἐνώπιον σου. δός αὐτοῖς τὸν ἑλαφρὸν ζυγὸν ποίησον αὐτοὺς (7') μέλη τῆς ἁγίας σου ἐκκλησίας. καὶ καταξίωσον αὐτοὺς τοῦ λουτροῦ παλιγγενεσίας. τῆς ἀφέσεως τῶν ἁμαρτιῶν. καὶ τοῦ ἐνδύματος τῆς ἀφθαρσίας. εἰς ἐπίγνωσιν σοῦ τοῦ ἀληθινοῦ Θεοῦ ἡμῶν.

τηριαν τῶ γένει τῶν ἀνθρώπων ἑξαποστείλας. τὸν μονογενῆ σου Ἰὸν καὶ Θεὸν τὸν Κύριον ἡμῶν Ἰησοῦν Χριστὸν. ἐπίβλεψον ἐπὶ τοὺς δούλους σου τοὺς κατηχουμένους. τοὺς ὑποκεκλικότας σου τὸν ἑαυτῶν ἀνχένα. καὶ καταξίωσον αὐτοὺς ἐν καιρῷ εὐθέτω τῆς σου λουτροῦ παλιγγενεσίας τῆς ἀφέσεως τῶν ἁμαρτιῶν. καὶ τοὺς ἐνδύματος τῆς ἀφθαρσίας ἔνωσον αὐτοὺς τῇ ἁγία σου καθολικῇ καὶ ἀποστολικῇ ἐκκλησίᾳ. καὶ συγκαταρίθμησον αὐτοὺς τῇ ἐκλεκτῇ σου ποιμένῃ.

Ἐκφων. "Ἰνα καὶ αὐτοὶ σὺν ἡμῖν δοξάζωσι τὸ π.

"Ἰνα καὶ αὐτοὶ σὺν ἡμῖν δοξάζωσι τὸ παν(τιμον).

Ευχὴ πιστῶν α'.

Ευχὴ πιστῶν α' <sup>(2)</sup>

Σὺ Κύριε κατέδειξας ἡμῖν τὸ μέγα τοῦτο τῆς

Εὐχαριστοῦμέν σοι Κύριε ὁ Θεὸς τῶν δυνάμεων

(1) Β. ὑποκεκλικότας.

(2) Β. прѣб. μετὰ τὸ ἀπλωθῆναι τὸ εἰλητὸν.

Литургия св. Василия.

Литургия св. I. Златоуста.

σωτηρίας μυστήριον σὺ καταξιώσας ἡμᾶς τοὺς πα-  
 πεινοὺς καὶ ἀναξίους δού-  
 λους σου. γενέσθαι λει-  
 τουργοὺς τοῦ ἁγίου σου  
 θυσιαστηρίου. σὺ ἰκάνω-  
 σον ἡμᾶς τῇ δυνάμει τοῦ  
 ἁγίου σου Πνεύματος εἰς  
 τὴν διακονίαν ταύτην. ἵνα  
 ἀκατακρίτως σπάντες ἐνά-  
 πιον τῆς ἁγίας (8) δόξης  
 σου προβάγωμέν σοι θυ-  
 σίαν αἰνέσεως. σὺ γὰρ εἶ ὁ  
 ἐνεργῶν τὰ πάντα ἐν πα-  
 σι. δὸς Κύριε καὶ ὑπὲρ τῶν  
 ἡμετέρων ἀμαρτημάτων.  
 καὶ τῶν τοῦ λαοῦ ἀγ-  
 νοημάτων. δεκτὴν γενέσ-  
 θαι τὴν θυσίαν ἡμῶν καὶ  
 εὐπρόσδεκτον ἐνώπιόν σου.

Εμφων. Ὅτι πρέπει σοι πᾶ-  
 σα δόξα τιμὴ καὶ

τῷ καταξιώσαντι ἡμᾶς πα-  
 ραβτῆναι καὶ νῦν τῷ ἁγίῳ  
 δου θυσιασθηρίῳ καὶ προ-  
 σπεσεῖν τοῖς οἰκτιρμοῖς σου  
 ὑπὲρ τῶν ἡμετέρων ἀμαρ-  
 τημάτων καὶ τῶν τοῦ λα-  
 οῦ ἀγνοημάτων. πρόσδεξαι  
 ὁ Θεὸς τὴν δέησιν ἡμῶν,  
 ποιήσον ἡμᾶς ἀξίους γε-  
 νέσθαι τοῦ προσφέρειν σοι  
 δέξεις καὶ ἰκεσίας καὶ θυ-  
 σίας ἀναιμάκτους. ὑπὲρ  
 παντὸς τοῦ λαοῦ σου. καὶ  
 ἰκάνωσον ἡμᾶς οὕς ἔθου  
 εἰς τὴν διακονίαν σου ταύ-  
 την ἐν τῇ δυνάμει τοῦ  
 Πνεύματος σου τοῦ ἁγί-  
 ου (27) ἀκαταγνώστως καὶ  
 ἀπροσκόπως ἐν καθαροῦ τῷ  
 μαρτυρίῳ τῆς συνειδήσε-  
 ως ἡμῶν. ἐπικαλεῖσθαι σε  
 ἐν παντὶ καιρῷ καὶ τόπῳ.  
 ἵνα εἰσακούων ἡμῶν ἴλεως  
 ἡμῖν ἔσῃ (1) ἐν τῷ πλήθει  
 τῆς οὔτης ἀγαθότητος.

Εμφ. Ὅτι πρέπει σοι πᾶ-  
 σα δόξα τιμὴ καὶ προς...

(1) Δ. εἴης.

Λειτουργία св. Βασιλίου.

Λειτουργία св I Златоуста.

Εὐχὴ πιστῶν β'.

Εὐχὴ πιστῶν β'.

Ὁ Θεὸς ὁ ἐπισχεψάμενος ἐν ἐλέει καὶ οἰκτιρμοῖς τὴν σαπέινωσιν ἡμῶν. ὁ στήσας ἡμᾶς τοὺς ταπεινοὺς καὶ ἁμαρτολοὺς καὶ ἀναξίους δούλους σου γατενώπιον τῆς ἁγίας δόξης σου. λειτουργεῖν τῷ ἁγίῳ σου θυσιαστηρίῳ. σὺ ἐνίσχυσον ἡμᾶς τῇ δυνάμει τοῦ ἁγίου σου Πνεύματος. (8') εἰς τὴν διακονίαν ταύτην. καὶ δὸς ἡμῖν λόγον ἐν ἀνοίξει τοῦ στόματος ἡμῶν. εἰς τὸ ἐπικαλεῖσθαι τὴν χάριν τοῦ ἁγίου σου Πνεύματος ἐπὶ τῶν μέλλοντων προσίθεσθαι δωρῶν.

Πάλιν καὶ πολλάκις σοὶ προσπίπτομεν καὶ σου δεόμεθα ἀγαθὴ καὶ φιλόανθρωπος. ὅπως ἐπιβλέψας ἐπὶ τὴν δέησιν ἡμῶν καθαρῆς ἡμῶν τὰς ψυχὰς καὶ τὰ σῶματα. ἀπὸ παντὸς μόλυσμοῦ σαρκὸς καὶ πνεύματος καὶ δώης (1) ἡμῖν ἀνενοχον καὶ ἀκατόκριτον τὴν παράστασιν τοῦ ἁγίου σου θυσιαστηρίου. χάρισαι (27') δὲ ὁ Θεὸς καὶ τοῖς συνευχομένοις ἡμῖν. προκοπὴν βίου καὶ πίστεως καὶ συνέσεως πνευματικῆς. δὸς αὐτοῖς πάντοτε μετὰ φόβου καὶ ἀγαπῆς λατρεύοντας (2) σοὶ ἀνενόχως καὶ ἀκατακρίτως μετέχειν τῶν ἁγίων σου μυστηρίων, καὶ τῆς ἐπουρανίου σου βασιλείας ἀξιοθῆναι.

Ἐκφών. Ὅπως ὑπὸ τοῦ κράτους σου πάντοτε.

Ἐκφώνησις. Ὅπως ὑπὸ τοῦ κράτους σου πάντοτε φυλ.

(1) B. δῶς.

(2) A λατρεύουσί σοι

*Εὐχή ἣν ποιεῖ ὁ ἱερεὺς καθ' ἐαυτοῦ εἰσερχομένων τῶν ἁγίων δώρων*

Οὐδεὶς ἄξιός τῶν συνδεδεμένων ταῖς σαρκικαῖς ἐπιθυμίαις καὶ ἴδοναῖς προσέρχεσθαι ἢ προσεγγίζειν <sup>(1)</sup> ἢ λειτουργεῖν σοι βασιλεῦ τῆς δόξης. τὸ γὰρ διακονεῖν σοι μέγα καὶ φοβερόν καὶ ταῖς ἐπουρανίοις δυνάμεσιν <sup>(2)</sup> ἀλλ' ὅμως διὰ τὴν ἀμετρον σου <sup>(3)</sup> φιλανθρωπίαν ἀτρόπτως καὶ ἀναλλοιάτως γέγονας ἄνθρωπος. καὶ ἀρχιερεὺς <sup>(4)</sup> ἡμῶν ἐχορημάτισας. καὶ τῆς λειτουργικῆς <sup>(5)</sup> καὶ ἀναιμάκτου θυσίας τὴν ἱεροουργίαν παρέδωκας <sup>(6)</sup> ὡς δεσπότης τῶν ἀπάντων. σὺ γὰρ <sup>(7)</sup> δεσπόζεις τῶν ἐπουρανίων καὶ ἐπιγείων. <sup>(8)</sup> ὁ ἐπὶ θρόνου χερουβικοῦ ἐποχοῦμενος. ὁ τῶν Σεραφίμ κύριος καὶ βασιλεὺς τοῦ Ἰσραὴλ. ὁ μόνος ἅγιος καὶ ἐν ἁγίοις ἀναπαύομενος. σε δυσωπῶ <sup>(9)</sup> τὸν μόνον

(1) Δ ἢ προσεγγίζειν οὐσηνο.

(2) Β. δυνάμειν ἀπρόσιτον

(3) Δ. ἄφατον καὶ ἀμέτρητον σου φιλανθρωπίαν. Β. τὴν σὴν ἄφατον φιλανθρωπίαν.

(4) Δ ἢ Β. λειτουργικῆς ταύτης

(5) Δ. ἡμῖν.

(6) Γ. σὺ γὰρ μόνος, Κύριε ὁ Θεὸς ἡμῶν, δεσπόζεις.

(7) Δ. καὶ τῶν ἐπιγείων.

(8) Δ ἢ Β. σε τόνυν δυσωπῶ.

ἀγαθὸν καὶ εὐήκοον. ἐπίβλεψον ἐπ' ἐμὲ τὸν ἁμαρτωλὸν καὶ ἀχρεῖον δούλῳ σου. <sup>(1)</sup> καὶ ἰκάνωσόν με τῆς δυνάμει τοῦ ὁγίου σου Πνεύματος. ἐνδεδυμένον τὴν τῆς ἱερατείας χάριν παραστῆναι τῇ ἀγία σου ταύτῃ τραπέζῃ καὶ ἱεροουργῆσαι τὸ ἅγιον σου σῶμα καὶ τὸ τίμιόν σου αἷμα. σὺ γὰρ κλίνω τὸν <sup>(2)</sup> ἑμαυτοῦ <sup>(3)</sup> ἀνχένα καὶ δέομαί σου. μὴ ἀποστρέψῃς τὸ πρόσωπόν σου ἀπ' ἐμοῦ. μὴδὲ ἀποδοκιμάσῃς με ἐκ πόδων <sup>(4)</sup> σου. ἄλλ' ἀξιώσῃς προσενεχθῆναι σοὶ τὰ δᾶρα ταῦτα. καὶ ὑπ' ἐμον <sup>(5)</sup> τοῦ ἁμαρτολοῦ καὶ ἀναξιῶν δούλου σου. σὺ γὰρ ὁ προσφέρων καὶ προσφερόμενος. καὶ προσδεχόμενος <sup>(6)</sup> Χριστὸς ὁ Θεὸς ἡμῶν. καὶ σοὶ τὴν δόξαν ἀναπέμπομεν τῷ Πατρὶ <sup>(7)</sup> καὶ τῷ ἁγίῳ Πνεύματι νῦν καὶ ἀεὶ.

<sup>(1)</sup> Д. прѣб καὶ καθάρισον μου τὴν ψυχὴν καὶ τὴν καρδίαν ἀπὸ συνειδήσεως πονηρᾶς

<sup>(2)</sup> Д. σὺ γὰρ, προσεύχομαι, κλινω τὸν.

<sup>(3)</sup> Позднѣе исправлено: παιδων Β. вмѣстѣ: ποδων. Д. παιδων.

<sup>(4)</sup> В, ἐμου ταπεινοῦ καὶ αμαρτολοῦ.

<sup>(5)</sup> Д. καὶ προσδεχόμενος καὶ διαδιδόμενος. В. καὶ ἀγιάζον καὶ ἁγιαζόμενος. См. объ этомъ выше, стр. 228.

<sup>(6)</sup> Д. συν τῷ ἀνάρχῳ σου Πατρὶ καὶ τῷ παναγίῳ καὶ ἀγαθῷ καὶ ζωοποιῷ σου В τῷ Πατρὶ καὶ τῷ Υἱῷ.



Λειτουργία св Βασιλῖα.

Λειτουργία св I Златоуста.

Γ' Εὐχὴ προσκομιδῆς τοῦ ἀγίου Βα- Ζ' Ευχή προσκομιδῆς τοῦ ἀγίου Ἰω-  
 σιλείου λεγ. μετὰ τὸ ἀποτεθῆναι ἀννου τοῦ Χρυσσοστόμου μετὰ τό-  
 τὰ δῶρα ἐν τῇ ὄρῃα τραπέξῃ, καὶ ἀποτεθῆναι τὰ ὕγια δῶρα ἐν τῇ  
 πληρῶσαι τὸν λαὸν τὸν μυστικὸν ἄγιε τραπέξῃ καὶ πληρῶσαι τὸν  
 ὕμνον (¹). λαὸν τὸν μυστικὸν ὕμνον (\*).

Κύριε ὁ Θεὸς ἡμῶν (²) ὁ Κύριε ὁ Θεὸς ὁ παντο-  
 κτίσας ἡμᾶς καὶ ἀγαγὼν κράτωρ, ὁ μόνος ἅγιος, ὁ  
 εἰς τὴν ζωὴν ταύτην. (³) ὁ δεχόμενος θυσίαν αἰνέσε-  
 ὑποδείξας ἡμῖν ὁδοὺς εἰς ὡς (⁴) παρὰ τῶν ἐπικαλου-  
 σωτηρίαν. ὁ χαριδάμενος μένων σε ἐν ὅλῃ καρδίᾳ.  
 ἡμῖν (10) οὐρανίων μυστη- (28) πρόσδεξαι καὶ ἡμῶν  
 ρίων ἀποκάλυψιν, σὺ εἶ ὁ τῶν ἁμαρτωλῶν τὴν δέη-  
 θέμενος (⁴) ἡμᾶς εἰς τὴν δια- σιν καὶ προσόγαγε τῷ ἀγίῳ  
 κονίαν ταύτην. ἐν τῇ δυνά- σου θυσίασθηρίῳ. καὶ ἰκά-  
 μει τοῦ Πνεύματος (⁵) σου νωσον ἡμᾶς προσενεγκεῖν  
 τοῦ ἀγίου. εὐδόκησον δὴ σοι δῶρα καὶ θυσίας πνεύ-  
 Κύριε τοῦ γενέσθαι ἡμᾶς ματικᾶς ὑπερ τῶν ἡμετέ-  
 διακόνους τῆς καινῆς σου ρων ἁμαρτημάτων καὶ τὸν  
 διαθήκης. λειτουργοὺς τῶν τοῦ λαοῦ ἀγνοημάτων. καὶ

(¹) Β. Βασιλείου μετὰ πληρῶσαι... Молитва эта помѣщается и въ  
 λειτουργίи св. Іакова, иногда съ именемъ Βασιλῖα. У Даниѣля имѣется  
 только этотъ послѣдній текстъ. Къ нему и относятся помѣщаемые да-  
 лѣе варианты.

(²) Δ. нѣтъ ἡμῶν.

(³) Δ. нѣтъ ταύτην.

(⁴) Δ. ἀποκάλυψιν καὶ θέμενος.

(⁵) Δ. τοῦ παναγίου σου πνεύματος.

(\*) Β. тоже заглавіе.

(¹) Β. αἰνέσεων.

Λιτurgicalία εβ. Βασιλία.

Λιτurgicalία εβ. Ι. Ζαλοϋστα

ἀγίων<sup>(1)</sup> σου μυστηρίων. καταξίωσον ἡμᾶς εὐρεῖν χά-  
 πρόσδεξαι<sup>(2)</sup> ἡμῶς προσευ- ριν ἐνώπιόν σου. τοῦ γε-  
 γίζοντασ τῷ ἀγίῳ σου θυ- νεσθαι εὐπρόσδεκτον τὴν  
 σιστηρίῳ κατὰ τὸ πλῆθος θυσίαν ἡμῶν καὶ ἐπισκη-  
 τοῦ ἐλέους σου. ἵνα γενώ- νώσθαι πνεῦμα τῆσ χάρι-  
 μεθα ἄξιοι τοῦ προσφέ- τός σου τὸ ἀγαθὸν ἐφ'  
 ρειν<sup>(3)</sup> σοι τὴν λογικὴν ἡμᾶσ καὶ ἐπὶ τὰ προκει-  
 ταύτην καὶ ἀναίμακτον μενα δῶρα ταῦτα καὶ ἐπὶ  
 θυσίαν ὑπὲρ τῶν ἡμετέ- πάντα τὸν λαὸν σου.  
 ρων ἁμαρτημάτων καὶ τῶν  
 τοῦ λαοῦ ἀγνοημάτων.<sup>(4)</sup>  
 ἦν προσδεξάμενος εἰς τὸ  
 ἅγιον καὶ ὑπερουράνιον.  
 καὶ νοερὸν σου θυσιαστή-  
 ριον εἰς ὄσμὴν εὐωδίας<sup>(5)</sup>  
 ἀντικατάπεμψον ἡμῖν<sup>(10)</sup>  
 τὴν χάριν τοῦ ἀγίου<sup>(6)</sup>  
 σου Πνεύματος. ἐπιβλε-  
 ψον<sup>(7)</sup> ἐφ' ἡμᾶσ ὁ Θεὸς καὶ

(1) Δ. ἀχράντων.

(2) Δ. καὶ πρόσδεξαι.

(3) Δ. ἄξιοι γενώμεθα τοῦ προσφέρειν σοι δῶρα τε καὶ θυσίας ὑπὲρ  
 τε εἰδῶν καὶ τῶν τοῦ λαοῦ ἀγνοημάτων.

(4) Δ. καὶ δός ὑμῖν, Κύριε, μετὰ παντὸς φόβου καὶ συνειδήσεωσ  
 καθαρᾶσ προσκομίσαι σοι τὴν πνευματικὴν ταύτην καὶ ἀναίμακτον  
 θυσίαν ἣν προσδεξάμενος,

(5) Δ. πνευματικᾶσ.

(6) Δ. του παναγλου.

(7) Δ. ναὶ ὁ Θεὸς ἐπιβληψον.

Литургія св. Василія.

Литургія св. Ι. Ζλατοуста.

ἐπίδει ἐπὶ τὴν λατρείαν  
 ἡμῶν ταύτην καὶ πρόσδε-  
 ξαι αὐτήν. ὡς προσεδέξω  
 Ἄβελ τὰ δῶρα. Νῶε τὰς  
 θυσίας. Ἀβραὰμ τὰς ὀλο-  
 γαρπώσεις. (¹) Μωσέως καὶ  
 Ἀαρὼν τὰς ἱερωσύνας. Σα-  
 μουὴλ τὰς εἰρηνικὰς (²) ὡς  
 προσεδέξω ἐκ (³) τῶν ἀγί-  
 ων σου ἀποστόλων τὴν  
 ἀληθινὴν ταύτην λατρεί-  
 αν. οὕτως (⁴) καὶ ἐκ τῶν χει-  
 ρῶν ἡμῶν τῶν ἀμαρτω-  
 λῶν πρόσδεξαι τὰ (⁵) δῶρα  
 ταῦτα ἐν τῇ χριστότητί  
 σου (⁶) Κύριε. ἵνα καταξιω-  
 θέντες λειτουργεῖν ἀμέμπ-  
 τως τῷ ἁγίῳ σου θυσιασ-  
 τηρίῳ εὐρωμεν (⁷) τὸν μι-

(¹) Δ. нѣтъ словъ: Ἀβραὰμ τὰς ὀλοκαρπώσεις.

(²) Δ. πρὸς. Δαβὶδ τὴν μετάνοιαν, Ζαχαρίου τὸ θυμίαμα.

(³) Δ. ἐκ χειρῶς.

(⁴) Δ. οὕτω πρόσδεξαι.

(⁵) Δ. τὰ προκειμένα.

(⁶) Δ. καὶ δὸς γενέσθαι τὴν προσφορὰν ἡμῶν εὐπρόσδεκτον, ἡγ-  
 ασμένην ἐν Πνεύματι ἁγίῳ εἰς ἐξέλασμα τῶν ἡμετέρων πλημμελημά-  
 των καὶ τῶν τοῦ λαοῦ ἀγνοημάτων καὶ εἰς ἀνάπαισιν τῶν προκει-  
 μένων ψυχῶν ἵνα καὶ ἡμεῖς ταπεινοὶ καὶ ἀμαρτωλοὶ καὶ ἀνάξιοι δοῦ-  
 λοι σου καταξιωθέντες ἀδόλας λειτουργεῖν.

(⁷) Δ. λάβωμεν.

Литургія св. Βασιλίου

σθόν τῶν πιστῶν καὶ φρο-  
νίμων οἰκονόμων <sup>(1)</sup> ἐν τῇ  
ἡμέρα (11) τῇ φοβεραῖ <sup>(2)</sup> τῆς  
ἀνταποδόσεως σου τῆς δι-  
καίας <sup>(3)</sup>.

Ἐκφων. Διὰ τῶν οἰκτιρμῶν  
τοῦ μονογενοῦς.

Ὁ λαός. Ἀμήν.

Ὁ ἱερεὺς Εἰρήνη πάσιν.

Ὁ λαός Καὶ τῷ πνεύμα-  
τι σου.

Ὁ διάκονος. Ἀγαπήσωμεν.

Καὶ μετὰ τὸ δοθῆναι τὴν ἀγά-  
πην λέγει ὁ διάκονος <sup>(4)</sup>

Τὰς θύρας τὰς θύρας.

Καὶ μετὰ τὸ εἰπεῖν τὸν λαὸν  
τὸ ἅγιον σύμβολον ὁ διάκονος λέ-  
γει <sup>(5)</sup>.

Στῶμεν καλῶς.

Λέγει ὁ ἱερεὺς

Литургія св. I. Златоуста.

Ἐκφώνησις. Διὰ τῶν οἰκτιρ-  
μῶν τοῦ μονογενοῦς.

(1) Δ. καὶ εὐρωμεν χάρις καὶ ἔλεος.

(2) Β. φοβεραῖ нѣтъ.

(3) Δ. καὶ ἀγαθῆς.

(4) Β. таже рубрика.

(5) Β. Ὁ λαός τὸ πιστεύω. Καὶ μετὰ τὸ πιστεύω λέγει ὁ δια-  
κονος.

Λειτουργία св. Βασιλῖα.

Λειτουργία св. Ι. Ζατοуста.

Ἡ χάρις τοῦ Κυρίου  
ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ καὶ  
ἡ ἀγάπη τοῦ Θεοῦ καὶ Πα-  
τρὸς καὶ ἡ κοινωνία τοῦ  
ἀγίου Πνεύματος εἶη μετὰ.

Ὁ λαὸς. Καὶ μετὰ πνεύ-  
ματός σου.

Ὁ ἱερεὺς. Ἄνω σχώμεν.

Ὁ λαὸς. Ἐχώμεν πρὸς.

Ὁ ἱερεὺς. Εὐχαριστήσωμεν.

Ὁ λαὸς. Ἄξιον καὶ δίκαιον.

Ὁ ἱερεὺς ἀπάρχεται τῆς ἀγίας  
ἀναφορᾶς λέγων (¹).

Ὁ ὦν δέσποτα Θεὸς πάτερ  
παντοκράτορ. (11') προσ-  
κυνητὲ. ἄξιον ὡς ἀληθῶς  
καὶ δίκαιον καὶ πρέπων (²)  
τῆ μεγαλοπρεπείᾳ τῆς ἀγι-  
ωσύνης σου. σε αἰνεῖν. σε  
ὑμνεῖν. σε εὐλογεῖν. σε προσ-

Καὶ (³) μετὰ τὸ εἰπεῖν τὸν λαὸν  
Ἄξιον καὶ δίκαιον, λέγει ὁ  
ἱερεὺς εὐχ(ην).

(28') Ἄξιον καὶ δίκαιον.  
σε ὑμνεῖν. (⁴) σοὶ εὐχαρισ-  
τεῖν. σε προσκυνεῖν ἐν παν-  
τὶ τόπῳ τῆς δεσποτείας  
σου. σὺ γὰρ εἶ Θεὸς ἀνέκ-  
φραστος ἀπερινόητος ἀόρα-  
τος ἀκατάληπτος αἰεὶ ὦν.

(¹) Б. Таже рубрика, за исключениєм: *λεῦ*.

(²) Б. нѣтъ пропуска, все какъ у Βασιλῖα.

(³) Д. σε εὐλογεῖν σε αἰνεῖν, σοι...

(⁴) Д ■ Б. πρέπων.

<p>κυνεῖν. σοι εὐχαριστεῖν. σε δοξάζειν τὸν μόνον ὄντως ὄντα Θεόν. καὶ σοὶ προσφέρειν ἐν καρδίᾳ συντετριμμένῃ καὶ πνεύματι ταπεινώσεως. τὴν λογικὴν ταύτην λατρείαν ἡμῶν. ὅτι σὺ εἶ ὁ χαριζόμενος ἡμῖν τὴν ἐπίγνωσιν τῆς σῆς ἀληθείας. καὶ τίς ἱκανὸς λαλῆσαι τὰς δυναστείας σου. ἀκουστάς ποιῆσαι (¹) τὰς αἰνέσεις σου. ἢ διηγῆσθαι πάντα τὰ θαυμασία σου ἐν παντὶ καιρῷ δεσποτα (²) τῶν ἀπάντων Κυρίου οὐρανοῦ καὶ γῆς καὶ πάσης κτίσεως. ὄρωμένης τε καὶ οὐχ' ὄρωμένης. ὁ καθήμενος ἐπὶ θρόνου (12) δόξης καὶ ἐπιβλέπων ἀβύσσους. ἀναρχε. ἀόρατε. ἀκατάληπτε. ἀπερίγραπτε.</p>	<p>ὡδανύτως ὦν. σὺ καὶ ὁ μονογενὴς σου Ἰῶς καὶ τὸ Πνεῦμα σου τὸ ἅγιον. σὺ ἐκ τοῦ μὴ ὄντος εἰς τὸ εἶναι ἡμᾶς παρῆγαγες. καὶ παραπεσόντας ἀνέστησας πάλιν. καὶ οὐκ ἀπέστης πάντα ποιῶν. ἕως ἡμᾶς εἰς τὸν οὐρανὸν ἀνήγαγες. καὶ τὴν βασιλείαν εὐχαρίσω ταύτην μέλλουσαν. ὑπὲρ τούτων ἀπάντων εὐχαριστοῦμεν σοὶ καὶ τῷ μονογενεῖ σου Ἰῶ. καὶ τῷ Πνεύματί σου τῷ αγίῳ. ὑπὲρ πάντων ὧν ἤσμεν καὶ ὧν οὐκ ἤσμεν. τῶν φανερῶν (29) καὶ ἀφανῶν ἐργεσιῶν (³) τῶν εἰς ἡμᾶς γεγεννημένων. εὐχαριστοῦμεν σοὶ καὶ ὑπὲρ τῆς λειτουργίας ταύτης. ἣν ἐκ τῶν χειρῶν (⁴) δέξασθαι καταξιώσῃ (⁵) καὶ σοὶ σοὶ παρεστῆκασιν (⁶) χι-</p>
---	--

(¹) Δ ■ Β. πάσας τὰς.

(²) Δ. одинъ разъ δεσποτα

(³) Β. σου.

(⁴) Δ. ■ Β. ἡμῶν.

(⁵) Δ. καταξίωσας.

(⁶) Β. παρεστήμισαν.

Λειτουργία св. Βασιλία.

Λειτουργία св. Ι. Ζηλοῦστα.

ἀναλλοίωτε. ὁ πατὴρ τοῦ  
 Κυρίου Ἰησοῦ Χριστοῦ τοῦ  
 μεγάλου Θεοῦ τοῦ σωτῆ-  
 ρος τῆς ἐλπίδος ἡμῶν. ὅς  
 ἐστὶν εἰκὼν τῆς οὐρα-  
 νίου. οὐραγίς ἰσότυ-  
 πος. ἐν εἰκόνι δεικνύς σε  
 τὸν πατέρα. λόγος ζωῆς.  
 Θεὸς ἀληθινός. ἡ προαιώ-  
 νων σοφία. ζωὴ. ἀγιασμός.  
 δυνάμεις. τὸ φῶς τὸ ἀλη-  
 θινόν. παρ' οὗ τὸ πνεῦμα  
 τὸ ἅγιον ἐξεφάνη. τὸ τῆς  
 ἀληθείας πνεῦμα. τὸ τῆς  
 υἱοθεσίας χάρισμα. ὁ ἀρ-  
 ραβῶν τῆς μελλούσης κλη-  
 ρονομίας. ἡ ἀπαρχὴ τῶν  
 αἰώνων ἀγαθῶν. ἡ ζωοποι-  
 ὅς δυνάμεις. ἡ πηγὴ τοῦ  
 ἀγιασμοῦ. παρ' οὗ πᾶσα  
 κτίσις λογικῆ τε καὶ νοε-  
 ρὰ δυναμουμένη. σοὶ λατ-  
 ρεῖει καὶ σοὶ τὴν αἰδίον  
 ἀναπέμπει (12') δοξολογί-  
 αν. ὅτι τὰ σύμπαντα δοῦ-  
 λα σά. σὲ γὰρ αἰνοῦσιν ἄγ-  
 γελοι. ἀρχάγγελοι. θρόνοι  
 κυριότητες. ἀρχαὶ. ἐξουσίαι  
 δυνάμεις. καὶ τὰ πολυόμ

λίάδες ἀρχαγγέλων καὶ μυ-  
 ριάδες ἀγγέλων τὰ Χερου-  
 βίμ καὶ τὰ Σεραφίμ ἐξα-  
 πτέρυγα πολυόμματα με-  
 τάρσια πτερωτά.

Литургія св. Василія.

ματα Χερουβίμ. σοι πα-  
ρίστανται κύκλω τὰ Σε-  
ραφίμ ἕξ πτέρυγες τῶ ἐνὶ  
καὶ ἕξ πτέρυγες τῶ ἐνὶ.  
καὶ ταῖς μὲν δυσὶ κατακα-  
λύπτουσι τὰ πρόσωπα  
εἰαυτῶν. ταῖς δε δυσὶ τοὺς  
πόδας. καὶ ταῖς δυσὶ  
πετόμενα. κέκραγεν ἕτερον  
πρὸς τὸν ἕτερον ἀκατα-  
παύστοις στόμασιν ἀσιγή-  
τοις θεολογίαις (¹).

Ἐκφων. Τὸν ἐπινίχιον ὕμ-  
νον ἄδοντ(α). βοῶντα καὶ  
λεγο(ντα).

Εὐχ. λέγων ὁ ἱερε(υς).

Μετὰ τούτων τῶν μα-  
καρίων δυνάμεων δέσποτα  
φιλάνθρωπε. καὶ ἡμεῖς οἱ  
ἁμαρτωλοὶ βοῶμεν καὶ λέ-  
γομεν. ἅγιος εἶ ὡς ἀληθῶς  
(13) καὶ πανάγιος. καὶ οὐκ  
ἔστιν μέτρον τῆς μεγαλο

Литургія св. I. Златоуста.

Ἐκφώνησις. Τὸν ἐπινίχιον  
ὕμνον ἄδοντα βοῶντα.

Ἄγιος, ἅγιος,  
ἅγιος.

Ὁ ἱερεὺς

Μετὰ τούτων καὶ ἡμεῖς  
τῶν (²) δυνάμεων δέσποτα  
φυλάνθρωπε βοῶμεν καὶ  
λέγομεν. ἅγιος εἶ καὶ παν-  
ἅγιος. καὶ ὁ μονογενῆς σου  
Ἰῶς καὶ τὸ Πνεῦμα σου  
τὸ ἅγιον. ἅγιος (εἶ) καὶ

(¹) Δ. θεολογίαις.

(²) Δ. μακαρίων



Λειτουργία εσ. Βασιλία.

Λειτουργία εσ Ι. Ζατοϋστα.

<p>πρεπείας (¹) τῆς ἀγιοσύνης σου. καὶ ὅσιος ἐν πᾶσι τοῖς ἔργοις σου. ὅτι ἐν δικαιοσύνῃ καὶ κρίσει ἀληθινῇ πάντα ἐπήγαγες ἡμῖν πλάσας γὰρ τὸν ἄνθρωπον χθὲν λαβὼν ἀπὸ τῆς γῆς καὶ εἰκόνι τῆ σῆ ὁ Θεὸς τιμῆσας αὐτὸν. Τέθεικας αὐτὸν ἐν (²) παραδείσῳ τῆς τρυφῆς ἀθανασίαν ζωῆς καὶ ἀπόλαυσιν αἰωνίων ἀγαθῶν ἐν τῇ τηρήσει τῶν ἐντολῶν σου ἐπαγγελιάμενος αὐτῷ. ἀλλὰ παρακούσαντά σου τοῦ ἀληθινοῦ Θεοῦ τοῦ κτίσαντος αὐτὸν. καὶ τῇ ἀπάτη τοῦ ὄφραως ὑπαχθέντα. νεκρωθέντα τε αὐτὸν (³) τοῖς οἰκείοις αὐτοῦ παραπτώμασιν. ἐξώρισας αὐτὸν ἐν τῇ δικαιοκρασίᾳ σου ὁ Θεὸς (13') ἐκ τοῦ παραδείσου εἰς</p>	<p>πανάγιος καὶ μεγαλοπρεπῆς ἡ δόξα σου (29') ὅς τὸν κόσμον σου οὕτως ἠγάπησας. ὥστε τὸν Ἰὼν σου (⁴) τὸν μονογενῆ δοῦναι. ἵνα πᾶς ὁ πιστεύων εἰς αὐτὸν μὴ ἀπόληται ἀλλ' ἔχει ζωὴν αἰώνιον.</p>
---	--

(¹) Δ. и Β. τῇ μεγαλοπρεπείᾳ

(²) Δ. τιμῆσας, τεθεικας ἐν τῷ.

(³) Β. вѣтъ αὐτόν.

(⁴) Δ. τὸν μονογενῆ σου Ἰὼν.

τὸν κόσμον τοῦτον. καὶ ἀπέστρεψας αὐτὸν εἰς τὴν γῆν. ἐξ ἧς ἐλήφθη. οἰκονομῶν αὐτῷ τὴν ἐκ παλιγγενεσίαν<sup>(1)</sup> σωτηρίαν. τὴν ἐν αὐτῷ τῷ Χριστῷ σου. οὐ γὰρ ἀπεστράφη τὸ πλάσμα σου εἰς τέλος. ὃ ἐποίησας ἀγαθὲ. οὐδὲ ἐπελάθου ἔργων<sup>(2)</sup> χειρῶν σου. ἀλλ' ἐπεσκέψω πολυτρόπως διὰ σπλάγχνα ἐλέους σου. προφήτας ἕξαπέστειλας. ἐποίησας δυνάμεις διὰ τῶν ἁγίων σου τῶν καθ' ἑκάστην γενεᾶν εὐαρεστησάντων σοι. ἐλάλησας ἡμῖν διὰ στόματος τῶν δοῦλων σου τῶν προφητῶν προκαταγγέλλων ἡμῖν τὴν μέλλουσαν ἔσεσθαι, σωτηρίαν. νόμον ἔδωκας εἰς βοήθειαν. ἀγγέλους ἐπέστησας φύλακας. ὅτε δὲ ἦλθεν τὸ πλήρωμα (14) τῶν καιρῶν ἐλάλησας ἡμῖν ἐν αὐτῷ τῷ Ἰωῶ σου δι' οὗ καὶ τοὺς αἰῶνας ἐποίησας. ὅς ὢν ἀπαίγασμα τῆς δόξης σου. καὶ χαρακτήρ τῆς ὑποστάσεώς σου. φέρων τε τὰ πάντα τῷ ρήματι τῆς δυνάμεως αὐτοῦ. οὐχ ἄρπαγμὸν ἠγάθησας τὸ εἶναι ἴσα σοι τῷ Θεῷ καὶ πατ-

(1) Δ. τὴν παλιγγενεσίαν.

(2) Δ. ■ Β ἔργα.

οὐ. ἀλλὰ Θεὸς ὢν προαιώνιος. ἐπὶ τῆς γῆς ὤφθη καὶ τοῖς ἀνθρώποις συναναστρέφη. καὶ ἐκ παρθένου ἁγίας σαρκωθεὶς ἐκένωσεν ἑαυτὸν μορθεὴν δοῦλου λαβὼν. σύμμορθος γενόμενος τῷ σώματι τῆς ταπεινώσεως ἡμῶν. ἵνα ἡμᾶς συμμόρφους ποιήσῃ τῆς εἰκόνας τῆς δόξης αὐτοῦ. ἐπειδὴ γὰρ δι' ἀνθρώπου ἡ ἁμαρτία εἰσῆλθεν εἰς τὸν κόσμον. καὶ διὰ τῆς ἁμαρτίας ὁ (14') θάνατος. ἤνδοκῆσεν ὁ μονογενὴς σου Ἰὼς ὁ ὢν ἐν τοῖς κόλποις σου τοῦ Θεοῦ καὶ πατρὸς γενόμενος ἐκ γυναικὸς τῆς ἁγίας Θεοτόκου καὶ ἀειπαρθένου Μαρίας. γενόμενος ὑπὸ νόμον κατακρίναι τῆς ἁμαρτίαν ἐν τῇ σαρκὶ αὐτοῦ. ἵνα οἱ ἐν τῷ Ἀδὰμ ἀποθνήσκοντες. ζωοποιηθῶσιν ἐν αὐτῷ τῷ Χριστῷ σου. καὶ ἐμπολιτευσάμενος τῷ κόσμῳ τούτῳ. δοὺς προστάγματα σωτηρίας. ἀποστήσας ἡμᾶς τῆς πλάνης τῶν εἰδώλων. προσήγαγεν ἡμᾶς (1) τῇ ἐπιγνώσει σου τοῦ ἀληθινοῦ Θεοῦ ἡμῶν (2) κτησάμενος ἡμᾶς ἐαυτῷ

(1) Δ. нѣтъ ἡμᾶς.

(2) Δ. ■ Β. Θεοῦ καὶ πατρὸς κτησάμενος.

Ἰντυργία εὐ. Βασιλεία.

Ἰντυργία εὐ. Ἰ Ζλατόυστα

λαὸν περιούσιον. βασιλείον<sup>(1)</sup> ἱε-  
 ράτευμα. ἔθνος ἅγιον. καὶ καθα-  
 ρίσας ἑμᾶς ἐν ὕδατι καὶ ἀγιάσας  
 τῷ Πνεύματι σου<sup>(2)</sup> τῷ ἁγίῳ.  
 ἔδωκεν εἰς αὐτὸν (15) ἀντάλλαγμα τῷ  
 θανάτῳ ἐν ᾧ κατηχόμεθα<sup>(3)</sup> πε-  
 πραγμένοι ὑπὸ τὴν ἁμαρτίαν. καὶ  
 κατελθὼν διὰ τοῦ σταυροῦ εἰς τὸν  
 ἄδην. ἵνα πληρώσῃ εἰς αὐτῷ τὰ πάν-  
 τα. ἔλυσε τὰς ὠδύνας<sup>(4)</sup> τοῦ θά-  
 νατου καὶ ἀναστὰς τῇ τρίτῃ ἡμέρᾳ  
 καὶ ὁδοποιήσας πάσῃ σαρκί<sup>(5)</sup> τὴν  
 ἐκ νεκρῶν ἀνάστασιν. καθότι οὐκ  
 ἦν δυνατὸν κρατεῖσθαι ὑπὸ τῆς  
 φθορᾶς τὸν ἀρχηγὸν τῆς ζωῆς.  
 ἐγένετο ἀπαρχὴ τῶν κεκοιμημένων  
 πρωτότοκος ἐκ τῶν νεκρῶν. ἵνα ἡ  
 αὐτὸς τὰ πάντα ἐν πᾶσι πρωτεύων  
 καὶ ἀνελθὼν εἰς τοὺς οὐρανοὺς ἐκά-  
 θισεν ἐν δεξιᾷ τῆς μεγαλωσύνης σου  
 ἐν υψηλοῖς. ὅς καὶ ἔξει ἀποδοῦναι ἐκά-  
 στῳ κατὰ τὰ ἔργα αὐτοῦ. κατέλιπεν  
 δὲ ἡμῖν (15') ὑπομνήματα τοῦ σωτη-  
 ρίου αὐτοῦ πάθους. ταῦτα ἄ προ-

---

(1) Δ βασιλικόν.

(2) Δ. κ Β. нѣтъ σοѣ.

(3) Δ ἐν ᾧ κατειχόμεθα.

(4) Β. ὠδύνας. Δ. ὀδύνας.

(5) Δ. ὀδιποιήσας σαρκί.

Λειτουργία св. Βασιλία.

Λειτουργία св. Ι Ζλατοуста.

πεθείκαμεν κατα τὰς αὐτοῦ ἐντολάς. μελλῶν γὰρ ἐξιέναι<sup>(1)</sup> ἐπὶ τὸν ἐκούσιον καὶ αἰοδίμον καὶ ζωοποιὸν αὐτοῦ θάνατον. ἐν<sup>(2)</sup> τῇ νυκτὶ ἣ παρεδίδου εἰς αὐτὸν ὑπὲρ τῆς τοῦ κόσμου ζωῆς. λαβὼν ἄρτον καὶ ἐπὶ τῶν ἁγίων αὐτοῦ καὶ ἀχράντων χειρῶν. καὶ<sup>(3)</sup> ἀναδείξας σοὶ τῷ Θεῷ καὶ πατρὶ εὐχαριστίδας. εὐλογήδας. ἀγιάδας. κλάδας.

Ἐκφων. Ἐδωκε τοῖς ἁγίοις αὐτοῦ μαθηταῖς καὶ ἀποστόλοις εἰπών. λάβετε φάγετε, τοῦτο ἐστὶν τὸ σῶμα μου<sup>(4)</sup> τὸ ὑπὲρ ὑμῶν κλάμενον<sup>(5)</sup>.

Ὁμοίως καὶ τὸ ποτήριον ἐκ τοῦ γεννήματος τῆς ἀμ-

Ἦος ἐλθὼν καὶ πᾶσαν τὴν ὑπὲρ ἡμῶν οἰκονομίαν πλήρωσας. τῇ νυκτὶ ἣ παρεδίδου εἰς αὐτὸν. λαβὼν ἄρτον ἐν ταῖς ἁγίαις αὐτοῦ καὶ ἀχραντοῖς καὶ ἀμωμήτοις χερσίν. εὐχαριστίδας καὶ εὐλογήδας. ἔκλασεν καὶ ἔδωκεν τοῖς ἁγίοις αὐτοῦ μαθηταῖς<sup>(4)</sup> εἰπών.

Ἐκφων. Λάβετε, φάγετε, τοῦτο μου ἐστὶν τὸ σῶμα<sup>(4)</sup> τὸ ὑπὲρ ὑμῶν κλώμενον εἰς ἄφεσιν).

Ὁμοίως καὶ τὸ ποτήριον μετὰ τὸ δειπνήσαι.

(1) Δ. ἐξεῖναι.

(2) Δ. ■ Β. нѣтъ ἐν.

(3) Δ. нѣтъ καὶ.

(4) Δ. ■ Β. καὶ ἀποστόλοις.

(5) Δ. τοῦτο μου ἐστὶ τὸ σῶμα

(6) Δ. εἰς ἄφεσιν ἀμαρτιῶν.

(7) Β. τοῦτ' ἐστὶν τὸ σῶμα μου.

Λειτουργία εβ. Βασιλῖα.

Λειτουργία εβ. Ι. Ζλατοуста.

πέλου λαβῶν. κεράσας. εὐ-  
χαριστήσας. εὐλογήσας. ἀγι-  
άσας. ἔδωκε (16) τοῖς ἀγί-  
οις αὐτοῦ μαθηταῖς καὶ  
ἀποστόλοις εἰπὼν.

Ἐκφώνησις. Πίετε ἐξ αὐτοῦ  
πάντες. τοῦτο ἐστὶν τὸ αἷ-  
μά μου τὸ τῆς καινῆς δια-  
θήκης τὸ ὑπὲρ ὑμῶν καὶ  
πολλῶν ἐκχυνόμενον.

Ευχ. λεγ. ὁ ἱερεὺς(ὺς).

Τοῦτο ποιεῖτε εἰς τὴν  
ἐμὴν ἀνάμνησιν. ὅσάκις γὰρ  
ἂν ἐσθίητε τὸν ἄρτον τοῦ-  
τον καὶ τὸ ποτήριον τοῦτο  
πίνητε τὸν ἐμὸν θάνατον  
καταγγέλλετε. τὴν ἐμὴν  
ἀνάστασιν ὁμολογεῖτε. μεμ-  
νημένοι οὖν δέσποτα καὶ  
ἡμεῖς τῶν σωτηρίων αὐ-  
τοῦ<sup>(1)</sup> παθημάτων. τοῦ  
ζωοποιοῦ σταυροῦ. τῆς  
τριημέρου ταφῆς. τῆς ἐκ-  
νεκρῶν ἀναστάσεως. τῆς εἰς  
οὐρανοὺς ἀνόδου. τῆς ἐκ

Πίετε ἐξ αὐτοῦ πάντες.  
τοῦτο ἐστὶ τὸ αἷμά μου  
τὸ τῆς καινῆς διαθήκης τὸ  
ὑπὲρ ὑμῶν.

(30) Ὁ ἱερεὺς εὐχεται λεγ(ων.)

Μεμνημένοι τοίνυν τῆς  
σωτηρίου ταύτης ἐντολῆς.  
καὶ πάντων τῶν ὑπὲρ ἡμῶν  
γεγενημένων, τοῦ σταυ-  
ροῦ. τοῦ τάφου. τῆς τρι-  
ημέρου ἀναστάσεως. τῆς  
εἰς οὐρανοὺς ἀναβόσεως.  
τῆς ἐκ δεξιῶν καθέδρας.

(<sup>1</sup>) Δ. σου.

Λειτουργία св. Βασιλία.

Λειτουργία св. Ι. Ζηλοῦστα.

<p>δεξιῶν σου τοῦ Θεοῦ καὶ πατρὸς καθέδρας. καὶ ἐνδόξου καὶ φοβεροῦ (¹) δευτέρας αὐτοῦ παρουσίας.</p>	<p>τῆς δευτέρας καὶ ἐνδόξου πάλιν παρουσίας.</p>
---	--

<p>(16') <i>Εμφών.</i> Τὰ σὰ ἐκ τῶν σῶν σοι προσφέροντες κατὰ πάντα καὶ διὰ πάντα.</p>	<p><i>Εμφών.</i> Τὰ σὰ ἐκ τῶν σῶν σοι προσφέροντες κατὰ ὅλας. Σὲ ὑμνοῦμεν.</p>
--	--

*Ευχ. λεγ.*

Ὁ ἱερεὺς.

<p>Διὰ τοῦτο (²) δέσποτα πανάγιε καὶ ἡμεῖς οἱ ἄμαρτωλοὶ καὶ ἀνάξιοι δούλοι σου. οἱ καταξιοθέντες λειτουργεῖν τῷ ἁγίῳ σου θυσιαστηρίῳ. οὐ διὰ τὰς δικαιοσύνας ἡμῶν. οὐ γὰρ ἐποιήσαμεν τι ἀγαθόν ἐπὶ τῆς γῆς. ἀλλὰ διὰ τὰ ἔλεή σου καὶ τοὺς οἰκτιρισμούς σου οὓς ἐξέχεας πλουσίως ἐφ' ἡμᾶς. θαρροῦντες (³) προσεγγίζομεν τῷ ἁγίῳ σου θυσιαστηρίῳ καὶ προ-</p>	<p><i>Ἐπι προσφερόμεν σοὶ τὴν λογικὴν ταύτην καὶ ἀναίμακτον λατρείαν. καὶ παρακαλοῦμεν καὶ δεόμεθα καὶ ἱκετεύομεν. κατὰπεμψον τὸ Πνεῦμα σου τὸ ἅγιον ἐφ' ἡμᾶς καὶ ἐπὶ τὰ προκείμενα δῶρα ταῦτα.</i></p>
---	---

(¹) Δ. φοβεροῦ αὐτοῦ παρουσίας.

(²) Δ. ταῦτα.

(³) Δ. нѣтъ θαρροῦντες.

Λιτurgicalία σβ. Βασιλία.

Λιτurgicalία σβ. Ι. Ζλατοуста

θέντες (1) τὰ ἀντίτυπα τοῦ  
 ἁγίου σώματος καὶ αἵμα-  
 τος τοῦ Χριστοῦ σου.  
 σου (2) δεόμεθα καὶ σε πα-  
 ρακαλοῦμεν ἄγιε ἁγίων εὐ-  
 δοκία τῆς σῆς ἀγαθότητος.  
 ἔλθεῖν τὸ Πνεῦμα σου τὸ  
 ἅγιον ἐφ' ἡμᾶς. καὶ ἐπὶ τὰ  
 (17) προκείμενα δῶρα ταῦ-  
 τα. καὶ εὐλογῆσαι αὐτὰ  
 καὶ ἁγιάσαι καὶ ἀναδείξαι.

Καὶ ἀνιστάμενος ὁ ἱερεὺς ὀρθὸς  
 σφραγίζει τὰ δῶρα τρίτον λέγων  
 οὕτως.

Τὸν μὲν ἄρτον τοῦτον (3)  
 αὐτὸ τὸ τίμιον σῶμα τοῦ  
 Κυρίου καὶ Θεοῦ καὶ σω-  
 τῆρος ἡμῶν Ἰησοῦ Χρι-  
 στοῦ. Ἀμην.

Τὸ δὲ ποτηρίον τοῦτο  
 αὐτὸ τὸ τίμιον αἷμα τοῦ  
 Κυρίου καὶ Θεοῦ καὶ σω-  
 τῆρος ἡμῶν Ἰησοῦ Χρι-  
 στοῦ. Ἀμην.

Καὶ ἀνιστάμενος ὀρθὸς ὁ ἱερεὺς  
 κατασφραγίζει τοὺς ἄρτι(ους) καὶ τὸ  
 ποτήριον λέγων (4).

(30) Καὶ ποιήσον τὸν μὲν  
 ἄρτον τοῦτον τίμιον σῶ-  
 μα τοῦ Χριστοῦ σου.  
 Ἀμην.

Τὸ δὲ ἐν τῷ ποτηρίῳ  
 (τοῦτῳ) τίμιον αἷμα τοῦ  
 Χριστοῦ σου.

Μεταβαλὼν τῷ Πνεύματι  
 σου τῷ ἁγίῳ.

(1) Δ. προσφέρντες

(2) Δ. σου нѣтъ.

(3) Δ. ποιήσον.

(4) β. καὶ ἀνιστάμενος σφραγίζει λέγων μυστικῶς.



Λειτουργία св. Βασιλίου.

Λειτουργία св. Ι. Ζηλοτύτα.

Καὶ πάλιν κλινόμενος ὁ ἱερεὺς λέγει).

Ἐῖτα κλινόμενος πάλιν λέγει

Ἡμᾶς δὲ πάντας τοὺς ἐκ τοῦ ἑνὸς ἄρτου καὶ τοῦ ποτηρίου μετέχοντας ἐνώσασαι ἀλλήλοις. εἰς ἑνὸς Πνεύματος ἁγίου κοινωνίαν καὶ μηδένα ἡμῶν εἰς κρίμα ἢ εἰς κατάκριμα ποιήσης<sup>(1)</sup> μετασχεῖν τοῦ ἁγίου σώματος καὶ αἵματος τοῦ Χριστοῦ σου. (17') ἀλλ' ἵνα εὐρώμεν ἔλεος καὶ χάριν μετὰ πάντων τῶν ἁγίων τῶν ἀπ' αἰῶνος σοι εὐαρεστησάντων. προπατόρων πατέρων<sup>(2)</sup> πατριαρχῶν. προδητῶν. ἀποστόλων. κηρύκων. εὐαγγελιστῶν. μαρτύρων. ὁμολογητῶν. διδασκάλων. καὶ παντὸς πνεύματος δικαίου ἐν πίστει τετελειωμένου.

Ὅστε γενέσθαι τοῖς με-  
ταλαμβάνουσιν εἰς νῆψιν  
ψυχῆς εἰς ἄφεσιν ἁμαρτι-  
ῶν. εἰς κοινωνίαν τοῦ ἁγί-  
ου σου Πνεύματος. εἰς βα-  
σιλείας<sup>(3)</sup> πλήρωμα. εἰς  
παρρησίαν τὴν πρὸς θε-  
μῆ εἰς κρίμα ἢ εἰς κατά-  
κριμα. ἔτι προσφέρομεν σοι  
τὴν λογικὴν ταύτην λατ-  
ρείαν. ὑπὲρ τῶν ἐν πίστει  
ἀναπαυσαμένων<sup>(4)</sup> πατέ-  
ρων. πατριαρχῶν. προφη-  
τῶν. ἀποστόλων. κηρύκων.  
εὐαγγελιστῶν. μαρτύρων.  
ὁμολογητῶν. ἐγκρατευστῶν  
καὶ παντὸς (31) πνεύματος  
ἐν πίστει τετελειωμένου.

(1) Δ. ποιήσας.

(2) Δ. πῆτε πατέρων.

(3) Δ. βασιλείας οὐρανῶν.

(4) Δ. ἀναπαυομένων προπατόρων.

Λειτουργία εβ. Βασιλία.

Λειτουργία εβ. Ι Ζλατοϋετα.

Χαιρε κεχαριτωμενη (¹).

Εκφων Ἐξαιρέτως τῆς  
παναγίας ἀχράντου δεσ-  
ποίνης ἡμῶν Θεοτόκου καὶ  
ἀειπαρ(θένου).

Ὁ διάκον(ος) τὰ δίπτυχα τῶν  
κεκοιμημέν(ων).

Ὁ ἱερεὺς.

Τοῦ ἁγίου Ἰωάννου  
τοῦ (²) προδρομοῦ καὶ βαπ-  
τιστοῦ. (³) τοῦ ἁγίου τοῦ  
δὲ οὗ καὶ τὴν μνήμην ἐπι-  
τελοῦμεν καὶ πάντων τῶν  
ἁγίων σου. ὧν ταῖς ἰκεσί-  
αις ἐπίσκειθαι ἡμᾶς ὁ Θε-  
ὸς. καὶ μνήσθητι πάντων  
τῶν κεκοιμημένων (⁴) (18)  
ἐπ' ἐλπίδι ἀναστάσεως  
ζωῆς αἰωνίου. καὶ ἀνά-  
παυσον αὐτούς ὅπου ἐπι-  
σκοπεῖ τὸ φῶς τοῦ προ-  
σώπου σου. τ. κοιμ.

Εκφων. Ἐξαιρέτως τῆς  
παναγίας ἀχράντου ἐνδό-  
ξου δεσποίνης ἡμῶν Θεο-  
τόκου καὶ.

Ὁ διάκονος τὰ δίπτυχα

Ὁ ἱερεὺς.

(¹) Д. вѣтъ. См. объ этомъ выше стр. 235.

(²) Д. προφήτου.

(³) Д. τῶν ἁγίων καὶ πανευφήμων ἀποστόλων.

(⁴) Д. προκεκοιμημένων.

Λειτουργία св. Βασιλία.

Λειτουργία св. Ι. Ζητοῦστα.

Ἐπι σου δεόμεθα μνησθητι Κύριε τῆς ἁγίας σου καθολικῆς καὶ ἀποστολικῆς ἐκκλησίας. τῆς ἀπὸ περάτων ἕως περάτων τῆς οἰκουμένης. καὶ εἰρήνευσον αὐτὴν ἣν περιεποιήσω τῷ σιμίῳ αἵματι τοῦ Χριστοῦ σου. καὶ τὸν ἅγιον αἶχον τοῦτον στερέωσον μέχρι τῆς συντελείας τοῦ αἰῶνα. μνήσθητι Κύριε τῶν τὰ δῶρα σοι ταῦτα προσκομισάντων. καὶ ὑπὲρ ὧν καὶ δι' ὧν καὶ ἐφ' οἷς αὐτὰ προσεκόμισαν. μνήσθητι Κύριε τῶν καρποφορούντων καὶ καλλιεργούντων ἐν ταῖς ἁγίαις σου ἐκκλησίαις. καὶ μεμνημένων (18') τῶν πενήτων. ἀμειψαυτούς τοῖς πλουσίοις σου καὶ ἐπουρανίοις χαρίσμασι. χάρισαι αὐτοῖς ἀντὶ τῶν ἐπιγείων τὰ ἐπουρά-

Ἐπι παρακαλοῦμέν (σε) μνήσθητι Κύριε πάσης ἐπίσκοπῆς ὀρθοδόξων (1) τῶν ὀρθοτομούντων τὸν λόγον τῆς θῆς ἀληθείας. παντός τοῦ πρεσβυτερίου τῆς ἐν Χριστῷ διακονίας καὶ παντός ἱερατικοῦ τάγματος. Ἐπι προσφερόμενοι τὴν λογικὴν ταύτην λατρείαν ὑπὲρ τῆς οἰκουμένης. ὑπὲρ τῆς ἁγίας καθολικῆς καὶ ἀποστολικῆς ἐκκλησίας. ὑπὲρ τῶν ἐν ἀγνείᾳ καὶ σεμνῇ πολιτείᾳ διαγόντων (2) ὑπὲρ τοῦ πιστοτάτου βασιλέως. τῆς φιλοχρίστου βασιλίδος (31) παντός τοῦ παλατίου καὶ τοῦ στρατοπέδου αὐτοῦ. δὸς αὐτοῖς Κύριε εἰρηρικὸν τὸ βασίλειον. ἵνα καὶ ἡμεῖς ἐν τῇ γαλήνῃ αὐτῶν ἤρεμον καὶ ἡσύχιον βίον διάγωμεν ἐν πᾶσι εὐσεβείᾳ καὶ σεμνότητι.

(1) Δ. ὀρθοδόξου.

(2) Δ. ὑπὲρ τῶν ἐν ὄρεσιν καὶ σπηλαίοις καὶ ταῖς ὄπαῖς τῆς γῆς. ὑπὲρ τῶν πιστοτάτων.

νια. ἀντὶ τῶν προσκαιρῶν τὰ αἰώ-  
 νια. ἀντὶ τῶν φθαρτῶν τὰ ἄφθαρ-  
 τα. μνήσθητι Κύριε τῶν ἐν ἔρημί-  
 αῖς καὶ ὄρεσι καὶ σπηλαίοις καὶ ταῖς  
 ὄπαῖς τῆς γῆς. μνήσθητι Κύριε τῶν  
 ἐν παρθενία καὶ εὐλαβεία καὶ ἀσ-  
 κήσει καὶ σεμνῇ πολιτεία διαγόντων.  
 μνήσθητι Κύριε τῶν εὐσεβεστάτων  
 καὶ πιστοτάτων ἡμῶν βασιλέων.  
 οὓς ἐδικαιώσας βασιλεύειν ἐπὶ τῆς  
 γῆς. ὄπλῳ ἀληθείας. ὄπλῳ εὐδοκί-  
 ας στεφάνωσον αὐτούς. ἐπισχιάσον  
 ἐπὶ τὴν κεφαλὴν αὐτῶν ἐν ἡμέρᾳ  
 πολέμου. ἐνίσχυσον (19) αὐτῶν τὸν  
 βραχίονα. ὑψώσον αὐτῶν τὴν δεξι-  
 ᾶν. κράτυνον αὐτῶν τὴν βασιλείαν.  
 ὑπόταξον αὐτοῖς πάντα τὰ βάρβα-  
 ρα ἔθνη τὰ τοὺς πολέμους θέλον-  
 τα. χάρισαι αὐτοῖς βαθείαν καὶ ἀνα-  
 φαιρετον εἰρήνην. λάλησον εἰς τὴν  
 καρδίαν αὐτῶν ἀγαθὰ ὑπὲρ τῆς ἐκ-  
 κλησίας σου καὶ παντὸς τοῦ λαοῦ  
 σου. ἵνα ἐν γαλήνῃ αὐτῶν ἤρεμον  
 καὶ ἡσυχίον βίον διάγωμεν ἐν πά-  
 σῃ εὐσεβείᾳ (1) καὶ σεμνότητι. μνήσ-  
 θητι Κύριε πάσης ἀρχῆς καὶ ἐξου-  
 σίας. καὶ τῶν ἐν τῷ παλατίῳ ἀδελ-  
 φῶν ἡμῶν. καὶ παντὸς τοῦ στρατο-

(1) Δ. εὐδοκία.

πέδου. τοὺς ἀγαθοὺς ἐν τῇ ἀγαθότητι διατήρησον. τοὺς πονηροὺς ἀγαθοὺς ποιήσον ἐν τῇ χριστότητι σου. (19') μνήθητι Κύριε τοῦ περιεστώτος λαοῦ καὶ τῶν δι' εὐλόγους αἰτίας ἀπολειφθέντων. καὶ ἔλέησον αὐτοὺς κατα τὸ πλῆθος τοῦ ἔλέους σου. τὰ ταμεῖα αὐτῶν ἔμπλησον παντὸς ἀγαθοῦ. τὰς συζυγίας αὐτῶν ἐν εἰρήνῃ καὶ ὁμονοίᾳ διατήρησον. τὰ νήπια ἔκθρεψον. τὴν νεότητα παιδαγωγήσον. τὸ γῆρας περικράτησον. τοὺς ἐλιγοψύχους παραμύθησαι (1). τοὺς ἐσχορπισμένους ἐπισυνάγαγε (2). καὶ σύναψον τῇ ἀγία σου καθολικῇ καὶ ἀποστολικῇ ἐκκλησίᾳ. τοὺς ὀχλουμένους ὑπὸ πνευμάτων ἀκαθάρτων ἐλευθήρωσον (3). τοῖς ὁδοιποροῦσι συνόδευσον. χηρῶν πρόστηθι (4) ὀρφανῶν ὑπεράσπισον. αἰχμαλώτους ρῦσαι. νοσοῦντας ἴασαι (20). τῶν ἐν βήμασι καὶ ἐν μετ' ἄλλοις καὶ πικραῖς δουλείαις (5) καὶ ἐξορίαις καὶ πάσῃ θλίψει καὶ ἀνάγκῃ καὶ περι-

(1) Δ. παραμύθησον.

(2) Δ. τοὺς πεπλανημένους ἐπανάγαγε καὶ σύναψον.

(3) Δ. τοῖς πλέουσιν σύμπλευσον. τοῖς ὁδοιποροῦσι.

(4) Δ. πρόστηθι.

(5) Δ. βήμασι καὶ ἐξορίαις καὶ πάσῃ...

Литургія св. Василія.

Литургія св. I. Златоуста

στάθει ὄντων. μνημόνευσον ὁ Θεὸς  
καὶ πάντων τῶν δεομένων τῆς με-  
γάλης σου εὐσπλαγχνίας. καὶ τῶν  
ἀγαπώντων ἡμᾶς καὶ (των) μισούν-  
των. καὶ τῶν ἐντειλαμένων ἡμῖν  
τοῖς ἀναξίοις εὐχεσθαι ὑπὲρ αὐ-  
τῶν. καὶ παντὸς τοῦ λαοῦ σου  
μνήσθητι Κύριε ὁ Θεὸς ἡμῶν. καὶ  
ἐπὶ πάντα ἔκχεον τὸ πλούσιον  
σου ἔλεος. πᾶσι παρέχων τὰ πρὸς  
σωτηρίαν αἰτήματα. καὶ ὧν ἡμεῖς  
οὐκ ἐμνημονεύσαμεν δι' ἄγνοίαν ἢ  
λήθην, ἢ πλῆθος ὀνομάτων, αὐτὸς  
μνημόνευσον ὁ Θεὸς, ὁ εἰδὼς ἑκά-  
στου τὴν ἡλικίαν καὶ τὴν προσηγο-  
ρίαν. ὁ εἰδὼς (20') ἑκάστον ἐκ κοιλί-  
ας μητρὸς αὐτοῦ. σὺ γὰρ εἶ Κύριε  
ἡ βοήθεια τῶν ἀβοηθήτων. ἡ ἐλπὶς  
τῶν ἀπελπισμένων. ὁ τῶν χειμα-  
ζομένων σωτὴρ. ὁ τῶν πλεόντων λι-  
μῆν. ὁ τῶν νοσοῦντων ἰατρός. αὐτὸς  
τοῖς πᾶσι τὰ πάντα γενοῦ. ὁ εἰδὼς  
ἑκάστον καὶ τὸ αἰτήματα αὐτοῦ.  
οἶκον καὶ τὴν χρείαν αὐτοῦ. ρῦσαι  
Κύριε τὴν πόλιν τάντην. καὶ πᾶ-  
σαν πόλιν καὶ χώραν ἀπὸ λιμοῦ,  
λοιμοῦ, σεισμοῦ<sup>(1)</sup>. πυρὸς μαχαί-  
ρας καὶ <sup>(2)</sup> ἐπιδρομῆς ἀλλοφύλων.  
καὶ ἐμφυλίου πολέμου.

(1) Δ. σεισμοῦ, καταποντισμοῦ, πυρὸς.

(2) Δ. вѣтъ: καὶ.

Λειτουργία εβ. Βασιλία.

Λειτουργία εβ. Ι. Ζλατοуста.

Ἐμφων. Ἐν πρώτοις μνή-  
σθητι Κύριε τοῦ ἀρχιε-  
πισκόπου ἡμῶν, τοῦ δε,  
ὄν χάρισαι ταῖς ἀγίαις σου  
ἐκκλησίαις ἐν εἰρήνῃ. σάων.  
(21) ἔντιμον. ἰγιῖ. μακρο-  
ημερεύοντα. ὀρθοτομοῦντα  
τὸν λόγον τῆς σῆς ἀλη-  
(θείας).

Μνήσθητι Κύριε πάσης  
ἐπισκοπῆς ὀρθοδόξων. τῶν  
ὀρθοτομοῦντων τὸν λό-  
γον τῆς σῆς ἀληθείας. μνή-  
σθητι Κύριε κατὰ τὸ πλῆ-  
θος τῶν οἰκτιριῶν σου καὶ  
τῆς ἐμῆς ἀναξιώτητος. συγ-  
χώρησον μοι πᾶν πλημ-  
μέλημα ἐκούσιον τε καὶ  
ἀκούσιον. καὶ μὴ διὰ τῆς  
ἐμᾶς ἀμαρτίας κωλύσης  
τὴν χάριν τοῦ ἀγίου σου  
Πνεύματος ἀπὸ τῶν προ-  
κειμένων δώρων. μνήσθητι  
Κύριε τοῦ πρεσβυτερίου

Ἐμφώνησις. Ἐν πρώτοις  
μνήσθητι Κύριε τοῦ ἀρ-  
χιεπισκόπου ἡμῶν, τοῦ δε,  
ὄν χάρισαι ταῖς.

Εἰδῶ οὕτως κληνόμενος ὁ ἱερεὺς  
λέγ(ει).

Μνήσθητι Κύριε τῆς πό-  
λεως, ἐν ἧ παροικοῦμεν.  
καὶ πάσης πόλεως καὶ χώ-  
ρας καὶ τῶν ἐν πίστει κατ-  
οικούντων (¹) ἐν αὐταῖς (²).  
μνήσθητι Κύριε πλεόντων.  
ὀδοιπορούντων. νοσοῦντων  
καμνόντων. αἰχμαλώτων  
καὶ τῆς σωτηρίας αὐτῶν.  
μνήσθητι Κύριε τῶν καρ-  
ποφορούντων (³) καὶ καλ-  
λιεργούντων (⁴) ἐν ταῖς ἀγί-  
αις σου ἐκκλησίαις. καὶ  
μεμνημένων τῶν πενήτων  
καὶ ἐπὶ πάντας ἡμᾶς τὰ  
ἐλέη σου ἐξαπόστειλον.

(¹) Δ. οἰκούντων.

(²) Β. Здѣсь помѣщенъ возгласъ: Ἐν πρώτοις.

(³) Δ. нѣтъ: καὶ καλλιεργούντων.

Λειτουργία εβ. Βασιλία.

Λειτουργία εβ. Ι. Ζλατοуста.

τῆς ἐν Χριστῷ διακονίας  
 καὶ παντός ἱερατικοῦ τάγ-  
 ματος. καὶ μηδένα ἡμῶν  
 καταισχύνῃς τῶν κυκλοίν-  
 των τὸ ἅγιον σου θυσιασ-  
 τήριον. (21') ἐπίσχεψαι ἡμᾶς  
 ἐν τῇ χρηστότητι σου Κύ-  
 ριε. ἐπιθάνηθι ἡμῖν ἐν  
 τοῖς πλουσίοις σου οἰκ-  
 τιρμοῖς. εὐκράτους καὶ  
 ἐπωφελεῖς τοὺς ἀέρας ἡμῖν  
 χάρισαι. ὄμβρους εἰρηνη-  
 κοὺς<sup>(1)</sup> τῇ γῆ πρὸς καρπο-  
 φορίαν δώρησαι. εὐλόγη-  
 σον τὸν στέφανον τοῦ ἐνι-  
 αυτοῦ τῆς χρηστότητος  
 σου. παῦσον τὰ σχίσματα  
 τῶν ἐκκλησιῶν. σβέσον τὰ  
 φρονάγματα τῶν ἐθνῶν.  
 τὰς τῶν αἰρέσεων ἐπανασ-  
 τάσεις ταχέως κατάλυσον.  
 τῇ δυνάμει τοῦ ἁγίου σου  
 Πνεύματος. πάντα ἡμᾶς  
 πρόσδεξαι εἰς τὴν βασιλεί-  
 αν σου. υἱοὺς φωτὸς καὶ  
 υἱοὺς ἡμέρας ἀναδείξας. τὴν

---

(<sup>1</sup>) Д. нѣтъ: εἰρηνηκοὺς.



Λειτουργία ἐν Βασιλείᾳ.

Λειτουργία ἐν Ἱ. Ζατοῦστα

σὴν εἰρήνην καὶ τὴν σὴν ἀγάπην χάρισαι ἡμῖν Κύριος ὁ Θεὸς ἡμῶν. πάντα γὰρ ἀπέδωκας ἡμῖν.

(22) Καὶ δὸς ἡμῖν ἐν ἐνὶ στόματι καὶ μιᾷ καρδίᾳ δοξάζειν καὶ ἀνυμνεῖν τὸ πάνσιμον.

Καὶ ἔσται τὰ ἔλεῃ τοῦ μεγάλου Θεοῦ καὶ σωτήρος ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ μετὰ πάντων ἡμῶν.

Καὶ τοῦ διακόνου λέγοντος τὴν συνάπτην) ὁ ἱερεὺς εὐχεται)

Ὁ Θεὸς ἡμῶν ὁ Θεὸς τοῦ σῶζειν σὺ ἡμᾶς δίδασκον εὐχαριστεῖν σὺ ἀξίως<sup>(1)</sup> τῶν ἐνεργεσιῶν σου. ὧν ἐποίησας καὶ ποιεῖς μεθ' ἡμῶν. σὺ εἶ ὁ Θεός<sup>(2)</sup> ἡμῶν ὁ προσδεξάμενος τὰ δῶρα ταῦτα. καθάρισον ἡμᾶς ἀπὸ παντὸς μολυσμοῦ σαρκὸς

Ἐμφαν. Καὶ δὸς ἡμῖν ἐν ἐνὶ στόματι καὶ μιᾷ καρδίᾳ.

Καὶ ἔσται τὰ ἔλεῃ τοῦ μεγάλου Θεοῦ καὶ σωτήρος.

Καὶ τοῦ διακόνου λεγοντος) τὴν μέσιν εὐχ(ὴν) ἐπεύχ(εται) ὁ ἱερεὺς<sup>(3)</sup>.

Σοὶ παρακαταπιθέμεθα τὴν ζωὴν ἡμῶν ἀπασαν καὶ τὴν ἐλπίδα δέσποτα φιλάνθρωπε καὶ παρακαλοῦμεν σε καὶ δεόμεθα καὶ ἱκετεύομεν. καταξίωσον ἡμᾶς μεταλαβεῖν τῶν ἐπουρανίων σου καὶ φρικτῶν μυστηρίων ταύτης τῆς ἱερᾶς

(<sup>1</sup>) Δ. ὑπὲρ τῶν.

(<sup>2</sup>) Δ. σὺ ὁ Θεός.

(<sup>3</sup>) Тоже въ Б. лит. Βασιλεία.

Λειτουργία св. Βασιλία.

Λειτουργία св. I. Златοуста.

καὶ πνεύματος καὶ διδά-  
 ξον ἐπιτελεῖν ἀγιοσύνην <sup>(2)</sup>  
 ἐν φόβῳ σου. ἵνα ἐν καθα-  
 ρῷ τῷ μαρτυρίῳ τῆς συ-  
 νειδήσεως ἡμῶν ὑποδεχό-  
 μενοι τὴν μερίδα τῶν ἀγι-  
 ασμάτων σου. ἐνωθῶμεν  
 τῷ ἀγίῳ σώματι καὶ αἵ-  
 ματι τοῦ <sup>(22')</sup> Χριστοῦ  
 σου. καὶ ὑποδεξάμενοι αὐ-  
 τὰ ἀξίως. σχῶμεν τὸν Χρι-  
 στὸν κατοικοῦντα ἐν ταῖς  
 καρδίαις ἡμῶν. καὶ γενό-  
 μεθα ναὸς τοῦ παναγίου <sup>(2)</sup>  
 σου Πνεύματος. ναὶ ὁ Θε-  
 ος ἡμῶν. καὶ μηδένα ἡμῶν  
 ἔνοχον ποιήσης. τῶν φρικ-  
 τῶν σου τούτων καὶ ἐπου-  
 ρανίων μυστηρίων. μηδὲ  
 ἀσθενῆ ψυχῇ καὶ σώματι.  
 ἐκ τοῦ ἀναξίως αὐτῶν <sup>(4)</sup>  
 μεταλαμβάνειν. ἀλλὰ δὸς  
 ἡμῖν μέχρι τῆς ἑσχάτης

καὶ πνεύματικῆς θεραπείας.  
 μετὰ καθαρῶν συνειδότος  
 εἰς ἄφεσιν ἀμαρτιῶν. εἰς  
<sup>(32')</sup> συγχώρησιν πλημμε-  
 λημάτων. εἰς Πνεύματος  
 ἀγίου κοινωνίαν. εἰς βασι-  
 λείας οὐρανῶν κληρονομίαν.  
 μὴ εἰς κριμα μὴ δε εἰς κα-  
 τὰκριμα <sup>(\*)</sup>.

<sup>(1)</sup> Δ. ἀγιοσύνην ἐπιτελεῖν.

<sup>(2)</sup> Δ. κ Β. ἀγίου.

<sup>(3)</sup> Β. ἢ εἰς κατάκριμα.

<sup>(4)</sup> Δ. τούτων.

Λειτουργία св. Βασιλίου.

Λειτουργία св. Ι. Ζηλοῦστα.

ἡμῶν ἀναπνοῆς, ἀξίως ὑποδέχεσθαι τὴν ἐλπίδα τῶν ἁγιασμάτων σου. εἰς ἐφόδιον ζωῆς αἰωνίου. εἰς ἀπολογία εὐπρόσδεκτον τὴν ἐπὶ τοῦ φοβεροῦ βήματος τοῦ Χριστοῦ σου. ὅπως ἂν καὶ ἡμεῖς μετὰ πάντων τῶν ἁγίων τῶν (¹) ἀπ' αἰῶνός σοι εὐαρεστησάντων (23) γενώμεθα μέτοχοι τῶν αἰωνίων σου ἀγαθῶν ὧν ἡτοίμασας τοῖς ἀγαπῶσί σε Κύριε.

Ἐκφάνησις. Καὶ καταξιώσον ἡμᾶς δέσποτα μετὰ παρρησίας ἀκατακρίτως τολμῶν ἐπικαλεῖσθαι σὲ τὸν ἐπουράνιον Θεὸν πατέρα καὶ λέ(γειν).

Ὅτι σοῦ ἐστὶν ἡ βασιλεία καὶ ἡ δύναμεις καὶ ἡ δόξα τοῦ Πατρὸς καὶ.

Ὁ λαὸς. Ἀμήν.

Ἐκφάν. Καὶ καταξιώσον ἡμᾶς δέσποτα μετ(ά).

(¹) Δ. ηἰτή: τῶν.

Λειτουργία εβ. Βασιλῖα.

Λειτουργία εβ. Ι. Ζλατοϋστα.

Ὁ ἱερεὺς. Εἰρήνη πᾶσιν.

Καὶ τῷ πνεύματι σου.

Ὁ διάκονος. Τὰς κεφαλὰς.

Ἐΐχεται ὁ ἱερεὺς.

Δέσποτα Κύριε ὁ πατὴρ  
 τῶν οἰκτιρμῶν. καὶ Θεὸς  
 πάσης παρακλήσεως. τοὺς  
 ὑποκεκλιχότας σοι τὰς ἐαυ-  
 τῶν κεφαλὰς εὐλόγησον.  
 ἀγίασον. φροῖρησον. ὀχύ-  
 ρωσον. ἐνδυνάμωσον <sup>(1)</sup>. ἀπὸ  
 παντός ἔργου πονηροῦ  
 ἀπόστησον. παντὶ δε ἔργῳ  
 ἀγαθῷ σύναψον. καὶ κατα-  
 ξίωσον ἀκατακρίτως με-  
 τασχεῖν τῶν ἀχράντων <sup>(2)</sup>  
 τούτων καὶ ζωοποιῶν μυ-  
 στηρίων. εἰς ἄφεσιν ἁμαρ-  
 τιῶν. εἰς Πνεύματος ἀγί-  
 ου κοινωνίαν.

Ὁ ἱερεὺς Εἰρήνη πᾶσιν.

Καὶ τοῦ διακόνου λέγοντος

Τὰς κεφαλὰς,

Ἐπεΐχεται ὁ ἱερεὺς

Ἐνχαριστοῦμεν σοι βα-  
 σιλεῦ ἀόρατε. ὁ τῇ ἀμετ-  
 ρήτῳ σου δυνάμει τὰ πάν-  
 τα δημιουργήσας καὶ τῷ  
 πλήθει τοῦ ἐλέους σου ἐξ  
 οὐκ ὄντων εἰς τὸ εἶναι τὰ  
 πάντα <sup>(3)</sup> παραγαγῶν. ἀν-  
 τὸς δέσποτα οὐρανόθεν ἐπι-  
 δε ἐπὶ τοὺς κεκλιχότας <sup>(4)</sup>  
 σοι τὰς ἐαυτῶν κεφαλὰς.  
 οὐ γὰρ ἔκλιναν σαρκὶ καὶ  
 αἵματι. ἀλλὰ σοι τῷ φο-  
 βερῷ Θεῷ. σὺ οὖν δέσποτα  
 τὰ προκείμενα <sup>(33)</sup> πᾶσιν  
 ἡμῖν εἰς ἀγαθὸν ἐξουάλι-  
 στον κατὰ τὴν ἐκάστου ἰδί-

<sup>(1)</sup> Δ. ἐνδυνάμωσον, ὀχυρῶσον.

<sup>(2)</sup> Δ. ἀχράντων σου.

<sup>(3)</sup> Δ. ■ Β. παραγαγῶν τὰ σύμπαντα.

<sup>(4)</sup> Δ. ὑποκεκλιχότας.

Литургія св. Василія.

Литургія св. I. Златουστα.

αν χρείαν. τοῖς πλέουσι  
σύμπλευσον. τοῖς ὁδοιπο-  
ροῦσι συνόδευσον. τοὺς  
νοσοῦντας ἴαθαι ὁ ἱατρὸς  
τῶν ψυχῶν καὶ τῶν σωμά-  
των ἡμῶν (¹).

Χάριτι καὶ οἰκτιρμοῖς  
καὶ φιλανθρωπία τοῦ μο-  
νογενοῦς σου Ἰουῦ μεθ'  
(οὔ) εὐλογ(ητός) εἶ σὺν τῷ  
παναγίῳ.

Ἐκφων. Χάριτι καὶ οἰκτιρ-  
μοῖς καὶ φιλανθρωπία.

Ὁ λαὸς Ἀμήν.

Καὶ τοῦ διακόνου λέγ(οντος)  
Πρόσχωμεν καὶ ὁ ἱερεὺς κλι-  
νόμενος λέγει).

Πρόσχεε Κύριε Ἰησοῦ  
Χριστέ ὁ Θεὸς ἡμῶν. ἐξ  
ἀγίου κατοικητηρίου σου (²)  
καὶ ἔλθε εἰς τὸ ἀγιάσαι  
ἡμᾶς. ὁ ἄνω τῷ Πατρὶ συγ-  
καθήμενος. καὶ ὥθε ἡμῖν  
ἀοράτως συνῶν. (καὶ) κατα-

(¹) Δ. πῆτι: ἡμῶν

(²) Δ. καὶ ἀπὸ θρόνου δόξης τῆς βασιλείας σου καὶ ἔλθε. .

Λειτουργία εβ. Βασιλεία.

Λειτουργία εβ. Ι. Ζατοуста.

ξίωσον τῆ κραταιᾶ σου χει-  
ρι μεταδοῦναι ἡμῖν<sup>(1)</sup> και  
δι' ἡμῶν πανσι τῶ λαῶ.

Και ἀνιστάμενος ἐκφωνεῖ ὑψῶν  
τὸν ἄρτον.

(24) Τὰ ἅγια τοῖς ἀγί-  
οις.

Ὁ λαὸς. Εἷς ἅγιος. εἷς Κύ-  
ριος Ἰησοῦς Χριστός.

Και λαμβάνει ἐκ τοῦ αἴλου σῶ-  
μα(τος) μερίδα ὁ ἱερεὺς και βάλλει  
εἰς τὸ ποτήριον λέγων.

Πλήρωμα<sup>(2)</sup> πνεύματος  
ἀγίου. κοινω(ν)ία

Και μετὰ τὸ πάντας μεταλαβεῖν.  
λέγοντος) τοῦ διακόνου τὴν εὐ-  
χ(ῆν), ὁ ἱερεὺς ἐπεύχεται.

Εὐχαριστοῦμεν σοι Κύ-  
ριε ὁ Θεὸς ἡμῶν. ἐπὶ τῆ  
μεταλήψει τῶν ἀγίων ἀχ-  
ράντων ἀθανάτων και ἐπου-  
δ<sup>(3)</sup> και τῆ παρούσῃ ἡμέ-

Και μετὰ πάντ(ας) μεταλαβεῖν  
ποιοῦντ εὐχ(ην) λέγει ὁ ἱερεὺς.

Εὐχαριστοῦμεν σοι δε-  
σποτα φυλάνθρωπε ἐνερ-  
γέστα τῶν ψυχῶν ἡμῶν.  
ὁ<sup>(3)</sup> και τῆ παρούσῃ ἡμέ-

(1) Δ. τοῦ ἀχράντου σώματος σου, και τοῦ τιμίου αἵματος, και  
δι' ἡμῶν...

(2) Β. εἰς πλήρωμα.

(3) Δ. ὅτι και τῆ.

Λειτουργία св. Βασιλίου.

Λειτουργία св. Ι. Ζλατοуста.

<p>ρανίων σου μυστηρίων ἅ<sup>(1)</sup>  ἔδωκας ἡμῖν ἐπὶ εὐεργεσίᾳ  καὶ ἁγιασμῷ καὶ ἰάσει τῶν  ψυχῶν ἡμῶν καὶ σωμά-  των<sup>(2)</sup>. αὐτὸς δέσποτα τῶν  ἀπάντων. δὸς γενέσθαι ἡμῖν  τὴν κοινωνίαν τοῦ ἁγίου  σου<sup>(4)</sup> σώματος καὶ αἵμα-  τος τοῦ Χριστοῦ σου. εἰς  πίστιν ἀκαταίσχυτον. εἰς  ἀγάπην ἀνυπόκριτον. εἰς  πληθμονὴν (24') σοφίας. εἰς  ἰαβιν ψυχῆς καὶ σώματος.</p>	<p>ρα καταξιώσας ἡμᾶς τῶν  ἐπουρανίων σου καὶ ἀθα-  νάτων μυστηρίων. ὀρθο-  τόμησον ἡμῶν τὴν ὁδόν.  σῶσον<sup>(3)</sup> ἡμᾶς ἐν τῷ φόβῳ  σου τοὺς πάντας. φρού-  ρησον ἡμῶν τὴν (33') ζωὴν.  ἀσφάλισαι ἡμῶν τὰ διαβή-  ματα. εὐχαῖς καὶ ἰκεσίαις  τῆς ἁγίας ἐνδόξου Θεοτό-  κου καὶ ἀειπαρθένου Μα-  ρίας καὶ πάντων τῶν ἁγί-  ων σου<sup>(5)</sup>.</p>
<p>εἰς ἀποτροπὴν παντὸς ἐναν-  τίου. εἰς περιποίησιν τῶν  ἐντολῶν σου. εἰς ἀπολο-  γίαν ἐμπρόσδεκτον τὴν  ἐπὶ τοῦ φοβεροῦ βήματος  τοῦ Χριστοῦ σου.</p>	

(1) B. ὅν.

(2) D. ψυχῶν καὶ τῶν σωμάτων ἡμῶν.

(3) A. στήριξον.

(4) D. νήτγ: σου.

(5) B. τῶν ἀπ' αἰῶνων σοι εὐαρεστησάντων.

Литургія св. Василія,

Литургія св. I. Златоуста.

Ἐκφάν. Ὅτι σὺ εἶ<sup>(1)</sup> ὁ  
ἀγιασμός ἡμῶν καὶ σοὶ τὴν  
δόξαν ἀναπέμ(πομεν).

Ὁ διάκονος. Ἐν εἰρήνῃ  
προέλθ(ωμεν).

Δ' Ὁ ἱερεὺς ποιεῖ εὐχ(ην) ὀπισ  
θάμβων(ον)<sup>(2)</sup>

Λέβροτα Κύριε Ἰησοῦ  
Χριστέ ὁ σωτήρ ἡμῶν. ὁ  
καταξιώσας ἡμᾶς τῆς σῆς  
δόξης κοινωνοὺς γενέσθαι  
διὰ τῆς πῶν ἁγίων σου  
μυστηρίων ζωοποιοῦ με-  
ταλήψεως. δι' ὧν τοῦ θα-  
νάτου σου καὶ τῆς ἀνασ-  
τάσεως τὸν τύπον τελεῖν  
παρέδωκας ἡμῖν. δι' αὐτῶν  
ἡμᾶς ἐν τῷ ἀγιασμῷ σου  
διαφυλάξον. μεμνημένους  
τῆς (25) σῆς χάριτος διὰ  
παντός καὶ σοὶ ζῶντας τῷ  
ὑπὲρ ἡμῶν ἀποθανόντι

Ἐκφών. Ὅτι σὺ εἶ ὁ ἁγι-  
ασμός ἡμῶν καὶ σοὶ τὴν  
δόξαν.

Ὁ λαός. Ἀμήν.

Η' Εὐχὴ ὀπισθάμβωνος.

Ὁ εὐλογῶν τοὺς εὐλο-  
γοῦντας σε Κύριε καὶ  
ἀγιάζον τοὺς πεποιθότας  
ἐπὶ σοὶ<sup>(3)</sup>. σῶσον τὸν λαὸν  
σου καὶ εὐλόγησον τὴν κλη-  
ρονομίαν σου. τὸ πλήρωμα  
τῆς ἐκκλησίας σου φύλα-  
ξον. ἀγιάσον τοὺς ἀγαπῶν-  
τας τὴν εὐπρεπείαν τοῦ  
οἴκου σου. σὺ αὐτὸς ἀν-  
τιδόξασον τῇ θεϊκῇ σου  
δυνάμει. καὶ μὴ ἐγκαταλί-  
πης ἡμᾶς τοὺς ἐλπίζοντας  
ἐπὶ σοὶ<sup>(4)</sup>. εἰρήνην τῷ κόσ-  
μῷ σου δώρησαι (34) ταῖς

(1) Δ. σὺ ὁ ἀγιασμός.

(2) Δ. таже молитва, что у Златоуста. Б. таже, что у Златоуста, но съ вариантами.

(3) Б. въ лит. Вас Κύριε ὁ Θεός ἡμῶν σῶσον τὸν λαὸν

(4) Δ. ἐπὶ σε.



Λειτουργία св. Βασιλία.

Λειτουργία св. Ι. Ζлатοуста.

<p>καὶ ἐγεροθέντι. τοῖς συν-          λειτουργήσασιν ἡμῖν καὶ          τοῖς θείοις σου μυστηρί-          οῖς διακονήσασιν. βαθμὸν          ἀγαθὸν περιποιῆσαι. καὶ          πολλὴν παρρησίαν τὴν ἐπι-          τοῦ φοβεροῦ βήματος.          Σὺ γὰρ εἶ ὁ ἀληθινὸς          Θεὸς ἡμῶν καὶ ζωὴ αἰώνι-          ος. καὶ σοὶ τὴν δόξαν ἀνα-          πέμ(πο)μεν).</p>	<p>ἐκκλησίαις σου. τοῖς ἱερέυ-          σιν. τοῖς βασιλεύσιν ἡμῶν (¹)          καὶ παντὶ τῷ λαῷ σου.          Ὅτι παρὰ σοῦ (²) πᾶσα δό-          ξα ἀγαθῆ. καὶ πᾶν δῶρημα          στέλειον. ἄνωθεν ἐστὶν κα-          ταβαίνων ἐκ σοῦ τοῦ πα-          τρός τῶν φώτων. καὶ σοὶ          τὴν δόξαν καὶ εὐχαριστίαν          ἀναπέμπομεν τῷ Πατρὶ          καὶ τῷ Ἰῳ καὶ τῷ.</p>
---	---

Εὐχ(ῆ) λεγομέ(νη) ἐν τῷ οικενο-  
 φυλακ(ῳ).

Εὐχῆ ἐν τῷ διακονικῷ (³)

Ἦνυσται καὶ τεπέλεσται  
 ὄσον εἰς τὴν ἡμετέραν δι-

Ἐκ δυναμέως εἰς δύναμιν  
 πορευόμενοι ἡμεῖς οἱ ἅμαρ

(¹) Δ. τῷ στρατῷ καὶ παντὶ.

(²) Δ. нѣтъ: παρὰ σου. Β. вм. παρὰ σου и всего слѣдующаго: Ὅτι  
 ἀγιος ὁ ναός σου, θαυμαστός ἐν δικαιοσύνῃ καὶ σοὶ τὴν δόξαν. .

(³) Молитва эта очень сходна съ подобною въ литургiи Ап. Іакова.  
 Ср. изд. Свайнсона стр. 326—326: Ἀπὸ δόξης εἰς δόξαν πορευόμενοι  
 σε ὑμνοῦμεν τὸν σωτήρα τῶν ψυχῶν ἡμῶν. Δόξα Πατρὶ. Сходна съ  
 нею также молитва въ литургiи Пржедеосвященныхъ даровъ, въ литур-  
 гийныхъ свиткахъ: аеонскаго монастыря Ксенофонта XIV в., описанномъ  
 преосв. Порфиріемъ (см. Втор. Пут. на Аф. стр. 48) и Общества люби-  
 телей древней письменности, описанномъ подробно проф. Помяловскимъ  
 (Памятн. древ. письм 1884 г. Два пергам. конд. стр. 17): Ἀπὸ τῶν  
 ἀγίων εἰς τὰ ἅγια πορευόμενοι ἡμεῖς οἱ ἁμαρτολοὶ Χριστὲ ὁ Θεὸς  
 ἡμῶν πρὸς σε καταφεύγομεν ὑπὸ σου ἀγαξόμενοι καὶ σοὶ τὴν δόξαν  
 ἀναπέμπομεν τῷ Πατρὶ...

Λειτουργία св. Βασιλίου.

Λειτουργία св. Ι. Ζηλοῦστα

ναμιν <sup>(1)</sup> πάντα ὅσα περέσ-  
 χου ἡμῖν τὰ τῆς ἀφθαρο-  
 σίας μυστήρια Κύριε. εὐ-  
 ραμεν τοῦ θανάτου σου  
 τὴν μνήμην. εἶδομεν τῆς ἀνα-  
 στάσεως σου τον τύπον.  
 ἐνεπλήσθημεν <sup>(2)</sup> τῆς <sup>(25')</sup>  
 ἀκενώτου σου τρυφῆς. ἀπη-  
 λαύσαμεν τῆς ἀτελευτήτου  
 σοῦ ζωῆς. ἧς καὶ ἐν τῷ μέλ-  
 λοντι αἰῶνι πάντας ἡμᾶς  
 τυχεῖν <sup>(3)</sup> καταξιώσον Χρισ-  
 τὲ ὁ Θεὸς. πρεσβείαις τῆς ἀγί-  
 ας Θεοτόκου καὶ πάντων  
 τῶν ἁγίων σου. Ὅτι πρέ-  
 πει σοι πᾶσα εὐχαριστία  
 οὖν τῷ ἀνάρχῳ σου Πατ-  
 ρὶ καὶ τῷ ζωοποιῷ σου  
 Πνεύματι νῦν καὶ ἀεὶ καὶ  
 εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν (αἰῶ-  
 νων).

τολοὶ καὶ ἀνάξιοι δοῦλοι  
 σου ἀνυμνοῦμεν τὴν βασι-  
 λείαν σου τοῦ Πατρὸς καὶ  
 τοῦ Ἰουῦ καὶ τοῦ ἁγίου  
 Πνεύματος.

Εὐχὴ ἄλλη.

Τὸ πλήρωμα τοῦ νόμου  
 καὶ τῶν προφητῶν αὐτὸς  
 ὑπάρχεις <sup>(4)</sup> Χριστὸς ὁ Θεὸς  
 ἡμῶν. ὁ πληρώσας <sup>(34')</sup>  
 πᾶσαν πατρικὴν οἰκονομί-  
 αν. πλήρωσον <sup>(5)</sup> ἡμᾶς πλή-  
 ρης Πνεύματος ἁγίου  
 πάντοτε νῦν καὶ ἀεὶ καὶ  
 εἰς τοὺς.

<sup>(1)</sup> Δ. δύναμιν Χριστέ ὁ Θεὸς ἡμῶν, τὸ τῆς σῆς οἰκονομίας, μυστήριον. Ἔχομεν γὰρ τοῦ θανάτου σου. β. δύναμιν, πάντα ἅπερ ἔθου ἡμῖν τὰ τῆς ἀφθαρσίας μυστήρια. ἠύραμεν τοῦ θανάτου.

<sup>(2)</sup> Δ. τῆς ἀτελευτήτου ζωῆς, ἀπηλαύσαμεν τῆς ἀκενώτου σου τρυφῆς, ἧς καὶ

<sup>(3)</sup> Δ. πάντας ἡμᾶς καταξιωθῆναι εὐδόκησον. Χάριτι τοῦ ἀναρχοῦ σου Πατρὸς καὶ τοῦ ἁγίου καὶ ἀγαθοῦ καὶ ζωοποιοῦ σου Πνεύματος νῦν.

<sup>(4)</sup> Δ. ὑπάρχων.

<sup>(5)</sup> Δ. πλήρωσον χαρᾶς καὶ εὐφροσύνης τὰς καρδίας ἡμῶν παντοτε...

Литургія Преждеосвященныхъ даровъ.

Далѣе въ рукописи (л. 34 об.—40 об.) помѣщена литургія Преждеосвященныхъ даровъ тоже безъ заглавія и тоже весьма древней редакціи. Редакція эта сходна съ Барбериновскою, изданной Свайнсономъ. Изложимъ ездѣсь въ сокращеніи.

Θ' Εὐχὴ κατηχομένων ἄλλη ἐπὶ τῶν προηγουμένων. Ὁ Θεός, ὁ Θεός ἡμῶν, ὁ κτίστης καὶ δημιουργός... ὄνομα σου τὸ ἅγιον ἐπικέκληται. Ἐμφαν. Ἴνα καὶ αὐτοὶ συν ἡμῖν... Μετὰ δε τὴν ἄγιαν τετραδ. τῆς μεσσησιμίου προστίθεται ἡ εὐχὴ αὕτη τῶν πρὸ τὸ ἅγιον φάτισμα εὐτρεπιζομένων, προστίθενται δὲ καὶ τὰ διακονικὰ ταῦτα. Ἐυχασθε οἱ πρὸς τὸ φάτισμα. Οἱ πιστοὶ ὑπὲρ τῶν πρὸς τὸ ἅγιον φάτισμα εὐτρεπιζομένων ἀδελφῶν ἡμῶν καὶ τῆς σωτηρίας αὐτῶν. Ὅπως Κύριος ὁ Θεός ἡμῶν στηρίξη αὐτοὺς καὶ ἐνδυναμώσῃ. Φωτίσῃ αὐτοὺς φωτισμὸν γνώσεως καὶ εὐσεβείας (35 об.) Ἀνακαινίσῃ αὐτοὺς δι' ὕδατος καὶ πνεύματος. Καταξιώσῃ αὐτοὺς ἐν καιρῷ εὐθέτω τῆς τοῦ λουτροῦ παλιγγενεσίας, τῆς ἀφέσεως τῶν αμαρτιῶν καὶ τοῦ ἐνδύματος τῆς ἀφθαρσίας. Χαρίσῃται αὐτοὺς τὴν τελειότητα τῆς πίστεως. Συγκαταριθμήσῃ αὐτοὺς τῇ ἁγίᾳ αὐτοῦ καὶ ἐκλεκτῇ ποιμνῇ. Εὐχὴ. Ἐπίφανον δέσποτα τὸ πρόσωπον σου... (36) τῶν ψυχῶν ἡμῶν. Ἐμφ. Ὅτι σὺ εἶ ὁ φωτισμός... Ὅσοι πρὸς τὸ φάτισμα προέλθετε. Ὅσοι κατηχοῦμενοι προέλθετε. μὴ τις τῶν κατηχομένων. Εὐχὴ πιστῶν α' Ὁ Θεός, ὁ μέγας καὶ αἰνετός... (36 об.) τῇ σῇ κατασφραλιζόμενος χάριτι. Ἐμφαν. Ὅτι πρέπει σοι πᾶσα δόξα... Εὐχὴ πιστῶν β'. Δέσποτα ἅγιε ὑπεράγαθε... (л. 37) υἱοὶ φωτὸς καὶ ἡμέρας γενώμεθα. Ἐμφ. Κατὰ τὴν δωρεὰν τοῦ Χριστοῦ σου... Εὐχὴ μετὰ Νῦν αἱ δυνάμεις. Ὁ τῶν ἀρρήτων καὶ ἀθεάτων...

(38 οβ.) ἀπ' αἰῶνος σοι εὐαρεστήσασιν. *Ἐμφ. Καὶ καταξίωσον ἡμᾶς δέσποτα μετὰ παρρησίας ἀκατακρίτως. Ὅτι σου ἔστιν ἡ βασιλεία καὶ δύναμις καὶ ἡ δόξα. Ὁ λαός. Ἀμὴν. Ὁ ἱερεὺς. Εἰρήνη. Ὁ διάκονος Τὰς κεφαλὰς. Εὐχεται ὁ ἱερεὺς οὕτως. Ὁ Θεὸς ὁ μόνος ἀγαθός... (39) τὸ παρὰ σου πλούσιον ἔλεος. Ἐμφ. Χάριτι καὶ οἰκτιρμοῖς καὶ φιλανθρωπία τοῦ μονογενοῦς. Καὶ μετὰ τὸ Ἀμην λέγει ὁ διάκονος. Πρόσχωμεν. Ὁ ἱερεὺς. Τὰ προηγιασμένα ἅγια ἁγίοις. Καὶ μετὰ τὸ μεταλαβεῖν) ὁ ἱερεὺς πάλιν εὐχεται λέγοντος τοῦ διακόνου τὴν εὐχὴν τῆς ἀπολυ(σεως) *Εὐχαριστοῦμεν σοι τῷ Σωτήρι τῶν ὅλων Θεῷ... (39 οβ.) οὐρανῶν κληρονομίαν. Ἐμφώνησις Ὅτι σὺ εἶ ὁ ἁγιασμός ἡμῶν καὶ σοὶ τὴν. Ὁ λαός. Ἀμὴν. Ὁ διάκονος. Ἐν εἰρήνῃ προ(εἰλθωμεν). ΙΑ'. Ὁ ἱερεὺς ποιεῖ εὐχὴν ὀπισθάνβωνον. Δέσποτα ὁ Θεὸς ὁ παντοκράτωρ... τὴν ἁγίαν σου ἀνάστασιν. Ὅτι ἠυλόγηται καὶ δεδόξασται τὸ πάντιμον καὶ μέγαλον. Εὐχὴ λεγομένη ἐν τῷ σκευοφυλακίῳ. Κύριε ὁ Θεὸς ἡμῶν, ὁ ἀγαγὼν ἡμᾶς... (40 οβ.) ἀνάδειξον τῆς βασιλείας σου. νῦν καὶ αἰεὶ καὶ εἰς τοῦ αἰῶνα τῶν αἰώνων Ἀμην.**

---

*Ἐσχηκεν ὡδε θειαι μυσταγωγίαι του σωματος και αιματος Χριστου τελος.*



## 2) ЛИТУРГИЯ СВ. I. ЗЛАТОУСТАГО.

по списку Императорской публичной библиотеки из собрания преосв. Порфирія IX—X в. ф 15—36 (1).

(15) *Λειτουργία τοῦ ἁγίου Ἰωάννου Χρυσοστόμου.*

*Εὐχὴ τῆς προθέσεως τῶν δῶρων ἀποτιθεμένου τοῦ ἱερέως τὸν ἄρτον τῆς προθέσεως ἐν τῷ διακονίῳ.*

*Ὁ διακ. Ἐν εἰρήνῃ τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν.*

*Ὁ ἱερεύς. Κύριε, ὁ Θεὸς ἡμῶν, ὁ προθεὶς ἐάντων ἀμνὸν ἁμῶμον ὑπὲρ τῆς τοῦ κόσμου ζωῆς... καὶ σωμάτων (2).*

(15 об.) *Ἐπιφώνησις. Ὅτι ἡγιασται καὶ δεδόξασται...*

*Εὐχὴ τοῦ θυμιάματος.*

*Θυμιάμα προσφέρομεν ἐνώπιον σου Κύριε, ὁ Θεὸς ἡμῶν, ἐνωδίας πνευματικῆς ὁσμὴν πρόσδεξαι, ὁ δέσποτα, ἐπὶ τὸ ἅγιον σου καὶ ἐπουράνιον καὶ νοερόν*

---

(1) Списокъ этотъ мы издаемъ безъ соблюденія особенностей его правописанія. Правописание это таково, что положительно затрудняетъ чтеніе. Выдержки изъ этой литургіи напечатаны въ соч. Дмитриевскаго.

(2) Также молитва, что и въ Барбериновскомъ списокѣ. Въ литургіи св. Марка, изд. Сваннсономъ по Ватиканскому списку (The greek Lit p. 2) молитва эта называется: *εὐχὴ τῆς προθέσεως*, но имѣеть по мѣстамъ болѣе распространенный видъ, наприм., пач: *Δέσποτα Κύριε Ἰησοῦ Χριστέ, ὁ συνάναρχος Ὑἱὸς τοῦ ἀναρχοῦ Πατρὸς καὶ Πνεύματος ἁγίου ὁ μέγας ἀρχιερεὺς, ὁ προθεὶς κ τ. λ.*

καὶ πνευματικὸν θυσιαστήριον καὶ κατάπεμψον ἐφ'  
ἡμᾶς τὰ ἐλέη σου τὰ ἀγαθὰ καὶ δωροῦσαι ἡμῖν αὐτὰ  
τοῖς δούλοις σου, τοῖς ἐπικαλουμένοις τὸ ὄνομα  
σου (1). Ἐμφ. Ὅτι ἡγιασται γαὶ δεδόξασται.

Καὶ εὐθύς ὁ διάκονος *Εὐλόγησον δέσποτα.*

Καὶ ὁ ἱερεὺς. *Εὐλόγημένη ἡ ἀρχὴ (2) καὶ βασιλεία.*

Ὁ διάκονος. Ἐν εἰρήνῃ τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν.

Ὁ ἱερεὺς εὐχ. *Κύριε, ὁ Θεὸς ἡμῶν, οὗ τὸ κράτος  
ἀνεΐκαστον...*

(16) Ζήτηι τοῦ ἀγίου Βασιλείου παρ' ἐμπροσθεν.

Καὶ πληρωσας τὴν εὐχὴν καὶ οὐκ ἐκφωνεῖ, ἀλλὰ λέγει Ἀντι-  
λαβοῦ καὶ Τῆς παναγίας. Καὶ εὐθύς ἐκφων Ὅτι πρέπει  
σοὶ πᾶσα δόξα.

Ἀντίφωνον α' (ζήτηι). Ἀγαθὸν τὸ ἐξομολογεῖσθαι. Ὁ  
διάκον. Ἐπι καὶ ἔπι. Ὁ ἱερεὺς. *Κύριε, ὁ Θεὸς ἡμῶν, σῶ-  
σον τὸν λαὸν σου... Καὶ εὐθύς. Ἀντιλαβοῦ. Καὶ ὁ ἱερεὺς  
ἐκφων. Ὅτι σὸν τὸ κράτος.*

(1) Молитва эта помѣщается въ печатныхъ изданіяхъ литургіи св. Златоуста съ XVI в. Текстъ XVI в самый близкій къ издаваемому нами (ср. Swains. p. 107). Современный текстъ короче. Совершенно почти сходныя молитвы встрѣчаются во всѣхъ спискахъ литургіи Іакова и Марка. Въ литургіи Марка молитва омиама помѣщается предъ чтеніемъ евангелія. Въ Ватиканскомъ спискѣ этой литургіи она, кромѣ того, имѣется съ нѣкоторыми отиѣнами и въ началѣ См. Swains. p. 2 и 16 Вотъ текстъ послѣдней: *Θυμιάμα προσφέρομεν ἐνώπιον τῆς ἀγίας δόξης σου, Κύριε, ἀναληφθῆτω δεόμεθα εἰς τὸ ὑπερουράνιον σου θυσιαστήριον, εἰς ὁσμὴν εὐωδίας, εἰς ἄφεσιν ἁμαρτιῶν ἡμῶν, καὶ ἰλασμόν παντὸς τοῦ λαοῦ σου, χάριτι καὶ οἰκτιρμοῖς καὶ τῇ φιλανθρωπίᾳ τοῦ Θεοῦ σου.*

(2) Слово: *ἀρχή* ни въ какихъ другихъ спискахъ не встрѣчается.

Καὶ εὐθύς ἀντίφωνον β'. Ὁ Κύριος ἐβασίλευσεν. Ὁ διάκονος. Ἔπι καὶ ἔπι. Ὁ ἱερεὺς. Ὁ τὰς κοινὰς ταύτας (ζητεῖ ἔμπροσθεν). Καὶ εὐθύς. Ἀντιλαβοῦ. Τῆς παναγίας. Ὁ ἱερεὺς ἔκφων. Ὅτι ἀγαθὸς καὶ φιλόανθρωπος.

Καὶ εὐθύς το γ'-τον, Δεῦτε ἀγαλλιασώμεθα τῷ Κυρίῳ.

Καὶ εἰσὸδει καὶ λέγει Σοφία ὀρθοὶ. Ἀλληλούια. (Δεῦτε προσκυνήσωμεν. Ὁ μονογενὴς Ὑιὸς καὶ λόγος τοῦ Θεοῦ) (1).

Ἐπάρει δε ὁ διάκονος τὸ ἄγιον εὐαγγέλιον καὶ τὸ θυμιατὸν καὶ ἐπέρχεται μετὰ τὸν ἱερέα (16 οὐ) ἔμπροσθεν τῆς ἀγίας τραπέζης, σφας εἰς τὸν ἱερέαν καὶ κρατῶν καὶ τὸ ἀχράντον εὐαγγέλιον εἰς τὰς χεῖρας αὐτοῦ. Καὶ εὐθύς λέγει ὁ ἱερεὺς τὴν εὐχὴν τῆς εἰσόδου καὶ τὸ Ἀμὴν καθ' ἑαυτὸν λέγει. Εὐχεται οὕτως.

Εὐεργέτα καὶ τῆς κτήσεως πάσης... χάριτι καὶ φιλανθρωπία τοῦ μονογενοῦς σου Ὑιοῦ, μεθ' οὗ (2).

Καὶ προσκυνεῖ ὁ ἱερεὺς τῷ εὐαγγελίῳ. Καὶ ἄρχεται ὁ διάκονος. Σοφία ὀρθοὶ. Δεῦτε προσκυνήσωμεν.

Αἴτησις τοῦ Τριῳαίου (3).

Ἐν εἰρήνῃ τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν. Ὑπὲρ τῆς ἀνωθεν εἰρήνης καὶ τῆς σωτηρίας αὐτοῦ τοῦ Κυρίου

(1) Въ подлинникѣ слова, поставленные здѣсь въ скобкахъ, написаны, но потомъ зачеркнуты. Переписчикъ вѣроятно сообразилъ, что написалъ ихъ не на томъ мѣстѣ.

(2) Таже молитва, что въ Барбериновскомъ спискѣ. Въ нѣскольکو распространеномъ видѣ она имѣется во всѣхъ спискахъ литургiи св. Іакова. См. Swains. p 218—219.

(3) Это аитησης нигдѣ болѣе не встрѣчается. Современное: Κύριε, σῶσον τοὺς εὐσεβεῖς καὶ ἐπάκουσον ἡμῶν не есть ни замѣна или сокращенiе его

δεηθῶμεν. Ὑπὲρ τῆς εἰρήνης τοῦ σύμπαντος κόσμου  
εὐσταθείας τῶν ἁγίων (17) Ὑπὲρ τοῦ πατρὸς καὶ  
ἐπισκόπου. Ὑπὲρ τῶν εὐσεβεστάτων καὶ θεοφυλάκ-  
των. Ὑπὲρ τοῦ ρυθθῆναι ἡμᾶς ἀπὸ πάσης θλίψεως.

Καὶ εὐθὺς εὐχὴ τοῦ τρισαγίου. τῆς προσκομιδῆς<sup>(?)</sup> τοῦ Χρυ-  
σοστόμου.

Ἄγιε τῶν ἁγίων, ὁ Θεὸς ἡμῶν, ὁ μόνος ἅγιος  
καὶ ἐν ἁγίοις ἀναπανόμενος...

(17 ὁβ.) Καὶ εὐθὺς ὁ διάκονος.

Ἀντιλαβοῦ, σᾶσον, ἐλέγσον καὶ διαφυλάξον. Τῆς  
παναγίας, ἀχράντου...

(18) Καὶ ὁ ἱερεὺς.

Ὅτι ἅγιος εἶ ὁ Θεός.

Καὶ εὐθὺς τὸ Τρισάγιον, καὶ ὡς πληρῶσαι τὸ Τρισάγιον ἀσπά-  
ζεται τὴν ἁγίαν τράπεζαν, ἐν μυστηρίῳ λέγων.

Εὐλόγημένη ἡ βασιλεία τοῦ Πατρὸς.

Καὶ στραθεῖς πρὸς τὸν λαὸν λέγει.

Πρόσχωμεν. Ἐιρήνη πᾶσιν.

Καὶ εὐθὺς καθ(ιζεται) καὶ λέγει. Σοφία. Ὁ ψάλτης Ψαλμὸς  
τῷ Δαβίδ. Πρόσχωμεν. Καὶ τὸν προκειμενον. Ὁ σπρίστολος.  
Τὸ ἀλληλούια. Καὶ θυμᾶ ὁ διάκονος. Καὶ εὐθὺς λέγει ὁ διά-  
κονος τὸ ἅγιον εὐαγγέλιον. Μετὰ τὸ τελοῦσαι τὸ ἅγιον εὐαγγέλιον  
ἀποτίθῃαι αὐτὸ εἰς τὴν ἁγίαν τράπεζαν καὶ πάλιν ἐπερῦει αὐτὸ εἰς  
τὴν ἀγκυλὴν αὐτοῦ καὶ ἀσπάζεται αὐτὸ, πρῶτον ὁ ἱερεὺς καὶ πάλιν ὁ  
διάκονος, καὶ εὐθὺς στρεφουσι πρὸς τὸν λαόν.

---

(?) Слово: προσκομιδῆς показываетъ, что имя Златоуста поставле-  
но надъ этою молитвою ошибочно. Молитва таже, что въ Барберинов-  
скомъ спискѣ литургiи Златоуста и болѣе нигдѣ не встрѣчается.



*Εἰπωμεν πάντες. Κύριε ἐλέησον. Ἐξ ὅλης ψυχῆς καὶ ἐξ ὅλης διανοίας. Κύριε παντοκράτωρ, ὁ μὴ βουλόμενος τὸ θάνατον (1) (18 οὐ.) Ἵπὲρ τοῦ ἁγίου οἴκου τούτου καὶ τῶν μετὰ. Ἵπὲρ τοῦ πατρὸς καὶ ἐπισκόπου ἡμῶν. Ἵπὲρ τοῦ συμπολεμήσαι καὶ ὑποτάξαι ὑπὸ τούς πόδας αὐτῶν πάντα. Ἵπὲρ τοῦ ρυθθῆναι καὶ ὑποτάξαι. Ἵπὲρ τοῦ περιεστώτος λαοῦ καὶ α... Ἵπὲρ πάντων τῶν χρηζώντων εἰς... Ἐλέησον ἡμᾶς ὁ Θεὸς κατὰ το μέγα...*

*Καὶ εὐθύς ἐκτενήν... αὐτὴ ὑπὲρ τοῦ ἐλέους καὶ (τῆς) εὐμενίας καὶ ἐυσθίας καὶ τὰς λοιπὰς ἐκτενάς.*

*Καὶ εὐθύς κόπτει ὁ ἱερεὺς καὶ λέγει τὴν εὐχὴν τῆς ἐκτενῆς ομοῦ (2) ταύτην.*

*Κύριε, ὁ Θεὸς ἡμῶν, τὴν ἐκτενῆ ταύτην ἱκεσίαν... (19).*

*Καὶ ἀνακύψας προσκυνεῖ τὴν ἀγίαν τράπεζαν καὶ ὑψώσας τὰς χεῖρας κρᾶζει σὺν τῷ λαῷ γ' τὸ Κύριε ἐλέησον. Καὶ στραθεὶς σφραγίζει τὸν λαὸν καὶ ἐκφωνεῖ λαμπρᾶ τῇ φωνῇ Ὅτι ἐλεήμων καὶ φιλόανθρωπος Θεὸς ὑπάρχεις.*

*Καὶ εὐθύς ὁ διάκονος.*

*Εὐξασθε οἱ κατηχούμενοι. Οἱ πιστοὶ ὑπὲρ τῶν κατηχουμένων. Κατηχίση αὐτούς τὸν λόγον τῆς ἀληθείας. Ἐνώση αὐτούς τῇ ἀγίᾳ αὐτοῦ.*

*Εὐχὴ κατηχουμένων πρὸ τῆς ἀγίας ἀναφορᾶς.*

*Κύριε, ὁ Θεὸς ἡμῶν, ὁ ἐν ὑψηλοῖς κατοικῶν.. (19 οὐ.) τῇ ἐκλεκτῇ σου ποιίμνῃ.*

(1) Слово: ὁ μὴ βουλόμενος τὸ θάνατον нигдѣ болѣе не встрѣчаются

(2) Ομοῦ объясняетъ происхождение текста молитвы прилежнаго моления,

Ὁ διάκονος. Σῶσον, ἐλέησον καὶ διαφυλάξον ἡμᾶς.

Ὁ ἱερεὺς ἐκφωνεῖ Ἰνα καὶ αὐτοὶ σὺν ἡμῖν δοξάζωσι τὸν πάντιμον καὶ μεγάλον.

Ὁ διάκονος ἀπλῶν τὸν εἰλητὸν λέγει.

Ὅσοι κατηχούμενοι προέλθετε, οἱ κατηχούμενοι προέλθετε, μήτις τῶν κατηχουμένων, ὅσοι πιστοὶ ἔτι καὶ ἔτι εν..

Εὐχὴ πιστῶν μετὰ τὸ ἀπλωθῆναι τὸ εἰλητὸν

(20) *Εὐχαριστοῦμεν σοι, Κύριε, ὁ Θεὸς τῶν δυνάμεων... τῆς σῆς ἀγαθότητος*

Ὁ διάκονος. Ἀντιλαβοῦ, σῶσον, καὶ Σοφία. Ὁ ἱερεὺς ἐκφωνεῖ δεξιῶ μέρει. (20 ὀβ.) Ὅτι πρέπει σοι πᾶσα δόξα.

Πάλιν διάκονος Ἐπι καὶ ἔτι. Ὑπὲρ τῆς ἄνωθεν εἰρήνης καὶ τῆς σωτηρίας καὶ τὰ ἐξῆς. Ὑπὲρ τοῦ ρυσθῆναι.

Ὁ ἱερεὺς. εὐχὴ πιστῶν β'

Πάλιν καὶ πολλάκις σοὶ προσπίπτομεν καὶ σοῦ δεόμεθα... τῆς ἐπουρανίου σου βασιλείας ἀξιωθῆναι.

Ὁ διάκονος. (21) Ἀντιλαβοῦ, σῶσον, ἐλέησον καὶ διαφυλάξον. Σοφία.

Ὁ ἱερεὺς ἐκφωνεῖ. Ὅπως ὑπὸ τοῦ κράτους σου πάντοτε.

Καὶ ὁ ἱερεὺς. Οἱ τὰ Χερουβὶμ μυστικῶς εἰκονίζοντες.

Καὶ τοῦ λαοῦ λέγοντος τὸν ὕμνον, καὶ ὁ ἱερεὺς νίπτεται τὰς χεῖρας, λέγων. Νίψομαι ἐν ἁθώοις τὰς χεῖρας (1).

---

(1) Молитвы херувимской пѣсни нѣтъ.

Καὶ μετὰ τὸ ἀποτεθῆναι τὰ δῶρα ἐν τῇ ἀγίᾳ τραπέζῃ, ὁ διάκονος θυμῶν λέγει.

Πληρώσωμεν τὴν δέησιν ἡμῶν τῷ Κυρίῳ. Ὑπὲρ τῶν προτεθέντων καὶ ἀγιασομένων. Ὑπὲρ τοῦ ἀγίου οἴκου τούτου καὶ τὸν μετὰ. Καὶ ὅταν θέλῃ ὁ διάκονος. Ὑπὲρ τοῦ ρυσθῆναι ἡμᾶς ἀπὸ πάσης θλίψεως, ὀργῆς καὶ.

Εὐχὴ μετὰ τὸ ἀποτεθῆναι τὰ δῶρα (21 ὀβ.) ἐν τῇ ἀγίᾳ τραπέζῃ καὶ πληρῶσαι τὸν λαὸν τὸ Οἶ τὰ Χερουβὶμ μυστικῶς.

Κύριε, ὁ Θεὸς ὁ παντοκράτωρ, ὁ μόνος ἅγιος, ὁ δεχόμενος.. ἐπὶ πάντα τὸν λαὸν σου.

Ὁ διάκονος. Ἀντιλαβοῦ, σῶσον, ἐλέησον. Τὴν ἡμέραν πᾶσαν (22) τελείαν, ἀγίαν. Ἀγγελον εἰρήνης, πιστὸν, ὀδигόν. Συγγνώμην καὶ ἄφεσιν καὶ συγχώρισιν. Τὰ καλὰ καὶ συμφέροντα ταῖς ψυχαῖς. Τὸν ὑπόλοιπον χρόνον τῆς ζωῆς. Χριστιανὰ τὰ τέλη τῆς ζωῆς... Τῆς παναγίας..

Ὁ ἱερεὺς ἐκφωνεῖ Διὰ τῶν οἰκτηρῶν τοῦ μονογενοῦς σου Ἰουῦ.

Ὁ ἱερεὺς Εἰρήνη πᾶσιν.

Ὁ διάκονος. Ἀγαπήσωμεν ἀλλήλους καὶ τὰς θύρας τὰς θύρας.

Ὁ λαὸς. Πιστεύω εἰς ἓνα Θεὸν πατρός.

Καὶ ὅτε πληρώσῃ λαὸς τὸ Πιστεύω, ὁ διάκονος.

Στῶμεν καλῶς, στῶμεν μετὰ.

Ὁ ἱερεὺς. Ἡ χάρις τοῦ Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ καὶ ἡ ἀγάπη τοῦ Θεοῦ καὶ.

Ἄνω σχῶμεν τὰς καρδίας.

Εὐχαριστήσωμεν τῷ Κυρίῳ.

Λαὸς. Ἄξιον καὶ δίκαιον.

(22 οβ.) Ὁ ἱερεὺς ἐπεύχεται.

Ἄξιον καὶ δίκαιον σε ὕμνεῖν, σε εὐλογεῖν... πολ-  
λύομματα, μετάρβια, πτερωτά.

Ὁ ἱερεὺς ἐκφωνεῖ. (23) Τὸν ἐπινίκιον ὕμνον.

Ὁ λαὸς. Ἄγιος, ἅγιος, ἅγιος.

Ὁ ἱερεὺς. Μετὰ τούτων καὶ ἡμεῖς τῶν δυνάμεων,  
δεσποτα φιλανθρωπε, βοῶμεν... ἔδωκεν τοῖς ἁγίοις αὐ-  
τοῦ μαθηταῖς (23 οβ.) εἰπῶν.

Λάβετε, φάγετε, τοῦτο ἔστιν τὸ σῶμα μου, τὸ  
ὑπὲρ ὑμῶν κλώμενον.

Ὁ λαὸς. Ἀμήν.

Ὁ ἱερεὺς μυστικῶς. Ὅμοίως καὶ τὸ ποτήριον μετὰ τὸ  
δειπνῆσαι, λέγων.

Καὶ πάλιν ἐκφωνεῖ.

Πίετε ἐξ αὐτοῦ πάντες, τοῦτο ἔστι τὸ αἷμα μου,  
τὸ τῆς καινῆς διαθήκης, τὸ ὑπὲρ ὑμῶν καὶ πολλῶν  
ἐκχυνόμενον εἰς ἄφεσιν ἁμαρτιῶν.

Ὁ λαὸς. Ἀμήν.

Ὁ ἱερεὺς μυστικῶς. (24) Μεμνημένοι τοίνυν τῆς σωτηρί-  
ου ταύτης... καὶ ἐνδόξου πάλιν παρουσίας

Ἐκφάνησις. Τὰ δὲ ἐκ τῶν δῶν σοὶ προσφέροντες κα-  
τὰ πάντα καὶ διὰ πάντα.

Λαὸς. Σε ὕμνοῦμεν, σε εὐλογοῦμεν.

Ὁ ἱερεὺς. Ἐπι προσφερόμεν σοὶ τὴν λογικὴν ταύ-  
την λατρείαν καὶ ἀναίμακτον θυσίαν<sup>(1)</sup> καὶ παρακα-  
λοῦμεν...

Καὶ σφραγίσαν τὰ ἅγια δῶρα λέγει.

---

(1) Вездѣ читается: *λογικὴν ταυτὴν καὶ ἀναίμακτον λατρείαν.*

*Καὶ ποιήσον τὸν μὲν ἄρτον τοῦτον αὐτὸ τίμιον (21 οβ.) σῶμα τοῦ Χριστοῦ σου, μεταβαλὼν τῷ Πνεύματι σου τῷ ἁγίῳ<sup>(1)</sup>.*

*Καὶ ὁ διάκονος. Ἀμὲν.*

*Ὁ ἱερεὺς πάλιν τὸ ποτήριον (σφραγιστῶν).*

*Τὸ δε ἐν τῷ ποτηρίῳ τούτῳ αὐτὸ τὸ τίμιον αἷμα τοῦ Χριστοῦ σου, μεταβαλὼν τῷ Πνεύματι σου τῷ ἁγίῳ.*

*Καὶ πάλιν κλινόμενος λεγει.*

*Ὡστε γενέσθαι τοῖς μεταλαμβάνουσιν ἐξ αὐτοῦ εἰς νῆψιν ψυχῆς... ἢ εἰς κατάκριμα. Ἐπι προσφέρομεν σοι τὴν λογικὴν ταύτην λατρείαν... ἐγκρατευσῶν, διδασκάλων καὶ παντὸς δικαίου ἐν πίστει τετελειωμένου.*

*(25) Ἐμφων. Ἐξαιρέτως τῆς παναγίας, αχράντου, ὑπερευλογημένης δεσποίνης ἡμῶν Θεοτόκου καὶ ἀειπαρθένου.*

*Ὁ διάκονος) τὰ δίπτυχα τῶν κεικοιμημένων.*

*Τῶν ἁγίων ἀρχαγγέλων Μιχαὴλ καὶ Γαβριὴλ, (2) τοῦ ἁγίου Ἰωάννου τοῦ προφήτου προδροῦμον καὶ βαπτιστοῦ, τῶν ἁγίων πανευφύμων ἀποστόλων, τοῦ ἁγίου προτομαρτύρου Στεφάνου, τοῦ ὁσίου πατρὸς ἡμῶν Βασιλείου, τοῦ ὁσίου πατρὸς ἡμῶν Γριγορίου τοῦ θεολόγου, τοῦ ὁσίου Γριγορίου τοῦ θαυματουργοῦ, τοῦ ὁσίου πατρὸς ἡμῶν Ἰωάννου Χρυσοστόμου καὶ τοῦ ὁσίου Ἰωάννου τοῦ ἐλετήματος*

<sup>(1)</sup> μεταβαλὼν... повторяется два раза и в Барбериновском спискѣ.

<sup>(2)</sup> Такое начало встречается очень рѣдко: в некоторых списках литургіи св. Василия и Иакова и в одномъ изъ Кристоферратскихъ списковъ<sup>2</sup> лит. Златоуста.

καὶ τῶν ὁσίων *Αθανασίου* καὶ *Κιρίλλου* καὶ ὧν θέλει ὁσίων καὶ μαρτύρων καὶ τοῦ ἁγίου, τοῦ δεῖνος, οὗ καὶ τὴν μνήμην ἐπιτελοῦμεν καὶ πάντων τῶν ἁγίων σου, ὧν ταῖς ἰκεσῖαις ἐπίσχεψαι ἡμᾶς ὁ Θεὸς καὶ μνήσθητι (25 ὀβ.)... καὶ ἀνάπαυσον ὅπου ἐπισκοπεῖ τὸ φῶς τοῦ προσώπου σου.

*Εἶτα ἀίπτυχα ὁ διάκονος.*

*Ἐπι παρακαλοῦμεν, μνήσθητι Κύριε πάσης ἐπισκοπῆς ὀρθοδόξων, τῶν ὀρθοτομούντων τὸν λόγον τῆς σῆς ὀληθείας, παντὸς τοῦ πρεσβυτερίου, τῆς ἐν Χριστῷ διακονίας καὶ παντὸς ἱερατικοῦ τάγματος. Ἐπι προσφέρομεν σοι τὴν λογικὴν ταύτην λατρείαν ὑπὲρ τῆς οἰκουμένης, ὑπὲρ τῆς ἁγίας καθολικῆς καὶ ἀποστολικῆς ἐκκλησίας, ὑπὲρ τῶν ἐν ἀγνείᾳ καὶ σεμνῇ πολιτείᾳ διαγόντων, ὑπὲρ τῶν πιστοτάτων βασιλέων τῆς φιλοχρίστου βασιλίδος. Δὸς αὐτοῖς Κύριε εἰρηνικὸν τὸ βασίλειον, ἵνα καὶ ἡμεῖς ἐν τῇ γαλῆνῃ αὐτῶν ἔρεμων καὶ ἰσχύιον βίον διόγωμεν ἐν πάσῃ εὐσεβείᾳ καὶ σεμνότητι.*

(26) *Ἐμφών.* Ἐν πρώτοις μνήσθητι, Κύριε, τοῦ πατρὸς τοῦ ἐπισκόπου ἡμῶν, ὁ δεῖνα, ὁ χάρισαι.

*Μνήσθητι, Κύριε, καὶ τοῦ πατρὸς ἡμῶν, τοῦ δε, καὶ τῆς συνοδίας αὐτοῦ καὶ τῆς πόλεως... ἐν αὐταῖς.*

*Μνήσθητι, Κύριε, πλεόντων, ὁδοιπορούντων... ἔξαπόστειλον.*

*Ἐμφών.* Καὶ δὸς ἡμῖν ἐν ἐνὶ στόματι καὶ μία καρδιά δοξάζειν καὶ ἀννυμεῖν τὸ πάντιμον.

(26 ὀβ.) *Ἐμφών.* Καὶ ἔσται τὸ ἔλεῆ τοῦ μεγάλου Θεοῦ.

*Ὁ λαὸς* Καὶ μετὰ τοῦ πνεύματος σου.

*Ὁ διάκον.* Πάντων τῶν ἁγίων καὶ δικαίων. Ἐπὲρ

προσκομισθέντων καὶ Ὅπως ὁ φιλόανθρωπος Θεὸς ἡμῶν, ὁ προσδεξάμενος... ἀντικαταπέμψη ἡμῖν τὴν θείαν. Ὑπερ τοῦ ρυσθῆναι ἡμᾶς ἀπὸ πάσης θλίψεως.

Ὁ ἱερεὺς ἐπεύχεται μυστικῶς.

Σοὶ παρακατατιθέμεθα τὴν ζωὴν ἡμῶν ἅπασαν καὶ τὴν ἐλπίδα...

(27) Ἀντιλαβοῦ, σῶσον. Τὴν ἡμέραν πᾶσαν. Ἀγγελον εἰρήνης. Συγγνώμην καὶ ἄφεσιν. Τὸν ὑπόλοιπον χρόνον. Χριστιανὰ τὰ τέλη. Τὴν ἐνόσητα τῆς πίστεως.

Ὁ ἱερεὺς ἐκφωνεῖ. Καὶ καταξίωσον ἡμᾶς δέσποτα. .

Ὁ λαός. Πάτερ ἡμῶν.

Ὁ ἱερεὺς ἐκφωνεῖ λαμπρᾶ τῇ φωνῇ Ὅτι σου ἐστὶν ἡ βασιλεία

Ὁ λαός. Ἀμήν.

Ὁ ἱερεὺς Εἰρήνη πᾶσι.

Ὁ διάκον Τὰς κεφαλὰς ἡμῶν.

Ὁ ἱερεὺς ἐπεύχεται μυστικῶς. Εὐχαριστοῦμεν σοι βασιλεῦ ἀόρατε..

Ἐκφώνησις (27 ὁβ.) Χάριτι καὶ οἰκτιρμοῖς καὶ φιλανθρωπία.

Καὶ ὁ ἱερεὺς εὐχόμενος λέγει τὴν εὐχὴν.

Ἀκατάληπτε λόγε, ὁμοούσιε, συνναίδε τῷ Πατρὶ καὶ τῷ ἁγίῳ Πνεύματι, πρόσδεξαι τὸν ἡμετέρον ὕμνον τῆς φοβεραῆς καὶ ἀναιμάκτου θυσίας σὺν τοῖς Χερουβὶμ καὶ Σεραφὶμ βοᾶν σοὶ τρισάγιον ὕμνον καὶ λέγειν (1).

(1) Молитва эта замѣняетъ собою молитву: Πρόσχεε Κύριε и въ другихъ спискахъ литургiи св. Златоуста не встрѣчается. Но она неизмѣнно свойственна литургiямъ св. Марка и ап. Іакови См. Swains p. 66—67, 310—311.

Καὶ ἀνισταμένου τοῦ ἱερέως ὁ διάκονος.

*Πρόσχωμεν.*

Ὁ ἱερεὺς ὑψῶν τὸν ἄρτον λέγει.

*Τὰ ἅγια τοῖς ἁγίοις.*

Ὁ λαός. *Εἷς ἅγιος, εἷς Κύριος.*

Ὁ ψάλτης τὸ κοινωνικόν (28) *Καὶ κλαῖ ὁ ἱερεὺς τὸν ἄρτον εἰς τέσσαρας μερίδας καὶ τὴν μίαν μερίδα βάλλει εἰς τὸ ἅγιον ποτήριον λέγων.*

*Εἰς πλήρωμα τοῦ ἁγίου.*

*Εὐχή, ὅταν θέλῃ κοινωνῆσαι ὁ ἱερεὺς.*

Ὁ Θεός, ἰλάσθητι μοι τῷ ἁμαρτολῷ, δέσποτα Κύριε, καὶ ἄνες, ἄφες καὶ συγχώρησον μοι τὰ παραπτώματα, τὰ ἔκούσια καὶ τὰ ἀκούσια, εἴτε ἐν λόγῳ, εἴτε ἐν ἔργῳ, εἴτε ἐν ἐνθυμῆσῃ καὶ ὅσα ἐν οἴνω ἔπραξα ὁ δούλος σου, πάντα μοι συγχώρησον, ὡς ἀγαθὸς καὶ εὐσπλαγχνος καὶ οἰκτίρμων καὶ μακρόθυμος καὶ πολυέλεος καὶ τῇ πρεσβείᾳ τῆς ἁγίας ἀχράντου δεσποίνης ἡμῶν Θεοτόκου καὶ ἀειπαρθένου Μαρίας καὶ τοῦ ἁγίου, τοῦ δε, οὗ καὶ τὴν μνήμην ἐπιτελοῦμεν καὶ πάντων τῶν ἁγίων σου, ἀξιώσον με ἀκατακρίτως δέξασθαι τὴν μερίδα τῶν ἀρχάντων καὶ ζωοποιῶν μυστηρίων εἰς ἄφεσιν ἁμαρτιῶν καὶ εἰς καθαιρέσει τῶν πονηρῶν πραξέων. (28 ὁβ.) "Ὅτι σὺ σωτὴρ τῶν ἀγαθῶν καὶ σωτὴρ τῶν ψυχῶν ἡμῶν καὶ σοὶ τὴν δόξαν (¹).

*Καὶ μετὰ τὸ πάντα μεταλαβεῖν καὶ τὸ Πληρωθῆτω λέγει ὁ διάκονος.*

*Ὅρθοὶ μεταλαβόντες τῶν θείων.*

---

(¹) Подобная молитва имѣется въ изданіяхъ литургіи св. Златоуста XVI в. Ср. Swains. p. 140.



Ὁ ἱερεὺς ἐπεύχεται.

Εὐχαριστοῦμεν σοι δέσποτα φιλάνθρωπε, εὐεργέτα τῶν ψυχῶν ἡμῶν.

Καὶ διάκον. Ἀντιλαβοῦ, σάβσον καὶ διαφυλάξον. Τὴν ἡμέραν πᾶσαν τελείαν, ἁγίαν.

Ὁ ἱερεὺς ἐκφωνεῖ. (29) Ὅτι σὺ εἶ ὁ ἁγίασμός ἡμῶν καὶ σοὶ.

Ὁ διάκον. Ἐν εἰρήνῃ προέλθωμεν.

Ὁ διάκον. Τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν.

Ὁ ἱερεὺς τὴν εὐχὴν δπισθάμβωνον.

Ὁ εὐλογῶν τοὺς εὐλογοῦντάς σε, Κύριε, καὶ ἁγιαζῶν τοὺς πεποιθότας ἐπὶ σοὶ καὶ τὰ ἐξῆς.

Ὁ λαός. Ἀμήν.

Εἶη τὸ ὄνομα Κυρίου εὐλογημένον καὶ δοξάζει.

Καὶ ὁ διάκονος. Τοῦ Κυρίου

Εὐχὴ εἰς τὸ συστεῖλαι τὰ δῶρα.

Πλήρωμα τοῦ νόμου καὶ τῶν προθητῶν, αὐτὸς ὑπάρχων, Χριστὲ, ὁ Θεὸς ἡμῶν, ὁ πληρώσας πᾶσαν πατρικὴν οἰκονομίαν, πλήρωσον ἡμᾶς Πνεύματος ἁγίου, παντότε.

Ὁ διάκονος Καὶ εὐλογήτε ἅγιοι. Κύριε εὐλόγησον.

Ὁ Κύριος, ὁ Θεὸς ἡμῶν, στηρίξῃ ἐν δυνάμει σῆ, εὐλογήσῃ καὶ ἁγιάσῃ πάντα ἡμᾶς, ὁ ὢν εὐλογητὸς εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων. Ἀμήν.

### 3) ΛΙΤΟΥΡΓΙΑ ΣΒ. Ι. ΖΛΑΤΟΥΣΤΑΓΟ.

по рукописи Московскоѣ Синодальной библиотеки № 279  
XIV в. Τακτικὸν κεφ. ιγ' φ. 125'—143.

Ἡ θεία λειτουργία τοῦ ἐν ἀγίοις πατρὸς ἡμῶν  
Ἰωάννου τοῦ Χρυσοστόμου.

Εὐχὴ τῆς προθέσεως. Ὁ Θεὸς ὁ Θεὸς ἡμῶν ὁ τὸν οὐ-  
ράνιον ἄρτον τὴν τροφήν τοῦ παντός κόσμου... (126)  
Ὅτι ἡγιασται καὶ δεδόξασται..

Ὁ διάκονος. Εὐλόγησον δέσποτα.

Ὁ ἱερεὺς. Εὐλόγημένη ἡ βασιλεία τοῦ Πατρὸς καὶ  
τοῦ Υἱοῦ καὶ τοῦ ἁγίου Πνεύματος, νῦν καὶ ἀεὶ  
καὶ εἰς τοὺς.

Ἐν εἰρήνῃ τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν. Ὑπὲρ τῆς  
ἁνωθεν εἰρήνης. Ὑπὲρ τῆς εἰρήνης τοῦ θυμ(παντος).  
Ὑπερ τοῦ ἀρχιεπισκόπου. Ὑπερ τῶν εὐσεβεστᾶτων  
Ὑπερ τοῦ θυμπολεμηθαι. Ὑπερ τῆς ἁγίας πόλεως  
ταύτης. Ὑπερ εὐκρασίας ἀέρων. Ὑπερ πλεόντων, οδοι-  
(πορούντων). Ὑπερ τοῦ ρυσθῆναι.

Εὐχὴ ἀντιφώνου πρώτου. Κύριε, ὁ Θεὸς ἡμῶν, οὗ τὸ  
κράτος ἀνείκαστον καὶ ἡ δόξα... (126').

Ὁ διάκονος. Ἀντιλαβοῦ, σῶσον, εἰλέησον καὶ διαφρυ-  
λαξον). Τῆς παναγίας, ἀχράντου. ὑπερευλογημένης.

Ἐκφων Ὅτι πρέπει σοι πάσα δόξα...

Εὐχὴ ἀντιφώνου δευτέρου Κύριε, ὁ Θεὸς ἡμῶν, σῶσον τὸν λαὸν σου (127).

Ἐπιφώνημα. Ἐπι καὶ ἔπι ἐν εἰρήνῃ τοῦ. Ἀντιλαβοῦ, σῶσον, ἐλέησον. Τῆς παναγίας, ἀχράντου.

Ἐκφώνημα. Ὅτι σὺν τὸ κράτος καὶ σοῦ ἐστὶν ἡ βασιλεία...

Εὐχὴ ἀντιφώνου τρίτου. Ὁ τὰς κοινὰς ταύτας καὶ συμφώνους ἡμῖν χαριζάμενος...

Ἐπιφώνημα. Ἐπι καὶ ἔπι (127'). Ἀντιλαβοῦ, σῶσον, ἐλέησον. Τῆς παναγίας, ἀχράντου.

Ἐκφώνημα. Ὅτι ἀγαθὸς καὶ φιλόανθρωπος Θεὸς, ὑπάρχεις...

Εὐχὴ τῆς εισόδου. Δέσποτα, Κύριε, ὁ Θεὸς ἡμῶν, σ καταστῆσας.

Ἐκφώνημα. Ὅτι πρέπει σοι πᾶσα δοξα...

Ἐπιφώνημα. Σοφία, ὀρθοί.

Εὐχὴ τοῦ τρισαγίου. Ὁ Θεὸς, ὁ ἅγιος, ὁ ἐν ἀγίοις ἀναπανόμενος, ὁ τρισαγίῳ φωνῆ... (128').

Ἐκφώνημα. Ὅτι ἅγιος εἶ ὁ Θεὸς ἡμῶν καὶ σοὶ τὴν δόξαν...

Μετὰ δε τὸν ἀπόστολον καὶ τὸ εὐαγγέλιον, ὁ διάκονος. Εἶπωμεν πάντες ἐξ ἕλης τῆς ψυχῆς καὶ ἐξ ὅλης τῆς διανοίας, καὶ τὰ λοιπὰ συνήθως.

(129) Εὐχὴ τῆς ἐκτενοῦς ἰκεσίας. Κύριε, ὁ Θεὸς ἡμῶν, τὴν ἐκτενῆ ταύτην ἰκεσίαν...

Ἐκφώνημα. Ὅτι ἐλεήμων καὶ φιλόανθρωπος...

Ἐπιφώνημα. Εὐξασθε οἱ κατηχούμενοι τῷ Κυρίῳ. Οἱ πιστοὶ ὑπὲρ τῶν κατηχουμένων δεηθῶμεν, ἵνα ὁ

Κύριος αὐτοῖς. Κατηχίση αὐτοὺς τὸν λόγον τῆς ἀληθείας. Ἀποκαλύψη αὐτοῖς τὸ εὐαγγέλιον τῆς δικαιοσύνης. Ἐνώση αὐτοὺς τῇ ἀγίᾳ αὐτοῦ καθολικῇ. Σᾶσον, ἐλέησον, ἀντιλαβοῦ καὶ διαφύλαξον αὐτοὺς ὁ Θεὸς (129'). Οἱ κατηχούμενοι τὰς κεφαλὰς ὑμῶν τῷ Κυρίῳ κλίνατε.

Εὐχὴ κατηχομένων πρὸ τῆς ἀγίας ἀναφορῆς. Κύριε, ὁ Θεὸς ἡμῶν, ὁ ἐν ὑψηλοῖς κατοικῶν καὶ τὰ ταπεινὰ ἐφορῶν.

Ἐκφων. Ἰνα καὶ αὐτοὶ συν ἡμῖν δοξάζωσι...

(130) Ὁ διάκονος. Ὅσοι κατηχούμενοι προέλθετε, οἱ κατηχούμενοι προέλθετε, ὅσοι κατηχούμενοι προέλθετε, μήτις τῶν κατηχομένων, ὅσοι πιστοὶ ἔτι ἐν εἰρήνῃ τοῦ.

Εὐχὴ πιστῶν ἀ' μετὰ τὸ ἀπλωθῆναι τὸ εἰλητὸν. Εὐχαριστοῦμεν σοι, Κύριε, ὁ Θεὸς τῶν δυνάμεων, τῷ καταξιώσαντι...

(130') Ὁ διάκονος. Ἀντιλαβοῦ, σᾶσον, ἐλέησον. Σοφία. Ἐκφων. Ὅτι πρέπει σοι πᾶσα δόξα, τιμὴ...

Ὁ διάκ. Ἐτι καὶ ἔτι ἐν εἰρήνῃ τοῦ Κυρίου.

Εὐχὴ πιστῶν δευτέρᾳ. Πάλιν καὶ πολλάκις σοὶ προσπίπτομεν.

(131) Ὁ διάκ. Ἀντιλαβοῦ, σᾶσον, ἐλέησον.

Ἐκφων. Ὅπως ὑπὸ τοῦ κράτους σου πάντοτε φυλαττόμενοι.

(131') Εὐχὴ, ἣν ποιεῖ ὁ ἱερεὺς καθ' εἶναυτὸν τοῦ Χερουβικοῦ ἀδομένου. Οὐδεὶς ἄξιος τῶν συνδεδεμένων ταῖς σαρκικαῖς ἐπιθυμίαις... (132'). Σὺ γὰρ εἶ ὁ προσφέρων καὶ προσφερόμενος καὶ διαδιδόμενος, Χριστέ, ὁ Θεὸς ἡμῶν, καὶ σοὶ τὴν δόξαν ἀναπέμπομεν

σὺν τῷ ἀνάρχῳ σου Πατρὶ καὶ τῷ παναγίῳ καὶ ἀγαθῷ καὶ ζωοποιῷ σου Πνεύματι, νῦν καὶ αἰεῖ...

Ὁ διάκονος. Πληρώσωμεν τὴν δέησιν ἡμῶν τῷ Κυρίῳ. Ὑπὲρ τῶν προσεθέντων τιμίων δώρων. Ὑπὲρ τοῦ ἁγίου οἴκου τούτου καὶ τῶν μετὰ πίστεως. Ὑπὲρ τοῦ ρυσθῆναι ἡμᾶς ἀπὸ πάσης.

Εὐχή προσκομιδῆς μετὰ τὴν ἐν τῇ ἀγία τραπέζῃ τῶν δώρων ἀπόθεσιν (133) Κύριε ὁ Θεός, ὁ παντοκράτωρ, ὁ μόνος ἅγιος...

Ὁ διάκονος Ἀντιλαβοῦ, σῶσον (133') Τὴν ἡμέραν πᾶσαν τελειαν, ἁγίαν. Ἀγγελον εἰρήνης, πιστὸν ὁδηγόν. Συγγνώμην καὶ ἄφεσιν τῶν ἁμαρτιῶν. Τὰ καλὰ, καὶ συμφέροντα. Τὸν ὑπόλοιπον χρόνον. Χριστιανὰ τὰ τέλη τῆς. Τῆς παναγίας ἀχράντου τοῦ ὑπερευλογημένη δεσποίνης.

Ἐκφων. Διὰ τῶν οἰκτιρμῶν τοῦ μονογενοῦς σου Ἰουῦ, μεθ' οὗ εὐλογητός εἶ σὺν τῷ παναγίῳ καὶ ἀγαθῷ καὶ ζωοποιῷ σου Πνεύματι, νῦν καὶ αἰεὶ καὶ εἰς...

Εἰρήνη πᾶσι.

Ὁ διάκονος Ἀγαπήσωμεν ἀλλήλους, ἵνα ἐν ὁμονοίᾳ ὁμολογήσωμεν.

Τὰς θύρας, τὰς θύρας. Ἐν σοφίᾳ πρόσχωμεν.

Ἐκφων. Ἡ χάρις τοῦ Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ, καὶ ἡ ἀγάπη τοῦ Θεοῦ καὶ πατρὸς, καὶ ἡ κοινωνία τοῦ ἁγίου Πνεύματος εἴη μετὰ πάντων ἡμῶν.

Ἄνω σχῶμεν τὰς καρδίας.

Εὐχαριστήσωμεν τῷ Κυρίῳ.

Ὁ ἱερεὺς ἐπεύχεται. Ἄξιον καὶ δίκαιον σε ὑμνεῖν, σε εὐλογεῖν, σε αἰνεῖν...

(135') Ἐκφώνησις. Τὸν ἐπινίκιον ὕμνον ἄδοντα, βοῶν-  
τα, κεκραγόσα καὶ λέγοντα.

Ὁ λαός. Ἅγιος, ἅγιος, ἅγιος.

Ὁ ἱερεὺς κλινόμενος ἐπεύχεται. Μετὰ τούτων, καὶ ἡμεῖς  
τῶν μακαρίων δυνάμεων, δέσποτα φιλάνθρωπε... (136)  
εἰπῶν.

Ἐκφων. Λάβετε, φάγετε, τοῦτο μου ἐστὶ τὸ σῶμα,  
τὸ ὑπὲρ ὑμῶν κλώμενον εἰς ἄφεσιν ἁμαρτιῶν.

Ὁ ἱερεὺς μυστικῶς Ὀμοίως καὶ τὸ ποτήριον μετὰ τῆς  
δειπνῆσαι, λέγων.

Ἐκφων. Πίετε ἐξ αὐτοῦ πάντες, τοῦτο ἐστὶ τὸ  
αἷμα μου, τὸ τῆς καινῆς διαθήκης, (136') τὸ ὑπὲρ  
ἡμῶν καὶ πολλῶν ἐκχυνόμενον εἰς ἄφεσιν ἁμαρτιῶν.

Ὁ ἱερεὺς ἐπεύχεται Μεμνημένοι τοίνον τῆς σωτηρίου  
ταύτης ἐντολῆς... πάλιν παρουσίας.

Ἐκφων. Τὰ σα ἐκ τῶν σῶν σοὶ προσφέροντες κατὰ  
πάντα καὶ διὰ πάντα.

Ὁ ἱερεὺς κλινόμενος ἐπεύχεται. Ἐτι προσφέρομεν σοὶ  
τὴν λογικὴν ταύτην καὶ ἀναίμακτον λατρείαν... δῶρα  
ταῦτα.

(137) Καὶ ἀνιστάμενος σφραγίζει τοὺς τὰ ἅγια δῶρα, λέγων,

Καὶ ποιήσον τὸν μεν ἄρτον τοῦτον, τίμιον σῶμα  
τοῦ Χριστοῦ σου.

Ὁ διάκονος Ἄμην.

Ὁ ἱερεὺς. Μεταβαλὼν τῷ Πνεύματι σου τῷ ἁγίῳ.

Ὁ δίακονος. Ἄμην.

‘Ο ἱερεὺς. Ὡστε γενέσθαι τοῖς μεταλαμβάνουσιν εἰς νῆψιν ψυχῆς... (137) ἐν πίστει τετελειωμένον.

Ἐκφων. Ἐξαιρέτως τῆς παναγίας, ἀχράντου, ὑπερενυλογημένης δεσποίνης ἡμῶν Θεοτόκου καὶ ἀειπαρθένου *Μαρίας*.

‘Ο διάκονος τὰ δέπτυχα τῶν κεκοιμημένων.

‘Ο δε ἱερεὺς κλινόμενος ἐπεύχεται. Τοῦ ἁγίου Ἰωάννου τοῦ προθήτου προδρόμου καὶ βαπτιστοῦ (138) .. τὸ φῶς τοῦ προσώπου σου. Ἐπι παρακαλοῦμεν σε, *μνήσθητι Κύριε πάσης ἐπισκοπῆς... ἐν πάσῃ εὐσεβείᾳ καὶ σεμνότητι.*

Ἐκφώνησις. Ἐν πρώτοις *μνήσθητι, Κύριε, τοῦ ἀρχιεπισκόπου ἡμῶν, τοῦ δε, ὄν χάρισαι ταῖς ἁγίαις σου ἐκκλησίαις ἐν εἰρήνῃ, σῶον, ἔντιμον, ὑγιῆ, μακροημερεύοντα, ὀρθοτομοῦντα τὸν λόγον τῆς σῆς ἀληθείας.*

‘Ο διάκονος τὰ δέπτυχα τῶν ζώντων.

‘Ο δε ἱερεὺς κλινόμενος ἐπειχεται. *Μνήσθητι Κύριε τῆς πόλεως, ἐν ᾗ παροικοῦμεν, καὶ πάσης πόλεως καὶ χώρας... (139) τὰ ἑλέη σου ἐξαπόστειλον.*

Ἐκφων. Καὶ δὸς ἡμῖν ἐν ἐνὶ στόματι καὶ μιᾷ καρδίᾳ δεξάζειν καὶ ἀννυμεῖν τὸ πάντιμον καὶ μεγαλοπρεπὲς ὄνομα σου τοῦ Πατρὸς καὶ τοῦ Ἰουῦ καὶ τοῦ ἁγίου Πνεύματος, νῦν καὶ ἀεὶ, καὶ.

*Καὶ ἔσται τὰ ἑλέη τοῦ μεγάλου Θεοῦ καὶ σωτῆρος ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ μετὰ πάντων ἡμῶν.*

‘Ο διάκονος. Πάντων τῶν ἁγίων μνημονεύσαντες. Ἐπεὶ τῶν προσκομισθέντων καὶ ἁγιασθέντων. Ὅπως ὁ φιλόανθρωπος Θεὸς ἡμῶν, ὁ προσδεξάμενος αὐτὰ εἰς τὸ ἅγιον, καὶ ὑπερουράνιον, καὶ νοερὸν αὐτοὶ

θυδραστήριον εἰς ὁδὴν εὐδοκίας πνευματικῆς, ἀντι-  
καταπέμψη ἡμῖν τὴν θεῖαν χάριν καὶ τὴν δωρεὰν τοῦ  
παναγίου Πνεύματος, δεηθῶμεν. Ἵπερ τοῦ ρυθθῆ-  
ναι ἡμᾶς ἀπὸ πάσης.

(139') Ὁ ἱερεὺς κλινόμενος ἐπεύχεται. Σοὶ παρακαταπι-  
θέμεθα τὴν ζωὴν ἡμῶν ἅπασαν.

Ὁ διάκονος. Ἀνπιλαβοῦ, σᾶσον, ἐλέησον καὶ διαφυλά-  
ξον. Τὴν ἡμέραν πᾶσαν τελείαν, ἁγίαν. Ἄγγελον εἰ-  
ρήνης, πιστὸν. Συγνώμην καὶ ἄφεσιν. Τὰ καλὰ καὶ  
συμφέροντα (140). Τὸν ὑπόλοιπον χρόνον. Χριστια-  
νὰ τὰ τέλη τῆς ζωῆς. Τὴν ἐνόσητα τῆς πίστεως καὶ  
τὴν κοινωνίαν τοῦ ἁγίου Πνεύματος αἰτησάμενοι  
ἐαυτούς καὶ ἀλλήλους καὶ πᾶσαν τὴν ζωὴν ἡμῶν Χρι-  
στῷ τῷ Θεῷ παραθάμεθα.

Ἐκφων. Καὶ καταξίωσον ἡμᾶς, δέσποτα, μετὰ παρ-  
ορισίας ἀκατακρίτως τολμᾶν ἐπικαλεῖσθαι σε τὸν ἐπου-  
ράνιον Θεὸν πατέρα, καὶ λέγειν.

Ὁ λαός. Πάτερ ἡμῶν.

Ὁ ἱερεὺς. Ὅτι σου ἐστὶν ἡ βασιλεία, καὶ ἡ δύνα-  
μις, καὶ ἡ δόξα τοῦ Πατρὸς, καὶ τοῦ Υἱοῦ, καὶ τοῦ  
ἁγίου Πνεύματος, νῦν καὶ ἀεὶ.

Ὁ διάκονος. Τὰς κεφαλὰς ἡμῶν.

Ὁ ἱερεὺς. κλινόμενος ἐπεύχεται. Εὐχαριστοῦμεν σοι βα-  
σιλεῦ ἀόρατε, ὃ τῇ ἀμετρούτῳ σου δυνάμει...

(140') Ἐκφων. Χόρισι καὶ οἰκτιρμοῖς καὶ φιλαν-  
θρωπία τοῦ μονογενοῦς σου Υἱοῦ, μεθ' οὗ εὐλογη-  
τὸς εἶ σὺν τῷ παναγίῳ καὶ ἀγαθῷ καὶ ζωοποιῷ σου  
Πνεύματι, νῦν καὶ ἀεὶ εἰς τοὺς αἰῶνας.



‘Ο ἱερεὺς ἐπεύχεται. *Πρόσχες, Κύριε, Ἰησοῦ Χριστὲ ἐξ ἁγίου κατοικητηρίου σου...*

(141) Ὁ διάκονος. *Πρόσχωμεν.*

‘Ο ἱερεὺς. *Τὰ ἅγια τοῖς ἁγίοις.*

*Ἐῖτα τῆς μεταλήψεως τελειώσεως καὶ τῶν ἁγίων λευψίνων ἀπὸ τῆς ἱερᾶς ἀρθέντων τραπέζης, ὁ ἱερεὺς.*

*Εὐχαριστοῦμεν σοι, δέσποτα φιλόνηρωπε, ἐνεργέτα τῶν ψυχῶν ἡμῶν (141)... καὶ πάντων τῶν ἁγίων σου.*

*Ὅτε δε μέλλει στραθῆναι τὰ ἅγια δῶρα ἔνθα προσετέθησαν, ἐν τῷ αἵρεσθαι ταῦτα ἀπὸ τῆς ἁγίας τραπέζης, θυμιῶν ὁ ἱερεὺς τρεῖς, λέγει καθ’ ἐαυτὸν.*

*Ἐψώθησι ἐπὶ τοὺς οὐρανοὺς, ὁ Θεὸς, καὶ πᾶσαν τὴν γῆν ἢ δόξα.*

*Αἶρων τε ταῦτα ἐκφωνεῖ.*

*Πάντοτε, νῦν καὶ αἰεὶ, καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων.*

*Καὶ στραθέντες ἀπὸ τῆς προσθέσεως ὁ τε διάκονος καὶ ὁ ἱερεὺς, λέγει ὁ διάκονος.*

*Ὁρθοὶ, μεταλαβόντες τῶν θείων, ἁγίων, ἀχράντων, ἀθανάτων, ἐπουρανίων καὶ ζωοποιῶν μυστηρίων (142) εὐχαριστήσωμεν τῷ Κυρίῳ. Ἀντιλαβοῦ, σῶσον, ἐλέησον καὶ. Τὴν ἡμέραν πᾶσαν τελείαν, ἁγίαν, εἰρηνικὴν καὶ ἀναμάρτητον αἰτησάμενοι, ἐαυτοὺς καὶ ἀλλήλους καὶ πᾶσαν τὴν ζωὴν ἡμῶν Χριστῷ τῷ Θεῷ παραθώμεθα.*

*Ἐκφώνησις. Ὅτι σὺ εἶ ὁ ἁγιασμὸς ἡμῶν, καὶ σοὶ τὴν δόξαν ἀναπέμπομεν τῷ Πατρὶ, καὶ τῷ Υἱῷ, καὶ τῷ ἁγίῳ Πνεύματι, νῦν καὶ αἰεὶ, καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας.*

Ὁ διάκονος. Ἐν εἰρήνῃ προέλθωμεν. Τοῦ Κυρίου  
δεηθῶμεν.

Εὐχὴ ὀπισθάμβωνος ἐκφανομένη. Ὁ εὐλογῶν τοὺς εὐ-  
λογοῦντάς σε, Κύριε...

(142') Εὐχὴ ἐν τῷ συστεῖλαι τὰ ἅγια.

Τὸ πλήρωμα τοῦ νόμου, καὶ τῶν προφητῶν, αὐ-  
τὸς ὑπάρχων...

---

## ПРИЛОЖЕНИЕ II.

### Древнія толкованія литургіи какъ источникъ ея исторіи.

Кромѣ древнихъ списковъ чинопослѣдованія литургіи, или литургическихъ записей, весьма важное значеніе для исторіи литургіи имѣютъ толкованія ея. Толкованія эти могутъ имѣть здѣсь иногда даже большее значеніе, чѣмъ списки самого чинопослѣдованія, такъ какъ въ нихъ порядокъ совершенія литургіи, особенно когда дѣло касается различныхъ дѣйствій, сопровождающихъ или прерывающихъ литургійныя молитвы, часто излагается съ большею подробностію и обстоятельностью. Поэтому, всегда весьма много можно потерять, если пользоваться одними только списками, хотя бы очень многочисленными и цѣнными, но не обращать вниманія на толкованія. При помощи толкованій показаніе различныхъ списковъ могутъ быть не только провѣряемы и дополняемы, но и исправляемы. Еще большее значеніе имѣютъ толкованія для исторіи литургіи за то время, отъ котораго не дошло до насъ списковъ чинопослѣдованія, наприм. IV—VIII. Здѣсь онѣ являются главнымъ источникомъ. Но само собою понятно, что такое значеніе въ обоихъ указанныхъ случаяхъ онѣ могутъ имѣть только тогда, когда несомнѣнна ихъ подлинность и ихъ принадлежность извѣстному, точно опредѣленному времени. Только такими толкованіями можно безопасно пользоваться при составленіи исторіи литур-

гій, иначе можно впасть въ большія ошибки и придти къ совершенно ложнымъ выводамъ относительно времени происхожденія и подлиннаго характера тѣхъ видоизмѣненій, которымъ подвергалось чинопослѣдованіе литургіи въ теченіе своей исторіи. Между тѣмъ литургическая наука доселѣ не особенно была разборчива въ этомъ отношеніи. Какъ въ русскихъ, такъ и въ западныхъ археологическихъ сочиненіяхъ для подтвержденія многихъ весьма важныхъ положеній, относящихся къ исторіи литургіи, весьма нерѣдко встрѣчаются ссылки на толкованія литургіи сомнительнаго происхожденія. Поэтому, приведеніе въ извѣстность и опредѣленіе подлинности и степени исторической цѣнности различныхъ толкованій, особенно древняго періода, представляется особенно важнымъ и нужнымъ.

Изъ литургическихъ толкованій древняго періода извѣстны въ настоящее время толкованія: Іоанна Постника (+ 595,) Максима исповѣдника (+662) Софронія Іерусалимскаго (+641) и Германа Константинопольскаго (+ 740) Изъ нихъ толкованіе Максима давно уже извѣстно и не возбуждаетъ никакихъ сомнѣній относительно своей подлинности. Въ древности въ своемъ полномъ видѣ оно мало было распространено, вѣроятно потому, что созерцательно-отвлеченное изложеніе дѣлало его мало доступнымъ для пониманія большинства. Болѣе распространены были сокращенныя его изложенія. Древніе латинскіе (Анастасія бібліотекаря) и славянскіе переводы передаютъ его въ сокращеніи.

Толкованіе съ именемъ Іоанна Постника тоже нельзя отнести къ числу особенно распространенныхъ. Толкованіе это доселѣ встрѣтилось только въ трехъ рукописныхъ кодексахъ. Въ недавнее время оно издано Питрою въ *Spicilegium Solesmense*, t. IV. Подлинность сочиненія не возбуждаетъ сомнѣній и вообще сочиненіе это очень важно уже

по тому одному, что носить на себѣ имя столь древняго и уважаемаго отца. Такъ какъ оно очень кратко, а на русскомъ языкѣ еще неизвѣстно, то мы и помѣщаемъ его здѣсь въ подлинникѣ и переводѣ.

*Τοῦ ἐν ἁγίοις πατρὸς ἡμῶν Ἰωάννου τοῦ Νηβτευτοῦ.*

*Χρὴ μὲν τοῦ γινώσκειν ὑμᾶς, ὅτι ἐκκλησίαν οἰκοδομεῖσθαι ὑπὸ τῶν θείων καὶ πανευφήμεων ἀποστόλων παρελάβομεν κατὰ μίμηθιν τῆς τοῦ ματυρίου σκηνῆς.*

*Ἡ κόγχη τῆς ἐκκλησίας εἰς τύπον εἴληπται τοῦ κατὰ τὴν Βηθλεὲμ βπηλαιοῦ.*

*Τράπεζα τὸν τοῦ Κυρίου τάφον αἰνίττεται.*

*Ἡ δὲ πρόθεσις τύπον φέρει τὸν τοῦ κρανίου τόπον, ἐνθα Χριστὸς ἐβταυρώθη.*

*Ὅλον γὰρ θυσιαστήριον λέγεται, διὰ τὸ τὰς θυσιάσας τηρεῖν· λέγεται παρὰ*

**Иже во святыхъ отца нашего Іоанна Постника.**

Нужно, чтобы вы знали, что мы приняли отъ божественныхъ и всехвалныхъ апостоловъ : церковь устроить по подобію скинии свидѣнія.

Конха церкви принимается во образъ Виелеемской пещеры.

Трапеза представляетъ гробъ Господа.

Предложеніе же носить образъ Голгоѣскаго мѣста, гдѣ распять Христось.

Цѣлое же (весь алтарь) называется жертвенникомъ, потому что служить для жертвъ.

πάσι καὶ βῆμα, διὰ μέλλον  
τοῦ Χριστοῦ βῆμα<sup>(1)</sup>.

Называютъ его всѣ также  
и возвышеніемъ (βημα)  
ради будущаго судилища (βη-  
μα) Христова.

Ὁ δὲ ἄμβων σχῆμα ἦν  
τοῦ ἀποκυλισθέντος λίθου  
ἐκ τοῦ μνήματος.

Амвонъ есть образъ отва-  
женнаго отъ гроба камени.

Ὁ δὲ διάκονος ὁ εὐαγγε-  
λιζόμενος τύπος ἦν τοῦ  
εὐαγγελιζομένου ἀγγέλου.

Діаконъ же, благовѣствующ-  
щій есть образъ благовѣствующ-  
щаго ангела

Οἱ δὲ ἱερεῖς κατὰ μίμη-  
σίν εἰσι τῆς ἄνω χοροστα-  
σίας, τῆς ἐνώπιον (τοῦ Θε-  
οῦ) παρισταμένης δούλο  
πρεπῶς καὶ διαλεγόμε-  
νης<sup>(1)</sup>.

Іереи суть по подобію выш-  
нихъ хоровъ, рабски предсто-  
ящихъ предъ лицемъ Божиимъ и  
избранныхъ.

Τὸ ἐπιτραχήλιον τύπος  
ἦν τοῦ λεγομένου, ὅτι δή-  
σαντες τὸν Ἰησοῦν καὶ  
ἤγαγον (πρὸς) Πόντιον Πι-  
λάτον.

Эпитрахиль есть образъ ска-  
заннаго: связали Иисуса и по-  
вели къ Понтію Пилату.

Ἡ δὲ στολὴ σημαίνει, ὅ-  
τι ἐξ ἐρίου ἦν, τὸ πλανη

Стола же, сдѣланная изо  
льна, означаетъ заблудшее ов-

(1) Въ одномъ изъ кодексовъ здѣсь прибавлено: *τουτέστι τὸ τῆς δευτέρας παρουσίας κριτηρίου.*

(2) Въ одномъ изъ кодексовъ это отдѣленіе, равно какъ и два предъидущихъ опушены. Spicil. IV 587, Ottob. 418 p. 174.

θὲν πρόβατον ὃ ἤγαγεν ἐπὶ τῶν ὤμων ὁ Χριστὸς. ча, которое возложилъ на рамена Христосъ.

Τὰ δὲ ἀντίφωνα εἰσι τῶν προφητῶν οἱ προορήσεις. Антифоны же суть пророковъ прорѣченія.

Ἡ εἴσοδος τοῦ εὐαγγελίου τὴν ἐλευθιν τῆς οἰκονομίας μηνύει. Входъ евангелія означаетъ пришествіе домостроительства.

Τὸ τρισάγιον σημαίνει τῶν ἀγγέλων τὸν ὕμνον. Трисвятое означаетъ гимнъ ангеловъ.

Τὸ δὲ σφραγίζειν ὁ ἱερεὺς, κατὰ μίμησιν τῆς Χριστοῦ ἀναλήψεως, ἢ καὶ τοὺς ἀποστόλους ἐσφραγίζειν. Благословеніе іерея (бываетъ) по подобію Христова вознесенія, когда Христосъ благословилъ апостоловъ.

Ὁ δὲ θυμιατὸς σημαίνει τὴν σύνθετον φύσιν τοῦ Χριστοῦ· τὸ μὲν σκεῦος δεικνύει τὴν ἀνθρωπότητα· οἱ δὲ ἄνθρακες (οὐσίαν) τῆς θεότητος· ἡ εὐωδία τοῦ θυμιάματος μηνύει τὴν εὐωδίαν τοῦ Πνεύματος. Кадильница означаетъ составное естество Христа: сосудъ указываетъ на человѣчество; угли же на существо Божества; благоуханіе емиама означаетъ благоуханіе Духа.

Τὸ δε εἰλιπὸν, ὃ ἐν τῇ τραπέζῃ ἀπλοῦται τῇ θείᾳ, εἰς τύπον ἄν εἴη τῆς σινδόνης, δι' ἧς εἰλίχθη τὸ Илитонъ же, распростирается на божественномъ престолѣ, по нашему мнѣнію, во образъ плащаницы, которою обви-

δεσποτικὸν σῶμα ὑπὸ Ἰωσήφ καὶ Νικοδήμου.

Ὁ δίσκος εἰς ὑπόδειγμα τίθεται ὡςπερ τοίνυν ὁ ἥλιακός δίσκος χωρεῖ τὸ φῶς, οὕτω καὶ οὗτος χωρεῖ τὸν Χριστὸν θυσιάζομενον.

Τὸ δὲ ποτήριον εἰς τύπον τῆς νέας διαθήκης, τῆς δεξαμένης τὸ ἐκχυθὲν αἷμα εἰς σωτηρίαν.

Ὁ δὲ ἀὴρ σημαίνει τὴν κλειῖσιν τοῦ μνήματος.

Ἡ δὲ μεγάλη εἴσοδος τύπος ἂν εἴη τῆς φοβερᾶς ἐκείνης ἐλεύσεως, ἣν μέλλομεν πάντες γυμνοὶ καὶ ὡς κατάκριτοι παραστῆναι. *Εὐθύς* δὲ καὶ μετὰ τὴν αὐτὴν εἴσοδον, ἐτοίμως αἱ θύραι κλείονται, ὑποδεικνύον ἂν τοῦτο ἡμῖν φοβερᾶν ἐκείνην ἀπόφασιν, τὸ „Πορεύεσθαι ἀπ' ἐμοῦ“.

Ἄλλο τε δὲ μετὰ τοῦτο σημαίνει καὶ τὸ περιχάλυμμα τοῦ θεόπτου Μοῦσέ-

то было тѣло Господне Иосифомъ и Никодимомъ

Дискосъ полагается въ такомъ значеніи: какъ солнечный дискъ содержитъ въ себѣ свѣтъ, такъ и этотъ содержитъ въ себѣ Христа, въ жертву приносимаго.

Потиръ же (существуетъ) во образъ новаго завѣта, пріавшаго во спасеніе изліянную кровь.

Воздухъ же означаетъ заключеніе гроба.

Великій же входъ представляется мнѣ образомъ страшнаго онаго пришествія, когда всѣ мы должны будемъ предстать нагими и какбы осужденными. Тотчасъ же послѣ этого входа быстро совершаемое затвореніе дверей не указываетъ ли намъ на страшный оный гласъ: „Идите отъ мене“.

Иначе же это, кромѣ того, означаетъ и покрывало Божовидца Моисея, которымъ онъ



ως, ὁ περιεκαλύπτετο ἡνίκα τὸ ἑαυτοῦ προσώπου βέλας ἔπεμπε, τῷ τῆς θεότητος ἠνωμένῳ φωτὶ. διὸ καὶ ὁ ἱερεὺς ὡς οἷα τις Μωϋσῆς δημηγορῶν τῷ λαῷ.

поверывался, когда лице его, приобщившись свѣта божества, издавало лучи. Поэтому и іереи бываютъ какбы инымъ нѣкимъ Моисеемъ, когда говорить въ народу.

Τὸ δὲ διὰ τῆς λειβίδος μεταλαμβάνειν τὴν τοῦ Ησαίου λαβίδα σημαίνει, δι' ἧς τὸν ἐξ οὐρανοῦ ὑπεδέξατο ἄνθρακα.

Приобщение же посредствомъ лжицы означаетъ влещи пророка Исаи, посредствомъ коихъ онъ досталъ съ небесъ уголь.

Pitra. Spicil. solesm. t. IV, p. 440—442. e cod. paris. 2500 f. 206 и 207 saec. XII.

Еще менѣе было распространено въ древности толкованіе, извѣстное нынѣ подъ именемъ Софронія Іерусалимскаго. Доселѣ оно встрѣтилось только въ одномъ кодексѣ Ватиканской бібліотеки Оттобоніанскаго отдѣла № 459, и то не въ полномъ видѣ, подъ слѣдующимъ заглавіемъ: *Σωφρονίου πατριάρχου Ιεροβολύμων λόγος περιέχων τὴν ἐκκλησιαστικὴν ἄπαβαν ἱστορίαν καὶ λεπτομερῆ ἀφήγησιν πάντων τῶν ἐν τῇ θείᾳ ἱερούργιᾳ τετελεωμένων.* Съ этой рукописи оно издано въ 1840 г. Майемъ въ *Spicilegium Romanum*, t. IV, p. 31, а оттуда перепечатано въ *Патрологіи Миня* (t. 87. 3. col. 3982). Въ печатномъ изданіи сочиненіе это раздѣлено на 21 главу и прерывается на описаніи великаго входа. Издатель, придававшій своему открытію величайшую важность (какъ и русск. пе-

реводчики. См. Пис. отц., относящ. къ истолю. Богослуженія т. I, стр. 264) весьма сожалѣль объ этомъ, и въ другомъ мѣстѣ выражалъ мысль, что недостающее можно восполнить по другой Ватиканской рукописи, содержащей въ себѣ списокъ толкованія безъ надписанія имени, но по мнѣнію его весьма сходный съ изданнымъ подъ именемъ Софронія (\*). Найти окончаніе этого сочиненія, или другой полный и болѣе исправный списокъ его, конечно было бы весьма важно, даже если бы не была доказана его подлинность. Къ сожалѣнію, мы доселѣ не имѣемъ ни окончанія сочиненія, ни надлежащаго удостовѣренія въ его подлинности. Мысль Майо найти окончаніе его въ Ватиканскомъ кодексѣ № 790 по справкамъ оказалось ошибочною. Безыменное толкованіе литургіи, содержащееся въ этомъ кодексѣ, хотя по мѣстамъ и имѣеть нѣкоторое сходство съ изданнымъ Майо подъ именемъ Софронія, но не тоже самое. Это—то самое сочиненіе, которое въ большинствѣ рукописей надписывается или именемъ св. Василія или св. Германа и которое ниже мы издаемъ по списку московской Синодальной бібліотеки, вполне тождественному съ упомянутымъ Ватиканскимъ № 790. Что касается подлинности сочиненія Софронія, то относительно ея возникаютъ весьма серьезныя сомнѣнія. Имѣя по мѣстамъ сходство съ сочиненіемъ Германа, а иногда и съ сочиненіемъ Іоанна Постника, оно чрезвычайно большое сходство имѣеть съ изданнымъ тѣмъ же Майо толкованіемъ на литургію Θεодора Андидскаго, писателя XII в. Сходство это настолько велико, что нужно удивляться, почему Майо,

---

(\*) Въ примѣчаніи къ изданію толкованія Θεодора Андидскаго: Sed extat in cod. vat 790 f. 36—40 scriptum aliud ἐξήγησις τῆς Θείας Λειτουργίας. quo Sophronii defectus suppleri utcumque videtur См. Ming. Patrol. t. 140, col. 423.

издавшій оба эти сочиненія, не обратилъ на это должнаго вниманія. Первая глава сочиненія Софронія, содержащая въ себѣ какбы краткую исторію богослуженія, буквально сходна съ 32 гл. сочиненія Θεодора; слѣдующія затѣмъ семь главъ, содержащія толкованіе частей и принадлежностей храма и св. одеждъ, весьма сходны, по мѣстамъ буквально, съ соотвѣтствующими частями сочиненія Германа, а отчасти и Іоанна Постника (напр. толкованіе кадильницы); остальные 13 главъ почти цѣликомъ содержатся въ сочиненіи Θεодора. Словомъ, по внимательномъ разсмотрѣніи сочиненія Софронія и сличеніи его съ сочиненіями Германа и Θεодора, довольно ясно выступаетъ его компилятивный характеръ и сравнительно позднее происхожденіе. Ибо что означаетъ это сходство его особенно съ сочиненіемъ Θεодора? Сходство здѣсь буквальное, а буквальное сходство всегда возможно только при условіи заимствованія. Возникаетъ вопросъ: кто у кого заимствовалъ, авторъ сохранившагося съ именемъ Софронія отрывка у Θεодора, или наоборотъ? Намъ представляется болѣе чѣмъ вѣроятнымъ послѣднее. Доказательства можно найти частію въ самомъ сочиненіи Θεодора, частію въ отрывкѣ съ именемъ Софронія. Сочиненіе Θεодора запечатлѣно характеромъ цѣльности, единства и оригинальности. Въ немъ ясно выступаетъ индивидуальность автора, который ясно и раздѣльно обозначаетъ цѣль своего сочиненія, устраняя всякую мысль о заимствованіяхъ. Онъ ясно выражаетъ намѣреніе излагать только такія объясненія, которыхъ нѣтъ у другихъ толкователей. Цѣль его дополнить старыя толкованія; повторять то, что есть въ этихъ толкованіяхъ онъ считаетъ излишнимъ. „Если же что—говоритъ онъ въ 3-й главѣ—относительно епископскихъ одеждъ, или что другое, установленное въ церкви, мы проши молчаніемъ, то это мы сдѣлали не безъ прилич-

наго основанія. Ибо, нашедши объясненіе этихъ предметовъ, приписываемое Василию великому, мы не сочли нужнымъ говорить о томъ же, равно какъ и относительно того, о чемъ намъ было необходимо говорить, но о чемъ мы находили какія либо объясненія и толкованія у прежнихъ отцевъ. Предлагаемъ нашему просителю епископу обратиться лучше къ этимъ объясненіямъ, предпочитая сами хранить спокойное и безопасное молчаніе“ (1). Едва ли можно предположить, чтобы писатель, столь ясно и опредѣленно обозначившій свою задачу, съ слѣдующей же главы началъ выписывать изъ сочиненія Софронія главу за главою и притомъ, вопреки своему обычаю, безъ обозначенія источника. Въ другихъ мѣстахъ своего сочиненія, для доказательства нѣкоторыхъ своихъ мыслей, онъ приводитъ выдержки изъ сочиненій Григорія Богослова и Діонисія Ареопагита, но при этомъ поименовываетъ ихъ; вѣроятно ли, чтобы онъ не поименовалъ столь знаменитаго отца, какъ Софроній, если бы что либо заимствовалъ у него? Если, такимъ образомъ, вѣрно, что авторъ Отрывка съ именемъ Софронія пользовался сочиненіемъ Θεодора, то очевидно, что это не былъ Софроній, жившій въ VII в., а какой-то иной неизвѣстный писатель—компиляторъ, жившій не ранѣе конца XII или начала XIII в. На это время могутъ указывать и нѣкоторые признаки въ самомъ содержаніи отрывка. Это, вопервыхъ, свойственная средневѣковымъ греческимъ книжникамъ склонность къ замысловатымъ, но произвольнымъ объясненіямъ названій. Таковы, наприм., объясненія словъ: *στιχάρη* отъ *ἔσθι* и *χάρις*— есть благодать, *χυριακὴ* отъ *ἄχος παρὰ Κυρίου*—исцѣленіе отъ Господа. Во вторыхъ, указаніе на то же время можно, кажется, видѣть также и въ слѣдующей замѣткѣ, помѣщенной въ концѣ третьей главы: „пусть же никто не думаетъ, что

(1) См. русс. пер., изданный мною въ Прав. Соб. 1874 г. Мартъ—Апр. и особо стр. 6.

святыя (дары) суть образы (*ἀντίτυπα*) тѣла и крови Христовой, но всякъ да вѣруеть, что хлѣбъ и вино прелагаются въ тѣло и кровь Христову“. Майо въ оправданіе этой замѣтки старается сопоставить ее съ рассказомъ того же Софронія о вѣкоторыхъ изъ чудесъ свв. Кира и Иоанна, но напрасно. Хотя разсужденія, подобныя содержащимся въ указанной замѣткѣ, могутъ встрѣчаться и у писателей VII в. и дѣйствительно встрѣчаются, наприм., у Анастасія Синаита <sup>(1)</sup> но въ данномъ случаѣ онѣ не вызывались необходимо связью рѣчи. Замѣтка могла быть помѣщена здѣсь только въ виду какой нибудь полемической цѣли: поэтому не лучше ли ее сопоставить съ сочиненіемъ Николая Меонскаго писателя XII в., писавшаго специальное сочиненіе „о томъ, что освященные хлѣбъ и вино не суть знаки тѣла и крови Христовой, но самое и тѣло и самая кровь“ <sup>(2)</sup>? Что же касается до имени Софронія, имѣющагося въ надписаніи, то едвали слѣдуетъ придавать этому рѣшающее значеніе: ошибки, недосмотры и даже подлоги въ надписаніяхъ нерѣдки, а провѣрить правильность надписанія въ данномъ случаѣ при единичности списка невозможно. Впрочемъ, если надписаніе и правильно, и тогда нѣтъ необходимости непременно приписывать сочиненіе извѣстному отцу VII в. Можетъ быть здѣсь должно разумѣть кого нибудь изъ позднѣйшихъ Софроніевъ Іерусалимскихъ, наприм., Софронія III, жившаго въ концѣ XIII и началѣ XIV в. (1288 – 1334). Въ надписаніи Софроній не названъ святымъ.

Самымъ распространеннымъ и самымъ важнымъ изъ древнихъ толкованій на литургію по справедливости должно считаться толкованіе, существующее во множествѣ списковъ и большею частію надписываемое или именовъ св. Василія

<sup>(1)</sup> См. Учен. объ отцъ церкви Филарета. Ч. III, стр. 235.

<sup>(2)</sup> Ibid., стр. 434.

великаго, или Германа Константинопольскаго. Имя Василія ставилось надъ нимъ вѣроятно потому только, что объясняемая въ немъ литургія принадлежитъ Василю; но что касается Германа, то ему дѣйствительно принадлежитъ одна изъ редакцій этого толкованія. Но какая именно? Определить это было бы весьма важно, но довольно трудно. Несомнѣнно, что въ томъ видѣ, какъ оно издапо въ первый разъ Дим. Дукою въ Римѣ въ 1526 г., затѣмъ Морелліемъ въ Парижѣ въ 1560 г. далѣе Дучеемъ, Галландомъ, Комбефизомъ, Минемъ, оно не можетъ принадлежать св. Герману. На то, что оно испорчено многочисленными интерполяціями указываютъ всѣ издатели его, но никто еще не бралъ на себя труда очистить его отъ этихъ интерполяцій и возстановить первоначальный, или по крайней мѣрѣ наиболѣе древній текстъ. Между тѣмъ это не невозможно, такъ какъ толкованіе это существуетъ во множествѣ списковъ разныхъ редакцій, а также и въ древнихъ переводахъ: латинскомъ и славянскомъ. Посредствомъ тщательнаго сличенія возможно большаго количества текстовъ есть возможность выдѣлить изъ нихъ текстъ наиболѣе древней редакціи, а затѣмъ намѣтить нѣкоторыя фамиліи редакцій послѣдующихъ и даже пріурочить каждую изъ нихъ, по крайней мѣрѣ, къ приблизительно опредѣленному времени. Матеріаль для такой работы мы и представляемъ далѣе. Матеріаль этотъ составляютъ:

1) Греческій списокъ толкованія, -- редакція болѣе краткой, чѣмъ та, которая издана въ послѣдней разъ Минемъ и существуетъ въ русскомъ переводѣ. Списокъ этотъ -- тотъ самый, въ которомъ Майо думалъ найти дополненіе къ отрывку съ именемъ Софронія. Онъ содержится въ Сборникѣ Ватиканской бібліотеки № 790 ф. 30—41, XV—XVI в. (См. выше стр. 68), по которому мы и изучали его. Не имѣя достаточно времени, чтобы списать его вполнѣ,

мы составили подробное его описаніе и сдѣлали обширные изъ него выписки. Но такъ какъ для сличенія съ указанной выше цѣлю, этого было бы все-таки не достаточно, то мы обратились за справками въ московскую Синодальную бібліотеку и тамъ въ Сборникѣ XVI в. № 327 (314) л. 258—273, нашли точно такое же толкованіе. Такъ какъ и по заглавію, и по размѣрамъ, и по вачаламъ и концамъ отдѣловъ, и по тексту въ предѣлахъ сдѣланныхъ нами выписокъ, оба списка совершенно совпадаютъ, то мы и осмѣливаемся утверждать полное тожество Синодальнаго списка съ Ватиканскимъ, за исключеніемъ развѣ мелкихъ какихъ либо варіантовъ. По Синодальному списку мы и издаемъ указанное толкованіе.

2) Древній славянскій переводъ толкованія. Переводъ этотъ мы беремъ изъ рукописи Синодальной бібліотеки № 163 (262), содержащей въ себѣ бесѣды пресвитера Константина Болгарскаго, ученика Меѳодіева. Рукопись, по мнѣнію ученыхъ, относится къ XII в., но переводъ содержащихся въ ней бесѣдъ сдѣланъ былъ Константиномъ въ началѣ X в. Въ это же время и тѣмъ же Константиномъ сдѣланъ былъ по всей вѣроятности и переводъ толкованія. Последняя мысль по нашему мнѣнію можетъ быть подтверждена съ одной стороны тожест. омъ языка переводовъ, а съ другой— тожествомъ приемовъ перевода. При переводѣ Бесѣдъ, какъ видно изъ сличенія ихъ съ греческими подлинниками <sup>(1)</sup>, Константинъ, въ виду особенныхъ нуждъ новообращенныхъ славянъ, дѣлалъ дополненія отъ себя. Въ переводѣ Гермапова толкованія тоже есть дополненія сравнительно съ греческимъ его текстомъ, сдѣланныя по всей вѣроятности пе-

---

(1) Сличеніе это сдѣлано архим. Антономъ (Вадковскимъ) при изданіи имъ Бесѣдъ Константина въ Пр. Собесѣдникѣ.

реводчикомъ. Правда дополненія эти взяты изъ греческихъ же источниковъ, но это не препятствуетъ имъ служить указаніемъ на ту же манеру обращаться самостоятельно съ греческими подлинниками, переводимыми для новообращенной славянской паствы.

3) Краткій греческій текстъ толкованія, изданный Милезіемъ въ 1703 г. при сочиненіяхъ св. Кирилла Іерусалимскаго, по рукописи Бодлейянской бібліотеки XIV в. (Cod. Vatoss. № 27 ф. 103—106. См. катал. Ковса). Такъ какъ текстъ этотъ почти весь цѣликомъ содержится въ издаваемомъ нами Синодальномъ текстѣ, то печатать его особо не представилось надобности и мы отмѣчаемъ только особымъ знакомъ тѣ отдѣленія нашего текста, которыя содержатся въ текстѣ Милезія.

Если сличить издаваемую нами редакцію толкованія съ редакціей принятой нынѣ, то многочисленныя дополненія, которыми распространена эта послѣдняя, обнаружатся весьма явственно. А если сличить эти дополненія съ сочиненіемъ Теодора Андидскаго, то обнаружится и источникъ откуда взята большая часть ихъ, а также обозначится и время, ранѣе котораго онѣ не могли появиться здѣсь — окажется, что редакція принятаго нынѣ текста не могла явиться ранѣе начала XIII в. Редакція издаваемого нами текста значительно древнѣе; но къ какому именно времени она относится, на основаніи однихъ внутреннихъ признаковъ, рѣшить трудно. Если бы можно было придать какое либо значеніе тому обстоятельству, что здѣсь говорится объ имѣющемъ быть въ 6500 г. второмъ пришествіи І. Христа, то время происхожденія этой редакціи слѣдовало бы отнести не позднѣе, какъ къ половинѣ X в.; но дѣло въ томъ, что придавать большое значеніе этому обстоятельству едвали можно, ибо то же самое о пришествіи Христа въ 6500 г. говорится и



въ позднѣйшемъ текстѣ, равно какъ и въ болѣе раннихъ. Во всякомъ случаѣ, редакція, издаваемая нами, не есть первоначальная. Если сличать ее съ славянскимъ переводомъ, то окажется, что славянскій переводчикъ имѣлъ подъ руками другой текстъ, болѣе краткій и вѣроятно болѣе древній, именно такой, въ которомъ не доставало послѣднихъ главъ нашего списка. Желая дать болѣе полное толкованіе, переводчикъ дополнилъ его изъ сочиненія св. Максима исповѣдника. Едва ли бы онъ сталъ это дѣлать, если бы недостающія главы дѣйствительно въ то время существовали, ибо толкованіе, въ нихъ содержащееся, болѣе вразумительно, чѣмъ толкованіе Максима. Словомъ, славянскій переводъ въ тѣхъ своихъ частяхъ, которыя соотвѣтствуютъ нашему греческому тексту, составляетъ болѣе древнюю редакцію, относящуюся къ VIII—IX в.; и не есть ли это подлинная Германова редакція? Имя Германа можетъ быть потому на ней не поставлено, что къ его толкованіямъ присоединены здѣсь толкованія Максима.

Отсутствіе послѣднихъ главъ въ древнѣйшемъ подлинникѣ, бывшемъ подъ руками у славянскаго переводчика, оправдывается и текстомъ Милезія, гдѣ ихъ тоже нѣтъ. Что касается самого текста Милезія, то въ немъ мы безъ сомнѣнія имѣемъ еще болѣе древнюю редакцію и именно такую, которая явилась еще до Германа и которую Гермапъ только распространилъ и дополнилъ. Если вести дѣло далѣе, то и Милезіевъ текстъ нельзя назвать первоначальнымъ. Многія главы изъ напечатаннаго выше сочиненія Іоанна Постника буквально въ немъ содержатся и служили какбы темами для болѣе подробнаго раскрытія и толкованія. Не это ли краткое толкованіе Іоанна—этого чада послушанія и ученика св. Василія, какъ онъ называется иногда — послужило ядромъ всѣхъ послѣдующихъ редакцій толкованія, извѣстнаго подъ именемъ св. Германа?

Такимъ образомъ, обнаруживается, что толкованіе съ именемъ Германа имѣетъ свою исторію и есть, такъ сказать, обще-церковное достояніе. Многіе писатели прилагали руки къ его составленію и дополненію: но имена ихъ остались не извѣстными, за исключеніемъ имени св. Германа. Но какая изъ многихъ редакцій принадлежитъ Герману? Если бы намъ удалось это опредѣлить, то мы имѣли-бы твердый пунктъ, исходя изъ котораго можно бы было дѣлать заключенія о степени древности и важности другихъ редакцій. Къ сожалѣнію вопросъ этотъ точнымъ образомъ не можетъ быть еще рѣшенъ. Мы замѣтимъ только здѣсь, что къ рѣшенію его предвидится уже возможность. Рѣшающее значеніе долженъ, повидимому, имѣть латинскій переводъ, сдѣланный въ IX в. Анастасіемъ бібліотекаремъ. Переводъ этотъ въ недавнее время открытъ извѣстнымъ издателемъ древнихъ памятниковъ Питрою въ одной, какъ онъ говоритъ, рѣдчайшей рукописи IX в. Судя по описанію, рукопись эта едвали не есть автографъ Анастасія. Въ ней содержится переводъ толкованій на литургію св. Діонисія Ареопагита, Максима исповѣдника въ сокращеніи и св. Германа. Въ началѣ помещено посланіе Анастасія къ императору Карлу II, которому Анастасій имѣлъ обыкновеніе посвящать свои труды и съ которымъ находился въ перепискѣ. Въ этомъ посланіи онъ говоритъ, что толкованіе, по увѣренію грековъ (*ut graeci fertur*), принадлежитъ блаженной памяти патріарху Герману и что онъ Анастасій перевелъ его въ цѣломъ видѣ безъ сокращеній (*ex toto*). Питра справедливо придаетъ своему открытію важное значеніе и выражаетъ увѣренность, что при помощи этого перевода будетъ возвращенъ Герману его подлинный трудъ—*Germano germanum opus* (¹). Въ самомъ дѣлѣ, Анастасій жилъ всего спустя сто-

---

(¹) Pitra. *Juris graec. monum.* t. II p 297.

лѣтіе послѣ Германа, бывалъ въ Константинополѣ и вращался тамъ среди высшихъ духовныхъ сферъ, словомъ, имѣлъ всѣ средства, чтобы достать для перевода толкованіе подлинной Германовой редакціи. Къ сожалѣнію Питра издалъ только часть этого перевода, именно его начало. Этотъ переводъ пространнѣе Милезіева текста и вполнѣ совпадаетъ съ нашимъ славянскимъ. Продолжается ли это совпаденіе до конца славянскаго не извѣстно. Приводимъ здѣсь для сличенія изданную Питрою часть.

---

**Переводъ Германова сочиненія, сдѣланный  
Анастасіемъ бібліотекаремъ.**

**Historia mystica Ecclesiae catholicae (Anastasio  
interprete) incipit.**

I. Ecclesia est sacrarium Dei, templum sanctum, domus orationis, conventus plebis, corpus Christi, nomen ejus, sponsa aqua baptismatis ejus emundata, et sanguine ipsius respersa, et nuptiali more stola circumamicta, et sancti spiritus unctione signata; secundum illud propheticum: „Unguentum effusum nomen tuum“. Et: „In odorem unguentorum tuorum curremus“. Et: „Sicut unguentum in capite, quod descendit in barbam Aaron“.

Item ecclesia est terrenum coelum in qua supercoelestis Deus inhabitat et inambulat, praefigurans crucifixionem et sepulturam et resurrectionem Christi, glorificata super tabernaculum testimonii Moysi, in qua sunt propitiatorium et sancta sanctorum, in patriarchis quidem praefigurata, in prophetis vero praedicata, in apostolis autem fundata, porro in martyribus consummata et in summis sacerdotibus adornata.

II. Concha est in similitudinem speluncae quae fuit in Bethleem, in qua natus est Christus, et in similitudinem speluncae, in qua sepultus est, sicut evangelistae innuunt, asserentes quia erat spelunca sive monumentum excisum ex petra, et ibi posuerunt Jesum.

III. Sancta mensa est ubi in sepultura sua positus est Christus, in qua superjacet verus et coelestis panis Christus, mystico et incruento sacrificio, vivens hostia factus ut homo; qui et carnem suam et sanguinem in escam vitae aeternae proposuit fidelibus. Est autem et thronus Dei, in quo Deus qui supra Cherubim vehitur, requievit; ad quam mensam et in mystica coena, quum in medio discipulorum suorum sedisset, accepto pane ac vino, dixit eis: „Accipite, comedite et bibite ex eo; hoc enim est corpus et sanguis meus“. Praefigurata vero est et in legali mensa, ubi erat manna, quod est Christus, panis qui de coelo descendit.

Pitra, Juris eccl. graec. hist. et monum. t. II, p. 298.



## ТОЛКОВАНИЕ НА ЛИТУРГИЮ СВ. ГЕРМАНА.

въ редакціи VIII—X в.

по рукописямъ Син. библиотеки, греч. отд. № 327 ф. 258—272; славян. отд. № 163 л. 237—261; Ватик. библ. № 790 ф. 30—41.

### СЪКАЗАНЫЕ ЦРЬКЪВЬНОІЕ.

(*Ἱστορία ἐκκλησιαστικῆ*)

(237 г) Църкъ ѿсть молтвенце  
мѣсто сто. храмъ молтвъ храмъ  
ѣни съборнице людѣмъ. тѣло  
хѣо. нма ен неѣста хѣа водою  
кръщеньа ѿго оуицьшица. н  
кръвью ѿго окроплена. н не-  
ѣстьскы оутворена н хрнзмою  
стаго дѣа (238 а) пѣуатъльющнса.  
по пророуьскоумоу словесн. мѣро  
нзлнвъшеса нма твою. н въ  
оухннн мѣра твоюго потекоуѣ.

*Ἐξηγησις τῆς θείας  
λειτουργίας.*

(ф. 258) \**Ἐκκλησία ἐστὶ ναὸς  
θεοῦ, τέμενος ἅγιον, οἶκος  
προσευχῆς, συνάθροισις  
λαοῦ, σῶμα Χριστοῦ, ὄνο-  
μα αὐτοῦ, νύμφη Χρισ-  
τοῦ\* (1), τῷ ὕδατι τοῦ βαπ-  
τίσματος αὐτοῦ καθαρ-  
θεῖσα καὶ τῷ αἵματι ραν-  
τισθεῖσα τῷ αὐτοῦ, καὶ  
νυμφικῶς ἐστολισμένη καὶ  
τῷ τοῦ ἁγίου πνεύματος  
μύρω σφραγιζομένη κατὰ*

(1) Отдѣленія между знаками \* составляютъ приблнзительный текстъ Милезія: мелкіе варіанты не принимаются въ счетъ.

НМЪЖЕ ИКО КРІЖЬМА НА ГЛА-  
ВОУ СЪХОДѢЩИ ПО БРДѢ АРОНИ.

ЦРЬКТИ ІЕСТЬ ЗЪМЬНОІЕ НКО.  
ВЪ НЪНЖЕ НѢСЬСКИН БЪ ЖИВЕТЬ.  
И ХОДНТЬ ОБРАЗΟΥЩИ ПРОПАТЫЕ  
И ПОГРЕБЕНЬЕ. И ВЪСКРЪСЕНЬЕ  
ХКО. ПРОСЛАВЛЕНА ПАУЕ СКННЫМ.  
СЪВѢДѢТЕЛЬСТВА МОСКОВА. (238 б.)  
ВЪ НЪН ЖЕ ОУЩЕНЬЕ И  
СТАМ СТЫХЪ ПАТРІАΡΧΥ ΟΥΒΟ  
ΠΡΟΒΡΑΪΨΗΣΑ. ΑΠΟΛΥ ΟΣΝΟ-  
ΒΛΕΪΨΗΣΑ И ΜΥΝΚΥ ΣΥΒΡΥΨΗΣΑ-  
ΣΑ. И СВАТНТЕΛΗ ΟΥΚΡΑΪΨΗΣΑ.

τὸν προφητικὸν λόγον·  
μύρον ἔκκενωθὲν ὄνομα σου  
εἰς ὄσμην μύρου σε δρα-  
μοῦμαι· ὅτι ὡς μύρον ἐπὶ  
κεφαλῆς τὸ καταβαῖνον ἐπὶ  
τὸν πώγωνα τῆς Ααρῶν.

Ἐκκλησία ἐστὶν \*ἐπί-  
γειος οὐρανός, ἐν ᾧ ὁ ἔπου-  
ράνιος Θεὸς ἐνοικεῖ, καὶ  
ἐμπεριπατεῖ\*, ἀντιτυποῦ-  
σα τὴν σταύρωσιν καὶ τὴν  
ταφὴν καὶ τὴν ἀνάστασιν  
Χριστοῦ, δεδοξασμένη ὑπὲρ  
τὴν σκηνὴν τῆς μαρτυρίου  
Μωσέως, ἐν ἣ ἱλαστήριον καὶ  
τὰ ἅγια τῶν ἁγίων, ἐν πατ-  
ριάρχαις προτυπωθεῖσα,  
ἐν προφῆταις προκηρυχ-  
θεῖσα, ἐν ἀποτόλοις θεμε-  
λιωθεῖσα, ἐν ιεράρχαις κα-  
τακοσμηθεῖσα, καὶ (258')  
ἐν μάρτυσι τελειωθεῖσα.

Τὸ σημαντήριον ἀνίσ-  
τεται τὰς τῶν ἀγγέλων  
σάλπιγγας, καὶ διεγείρει  
τοὺς ἀγωνιστὰς πρὸς πόλε-  
μον τῶν ἀοράτων ἐχθρῶν.

Олтарница юсть. по образю  
внѣшнѣмъскаго вѣртыца ндеже  
родиса хѣ. и по вѣртыпоу нде-  
же (родиса) погребенъе юсть. и  
якоже реуе екенъ юсть. яко въ  
вѣртыцѣ нскопанъ въ камене.  
и тоу положнша ѿ.

Олтарь юсть ндеже положн-  
ша (238 в.) хѣ. на немъже  
лежнтъ вѣрхоу. нстннныи не-  
бесъскыи хлѣбъ хѣ таннынхъ и  
бескрвннныхъ жѣртвѣ. живожъ-  
ртвествоуѣса. яко уавѣ. и  
плать юго и крѣвь. въ брашьно  
жнзни вѣунѣи вѣрныицѣ.

Юсть же и престолъ бжнн.  
на немъ же сѣдан на хѣровн-  
ицѣ. въ вѣплъщѣса поун. на-  
ненже трапезѣ. и въ танноу  
вѣуерю. посреде свонхъ апѣлъ  
сѣдѣ. и прннмѣ хлѣбъ и внно  
(238 г.) реуе нмъ прннмѣте  
и пннте отъ него. се юсть  
тѣло мое и крѣвь моя прооб-

\*Κόυχη ἐστὶ κατὰ τὸ ἐν  
Βηθλεὲμ σπήλαιον, ὅπου  
ἐγεννήθη ὁ Χριστὸς καὶ  
κατὰ τὸ σπήλαιον, ὅπου  
ἐτάφη, καθὼς φή(σιν) ὁ εὐαγ-  
γελιστὴς Μάρκος, ὅτι ἦν  
σπήλαιον λελατομημένον  
ἐκ πέτρας καὶ ἐκεῖ ἔθηκαν  
τόν Ἰησοῦν\*.

\*Ἄγια τράπεζα ἐστὶν  
ἀντὶ τοῦ τόπου, ἐνθα ἐτέ-  
θη ἐν τῇ ταφῇ ὁ Χριστὸς,  
ἐν ἣ<sup>τ</sup> πρόκειται ὁ ἀληθινὸς  
καὶ οὐράνιος ἄρτος, ἡ μυ-  
στικῇ καὶ ἀναίμακτος θυ-  
σίᾳ ζωοθυτούμενος τὴν  
σάρκα αὐτῆ καὶ τὸ αἷμα,  
εἰς βρώσιν ζωῆς αἰωνίου  
προέθηκε τοῖς πιτοῖς.\* Ἔστι  
δὲ καὶ θρόνος Θεοῦ, ἐν ᾧ ὁ  
ἐπὶ τῶν Χερουβὶμ ἐπο-  
χοῦμενος Θεὸς σωματωδῆς  
ἀνεπάντατο, καθ' ἣν τρά-  
πεζαν καὶ ἐν τῷ μυστικῷ  
αὐτοῦ δείπνω, μέσον τῶν  
αὐτοῦ ἀποστῶλων καθίσας  
καὶ λαβὼν ἄρτον καὶ οἶνον  
εἶπε τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ

РАЗЖЕСА. И ВЪ ТАННОЮ ТРА-  
 ПЕЗОУ ІЕЖЕ БЪ МАННА. ІЕЖЕ ІЕСТЬ  
 ХЪ СЪШЪДЫН СЪ НЕБЕСЕ.

Кнворъ же іестъ нже надъ  
 оларьмъ закраинскою гороу  
 на ненже распатъса хъ. блнзъже  
 бъ мѣсто и подольно. ндеже  
 погребоша н. нъда въ кратыцѣ  
 лентьса. пропатъе и погребеные  
 н (239 а) въскрѣсноуеъныѣ хво  
 въ црѣ вн да оуынтъса.

Іестъ же н по скнннѣ заветѣ  
 гнл. въ ненже глютьса стѣм  
 стымъ. и стынн іего. въ нен же  
 повеаъ бѣ оба полы быти.  
 двѣма хъровнмомѣ нздѣланомѣ.  
 кнеотъ же іестъ скрннл. оу-  
 ларъ же просвъщеннѣ бѣннѣ.  
 лн свѣтъ гнѣ.

καὶ ἀποστόλοις· λάβετε φά-  
 γετε καὶ πίετε ἐξ αὐτοῦ,  
 τοῦτο ἐστὶ τῷ (259) βῶμα  
 μου καὶ τὸ αἶμα μου. Προ-  
 ετυπώθη δὲ καὶ ἐν τῇ νο-  
 μικῇ τραπέζῃ, ἔνθα ἦν τὸ  
 μάννα, ὃ ἐστὶ Χριστός ὁ  
 ἐξ οὐρανῶν καταβάς.

\*Τὸ κιβόριον ἐστὶν  
 ἀν(τὶ) τοῦ τόπου, ἐνθα  
 ἐσταυρώθη ὁ Χριστός· ἐγ-  
 γυς ἦν ὁ τόπος καὶ ὑπόβαθ-  
 ρος, ἐνθα ἐτάθη\*. Ἀλλὰ διὰ  
 τὸ ἐν συντομίᾳ ἐμφέρεσ-  
 θαι τὴν σταύρωσιν, τὴν  
 ταφὴν καὶ τὴν ἀνάστασιν  
 τοῦ Χριστοῦ, ἐν τῇ ἐκκλη-  
 σίᾳ τέταχται. Ἔστι δὲ καὶ  
 κατὰ τὴν κιβωτὸν διαθή-  
 κης Κυρίου, ἐν ἣ λέγεται  
 ἅγια ἀγίων καὶ ἀγίασμα  
 αὐτοῦ, ἐν ἣ προσέταξεν ὁ  
 Θεὸς γενέσθαι δύο Χερου-  
 βὶμ ἐκατέρωθεν τορνευτά.  
 Τὸ γὰρ κβ ἐστὶ κιβωτός,  
 τὸ δὲ οὔριον φωτισμὸς  
 Θεοῦ, ἢ φῶς Κυρίου.



Олтарь же ꙗко по стѣноу  
гробѣу хѣѡу. на немъже пож-  
реса хѣ. прннесе бѡу и ѡѡно  
прншошеннмъ тѣлѣ (239 б.)  
своего ꙗко агньць жьрса и ꙗко  
архъерен и снѣ ѡловѣхъскын  
и прнносѣ. и прнносѣсѣ въ  
танноу и бескъврньноу жьртѡу.  
и словѣсьно слоуженнѣ. вър-  
нымъ жьрса. нмъже прнхастъ-  
ннцн жнѡтоу въуьноуѡуѡу. и  
бесъмъртноуѡу бѣхомъ. нже  
агньць прообразн. въ ꙗгюптѣ  
мосн прн веуерѣ. и крѣвью ꙗѡ  
гъбнтѣлѣ а̀нглѣ отѣратн. неѡумр-  
твнтн люднн нже подъ веуерѣ.  
(239 в.) разѡумьно ꙗко и прн ве-  
уерѣ заклѣл нстѣннтын агньць. и  
въсего мнрѣ въземлѣ грѣхы на  
крѣтѣ своемъ хѣ. неѡ въ на-  
шо пасѡхъ за нѣ заколенъ бысть  
хрѣсть.

\*Θυσιαστήριον ἐστὶν κα-  
τὰ τὸ ἅγιον μνήμα τοῦ  
Χριστοῦ, ἐν ᾧ θυσίαν ἑαυ-  
τὸν προσήγαγε τῷ Θεῷ  
καὶ Πατρὶ, διὰ τῆς προσ-  
φορᾶς τοῦ σώματος αὐ-  
τοῦ. ὡς ἀμνὸς θυόμενος\*.  
καὶ ἀρχιερεὺς καὶ υἱὸς ἀν-  
θρώπου, προσφέρων καὶ  
προσφερόμενος εἰς μυστι-  
κὴν καὶ ἀναίμακτον θυσί-  
αν, καὶ λογικὴν λατρείαν  
τοῖς πιστοῖς ἱεροθυτούμε-  
νος· δι' ἧς μέτοχοι γεγό-  
ναμεν ζωῆς αἰωνίου καὶ  
ἀθανάτου (259') Ὁνπερ  
ἀμνὸν προετύπωσεν ἐν  
Αἰγύπτῳ Μωσῆς πρὸς ἐσ-  
πέραν, καὶ τῷ αἵματι αὐ-  
τοῦ τὸν ὀλοθρευτὴν ἄγ-  
γελον ἀπέστρεψε τοῦ μὴ  
θανατῶσαι τὸν λαόν. Τὸ  
γὰρ πρὸς ἐσπέραν σημαί-  
νει, ὅτι ἐσφραγιάσθη ὁ ἀλη-  
θινὸς ἀμνὸς, ὁ τοῦ κόσ-  
μου αἴρων τὴν ἁμαρτίαν  
ἐν τῷ σταυρῷ αὐτοῦ· καὶ  
τὸ πάσχα ἡμῶν ὑπὲρ ἡμῶν  
ἐτύθη Χριστός.

Олтарь есть и глется по  
не<sup>с</sup>номоу и мыслноуемоу ол-  
тарю на немже образуютъ мы-  
слными слоужащима и святи-  
тельными бесплътнымъ. и ер-  
ховьнымъ и земни и плътени  
и священни престоуще и слоу-  
жаще гвѣ присно.

(239 г) Тьмже тацѣмъ подоба-  
ють быти яко огнь полащъ по  
образу бо небескыхъ силъ. и  
земнымъ уннъ. смъ бжнн. и  
творць вселуьскимъ вьзд-  
конн.

Вима есть степеньско мѣсто  
и прѣстолъ. на немже црѣ  
вскхъ хъ седить. съ своимн  
ап<sup>с</sup>лы якоже гла къ нимъ.  
яко садете на прѣстолехъ  
соудяще нзлеви и сказаетъ же  
вѣторою пришьствне въ неже  
придетъ (240 а) и садать на  
прѣстолъ славынъ соудити все-

Θυσιαστήριον ἔστιν καὶ  
λέγεται κατὰ τὸ ἔπουρά-  
μιον καὶ νοερόν θυσιαστή-  
ριον, ἐν ᾧπερ ἀντιτυποῦσι  
τὰς νοερὰς καὶ λειτουργι-  
κὰς ἱεραρχίας τῶν αὐ-  
λῶν καὶ ἄνω δυνάμεων. καὶ  
οἱ ἐπίγειοι καὶ ἐνυλῶι ἱε-  
ρεῖς παρεστῶτες καὶ λατ-  
ρεῦοντες τῷ Κυρίῳ διὰ  
πάντος ὥστε καὶ τοιού-  
τους δεῖ εἶναι, ὡς πῦρ φλέ-  
γον. Κατὰ γὰρ τὴν τῶν  
οὐρανίων ἀκολουθίαν καὶ  
τὴν τῶν ἐπιγείων διάταξιν  
ὁ Ἰὸς τοῦ Θεοῦ καὶ χρι-  
στῆς τῶν ἀπάντων ἐνομο-  
θέτηται.

Βῆμα ἔστιν ὑπόβαθρος  
τόπος καὶ θρόνος, ἐν ᾧπερ  
ὁ βασιλεὺς πάντων Χριστὸς  
προκάθηται μετὰ τῶν αὐ-  
τοῦ ἀποστόλων, ὡς αὐτοῖς  
λέγει· καθήσεσθε ἐπὶ θρό-  
νων (260) κρίνοντες τὰς δώ-  
δεκα φυλὰς τοῦ Ἰσραὴλ.  
ὑποδεικνίων δὲ τὴν δευτέ-  
ραν παρουσίαν, καθ ἣν ἔλ-  
θη καθίσων ἐπὶ θρόνου ἐν-

МОУ МНРОУ ПКОЖЕ ГЛЕТЬ ПРО-  
РОКЪ. ТОУ СДДОУ ПРЕСТОЛН НА  
СОУДЪ ВЪ ДОМОУ ДВДѢ.

КОЗМНТЪ ЖЕ ІЕСТЬ. ПО ЗАКО-  
НОУМОУ Н СТОМОУ КОЗЕМЪ П-  
ЛЛА РАСПАТАГО ХА ОБРАЗЪ. КРЪ-  
СТОМЪ КРАСАСА.

КАМЛА ІЕСТЬ МОЛНТВЪ МЪ-  
СТО ПЛАМ ВЪ НЕМЪЖЕ ПЛА-  
ІЕСТЬ ВЪНЪШННМЪ ЛЮДЪМЪ  
ВЪХОДЪ. А ВЪНОУТРННМЪ СТА-  
СТЫМЪ (240 Б) СОУЩЕ Н ІЕДННЪМЪ  
СІПНЪМЪ СОУЩЕ ВЪХОДЪ.

ІЕСТЬ ЖЕ ВЪНСТННОУ Н ВЪ  
СТЕМЪ ГРОБЪ ПЛАМЛА МѢДАНА ЗАНЕ  
НЕ ВЪХОДНТН НН ІЕДННОМОУ ЖЕ  
ВЪ НЪ. ПКО ГРАДОУЩН.

АМБОНЪ ІЕСТЬ ПЛАМЛА ОБРАЗЪ  
КМЕНИ СТАГО ГРОБА. ІЕГО ЖЕ  
АНГЛЪ ДВЛН Д ДВЕРНН ГРОБЪ-  
НЪХЪ. ВЪПЪМ ВЪСКРСЕННІЕ ГНЕ.  
МΥΡΟΝΟСЦІМЪ. ІЕСТЬ ЖЕ Н ПРР-

δόξου εἰς τὸ κρίναι τὸν  
κόσμον\* ὡς λέγει ὁ προφή-  
της, ὅτι ἐκεῖ ἐκάθησαν θρό-  
νοι εἰς κρίσιν ἐπὶ οἶκον  
Δαβίδ.

Κοσμίτης ἐστὶ κατὰ  
τὸ νομικὸν καὶ ἅγιον κόσ-  
μιον, ἐμφαίνων τοῦ σταυ-  
ρωθέντος Χριστοῦ τοῦ Θε-  
οῦ ἐκσφράγισμα, διὰ σταυ-  
ροῦ κοσμούμενον.

Κάγκελλά εἶσι τὸν τῆς  
προβευχῆς τόπον δηλέντα,  
ἐν οἷς σημαίνει τὴν μὲν ἔξω-  
θεν τῆ λαῖ εἴσοδον, τὴν δὲ  
ἔσωθεν τὰ ἅγια τῶν ἀγί-  
ων ὑπάρχουσιν, καὶ μόνοις  
τοῖς ἱεροῖς οὕσαν ἐπίβα-  
τον. Ἔστι δὲ καὶ ὡς ἀληθῶς  
καὶ εἰς τὸ ἅγιον μνήμα  
κάγκελλα χαλκᾶ διὰ τὸ μη-  
δένα εἰσιέναι ἐν αὐτῷ ἀπ-  
λωῶς καὶ ὡς ἔτυχεν.

\*Ὁ ἄμβων ἐστὶ ἐμ-  
φαίνων τὸ σχῆμα τοῦ λί-  
θου τοῦ ἀγίου μνήματος,  
ἀναβοᾶν τὴν ἀνάστασιν ταῖς  
μυροφόροις\*. Ἔστι δὲ καὶ  
κατὰ τὸν προφήτην τὸν

коу глѣощіюу. на горѣ равнѣ  
вѣзмете знаменіе. вѣзиди про-  
повѣдан. и вѣзнесѣте гласъ.  
гора бо ієсть на мѣстѣ равнѣ  
и гладѣцѣ стоуци.

А ієже на вѣстокѣ молитсѣ  
и кланѣтсѣ. предано ієсть ꙗко  
и проука заповѣди ѿ стыхъ  
ап<sup>с</sup>лъ. и ієсть тако. знѣ правъ-  
днѣноіє сѣлнѣѣ х̄ъ б̄ъ нашъ.  
ѣвнѣса на землѣ. вѣ странѣ вѣ-  
стоуныѣ. вѣднмаго сѣнѣѣѣ живнѣса.  
и по пророкоу (240 в) глѣощіюу-  
мѣ. вѣстокѣ нма іємоу. и пакы  
поклонитсѣ г̄н. вѣшьдѣшнѣюу-  
моу на н̄ѣо неѣсѣскоіє на вѣ-  
стокѣ. и поклоннмѣса на мѣстѣ  
нѣѣже стоуцѣтѣ ноуѣ ієго. и па-  
кы станѣтѣ ноуѣ г̄н. на горѣ  
ѣлеонѣстѣн висоуѣ.

λέγοντα· ἀνάβηθι ὁ εὐαγ-  
γελιζόμενος καὶ ὑψωσον  
φωνήν· ὄρος γὰρ ἔστιν εἰς  
τόπον πεδινὸν καὶ ὀμαλὸν  
κείμενον.

\*Τὸ κατὰ ἀνατολὰς  
εὐχεσθαι, παραδεδομένον  
(260 об.) ἔστιν, ἄς καὶ τὰ  
λοιπὰ, παρὰ τῶν ἀγίων  
ἀποστόλων, καὶ ἔστιν οὐ-  
τως, διὰ τὸν ἥλιον τόνοη-  
τὸν τῆς δικαιοσύνης Χρι-  
στοῦ τὸν Θεὸν ἡμῶν ἐπι-  
γῆς φανῆναι ἐπὶ τῆς μέρε-  
σι τῆς ἀνατολῆς τοῦ αἰθ-  
θητοῦ ἡλίου, κατὰ τὸν  
προφήτην τὸν λέγοντα· ἀνα-  
τολή ὄνομα αὐτοῦ, καὶ πά-  
λιν· προσκηνήσατε τῷ Κυ-  
ρίῳ πάσα ἡ γῆ τῷ ἐπιβε-  
βηκότι ἐπὶ τὸν οὐρανὸν  
τοῦ οὐρανοῦ κατ' ἀνατο-  
λὰς\*, καὶ προσκηνήσωμεν  
εἰς τὸν τόπον, οὗ ἔστησαν  
οἱ πόδες αὐτοῦ, καὶ πά-  
λιν· στήσονται οἱ πόδες  
τοῦ Κυρίου ἐπὶ τὸ ὄρος  
τῶν ἔλαιῶν κατὰ ἀνατο-  
λὰς. Ταῦτα φάσιν οἱ προ-

Сн рѣша прѣци. понеже уа-  
емъ пакы рага едемьскаго. нже  
е на вѣстоцѣ приимати. н яко  
улюще свѣтошлениа. вѣторого  
пакы пришьствна (241 а) хва ка-  
лениа.

А еже не поклонатиса  
до земли къ днѣ вѣскрѣшеныхъ  
недѣла. авлають бывѣшею па-  
даниа нашего. бывѣшею испра-  
вленниа намъ триднѣвнымы  
вѣскресениемъ хрѣстовъмъ.

А еже по велицѣи ноци  
до патникостна не поклонатиса  
до земли. срѣчь кльноу-  
да соуть. седмыа дни еже по  
велицѣи ноци. седмиствоуица  
дрѣжатсн. седмицею (241 б.) бо  
седмь. двѣдѣть пѣтоуемоу десѣти  
бывають. н недѣла пѣтнде-  
сѣть.

Лѣжан же вѣнць соугоукъ на гла-  
вѣ сѣеннаго. знамениемъ влѣсь.

φῆται, καὶ διὰ τὸ καρδο-  
κεῖν ἡμᾶς πάλιν τὸν ἐν  
Ἐδὲμ παράδεισον κατὰ ἀνα-  
τολάς ἀπολαμβάνειν, καὶ  
ὡς ἐκδεχομένους τὴν ἀνα-  
τολήν τῆς φωτοφανείας τῆς  
δευτέρας τοῦ Χριστοῦ  
τοῦ Θεοῦ ἡμῶν παρου-  
σίας.

\*Τὸ μὴ κλῆνειν γόνυ  
ἐν τῇ ἀναστασίμῳ ἡμέρᾳ  
σημαίνει τὴν τῆς κατα-  
πτώσεως ἡμῶν ἀνόρθωσιν  
τὴν γενομένην διὰ τῆς три-  
ημέρου τοῦ Χριστοῦ ἀνα-  
στάσεως\*.

\*Τὸ δὲ μέχρι τῆς  
πεντηχοστῆς μὴ κλῆνειν  
γόνυ, ἔστι τὰς ἑπτὰ ἡμέ-  
ρας μετὰ τὸ ἅγιον Πάσχα  
ἑπταπλημένας (261) κρατεῖν  
τὸ ἐπτάκις ἑπτὰ τεσσα-  
ράκοντα ἑννέα, καὶ ἡ κυρι-  
αχὶ πεντήκοντα\*.

Ἐὸ ἐν τῇ κεφαλῇ τοῦ ἱερέως  
περικείμενος διπλοῦς στέφανος διὰ

ОБРАЗΟΥЮТЬ ВЪРХОВНАГО АПЛА  
 ПЕТРА УСТЬНОУЮ ГЛAVOY. ЮЖЕ  
 ВЪ ОУУНТЕЛСКОУЮ Н ГДНЮ ПРО-  
 ПОВЕДЪ ПОСЪЛАНЪ БЫВЪ. Н ПО-  
 СТРИГЪСА ѿ ПРОТНВЛЦИНХЪСА  
 СЛОВЕСН. Н ОБРНВЪ ЯКО РОУГЪ  
 ПРННМЪ ОТЪ ННХЪ. НЪ ТО РОУ-  
 ГАНЪЕ ОУУНТЕЛЪ (241 В) ХЪ  
 БЛ<sup>С</sup>ВН. Н СЪТВОРН ДОСЛАЖЕНЪЕ  
 ВЪ УСТЬ. Н РОУГАНЪЕ ВЪ СЛАВОУ.  
 Н ПОЛОЖН НА ГЛАВЪ ЮМОУ ВЪ-  
 НЬЦЪ НЕ ѿ КАМЕНЕ ДРАГА. НЪ КА-  
 МЕНЪМЪ Н СКРНЖАЛЪЮ. Н ВЪРЪИ  
 ЮГО СВЪТАЩЕСА. ЯКО ЗЛАТО Н  
 ТОПАНЪЗНЮ. Н КАМЕНЪ ДРАГЫН.  
 ВЪРЪХЪ БО КРАСОТА Н ВЪНЬЦЪ. ВІ.  
 ТЕ КАМЕНЪМА ОУКРАСНСА. ЮЖЕ  
 СОУТЬ АП<sup>С</sup>ЛН. ПЕТРЪ ЖЕ СЪТН  
 ЮСТЬ СЪНТЕЛЪ.

τῆς τῶν τριχῶν σημειώσεως εἰκονί-  
 ζει τὴν τοῦ ἀποστόλου κορυφαίου  
 τιμὴν κέραν, ἣν περ ἀποσταλεῖς  
 ὑπὸ τοῦ Κυρίου ἐν τῷ κηρύγματι  
 ἐκάρη ὑπὸ τῶν ἀπειθούντων, ὡς  
 ἐμπαιζόμενον ὑπ αὐτῶν, ταύτην ὁ  
 διδάσκαλος Χριστὸς εὐλόγησε, καὶ  
 ἐποίησε τὴν ἀτιμὴν τιμὴν, καὶ  
 τὴν χλεύην δόξαν, καὶ ἔθηκεν ἐπὶ  
 τὴν κεφαλὴν αὐτοῦ στέφανον, οὐκ  
 ἐκ λίθων τιμίων, ἀλλὰ τῷ λίθῳ  
 καὶ τῇ πέτρῃ τῆς πλοτεως αὐτοῦ,  
 ἐκλάμπουσαν ὑπὲρ χρυσοῦν καὶ το-  
 πάζιον καὶ λίθους τιμίους. Κορυφή  
 γὰρ ἐστὶ καὶ στέφανος τοῦ δωδεκα-  
 λίθου, οἱ τινὲς οἱ ἀπόστολοι\* (1)

(1) Текстъ Милезія S Cyrilli Hieros. opera. p. 328 κεφ ι'. Есть и въ современномъ текстѣ Ср. Migne Patrol. curs t. 98 col. 392—393.

Мелкимъ шрифтомъ мы печатаемъ дополненія къ издаваемой нами греческой статьѣ, взятыя изъ разныхъ источниковъ и соответствующія излишнимъ главамъ славянскаго текста.

Одежа сценного (241 г).  
 uestb. no noдpиpoу apиoнy. нже  
 до noгoу cвщeннѣ. одежа  
 yстьнeншнa вѣзpaкѣмъ uestb  
 yрмьнa зѣpaцe. пѣpкoу же  
 глoцнoмoу. твopaн aнгeлy cлoу-  
 гы cвoя. oгнь пaлaцѣ. н пa-  
 кты ктo cъ пpишeдшн ѿ eдeмa.  
 eдeмъ же cъкaзaетcя зeмьнѣ.  
 нзбepaнѣ yрвлeнѣ.

Пoceмъ же глeть yрвлeннe  
 pнзъ кeгo ѿ бocopѣ. пoуѣтo тн  
 yрвлeнны (242 a) pнзты н oдѣ-  
 ннѣ. ккo oтѣ пѣpaннѣ тoунлo-  
 вa пaвлoцнo oуpвлoцнoуcя  
 пaзть. хвю oдeжю oтѣ кpѣвн  
 нa пpeунcтѣмъ кp<sup>o</sup>тѣ кeгo. пa-  
 кты же ккo yрвлeнoу oстeжѣ.  
 нoшлѣ uestb хѣ. вѣ мoуѣeннe.  
 пaвлoцнe cвaщeннн. кoкeмoу  
 apхнepѣoвн coуѣтѣ вoннн.

\*Η στολή τοῦ ἱερέ-  
 ως ὑπάρχει κατὰ τὸν πο-  
 δύρην Ἀαρὰν, τὸ μέτροι  
 τῶν ποδῶν ἐνδύμα διττον,  
 ὅτι δὲ ἔστι πυροειδὲς κα-  
 τὰ τὸν προφῆτην τὸν λέ-  
 γοντα· ὁ ποιῶν τοὺς ἀγ-  
 γέλους αὐτῆ πνεύματα,  
 καὶ τοὺς λειτουρογούς αὐ-  
 τῆ πυρὸς φλόγα, καὶ πά-  
 λιν· τίς οὗτος ὁ παραγενό-  
 μενος ἐξ Ἐδῶμ. Ἐδῶμ δὲ  
 ἐρμηνεύεται γίνος, ἐκλεκ-  
 τὸς, κόκκινος. Εἶτα ἐπά-  
 γει· ἐρύθημα ἱματίων  
 αὐτοῦ ἐκ Βοβαῶρ. Διὰ τι-  
 σου ἐρυθρὰ τὰ ἱματία  
 καὶ τὰ ἐνδύματα οὖ, ὡς  
 ἀπὸ πατητῆ ληνῆ; ἐμφαίνει  
 δὲ τὴν βαφεῖσαν τοῦ Χρι-  
 στοῦ στολὴν τῆς σαρκὸς  
 αἵματι τῷ ἀχράντῳ ἐν τῷ  
 σταυρῷ αὐτοῦ. Πάλιν δὲ  
 ὅτι κοκκίνην χλαμύδα ἐφό-  
 ρησεν ἐν τῷ πάθει αὐτῆ  
 ὁ Χριστὸς, ἐμφαίνει τοὺς  
 ἀρχιερεῖς, ποίου ἀρχιερέ-  
 ου εἶδιν ὑπασπισταί\*.

И еже непожсанн свѣщенни хо-  
дѣть. съказаеть. ꙗко х̄ъ на распла-  
тыѣ градѣ. тако бѣ носѣ (242 б)  
свои крѣсть самѣ. въ вышнѣмъ  
свѣтлѣ. не рѣомѣ и не бѣсъскомѣ  
слоужителемѣ. и свѣтителемѣ.

Есть презвѣнтерѣ. **Д.** третью-  
моу десѣти и двѣконн. **З.** по-  
пове же. по образѣу серафимъ-  
скимѣ снѣмѣ соуть. одѣни  
оубо въ крѣль мѣсто. покрѣ-  
венн. дѣкъма же крѣлома сн-  
рѣхъ оустѣнама пѣсньми кнѣнию-  
ще. дръжѣще кнѣни мыслѣнныи  
(242 в) оуглѣ горѣщѣ х̄а. на  
отарн кѣщамн. благодѣтнн но-  
сѣще.

**А** двѣконн образѣмъ ангѣл-  
скимѣ снѣлѣ тѣнѣкы оугрѣмъ но-  
сѣще лѣнѣны. крѣлы ꙗко слоуж-  
бѣнни доушн. въ слоужбѣоу  
сѣлюще обѣходѣщн.

\* *Τὸ δὲ ἀπεζώσμενους τοὺς  
ἱερεῖς περιπατεῖν ἐν ἐφέλω-  
νίοις, δείκνυσιν ὅτι καὶ ὁ  
Χριστὸς ἐν τῷ σταυρῷ  
ἀπερχόμενος, οὕτως ἦν βα-  
στάζων τὸν σταυρὸν αὐ-  
τοῦ\*. Ἐν ταῖς ἄνω λαμ-  
πρότησι τῶν οὐρανίων  
(261 об) λειτουργῶν καὶ  
ἱεραρχῶν, εἰσὶ προεβύτε-  
ροι εἴκοσι τέσσερες καὶ διά-  
κονοι ἑπτὰ. Οἱ μὲν προεβύ-  
τεροι κατὰ μίμησιν τῶν  
Σεραφικῶν δυνάμεων εἰσι,  
ταῖς μὲν στολαῖς, δίκην πτε-  
ρυγῶν κατακεκαλυμμένοι,  
ταῖς δὲ θυσὶν εἰποὺν πτε-  
ρουξί τῶν χιλέων τὸν ὕμ-  
νον βοῶντες, τὸν θεῖον καὶ  
νοητὸν ἄνθρακα Χριστὸν  
ἐν τῷ θυσιαστηρίῳ τῆ λα-  
βίδι τῆς χειρὸς φέροντες.  
Οἱ δὲ διάκονοι εἰς τύπον  
τῶν ἀγγελικῶν δυνάμεων  
ταῖς λεπταῖς τῶν λιναῶν  
ἁραρίων πτερουξί, ὡς λει-  
τουργικὰ πνεύματα εἰς  
διακονίαν ἀποστελλόμενα  
περιτρέχουσι.*



Др҃угѣ ꙗже стѣхареви. ꙗже на  
роукавоу ꙗвляють казаныѣ хвѣ.  
ѣже съвѣзавѣше и ведоша къ  
кнаѣѣ архіерѣови и къ пилла-  
тоу.

А др҃угѣ стѣхареви ꙗже  
по странама (342 г) соуть. по  
крѣви текѣшии. нздребра хвѣ  
на крѣсть.

Бл҃гарь ꙗсть поповѣ вѣнцы.  
съ нимъже вождашесѣ хвѣ. ѿ  
архіерѣа. повѣрствъ за вѣю. и  
влекынса съпредн нитнѣ. на  
моукоу свою градѣи.

Омофорѣ ꙗсть одежа по ун-  
ноу ароноу. ѣже ношахоу и  
соущен подѣ злконѣмъ. архіе-  
рѣи. соударѣ и длѣгын на шю-  
ѣе рѣмо вѣзложыше. (243 а)  
и пакы епискоупль омофорѣ  
ѣсть. ѿ вѣнцы ꙗсть. а не льнанѣ  
овѣю кожоу съказѣють. юже

\*Τὰ λωρία τοῦ στιχα-  
ρίσ εἰσὶ, τὰ ἐν τῇ χειρὶ ἐμ-  
φαίνοντα τὰ δεσμὰ τοῦ  
Χριστοῦ. δῆσαντες γὰρ  
αὐτὸν, φησὶν, ἀπήγαγον  
πρὸς Καϊάφαν τὸν ἀρχιε-  
ρέα καὶ τὸν Πιλάτον. Τὰ  
δὲ εἰς τὰ πλάγια τοῦ στι-  
χαρίσ λωρία εἰσὶ κατὰ τὸ  
αἷμα τὸ ρεῦσαν ἐκ τῆς ἀγί-  
ας πλευρᾶς τοῦ Χριστοῦ\*.

\*Τὸ ἐπιτραχήλιον ἐστὶ  
τὸ φακίολιον, μεθ' οὗ ἔπε-  
φέρετο ὑπὸ τοῦ ἀρχιερέ-  
ως δεδεμένος καὶ συνόμι-  
νος ἐπὶ τὸ προσθεν ἐκ τοῦ  
τραχήλου ὁ Χριστὸς ἐν  
ταῖς πάθει αὐτοῦ ἀπερχό-  
μενος\*.

\*Τὸ ὠμοφόριόν ἐστι, κα-  
τὰ τὴν στολὴν τοῦ Ἀαρὼν  
ἧνπερ ἐφόρουν οἱ ἐν νόμῳ  
ἀρχιερεῖς βουδάριοις (262)  
μακροῖς τὸν ἐνώμιμον ὠμον  
περιπιθέντες\*.

ЗДЕЛОУЖЬШЮЮ ГЬ ОБРѢТЬ. НА  
СВОЕ РАМО ВЪЗЯТЬ.

УРЬНОРHZЪУЪ ОБРАЗЪ ІЕ. ПО  
ПОДОБЬЮ ПОУСТЫНЬНОМОУ ЖИТЕ-  
ЛЮ НОДНОУ. ІЕМОУЖЕ БѢ ОДЕЖА  
Ѡ ВЛАСЬ ВЕЛЬДЕЛОУЖЬ Н ПОКЪСЪ  
ОУСМѢНЪ О УРЕСЛѢХЪ ІЕГО. ПО-  
ТОМЪЖЕ ЗАПЛАУЕВЪНЫН (243 б)  
СЪТОВЪНЫН Н ОУМНЛЕНЪ. Н  
СКРЪБЪНЪ ЖЕ Н КРОТЪКЪ Н СЪМЪ-  
РЕНЪ. ОБЫУАН ВЪЗДВНГЪШННМЪ.  
МЪННШЬСКОІЕ ЖИТЪЕ. ВСН БО  
ПЛАУЮЩЕНСА. Н СЪТΟΥЮЩЕН.  
УРЪНЫ НОСАТЬ УАЮЩЕ ПРНКАТН  
БЪЛЫА. Н КОЖНЮ ОДЕЖЮ НЕБЕСЬ-  
СКЫА СЛАЗЫ ЖЕ Н ОУТЪШЕНЫА.  
ІЕЖЕ О ХС ІС ГН НАШЕМЪ.

А ІЕЖЕ СТРЪЦН ВЪСУ ГЛАВОУ.  
ПО ПОДОБЬЮ СТАГО АП<sup>С</sup>ЛА (243 в)  
БРАТА ГНА. Н ПАВЛА СТАГО АП<sup>С</sup>ЛА.  
Н ПРОУНХЪ.

АНАКОЛЕ ЖЕ СОУТЬ ПО АНАКО-  
ЛЕОМЪ ІАЖЕ НОШАХОУ РНЗЫ БЖН  
АПАН. А КОУКОУЛА. ПО ГЛЮЩНОМОУ-

Τὸ μοναχικὸν σχῆμα ἐστὶ κατὰ μί-  
μησιν τοῦ ἔρημοπολλτοῦ καὶ βαπτισ-  
τοῦ Ἰωάννου, ὃς εἶχε τὸ ἔνδυμα αὐτοῦ  
ἐκ τριχῶν καμήλας καὶ ζώηνι δερ-  
ματίνην περὶ τὸν ὄσφιν αὐτοῦ.

Τὸ δε κειρεσθαι τὴν κάραν ὀλο-  
τελῶς, κατὰ μίμησιν ἐστὶ τῆ ἀποστό-  
λου Ἰακώβου τοῦ ἀδελφοθεοῦ, καὶ  
Παύλου τοῦ ἀποστόλου, καὶ τῶν  
λοιπῶν. Τὰ δε ἀναβόλαια ἄπερ  
ἐκεῖνοι ἐφόρον ἱματια. Τὰ δε κου-  
νούλια κατὰ τὸν ἀπόστολον τὸν  
λέγοντα ἐμοὶ ὁ κόσμος ἐσταύρωται,  
καθὼ τῷ κόσμῳ. Διὰ δε τῆς τῆ μαν-

ΜΟΥ ΑΠΛΟΥ . ΙΑΚΟ ΡΑΣΠΑΤЪМНСА  
 ΜΗΡЪ Η ΑΖЪ ΒЪΣΕΜΟΥ ΜΗΡΟΥ .  
 ΚΒΛΙΟΥЦЮ ΜΑΝΤΗЮ . ѠΠΟΥЩЕНОУ  
 ΠΡΟΣΤЪРЪТЪЮ . ΚΗΛΗΝΑΤΟ ΛΗΓΛЪ  
 СКОЮ ПОДОКНІЕ . ТЪМЪЖЕ Η ΛΗГ-  
 ЛЬСКЪ ОБРАЗЪ ГЛЕТЪСЯ .

ΑΝΑΛΑΒЪ ЖЕ СКАЗАТЬ ВЪЗД-  
 ВНГЪШАΛΟ ΚΡЪСТА (243 Γ) ΟΒ-  
 ΡΑΖЪ . Η ΒΕΡΟΥ ΟΥΚΡΑΙΝΕΝΑ . ΟΥΚ-  
 ΡΕΠΛΑΤΗΣΑ ΠΟΣΑЦЮ ЦНТЪ ВЪРЪ  
 ВЪ НЕМЪЖЕ ВЪЗМОЖЕТЪ ВСА СТРЪ-  
 ЛЫ НЕΠΡΗΛΖΗΝΗΤΥ ΡΑЖДЪЖЕНЪК  
 ΟΥΓΑΣΗΤΗ . Η ШЛЕМЪ СΠСННЮ . ΤЪМЪ-  
 ЖЕ Η ΠΡΑΠΡΑДЪНАМН ΔΟΥΓΑМΗ Η  
 ΒЪΛΑΜΗ . Η ΚΡЪСТЫ ΟΥΚΡΑΙΝЕНЪ  
 ΚЕСТЪ ΖΑ ΗΣΤЕКЪШНОЮ Ѡ ΡΕΒΡΑ  
 ГНА ΚΡЪВЪ Η ΒΟΔΟΥ ΠΡΗΜΗΤΗ ΜΕΥЪ  
 ΔΧОВЪНЪТН . ΙΕЖЕ ΚЕСТЪ СΛОВО  
 ΕЖНІЕ .

Α ΙΕЖЕ ΠΟΜСОМЪ (244 α)  
 ΟΥСНЪМНОМЪ ΠΟΜСАТΗΣΑ . ΗЖЕ

δουλλε ἀπολελυμένης ἀπλώσεως, τὸ  
 πτερωτικὴν ἐκδείκνυται τῆς τῶν  
 ἀγγέλων μιμήσεως, διόπερ καὶ ἀγ-  
 γελικὸν σχῆμα λέγεται. Ἡ δε ξώνη,  
 ἐπεὶ ἀπὸ νεκρῶν δερμάτων γίνεται,  
 περισφύγγει δε ψύας καὶ ὀμφαλὸν  
 σημαίνει τὴν νέκρωσιν, τὴν δια-  
 τῆς ἐγκράτειας, καὶ ὡς χρή ταύτην  
 ἐπιμεῖσθαι αἰεὶ, ἐπὶ τε τῇ τῆς κα-  
 κίας δυνάμει καὶ ἐνεργεία.

Ὁ δε ἀνάλαβος, ἐπειδὴ ἔμπροσ-  
 θεν καὶ ὀπισθεν τὸν σταυρὸν ἔχει  
 σημαίνει ὅτι χρή κατὰ τὸν ἀπόσ-  
 τολον, μὴ μόνον σταυροθῆναι ἡμᾶς  
 τῷ κόσμῳ, ἀλλὰ καὶ τὸν κόσμον  
 ἡμῶν ἵνα φεύγοντες τὸν κόσμον μηδὲν  
 ἐμποδῶν ἔχωμεν, μηδὲ τῇ πρὸς αὐ-  
 τὸν σχέσι διὰ τῆς ἐπιφαινομένης  
 ἀπάτης ἐκρατηθῶμεν. Τὸ δε κινέ-  
 λιον τὴν φρεσῶσαν καὶ σκεπῶσαν  
 τὸν νοῦν ἡμῶν χάριν τοῦ Θεοῦ  
 εἶ γὰρ ἀπομεράμενος τὰ τοῦ κόσμου  
 νοήματα, τὴν περικεφάλαιαν δέχε-  
 ται τοῦ σωτηρίου. Τὰ δε σανδάλια  
 τοῦτον ἔχει τὸν λόγον ἐπειδὴ ἐκ  
 νεκρῶν δερμάτων εἰσὶ, μικρῶ δὲ  
 μέρει τοῦ σώματος ὑπόκεινται τὸν  
 αὐτὸν τρόπον, ὅνπερ τό ὄλον σῶ-  
 μα πρὸς τὰ ἤχη τοῦ σανδαλλοῦ  
 ἔχει, οὕτως χρή τὴν ψυχὴν τῷ σῶ-  
 ματι κερῶσθαι καὶ ταύτῳ νεκρῶ  
 (τῶν) παρὰ φύσιν. Τὸ δε μέλλανα

ЗМРШВЕННИЕМЪ ТѢЛА. И ЦѢЛОМЪД-  
РНИЕМЪ ПОХОТЬМЪ ОУСТОНТЬ  
ПЛЪТЬСКИМЪ . И ПРЕПОМСАТНСА  
НМЪ. НА УРЕСЛѢХЪ. СМЛОЮ НСТН-  
НЬНОЮ ДОСТОНТЬ.

А ИЖЕ ВЪ ПЛѢСНЫИ НМЪ ВЪ-  
СТОУПАТИ . ВЪ ПОУТЬ СПСННЮ.  
СЪКАЗАЕТЬ. КАКО ЖЕ КЕСТЬ ОУЗЪКЪ.  
И СТРАШНЪ СОУПОСТАТОМЪ . И  
НЕВРЕЖЕНЪ ѿ ПРОТНВЪНЪХЪ .  
ОБОУВЕНЪ НОГАМА (244 б) СВО-  
НМА ВЪ ОУГОТОВАНЫЕ ЕВНГЕЛНМ  
МНРОУ.

ХЛѢБЪ ПРЕДЛОЖЕННМ. СМРѢУЪ  
ОТРЕБЛЕНЮ СЪКАЗАЕТЬ ПРѢСПНЮ-  
ЩЕ БОГАТСТВО. БЛАГОДАТИ БЖНН.  
КАКО СМЪ БНН УЛОВѢКЪ БЫСТЬ. И  
СЕБЕ ПРЕДЪЛОЖИ. И ПРИНЕСЕ  
ЖРЦТВОУ. И ПРИНОШЕННЫЕ ТѢЛО  
СВОЕ. И ЗА НЪЗБАВСТВО ОУНЩЕ-  
ННН. ЗА ЖИЗНЬ ВЪСЕГО МНРА.

τὰ ἐνδύματα ἡμῶν εἶναι ὅτι χρῆ-  
ῆμας ἐμφανεῖς εἰς τὰ κόσμῳ, ὡς τὸ  
πολλτευμα ἔχοντες ἐν οὐρανῷ. Μαν-  
δεας. ἐπειδὴ τετράγωνος ἐστίν, δη-  
λοῦ, ὅτι καὶ ὁ κόσμος ἐκ τεσσάρων  
στοιχείων ἐστίν, εἰ δέ τις τὸ τοιῶ-  
των πάλιν, ὡς τετράγωνον ὄν, εἰς  
τάς τέσσαρας γενικᾶς ἀρετὰς ἐκλάβοι  
φρόνησιν, ἀνδρείαν, σωφροσύνην  
καὶ δικαιοσύνην φημί, τοῦ εἰκότος  
οὐχ ἁμαρτήσεται (1).

\*Ὁ ἄρτος τῆς προθέσεως  
ἤγουν ὁ ἀποκαθιερόμενος  
ἐμφάνει τὸν ὑπερβάλλον-  
τα πλοῦτον τῆς χρηστό-  
τητος αὐτοῦ τοῦ Θεοῦ  
ἡμῶν, ὅτι ὁ Ἵγιος τῆ Θεῆ ἄν-  
θρωπος γέγονε, καὶ εἰ αὐτὸν  
προσ(ήνευχε) θυβίαν καὶ  
προσφορὰν εἰς ἀντίλυτρον

(1) Это—двѣ послѣднія главы Милезіева текста. Онѣ не вполне со-  
отвѣтствуетъ славянскому, но мы помѣщаемъ ихъ здѣсь, чтобы дать  
полное понятіе объ упомянутомъ текстѣ.

ПРННМЪ ЖЕ СЪСТАВЪ ВЪСЬ УЛВУЬ-  
СКАГО РОДА РАЗКЪ ГРЪХА (244 В)  
ПРНВЕДЪЖЕСА ЯКО ПАУАТЪКЪ НЗ-  
ДАДЪ. НЗДРМДЬНО . ОЛОКАРПОМА  
БѢУ Н ОЦЮ . УЛВУЬСКАГО РОДА  
РАДН . ЯКОЖЕ ГЛЕТЪ . АЗЪ ЯЕСМЪ  
ХЛБЪ СЪШЪДЫН СЪ НБСЕ . Н  
АДЫН ХЛБЪ МОН СЪ ЖНВЪ БОУ-  
ДЕТЬ КЪ ВЪКЪ . О НВМЪЖЕ НЕРЕ-  
МНА ПРРКЪ РЕУЕ . ПРНДЪТЕ Н  
ВЪЛОЖНМЪ ДРЕВО ВЪ ХЛБЪ ЯЕГО  
А ВЪ ДРЕВО КРЪСТЬНОЮЕ . ТЪЛО  
ВЪЛОЖЫШЕ .

КѢ . А ЯЕЖЕ НОЖЪМЪ ОТРЕБ-  
ЛМЯЕТЬСА ХЛБЪ (244 Г.) ЯВЛА-  
ИЕТЪ . ЯКО ОВУА НА ЗКОЛЕННІЕ  
ВЕДЕСА ЯКО АГНЬЦЪ ПРЪМО СТН-  
ГОУЩІОМОУ Н БЕЗГЛАСНЪ .

καὶ ἐξίλασμα ὑπὲρ τῆς  
τοῦ κόσμου ζωῆς\* καὶ σω-  
τηρίας· ἀναλαβῶν μὲν τὸ  
φύραμα ὅλον τῆς ἀνθρω-  
πίνης φύσεως χωρὶς ἀμαρ-  
τίας, προσενεχθεὶς δὲ ὡς  
ἀπαρχὴ καὶ ἐξάιρετον ὄλο-  
κάρπωμα τῷ Θεῷ καὶ πατ-  
ρὶ ὑπὲρ τῆ ἀνθρωπίνου  
φυράματος,\* ὡς λέγεται·  
ἐγὼ εἰμι ὁ ἄρτος ὁ ἐκ τοῦ  
οὐρανοῦ καταβάς, καὶ ὁ  
τρῶγων μου τοῦτον τὸν ἄρ-  
τον, ζήσεται εἰς τὸν αἰῶνα.  
Περὶ οὗ λέγει ὁ προφή-  
της Ἰερεμίας· δεῦτε καὶ  
ἐμβάλλωμεν ξύλον εἰς τὸν  
ἄρτον αὐτοῦ, δεικνύς τὸ  
ξύλον τοῦ σταυροῦ, τῷ  
σώματι ἐμπαγὲν.\*

Τὸ δὲ ἐν τῇ λόγῃ ἀπο-  
κείρεσθαι, σημαίνει τὸ, ὡς  
πρόβατον ἐπὶ σφαγὴν ἤχ-  
θη καὶ ὡς ἀμνὸς ἐναντί-  
ον τοῦ κείραντος αὐτὸν  
ἄφρονος . \*Ὁ δὲ οἶνος καὶ  
τὸ ὕδωρ\*, ὁ προφήτης λέ-  
γει· ἄρτος δοθήσεται, αὐ-  
τῷ, καὶ ὕδωρ αὐτῷ πο-

τὸν. Ἄντι γὰρ τῆς λόγ-  
χης τῆς κεντησάσης τὸν Χρι-  
στὸν ἐν τῷ σταυρῷ. Ἔσ-  
τιν καὶ αὕτη \*κατὰ μίμη-  
σιν τοῦ μυστικοῦ ἐκείνου  
δειπνου, ἐν ᾧ ὁ ἔλαβεν ἄρ-  
τον καὶ οἶνον καὶ εἶπεν·  
λάβετε, φάγετε καὶ πίετε  
πάντες· τοῦτο ἐστὶν ὅτι  
κοινωνοὺς ἡμᾶς ἐποίησεν,  
καὶ τοῦ θανάτου καὶ τῆς  
(262 об.) ἀναστάσεως αὐτοῦ  
καὶ τῆς δόξης\*.

ХЛѢБЪ ЖЕ И УШІА ВЪ НСТН  
НΟΥ ПО ОБРАЗУ ТАННѢН ОНОН  
ВЕРН. НА НЕНЖЕ ХЪ ПРННМЪ  
ХЛѢБЪ И УШІО РЕУЕ. ПРННМѢ  
И ІДНТЕ И ПННТЕ ВСН . СЕ  
ІЕСТЬ ТѢЛО МОЕ И КРѢВЪ МОА.  
КАЛІЮЩЮ . ІАКО ПРНХАТЪННКА  
ТВОРН СЪМРЪТН И ВЪСКРЪШЕННЮ  
(345 а) И СЛАВЪ ІЕГО.

Ἄρτος καὶ ποτήριον ἐστὶ κυρι-  
ως καὶ ἀληθῶς κατὰ μίμησιν τοῦ  
μυστικοῦ ἐκείνου δείπνου, ἐν ᾧ ὁ  
Χριστὸς ἔλαβεν ἄρτον καὶ ποτή-  
ριον οἴνου, καὶ εἶπε λάβετε, φάγε-  
τε, καὶ πίετε πάντες, τοῦτο ἐστὶ  
τὸ σῶμα μου καὶ τὸ αἷμα, δεικνύς  
ἔτι κοινωνοὺς ἡμᾶς ἐποίησε τοῦ  
θανάτου καὶ τῆς δόξης καὶ τῆς  
ἀναστάσεως αὐτοῦ.

А ВІНО И ВОДА ІЕСТЬ НШІДЪ-  
ШНІА ОТЬ РЕБРА ІЕГО КРѢВЪ И  
ВОДА . ІАКОЖЕ ПРРКЪ ГЛЕТЪ . ХЛѢБЪ  
ІЕГО ДАСТСА И ВОДА ІЕГО ВЪРНА.  
ЗА КОПЬЕ БО ПРОБОДЪШЕІЕ КЪ

Ὁ δὲ οἶνος καὶ ὕδωρ εἰσὶ το-  
ξεληθόν ἐν τῆς πλευρῆς αὐτοῦ αἷ-  
μα καὶ ὕδωρ, καθὼς ὁ προφήτης  
λεγει· ἄρτος αὐτῷ δοθήσεται καὶ  
ὑδωρ αὐτῷ ποτὸν. Ἄντι γὰρ τῆς  
λόγχης τῆς ἐκκεντησάσης τὸν Χρι-

НА КРСТѢ ІЕСТЬ Н СЪ НОЖЬ ТѢМЬ-  
 ЖЕ Н ПРНІЕМЛА ПОПѢ НА МНСѢ  
 ѿ ДНАКОНА ЛН ѿ ПОДНА-  
 КОНА ПРННОШЕННІЕ . ПРННМЪ  
 ЛЮХНО ТРЕБЫ . ПОТОМЪ ЖЕ  
 КРЪСТЫНЪН ОБРАЗЪ (245 Б) НА-  
 УРТАВЪ ГЛѢТЬ . КАВО ОБЪУА НА  
 ЗАКОЛЕННІЕ ВЕДЕСА Н АКО АГНЬУ  
 ПРЪМО СТРНГОУЩНОМОУ БЕЗГЛАСНЪ  
 СЕ РЕКЪ АБНІЕ ПОЛОЖЪ ХЛѢБЪ НА  
 СТЪН МНСѢ . ПЪРСТЪМЫ КАЖА РЕ-  
 УЕТЬ . ТАКО НЕ ѿВРЪЗІАЕТЬ ОУСТЪ  
 СВОНХЪ ВЪ СЪМЪРЕННІИ ІЕГО . СОУДЪ  
 ІЕГО ВЪЗАТЪСА . А РОДЪ ІЕГО  
 КТО НСПОВѢСТЬ . КАКО ВЪЗЕМЛЕТЬ-  
 СА ѿ ЗЕМЛЕ ЖНЕОТЬ ІЕГО .

ПОТОМЪ ЖЕ ПРННМЪ УКАШЮ (245 В)  
 СТОУЮ Н ДНАКОНΟΥ ВЪЛНЕАЮЩЮ  
 ВЪ НЮ ВННО Н ВОДОУ . ПАКЪ

στόν ἐν τῷ σταυρῷ· ἐστὶν αὕτη ἡ  
 λόγχη, δι' οὗ καὶ δεχόμενος ὁ ἱε-  
 ρεὺς παρὰ τοῦ διακόνου τὴν προ-  
 σφορὰν, λαβὼν τε τὴν λόγχην καὶ  
 ἀποκαθαίρει αὐτήν.

Εἶτα σταυροειδῶς χαραξας τὴν  
 προσφορὰν λέγει· Ὡς πρόβατον  
 ἐπι σφαγὴν ἤχθη, καὶ ὡς ἀμνὸς  
 ἐναντίον τοῦ κείροντος αὐτὸν ἀφω-  
 νος.

Τοῦτο εἶπων θεὸς τὴν αὐτὴν  
 προσφορὰν ἐν τῷ ἀγῶ δίσκῳ, δακ-  
 τυλοδεικνύς ἐπάνω αὐτῆς, φησιν·  
 Ὅπως οὐκ ἀνοίγει τὸ στόμα αὐ-  
 τοῦ, ἐν τῇ ταπεινώσει αὐτοῦ ἢ  
 κρῖσις αὐτοῦ ἤρθη, τὴν δὲ γενε-  
 ᾶν αὐτοῦ τίς διηγῆσεται, ὅτι αἴρε-  
 ται ἀπὸ τῆς γῆς ἢ ζωῆ αὐτοῦ.

Εἶτα τίθησι τὴν κοπελοσαν ἐπι-  
 νην ἀπὸ τοῦ μέσου τῆς προσφορᾶς  
 μεγάλην μερίδα ὑπτίον, καὶ χαρατ-  
 ταν ταύτην σταυροειδῶς ἀπὸ τοῦ  
 (ὑψίλου?) μέρους φησὶ· Θύεται  
 ὁ ἀμνὸς τοῦ Θεοῦ, ὁ αἴρων τὴν  
 ἁμαρτίαν τοῦ κόσμου, καὶ ἐκφω-  
 νουνται τὸ Ἀμην.

Καὶ μετὰ τὸ εἰπεῖν ταῦτα, λα-  
 βὼν τὸ ἄγιον ποτήριον ἐπιχέοντος  
 εἰς αὐτόν τοῦ οἴνου καὶ τὸ υδωρ,  
 πάλιν λέγει ὁ ἱερεὺς· Ἐνωσις

ГЛѢТЬ ПОПЪ НЗНДЕ Ѡ РЕБРА НСОУ-  
 СОВА КРЪВЬ Н ВОДА. Н ВНДѢВЪ Н  
 СВѢДѢТЕЛЬСТВОА Н ИСТИННО  
 ІЕСТЬ СВѢДѢТЕЛЬСТВО ІЕГО.

Потомъ же поставль стюж  
 уашию на бни трапезѣ. прѣстомѣ  
 кажа. вѣнемла заколеноумоу  
 агньци (245 г) хлѣбѣмъ. нзлнѣвѣ-  
 шнса крѣвннвнномъ. пакы глѣтъ.  
 еко трыє соутъ свѣдѣтельст-  
 воуощн. дхъ н вода н крѣвь  
 н трнє єднно соутъ. нзынѣ н  
 прнсно н въ вѣкѣмъ амннѣ.

Потомъ же прннмѣ каднлнн-  
 цю н покаждѣ ткорнтѣ м<sup>д</sup> твѣ  
 н преложенню.

πνεύματος ἁγίου, καὶ ἐφεξῆς,  
 λέγει καὶ εἰς τῶν στρατιωτῶν  
 λόγχῃ αὐτοῦ τὴν πλευρὰν ἐνυξε  
 καὶ εὐθέως ἐξῆλθεν ἐκ τῆς πλευ-  
 ρᾶς τοῦ Ἰησοῦ αἷμα καὶ ὕδωρ, καὶ  
 ἑωρακῶς μεμαρτύρημε, καὶ ἀληθινὴ  
 ἐστὶν ἡ μαρτυρία αὐτοῦ.

Εἶτα μετατιθεὶς τὸ ἅγιον ποτή-  
 ριον ἐν τῇ θείᾳ τραπέζῃ, δακτυλο-  
 δεικνὺς τε προσευχῶν τῷ σφραγι-  
 σθέντῳ ἀμνῷ διὰ τοῦ ἄρτου, καὶ τῷ  
 κενωθέντι αἵματι διὰ τοῦ οἴνου,  
 πάλιν λέγει· Ὅτι τρεῖς εἰσὶν οἱ  
 μαρτυροῦντες, τὸ πνεῦμα καὶ τὸ  
 ὕδωρ καὶ τὸ αἷμα, καὶ οἱ τρεῖς εἰς  
 τὸ ἓν εἰσὶν. Νῦν καὶ ἀεὶ καὶ εἰς  
 τοὺς αἰῶνας τῶν αἰῶνων. Ἀμην.

Καὶ οὕτως θυμᾷ λέγων τὴν εὐχὴν.

Εἶτα τῆς θεοτόκου. Κύριε Ἰη-  
 σοῦ Χριστέ ὁ Θεὸς ἡμῶν πρόσδε-  
 ξαι τὴν θυσίαν ταύτην εἰς δόξαν  
 καὶ τιμὴν τῆς ὑπεραγίας δεσπο-  
 νης ἡμῶν θεοτόκου. Οὕτως καὶ ἐπὶ  
 τῶν ἁγίων. Ἐπὶ δε των ζώντων·  
 Πρόσδεξαι Χριστέ ὁ Θεός ἡμῶν  
 τὴν θυσίαν ταύτην ὑπερ. . συγχώ-  
 ρησον, καὶ τῆς αἰωνίου ζωῆς κατα-  
 ξίωσον. Ἐπὶ δε τῶν νεκρῶν· Μνή-  
 θητι Κύριε τῆς ψυχῆς τοῦ δούλου  
 σου, ὁ δεῖνα, καὶ καταξίωσον αὐτήν



ЛѢ АНТИФОНН СЪН СЛОУЖЬБѢ  
 СОУТЬ ПРРОУХСКАГО ПРОРЕХЕННІА.  
 ПРОПОВѢДАЮЩА ПРИШЬСТВЕНІЕ СНА  
 БЖНА. ІЕЖЕ (246 а) ѿ ДѢВЫ НА  
 ЗЕМЛН ВЪПНЮЩЕ. БЪ НАШЪ НА  
 ЗЕМЛН ІАВНІА. Н СЪ УЛОВѢКЪ  
 ПОЖИВЕ. Н ВЪ ЛѢПОТОУ СА ОБ-  
 ЛЕУЕ. СРѢУЪ ВЪПЛЪЩЕННІЕ ІЕГО  
 СЪКАЗАЮЩЕ. ІЕЖЕ МЫ ПРИНМЪШЕ  
 Н НАОУШЬСЕСА СЛОУГАМН Н СА-  
 МОВНДЪН СЛОВЕСЕ АП<sup>С</sup>ЛЫ ГЛѢМЪ  
 ННОУАДЪН СНЪ Н СЛОВО БНІЕ.  
 БЕСЪМЪРТИ СЫН НЗВОЛЬ СПСЕ-  
 ННІА.

ВЪХОЖЕНІЕ ЕВН<sup>Г</sup>ЛЬСКОЕ СЪ-  
 КАЗАІЕТЬ. ПРИШЬСТВЕНЕ СНА БНІА.  
 Н ВЪННТЫЕ (246 б) ІЕЖЕ ВЪ  
 ВЪСЬ МНРЪ. ІАКОЖЕ ГЛѢ АП<sup>С</sup>ЛЪ.  
 ІАКО ІЕГДА ВЪВОДНТЬ ПРВѢВНЦА.

ὅπου ἐπισκοπεῖ τὸ φῶς τοῦ προ-  
 σώπου σου<sup>(1)</sup>.

\*Τὰ ἀντίφωνα τῆς λει-  
 τουργίας εἰσὶ τῶν προφη-  
 τῶν αἱ προορήσεις, προχα-  
 ταγγέλλουσαι τὴν παρου-  
 σίαν τοῦ Ἰοῦ τοῦ Θεοῦ,  
 βοῶντων· ὁ Θεὸς ἡμῶν ἐπὶ  
 τῆς γῆς ἄφθη\*, καὶ ἐνπρέ-  
 πειαν ἐνεδύσατο, ἤγουν τὴν  
 σάρκασιν αὐτοῦ δηλοῦν-  
 τες· ἦν ἡμεῖς ὑποδεξάμενοι  
 καὶ μάθοντες διὰ τῶν ὑπη-  
 ρετῶν καὶ αὐτοπτῶν τοῦ  
 λόγου γενομένων, διὰ τη-  
 ρὸν ταύτην ἀνακυρόττον.

\*Εἰσόδος τοῦ ἐναγγελί-  
 ου ἐμφαίνει τὴν παρουσί-  
 αν καὶ τὴν εἴσοδον  
 τοῦ Ἰοῦ τοῦ Θεοῦ εἰς  
 τὸν κόσμον\* τοῦτον, καθὼς  
 φησὶν ὁ ἀπόστολος· ὅταν

(1) Это описание проскомидіи взято изъ рукоп. Кормчей Ватикан-  
 ской библіотеки № 1167, гдѣ оно помѣщено подъ заглавіемъ: *Περὶ τοῦ*  
*ἄφτου καὶ τοῦ ποτηρίου τῆς προσκομιδίας* См. выше стр 63.

СРЪКУЪ БѢ Н ОИѢ. ВЪ ВЪСЕЛЕНОЮЮ  
 ГЛЕТЬ. Н ДА ПОКЛОНАТЬСА КЪМОУ  
 ВЪСН АНГЛН БЖНН. ПОТОМЪ КВ-  
 ЛЮЩЮ. АРХИЕРЪОВН. ОДѢНЫЕМЪ  
 ЕГО ПАЛТИ ХВЪ. ОДЕЖЕЮ УРЪВЛЕ-  
 НОЮ. Н КРЪВЬНОЮ ВЪ НИЖЕ  
 ОБЛЕУЕСА БЕСПѢТЪНЪН БѢ. ККО  
 ПРАПРОУДЪНЮ ОУПРАПРОУЖЪШЕЮ-  
 СЛ. Ѡ ПРЕУНХЪ КРЪВНН ПРНСО-  
 ДѢВЪ (246 б) КЪМ. Н ВЪЗМ<sup>Т</sup> ЗА  
 БЛЮЖЬШЮ ОВЪЦЮ ПО ГОРАМЪ  
 ДРЪНЮЮ КОЖЮ АДАМЪСКА СЪСТА-  
 ВА. ПЛСТЫРЪ ДОБРЫН ОВЪЦЮ ПА-  
 СЫН. НОВАГО НЪЛА. ЖЪЗЛОМЪ  
 КР<sup>С</sup>ТА СВОЕГО. ВЪ ПЕЛЕНАХЪ ЖЕ  
 ПОВНТЪ. Н ПОЛОЖЕНЪ ЮЖЕ НЕ  
 ВЪ АСЛАХЪ БЕСЛОВЕСЪНЪХЪ НЪ  
 НА ТРАПЕЗѢ СЛОВЕСЪНЪ. УЛОВѢ-  
 КОМЪ СЛОВЕСЪНОМЪ. КГОЖЕ ПѢ-  
 ША АНГЛЪСКАЯ ВОННЪСТВА ГЛЮЩА  
 СЛАВА ВЪ ВЪШЪННХЪ (246 в)  
 БОУ Н НА ЗЕМЛН МНРЪ ВЪ УЛО-  
 ВЪЦѢХЪ БЛАГОВОЛЕННІЕ. Н ВЪСА  
 ЗЕМЛА ДА ПОКЛОННТЬСА КЪМОУ.  
 Н ВЪСЪМЪ ѠПѢВАЮЩЕМЪ. ПРНДѢ-

εἰσάγη, εἶπουν ὁ Θεὸς καὶ  
 πατὴρ, τὸν πρωτότοκον  
 εἰς τὴν οἰκουμένην λέγει·  
 καὶ προσκυνησάτωσαν αὐ-  
 τῷ πάντες ἄγγελοι αὐτοῦ  
 Ἔπειτα δεικνύντο τοῦ ἀρ-  
 χιερέως διὰ τῆς στολῆς  
 αὐτοῦ τὴν τῆς βαρχὸς τοῦ  
 (Χριστοῦ) στολὴν τὴν ἐρυ-  
 θρὰν καὶ αἱματώδη, ἣν  
 ἐφόρεσεν ὁ ἄνλος καὶ Θεός,  
 ὡς πορφύραν βαφεῖσαν ἐξ  
 ἀχράντων αἱμάτων τῆς  
 Θεοτόκου καὶ παρθένου·  
 καὶ ἀνέλαβε τὸ πλανηθὲν  
 πρόβατον ὁ ποιμὴν ὁ κα-  
 λὸς ἐπὶ τῶν ὤμων αὐτοῦ,  
 ἐν σπαργάνοις μὲν εἰληθεῖς  
 καὶ τεθεις οὐκέτι ἐν  
 φάσγη τῶν ἀλόγων, ἀλλ'  
 ἐν τραπέζῃ (263) λογικῇ  
 ἀνθρώπων λογικῶν· ὃν ὑμ-  
 νησαν ἀγγέλων στρατιαὶ,  
 λέγουσαι· δόξα ἐν ὑψίστοις  
 Θεῷ καὶ ἐπὶ γῆς εἰρήνη,  
 ἐν ἀνθρώποις εὐδοκία, καὶ·  
 πᾶσα ἡ γῆ προσκυνησάτω-  
 σαν αὐτῷ, πάντων ἀνθυ-  
 παχουόντων· δεῦτε προσ-  
 κυνήσωμεν καὶ προσπέσω-

ТЕ ПОКЛОНИМЪСА Н ПРИПАДЕМЪ  
 КМОУ. СПСН НЫ СНЕ БЖИ. Н ПРО-  
 ПОВѢДАТЬ ОВО ПРИШЕСТЕНЕ КЕГО.  
 АВАШЕНЕСА НАМЪ НЪ БЛАГОДАТЬ  
 ІС ХА ГА НАШЕГО.

ЛД. Трьстою пѣныя іестъ та-  
 ко. тоу оубо ангелн рѣша (247)  
 слава въ вышннхъ боу. съдеже  
 яко влѣсви дары приносаше  
 хѣн. вѣроу. зпѣваннє. н любѣвь  
 н яко злато н ливанъ н змоу-  
 роу. бесплѣтннхъ пѣснь по-  
 юмъ. вѣрно стѣ бѣ. снрѣхъ оцѣ.  
 стѣ крѣпѣкѣ. снѣ н слово зане  
 крѣпѣкаго на насъ. непрехзнь  
 съвазавъ. раздроннн крѣстѣмъ.  
 нмоушлаго дръжавоу съмъртн.  
 н побѣдѣ намъ дастъ настоупа-  
 ти (247 б.) вѣрхъ кего. стѣ  
 бесъмъртнн дхѣ стнн. н жн-  
 вотворацнн. нмыже всако ды-  
 ханнє. крѣмнтѣса н тварѣ н  
 пребываіетъ н възъпыетъ помн-  
 лоуи ны.

μεν· θῶσον ἡμᾶς Ἰιὲ Θεοῦ  
 καὶ κηρύττωμεν τὴν πα-  
 ρουσίαν φανερωθεῖσαν ἡμῖν  
 ἐν χάριτι τοῦ Κυρίου  
 ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ

\* Τριδάγιον ὕμνος οὕτως·  
 ἐκεῖ μὲν ἄγγελοι εἶπων·  
 δόξα ἐν ὑψίστοις Θεῶ. Ταῦ-  
 τα δὲ ὡς οἱ μάγοι τὰ δῶ-  
 ρα ἡμεῖς προσφέροντες τῷ  
 Χριστῷ (πί)στιν, ἐλπίδα  
 καὶ ἀγάπην, ὡς χρυ-  
 σὸν καὶ λίβανον καὶ σμύρ-  
 ναν τῶν ἀσμάτων ἄσμα βο-  
 ᾶντες πιστῶς· ἅγιος ὁ Θε-  
 ὸς\*, ἦτοι ὁ πατήρ· ἅγιος  
 ἰσχυρὸς, ὁ Ἰιὸς καὶ λό-  
 γος ὅτι τὸν καθ' ἡμῶν  
 ἰσχυρὸν διάβολον δεῖσας,  
 κατήργησε διὰ τοῦ σταυ-  
 ροῦ τὸν τὸ κράτος ἔχοντα  
 τοῦ θανάτου καὶ τὴν ζω-  
 ῆν ἡμῶν ἔδωκε τοῦ πατεῖν  
 ἐπάνω αὐτοῦ· ἅγιος  
 ἀθάνατος, τὸ πνεῦμα τὸ  
 ἅγιον, τὸ ζωοποιεῖται καὶ  
 βοᾷ ἐλέησον ἡμᾶς.

ЛѢ. А ѿже възглашаша ны-  
 нѣ пѣвцы на амбонѣ вънимама  
 къ олтаревн. ѿгда хотати сла-  
 вни по трьгоубни трьсватлаго-  
 благословнѣ гн славоу глѣ.  
 спорно и ноуно. ангелн (247 в)  
 бѣте гн спорно. ан бѣте гн сла-  
 вѣ ѿдннотадно. трнотпостась-  
 но. ѿдннот бжство молнн ꙗко  
 ѿ всеж цркве благословнса ѿ  
 неж ꙗко по достоиннню. ꙗко  
 же достоинно и чловѣкоу соущю.  
 съподобннса съ бесплѣтннмн  
 божнцмн снамн чхрочвнмь-  
 скою трьстою пѣнью самон тр<sup>ч</sup>н  
 възъпннн. нбо бы рещн ѿмоу  
 бѣте. (247 г) трн оупостасн оца  
 и сна и стаго дха. нѣ за при-  
 ложнн гл. ѿдннот соущество.  
 бжства съказа.

ЛС. А ѿже възходнн на  
 престолѣ архнерѣн. и знамена-  
 ють людн. се юсть ѿже смѣ  
 бжн хота съконьчати съмот-

\*Τὸ ἀνελεῖν ἐν τῷ συν-  
 θρόνῳ τὸν ἀρχιερεῶ καὶ  
 σφραγίσαι τὸν λαὸν ἔστιν,  
 ὁ Ἰὸς τοῦ Θεοῦ ὅτε ἐπ-  
 λήρωσε τὴν οἰκονομίαν ἐπά-

рєныє. еже насъ ради по плъ-  
ти. въздѣвъ роуцѣ бѣвн стѣмъ  
своѣмъ оу҃ченныи. ꙗко нмѣ миръ  
оставляю вамъ. съказахъ (248)  
яко тѣждє миръ. бѣгннє дастъ  
всємъ всєленѣн хѣ своимъ ап-  
лы.

ЛѢ. А еже и дѣховн твоє  
моу. ѿ людн ѿпѣваєтсѧ. се  
съказаєтъ яко миръ оубо по-  
дастъ гѣ нже въ себе. ннодшыє.  
миръ же дѣжъ намъ. нераздѣль-  
ныи въ тебе. въкоупъ. дѣхн  
твоємоу мирствоюще. нже  
намъ въ нлѣло. съвѣдѣтельство  
въложн н (248 б) нераздѣльнн  
твоєн любѣвн ꙗсмъ.

ЛН. А еже съдѣють сѣннн.  
се єсть яко сынъ бѣн плѣтью  
же прнать. н окѣоу въздѣнже  
на рамо. еже ꙗвлѣють омофоръ.  
сежєсть адамовъ съставъ. ꙗго  
же възнесе превыше въсакоѣ  
властн. н владыѣства. н гѣства.

ρας τὰς (263 об.) χεῖρας  
αὐτοῦ ἐυλόγησε τοὺς ἀγί-  
ους αὐτοῦ μαθητὰς λέ-  
γων αὐτοῖς· εἰρήνην ἀφή-  
μη ὑμῖν\* δεικνύων ὅτι  
τὴν εἰρήνην καὶ εὐλογίαν  
ἔδωκε τῷ κόσμῳ ὁ Χρι-  
στὸς διὰ τῶν ἀποστόλων  
αὐτοῦ.

\* Τὸ δὲ καθίσθαι ἐστὶν, ὅτι  
ὁ Ἰὼς τοῦ Θεοῦ τὴν σάρ-  
κα ἦν ἐφόρεσεν, ἀνεβίβασεν  
αὐτὴν ὑπὲρ ἅνω πάσης ἀρ-  
χῆς καὶ ἐξουσίας καὶ κυ-  
ριότητος τῶν δυνάμεων καὶ  
προβήγαγεν αὐτὴν τῷ Θεῷ  
καὶ πατρὶ\* καὶ ἐδόξατο αὐ-

ВЫШННХЪ СНАЪ. И ПРИНЕСЕ А КѠЮ  
 И ОЦЮ. ПОНЕЖЕ ОУКО ОВО КОЖЬ-  
 СТВА. А ДРОУГОЕ ОБЪЖИСА (248 В)  
 СИРЪУЪ ПРИАТНІЕ. ІЕЖЕ ЗА ДО-  
 СТОЯННІЕ ПРИНЕСЪШЮОУОУ. ПРИ-  
 АТНІЕ БЪ И ОЦЪ. ЯКО ЖЫТВОУ ПРИ-  
 НОШЕННІЕ ЗГОЖЕНО ПО УЛОВЪУЪ-  
 СКОУОУМОУ РОДОУ. КЪ НЕМОУ ЖЕ  
 И РЕУЕ ГЪ ГЪИ МОІЕМОУ. СИРЪУЪ  
 ОЦЪ СНОУ СЪДИ ОДЕСНОУЮ МЕНЕ.  
 ИЖЕ СЪДЕ ОДЕСНОУЮ ПРЕСТОЛА  
 ВЕЛНУЪСТЕНА. ВЪ ВЫШННХЪ.  
 СЪ ЕСТЬ ІС НАЗАРЪИ СТИТЕЛЬ ГРА-  
 ДОУЩНХЪ БЛАГЪ.

ЛѠ. ПРОКНИМЪ ВЪКЛАІЕТЪ. ПА-  
 КЫ ПРРКЪ (248 Б) ПРОПОВѢДА-  
 ННІЕ И ВЪЗВЪЩЕННІЕ. ПРИШЪСТ-  
 ВНА ЦРЪА ХЪ. ЯКО ВОИИИ ПРЕДЪ-  
 ТЕКУЩЕ И ВЪПНЮЩЕ. СЪДАН НА  
 ХЕРОУВНМЪ ІВНСА. И ПРИДЕ  
 СПСТЪ НАСЪ. И БЪ СЪДНТЬ НА  
 ПРЪСТОЛЪ СТЪМЪ ІЕГО.

М. АПЛЪ И САМОКНДЪПЪ. И  
 СЛОУГА ХЪ ВЪЗЪПНІЕТЪ ЦРЪСТВО

τήν ὁ Θεός καὶ πατὴρ, ὡς  
 θυσίας καὶ προσφορὰν ἐνά-  
 ρεστον ὑπὲρ τοῦ ἀνθρώ-  
 πεινου γένους πρὸς ὃν καὶ  
 εἶπε· κάθου ἐκ δεξιῶν μου  
 ὅς καὶ ἐκάθισεν ἐν δεξιᾷ τοῦ  
 θρόνου τῆς μεγαλοσύνης  
 ἐν τοῖς οὐρανοῖς.

\*Τὸ προκείμενον μὴνύει  
 πάλιν τὴν τῶν προφητῶν  
 ἐκφαντορίαν καὶ τὴν προ-  
 μήνυσιν τῆς τοῦ Χριστοῦ\*  
 παρουσίας, ὡς στρατιῶται  
 προτρέχοντες καὶ βοῶντες·  
 ὁ καθήμενος ἐπὶ τῶν Χε-  
 ρουβὶμ ἐμθάνηθι, καὶ ἔλ-  
 θε εἰς τὸ θῶσαι ἡμᾶς.

“Ο ἀπόστολος καὶ αὐτόπτης  
 καὶ ὑπουργὸς τοῦ Χριστοῦ βοᾷ,

ЕГО ПРОПОВѢДАМЪ Н ГЛА. ХЪ ПРИ-  
 ДЕ СЪНТЕЛЪ ГРАДОУЩИНМЪ БЛАГОМЪ.  
 ЕГОЖЕ НМОУЩЕ АРХИЕРЕА (249 а)  
 ВЕЛЪА ПРОШЪДЪШЪША НЕБЕСА.  
 ДА ДРЪЖИМЪСА НСПОВѢДАНЪА ЕГО.  
 СЪ НИМНИЖЕ ВЪНЬЕТЪ НОЛНЪ КРЪ-  
 СЪНТЕЛЪ. ГРАДЪИН ПО МНЪ ІЕСТЪ  
 АГНЬЦЪ БЖНИ. ВЪЗЕМЛАН ГРѢХЫ  
 ВЪСЕГО МНРА ТЪ ВЪ КРЪСЪНТЬ  
 ДХМЪ СЪТЪМЪ Н ОГНЬМЪ. Н ПОС-  
 РЕДЪ ВАСЪ СТОНТЬ.

МЛ. АЛЪЛОУНА ВЪЗЪПЬЕТЪ ДДЪ  
 ГЛА. БЪ НАШЪ КВЪ ПРИДЕТЬ. Н  
 ОГНЬ ПРЕДЪ НИМЪ ВЪЗГОРНТЬСА  
 (249 б) Н ПРОСВѢТНИША МЪЛЪННИА  
 ЕГО ВСЕЛЕНΟΥЮ. ВЪ ЕВРЕНСКЪ БО  
 АЗЫКЪ ІЕСТЪ. ПОНТЕ ГЛА. АЛЛОУ-  
 ГНА БО ІЕСТЪ ПОНТЕ АНГЕЛН ГЛА.

МК. Каднльнища бо іестъ.  
 съказаетьса уловѣуство хво. а  
 огнь кожьство. н благоушаньнъ  
 дымъ. повѣдаеть. благоушаннѣ  
 стхлго доуха предъндоще. ка-

κηρύσσων τὴν βασιλείαν αὐτοῦ καὶ  
 λέγων Χριστὸς παραγγέλλει ἀρχι-  
 ερεὺς τῶν μέλλοντων ἀγαθῶν\*.  
 (текстъ Милезія).

\*Τὸ δὲ ἀλληλουία τῆ  
 ἑβραϊδι διαλέκτῳ ἔστιν τὸ  
 ἀλ' ἔρχεται, ἑφάνη τὸ ἦλ  
 ὁ Θεός· τὸ δὲ οὐία ἀινεῖτε,  
 ὑμνεῖται τὸν ζῶντα Θεὸν\*.

\*Ὁ θυματὴρ δεικνύει  
 τὴν ἐνωδίαν τοῦ ἀγίου  
 πνεύματος προπορευσομέ-  
 νην. Ὁ γὰρ θυματὴρ εο-  
 μηνέυεται ἐνωδέστατος  
 (264) ἐυφροσύνη\*.

ДНЛННЦА БО СЪКЛЗДІЕТЬСА БЛА-  
 ГОУХАНЬНО (249 в) ВЕСЕЛНЄ. ЛН  
 ПАКЪ СРЕДА КДНЛННЦН. РАЗОУ-  
 МЪЮТЬСА ЛОЖЕСНА ДЪВЫ. ПОШЬ-  
 ШАА БЖНН ЖГЛЪ ГОРАЩНН ХА.  
 ВЪ НЕМЪЖЕ ЖИВЕТЬ ВСЕ НС-  
 ПЛЪНЕННІЕ БОЖЬСТВА. ТЕЛЕСЬСКИ.  
 ТЪМЪЖЕ Н КОНОЮ БЛАГОУХАННІА  
 ВЪЗДААТЬ. БЛАГОУХАНІА ВЪСАУЬСКАА.  
 ЛН ПАКЪ СРЕДА КДНЛННЦА. КВ-  
 ЛІАЕТЬ КОУПЪЛЪ БЖНІА КРЫЩЕННА.  
 ВЪ ОУГЛЪ (249 г) ГОРОУЦЬ БЖНІА  
 ОГНА. ДЪАННІЕ СТААГО ДХА БЛАГО-  
 ОУХАНЬНО. БЖНІА БЛАГОДѢТЬ. Н ВЪ  
 СПСЕННІЕ. ВЪРОЖ ВЪ СЕБЕ ВЪДВА-  
 РАКСА. ТЪМЪ БЛАГОУХАННІА СЕБЕ.

МГ. СТОІЄ ЕВАНГЕЛНІЕ ІЕСТЬ.  
 ПРНШЬСТВНІЕ СНА КОЖНА. ВЪ НЕ-  
 ЖЕ КВНСА НАМЪ. НЕ ВЪ ОБЛАЦЪ  
 НН ПРНТЪУАНН ГЛА НАМЪ. ІАКО  
 ННОГДА МОСКОВН. ГЛАСЪМЪ БЛНС-  
 ЦАННН. (250 а) Н ТРЪБЪНЪІМЪ  
 ЗВЪЗКЪМЪ Н МЪГЛОЮ. Н ОГНЬМЪ  
 НА ГОРЪ. ЛН ПАКЪ ПРРКОМЪ. ВЪ

\*Τὸ εὐαγγέλιον ἐστὶ ἡ  
 παρουσία τοῦ Θεοῦ καθ'  
 ἣν ὠράθη ἡμῖν ὀυκέτι διὰ  
 νεφελῶν καὶ ἀνιγμάτων  
 λαλῶν ἡμῖν ὡς ποτὲ τῷ  
 Μουσῇ διὰ φωνῶν καὶ ἀσ-  
 τραπῶν καὶ θαλπίγων, ἤχῳ  
 καὶ γνόφῳ καὶ πυρὶ ἐπὶ  
 τοῦ ὄρους, ἢ τοῖς προφη-  
 ταῖς, δι' ἐνυπνίων, ἀλλ' ἐμ-



СЪНЬНХЪ. НЪ КВЛЕНО. УЛОВКЪ ВЪ  
 НСТННОУ КВЕНСА. Н ВНДНМЪ БЫСТЪ  
 НАМН. КРОТЪКЪ Н ТНХЪ . ЦРЬ  
 СЪШЪДЪТН ПРЕЖЕ ККО Н ДЪЖДЪ  
 БЕ ШЮМА НА РОУНО Н ВНДЪХОМЪ  
 СЛАВОУ КГО. ККО ННОУАДА ОТЪ  
 ОТЫЦА. ИСПЛЪНЪ (230 б) КЛАГОДА-  
 ТН Н НСТННЫ. НМЪЖЕ ГЛА НАМЪ  
 БЪ Н ОЦЪ ОУСТЫ КЪ ОУСТОМЪ. А  
 НЕ ПРНТЪУАМН. О НЪМЪЖЕ ОУЪ  
 СЪ НЕКЕСЕ СЪВЪДЪТЬЕЛЬСТВОУИЕТЪ  
 Н ГАЛГОЛЕТЪ. СЪ КЕСТЪ СЪНЪ МОН  
 ЛЮБНМЪТН. ПРЕМОУДРОСТЬ. СЛОВО  
 Н СНА ПРОПОВЕДЪВЕСА ПРЪКЪ  
 НАМЪ. ВЪ ЕВНГЕЛНН ЖЕ КВЕНСА Н  
 КЕЛНКО ЖЕ ПРНМЪТЪ НХЪ. ВЪРОУЮ-  
 ЦЕ ВЪ НМА КГО (250 в) ДАСТЪ  
 НМЪ ВЛАСТЪ УАДОМЪ БЪЖНЕМЪ  
 БЫТН. КЕЖЕ СЛЫШАХОМЪ. Н ВН-  
 ДЪХОМЪ ОУНМА СВОНМА. ПРЪМОУ-  
 ДРОСТЬ Н СЛОВО БЪЖНІЕ СЕГО СОУ-  
 ЦА ВСН ВЪПЪЕМЪ СЛАВА ТЕБЕ  
 ГН.

φανῶς ὡς ἄνθρωπος ἀλη-  
 θινὸς ἐφάνη, καὶ ὠράθη  
 ἡμῖν ὁ πραύς καὶ ἴσχυρος  
 βασιλεύς, ὁ πρὶν καταβάς  
 ἀποφοιτῆ ἐν πόκῳ· καὶ ἐθεα-  
 σάμεθα τὴν δόξαν αὐτοῦ,  
 δόξαν ὡς μονογενοῦς πα-  
 ρὰ πατρός, πλήρης χάρι-  
 τος καὶ ἀληθείας. Δι' οὗ  
 ἐλάλησεν ἡμῖν ὁ Θεὸς καὶ  
 πατήρ στόμα πρὸς στόμα,  
 καὶ οὐ δι' ἀνιγμάτων πε-  
 ρὶ οὗ ὁ πατήρ ἐξ οὐρανοῦ  
 μαρτυρεῖ λέγει· οὗτος ἐσ-  
 τὶ ὁ Ἰὼς μου ὁ ἀγαπι-  
 τός, σοφία, λόγος καὶ δύ-  
 ναμις, ὁ ἐν προφήταις μὲν  
 κηρυχθεὶς ἡμῖν ἐν εὐαγ-  
 γέλιος δὲ φανερωθεὶς ἵνα  
 ὅσοι λάβωσιν αὐτὸν καὶ  
 πιστεύσωσιν εἰς τὸ ὄνομα  
 αὐτοῦ λάβωσιν ἐξουσίαν  
 τέχνα Θεοῦ γενέσθαι. "Ὁν  
 ἀκηκόαμεν καὶ ἐωράκαμεν  
 τοῖς ὀφθαλμοῖς ἡμῶν, σοφί-  
 αν καὶ λόγον Θεοῦ τοῦτον  
 εἶναι πάντες βοῶμεν· δόξα  
 σοι Κύριε. Εἶτα πάλιν τὸ  
 πνεῦμα βοᾷ· τὸ ἐν νεφέλῃ

Посѣмъ же пакы стын дѣ  
вѣзъпниѣтъ. оскнащнн облакъ  
свѣтълѣ нынѣ уловѣкомъ вѣзъ-  
пниѣтъ. вѣннманте того послѣ-  
шанте (250 б).

МД. Уетырн же соутъ ѿван-  
гелнн. понеже соутъ уетырѣ.  
кхтлануѣстнн доушн. по уетверѣ  
зракомъ жнвотномъ. на ннхъ  
же сѣднтъ вслауѣскынмъ бѣ.  
нж ннхъ же влалѣтъсѣ. ꙗко  
сѣдан на хѣровнмъ бѣ. н сѣдръ-  
жан вслауѣскнмъ. влелсѣ дастъ  
намъ. уетверѣзрауѣноѣ еѿнгланѣ.  
ѿдннѣмъ же дѣхомъ сѣдръжасѣ.  
нбо уетверѣзрауѣна лнца нхъ.  
образоуѣютъ. сѣмотреннн сѣна бо-  
жнн. прѣвоѣ оуѣбо подовѣбно  
къ львоу. владаннѣ ѿго н  
владуѣуѣство ѿго ѿрско обра-  
зоуѣтъ.

А вѣтороѣ подовѣбно къ тель-  
цу. слоуженнѣ мѣнншѣкоѣ н  
свѣщеннѣнхъ уннѣ влалѣтъ. а

φωτεινῆ ἐπισχιάζον, νῦν δι'  
ἀνθρώπου βοᾶ προβέχετε,  
αὐτοῦ ἀκούετε.

\* Τέσσαρα δὲ εὐαγγέλια  
εἰσὶν (264 об.) ἐπειδὴ τέσ-  
σαρα καθολικὰ πνεύματα  
εἰσὶ, κατὰ τὰ τετράμορφα  
ζῶα,\* ἐν οἷς κάθηται ὁ τῶν  
ὄλων Θεός, ἐξ ὧν φαίνεται  
ὅτι ὁ καθήμενος ἐπὶ τῶν  
Χερουβὶμ Θεός καὶ συνέ-  
χων τὰ σύμπαντα φανερω-  
θεὶς ἔδωκεν ἡμῖν, τετρά-  
μορφον τὸ εὐαγγέλιον, ἐνὶ  
δὲ πνεύματι συνεχόμενον  
καὶ γὰρ τετραπρόσωπα  
εἰσὶ καὶ τὰ πρόσωπα αὐ-  
τῶν εἰκονίζουσι τὴν πραγ-  
ματείαν τοῦ Υἱοῦ τοῦ  
Θεοῦ. Τὸ μὲν γὰρ πρῶ-  
τον ὅμοιον λέοντι, τὸ ἔμ-  
πρακτον αὐτοῦ καὶ ἡγε-  
μονικόν, καὶ βασιλικόν χα-  
ρακτηρίζον. Τὸ δεύτερον  
ὅμοιον μόσχῳ τὴν ἱερούρ-  
γικὴν καὶ ἱεραταξίην (ιερα-

третнее. нмы лице ул<sup>о</sup>уско.  
прншьствнѣ. (251 б) сна ѱав-  
ускаго. прншьствнѣ. авк съка-  
заеть.

Уетвртое же подокыно къ  
орклоу летѣцѣ стго дха. ле-  
тѣцѣе погамн авлаеть. еван-  
гелнѣ снмь. съобразна соуть.  
къ ннхъ же сѣднть хъ.

Іоаново бо евангелнѣ. еже  
отъ оца. вл<sup>д</sup>уское его и дѣ-  
нствннѣ. и славннѣ рождество  
повѣдѣеть. нсконн (251 в) къ  
слово. а еже ѿ лю<sup>б</sup>ы. сѣеноу  
образу сын. отъ захарнѣ ар-  
хнрѣа. кадѣца алтарь зауна-  
етъ. матфен же ул<sup>в</sup>уское его  
рождество повѣдѣеть.

Къннгы рождства ул<sup>в</sup>уско-  
образно оубо евангелнѣ се. маркъ  
же. ѿ пророускаго дха. пань-  
дъшаго ул<sup>в</sup>кмъ съвыше. зау-  
ло сътвори гла. зауло евангелнѣ.  
іс хъ (251 г) яко же ннштѣ

τιχην ταξιν) ἐμφαίνον Τὸ  
δὲ τρίτον ἔχον πρόσωπον  
ἀνθρώπου, τὴν κατὰ ἀνθ-  
ρωπον αὐτοῦ παρουσίαν  
φανερῶς διαγράφον. Τὸ  
τέταρτον ὁμοίον ἀετῶ πε-  
τομένῳ, τὴν τοῦ ἁγίου  
Πνεύματος ἐφιπταμένην  
δόξιν βαφηνίζον. Καὶ τὰ  
εὐαγγέλια τούτοις σύμ-  
μορφά εἶσιν, ἐν οἷς κάθη-  
ται ὁ Χριστός. Τὸ μὲν γὰρ  
κατὰ Ἰωάννην εὐαγγέλιον  
τὴν ἀπὸ τοῦ Πατρὸς ἡγε-  
μονικὴν αὐτοῦ καὶ πρακ-  
τικὴν καὶ ἐνδοξον γέννησιν  
διηγείται. Τὸ δὲ κατὰ  
Λουκᾶν ἅτε ἱερατικοῦ χα-  
ρακτῆρος ὑπόρχον ἀπὸ  
τοῦ Ζαχαρίου ἱερέως θυ-  
μιῶντος ἀρχεται. Ματθαί-  
ος δὲ τὴν κατὰ ἄνθρωπον  
αὐτοῦ διηγείται γέννησιν  
βιβλὸς (261) γενέσεως ἀν-  
θρωπόμορφον οὖν τὸ εὐαγ-  
γέλιον τοῦτο. Μάρκος δὲ  
ἀπὸ τοῦ προφητικοῦ πνεύ-  
ματος ἐξ ὕψους ἐπιόντος  
τοῖς ἀνθρώποις τὴν ἀρχὴν  
ἐποιήσατο λέγων· ἀρχή

ВЪ ПР<sup>О</sup> РИТХЪ. СЕ АЗЪ ПОСЪЛЮ АНГОЛЪ  
 МОН. КРИЛАТЬУЬСКЫН ОБРАЗЪ . ЕКЪ  
 ГАНН СМНН ПЛАМЪ.

МѢ. А ИЖЕ ЗНАМЕНАЮТЪ ЛЮ-  
 ДИ НЕРЪН СЪКАЗАЮТЪ ВЪТОРОЕ  
 ГРΛΔΟΥЩЕЮ ХѢО ПРНШЬСТВЕНІЕ. Н  
 ПΛΤЬСЪТЪНО ХΟΤΑЩЕ БΥΤΗ .  
 ПРЪСТЫ УНСΛΟ СКАЗАЮТЪ. А ИЖЕ  
 ΚΛΤΗΧΟΥΜΕΝΗ НΣΧΟΔΑΤЪ. ΚΑΚΟ НΕ  
 ΠРНУΛΑΤΥЕ КЪНЮ КРЫЩΕΝНЮ.  
 (212 а) ХѢАМЪ ТΑΝΝΑΜЪ. Ο ΝΗΧЪ  
 ЖЕ ΓЪ ΓΛΔ . ΚΑΚΟ ННЪ ΟΒΥΜΛ  
 ΗΜΑΜЪ. Н ΤΥ ΜΗ ΠΟΔΟΒΛΙΟΥΤЪ  
 ΠРНΚΕΣΤΗ Н ΓΛ<sup>С</sup>Ъ ΜΟΝ ΟΥΣΛΥ-  
 ШΑΤЪ. Н ΒΟΥΔΕΤЪ ΙΕΔННО СΤΑΔΟ  
 Н ΙΕΔННЪ ΠΑСТΥРЬ.

МЪ. СЪВНТОЕ АΒΛΑΚЪТЪ ПΛΔ  
 ЦΛННЦΥ. ΚΙΟΥЖЕ ΟΒНТО ΕЪ ΤΥΛΟ  
 ХѢΟ Ω НΩСНΦΛ. Н НΗΚΟΔΗΜΑ.  
 СЪ КРЪСТА СЪНАТО. Н ВЪ ГРΟΒЪ  
 ΠΟΛΟЖΕНО. (252 б)

τοῦ εὐαγγελίου Ἰησοῦ  
 Χριστοῦ, ὡς γέγραπται  
 ἐν τοῖς προφῆταις· Ἰδοὺ  
 ἐγὼ ἀποστέλλω τὸν ἄγγε-  
 λόν μου, τὴν πτερωτικὴν  
 εἰκόνα τοῦ εὐαγγελίου  
 δεικνύς.

\*Τὸ κατασφραγίσαι τὸν  
 λαὸν ὑποδεικνύει (1) τὴν μέλ-  
 λουσαν παρουσίαν τοῦ  
 Χριστοῦ\*· ἐν τῷ ς. φ' ἔπει  
 μέλλειν ἔβεσθαι διὰ τῆς  
 ψήφου τῶν δακτύλων ἐμ-  
 φαινούσης ς. φ'.

\*Τὸ εἰλητὸν σημαίνει τὴν  
 βινδόνα, ἣ ἐνειλίθη ὁ Χρι-  
 στὸς τὸ βῶμα ἐν τοῦ σταυ-  
 ροῦ καταβῶς καὶ ἐν μην-  
 μείῳ τεθεῖς\*.

\*Οἱ κατηχούμενοι ἐξερ-  
 χονται, ὡς ἀμύητοι τοῦ  
 θείου βαπτίσματος καὶ τῶν  
 τοῦ Χριστοῦ μυστηρίων\*  
 περὶ ὧν λέγει ὁ Κύριος·  
 καὶ ἄλλα πρόβατα ἔχω, κα-  
 κείνα με δεῖ ἀγαγεῖν καὶ  
 τῆς φωνῆς μου ἀκούσω-  
 σιν.

(1) У Милезія. ὑποδείκνυσι διὰ τῆς τῶν δακτύλων διατυπώσεως  
 ὅτι ἐν τῷ ἐξακτοχίλιαστῷ πεντακκοσιοστῷ ἔτει ἡ τοῦ Χριστοῦ παρου-  
 сіа γέγυνε.

МЗ. Обрѣзаниѣ быкаіѣмоѣ.  
 къ съсоудохранильниѣн. съка-  
 заіѣтъ краннѣко мѣсто. на немъ-  
 же расплаша хл̄. покъзаіѣцію.  
 ꙗко блнзъ къ гробъ ндеже ра-  
 сплаша н. прообразовашеже сѣ.  
 н краннѣко такоже. въ авраамл̄.  
 ꙗгда на іѣдннѣн отъ горъ онѣхъ.  
 боу веліцію. олтареъ каменнѣмъ  
 сътворенъ . н накладе дрѣва.  
 н прнведе сѣа. н къзложн  
 (252 в) овнѣ къ жрѣткѣ. та-  
 ко н въ н оіѣ безнаумльнѣн.  
 н дрѣкъннн. къкъ н днн. съ-  
 безнаумльнѣго сѣа. нзволн на  
 послѣднѣа мѣта. да къпльтннѣ-  
 сѣ отъ преунытѣа дѣвѣ бѣа. н  
 отъ уреслѣ авраамл̄. по обѣ-  
 тованнѣо клѣтвѣ же положн  
 къ немѣ. тѣмъ же н за родѣ  
 ѹлвѣскѣ. не поціаде своіѣго  
 сѣа любнмѣаго. (252 г) кдннѣ-  
 ѹада. нъ насъ рѣдн прѣдѣстѣ н.  
 н прнатеъ моѣкоу. ꙗко ѹлвѣкъ

\* Η προοχοιιδὴ ἡ γενο-  
 μένη ἐν τῷ σκευοφυλακίῳ  
 ἐμφαίνει τοῦ κρανίου τὸν  
 τόπον ἐν ᾧ ἐσταυρώθη ὁ  
 Χριστός,\* ἐν ᾧ λόγος, κείσ-  
 θαι τὸ κρανίον τοῦ προ-  
 πάτορος ἡμῶν Ἀδὰμ· δεί-  
 κνυσι δὲ, ὅτι ἐγγυὲς ἦν τὸ  
 μνημεῖον ὅπου ἐσταυρώ-  
 θη. Προετυπώθη (265 об.)  
 δὲ ὁ κρανίον ὅυτος ἐν τῷ  
 Ἀβραάμ, ὅτε ἐφ' ἐνὶ τῶν ὁρέ-  
 ων ἐκείνων τοῦ Θεοῦ κα-  
 λένσαντος, τὸ θυβιαστῆρι-  
 ον ἐκ λίθων ἐποίησε, καὶ  
 ἐπέβαθε ξύλα. καὶ ἔθηκε  
 τὸν υἱὸν καὶ ἀνένευχε κρι-  
 ον ἀντ' αὐτοῦ εἰς ὀλοκάρι-  
 πωσιν. Οὕτω καὶ ὁ Θεὸς  
 καὶ πατὴρ, ὁ ἀναρχος γαί  
 παλαιὸς τῶν ἡμερῶν, τὸν  
 ἀνάρχον αὐτοῦ Ἰὸν ἐπ'  
 ἐσχάτων τῶν χρόνων βαρ-  
 κωθῆναι ἐξ ἀχράντου Θε-  
 οτόχου παρθένου, ἐκ τῆς  
 Ἐσφίος αὐτοῦ κατ' ἐπαγ-  
 γελίαν ὄρκου οὗ ἔθηκε πρὸς  
 αὐτὸν· ἔπαθε δὲ ὡς ἀνθ-  
 ρωπος τῇ σαρκὶ αὐτοῦ.  
 ἀλλ' ἔμεινεν ἀπαθῆς τῇ θε-

пльтью. иъ пребъиеть немоу-  
ченъ бж҃ѣтѣмъ. нбо г҃ъ нсходѣ  
на моукоу свою. понесе крсть  
свон. и въ овнѣа мѣсто пожьреса  
тѣло иего непороуьноиє . яко  
агньць заколиемъ. кониємъ. къ  
ребра иего и яко архиперъи бы-  
вѣа. яко сн҃ъ ѡбвускъ (253 а)  
и прикодѣ себе и приносимъ.  
възнести грѣхы мѣногъ и оум-  
ре тѣ же яко ѡбвкъ. въскрьсе  
же яко б҃ъ. зѣне нмаше прежс-  
въуьноу сѣмвоу отъ бѣа и ро-  
дителя.

**МН.** Хѣровнмьскѣа иѣснѣ.  
пѣвѣиеть предъшьствнємъ. и  
вѣтрьнишкы . сѣрафнмьскынмъ  
образъмъ . съказаниѣ вѣходѣ  
с҃тымъ. (253 б) и правдѣнъмъ  
и въсѣмъ съвѣходащнмъ съ  
с҃тымн. с҃тынхъ. соущемъ съ  
ннмъ вѣходащемъ. и предъ-  
ходащемъ хѣровнмьскымъ сн-  
ламъ. и ангельскынмъ. бесплѣ-

*όπητι. Καὶ γὰρ ὁ Χριστὸς ἀπερχόμενος ἐν τῷ σταυρῷ αὐτοῦ, τὸν σταυρὸν αὐτοῦ ἐβίβταξε· καὶ ἀντὶ χριστοῦ ἐτίθη τὸ σῶμα αὐτῆ τὸ ἄμωμον, ὡς ἀμνὸς σφαττόμενος τῇ λογχῇ τὴν πλευρὰν αὐτοῦ· καὶ ἀρχιερεὺς γενόμενος καὶ προσφερόμενος εἰς τὸ ἀνενεγκαι ἁμαρτίαν πολλῶν, καὶ τέθηκεν ὡς ἀνθρώπος, ἀνεστήθῃ δὲ ὡς Θεός, δι' ἧν εἶχε ὑπερχόσμιον δόξαν παρὰ Θεῶ γεννῆτορι.*

*\*Ὁ χερουβικὸς ἕμνος (εμφαίνει) διὰ τῆς τῶν διακόνων προοδοποιήσεως, καὶ τῆς τῶν ριπιδίων Σεραφικῶν ἀπεικονισμάτων ἱστορίας, τὴν εἴσοδον τῶν ἁγίων καὶ δικαίων ἀπάντων συνεισφερομένων μετὰ τῆς ὁγίῆς τῶν ἁγίων\* ὑπάρχοντος, συνεισπορευομένων (266) καὶ προπορευομένων ἔμ-προσθεν τῶν χερουβικῶν*

ТЫТЫ ЛНКТЫ. ВЕЗВЪЦЫНТЫ УННТЫ. ВЪДНМО ПРЪДЪТЕКОУЩА. ПРЪДЪ  
 ВЕЛНКТЫМЪ ПРЪМЪ ХЪМЪ. Н ПРН-  
 ХОДАЩЕМЪ (253 В) КЪ ТАННОУ  
 ЖРЪТВЪ НА РОУКАХЪ ПЛЪТЯНАХЪ  
 ПОСНМОУ. СЪ ННМЪЖЕ ДХЪ СЪТН  
 ПРЪДНХОДНТЬ. ВЪ КЕСКЕВРЪННОУ  
 Н СЛОВЕСНОУ ЖРЪТВОУ МЫСЛЪНО  
 ВЪДНМО Н КДНЛЪМЪ. Н КОУФРЕ-  
 ННЕМЪ ДЫМЪНЪМЪ БЛАГОУХАННО.  
 ОГНЕМЪ БЛАЖА БЖЪСТВО. А ДЫ-  
 МЪМЪ БЛАГОУХАННА ДЫМА.  
 ПРНШЪСТВЪЕ ЙЕГО ПЛШЪДЪША  
 (253 Г) НЕВЪДНМО. Н БЛАГОУ-  
 ХАНШЮ ПЛШЪ. СЛОУЖЕННМЪ ТАН-  
 НОМЪ. Н ЖНКОТЪНОМЪ. Н КЕС-  
 КРЪВЪНОМЪ. Н ВСЕПЛОДЪНОМЪ.  
 КОУХАЮЦЮОУМОУСА КРЪСТОМЪ. Н  
 СЪМРЪТЮ ХЪЮ. ПРЪУЕИЕЖЕ Н  
 БЪКЛЮЩЕИЕ НА СЪМРЪТ Н КЪ ДЪ  
 СЪННТЪЕ. Н ВЪШЪСТВЪЕ ЙЕГО. Н  
 ВЪСКРЪСНОВЕННЕ ТРНДНЕКЪНО.  
 ВЪДАНЕ МЫСЛЪНЪА СНАЛ. Н ЛН-  
 КЪ (254 А) АНГЕЛЪСЪКЪ СНАЛ.  
 НЕВЪДНМО ВЪЗЪПЪЮЩЕ ПЪСНЪ

δυναμειων και ἀγγελικῶν  
 στρατιῶν ἀοράτως προσ-  
 ρεχουσῶν, και υμνουσῶν,  
 και δορυφορουσῶν τοῦ με-  
 γάλου βασιλεως Χριστου.  
 προερχομένου εις μυστι-  
 κήν θυσίαν, και \*ὑπό χει-  
 ρῶν ἐνύλων βασταζομένου,  
 μεθ' ὧν τὸ πνεῦμα τὸ  
 ἅγιον συνεισπροεῖται ἔμ-  
 προσθεν ἐν τῇ ἀναιμάκτῳ  
 και λογικῇ θυσίᾳ, νοεῶς  
 θεωρουμένη, πυρὶ και θυ-  
 μιᾷματι και στυμίδι καπ-  
 νοῦ ἐνώδους τοῦ μὲν πυ-  
 ρὸς δεικνύοντος τὴν θεό-  
 τητα τοῦ δὲ ἐνώδους καπ-  
 νοῦ, τὴν παρουσίαν αὐτοῦ  
 ἐπελθόντος ἀοράτως και  
 ἐνωδιόσαντος ἡμᾶς διὰ τῆς  
 μυστικῆς ἢ ζωοθύτου και  
 ἀναιμάκτου λατρείας, και  
 ὀλοκαρπώσεως. Ἀλλὰ και  
 αἱ νοεραὶ δυνάμεις, και οἱ  
 χοροσταταὶ τῶν ἀγγέλων,  
 ὁρώσθαι \*τὴν διὰ τοῦ σταυ-  
 ροῦ και θανάτου τοῦ Χρι-  
 στοῦ τελεσιουργουμένην,  
 αὐτοῦ οἰκονομίαν, και τὴν  
 κατὰ τοῦ θανάτου νίκην

ΛΕΛΟΥΗ. ΙΕΣΤΉ ΖΕ Η ΠΟΔΟΚΗΝΟ  
 ΠΟΓΡΕΚΕΝΝΙΟ Χ̄ΚΟΥ ΕΪ ΝΕΜΖΕ ΗΩ-  
 ΣΗΦΉ ΣΪΝΗΜΪ ΤΥΛΟ ΣΪ ΚΡ<sup>ς</sup>ΤΑ  
 ΠΟΚΗΤΉ ΠΛΑΪΑΝΗΪΕΙΟ. Η ΑΡΟΜΑ-  
 ΤΥ. Η ΜΥΡΟΜΉ ΠΟΜΑΖΑΚΉ. ΠΟΝΕ-  
 ΣΕ ΣΪ ΠΗΚΟΔΗΜΪΜΉ. Η ΚΥΛΟΖΗ  
 ΙΕ ΕΪ ΓΡΟΒΉ ΠΟΥΪ. ΠΣΚΟΝΑΗΪ ΕΪ  
 ΚΛΜΕΝΕ. ΙΕΖΕ ΙΕΣΤΉ ΟΒΡΑΖΉ. ΣΤΗΗ  
 ΓΡΟΒΉ (254 β) ΟΗΪ ΛΑΤΑΡΪ. Η  
 ΠΟΛΟΖΗΣΤΑ ΗΛ ΝΕΜΪΖΕ ΠΟΛΟΖΗ-  
 ΣΑ ΣΤΟΙΕ Η ΠΡ<sup>ς</sup>ΣΤΟΙΕ ΤΥΛΟ ΗΛ  
 ΣΤΗΗ ΤΡΑΠΕΖΉ.

Π. ΠΟΚΡΥΒΑΛΪΕ ΙΕΣΤΉ ΣΤΥΛ  
 ΜΗΣΥ. ΕΪ ΣΟΥΔΑΡΕ ΜΪΣΤΟ. ΗΖΕ  
 ΗΛ ΓΛΑΚΉ. Η ΛΗΪΕ ΠΟΚΡΥΒΑΛΪ Η  
 ΚΑΚΟ ΕΪ ΓΡΟΒΉ. Α ΜΗΣΑ ΙΕΣΤΉ ΖΑ  
 ΡΟΥΚΟΥ ΠΟΣΗΦΟΥ. Η ΠΗΚΟΔΗ-  
 ΜΟΥ. ΠΟΓΡΕΪΗΝΗΑ Χ̄Α.

ΥΑΗΑ ΖΕ ΙΕΣΤΉ. ΖΑ ΣΪΣΟΥΔΪ  
 ΗΖΕ ΠΗΜΑΤΉ. ΗΖΜΥΚΪΪΗΟΥΣΑ  
 (254 β) ΚΡΪΚΪ. Ω ΟΚΡΪΒΑΛΪ-  
 ΠΗΧΪΣΑ ΠΡΕΥΗΣΤΥΧΪ ΡΕΒΡΪ. Η  
 ΡΟΥΚΑΜΑ Η ΠΟΥΑΜΑ Χ̄ΚΑΜΑ. ΟΜΪ-  
 ΚΑΗΗΕ. Η ΚΑΤΑΠΕΤΑΣΜΑ. ΣΗΡΪΪΪ

γενομένην, καὶ τὴν ἐν τῷ  
 ἄδῃ κάθοδον, καὶ τριήμε-  
 ρον ἀνάστασιν, σὺν ἡμῖν  
 βοᾶσι τὸ ἀλλήλοῦια. "Ἔστι  
 καὶ κατὰ μίμησιν τοῦ εν-  
 στασιασμοῦ τοῦ Χριστοῦ,  
 καθ' ἣν ὁ Ἰωσήφ καθελὼν  
 τὸ σῶμα ἀπὸ τοῦ σταυ-  
 ροῦ, ἐνείλισε (266 об.) σιν-  
 δόνι καθαροῦ καὶ ἀρώμασι  
 καὶ μύροις αὐτὸ ἀλείψας  
 ἐβάσταξε σὺν Νικοδήμῳ,  
 καὶ ἐκθήδευθεν ἐν τῷ μνημείῳ  
 τῷ καινῷ τῷ λελατομη-  
 μένῳ ἐν πέτρῳ." Ἔστι δὲ  
 ἀντίτυπον τοῦ ἀγίου μνη-  
 ματος, τὸ θυσιαστήριον  
 καὶ τὸ καταθέσιον δηλαδὴ,  
 ἐν ᾧ ἐτέθη τὸ ἀχράντον  
 καὶ πανάγιον σῶμα, ἡ θεία  
 τράπεζα.

\*Δίσχος ἐστὶν ἀντὶ τῶν  
 χειρῶν Ἰωσήφ καὶ Νικο-  
 δήμου τῶν κηδευσάντων  
 τὸν Χριστὸν.\* χωρῶν ἐν  
 τῷ ἄρτῳ ὀρώμενον.

\*Τὸ δὲ ποτήριον ἐστὶν  
 ἀντὶ τοῦ σκεύους, ὃ ἐδέ-  
 ξατο τὸ ἐκβλύσαν τῆς αἵ-



л трстниѣе іеже ієсть тѣнѣкоіє  
 платно . нмъже покрывлють  
 съсоуды . ієсть н глеться . въ  
 камене мѣсто . нмъже оугвѣрди  
 гробѣ носифѣ . іегоже занеухатъ  
 лѣ . пнлатовѣ троугѣ (254 r).

Мисл же съказаеться . іеже  
 носитъ хѣ . кроугѣ небесьскыи  
 квлѣк . о малѣ нсанни . рлзоумъ  
 плагѣ слѣньца хѣ вѣмѣстаишн . въ  
 хлѣбѣ кндимѣ .

Уаина же ієсть пакы по гре-  
 въ . нже кѣннжынн моудрости .  
 срѣзѣ премоудрость . н снѣ  
 бжнн рлстворн . н уѣвѣна свою  
 крѣвь въ внна мѣсто н поста-  
 вн (255 a) на стѣн трапезѣ .  
 глѣ вѣсѣмѣ . пинте крѣвь мою  
 въ внна мѣсто уѣвѣна нова  
 камѣ . въ ѡданнїє грѣхомѣ . н  
 въ жнзнь вѣуноую .

Се распатъся хѣ . погребенѣ  
 бысть жнвотѣ . злтворнса гробѣ .

*μαχθείβης ἀχράντον πλεу-  
 ρας· καὶ χειρῶν καὶ πο-  
 δῶν τοῦ Χριστοῦ απο-  
 υήρισμα. Τὸ ποτήριον δὲ  
 πάλιν ἐστὶ κατὰ τὴν κρα-  
 τήρα, ὃν γράφει κυρίως.  
 ἴτοι ἡ σοφία, ἴτοι ὁ Ἰῆς  
 τοῦ Θεοῦ ἐκέραβε τὸ αἷμα  
 αὐτοῦ, ἀντὶ τοῦ οἴνου  
 ἐκείνου, καὶ προέθηκεν ἐν  
 τῇ ἀγία τραπέζῃ αὐτοῦ.  
 λέγων τοῖς παῖσι πίετε τὸ  
 αἷμα μου κεκερασμένον  
 ὑμῖν εἰς ἄφεσιν ἁμαρτιῶν  
 καὶ εἰς ζωὴν αἰώνιον.*

*\*Τὸ δισχοκάλυμμα ἐστὶν  
 ἀντὶ τοῦ σουδαρίου ὃ ἦν  
 ἐπὶ τῆς κεφαλῆς καὶ τοῦ  
 προσώπου τοῦ Χριστοῦ,  
 περικαλίπτον αὐτὸν ἐν  
 τῷ τάφῳ.*

*\*Τὸ καταπέτασμα εἴ-  
 στον ὃ ἀπὸ ἐστὶν ἀντὶ  
 τοῦ λίθου οὗ ἐσφάλισε τὸ  
 μνημεῖον ὃ Ἰωσήφ (267)  
 ὄνπερ καὶ ἐσφράγισεν ἡ  
 τοῦ Πιλάτου κουστῶδια.*

*Ἰδὸν ἐσταύρωται ὁ Χρι-  
 στός· τέθαιπται ἡ ζωὴ ἡ σφα-*

ЗАПЕЧАТЪЛЪСЯ КАМЕНЬ. ПРИСТОУ-  
 ПАЛЪТЪ. НЕРЪИ ПРИХОДНТЬ СЪ АН-  
 ГЕЛЬСКИМЪ СНАМЪ . ЮЖЕ НЕ  
 ПКО ЗЕМЪНЪ (255 б) НА ЗЪМЪНЪ  
 МЪСТЪ СТОА. НЪ ПКО 8 НЕБЕСЬСКА  
 ГО ОЛТАРЪ. ПРЕДЪ СТРАШНЫМЪ  
 БЖИМЪ ПРЕСТОЛЪМЪ СТОА. КИДНТЬ  
 ВЕЛНКОЮ И НЕСЪКЪЗАНОЮ . И  
 НЕНЗВЪДОМОЮ ТАННОУ ХЪОУ. НС-  
 ПОВЪДАЕЪТЪ БЛАГОДЪТЪ. И ПРОПО-  
 ВЪДАЕЪТЪ ВЪСКРЪШЕННІЕ. ЗАПЕ-  
 ЧАТЪЛЪКЪ ВЪРОУ СТЫКЪ ТРОИЦА.  
 ПРИСТОУПНТЬ ВЪ БЛАЪ ОДЕЖДЪ  
 (255 в) АНГЕЛЪ НА КАМЕНЬ ГРОБЪ-  
 НЫН. И ѠВЛАНТЬ РОУКОЮ. ПО-  
 КЪЗАМЪ ОБРАЗОМЪ. ВЪПНА . ГЛА-  
 СОМЪ ТРЕПЕТНОМЪ. ДНАКОНОМЪ  
 ПРОПОВЪДАА. ТРНДНЪВЪНОІЕ ВЪ-  
 СКРЪСЕННІЕ ВЪЗНОСНТЬ. КАТАНЕТАΖ-  
 МА И ГЛЪТЪ. СТАНЪМЪ ДОБРЪ.  
 СТАНЪМЪ СЪ СТРАХЪМЪ. ВЪНЪМЪМЪ  
 СТОЕ ВЪЗНОШЕННІЕ. СЕ ДЪВА ДНН  
 МИРОМЪ ПРИНОСНТЬ. СЕ ТРН ДНН  
 ЛЮДЪЕ ВЪЗЪПНЮТЬ. (255 г) КЪСКРЪ-  
 ШЕННІУ ХЪОУ БЛАГОДЪТЪ. МИ-  
 ДОСТЬ МИРЪ ЖРТВОУ ПЪННІА.

λίθῳ ὁ τάφος ἐσφραγίσ-  
 ται ὁ λίθος. Πρόσεισιν ὁ  
 ἱερεὺς, συνέρχεται ταῖς ἀγ-  
 γελικαῖς δυνάμεσιν, οὐκέ-  
 τι ὡς ἐν ἐπιγείῳ ἐβτῶς, ἀλλ'  
 ὡς ἐν τῷ ἐπουρανίῳ θυ-  
 διαστηρίῳ ἔμπροσθεν τοῦ  
 θυδιαστηρίου τοῦ θρόνου  
 τοῦ Θεοῦ παριστάμενος,  
 θεωρεῖ τὸ μέγα καὶ ἀνερ-  
 μίνευτον καὶ ἀνεξιχνίασ-  
 τον τοῦ Θεοῦ μυστήριον.  
 Ὁμολογεῖ τὴν χάριν, κη-  
 ρύττει τὴν ἀνάστασιν, σφρα-  
 γίζει τὴν πιδοτην τῆς ἀγί-  
 ας Τριάδος. Πρόσεισι λευ-  
 χειμονῶν ὁ ἄγγελος ἐν τῷ  
 λίθῳ τοῦ τόφου ἀποκυλί-  
 ῳν τῇ χειρὶ· δεικνύων τῷ  
 στήματι, βοῶν τῇ φωνῇ  
 ἐν τρόμῳ· διὰ τοῦ διακόνου  
 κηρύττων τὴν τριήμερον  
 ἔγερσιν· ὑψῶν τὸ καταπέ-  
 τασμα καὶ λέγων· στῶμεν  
 καλῶς, ἰδὲ πρώτη ἡμέρα·  
 στῶμεν μετὰ φόβου· ἰδὲ  
 δευτέρα ἡμέρα· ἐν εἰρήνῃ  
 προσφέρειν· ἰδὲ τρίτη ἡμέ-  
 ρα. Ὁ λαὸς βοᾷ τὴν τῆς  
 ἀναστάσεως τοῦ Χριστοῦ  
 χάριν ἐλαίου εἰρήνης, θυσι-

Попъ оуынтъ людн. юмоуже  
 благодѣтню хѣою наоуынсѧ.  
 бѣжнѣ разоумѣннѣ тронѹьскою  
 блѣдтн стѣн . юднносоуынтн  
 тронѹи съ вѣсьмн вѧмн. люднѣ  
 нсповѣдаютъ н молатъ. н съ  
 дѣхмь твонмь. да оуже (256 а)  
 всѧ възвода нерѣн въ нѣс<sup>с</sup>кзю  
 нер<sup>с</sup>лмь. въ нѣнже стоаща бѣ-  
 ахоу. погы наша въ дворѣхъ  
 твонхъ. бѣ въ нер<sup>с</sup>лмѣ горѣ  
 стѣн юго възъпыетъ блюдѣтеса.  
 горѣ нмѣнмь ср<sup>д</sup>ца . вѣсн  
 засвѣдѣтельствоуютъ глѣоще .  
 нмамъ къ гоу.

Нерѣн же пакы хвалы вѣсь-  
 лѣмъ гдѣн. боу нашемоу. Лю-  
 днѣ обѣщавѧются (256 б)  
 глѣоще. достонно. н правѣдно  
 юсть. благодѣтнѹьн пѣснн вѣ-  
 сылающе стѣн тронѹи . горѣ  
 нмѣтн видѣ дѣшн. просѧще жн-  
 лнца нѣскаго нер<sup>с</sup>лма.

αν ἀνέσεως. Ὁ ἱερεὺς δι-  
 δάσκει τὸν λαὸν τὴν διὰ  
 τῆς χάριτος θεογονοσίαν  
 τὴν παραδικτὴν ἢ χάρις τῆς  
 ἀγίας καὶ ὁμοουσίου Τρι-  
 αδος μετὰ πάντων ἡμῶν  
 (267 об.) Ὁ λαὸς συνομολο-  
 γεῖ καὶ συνεύχεται καὶ  
 λέγει· καὶ μετὰ τοῦ πνεύ-  
 ματος σου. Εἶτα πάντας  
 ὁ ἱερεὺς βιβάζων εἰς τὴν  
 ἄνω Ἱερουσαλὴμ τὴν ἔπου-  
 ράνιον, ἐν ἧ ἔστῶτες ἦσαν  
 οἱ πόδες ἡμῶν πρὸ τῆς πα-  
 ραβάσεως· ἐν ταῖς ἀνταῖς  
 σου, Ἱερουσαλὴμ, εἰς τὸ  
 ὄρος τὸ ἅγιον αὐτοῦ, καὶ  
 βοᾷ· βλέπετε ἄνω σχαῖμεν  
 τὰς καρδίας. Οἱ πάντες  
 μαρτύρονται λέγοντες·  
 ὅτι ἔχομεν πρὸς τὸν Κύ-  
 ριον. Ὁ ἱερεὺς· εὐχαρισ-  
 τήσωμεν τῷ Κυρίῳ. Τὸ  
 καταπέτασμα λέγεται διὰ  
 τὸν λέγοντα ἀπόστολον·  
 ὅτι ἔχομεν παροῦσιαν εἰς  
 τὴν εἴσοδον τῶν ἀγίων ἐν  
 τῷ αἵματι Ἰησοῦ, ἣν ἐσ-  
 καίνισεν ἡμῖν ὁδὸν καὶ οὐν

Καταπετασμα нмать дръжно-  
веннѣ. въ вѣходѣ стѣнхъ крѣ-  
вью ꙗс хвою. иже обнови намъ.  
поуть новѣ и живѣ. катапетаз-  
мою. снрѣуь палтью (256 в)  
ѣго. нерѣа велнкѣ въ домоу  
ѣжнн. а бываемою зтворѣннѣ.  
стѣн цркѣвн ѣжн. зѣмьннмъ  
же авлаать вѣходѣ. и бываю-  
щлаго по пострашнѣноуоумоу  
ѡлоуѣннѣ ономоу. и страшнѣ-  
нѣнша соудѣ. въ мыслѣннѣн мнрѣ.  
снрѣуь. на кракы хѣвѣ. досто-  
ннннмъ вѣходѣ. и ѡложеннѣ  
(256 г) уювѣствннмъ. лѣствнѣ  
оумодѣаннѣ. и ѡметаннѣ отъ-  
ноудѣною.

А ѣже вѣзгланиаѣтъ. дховъ-  
ною лобѣзаннѣ. всѣмъ хотѣще  
быти къ себѣ. въ времѣ глѣ-  
доушннмъ влѣгомъ. влѣеннѣ.  
по вѣрѣ же и любвѣ. ѣдннѣ-  
дшѣе же. и ѣдннѣмыслѣе. и  
ѣдннѣннѣ словѣсно. нмѣже

πρόσφατον καὶ ζῶσαν διὰ  
τοῦ καταπετάσματος, τοῦ-  
τέστι διὰ τῆς βαρῆς αὐτοῦ.

Ἡ δὲ μετὰ τὴν ἱερὸν ἀνάγνω-  
σιν τοῦ ἀγίου ἑναγγελίου. γινομένη  
κλειῖσις τῶν θυρῶν τῆς ἀγίας τοῦ  
Θεοῦ ἐκκλησίας. τὴν τε τῶν ὑλι-  
κῶν δηλοῦ πάροδον, καὶ τὴν γενη-  
σομένην μετὰ τὸν φοβερὸν ἐκείνων  
ἀφορισμὸν καὶ τὴν φοβερωτέραν  
ψῆφον, εἰς τὸν νοητὸν κόσμον ἦτοι  
τὸν νυμφῶνα τοῦ Χριστοῦ τῶν ἀξί-  
ων εἰσοδον· καὶ τὴν ἐν ταῖς αἰσ-  
θήσεσι τῆς κατὰ τὴν ἀπάτην ἐνερ-  
γείας τελεῖαν ἀποβολήν.

(Максима Исповѣдника Тайновод-  
ство, гл XV, см. Migne Patrol. t 91).

Ὁ δὲ πᾶσι προσφωνούμενος πνευ-  
ματικὸς ἀσπασμὸς, τὴν ἐσομένην  
πάντων πρὸς ἀλλήλους ἐν τῷ και-  
ρῷ τῆς τῶν μελλόντων ἀρρήτων  
ἀγαθῶν ἀποκαλύψεως κατὰ πίστιν  
τε καὶ ὀράτην, ὁμονοίαν τε καὶ  
ὁμογνωμοσύνην καὶ ταυτέτητα λο-  
γικήν δι' ἣν τὴν πρὸς τὸν λόγον  
καὶ θεὸν οἰκείωσιν οἱ ἄξιοι δέχον-

БѢУ (257 а) И СЛОВОУ ПРИКЛАН-  
ЖЕННІЕ. ДОСТОИИИИ ПРИЕМЛЮТЬ.  
ПРОБРАЗОУЮЕТЬ. И ПРОИНСИЕТИ.  
СЛОВОУ БО ОБРАЗЪ ОУСТА. КЪ НЕМЪ-  
ЖЕ ПАУЕ ВЪСѢХЪ. ВСИ ПРИИМЪ-  
ШЕСА СЛОВОУ. АКО СЛОВЕСИИИ.  
И ПРЬВОУМОУ ІЕДННОМОУ СЛОВОУ  
СЪПЛОДЦЕСА.

БЖИИ ВЪРЪ ОБРАЗЪ. БЫВАЮ-  
ЩЕИ Ѡ ВЪСѢХЪ ИСНОВЪДАННІЕ. О  
ИИХЪ ЖЕ СИСОМЪСА (257 б) ДИ-  
ВНЫ СЛОВЕСЫ. КОВЛРЪСТВИИХЪ  
ПРЕМОУДРО О НАСЪ БѢУ. ПРОМЪШИ-  
ЛЕННЮ БЫВИШНОМОУ. ТАННО БЛА-  
ГОДЪЛНІЕ. ПО ГРАДОУШНОУМОУ  
ВЪКОУ. ИМЪЖЕ ДОБРО НА КВЛЕННИ  
ВЪ БЛАГОДѢТЬ БЖИЮ СЕБЕ СЪСТАВ-  
ЛЮТЬ. ДОСТОИИИИ. ЗА БЛАГЪИИХЪ  
ЖЕ. КЕШИСЛЪИИИХЪ БЛГЪ БЖИИ.  
ВЪЗДЪТН И НЕ ОТЪНОУДЪ ИЕНМОУ-  
ЩЕИ (257 в).

Плкъ же по образоу бжиа  
вѣры. пристоупиеть свщении

ται, προτυποῖ καὶ προδιαγράφει.  
Λόγου γὰρ σύμβολον τὸ στόμα,  
καθ' ὃν μάλιστα πᾶσιν ἅπαντες οἱ  
λόγου μετεληφότες, ὡς λογικοὶ, καὶ  
τῷ πρώτῳ καὶ μόνῳ λόγῳ, καὶ παν-  
τὸς αὐτῷ λόγου συμφύονται.

(ibid. cap. XVIII).

Ἡ δὲ τοῦ θεοῦ συμβόλου τῆς  
πίστεως γνωμὴν παρὰ πάντων ὁμο-  
λογα, τὴν ἔφ' οἷς ἐσώθημεν παρα-  
δόξοις λόγοις τε καὶ τρόποις τῆς  
πανσόφου περὶ ἡμᾶς τοῦ θεοῦ προ-  
νοίας γενησομένην μυστικὴν εὐχα-  
ριστίαν κατὰ τὸν αἰῶνα τὸν μέλ-  
λοντα, προσημαίνει δι' ἧς εὐγνω-  
μονας ἐπὶ τῇ θεῷ εὐεργεσίᾳ ἑαυ-  
τοῖς συνιστᾶσιν οἱ ἄξιον πλην  
ταύτης τῶν περὶ αὐτοὺς ἀπειρῶν  
θειῶν ἀγαθῶν ἀντεισαγαγεῖν ἄλλο

(ibid. cap. XVIII).

εἶτα πρόσεισιν ὁ ἱε-  
ρεὺς μετὰ παροῦσθιας τῷ

СЪ ДРЪЗНОВѢННІЕМЪ. КЪ ПРѢСТОЛУ  
 БЛАГОДѢТН БЖІА. СЪ НСТННЬНЪМЪ  
 СРДЦЕМЪ. ВЪ НЗВѢЩЕННІЕ ВѢРѢ  
 НСПОВѢДАК БОУ . Н БЕСѢДОУА .  
 ЮЖЕ НЕ ОБЛАКОМЪ. ИМОЖЕ ННЪ  
 ГДА КЪ МОСКОВН. ВЪ СКНННН СЪ  
 ВѢДѢТЕЛЬСТВЕНА. НЪ ОТЪКРЪВЕНОМЪ  
 (257 Г) ЛНЦЕМЪ. СЛАВОУ ГНІО.  
 ВНДА НАОУНСА . СТЫА ТРОНУА .  
 БОРАЗΟΥМЬНОУ ВѢРОУ. Н ІЕДННЪ  
 КЪ ІЕДННОМОУ БЕСѢДОУІЕТЪ БОУ.  
 ТЛННЪ НСПОВѢДАК ВЪ ТЛННОУ.  
 ПОТІЕНАА ПРѢЖЕ ВѢКЪ . Н  
 РОДЪ. НЫНЕ ЖЕ ИВЛЫШЕМЪСА НАМЪ  
 ИВЛЕННІЕМЪ СНОУ БЖНЮ . ИЖЕ  
 НАМЪ ПОВѢДѢ. ІЕДННОУАДЫН СНЪ.  
 СА Н ВЪ (258 а) ИДРѢХЪ ОУНХЪ.  
 ИМОЖЕ БО ГЛѢШЕ. КЪ КЪ МОСКО  
 ВН НЕКНДНМО. Н МОСН КЪ БОУ.  
 ТАКО НЕРѢН МЕЖЮ ДЪДЪВЪМА .  
 ХѢРОКНМОМА СТОА. ВЪ ОЦѢЩЕННІЕ  
 Н ПОКЛНАМАСА . ЗА НЕПОСТЫЖН  
 МОУЮ Н НЕВНДНМОУ БЖЬСТВА СЛА  
 ВЯ Н СВѢТЛО. НЕБЕСЬСКОЕ СЛОУ  
 ЖЕННІЕ . МЫСЛЬНО ВНДНТЬ . Н

θρόνω τῆς χάριτος τοῦ  
 Θεοῦ μετὰ ἀληθινῆς καρ  
 діας, ἐν πληροφορίᾳ πῖσ  
 τεως, ἀπαγγέλλων τῷ Θεῷ  
 καὶ συλλαλῶν, οὐκέτι διὰ  
 νεφέλης, ὡς ποτὲ ὁ Μου  
 σῆς ἐν τῇ σκηνῇ τοῦ μαρ  
 τυρίου, ἀλλὰ ἀνακεκαλυμ  
 μένω προσάπω τὴν δόξαν  
 Κυρίου κατοπτρεύων, μεμύ  
 ηται τὴν τῆς ἁγίας Τριά  
 δος θεογνωσίαν καὶ πίστιν·  
 καὶ μόνος μόνω προσλα  
 βεῖ Θεοῦ μυστήρια, ἀπαγ  
 γέλλων ἐν μυστηρίῳ, τὰ  
 κεκραμμένα πρὸ τῶν αἰώ  
 νων καὶ ἀπὸ τῶν γενεῶν,  
 νῦν δὲ φανερωθέντα (268)  
 ἡμῖν διὰ τῆς ἐπιφανείας  
 τοῦ Υἱοῦ τοῦ Θεοῦ, ἅπερ  
 ἡμῖν ἐξηγήσατο ὁ μονογε  
 νῆς Ἰός, ὁ ὢν εἰς τὸν κόλ  
 πον τοῦ Πατρὸς. Καθὼς  
 γὰρ ἐλάλησεν ὁ Θεὸς τῷ  
 Μωυσῆ ἀοράτως, καὶ ὁ  
 Μωυσῆς πρὸς τὸν Θεόν·  
 οὔτω καὶ ὁ ἱερεὺς μέδων τῶν  
 Χερουβὶμ ἐστῶς ἐν τῷ ἱλα  
 στήριῳ, καὶ κατακόπτων  
 διὰ τὴν ἄσπεκτον καὶ ἀθε  
 ῶρητον τῆς θεότητος δό

ОУЧНТЬСА Н ЖИВО ВЛАДОУЩИНН.  
 Н ПРЕСОУЩНЪН ТРОНИН. БЖНН  
 СВЪТЪ.

БѢУ Н ОЮ БЕЗНАУАЛЪНОЮ. А  
 СНОУ Н СЛОВОУ. СЪОБЕСУАННОЮ.  
 Н СОУЩНОЮ. Н РОЖДЪСТВЪНОЮ.  
 Н СТОУОУМОУ ДОУХОУ СЪ ПРН-  
 СНО ВНДНМО. Н КОУПЪНО СОУЩЕ.  
 НСХОДЪНО ТРОНИЮ СТОЮ. ПО  
 ОУНОСТАСЕМЪ. СНРЪУЪ. ЛНЦЕМЪ.  
 НЕРАЗДѢЛЪНО НА ВЛАЩЕСТВН". А  
 ПО РОЖДЕНОУ ЖЕ КОУПЪСТВЪНО.  
 НЕ РАЗДѢЛЪНО. (258 В) Н НЕ РА-  
 СТОУЩЕЮ. БЖЪСТВОУ Н ЦРЪСТВНЮЕ.  
 Н СЛАЗ Н МЫСЛЪНО ВНДНТЬ Н  
 ВЪПННЕТЪ. СЕРАФНМЪСКЫМЪ СН-  
 ЛАМЪ. ТРНСТОЮ СЛАЗ.

ХЕРОВНМЪ ЖЕ ОСКНАЮЩА. Н  
 СЕРАФНМЪ ВЪЗЪПННЮЩА. ЕЪ ННМЪ  
 ЖЕ ВЪЗГЛАШАЮЕТЪ. ПОБѢДЪНОЮЮ  
 ПѢСНЪ ПОЮЩА. ПОТОМЪЖЕ ЛЮДЪЕ.  
 ЗА ХЕРОВНМЪ Н СЕРАФНМЪСКАА  
 ЖНВОТЪНАА ВЪЗЪПННЮТЪ. СЪ СЪ  
 СЪ ГЪ САВАОФЪ. СНРЪУЪ ТРЪСТЫ

ξαν τὲ γαὶ τῆς ζωαρχικῆς  
 Τριάδος τὴν ἔλλαμψιν· τοῦ  
 μὲν Θεοῦ καὶ πατρὸς τὸ  
 ἄναρχον καὶ ἀγέννητον, τοῦ  
 δὲ Ἰου γαὶ λόγον, τὸ συ-  
 νάναρχον καὶ ὁμοούσιον  
 καὶ γεννητὸν τοῦ δὲ ἀγι-  
 ου Πνεύματος, τὸ συναί-  
 διον καὶ ὁμοφρὲς καὶ ἐκπο-  
 ρευτὸν. Τριόδα ἀγίαν κα-  
 τὰ τὴν τῶν ὑποστάσεων,  
 εἶπουν προσώπων, ἀσύγ-  
 χυτον ἀιδιότητα· κατὰ δὲ  
 τὴν τῆς φύσεως ἔνωσιν ἀδι-  
 αίρετον, καὶ ἀδιάστατον  
 θεότητα, γαὶ βασιλείαν καὶ  
 δόξαν. Καὶ νοερώς ὁρᾷ καὶ  
 βοᾷ τὴν τῶν Σεραφικῶν ду-  
 νάμεων καὶ τετραμόρφων  
 ζώων τρισάγιον δοξολογί-  
 αν, τῶν μὲν Χερουβὶμ ἐπι-  
 σκιαζόντων γαὶ τῶν Σερα-  
 φὶμ κερραγύτων, μεθ' ὧν  
 βοᾷ τὸν ἐπινίκιον ὕμνον  
 (268 об.) ἀοράτως. Εἶτα ὁ  
 λαὸς ἀντὶ τῶν Χερουβικῶν  
 δυνάμεων καὶ τῶν τετρα-  
 μόρφων βοᾷ· ἅγιος, ἅγιος,  
 ἅγιος Κύριος Σαβαώθ, του-  
 τέστιν ὁ τρισάγιος εἰς Θε-

КѢДНИЦЪ БѢ СНАБЪ. ОСАНА ВЪ ВЫШЬ-  
НИИХЪ . БНѢ ГРАДЫН ВЪ НМА  
ГНѢ. ОСАНА ЖЕ КЕСТЬ СПСЖЕ ККО  
СТЪ ГРАДЫН ВЪ НМА ГНѢ.

ВѢТРНИЦН. И ДИТАКОНИ ПЛ-  
ЛЮТЬ. ШЕСТЬКРНАДѢ СЕРАФНМЪ.  
И МНОГОУНТИН ХЕРОУКНМЪ ОБ-  
РАЗОМЪ. НБО ПО НЕБЕСЬСКОУГОУ-  
МОУ. И ПРЕМНРЬНОУГОУМОУ (259 а)  
УННОУ. И ЗЕМЬНАА ПОДОКАТЪСА  
НБО УЕТВЕРЪЗРАКАА ЖИВОТЪНА.  
ѦПѢВЪНО СЕБѢ. ВѢСПРНЕМЛЮЦА.  
ВЪЗЪПНЮТЬ. ПРЪКОЕ ЖЕ ЖИВОТЬ-  
НО. КЕЖЕ ВЪ ОКРАЗЪ ЛЪКОВЪ. ВЪ-  
ЗЪПНЮТЬ СТЪ. А ВЪТОРОЕ КЕЖЕ  
ВЪ ОКРАЗЪ ТЕМЪУ. ВЪЗЪПНЮТЬ  
СТЪ. ТРЕТНЕ ЕЖЕ ЕЖЕ ВЪ ОКРАЗЪ  
ОРЪЛЪ. ВЪЗЪПНЮТЬ СТЪ. А УЕТВРЪ-  
ТОЕ КЕЖЕ ВО ОКРАЗЪ УЛОВЪУСКЪ  
ВЪЗЪПНЮТЬ ГЪ САВЛОФЪ. (259 б)

ὅς τῶν δυνάμεων ἄθαννᾶ  
ἐν τοῖς ὑψίστοις, ἐνλογι-  
μένος ὁ ἐρχόμενος ἐν ὀνό-  
ματι Κυρίου· τὸ ἄθαννᾶ  
ἐστὶ, σῶσον δὲ, ὡς φῦ-  
σι ὁ ἐρχόμενος ἐν ὀνόμα-  
τι Κυρίου.

\*Τὰ δὲ ριπίδια καὶ οἱ δι-  
άκονοι ἐμφαίνουσι τὰ ἕξα-  
πτέρουγα καὶ τὴν τῶν πο-  
λυμοματων Χερουβιμ ἐμ-  
φέρειαν. Καὶ γὰρ κατὰ τὴν  
οὐρανίον καὶ ὑπερκόσμιον  
καὶ νοεράν τάξιν, οὔτως  
καὶ τὰ ἐπίγεια μιμοῦν-  
ται\* (1). Καὶ γὰρ τὰ τετ-  
ράμορφα ζῶα, ἀντιφωνητι-  
κῶς ἀλλήλοις ἀντιδεχόμε-  
να (βοῶσι) Τὸ μὲν πρῶτον,  
τὸ εἰς ὁμοίωμα λέοντος βοῶ·  
ἅγιος. Τὸ δὲ δεύτερον τὸ  
εἰς ὁμοίωμα μόσχου, βοᾷ.  
ἅγιος. Τὸ δὲ τρίτον, τὸ εἰς  
ὁμοίωμα ἀέτου βοᾷ·  
ἅγιος Τὸ δὲ τέταρτον, τὸ  
εἰς ὁμοίωμα ἀνθρώπου βοᾷ·

(1) Въ текстѣ Милезія за згвмъ отдѣленіемъ слѣдуетъ напечатанное  
выше отдѣленіе о монашескихъ одеждахъ, чѣмъ онъ и кончается.



тросищенъ на еднно сѣне-  
 млющеса гѣство . н снлз н  
 божество . ꙗко же нснлн про-  
 рокъ видѣ . ꙗгда видѣ гѣ на  
 престолѣ кысоцѣ н превызне-  
 сене . н серафимьскыя снлн  
 окръсть столца . снѣ во божнн .  
 ꙗко ѱлвкѣ въпалтнса . ꙗко телыцѣ  
 пожресе . ꙗко лвкѣ кѣзлгѣ  
 посьпа . н ꙗко орьлѣ възнесесе .

н ꙗсть одесноую (259 в) пре-  
 стола велнущствнл . въ външь-  
 нннхѣ . съ прнатою ꙗго палтью .  
 не преложѣ божества своѣго .  
 нсплѣннса храмѣ дыма .

А ꙗже посьласа едннѣ ѿ  
 серафимѣ . н прнать оуглѣ го-  
 роуцѣ въ роуцѣ . ꙗго же клѣ-  
 щамн възатѣ ѿ олтара . съка-  
 затѣ нерѣл . н того дръжаща  
 мыслннын оуглѣ горѣцѣ хѣ .  
 клѣщамн роукою своєю на  
 стѣмѣ латарн . н стаца . н оцѣ-  
 щаяща прнѣмлющакѣ . н брашь-  
 ноующакѣ . нбо въ нѣсьскал н

*Κύριος Σαβαώθ. Ἐν τοι-  
 σὶν ἁγιασμοῖς, εἰς μίαν  
 συνιούσιν κυριότητα καὶ  
 δύναμιν καὶ θεότητα, κα-  
 θὼς ὁ προφῆτης Ἠσαίας  
 τεθέαται ὅτι εἶδα τὸν Κύ-  
 ριον ἐπὶ θρόνον ὑψηλοῦ  
 καὶ ἐπηρομένου, καὶ τὰς Σε-  
 ραφικὰς δυνάμεις κύκλω  
 ἐστῶσας. καὶ ἐκ τῆς φωνῆς  
 ἐπλήσθη (269) ὁ οἶκος καπ-  
 νοῦ.*

*Τὸ δὲ, ἀπεστάλη ἐν τῶν  
 Σεραφίμ, καὶ ἔλαβεν ἄν-  
 θρακα ἐν τῇ χειρὶ, ὃν τῇ  
 λαβίδι ἔλαβεν ἀπὸ τοῦ θυ-  
 σιαστηρίου, συμαίνει τὸν  
 ἱερέα καὶ αὐτὸν κατέχον-  
 τα τὸν νοερόν ἄνθρακα,  
 Χριστὸν, τῇ λαβίδι τῆς  
 χειρὸς αὐτοῦ ἐν τῷ ἁγίῳ  
 θυσιστηρίῳ καὶ ὀγιαζόντα  
 καὶ καθαίροντα τοὺς δεχο-  
 μένους καὶ μεταλαμβάνον-*

БЕЗДРОУКОТВОРЕНА. СТАМЪ ВЪНН-  
 ДЕХЪ. Н ПЕНСА ВЪ СЛАВЪ. ЛНЦЮ  
 БЖНЮ Н ОЦЮ. ПО НАСЪ БЫВЪ  
 АРХИЕРЕН. ПРОШЕДЪ НБСА. НМАМЪ  
 Н ХОДЛТАН КЪ ОЦЮ. Н ОЦЕЩЕ-  
 ННІЕ ѿ ГРѢХЪ НАШНХЪ ЯКО СЪ-  
 ГРѢШНЕМЪ (260 а) НАМЪ. СТОЮЕ  
 СВОЕ ТѢЛО ДАСТЬ. НЗБАВЛЕННІЕ  
 ЗА ВЪСА. ЯКОЖЕ САМЪ ГЛЕТЪ ЯКО  
 ОУЕ СТИ А ВЪ НМА ТВОЕ. ЯКЖЕ  
 ДАСТЬ МЪНЪ ДА СОУТЬ Н ТИ СЦПНН.  
 Н ХОЩЮ ДА НДЕЖЕ ЖЕ ЯСМЪ  
 АЗЪ. Н СНИ КОУДОУТЬ. Н ВНАДЪТЪ  
 САМОУ МОЮ. ЯКО ВЪЗДЮБНХЪ А  
 ЯКОЖЕ ТЫ МА ВЪЗДЮБН. ПРЕЖЕ  
 СЪЛОЖЕННА ВЪКОУ.

τας. Καὶ γὰρ εἰς οὐράνια  
 καὶ ἀχειροποίητα ἅγια εἰσ-  
 ῥῆθεν ὁ Χριστός, καὶ ἐνε-  
 φανίσθη ἐν δόξῃ τῷ προ-  
 βῶπῳ τοῦ Θεοῦ, ὑπὲρ ἡμῶν  
 γενόμενος ἀρχιερεὺς μέγας,  
 διεληλυθὼς τοὺς οὐρανούς·  
 καὶ ἔχομεν αὐτὸν παρά-  
 κλητον πρὸς τὸν πατέρα,  
 καὶ ἰλασμὸν ὑπὲρ τῶν ἁμαρ-  
 τιῶν ἡμῶν, ὅς καταρτιστό-  
 μενος ἡμῖν τὸ ἅγιον καὶ  
 αἰδιον αὐτοῦ σῶμα· λύτ-  
 ρων ὑπὲρ πάντων ἡμῶν,  
 καθὼς αὐτὸς λέγει· Πάτερ,  
 ἁγιάσον αὐτούς ἐν τῷ ὀνό-  
 ματί σου οὗς δέδωκας μοι  
 ἵνα ὧσι καὶ αὐτοὶ ἁγιασ-  
 μένοι, καὶ θέλω ἵνα ὧσι  
 ὅπου εἰμι ἐγώ, καὶ θεω-  
 ρῶσι τὴν δόξαν τὴν ἐμὴν,  
 ὅτι ἠγάπησας αὐτούς κα-  
 θὰς ἠγάπησας ἐμὲ πρὸς  
 καταβολῆς κόσμου.

Прѣстоюе же. н преуцнстоюе.  
 (260 б) велнкѡго н блжнѡго.  
 бл оца. нареуеннїе. данѣн н по-  
 дароу блгодѡтн. н стѡго дхл.  
 вѣсѣненнїю кѣсть знаменнїе. по

Ἡ δε παναγία τε καὶ σεπτὴ τοῦ  
 μεγάλου καὶ μακαρίου Θεοῦ καὶ  
 Πατρὸς ἐπικλησις, τῆς δοθησομέ-  
 νης ἐνυποστάτου τε καὶ ἐνυπάρχου-  
 του κατα δωρεὰν καὶ χάριν τοῦ  
 ἁγίου Πνεύματος, υἰοθεσίας ἐστὶ

НЕИЖЕ ВЪСАУѢ ПОВНИЮЮЩИСА Н  
 ПОКРЫВАЮЩИСА. ҮЛУ҃СТЪН ЦЮ-  
 ДН. Н ПРНШЬСТВЫЕМЪ БЛАГОУДѢН.  
 СНОВЕ БЖИИ НАРЕКОУТСА. Н БОУ-  
 ДОУТЬ ВСН СТИ Н ІУАНКО ДОБРО-  
 ДѢАННИЕМЪ. ОУЪ СОУДОУ ВЪ БЖИИ  
 БЛАГОСТН. Н ДОБРОТОЮ (260 В)  
 СВОЮЮ. СВѢТЛО ЖЕ Н СЛАВНО  
 ПРОСВѢТИШАСА.

А ІЕЖЕ ПО КОИУАНИИ. ТАИИѢ  
 СТЫИ СЛОУЖБЫ. Ѡ ВСЕХЪ ЛЮДНИ  
 БЫВАЮЩН. ІЕЖЕ ІЕДННЪ СТЬ. Н  
 ПРОУЕІЕ НСПОВѢДАННИЕМЪ. ІЕЖЕ  
 ПАУЕ СЛОВЕСЕ Н ПОМЫШЛЕННА.  
 КЪ ІЕДННОМЪ БОУ ПРОСТЬСТВЫЮ.  
 ТАИНОУ БЫВАЮЩЮ. БЫВАЮЩИННМЪ.  
 МОУДРОСТНО ЖЕ Н ТАИНОУ БΛ  
 СЪНАТНІЕ ЖЕ (260 В) Н СВѢ-  
 КОУПЛЕНЬЕ СЪКАЗАТЬ. ВЪ НЕТЪ-  
 ЛЕНЬНЕМЪ СОУЩИНМЪ ВЪЦѢ. ВЪ  
 НЕМЪЖЕ НЕВНДНМЪН. Н НЕИЗГЛА-  
 ГОАИИѢН СЛАВѢ. СВѢТЪ ВИДАЩЕ.  
 БЛАЖЕНЪН СЪ ВЪШЬНННННН СНАМН.  
 Н ТИ ПРНМТИ БУДОУТЬ УНСТОТЪ  
 ПО НЕИ ЖЕ ІАКО КОИУАНИА. ВСЪМЪ

σύμβολον· καθ' ἣν πάσης ὑπερνι-  
 κωμένης τε καὶ καλυπτομένης  
 ἀνθρωπίνης ιδιότητος, τῇ ἐπι-  
 φοιτήσει τῆς χάριτος, υἱοὶ Θε-  
 οῦ χρηματίζουσι τε καὶ ἔσονται  
 πάντες οἱ ἅγιοι, ὅσοι δι' ὀρετῶν  
 ἀπ' ἐντεῦθεν ἤδη τῷ θεῷ τῆς ἀγα-  
 θότητος κάλλει ἑαυτοὺς λαμπρῶς  
 τε καὶ ἐπιδόξως ἐφάδρουναν  
 (Ibid. cap. XX)

Ἡ δε κατὰ τὸ τέλος τῆς μυσ-  
 τικῆς ἱερουργίας παρὰ παντός τοῦ  
 λαοῦ γενομένη τοῦ· Εἰς Ἄγιος καὶ  
 τῶν ἐξῆς, ὁμολογία, τὴν ὑπὲρ λό-  
 γον καὶ νοῦν πρὸς τὸ ἐν τῆς θε-  
 ῶς ἀπλότητος κρύφιον γενησομένην  
 τῶν μυστικῶς τε καὶ σοφῶς κα-  
 τὰ θεὸν τετελεσμένων, συναγωγὴν  
 τε καὶ ἔνωσιν δηλοῦ, ἐν τῷ ἀφ-  
 θάρτῳ τῶν νοητῶν αἰῶνι καθ' ὃν  
 τῆς ἀφανοῦς καὶ ἱπεραρξότητος δό-  
 ξης τὸ φῶς ἐνοπτεῦντες, τῆς μα-  
 καρίας, μετὰ τῶν ἄνω δυναμέων,  
 καὶ αὐτοὶ δεκτικοὶ γίνονται καθα-  
 ρότητος· μεθ' ἣν, ὡς τέλος πάντων,  
 ἡ τοῦ μυστηρίου μετάδοσις γίνεται·  
 μεταποιοῦσα πρὸς ἑαυτὴν καὶ ὁμολ-  
 ούς τῷ καθ' αὐτὴν ἀγαθῷ κατὰ  
 τὸ ἐφικτὸν ἀνθρώπου καὶ ἐνδεχό-  
 μενον. Ὡστε καὶ αὐτοὺς δύνασθαι  
 εἶναι τε καὶ καλεῖσθαι θέσει κατὰ

ТѢННЪИМЪ. ПОДААННІЕ БЫВЛІЕТЬ.  
 ПРОТВАРАМЪ КЪ СЕБЕ И ПОДОБНЫ  
 (261 а) БЛАГБОУМОУ БОУ БЛГОДѢ-  
 ТИ. ПРИХАСТЫЕ АВАЛЮЦИИ. ПРИ-  
 ІЕМЛЮЦИННХЪ БРАШЬНЪЦЕ ДОСТОН-  
 НО. НИ ВЪ ІЕДННОІЕМОУ ПОСКОУ-  
 ДЗІЮТЬ. ПО ДОСТОМННЮ УЛВУЪ-  
 КОУ И МОГОУЦІЮ. АКО И ТѢМЪ  
 МОЦИИ. БЫТИ ЖЕ И НАРНЦАТІСА.  
 ПО БЛАГОДѢТН БМЪ. ЗА НСПДЪНЬ-  
 ШЛАГО А ВСЪХЪ. СЕБЕ ВЪСЕГО БА.  
 ННУСКЕ НМЪ ПРИШЬСТВІА СВО-  
 ЕГО (261 б) ТЪЦЕ ОСТАВЛЫША.

ПРИХАСТЫЕ ЖЕ НАРНЦАТІСА.  
 ПРИАТЫЕ БЖИИ ТАННЪ. ЗАНЕ ДА-  
 ТА НАМЪ СЪКЪПЛЕННІЕ КЪ БОУ. И  
 ПРИХАСТЫННКТЫ НЫ СТВОРНТИ.  
 ЦЬСАРЬСКІЮ ІЕГО. АМННЬ.

τὴν χάριν Θεοῦς, διὰ τῶν αὐτοῦς  
 ὅλων πληράσαντα ὅλον Θεόν, καὶ  
 μηδὲν αὐτῶν τῆς αὐτοῦ παρουσίας  
 κενὸν καταλείψαντα

(Ibid cap. XXI)

Εἶτα πάλιν ὁ ἱερεὺς ἐπαγγέλλει τῷ Θεῷ καὶ  
 Πατρὶ τὰ τῆς Χριστοῦ ἐνανθρωπήσεως μυστήρια,  
 τὴν ἐξ ἀγίας παρθένου καὶ Θεοτόκου ἀνέκφραστον  
 καὶ ἔνδοξον γέννησιν, τὴν ἀναστροφὴν καὶ (269 об.)  
 πολίτευσιν ἐν τῷ κόσμῳ, τὸν σταυρὸν, τὸν θάνατον, τὴν  
 τῶν δεσμίων ψυχῶν δι' αὐτοῦ ἐλευθερίαν, τὴν ἐκ νεκ-

ρῶν τριήμερον αὐτοῦ καὶ ἀγίαν ἀνάστασιν, τὴν ἐν τοῖς οὐρανοῖς ἀνάληψιν, τὴν ἐκ δεξιῶν τοῦ Πατρὸς καθέδραν, τὴν δευτέραν καὶ μέλλουσαν αὐτοῦ ἔνδοξον παρουσίαν πρὸς ἡμᾶς. Καὶ μυσταγωγεῖται γαστέρα πρὸ ἑωσφόρου, Θεὸν ἀγέννητον, τουτέστι τὸν Θεὸν καὶ Πατέρα, καὶ πρὸ αἰώνων, τὸν Ἰὸν γεννώσαν, καθὼς λέγει· Ἐκ γαστρὸς πρὸ ἑωσφόρου ἐγέννησά σε. Ὅνπέρ καὶ παρακαλεῖ πάλιν τελειῶσαι τὸ μυστήριον τοῦ Ἰουῦ αὐτοῦ, καὶ γεννηθῆναι, ἥτοι μεταποιηθῆναι τὸν ἄρτον καὶ τὸν οἶνον εἰς σῶμα καὶ αἷμα αὐτοῦ, τοῦ Χριστοῦ καὶ Θεοῦ, καὶ πληρωθῆσεται τὸ· Ἐγὼ σήμερον γεγέννηκά σε. Ὅθεν καὶ τὸ πνεῦμα τὸ ἅγιον τῇ ἐνδοκίᾳ τοῦ Πατρὸς καὶ βουλεύσει ἀοράτως παρὸν, ὑπόδεικνύει τὴν θεϊὰν ἐνέργειαν, καὶ τῇ χειρὶ τοῦ ἱερέως ἐπιμαρτυρεῖ καὶ ἐπισφραγίζει καὶ τελειοῖ τὰ προκείμενα ἅγια δῶρα εἰς σῶμα καὶ αἷμα Ἰησοῦ Χριστοῦ τοῦ Κυρίου ἡμῶν, τοῦ ἐπόντος, ὅτι ὑπὲρ αὐτῶν ἐγὼ ἀγιαζῶ ἑμαυτὸν, ἵνα εἶσι καὶ αὐτοὶ ἡγιασμένοι. Ὅπως; ὁ τρώγων μου τὴν σάρκα, καὶ πίνων μου τὸ αἷμα ἐν ἑμοὶ μένει, καὶ ἐγὼ ἐν αὐτῷ. Ὅθεν γενόμενοι θεῖων μυστηρίων ἀυτόπται καὶ μέτοχοι ζωῆς ἀθανάτου καὶ κοινωνοὶ θείας φύσεως, δοξάζομεν τὸ μέγα καὶ ἀκατάληπτον καὶ ἀνεξιχνίαστον μυστήριον τῆς οἰκονομίας Χριστοῦ τοῦ Θεοῦ, ὅθεν καὶ δοξάζοντες βοῶμεν· σὲ ὑμνοῦμεν τὸν Θεὸν καὶ Πατέρα, σὲ εὐλογοῦμεν τὸν Ἰὸν καὶ λόγον, σοὶ ἐνχαριστοῦμεν τῷ ἁγίῳ Πνεύματι, Κύριε ὁ Θεὸς ἡμῶν, Τριάς γάρ ἐν μονάδι ὁμοούσιος καὶ ἀδιαίρετος, παράδοξον ἔχουσα καὶ τὴν διαίρεσιν τῶν προσώπων καὶ ἔνωσιν τῆς μιᾶς φύσεως καὶ θεότητος. Καὶ γὰρ τὸ ἐπικεκυφώτως ποιεῖν τὸν ἱερέα τὴν θεϊὰν μυσταγωγίαν, ἐμφαίνει τὸ συλλαλεῖν ἀοράτως τῷ μόνῳ Θεῷ Ὅθεν καὶ τὴν θεϊὰν φωτοφά-

νειαν ὄρα, καὶ τῇ λαμπρότητι τῆς δόξης τοῦ προσώπου τοῦ Θεοῦ ἐμφαιδρύνεται καὶ ὑποστέλλει αὐτῷ τῷ φόβῳ καὶ τῇ αἰδοῖ· καθὼς ὁ Μουσῆς ὅτε εἶδε τὸν Θεὸν ἐν εἶδει πυρὸς ἐν τῷ ὄρει, ἔντρομος γενόμενος, ἀνέστρεψε καὶ ἐκάλυψε τὸ πρόσωπον· ἐνλαβεῖτο γὰρ κατανοῆσαι ἀπὸ τῆς δόξης τοῦ προσώπου φησί.

Γίνεται δὲ καὶ ἡ μνήμη τῶν κεκοιμημένων πρὸς τὸν Θεὸν τῶν πνευμάτων καὶ πάσης σαρκὸς, τὸν καὶ νεκρῶν καὶ ζώντων τὴν κυρίαν ἔχοντα καὶ δεσπύζοντα τῶν ἐπουρανίων καὶ ἐπιγείων καὶ καταχθονίων (270 οβ.) καὶ ὡς τοῦ βασιλέως Χριστοῦ παρόντος καὶ τοῦ ἁγίου Πνεύματος πάντας προσκαλουμένου, ζώντας καὶ μεταστάντας πρὸς τὰς ἐκεῖθεν μόνας καὶ καταπαύσεις, εἰς τὴν τοῦ Κυρίου καὶ Θεοῦ καὶ σωτῆρος ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ προέλευσιν, συναθροισθῆναι καὶ προφθῆναι τὸ πρόσωπον αὐτοῦ, ὡς πάντων τῶν ἐν ἅδῃ ψυχῶν ἀπολυθέντων δεσμῶν διὰ τοῦ θανάτου καὶ τῆς ἀναστάσεως Χριστοῦ. Ἄυτὸς γὰρ ἐγγεγερταὶ ἐκ νεκρῶν, ἀπαρχὴ καὶ πρωτότοκος τῶν κεκοιμημένων γενόμενος, καὶ πᾶσιν ὁδοποιήσας τὴν ἐκ νεκρῶν ἀνάστασιν, καὶ πρὸς τὴν ἀθάνατον καὶ μακαρίαν ζωὴν ἀναπαύων τοὺς ἐπ' ἐλπίδι τῆς ἐγέρσεως αὐτοῦ κεκοιμημένους. Καὶ συγκαλοῦνται μετὰ προφητῶν καὶ ἀποστόλων καὶ μαρτύρων καὶ ἱεραρχῶν τῶν χριστιανῶν αἱ ψυχαὶ συνελθεῖν καὶ ἀνακληθῆναι μετὰ Ἀβραάμ καὶ Ἰσαὰκ καὶ Ἰακώβ ἐν τῇ μυστικῇ τραπέζῃ τῆς βασιλείας Χριστοῦ "Ὅθεν εἰς ἐνότητα πίστεως καὶ κοινωνίαν πνεύματος ἔλθόντες διὰ τῆς οἰκονομίας τοῦ ὑπὲρ ἡμῶν ἀποθανόντος (καὶ καθίσαντος) ἐν δεξιᾷ τοῦ Πατρὸς, οὐκέτι ἐπὶ τῆς γῆς ἐσμέν, ἀλλ' ἐν τῷ θρόνῳ τοῦ Θεοῦ τῷ βασιλικῷ παρεστήκαμεν ἐν οὐρανῷ, ὅπως ὁ Χριστὸς ἐστὶ, καθὼς αὐτὸς λέγει, ὅτι Πάτερ δικαίε, ἁγίασον (271) αὐτοὺς ἐν τῷ ὀνόματι σου, οὓς

δέδωκας μοι ἵνα ὅπου εἶμι ἐγὼ, κακεῖνοι ὡς μετ' ἐμῆ, τοίνην τὴν υἱοθεσίαν ἀπολαβόντες καὶ συγκληρονόμοι τοῦ Χριστοῦ γενόμενοι, διὰ τῆς χάριτος αὐτοῦ οὐκ ἐξ ἔργων ἔχομεν τὸ πνεῦμα τοῦ Ἰου τοῦ Θεοῦ· οὐτινος τὴν ἐνέργειαν καὶ χάριν θεωρῶν ὁ ἱερεὺς βοᾷ καὶ λέγει. Ἀββᾶ ὁ Πατὴρ ὁ οὐράνιος ἀξίωσον ἡμᾶς μετὰ παρθήσιας ἀκατακρίτως τολμᾶν καὶ λέγειν Πάτερ ἡμῶν ὁ ἐν τοῖς οὐρανοῖς, ἁγιασθήτω τὸ ὄνομα σου. Τὸ ὄνομα ἐστὶ τοῦ Ἰου τοῦ Θεοῦ.

Πάτερ δὲ εἰπων, δείκνυσι σοι τινῶν ἀγαθῶν ἔξι-  
 ώθης υἱὸς Θεοῦ γεγωνως. Ἐν τῷ εἰπεῖν ἐν οὐρανοῖς  
 ἔδειξε τὴν πατρίδα καὶ τὸν οἶκον τοῦ πατρὸς σου·  
 εἴν γὰρ αὐτὸς ἔχειν πατρὰ τὸν Θεόν, πρὸς τὸν ου-  
 ρανὸν βλέπε καὶ μὴ πρὸς τὴν γῆν· οὐ λέγεις δὲ πά-  
 τερ, ἀλλὰ πάτερ ἡμῶν, ὡσαν ἔχης πάντας. ὡς ἀδελ-  
 φοὺς ἕνός πατρός. Ἀγιασθήτω τὸ ὄνομα σου· του-  
 τέστι ποιήσον ἡμᾶς ἁγίοις, ἵνα σὺ δι' ἡμᾶς δοξάζῃς· ὡς  
 γὰρ βλασφημεῖται δι' ἐμοῦ ὁ Θεός, οὕτως δοξάζεται  
 δι' ἐμῆ. Ἐλθέτω ἡ βασιλεία σου· τουτέστιν ἡ δευτέ-  
 ρα παρουσία, ὁ γὰρ συνειδὸς ἀγαθὸν ἔχων πεπαρ-  
 ρισιασμένως εὐχεται ἔλθον (271 σβ.) τὴν ἀνάστασιν  
 καὶ τὴν κρίσιν. Γενηθήτω τὸ θέλημά σου ὡς ἐν οὐ-  
 ρανῷ καὶ ἐπὶ τῆς γῆς. Ὡς περ φησὶν οἱ ἄγγελοι ποι-  
 οῦσαι τὸ θέλημα σου, οὕτως ἡμῖν δὸς ποιεῖν αὐτὸ·  
 Τὸν ἄρτον ἡμῶν τὸν ἐπιούσιον δὸς ἡμῖν σήμερον.  
 Ἐπιούσιον, τὸν ἐπὶ τῇ οὐσίᾳ ἡμῶν καὶ συστάσει ἀρ-  
 κοῦντα φησὶν· ἀναίρει δὲ τὴν περὶ τὴν αἴριον μέρι-  
 μαν, καὶ τὸ σῶμα τοῦ Χριστοῦ, ἄρτος ἐστὶν ἐπιού-  
 σιος οὗ μετ' ἀλαμβάνειν ἀκατακρίτως ἐρχόμεθα.  
 Καὶ ἄφες ἡμῖν τὰ ὀφειλήματα ἡμῶν ὡς καὶ ἡμεῖς  
 ἀφίεμεν τοῖς ὀφειλέταις ἡμῶν. Ἐπει καὶ μετὰ τὸ

βάπτισμα ἡμῶν, ὡς καὶ ἡμεῖς ἀφίεμεν τοῖς φειλε-  
ταις ἡμῶν, ἀμαρτάνομεν, ἰκετένομεν, ἰν ἀφύσῃ ἡμῖν τὰ  
χοεᾶ ἡμῶν, τουτέστι τὰ παιδίσματα καὶ τὰς ἀμαρτί-  
ας ἡμῶν. Ταῦτα δὲ ἀφύσει, ἐὰν ἡμεῖς μήμνησι κακῶ-  
μεν· ἔμε γὰρ ἔχει ὁ Θεὸς παραδείγμα, καὶ ὁ ποιῶ ἐπ  
ἄλλῳ ποιεῖ ἐπ ἔμέ. Καὶ μὴ εἰσενέγκῃς ἡμᾶς εἰς πει-  
ρασμὸν· ἀσθενεῖς ἐσμὲν οἱ ἄνθρωποι δι' ο οὐ δεῖ ἐπιρ-  
ρίπτειν ἑαυτούς εἰς πειρασμούς, ἀλλ' ἔνχεσθαι μὴ  
καταποθῆναι ὑπὸ τοῦ πειρασμοῦ ὁ γὰρ καταποθεῖς  
καὶ νικηθεῖς, ἐκείνος εἰσενέχθη εἰς τοῦ πειρασμοῦ, ἀλλ  
ο ἔμπεδῶν μὲν νικῆσας δὲ. Ἀλλὰ ρῦσαι ἡμᾶς ἐπὶ  
τοῦ πονηροῦ (πειρασμῶ) (265 ὁβ.) Οὐκ εἶπεν ἀπὸ τῶν  
πονηρῶν ἀνθρώπων, οὐ γὰρ ἀδικοῦσιν ἡμᾶς, ἀλλ' ὁ  
πονηρὸς.

Εἶτα βοᾷ ὁ ἱερεὺς τοῖς πᾶσι καὶ λέγει ὅτι, ἐγὼ  
ἄνθρωπος εἰμὶ ὁμοιοπαθὴς ὑμῖν καὶ οὐ γινώσκω  
τὰ ἐκάστων ὑμῶν πλημμελήματα· βλέπετε, θεωρεῖτε,  
ὁ γὰρ Θεὸς καὶ Θεὸς ἐστὶν ὁ ἅγιος καὶ ἐν ἀγίοις ἀνα-  
πανόμενος. Ὁ λαὸς ὁμολογεῖ καὶ λέγει. Εἷς ἅγιος,  
εἷς Κύριος καὶ Θεὸς ἀναμάρτητος ὁ Κύριος ἡμῶν  
Ἰησοῦς Χριστὸς σὺν Θεῷ καὶ Πατρὶ καὶ ἀγίῳ Πνεύ-  
ματι. Καὶ ὁ μὲν Μωϋσῆς τὸ αἷμα ἐρῶάντισε τῶν τρά-  
γων καὶ τῶν μόσχων τῷ λαῷ λέγων· τοῦτο τὸ αἷμα  
τῆς διαθήκης τοῦ Θεοῦ ἐστὶν, ὁ δὲ Χριστὸς καὶ Θε-  
ὸς τὸ ἴδιον σῶμα ἔδωκε καὶ ἴδιον αἷμα ἐξέχεε καὶ  
ἐκέρασε τὸ τῆς καινῆς διαθήκης λέγων· τοῦτο ἐστὶ  
τὸ σῶμα μὲ καὶ τὸ αἷμα μὲ τὸ κλώμενον καὶ διαρ-  
ρηγματῶν μὲ εἰς ἄφροσιν ἁμαρτιῶν (καὶ πίνομεν τὸ  
ποτηριον ὡς σαρκὰ καὶ αἷμα). Καὶ οὕτως λοιπὸν  
μετὰ τοιαύτης ἐννοίας ἐβθίομεν τὸν ἄρτον καὶ πίνομεν



τὸ ποτήριον ὡς σάρκα καὶ αἷμα τοῦ Ἰουῦ τοῦ Θεοῦ τὸν θάνατον καὶ τὴν ἀνάστασιν ομολογοῦντες τοῦ Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ. ὧ ἡ δόξα εἰς τοὺς αἰῶνας. Ἀμήν.

---

## ЗАМѢЧЕННЫЯ ОПЕЧАТКИ:

<i>Стр.</i>	<i>Строк.</i>	<i>Напечатано:</i>	<i>Слѣдуетъ читать:</i>
19	14	σверху Bold	Bodl
25	5	σнизу δοξάζομεν	δοξάζομεν
33	8	— ἐπερινοῦ	ἐσπερινοῦ
37	8	— θανμαστιοτάτης	θανμαστιοτάτης
60	10	— γένεσθαι	γενέσθαι
61	9	— βιβλιοτεки	βιβλιοτεκѣ
66	6	— ἐκφώνησις	ἐκφωνήσις
67	4	σверху ἀναιμάκτον	ἀναιμάκτου
—	5	— μετανίας	μετανοίας
74	3	σверху αὐτῶν	αὐτόν
—	4	— στήθος	στήθος
76	7	σнизу № 272	№ 472
89	10	— καταξιοσθέν	καταξιοθέν
—	11	— βαπτίξματος	βαπτίσματος
93	6	σверху ἀγγεῖαν	ἀγγεῖον
—	10	σнизу δοῦλος	δοῦλος
94	4	— λαβῶν	λαβὼν
100	8	— креститися	креститесця
106	10	— ψάλτοι	ψάλται
108	14	σверху ἀμφοτέροις	ἀμφορέρους
109	7	σнизу ἐπιδίδους	ἐπιδιδούς
117	13	σверху Ha	Ho
118	1	— берется	беремця
122	11	σнизу γίνεται	γίνεται
128	10	— Κύριε	Κυρίου
129	17	— ἀναγγέλλειν	ἀναγγελλεῖ
136	13	σверху μεταλήψεως	μεταλήψεως
137	3	— σικένη	σικεύη
209	8	σнизу αἵματος	αἵματος
225	5	σверху простираясь	простирается
228	17	— своему	своему
237	3	— № 374	№ 474

